THE UNION OF SOUTH AFRICA

# Government Gazette

# Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

VOL. CXIV.] PRICE 6d. PRETORIA, 21 OCTOBER / 21 OKTOBER 1938 PRYS 6d. [No. 2579.

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.*

## PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 222, 1938.]

ELECTION OF A MEMBER OF THE NATIVES REPRESENTATIVE COUNCIL BY THE NATIVE ADVISORY BOARDS OF THE ELECTORAL AREA OF THE PROVINCE OF NATAL.

Under and by virtue of the powers and authorities vested in me by sub-section (1) of section *three* of the Representation of Natives (Amendment) Act, 1938 (Act No. 23 of 1938), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

(1) That Thursday, the 22nd day of December, 1938, shall be the day upon or before which nominations of candidates for election as a member of the Natives Representative Council by the Native Advisory Boards of the electoral area of the Province of Natal shall be lodged.

(2) That if a poll becomes necessary for the reason that more than one person shall have been duly nominated, the poll shall be taken on Thursday, the 23rd day of February, 1939.

(3) That the Chief Native Commissioner of Natal, Pietermaritzburg, or any person lawfully acting in that capacity, shall be and is hereby appointed to be the Returning Officer for and in respect of the said election.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Seventeenth day of October, One thousand Nine hundred and Thirty-eight.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. A. FAGAN.

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.*

## PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SINT MICHIEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 222, 1938.]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE NATURELLE-VERTEENWOORDIGENDE RAAD DEUR DIE NATURELLE-ADVISERENDE KOMITEES VAN DIE KIESGEBIED VAN DIE PROVINSIE NATAL.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *drie* van die Wysigingswet op Naturelleverteenwoordiging, 1938 (Wet No. 23 van 1938), proklameer, verklaar en maak ek hierby as volg bekend:—

(1) Dat nominasies van kandidate vir verkiesing as 'n lid van die Naturelle-verteenwoordigende Raad deur die Naturelle-adviserende Komitees van die kiesgebied van die Provinsie Natal, voor of op Donderdag, 22 Desember 1938, ingedien moet word.

(2) Dat indien 'n stemming nodig word om rede as een persoon behoorlik genomineer is, die stemming op Donderdag, 23 Februarie 1939, sal plaasvind.

(3) Dat die Hoofnaturellekommissaris van Natal, Pietermaritzburg, of enigeen wat wettig in daardie hoedanigheid optree, die kiesbeampte vir en ten opsigte van genoemde verkiesing is en hierby as sodanig aangestel word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Agt-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. A. FAGAN.

✱ No. 223, 1938.]

CONSTITUTION OF A COURT OF NATIVE COMMISSIONER, CLOCOLAN.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-sections (1) and (3) of section *ten* of the Native Administration Act, 1927 (No. 38 of 1927), I proclaim, declare and make known that I do hereby constitute as from the 1st November, 1938, a Court of Native Commissioner for the area specified in the accompanying Schedule and I do further prescribe that the local limits within which such Court shall have jurisdiction shall be as defined in that Schedule.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Tenth day of October One thousand Nine hundred and Thirty-eight.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. A. FAGAN.

SCHEDULE.

ORANGE FREE STATE.

| *Place where Court constituted.* | *Local Limits of Jurisdiction.* |
|---|---|
| Clocolan ... ... ... ... ... ... | The Magisterial District of Clocolan. |

✱ No. 224, 1938.]

Whereas by Proclamation No. 241 of 1933 His Excellency the Governor-General did, by virtue of the powers conferred upon him by the provisions of sub-section (5) of section *fifty-eight* of the Income Tax Act, 1925 (Act No. 40 of 1925), appoint Bernard Halsey, Esquire, as accountant member and James McBride, Esquire, as commercial member of the Special Court for hearing income tax appeals constituted under the provisions of sub-section (3) of that section;

And whereas the above-named appointments will terminate on the 25th October, 1938, in terms of the provisions of sub-section (5) aforesaid;

And whereas by virtue of the lastmentioned sub-section any person appointed under the sub-section is eligible for re-appointment;

And whereas by Proclamations Nos. 44 of 1935, 58 of 1936, 67 of 1936 and 190 of 1936, His Excellency the Governor-General did by virtue of the powers conferred upon him as aforesaid appoint certain other persons as members of the said Special Court;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me as aforesaid, I do hereby reappoint Bernard Halsey, Esquire, of Durban, as accountant member, and James McBride, Esquire, of Johannesburg, as commercial member of the said Special Court for a further period of five years from the 26th October, 1938.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twelfth day of October One thousand Nine hundred and Thirty-eight.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

N. C. HAVENGA.

# GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1704.] [21 October 1938.

With reference to Government Notice No. 92 of 21st January, 1938, it is hereby notified that the following person has been registered in terms of section *four* of the Diplomatic Immunities Act, No. 9 of 1932, as being entitled to diplomatic immunity under the said Act:—

*Netherlands Legation*—
Miss Stefanie Kourinsky.

✱ No. 223, 1938.]

INSTELLING VAN 'N NATURELLEKOMMISSARISHOF, CLOCOLAN.

Ingevolge die bevoegdheid my verleen by subartikels (1) en (3) van artikel *tien* van die Naturelle-administrasiewet, 1927 (No. 38 van 1927), proklameer, verklaar en maak ek bekend dat ek hierby, met ingang van 1 November 1938, 'n Naturellekommissarishof instel vir die gebied in bygaande Bylae vermeld, en verder bepaal ek dat die gebied waarin daardie hof regsmag het is soos in genoemde Bylae omskrywe.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Agt-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. A. FAGAN.

BYLAE.

ORANJE-VRYSTAAT.

| *Plek waar hof ingestel word.* | *Gebied waarin hof regsmag het.* |
|---|---|
| Clocolan ... ... ... ... ... ... | Magistraatsdistrik Clocolan. |

✱ No. 224, 1938.]

Nademaal by Proklamasie No. 241 van 1933 Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (5) van artikel *ag-en-vyftig* van die Inkomstebelastingwet, 1925 (Wet No. 40 van 1925), mnr. Bernard Halsey as rekenmeesterlid, en mnr. James McBride as handelslid van die Spesiale Hof wat kragtens subartikel (3) van genoemde artikel ingestel is om inkomstebelasting-appèlsake te verhoor, aangestel het;

En nademaal bogenoemde aanstellings op 25 Oktober 1938 sal eindig kragtens die bepalings van voornoemde subartikel (5);

En nademaal kragtens laasgenoemde subartikel enigeen wat ingevolge daardie subartikel aangestel was, weer aangestel mag word;

En nademaal by Proklamasies Nos. 44 van 1935, 58 van 1936, 67 van 1936 en 190 van 1936 Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, kragtens die bevoegdheid hom verleen, soos voornoem, sekere ander persone aangestel het as lede van genoemde Spesiale Hof;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen, soos voornoem, mnr. Bernard Halsey, van Durban, as rekenmeesterlid, en mnr. James McBride, van Johannesburg, as handelslid, van genoemde Spesiale Hof vir 'n verdere tydperk van vyf jaar vanaf 26 Oktober 1938, weer aanstel.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Ag-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

N. C. HAVENGA.

# GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

## DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1704.] [21 Oktober 1938.

Met betrekking tot Goewermentskennisgewing No. 92 van 21 Januarie 1938, word hierby bekendgemaak dat onderstaande persoon geregistreer is ingevolge artikel *vier* van die Wet op Diplomatieke Immuniteit, No. 9 van 1932, as geregtig tot diplomatieke immuniteit kragtens genoemde Wet:—

*Nederlandse Gesantskap*—
Mej. Stefanie Kourinsky.

✱ No. 1717.] [21 October 1938.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the grant of provisional recognition to Mr. Henry V. Poor as Vice-Consul of the United States of America in Johannesburg for Johannesburg and its prescribed district.

✱ No. 1721.] [21 October 1938.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint the Honourable N. C. Havenga, Minister of Finance, to act as Minister of Railways and Harbours, and General the Honourable J. C. G. Kemp, Minister of Lands, to act as Minister of Defence, during the absence of the Honourable O. Pirow, with effect from the 20th October, 1938.

## DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1739.] [21 October 1938.

APPOINTMENT OF COMMISSIONERS OF OATHS.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *six* of Act No. 16 of 1914, (1) appointed the persons mentioned in Part I of the following schedule to be Commissioners of Oaths, during pleasure, for the area set opposite their names; and (2) appointed the persons mentioned in Part II of the schedule referred to, to be Commissioners of Oaths for the periods and areas set opposite their names.

SCHEDULE.

PART I.

| *Name.* | *Address.* | *Area.* |
|---|---|---|
| Rupert Owen Stone | 75 Fox Street, Johannesburg | District Johannesburg. |
| Siegfried Grosskopf | Long Street, Riversdale | District Riversdale. |
| Christoffel Johannes Booyens | P.O. Klipplaatsdrift | District Ventersdorp. |

PART II.

| *Name.* | | *Area.* |
|---|---|---|
| James Ronald Thompson | Whilst on the staff of the Receiver of Revenue, Port Elizabeth | District Port Elizabeth. |
| Jozef Pieter du Toit | Whilst on the staff of the Receiver of Revenue, Port Elizabeth | District Port Elizabeth. |
| Abraham Jacobus Strauss | Whilst employed in the office of the Provincial Secretary, Orange Free State Provincial Administration | District Bloemfontein. |
| Otto Carl August Keese | Whilst Controller of Stores in the Department of Irrigation. | The Union. |

✱ No. 1740.] [21 October 1938.

ESTABLISHMENT OF A NEW CONVICT PRISON AT PIETERMARITZBURG.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of section *nine* (1) of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the establishment as a convict prison of the buildings situated on ground set aside for prison purposes by the South African Railways and Harbours Administration at Pietermaritzburg, on Sub. SAR 2 of Ordnance Land No. 1686 on a site bounded on the north, south, east and west by the property and buildings of that Administration, with effect from the 1st November, 1938.

✱ No. 1717.] [21 Oktober 1938.

Dit het Sy Eksellensie die Goeverneur-generaal behaag om sy goedkeuring te verleen aan die voorlopige erkenning van die heer Henry V. Poor as Vise-konsul van die Verenigde State van Amerika in Johannesburg vir Johannesburg en sy voorgeskrewe distrik.

✱ No. 1721.] [21 Oktober 1938.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om die Edelagbare N. C. Havenga, Minister van Finansies, aan te stel as Waarnemende Minister van Spoorweë en Hawens, en Generaal die Edelagbare J. C. G. Kemp, Minister van Lande, as Waarnemende Minister van Verdediging, gedurende die afwesigheid van die Edelagbare O. Pirow, met ingang vanaf 20 Oktober 1938.

## DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1739.] [21 Oktober 1938.

AANSTELLING VAN KOMMISSARISSE VAN EDE.

Kragtens artikel *ses* van Wet No. 16 van 1914, het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, (1) vir solank dit hom behaag, die persone genoem in deel I van onderstaande bylae, aangestel as Kommissarisse van Ede vir die gebied teenoor hul name vermeld, en (2) die persone genoem in deel II van vermelde bylae, aangestel as Kommissarisse van Ede vir die tydsduur en gebied teenoor hul name vermeld.

BYLAE.

DEEL I.

| *Persoon.* | *Adres.* | *Gebied.* |
|---|---|---|
| Rupert Owen Stone | Foxstraat 75, Johannesburg | Distrik Johannesburg. |
| Siegfried Grosskopf | Langstraat, Riversdal | Distrik Riversdal. |
| Christoffel Johannes Booyens | Pk. Klipplaatsdrift | Distrik Ventersdorp. |

DEEL II.

| *Persoon.* | | *Gebied.* |
|---|---|---|
| James Ronald Thompson | Vir solank hy op die personeel van die Ontvanger van Inkomste, Port Elizabeth, is | Distrik Port Elizabeth. |
| Jozef Pieter du Toit | Vir solank hy op die personeel van die Ontvanger van Inkomste, Port Elizabeth, is | Distrik Port Elizabeth. |
| Abraham Jacobus Strauss | Vir solank hy in die Provinsiale Sekretaris se kantoor, Provinsiale Administrasie, Oranje-Vrystaat, werksaam is | Distrik Bloemfontein. |
| Otto Carl August Keese | Vir solank hy Kontroleur van Voorrade is in die Departement van Besproeiing | Die Unie. |

✱ No. 1740.] [21 Oktober 1938.

AANWYSING VAN NUWE BANDIETEGEVANGENIS, PIETERMARITZBURG.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *nege* (1) van die „Wet op Gevangenisse en Verbetergestichten", No. 13 van 1911, die aanwysing as 'n bandietegevangenis van die geboue geleë op grond wat vir gevangenisdoeleindes deur die Spoorweg- en Hawens Administrasie op Pietermaritzburg uitgehou is op Sub. SAS 2 van opgemete grond No. 1686 op 'n terrein begrens aan die noorde-, suide-, ooste- en westekant deur die eiendom en geboue van daardie administrasie, met ingang van 1 November 1938, goed te keur.

## DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1707.] [21 October 1938.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General, by virtue of the powers vested in him by section *one* of Act No. 13 of 1855 (Cape), has been pleased to approve of the appointment of Jesse Loxton as Acting Shipping Master, East London, for the period 2nd September, 1938, to 10th September, 1938, and as Shipping Master, East London, from the 11th September, 1938.

✱ No. 1710.] [21 October 1938.

It is hereby notified for general information that Mr. S. A. Hey has accepted appointment for voluntary service on the Local Thrift Committee, Umtata.

✱ No. 1722.] [21 October 1938.

APPOINTMENT OF MR. R. W. WAMSLEY AS ACTING COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *ninety-four* of Act No. 27 of 1923, Mr. Robert Wilson Wamsley has been appointed Acting Commissioner for Inland Revenue during the absence on leave of Mr. Edward Walter Snell for the period 1st to 30th November, 1938.

✱ No. 1723.] [21 October 1938.

STATEMENT SHOWING THE QUANTITIES AND VALUES OF GOLD BULLION AND SPECIE EXPORTED FROM THE UNION OF SOUTH AFRICA TO COUNTRIES OVERSEAS DURING THE WEEK ENDED 15TH OCTOBER, 1938.

| Country of Destination. | Gold Bullion.* | | Specie (Face value). |
|---|---|---|---|
| | Fine oz. | £ | £ |
| United Kingdom..... | 33,317 | 244,560 | — |

*(1) Calculated at the price ruling at the date of export.
(2) Includes gold in transit overseas via the Union of South Africa.

## DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1707.] [21 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *een* van Wet No. 13 van 1855 (Kaap), die aanstelling van Jesse Loxton as waarnemende Koopvaardymeester in Oos-Londen vir die tydperk 2 September 1938 tot 10 September 1938 en as Koopvaardymeester in Oos-Londen vanaf 11 September 1938, goed te keur.

✱ No. 1710.] [21 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat mnr. S. A. Hey die aanstelling vir vrywillige diens op die Plaaslike Spaarsaamheidskomitee, Umtata, aangeneem het.

✱ No. 1722.] [21 Oktober 1938.

AANSTELLING VAN MNR. R. W. WAMSLEY AS WAARNEMENDE KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat, kragtens artikel *vier-en-negentig* van Wet No. 27 van 1923, mnr. Robert Wilson Wamsley aangestel is as Waarnemende Kommissaris van Binnelandse Inkomste gedurende die afwesigheid op verlof van mnr. Edward Walter Snell, vir die tydperk 1 tot 30 November 1938.

✱ No. 1723.] [21 Oktober 1938.

OPGAWE AANTONENDE DIE HOEVEELHEID EN WAARDE VAN STAAFGOUD EN GOUDMUNT UITGEVOER UIT DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA NA OORSESE LANDE GEDURENDE DIE WEEK GEËINDIG 15 OKTOBER 1938.

| Land van Bestemming. | Staafgoud.* | | Goudmunt (Sigwaarde). |
|---|---|---|---|
| | Fyn onse. | £ | £ |
| Verenigde Koninkryk..... | 33,317 | 244,560 | — |

*(1) Waarde bereken teen die heersende prys ten tyde van uitvoer.
(2) Sluit in goud onderweg na oorsese lande oor die Unie van Suid-Afrika.

✱No. 1724.] [21 October 1938.

PRELIMINARY STATEMENT SHOWING IMPORT DUTIES, TOTAL VALUE OF THE IMPORTS OF MERCHANDISE, GOVERNMENT STORES AND SPECIE, INTO THE VARIOUS PORTS OF THE UNION AND SOUTH WEST AFRICA AND THE PRINCIPAL AND OTHER EXPORTS THROUGH ALL PORTS, FOR THE MONTH OF SEPTEMBER, 1938, AND NINE MONTHS ENDING SEPTEMBER, 1938, AND THE CORRESPONDING FIGURES FOR THE YEAR 1937.

✱No. 1724.] [21 Oktober 1938.

VOORLOPIGE OPGAWE VAN INVOERREGTE, TOTALE WAARDE VAN KOOPWARE, GOEWERMENTSVOORRADE EN SPESIE WAT INGEVOER IS, IN DIE VERSKILLENDE HAWENS VAN DIE UNIE EN VAN SUIDWES-AFRIKA, EN DIE VERNAAMSTE EN ANDER UITVOER DEUR ALLE HAWENS, VIR DIE MAAND SEPTEMBER 1938 EN NEGE MAANDE GEËINDIG SEPTEMBER 1938 EN DIE OOREENSTEMMENDE SYFERS VIR DIE JAAR 1937.

| IMPORT DUTIES.—INVOERREGTE. | Month of September. *Maand September.* | | Nine Months ending September. *Nege Maande geëindig September.* | |
|---|---|---|---|---|
| | 1938. | 1937. | 1938. | 1937. |
| | £ | £ | £ | £ |
| Capetown—*Kaapstad*..... | 201,846 | 210,138 | 1,769,863 | 1,812,873 |
| Port Elizabeth..... | 151,539 | 184,486 | 1,488,629 | 1,516,215 |
| East London—*Oos-Londen*..... | 93,796 | 78,493 | 784,052 | 857,436 |
| Durban..... | 267,504 | 311,008 | 2,430,435 | 2,630,116 |
| Johannesburg..... | 90,996 | 108,757 | 859,479 | 1,049,184 |
| Lourenco Marques..... | 116,272 | 114,595 | 1,061,174 | 1,048,416 |
| G.P.O.—*H.P.K*..... | 27,359 | 27,022 | 242,361 | 281,494 |
| Other Union Ports and Stations—*Ander Hawens en Stasies in die Unie*..... | 30,971 | 19,312 | 194,214 | 177,163 |
| | 980,283 | 1,053,811 | 8,830,207 | 9,372,897 |
| Walvis Bay and Luderitz and G.P.O., S.W.A.—*Walvisbaai en Luderitz en H.P.K., S.W.A.*..... | 12,190 | 12,944 | 99,904 | 89 667 |
| TOTAL—TOTAAL..... | 992,473 | 1,066,755 | 8,930,111 | 9,462,564 |

## UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

| UNION IMPORTS (MERCHANDISE).—UNIE-INVOER (KOOPWARE). | Month of September. *Maand September.* 1938. £ | 1937. £ | Nine Months ending September. *Nege Maande geëindig September.* 1938. £ | 1937. £ |
|---|---|---|---|---|
| Capetown—*Kaapstad* | 1,280,073 | 1,742,864 | 12,868,021 | 14,096,092 |
| Port Elizabeth | 1,213,139 | 1,703,361 | 12,580,193 | 13,905,213 |
| East London—*Oos-Londen* | 419,089 | 556,308 | 4,441,381 | 4,964,293 |
| Durban | 2,238,603 | 2,830,405 | 20,726,080 | 23,008,684 |
| Johannesburg | 462,021 | 596,099 | 4,432,538 | 5,920,160 |
| Lourenco Marques | 603,086 | 695,610 | 5,924,870 | 6,157,102 |
| G.P.O.—*H.P.K.* | 167,836 | 173,878 | 1,579,749 | 1,539,278 |
| Other Union Ports and Stations—*Ander Hawens en Stasies in die Unie* | 122,446 | 143,973 | 1,115,162 | 1,152,982 |
| TOTAL OVERSEAS—TOTAAL OORSEE | 6,506,293 | 8,442,498 | 63,667,994 | 70,743,804 |
| From N. Rhodesia—*Van Noord-Rhodesië* | 75,369 | 46,149 | 218,434 | 254,063 |
| From S.W. Africa—*Van Suidwes-Afrika* | 80,021 | 112,831 | 501,823 | 475,498 |
| TOTAL MERCHANDISE—TOTALE KOOPWARE | 6,661,683 | 8,601,478 | 64,388,251 | 71,473,365 |
| Government Stores—*Goewermentsvoorrade* | 932,294 | 319,702 | 6,907,996 | 4,739,928 |
| Specie—*Spesie* | 2,221 | 2,085 | 18,313 | 11,632 |
| GRAND TOTAL IMPORTS—INVOER GROOT-TOTAAL | 7,596,198 | 8,923,265 | 71,314,560 | 76,224,925 |

## UNION EXPORTS.—UNIE UITVOER.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Overseas.—*Oorsee.* | | | | |
| South African Produce—*Suid-Afrikaanse Produkte :—* | | | | |
| * Gold Bullion—*Staafgoud* | 502,223 | 6,457,774 | 47,559,793 | 61,230,239 |
| Diamonds—*Diamante* | 172,355 | 312,852 | 1,608,781 | 2,859,303 |
| Wool—*Wol* | 115,634 | 178,541 | 5,274,094 | 9,380,860 |
| Maize—*Mielies* | 137,048 | 846,647 | 533,320 | 1,871,408 |
| Hides and Skins—*Huide en Velle* | 116,829 | 204,393 | 1,002,494 | 1,843,975 |
| Wattle Bark and Extract—*Wattelbas en ekstrak* | 97,962 | 72,657 | 616,971 | 829,409 |
| Eggs, fresh—*Eiers, vars* | 38,292 | 26,624 | 46,889 | 32,168 |
| Fruit, all kinds—*Vrugte, alle soorte* | 277,975 | 481,109 | 2,899,283 | 3,136,780 |
| Sugar—*Suiker* | 335,316 | 180,016 | 1,158,434 | 1,090,581 |
| Copper, Bar and Blister—*Koper, Stawe en Ru* | 40,918 | 31,308 | 322,152 | 508,959 |
| Coal—*Steenkool* | 45,349 | 33,893 | 375,714 | 317,982 |
| Other Merchandise—*Ander Handelsware* | 532,366 | 789,699 | 4,286,888 | 5,324,758 |
| Imported goods re-exported—*Ingevoerde goedere weer uitgevoer* | 136,253 | 135,435 | 1,252,961 | 1,142,965 |
| Bunker Coal and Ships' Stores—*Bunkersteenkool en Skeepsvoorrade* | 133,040 | 120,006 | 1,248,575 | 1,036,123 |
| TOTAL MERCHANDISE OVERSEAS—TOTALE HANDELSWARE OORSEE | 2,681,560 | 9,870,954 | 68,186,349 | 90,605,510 |
| To Northern Rhodesia—*Na Noord-Rhodesië* | 96,378 | 92,341 | 804,635 | 698,332 |
| To South West Africa—*Na Suidwes-Afrika* | 148,048 | 148,290 | 1,146,615 | 1,195,726 |
| TOTAL EXPORTS MERCHANDISE—TOTALE UITVOER VAN HANDELSWARE | 2,925,986 | 10,111,585 | 70,137,599 | 92,499,568 |
| † Specie (Face Value)—*Spesie (Sigwaarde)* :— | | | | |
| Overseas—*Oorsee* | — | 5,500 | 2,752,412 | 39,787 |
| To Customs Union Territories—*Na Toluniegebiede* | 130 | — | 9,486 | 15,720 |
| GRAND TOTAL EXPORTS—UITVOER GROOT-TOTAAL | 2,926,116 | 10,117,085 | 72,899,497 | 92,555,075 |

## SOUTH WEST AFRICA.—SUIDWES-AFRIKA.

### SOUTH WEST AFRICA IMPORTS.—INVOER SUIDWES-AFRIKA.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Walvis Bay—*Walvisbaai* | 43,147 | 74,686 | 426,976 | 432,213 |
| Luderitz | 10,783 | 18,532 | 113,142 | 108,672 |
| TOTAL OVERSEAS—TOTAAL OORSEE | 53,930 | 93,218 | 540,118 | 540,885 |
| From Union of South Africa—*Van die Unie van Suid-Afrika* | 148,178 | 148,290 | 1,156,046 | 1,211,446 |
| GRAND TOTAL—GROOT-TOTAAL | 202,108 | 241,508 | 1,696,164 | 1,752,331 |

### SOUTH WEST AFRICA EXPORTS.—UITVOER SUIDWES-AFRIKA.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Overseas.—*Oorsee.* | | | | |
| Diamonds—*Diamante* | 41,128 | 84,818 | 692,463 | 714.018 |
| * Other Merchandise—*Ander Koopware* | 190,579 | 252,929 | 1,442,109 | 1,557,940 |
| TOTAL OVERSEAS—TOTAAL OORSEE | 231,707 | 337,747 | 2,134,572 | 2,271,958 |
| To Union of South Africa—*Na die Unie van Suid-Afrika* | 82,522 | 112,837 | 505,355 | 477,333 |
| GRAND TOTAL—GROOT-TOTAAL | 314,229 | 450,584 | 2,639,927 | 2,749,291 |

* The value of gold bullion has been calculated at the price ruling at the date of export.
*Die waarde van staafgoud is bereken teen die heersende prys ten tyde van uitvoer.*

† Includes specie not of South African minting.—*Sluit in spesie wat nie Suid-Afrika gemunt is nie.*

✱ No. 1730.] [21 October 1938.

## TARIFF ITEM No. 224.

It is hereby notified for general information that the Minister of Finance, in terms of item 224 (*a*) of the First Schedule to the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925 (Act No. 36 of 1925), as amended, has been pleased to approve of the admission free of duty under the aforesaid tariff item of the undermentioned preparation, as being of recognised value in the prevention or treatment of Malaria, namely:—

Quinine alkaloid.

✱ No. 1731.] [21 October 1938.

The receipt of an amount of £1. 2s. 6d. (one pound two shillings and sixpence) sent anonymously to the Receiver of Revenue, East London, is hereby acknowledged.

✱ No. 1732.] [21 October 1938.

With reference to Government Notice No. 1644 of the 7th October, 1938, it is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of sub-section (3) of section *thirteen* of the Land Bank Act, 1912 (Act No. 18 of 1912), of the reappointment of Johannes Albertus Strauss, of Upington, as a member of the Local Board of the Land and Agricultural Bank of South Africa for the Cape Province (Cape Northwestern Area), at Vryburg, with effect from the 1st October, 1938.

His Excellency has further been pleased to approve, in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the above-mentioned Act, of the appointment of Matthys Petrus Rautenbach, of Patentie, *vice* Antonie Michael Rademeyer, as a member of the Local Board of the Bank for the Cape Province (Cape Eastern Area), at Cradock, with effect from the 1st October, 1938.

✱ No. 1730.] [21 Oktober 1938.

## TARIEFITEM No. 224.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit die Minister van Finansies behaag het om, ingevolge item No. 224 (*a*) van die Eerste Bylae tot die „ Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet, 1925 " (Wet No. 36 van 1925), soos gewysig, die toelating vry van doeanereg onder voormelde tariefitem van die ondergenoemde preparaat, synde van erkende waarde as 'n voorbehoedmiddel teen of vir behandeling van Malaria, goed te keur, naamlik:—

Quinine-alkaloïed.

✱ No. 1731.] [21 Oktober 1938.

Hierby word die ontvangs erken van 'n bedrag van £1. 2s. 6d. (een pond twee sjielings en ses pennies) wat anoniem aan die Ontvanger van Inkomste, Oos-Londen, gestuur is.

✱ No. 1732.] [21 Oktober 1938.

Met verwysing na Goewermentskennisgewing No. 1644 van 7 Oktober 1938, word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens subartikel (3) van artikel *dertien* van die „ Landbank Wet, 1912 " (Wet No. 18 van 1912), die heraanstelling van Johannes Albertus Strauss, van Upington, as lid van die Plaaslike Raad van die Land- en Landboubank van Suid-Afrika vir die Kaapprovinsie (Noordwestelike Kaapgebied), op Vryburg, goed te keur, met ingang van 1 Oktober 1938.

Dit het Sy Eksellensie verder behaag om, kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van bovermelde Wet, die aanstelling van Matthys Petrus Rautenbach, van Patentie, in die plek van Antonie Michael Rademeyer, as lid van die Plaaslike Raad van die Bank vir die Kaapprovinsie (Oostelike Kaap-gebied), op Cradock, goed te keur, met ingang van 1 Oktober 1938.

✱No. 1733.] SOUTH AFRICAN RESERVE BANK. [21 October, 1938.

Statement, pursuant to Section *twenty-five* (1) of Act No. 31 of 1920, and Section *thirteen* of Act No. 22 of 1923, of Liabilities and Assets on the 14th day of October, 1938.

| Liabilities. | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Capital | 1,000,000 | 0 | 0 |
| Reserve | 1,000,000 | 0 | 0 |
| Notes in Circulation | 16,621,948 | 10 | 0 |
| Deposits:— | | | |
| (*a*) Government | 2,224,184 | 0 | 2 |
| (*b*) Bankers | 25,255,697 | 10 | 0 |
| (*c*) Other | 3,008,675 | 5 | 5 |
| Bills Payable | — | | |
| Other Liabilities | 1,557,840 | 12 | 8 |
| | £50,668,345 | 18 | 3 |

| Assets. | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Gold Coin and Bullion (of which £3,665,952. 0s. 10d. held outside the Union) | 26,560,580 | 2 | 6 |
| Subsidiary Coin | 160,017 | 8 | 7 |
| Bills Discounted:— | | | |
| (*a*) Domestic | 22,354 | 6 | 4 |
| (*b*) Foreign | 6,800,140 | 5 | 10 |
| (*c*) Union Government Treasury Bills | — | | |
| Loans and Advances to the Government | 1,700,000 | 0 | 0 |
| Other Loans and Advances | — | | |
| Investments | 1,724,857 | 17 | 0 |
| Other Assets | 13,700,395 | 18 | 0 |
| | £50,668,345 | 18 | 3 |

Ratio of cash reserves to liabilities to public, 56·4 per cent.
Dated this 18th day of October, 1938.

E. W. CATTELL, Chief Cashier.

✱No. 1733.] SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK. [21 Oktober 1938.

Staat, ingevolge Artikel *vyf-en-twintig* (1) van Wet No. 31 van 1920 en Artikel *dertien* van Wet No. 22 van 1923, van die Bate en Laste op die 14de dag van Oktober 1938.

| Laste (Passiva). | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Kapitaal | 1,000,000 | 0 | 0 |
| Reserwe | 1,000,000 | 0 | 0 |
| Banknote in omloop | 16,621,948 | 10 | 0 |
| Deposito's van:— | | | |
| (*a*) Regering | 2,224,184 | 0 | 2 |
| (*b*) Bankiers | 25,255,697 | 10 | 0 |
| (*c*) Ander | 3,008,675 | 5 | 5 |
| Te Betale Wissels | — | | |
| Ander Verpligtings | 1,557,840 | 12 | 8 |
| | £50,668,345 | 18 | 3 |

| Bate (Activa). | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Gemunte en Ongemunte Goud (waarvan £3,665,952 0s. 10d. buite die Unie gehou) | 26,560,580 | 2 | 6 |
| Pasmunt | 160,017 | 8 | 7 |
| Verdiskonteerde Wissels:— | | | |
| (*a*) Binnelandse | 22,354 | 6 | 4 |
| (*b*) Buitelandse | 6,800,140 | 5 | 10 |
| (*c*) Skatkispromesses van die Unie-regering | — | | |
| Lenings en Voorskotte aan die Regering | 1,700,000 | 0 | 0 |
| Ander Lenings en Voorskotte | — | | |
| Beleggings | 1,724,857 | 17 | 0 |
| Ander Bate | 13,700,395 | 18 | 0 |
| | £50,668,345 | 18 | 3 |

Verhouding van spesie-reserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 56·4 persent.
Geteken die 18de dag van Oktober 1938.

E. W. CATTELL, Hoofkassier.

✱ No. 1744] [21 October 1938.

Statement of Revenue and Loan Recoveries collected during the period from 1st April to 30th September, 1938.

Treasury, Pretoria.

✱ No. 1744.] [21 Oktober 1938.

Staat van Inkomste en Leningsterugbetalings, ingevorder gedurende die tydperk 1 April tot 30 September 1938.

Tesourie, Pretoria.

| Heads of Revenue. | Hoofde van Inkomste. | Estimates. Begroting. 1938–39. | Collections for Year ended 31st March, 1938. *Insamelings vir die Jaar geëindig 31 Maart* 1938. | Month of September. *Maand September.* | | Total 1st April to 30th September. *Totaal 1 April tot 30 September.* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1938. | 1937. | 1938. | 1937. |
| *On the Revenue Account.* | *Op Inkomsterekening.* | £ | £ | £ | £ | £ | £ |
| Customs and Excise— | Invoerregte en Aksyns— | | | | | | |
| Customs Duties | Invoerregte | 9,750,000 | 10,665,876 | 814,327 | 903,618 | 4,698,855 | 5,391,068 |
| „ General | „ Algemeen | 11,000 | 12,037 | 1,120 | 1,097 | 4,970 | 4,913 |
| | £ | 9,761,000 | 10,677,913 | 815,447 | 904,715 | 4,703,825 | 5,395,981 |
| Excise— | Aksyns— | | | | | | |
| Spirits | Spiritualië | 800,000 | 903,551 | 68,490 | 90,188 | 408,452 | 455,120 |
| Beer | Bier | 320,000 | 319,244 | 25,670 | 20,319 | 147,682 | 142,681 |
| Sugar | Suiker | 210,000 | 213,638 | *Dr. 1,429* | *Dr. 5,179* | 81,650 | 73,093 |
| Tobacco and Cigarettes | Tabak en Sigarette | 1,425,000 | 1,376,626 | 128,225 | 112,712 | 700,756 | 656,751 |
| Matches | Vuurhoutjies | 95,000 | 95,606 | *Dr. 163* | *Dr. 187* | 49,495 | 47,161 |
| Miscellaneous | Diverse | 3,000 | 2,893 | 24 | 6 | 750 | 1,300 |
| | £ | 2,853,000 | 2,911,558 | 220,817 | 217,859 | 1,388,785 | 1,376,106 |
| | £ | 12,614,000 | 13,589,471 | 1,036,264 | 1,122,574 | 6,092,610 | 6,772,087 |
| Posts, Telegraphs and Telephones— | Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese— | | | | | | |
| Posts | Poswese | 2,368,000 | 2,406,781 | 189,048 | 189,298 | 1,176,101 | 1,221,518 |
| Telegraphs | Telegraafwese | 588,000 | 592,561 | 39,029 | 45,244 | 279,978 | 281,149 |
| Telephones | Telefoonwese | 2,500,000 | 2,371,847 | 170,755 | 149,307 | 1,139,946 | 1,046,823 |
| Official Telegraphs and Telephones | Offisiële Telegraaf- en Telefoonwese | 170,000 | 169,065 | 19,111 | 8,451 | 90,973 | 94,439 |
| | £ | 5,626,000 | 5,540,254 | 417,943 | 392,300 | 2,686,998 | 2,643,929 |
| Mining— | Mynwese— | | | | | | |
| Licences and Mijnpacht Dues | Lisensies en Mynpagregte | 300,000 | 399,056 | 14,780 | 43,825 | 151,895 | 219,536 |
| State Diamond Diggings | Staatsdiamantdelwerye | 202,000 | 183,351 | 9 | 11,997 | 182 | 83,982 |
| Income Tax (including Super Tax) | Inkomstebelasting (met inbegrip van Superbelasting) | 16,151,000 | 16,286,332 | 134,952 | 232,208 | 6,428,751 | 6,506,063 |
| Gold Mines—Excess Profits Duty | Goudmyne—Oorwinsbelasting | — | — | — | — | — | — |
| Gold Mines—Gold Profits Surtax | Goudmyne—Goudwinsekstrabelasting | — | — | — | — | — | — |
| Surtax on Interest | Surtaks op Rente | — | 42 | 19 | 9 | 77 | 59 |
| Licences | Lisensies | 175,000 | 191,114 | 1,348 | 3,858 | 13,603 | 21,640 |
| Stamp Duties and Fees | Seëlregte en Fooie | 1,200,000 | 1,305,011 | 101,755 | 107,604 | 619,009 | 678,144 |
| Death Duties | Sterfregte | 1,000,000 | 1,037,547 | 122,468 | 102,235 | 628,453 | 564,831 |
| Native Taxes | Naturellebelastings | 500,000 | 567,409 | 54,650 | 55,415 | 346,229 | 373,363 |
| Native Pass and Compound Fees | Naturellepasgelde en Kompoundfooie | 55,000 | 62,123 | 5,582 | 4,483 | 35,141 | 27,825 |
| Quitrents and Farm Taxes | Erfpag en Plaasbelastings | 10,000 | 15,393 | 417 | 532 | 2,617 | 5,971 |
| Forest Revenue | Bosinkomste | 153,000 | 141,936 | 14,456 | 3,376 | 79,446 | 67,109 |
| Rents of Government Property | Huurgelde van Staatseiendom | 180,000 | 177,469 | 14,342 | 14,281 | 72,072 | 75,474 |
| Interest | Rente | 2,585,000 | 2,458,844 | 371,780 | 351,570 | 1,297,349 | 1,094,438 |
| Fines and Forfeitures | Boetes en Verbeurdverklarings | 350,000 | 328,078 | 34,221 | 31,020 | 161,186 | 157,855 |
| Departmental Receipts | Departementele Ontvangste | 760,000 | 788.074 | 53,979 | 53,852 | 331,503 | 328,746 |
| Recoveries of Advances | Afbetalings van Voorskotte | 25,000 | 36,857 | 2,140 | 1,056 | 13,611 | 6,742 |
| Reparation Receipts | Skadeloosstelling Ontvangste | — | 20 | — | — | 43 | — |
| Miscellaneous | Diverse | 460,000 | 502,360 | 19,060 | 12,821 | 264,395 | 336,947 |
| | £ | 24,106,000 | 24,481,016 | 945,958 | 1,030,142 | 10,445,562 | 10,548,745 |
| | £ | 42,346,000 | 43,610,741 | 2,400,165 | 2,545,016 | 19,225,170 | 19,964,761 |
| *On Loan Account.* | *Op Leningsrekening.* | | | | | | |
| Mining— | Mynwese— | | | | | | |
| Diamond Mines | Diamantmyne | 5,000 | — | — | — | — | — |
| Export Duty on Diamonds | Uitvoerbelasting op Diamante | 150,000 | 237,863 | 6,174 | 23,710 | 35,348 | 144,887 |
| Gold Mining Leases | Goudmynhuurkontrakte | 3,360,000 | 4,037,014 | 1,487 | 132 | 97,548 | 98,707 |
| Other Mining Leases | Ander Mynhuurkontrakte | 9,000 | 12,250 | 2,669 | — | 3,053 | — |
| Bewaarplaats | Bewaarplaas | 78,000 | 98,535 | — | 162 | 87 | 198 |
| Mines (other than Diamond and Gold Mines) | Myne (ander as Diamant- en Goudmyne) | — | — | — | 8,832 | — | 8,962 |
| Sales of Crown Lands | Verkopings van Kroongronde | 60,000 | 80,638 | 4,835 | 7,161 | 31,449 | 42,830 |
| State Diamond Diggings | Staats Diamantdelwerye | — | 4,052 | *Dr. 9* | *Dr. 11,997* | 976 | 92,410 |
| Miscellaneous | Diverse | 1,804,000 | 2,212,743 | 117,106 | 125,396 | 834,798 | 859,912 |
| | £ | 5,466,000 | 6,683,095 | 132,262 | 153,396 | 1,003,259 | 1,247,906 |
| Total Revenue and Loan Recoveries | Totaal Inkomste en Lenings-terugbetalings £ | 47,812,000 | 50,293,836 | 2,532,427 | 2,698,412 | 20,228,429 | 21,212,667 |
| Reconciliation with Statement published under Government Notice No. 1652 in *Union Government Gazette* of 7th October, 1938— | Ooreenstemming met Opgaaf gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1652 in *Unie Staatskoerant* van 7 Oktober 1938— | | | | | | |
| In Transit, 31st March, 1938 | Onderweg, 31 Maart 1938 | — | — | — | — | 245,329 | — |
| In transit, 31st Aug., 1938 | Onderweg, 31 Aug. 1938 | — | — | 57,076 | — | — | — |
| Collections, as above | Invorderinge, soos hierbo | — | — | 2,532,427 | — | 20,228,429 | — |
| | £ | — | — | 2,589,503 | — | 20,473,758 | — |
| In transit, 30th September, 1938 | Onderweg, 30 September 1938 | — | — | 96,281 | — | 96,281 | — |
| Received into Exchequer | In Skatkis ontvang £ | — | — | 2,493,222 | — | 20,377,477 | — |

STATEMENT OF PROVINCIAL REVENUE COLLECTIONS (INCLUDING COLLECTIONS DIRECT BY PROVINCES) FROM 1ST APRIL, 1938, TO 30TH SEPTEMBER, 1938.
STAAT VAN INVORDERINGE VAN PROVINSIALE INKOMSTE (MET INBEGRIP VAN DIREKTE INVORDERINGE DEUR PROVINSIES), VANAF 1 APRIL 1938 TOT 30 SEPTEMBER 1938.

| Heads of Revenue. Hoofde van Inkomste. | Cape of Good Hope. Kaap „ de Goede Hoop." | | | Natal. | | | Transvaal. | | | Orange Free State. Oranje-Vrystaat. | | | Totale—Totals. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Estimate Begroting 1938–39. | 1/9/38—30/9/38. | 1/4/38—30/9/38. | Estimate Begroting 1938–39. | 1/9/38—30/9/38. | 1/4/38—30/9/38. | Estimate Begroting 1938–39. | 1/9/38—30/9/38. | 1/4/38—30/9/38. | Estimate Begroting 1938–39. | 1/9/38—30/9/38. | 1/4/38—30/9/38. | Estimate Begroting 1938–39. | 1/9/38—30/9/38. | 1/4/38—30/9/38. |
| | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ | £ |
| *Sources of Revenue Transferred. Bronne van Inkomste Oorgedra.* | | | | | | | | | | | | | | | |
| Licences—Lisensies: | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Dog, Fish, and Game—Hond, Vis en Wild...* | 4,200 | 319 | 1,435 | 25,600 | 1,440 | 15,870 | 19,000 | 1,256 | 14,573 | 12,200 | 2,152 | 7,577 | 61,000 | 5,167 | 39,455 |
| *Importers—Invoerders* | 225,000 | 9,493 | 93,102 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 225,000 | 9,493 | 93,102 |
| **Liquor—Drank* | 86,000 | 1,242 | 4,044 | 21,250 | 345 | 1,520 | 57,000 | 1,294 | 4,595 | 9,000 | 160 | 684 | 173,250 | 3,041 | 10,843 |
| **Trade and Professional—Handels- en Beroeps-* | 190,000 | 1,157 | 13,229 | 74,100 | 652 | 5,106 | 215,000 | 2,276 | 21,312 | 33,000 | 250 | 1,991 | 512,100 | 4,335 | 41,638 |
| *Motor Vehicles—Motorvoertuie* | 860,000 | 8,060 | 93,696 | 262,000 | 2,488 | 23,482 | 900,000 | 12,737 | 90,601 | 190,000 | 2,610 | 24,173 | 2,212,000 | 25,895 | 131,952 |
| Miscellaneous—Diverse: | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Education Receipts—Onderwysontvangste.....* | 324,680 | 40,809 | 170,151 | 74,550 | 7,172 | 36,935 | — | 6,778 | 7,623 | 23,750 | 5,231 | 14,553 | 422,980 | 59,990 | 229,262 |
| *Hospital Receipts—Hospitaalontvangste.....* | 8,500 | 770 | 4,008 | 90,500 | 9,228 | 41,610 | — | — | — | — | — | — | 99,000 | 9,998 | 45,618 |
| *Other Receipts—Ander Ontvangste* | 169,770 | 8,995 | 70,876 | 15,850 | 525 | 3,408 | 150,500 | 8,289 | 66,082 | 44,775 | 11,791 | 18,943 | 380,895 | 29,600 | 159,309 |
| Fines and Forfeitures—Boetes en Verbeurdverklarings | 9,000 | 401 | 2,614 | 3,600 | 394 | 2,374 | 10,000 | 1,601 | 7,631 | 2,000 | 88 | 799 | 24,600 | 2,484 | 13,418 |
| Auction Dues—Venduregte | — | — | — | — | — | — | 43,000 | 3,957 | 20,682 | 13,000 | 42 | 6,822 | 56,000 | 3,999 | 27,504 |
| Companies Tax (Transvaal)—Maatskappybelasting (Transvaal) | — | — | — | — | — | — | 525,000 | 736 | 65,865 | — | — | — | 525,000 | 736 | 65,865 |
| Entertainment Tax—Belasting op Vermaaklikhede | 144,000 | 11,090 | 68,934 | 61,500 | 5,142 | 34,409 | 120,000 | 8,974 | 55,720 | 14,000 | 1,396 | 8,285 | 339,500 | 26,602 | 167,348 |
| Immovable Property Tax—Belasting op Vaste Eiendomme | 8,000 | 163 | 1,718 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 8,000 | 163 | 1,718 |
| Personal and Provincial Income Taxes (including Companies Tax, Cape, Natal and O.F.S.)—Persoonlike en Provinsiale Inkomstebelasting (met inbegrip van Maatskappybelasting, Kaap, Natal en O.V.S.) | 544,000 | 65,331 | 177,473 | 192,500 | 12,457 | 37,696 | 600,000 | 54,881 | 97,863 | 132,000 | 5,194 | 34,431 | 1,468,500 | 137,863 | 347,463 |
| Racing and Betting Taxation—Belasting op Wedrenne en Weddenskappe | 60,000 | 4,174 | 35,839 | 87,250 | 4,346 | 63,104 | 241,000 | 17,207 | 118,920 | 2,400 | 108 | 1,322 | 390,650 | 25,835 | 219,185 |
| Wheel Tax—Wielbelasting | — | — | — | 5,000 | 56 | 832 | — | *Dr./Dt. 7* | *Dr./Dt. 1* | 43,000 | 1,548 | 10,397 | 48,000 | 1,597 | 11,228 |
| *Sources of Revenue Assigned. Bronne van Inkomste Toegewys.* | | | | | | | | | | | | | | | |
| Native Pass Fees paid by Employers—Naturellepasgeld deur werkgewers betaal | — | — | — | — | — | — | 625,000 | 48,842 | 309,888 | — | — | — | 625,000 | 48,842 | 309,888 |
| Transfer Duty—Hereregte | 280,000 | 22,574 | 138,120 | 98,000 | 6,337 | 47,461 | 400,000 | 30,098 | 178,206 | 65,000 | 6,165 | 31,897 | 843,000 | 65,174 | 395,684 |
| Totals—Totale.....£ | 2,913,150 | 174,578 | 875,239 | 1,011,700 | 50,582 | 313,807 | 3,905,500 | 198,919 | 1,059,560 | 584,125 | 36,735 | 161,874 | 8,414,475 | 460,814 | 2,310,480 |
| *Totals—Totale* (1937–38).....£ | 2,624,000 | 167,522 | 766,869 | 906,450 | 52,020 | 296,512 | 3,626,600 | 347,614 | 1,532,973 | 554,050 | 33,204 | 186,864 | 7,711,100 | 600,360 | 2,783,218 |

* Revenue Assigned—Inkomste Toegewys.

J. E. HOLLOWAY,
Secretary for Finance—Sekretaris van Finansies.

## DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1696.] [21 October 1938.

### EXPORT OF GRAIN, ETC.

The following return in respect of grain, etc., graded at and exported through the Union Ports during the month of September, 1938, is published for general information:—

## DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

✱ No. 1696.] [21 Oktober 1938.

### UITVOER VAN GRAAN, ENS.

Onderstaande opgaaf van graan, ens., gegradeer en uitgevoer deur die verskillende Hawens gedurende die maand September 1938, word vir algemene inligting gepubliseer:—

| Commodity. *Handelsartikel.* | Port. *Hawe.* | Bags Shipped. *Sakke Verskeep.* 1/9/38–30/9/38. | Bags on Hand. *Sakke voorhande.* 30/9/38. | Total Bags Shipped. *Totaal Sakke Verskeep.* 1/7/38–30/9/38. |
|---|---|---|---|---|
| Maize—*Mielies* | Durban | 203,697 | 307,520 | 376,158 |
| | Capetown—*Kaapstad* | 116,735 | 239,661 | 620,209 |
| | TOTAL—TOTAAL | 320,432 | 547,181 | 996,367 |
| Maize Meal—*Mieliemeel* | Durban | 137,807 | 42,902 | 323,348 |
| | Capetown—*Kaapstad* | 97,654 | 50,466 | 601,128 |
| | TOTAL—TOTAAL | 235,461 | 93,368 | 924,476 |
| Crushed Maize—*Gebreekte Mielies* | Durban | 6,303 | 478 | 6,303 |
| | Capetown—*Kaapstad* | 10,954 | 2,290 | 24,855 |
| | TOTAL—TOTAAL | 17,257 | 2,768 | 31,158 |
| Hominy Chop | Durban | 38,548 | 30,380 | 73,177 |
| | Capetown—*Kaapstad* | 2,647 | 749 | 11,327 |
| | TOTAL—TOTAAL | 41,195 | 31,129 | 84,504 |
| Maize Grits—*Mieliegruis* | Durban | 2,128 | — | 11,910 |
| | Capetown—*Kaapstad* | 560 | 41 | 16,560 |
| | TOTAL—TOTAAL | 2,688 | 41 | 28,470 |
| Maize Germ Meal—*Mieliekiemmeel* | Durban | 21,029 | 11,371 | 43 574 |
| Samp—*Stampmielies* | Durban | 718 | — | 994 |
| Maize Feed—*Mielievoer* | Durban | — | 862 | 411 |
| Pea Nuts—*Grondboontjies* | Durban | — | 200 | 1,131 |
| | Capetown—*Kaapstad* | 638 | — | 1,138 |
| | TOTAL—TOTAAL | 638 | 200 | 2,269 |
| Sunflower Seed—*Sonneblomsaad* | Durban | 614 | 694 | 1,454 |
| Lucerne Seed—*Lusernsaad* | Durban | — | — | 7 |
| Beans—*Boontjies* | Durban | — | — | 10 |

General Manager's Office, S.A.R. & H.,
Johannesburg, 11th October, 1938.

Hoofbestuurder se Kantoor, S.A.S. & H.,
Johannesburg, 11 Oktober 1938. C.I.G. /30.

## DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1697.] [21 October 1938.

The Minister of Defence has been pleased, in terms of the regulations published under Government Notice No. 2307 of 21st December, 1920, to approve of the award of the "Dekoratie voor Trouwe Dienst (Anglo-Boer-oorlog, 1899-1902)" to the undermentioned officers of the late Republican Forces:—

Kommandant B. J. de Lange.
Kaptein C. H. Rossouw.
Veldkornet J. S. Rheeder.
Veldkornet J. van Brummelen.
Luitenant R. de Kersauson.

✱ No. 1698.] [21 October 1938.

### MILITARY TRAINING AND EXERCISE.

It is notified for information that, in terms of Government Notice No. 1170, dated 15th July, 1938, the undermentioned area in the Cape Peninsula will be used as an area for the training and exercise of the Union Defence Forces during the period 24th October, 1938, to the 27th October, 1938, both dates inclusive.

That part of the Cape Peninsula lying south of the line from the mouth of the Schusters River to the crest of Simonsberg; thence south-south-east over the Zwartkop Mountains to Partridge Point; thence to Buffels Bay; thence west through Buffelsfontein to the Coast; thence along the Coast to Schusters River Mouth.

## DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1697.] [21 Oktober 1938.

Dit het die Minister van Verdediging behaag om, kragtens die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2307 van 21 Desember 1920, sy goedkeuring te heg aan die toekenning van die „Dekoratie voor Trouwe Dienst (Anglo-Boeroorlog, 1899-1902)" aan ondergenoemde offisiere van die gewese Republikeinse Magte:—

Kommandant B. J. de Lange.
Kaptein C. H. Rossouw.
Veldkornet J. S. Rheeder.
Veldkornet J. van Brummelen.
Luitenant R. de Kersauson.

✱ No. 1698.] [21 Oktober 1938.

### MILITÊRE OPLEIDING EN OEFENING.

Vir algemene informasie word bekendgemaak dat, kragtens die bepalings van Goewermentskennisgewing No. 1170 van 15 Julie 1938, die terrein in die Kaapse Skiereiland binne ondervermelde grense geleë, as 'n terrein vir opleiding en oefening van die Unie-Verdedigingsmag gedurende die tydperk 24 Oktober 1938 tot en met 27 Oktober 1938 gebruik sal word.

Daardie gedeelte van die Kaapse Skiereiland ten suide van die lyn Schustersrivier—Kruin Simonsberg; daarvandaan suid-suidoos oor die Zwartkopsberge na Patryspunt; daarvandaan na Buffelsbaai; daarvandaan wes deur Buffelsfontein na die Kus; daarvandaan al langs die kus tot die Mond van Schustersrivier.

The public is warned that live shell practice will be carried out during the period stated and that it will be dangerous to cross the area whilst practice is taking place except by public roads. On such roads lookout posts will be placed with orders to cause the practice to be suspended during the necessary passage of travellers.

All persons are warned against handling unexploded shells. In the event of any such shells being discovered an immediate report should be made to the O/C., Cape Command, The Castle, Capetown, the Military authorities at Simonstown, or to the nearest Police Station.

Any person who wilfully disobeys or disregards the directions of this notice or any signals or orders by the Officer in Command or by members of safety patrols renders himself liable to prosecution, and on conviction to a penalty of £25 or three months' imprisonment with hard labour. Disobedience of any of these orders, etc., will not only lead to prosecution but is likely to seriously endanger life and property.

The Officer Commanding, Cape Command, The Castle, Capetown, has been appointed as a compensation officer in terms of the regulations.

* No. 1720.] [21 October 1938.

The surname of Second Lieutenant Hessel Alexander von Geusau, 2nd Battalion, Pretoria Regiment (Princess Alice's Own), is as now described and not as shown in Government Notice No. 1727, dated 12th November, 1937, published in the *Gazette* of 12th November, 1937.

## DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1699.] [21 October 1938.

LEASE OF TRADING SITE AT VIOOLSDRIFT SETTLEMENT SOUTH, DIVISION OF NAMAQUALAND.

Attention is hereby invited to Government Notice No. 1658 appearing in the *Government Gazette* of the 14th October, 1938, whereby tenders are invited for the lease, for a period of five years, of a trading site situate at Rooiwal on the above Settlement.

Copies of the above-mentioned notice and of the conditions of lease are obtainable from the Magistrate, Springbok, the Secretary of the Local Committee at Vioolsdrift or the Provincial Representative, Department of Lands, P.O. Box 747, Capetown.

Tenders should be addressed to the Magistrate, Springbok, and must reach his office not later than 12 o'clock noon on Monday, 14th November, 1938.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

## DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

The following Government Notices are published for general information:—

No. 1677.] [14 October 1938.

CHANGE OF ADDRESS: SUPERINTENDENT OF ASSIZE AND STANDARDS BUREAU.

It is hereby notified for general information that the above offices, at present situated at 196 Commissioner Street, Johannesburg, will be transferred to Libri Building, Church Street, Pretoria (P.O. Box 431, Pretoria), with effect from the 1st of November, 1938.

## DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1703.] [21 October 1938.

Under the powers vested in him by section *eleven* of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920 (Act No. 22 of 1920), the Minister of Agriculture and Forestry has made the following regulations:—

1. An application for the incorporation under section *one* of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920, of the South African Stud Book Association or any breed record society or livestock record society affiliated to that Association shall be in the form specified in Schedule "A" hereto and shall be accompanied by—

(*a*) two true copies of the constitution, by-laws and rules of the Association or the society duly certified by the president or chairman and the secretary of the Association or society;

(*b*) an audited statement of revenue and expenditure for the previous financial year of the Association or society;

(*c*) an extract from the minutes of the general meeting of the Association or society at which it was resolved to apply for incorporation, duly certified by the president or chairman and the secretary of the Association or the society; and

Die publiek word gewaarsku dat daar gedurende die vermelde tydperk met skerp granate geoefen sal word en dat dit gevaarlik is om, solank die oefening aan die gang is, oor die terrein te gaan behalwe langs grootpaaie. Op hierdie paaie sal wagte uitgesit word, sodat die oefening gestaak kan word wanneer reisigers die terrein oorsteek.

Almal word gewaarsku om geen onontplofte bom aan te raak nie. As iemand so 'n bom sien lê moet hy dit dadelik rapporteer aan die B. O., Kommandement Kaap, Die Kasteel, Kaapstad, die militêre outoriteite, Simonstad, of die naaste polisiekantoor.

Iedereen wat opsetlik aan die voorskrifte van hierdie kennisgewing of die tekens of bevele van die bevelvoerende offisier of van lede van die veiligheidspatrollies geen gehoor gee nie of dit verontagsaam, stel hom aan vervolging bloot, en, by skuldigbevinding, aan 'n boete van £25 of drie maande gevangenisstraf met harde arbeid. Veronagsaming van bostaande voorskrifte, ens., kan, afgesien van vervolging, veroorsaak dat lewe en eiendom in ernstige gevaar kom.

Die bevelvoerende offisier, Kommandement Kaap, die Kasteel, Kaapstad, is, ooreenkomstig die regulasies, as kompensasie-offisier aangestel.

* No. 1720.] [21 Oktober 1938.

Die familienaam van tweede-luitenant Hessel Alexander von Geusau, 2de Bataljon, Pretoria Regiment (Princess Alice's Own), is soos hier aangegee en nie soos by Goewermentskennisgewing no. 1727 van 12 November 1937, in die *Staatskoerant* van 12 November 1937, bekendgemaak nie.

## DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1699.] [21 Oktober 1938.

VERHUUR VAN HANDELSTERREIN OP VIOOLSDRIFT-NEDERSETTING-SUID, AFDELING NAMAKWALAND.

Die aandag word hierby gevestig op Goewermentskennisgewing No. 1658, gepubliseer in die *Staatskoerant* van 14 Oktober 1938, waarby tenders gevra word vir die huur, vir 'n tydperk van vyf jaar, van 'n sekere handelsterrein op Rooiwal, op bogemelde nedersetting.

Afskrifte van bogenoemde kennisgewing en van die huurvoorwaardes, is verkrygbaar by die magistraat, Springbok, die Sekretaris van die Plaaslike Komitee op Vioolsdrift, of by die Provinsiale Verteenwoordiger, Departement van Lande, Posbus 747, Kaapstad.

Tenders moet gerig word aan die magistraat, Springbok, en moet sy kantoor voor 12 uur middag op Maandag, 14 November 1938, bereik.

Die hoogste of enige tender wat ingedien is, word nie noodwendig aangeneem nie. 21-4

## DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

No. 1677.] [14 Oktober 1938.

VERANDERING VAN ADRES: SUPERINTENDENT VAN YKWESE EN STANDAARDSBURO.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat bogenoemde kantore, tans aan Commissionerstraat 196, Johannesburg, geleë, met ingang van 1 November 1938, na die Librigebou, Kerkstraat, Pretoria (Posbus 431, Pretoria), verplaas sal word. 14-21-28

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1703.] [21 Oktober 1938.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *elf* van die „Wet op de Registratie van Stamboekvee, 1920" (Wet No. 22 van 1920), het die Minister van Landbou en Bosbou die volgende regulasies gemaak:—

1. 'n Aansoek deur die Suid-Afrikaanse Stamboekvereniging of 'n rasvee-stamboekgenootskap of veestamboekgenootskap aangesluit by daardie Vereniging, om verlening van regspersoonlikheid onder artikel *een* van die „Wet op de Registratie van Stamboekvee, 1920", moet wees in die vorm voorgeskryf in Bylae „A" hiervan en moet vergesel gaan van—

(*a*) twee ware kopieë van die statute, reglemente en reëls van die vereniging of die genootskap, behoorlik deur die president of voorsitter en die Sekretaris van die vereniging of genootskap gesertifiseer;

(*b*) 'n geouditeerde verslag van inkomste en uitgawe vir die vorige boekjaar van die vereniging of genootskap;

(*c*) 'n uittreksel uit die notule van die algemene vergadering van die vereniging of genootskap waarop besluit is om aansoek te doen om verlening van regspersoonlikheid, behoorlik deur die president of voorsitter en die sekretaris van die vereniging of die genootskap gesertifiseer; en

(*d*) in the case of any such society, a statement signed by the president or chairman and the secretary of the said South African Stud Book Association to the effect that such society is affiliated to that Association.

2. A certificate of incorporation issued under the said section shall be in the form specified in Schedule " B " hereto.

3. An application under section *two* of the said Act, for any alteration of or addition to any provision of the constitution, by-laws or rules of the Association or any such society shall be in the form specified in Schedule " C " hereto and shall be accompanied by an extract from the minutes of the general meeting of the Association or that society at which it was resolved to apply for such alteration or addition, duly certified by the president or chairman and the secretary of the Association or that society.

SCHEDULE "A".

To the Minister of Agriculture and Forestry
(per Secretary for Agriculture and Forestry).

Dear Sir,

We, the undersigned, hereby apply for the incorporation, under the provisions of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920, of the.....
.....
.....

The names and addresses of the officers of the Association/society* are†:—

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Dated the.....day of..... 19.....

Yours faithfully,

.....
*President/Chairman.

.....
Secretary.

* Delete whichever is inapplicable.
† Names and addresses to be given in full.

SCHEDULE " B ".

CERTIFICATE OF INCORPORATION UNDER REGISTRATION OF PEDIGREE LIVESTOCK ACT, 1920.

This is to certify that the.....
.....
.....(Association or society) has been duly incorporated in terms of section *one* of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920, with effect from the .....day of.....19.....

.....
Minister of Agriculture and Forestry.

SCHEDULE " C ".

To the Minister of Agriculture and Forestry
(per Secretary for Agriculture and Forestry).

Dear Sir,

In terms of section *two* of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920, we, the undersigned, hereby apply for your approval of the alterations and/or additions* to the constitution, by-laws or rules of the Association/society* specified hereunder/in the annexure hereto*:—

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Dated the.....day of..... 19.....

Yours faithfully,

.....
*President/Chairman.

.....
Secretary.

* Delete whichever is inapplicable.

(*d*) in die geval van so 'n genootskap, 'n verklaring, deur die president of voorsitter en die sekretaris van genoemde Suid-Afrikaanse Stamboekvereniging onderteken, ten effekte dat daardie genootskap by daardie Vereniging aangesluit is.

2. 'n Sertifikaat van regspersooonlikheid uitgereik onder genoemde artikel moet wees in die vorm voorgeskryf in bygaande Bylae ,, B ".

3. 'n Aansoek onder artikel *twee* van genoemde Wet, om 'n wysiging van of byvoeging tot 'n bepaling van die statute, reglemente of reëls van die Vereniging of van so'n genootskap, moet wees in die vorm voorgeskryf in bygaande Bylae ,, C " en moet vergesel gaan van 'n uittreksel uit die notule van die algemene vergadering van die vereniging of daardie genootskap waarop besluit is om aansoek te doen om daardie wysiging of byvoeging, behoorlik gesertifiseer deur die president of voorsitter en die sekretaris van die Vereniging of daardie genootskap.

BYLAE ,, A ".

Aan die Minister van Landbou en Bosbou
(deur bemiddeling van die Sekretaris van Landbou en Bosbou).

Waarde Heer,

Ons, die ondergetekendes, doen hierby aansoek om verlening van regspersoonlikheid onder die bepalings van die ,, Wet op de Registratie van Stamboekvee, 1920 ", aan die.....
.....
.....

Die name en adresse van die beamptes van die Vereniging/genootskap* is†:—

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gedateer op hede die.....dag van..... 19.....

Dienswillig die uwe,

.....
*President/Voorsitter.

.....
Sekretaris.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.
† Name en adresse moet volledig gegee word.

BYLAE ,, B ".

SERTIFIKAAT VAN STATUS VAN REGSPERSOONLIKHEID ONDER DIE ,, WET OP DE REGISTRATIE VAN STAMBOEKVEE, 1920 ".

Hierby word gesertifiseer dat aan die.....
.....
.....(vereniging of genootskap) behoorlike regspersoonlikheid verleen is ooreenkomstig artikel *een* van die ,, Wet op de Registratie van Stamboekvee, 1920 ", met ingang vanaf die.....dag van..... 19.....

.....
Minister van Landbou en Bosbou.

BYLAE ,, C ".

Aan die Minister van Landbou en Bosbou
(deur bemiddeling van die Sekretaris van Landbou en Bosbou).

Waarde Heer,

Ooreenkomstig artikel *twee* van die ,, Wet op de Registratie van Stamboekvee, 1920 ", doen ons, die ondergetekendes, hierby aansoek om u goedkeuring van die wysigings van en/of byvoegings* tot die statute, reglemente of reëls van ondergenoemde vereniging/genootskap* soos in die bygaande aanhangsel uiteengesit:—

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gedateer op hede die.....dag van..... 19.....

Dienswillig die uwe,

.....
*President/Voorsitter.

.....
Sekretaris.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

✱ No. 1705.] [21 October 1938.

## EXCISION OF PORTION OF SUB-RESERVE (*b*), UMTATA (OLD RESERVE No. 11) OF RESERVE No. 1, UMTATA PLANTATIONS: UMTATA DISTRICT.

It is hereby notified for general information that, in terms of the resolution adopted by virtue of section *six* of the Forest Act, 1913 (Act No. 16 of 1913), as amended by Act No. 14 of 1917 and Act No. 28 of 1930, by both Houses of Parliament during the 1938 Session (Assembly, 8th September, 1938; Senate, 16th September, 1938) a certain piece of land in extent 15 morgen 566 square roods, being Garden Lots Nos. 8. 9, 11, 18 and 24, portion of sub-reserve (*b*), Umtata (old Reserve No. 11) of Reserve No. 1, Umtata Plantations, Umtata District, Cape Province, is hereby withdrawn from the demarcated forest area, declared as such by Government Notice No. 1831, dated 30th October, 1914.

✱ No. 1725.] [21 October 1938.

It is hereby notified that the Minister of Agriculture and Forestry has, in terms of sub-section (2) of section *seven*, read with section *six* of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920 (Act No. 22 of 1920), suspended, during his pleasure, the Certificate of Incorporation issued to the South African Milch Goats Breeders Association in terms of the said Act, and has vested in the South African Stud Book Association during the period of such suspension all rights of the said South African Milch Goats Breeders Association.

✱ No. 1734.] [21 October 1938.

## COMPULSORY DIPPING OF SMALL STOCK: CALVINIA DISTRICT, CAPE PROVINCE.

By virtue of powers vested in him by paragraph (*f*) of section *sixteen* of the Diseases of Stock Act 1911 (Act No. 14 of 1911), as amended from time to time, the Minister of Agriculture and Forestry has ordered as follows:—

All sheep and goats in the area mentioned in the Schedule hereto must be dipped by their owners twice in an approved dip, keeping them immersed in the dip for not less than two minutes, the dipping to commence on 15th October, 1938, and to be completed on 15th November, 1938, each flock to be dipped during this period at such times as may be fixed by the Stock Inspector who controls the dipping, the second dipping in every case to take place within not less than eight or more than ten days after the date of the first dipping.

SCHEDULE.

| *District.* | *Area.* |
|---|---|
| Calvinia..... | The area bounded on north-west and west from the north beacon of the farm Nooitgedacht on the Fraserburg boundary by and including the farms Nooitgedacht, Elandsoog, Modderfontein, Hardeheuvel, Kleinefontein, Stinkkuil, Verschefontein, Klipfontein, Klipbankshoek, Olyvenbosch, Leeuwpadvlakte, Dassieberg, Schoorkraal-outspan, Uitkyk oor Kleinbrak, Witfontein, Kleinvogelfontein, Draaikraalrivier, Witcyfer, Duikerfontein, Keurfontein, Ezelfontein, Koppieskraap-south, Vogelfontein-Vlakte, Elandsberg-north, Elandsberg-south, Landsberg, The Bosch, Bosch-south, Wittevlakte-west, Vanwyksvlei, Jackhalsfontein, Varschfontein-outspan, Luiperskop, Springbokvlakte; on the south by the Calvinia-Ceres boundary to include the farm Waaikop, in the Ceres District, and on the south-east and east by the Calvinia-Sutherland boundary to include the farm Sandheuvel, in the Sutherland District, but excluding the farms Bonekraal and Annex Bonekraal, in the Calvinia District. |

✱ No. 1735.] [21 October 1938.

His Excellency the Governor-General has been pleased, by virtue of the powers vested in him by section *two* of the Wheat Control Scheme published by Proclamation No. 212 in *Gazette Extraordinary* of the 5th October, 1938, to appoint the following persons as members of the Wheat Industry Control Board as reconstituted in terms of the said scheme, for a period of two years with effect from the 18th October, 1938, but subject to the provision of section *eleven* of the Scheme relating to the tenure of office of the first members of the Board appointed in terms of the Scheme:—

(1) *Representing co-operative societies and companies in the Cape Province which are directly interested in the milling of wheat:—*

Lourens Jacobus Steytler.

✱ No. 1705.] [21 Oktober 1938.

## ONTTREKKING VAN GEDEELTE VAN SUBRESERWE (*b*), UMTATA (OU RESERWE No. 11) VAN RESERWE No. 1, UMTATA-PLANTASIES: DISTRIK UMTATA.

Vir algemene informasie word hierby bekendgemaak dat, ingevolge die besluit wat kragtens artikel *ses* van die Boswet, 1913 (Wet No. 16 van 1913), soos gewysig deur Wet No. 14 van 1917, en Wet No. 28 van 1930, deur beide Huise van die Parlement gedurende die 1938-sitting (Volksraad, 8 September 1938; Senaat, 16 September 1938), geneem is, 'n seker stuk grond, 15 morge 566 vierkante roedes groot, synde Tuinpersele Nos. 8, 9, 11, 18 en 24, gedeelte van subreserwe (*b*), Umtata (Ou Reserwe No. 11) van Reserwe No. 1, Umtata-plantasies, distrik Umtata, Kaapprovinsie, hierby onttrek word aan die gedemarkeerde bosstreek wat by Goewermentskennisgewing No. 1831 van 30 Oktober 1914 tot sodanig verklaar is.

✱ No. 1725.] [21 Oktober 1938.

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou en Bosbou, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *sewe*, in verband gelees met artikel *ses* van die Wet op de Registratie van Stamboekvee, 1920 (Wet No. 22 van 1920), die sertifikaat van regspersoonlikheid uitgereik aan die Suid-Afrikaanse Melkboktelersvereniging ingevolge genoemde Wet, opgeskort het vir solank hy dit goed ag, en die Suid-Afrikaanse Stamboekvereniging met alle regte van genoemde Suid-Afrikaanse Melkboktelersvereniging gedurende sodanige tydperk van opskorting beklee het.

✱ No. 1734.] [21 Oktober 1938.

## VERPLIGTE DIP VAN KLEINVEE: DISTRIK CALVINIA, KAAPPROVINSIE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (*f*) van artikel *sestien* van die „ Veeziekten Wet, 1911 " (Wet No. 14 van 1911), soos van tydd tot tyd gewysig, het die Minister van Landbou en Bosbou as volg beveel:—

Alle skape en bokke in die gebied vermeld in onderstaande bylae moet gedurende die tydperk 15 Oktober 1938 tot en met 15 November 1938, tweemaal deur hul eienaars in 'n goedgekeurde dipstof gedip word deur sodanige vee minstens twee minute onder te hou; iedere kudde moet in elke geval gedurende gemelde tydperk op sodanige tye gedip word as wat die veeinspekteur wat toesig het oor die dipping, bepaal, en die tweede dipping moet in iedere geval binne minstens agt en hoogstens tien dae na die eerste dipping plaasvind.

BYLAE.

| *Distrik.* | *Gebied.* |
|---|---|
| Calvinia..... | Die gebied begrens aan die Noordweste en weste vanaf die noordelike baken van die plaas Nooitgedacht op die Fraserburg-grens, deur en met inbegrip van die plase Nooitgedacht, Elandsoog, Modderfontein, Hardeheuvel, Kleinefontein, Stinkkuil, Verschefontein, Klipfontein, Klipbankshoek, Olyvenbosch, Leeuwpad-vlakte, Dassieberg, Schoorkraal-outspan, Uitkyk oor Kleinbrak, Witfontein, Klein-vogelfontein, Draaikraalrivier, Witcyfer, Duikerfontein, Keurfontein, Ezelfontein, Koppieskraap-south, Vogelfontein-Vlakte, Elandsberg-north, Elandsberg-south, Landsberg, The Bosch, Bosch-south, Wittevlakte-west, Vanwyksvlei, Jack-halsfontein, Varschfontein - outspan, Luiperskop, Springbokvlakte; aan die suide deur die Calvinia-Ceres-grens, insluitende die plaas Waaikop in die distrik Ceres, en aan die suidooste en ooste deur die Calvinia-Sutherland-grens, insluitende die plaas Sandheuvel in die distrik Sutherland, en uitsluitende die plase Bonekraal en Annex Bonekraal in die distrik Calvinia. |

✱ No. 1735.] ]21 Oktober 1938.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twee* van die Koringreëlingskema gepubliseer by Proklamasie No. 212 in die *Buitengewone Staatskoerant* van 5 Oktober 1938, die volgende persone aan te stel as lede van die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid, soos hersaamgestel ooreenkomstig die bepalings van genoemde skema, vir 'n tydperk van twee jaar met ingang van 18 Oktober 1938, maar onderworpe aan die bepalings van artikel *elf* van die Skema met betrekking tot die ampsduur van die eerste lede van die Raad wat volgens die Skema aangestel word:—

(1) *Verteenwoordigende die koöperatiewe verenigings en maatskappye in die Kaapprovinsie wat regstreeks by die maal van koring belang het:—*

Lourens Jacobus Steytler.

(2) *Representing co-operative societies and companies in the Cape Province which are not directly interested in the milling of wheat:—*

(*a*) Gert Hendrik Frans Strydom.
(*b*) Burgert Wynand Myburgh.

(3) *Representing co-operative societies and companies in the Transvaal Province:—*

Frederik Jacobus Wilhelm Pistorius.

(4) *Representing co-operative societies and companies in the Orange Free State Province:—*

Philippus Petrus Jacob Minnaar.

(5) *Representing producers who are not members of co-operative societies or companies:—*

(*a*) *In the Cape Province:—*

Daniel Pieter Stephanus Brink.

(*b*) *In the Transvaal Province:—*

Christiaan Wilhelm Amandus Penzhorn.

(*c*) *In the Orange Free State Province:—*

Adriaan Eksteen von Maltitz.

(6) *Representing millers each of whom ground, crushed, gristed or otherwise processed more than* 15,000 *bags of wheat during the past twelve months:—*

(*a*) *In the Cape Province:—*

Ronald Charles Aitcheson Mills.

(*b*) *In the remaining Provinces of the Union:—*

Alfred Walter Warder.

(7) *Representing millers each of whom ground, crushed, gristed or otherwise processed not more than* 15,000 *bags of wheat during the past twelve months:—*

Nicolaas Stephanus Geldenhuis.

(8) *Representing bakers:—*

Arthur James Connolly.

(9) *Representing consumers of wheat and wheaten products:—*

Archibald Alexander Moore.

(10) *Representing the Department of Agriculture and Forestry:—*

Michiel Josef Adendorff Joubert.

---

✱ No. 1741.] [21 October 1938.

INFECTED AREAS: RABIES.

The Minister of Agriculture and Forestry, has, under the powers vested in him by sub-section (4) of section *nine* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911) as amended, made the declaration of an infected area specified in paragraph 1 hereunder, and has further, under the powers vested in him by section *sixteen* of the said Act issued the order specified in paragraph 2 hereunder, in relation to the area so declared to be an infected area:—

1. The farm Kliprif No. 180 (Doornpoort No. 182), Lichtenburg, Transvaal, is hereby declared to be an area infected with Rabies.
2. No person shall move any dog or cat from any one place to any other place within the area described in paragraph 1 above, except on the authority of a written permit issued by a Government Veterinary Officer, and subject to such conditions as he may impose.

NOTE.—Attention is drawn to the provisions of section 12 (1) of Act No. 14 of 1911, as amended, prohibiting the removal of stock into or out of an infected area, except upon the written permission of an officer.

---

✱ No. 1742.] [21 October 1938.

INFECTED AREAS: RABIES.

The Minister of Agriculture and Forestry, has, under the powers vested in him by sub-section (4) of section *nine* of the Disease of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911) as amended, made the declaration of an infected area specified in paragraph 1 hereunder, and has further, under the powers vested in him by section *sixteen* of the said Act issued the order specified in paragraph 2 hereunder, in relation to the area so declared to be an infected area:—

1. The area comprising farms Doffespruit No. 58 and Kommandodrift No. 96, in the District of Wolmaransstad, Transvaal, is hereby declared to be an area infected with Rabies.

(2) *Verteenwoordigende die koöperatiewe verenigings en maatskappye in die Kaapprovinsie wat nie regstreeks by die maal van koring belang het nie:—*

(*a*) Gert Hendrik Frans Strydom.
(*b*) Burgert Wynand Myburgh.

(3) *Verteenwoordigende die koöperatiewe verenigings en maatskpppye in die Provinsie Transvaal:—*

Frederik Jacobus Wilhelm Pistorius.

(4) *Verteenwoordigende die koöperatiewe verenigings en maatskappye in die Provinsie Oranje Vrystaat:—*

Philippus Petrus Jacob Minnaar.

(5) *Verteenwoordigende die produsente wat nie lede van koöperatiewe verenigings of maatskappye is nie:—*

(*a*) *In die Kaapprovinsie:—*

Daniel Pieter Stephanus Brink.

(*b*) *In die Provinsie Transvaal:—*

Christiaan Wilhelm Amandus Penzhorn.

(*c*) *In die Provinsie Oranje-Vrystaat:—*

Adriaan Eksteen von Maltitz.

(6) *Verteenwoordigende die meulenaars waarvan elkeen meer as* 15,000 *sakke koring gedurende die afgelope twaalf maande gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk het:—*

(*a*) *In die Kaapprovinsie:—*

Ronald Charles Aitcheson Mills.

(*b*) *In die orige Provinsies van die Unie:—*

Alfred Walter Warder.

(7) *Verteenwoordigende die meulenaars waarvan elkeen hoogstens* 15,000 *sakke koring gedurende die afgelope twaalf maande gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk het:—*

Nicolaas Stephanus Geldenhuis.

(8) *Verteenwoordigende die bakkers:—*

Arthur James Connolly.

(9) *Verteenwoordigende die verbruikers van koring en koringprodukte:—*

Archibald Alexander Moore.

(10) *Verteenwoordigende die Departement van Landbou en en Bosbou:—*

Michiel Josef Adendorff Joubert.

---

✱ No. 1741.] [21 Oktober 1938.

BESMETTE GEBIEDE: HONDSDOLHEID.

Die Minister van Landbou en Bosbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *nege* van die „Veeziekten Wet", 1911 (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig, 'n verklaring gedoen in verband met 'n besmette gebied soos beskryf in paragraaf 1 hieronder, en het verder, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* van genoemde Wet, 'n bevel soos uiteengesit in paragraaf 2 hieronder uitgereik in verband met die gebied aldus tot 'n besmette gebied verklaar:—

1. Die plaas Kliprif No. 180 (Doornpoort No. 182), in die distrik Lichtenburg, Transvaal, word hierby verklaar tot 'n gebied wat met hondsdolheid besmet is.
2. Niemand mag 'n hond of 'n kat van een plek na 'n ander plek binne die gebied in paragraaf 1 hierbo omskryf vervoer nie, behalwe op gesag van 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan voorwaardes wat hy mag stel.

KENNISGEWING.—Die aandag word gevestig op die bepalings van artikel 12 (1) van Wet No. 14 van 1911, soos gewysig, wat die verwydering van vee na of uit 'n besmette gebied verbied, behalwe met skriftelike toestemming van 'n beampte.

---

✱ No. 1742.] [21 Oktober 1938.

BESMETTE GEBIEDE: HONDSDOLHEID.

Die Minister van Landbou en Bosbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *nege* van die „Veeziekten Wet", 1911 (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig, 'n verklaring gedoen in verband met 'n besmette gebied soos beskryf in paragraaf 1 hieronder, en het verder, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* van genoemde Wet, 'n bevel soos uiteengesit in paragraaf 2 hieronder uitgereik in verband met die gebied aldus tot 'n besmette gebied verklaar:—

1. Die gebied wat bestaan uit plase Doffespruit No. 58 en Kommandodrift, No. 96, in die distrik Wolmaransstad, Transvaal, word hierby verklaar tot 'n gebied wat met hondsdolheid besmet is.

2. No person shall move any dog or cat from any one place to any other place within the area described in paragraph 1 above, except on the authority of a written permit issued by a Government Veterinary Officer, and subject to such conditions as he may impose.

NOTE.—Attention is drawn to the provisions of section 12 (1) of Act No. 14 of 1911, as amended, prohibiting the removal of stock into or out of an infected area, except upon the written permission of an officer.

---

✱ No. 1743.] [21 October 1938.

## FOOT AND MOUTH DISEASE.

It is hereby notified for general information that, under the powers vested in him by section *sixteen* of the Diseases of Stock Act, 1911, as amended, the Minister of Agriculture and Forestry has ordered as follows:—

1. For the purposes of this order there shall be areas, known respectively as the prohibited and semi-prohibited areas.

2. The *prohibited* areas shall be:

(*a*) In the *Nqutu District*.
- (i) Rogo dipping tank area No. 554; Ndatshana dipping tank area No. 573; Haladu dipping tank area No. 572; Ncecene dipping tank area No. 553; Telezi dipping tank area No. 574.
- (ii) Isibeyela dipping tank area No. 559.
- (iii) Dipping tank area No. 568 (Nqundulana).
- (iv) Inkonjana dipping tank area No. 575.

(*b*) In the *Utrecht District*.
- (i) Klipspruit No. 64.
- (ii) Tygerkrantz No. 175.

(*c*) In the *Helpmekaar District*.
- (i) Asynkraal.
- (ii) Vergelegen (portion **A**).

(*d*) In the *Dundee District*.
- (i) Kuickvlei No. 13.
- (ii) Kuickvlei No. 14.
- (iii) Kuickvlei No. 18.
- (iv) Kuickvlei No. 26.
- (v) Kuickvlei No. 27.
- (vi) Bergvliet (portions **A** and **D**).
- (vii) Roodedraai.
- (viii) Evansdale.
- (ix) Kuickvlei No. 24.
- (x) Kuickvlei No. 3.

(*e*) That portion of the *Klip River District* bounded on the west by and including the farms: Jachtkloof, Olifantskop, Opmerkzaamheid, Doornkraal, Roosdaal, Pearl.

(*f*)
- (i) The farm Sunset, in the Msinga District.
- (ii) That portion of the *Msinga District* lying south of the Sunday River together with that portion of the Msinga District, comprising the dipping tank areas: Nos. 2, 145, 153 and 229.

3. The *semi-prohibited* areas shall be:

(*a*)
- (i) That portion of the *Nqutu District* not included in paragraph (2) (*a*) above, bounded on the south by the Rorkesdrift-Isandhlwana-Isilutshana road from its crossing of the Buffalo River to its intersection of the boundary of Nqutu-Babanango Magisterial Districts, and from there by the eastern, the northern and the western boundaries of the Nqutu Magisterial District to Rorkesdrift.
- (ii) That portion of the *Babanango District* bounded on the east by and including the farms: Eensgevonden No. 2, Onvergenoegd No. 318, Brandlaagte of Welgemoed No. 520, Witkop, Welverdiend No. 354, Nondwengo No. 407, Spioenkop No. 249.
- (iii) That portion of the *Utrecht District* not included in paragraph 2 (*b*) above, bounded on the west by the Buffalo River from its confluence with the Blood River to Tayside Railway Station; on the north-west by and including the farms and townships crossed by the Dundee-Vryheid railway line up to the point where it crosses the eastern boundary of the farm Frischgewaagd No. 75A; on the east by and including the farms: Frischgewaagd No. 75A, Voorspoed, B of Koppie Alleen No. 85.
- (iv) That portion of the *Helpmekaar District* not included in paragraph 2 (*c*) above, bounded on the east by and including the farm Uitval (original).
- (v) That portion of the *Msinga District* not included in paragraph 2 (*f*) above, comprising the dipping tank areas: Nos. 1, 3, 4, 187 and 228, and the farms: Hollywood, Clontarff (the whole) Kolkloof and Lot No. L.
- (vi) That portion of the *Weenen District* lying north of the Tugela River.

2. Niemand mag 'n hond of 'n kat van een plek na 'n ander plek binne die gebied in paragraaf 1 hierbo omskryf vervoer nie, behalwe op gesag van 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan voorwaardes wat hy mag stel.

KENNISGEWING.—Die aandag word gevestig op die bepalings van artikel 12 (1) van Wet No. 14 van 1911, soos gewysig, wat die verwydering van vee na of uit 'n besmette gebied verbied, behalwe met skriftelike toestemming van 'n beampte.

---

✱ No. 1743.] [21 Oktober 1938.

## MOND- EN KLOUSEER.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Minister van Landbou en Bosbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* van die „ Veeziekten Wet, 1911 ", soos gewysig, as volg beveel het:—

1. Vir doeleindes van hierdie bevel is daar gebiede, onderskeidelik bekend as die verbode en gedeeltelik verbode gebiede.

2. Die *verbode* gebiede is:—

(*a*) In die *distrik Nqutu*.
- (i) Rogo-dipbakgebied No. 554; Ndatshana-dipbakgebied No. 573; Haladu-dipbakgebied No. 572; Ncecene-dipbakgebied No. 553, Telezi-dipbakgebied No. 574.
- (ii) Isibeyela-dipbakgebied No. 559.
- (iii) Dipbakgebied No. 568 (Nqundulana).
- (iv) Inkonjana-dipbakgebied No. 575.

(*b*) In die *distrik Utrecht*.
- (i) Klipspruit No. 64.
- (ii) Tygerkrantz No. 175.

(*c*) In die *distrik Helpmekaar*.
- (i) Asynkraal.
- (ii) Vergelegen (gedeelte **A**).

(*d*) In die *distrik Dundee*.
- (i) Kuickvlei No. 13.
- (ii) Kuickvlei No. 14.
- (iii) Kuickvlei No. 18.
- (iv) Kuickvlei No. 26.
- (v) Kuickvlei No. 27.
- (vi) Bergvliet (gedeeltes **A** en **D**).
- (vii) Roodedraai.
- (viii) Evansdale.
- (ix) Kuickvlei No. 24.
- (x) Kuickvlei No. 3.

(*e*) Daardie gedeelte van die *distrik Kliprivier* begrens ten weste deur, en met inbegrip van die plase: Jachtkloof, Olifantskop, Opmerkzaamheid, Doornkraal, Roosdaal, Pearl.

(*f*)
- (i) Die plaas Sunset in *distrik Msinga*.
- (ii) Daardie gedeelte van die *distrik Msinga* wat suid van die Sondagsrivier geleë is; tesame met daardie gedeelte van die distrik Msinga bestaande uit die dipbakgebiede Nos. 2, 145, 153 en 229.

3. Die *gedeeltelik verbode* gebiede is:—

(*a*)
- (i) Daardie gedeelte van die *distrik Nqutu* wat nie in paragraaf 2 (*a*) hierbo ingesluit is nie, begrens ten suide deur die Rorkesdrift-Isandhlwana-Isilutshanapad vanwaar dit oor die Buffalorivier gaan tot waar dit die grens van die magistraatsdistrikte Nqutu en Babanango kruis, en vandaar deur die oostelike, noordelike en westelike grense van die magistraatsdistrik Nqutu tot by Rorkesdrift.
- (ii) Daardie gedeelte van die *distrik Babanango* begrens ten ooste deur, en met inbegrip van, die plase: Eensgevonden No. 2, Onvergenoegd No. 318, Brandlaagte van Welgemoed No. 520, Witkop, Welverdiend No. 354, Nondwengo No. 407, Spioenkop No. 249.
- (iii) Daardie gedeelte van die *distrik Utrecht* wat nie in paragraaf 2 (*b*) hierbo ingesluit is nie, begrens ten weste deur die Buffalorivier vanaf sy sameloop met die Bloedrivier tot by Taysidespoorwegstasie, ten noordweste deur en met inbegrip van die plase en dorpsgebiede waaroor die Dundee-Vryheid-spoorweglyn loop, tot waar dit die oostelike grens van die plaas Frischgewaagd No. 75.A oorgaan; ten ooste deur en met inbegrip van die plase Frischgewaagd No. 75.A, Voorspoed, B van Koppie Alleen No. 85.
- (iv) Daardie gedeelte van die *distrik Helpmekaar* wat nie in paragraaf 2 (*c*) hierbo ingesluit is nie, begrens ten ooste deur, en met inbegrip van die plaas Uitval (oorspronklike).
- (v) Daardie gedeelte van die *distrik Msinga* wat nie in paragraaf 2 (*f*) hierbo ingesluit is nie, bestaande uit die dipbakgebiede: Nos. 1, 3, 4, 187 en 228, en die plase: Hollywood, Clontariff (die hele), Kolkloof en Perseel No. L.
- (vi) Daardie gedeelte van die *distrik Weenen* wat noord van die Tugelarivier geleë is.

(vii) That portion of the *Klip River District* bounded by and including the farms: Vergelegen, Vlakplaats, Weltevreden B and C, Riverside (excluding portion A), The Falls, Waterfall, Rietvlei, Uitkyk, Tweeplatz, Uitval.

(viii) (1) That portion of the *Dundee District* not included in paragraph 2 (*d*) above, bounded on the east by and including the farms: Daaskrantz, Klip Hoek, B of George, North Hoek; on the north by and including the farms: Stratherne, Ongeluk, Up and Down, Stille Rust, Biggars Gat; on the west by and including the farms: Welkomst (de Jager), Kuickvlei No. 20, Kuickvlei No. 21; and on the south by and including the farms Kuickvlei No. 15, Kuickvlei No. 12, Kuickvlei No. 9, Hillside.

(2) That portion of the *Dundee District*, comprising the farms: Spendikron, Zandbult, Erfstuk, Rustenburg, Olivier, Maselskop.

4. (*a*) No cattle, sheep, goats or pigs shall be moved *out of, into* or from any one place to any other place *within the prohibited areas*, except on the authority of a written permit issued by the Principal Veterinary Officer, and subject to such conditions as he may specify in such permit.

(*b*) No animal or vegetable products shall be moved *out of* the *prohibited areas*, except on the authority of a written permit issued by the Principal Veterinary Officer and subject to such conditions as he may specify in such permit.

5. (*a*) No cattle, sheep, goats or pigs shall be moved *out of*, or *into* the *semi-prohibited areas*, except on the authority of a written permit issued by the Government Veterinary Officer and subject to such conditions as he may specify in such permit.

(*b*) No cattle, sheep, goats or pigs shall be moved *from any one place to any other place within the semi-prohibited areas*, except on the authority of a written permit issued by the Government Veterinary Officer and subject to such conditions as he may specify in such permit.

(*c*) No hides, skins, hair, horns, meat, bones or wool shall be moved *out of the semi-prohibited areas* except on the authority of a written permit issued by the Government Veterinary Officer and subject to such conditions as he may specify in such permit.

(*d*) No maize, mealie meal, kaffircorn, kaffircorn meal, grass, grasshay, straw, lucerne, maize stalks or cobs, kaffircorn stalks, oats or barley shall be moved *out of the semi-prohibited areas* except on the authority of a written permit issued by the Government Veterinary Officer and subject to such conditions as he may specify in such permit.

6. Government Notices No. 1296 of the 5th August, 1938, and No. 1390 of the 26th August, 1938, are hereby cancelled.

---

✱ No. 1746.] [21 October 1938.

## MARKETING ACT 1937.

## GRADING OF WHEAT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by paragraph (*d*) of sub-section (1) of section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), made the regulations specified in the Schedule hereto relating to the grading and the manner of grading according to quality of wheat, with effect from the date of the publication of this notice.

## SCHEDULE.

### CLASSIFICATION AND GRADING OF WHEAT.

1. No person shall buy or sell any wheat except in accordance with the classes and grades defined in these regulations.

CLASSES.

2. All wheat shall be classified as follows:—

(1) *Class A*, which shall mean bread wheat consisting of at least 80 per cent. by weight of one or more of the varieties, "Manitoba", "Kruger", "Rooi Kleinkoring", "Burbank", "Florence", "Farrartrou", "Sterling", "Kleintrou", "Red Egyptian" and "Sunset", and of a quality not below grade 3 as specified in regulation No. 3 hereunder;

(2) *Class B*, which shall mean bread wheat consisting of one or more of the varieties not falling under class A or of mixtures of varieties falling under class A but containing less than 80 per cent. by weight of one or more of those varieties or bread wheat of varieties falling under that class but of a quality below grade 3 as specified in regulation No. 3 hereunder;

(3) *Class D*, which shall mean durum wheat containing not more than 10 per cent. by weight of bread wheat of any variety;

(4) *Class E*, which shall mean mixed wheat.

(vii) Daardie gedeelte van die *distrik Kliprivier* begrens deur, en met inbegrip van die plase: Vergelegen, Vlakplaats, Weltevreden B en C, Riverside (gedeelte A uitgesluit), The Falls, Waterfall, Rietvlei, Uitkyk, Tweeplatz, Uitval.

(viii) (1) Daardie gedeelte van die *distrik Dundee* wat nie in paragraaf 2 (*d*) hierbo ingesluit is nie, begrens ten ooste deur en met inbegrip van die plase Daaskrantz, Klip Hoek, B van George, North Hoek; ten noorde deur en met inbegrip van die plase Stratherne, Ongeluk, Up and Down, Stille Rust, Biggars Gat; ten weste deur en met inbegrip van die plase Welkomst (de Jager), Kuickvlei No. 20, Kuickvlei No. 21; en aan die suide deur en met inbegrip van die plase Kuickvlei No. 15, Kuickvlei No. 12, Kuickvlei No. 9, Hillside.

(2) Daardie gedeelte van die *distrik Dundee* bestaande uit die plase: Spendikron, Zandbult, Erfstuk, Rustenburg, Olivier, Maselskop.

4. (*a*) Geen beeste, skape, bokke of varke mag *uit* die *verbode gebiede* vervoer, of *daarin* ingevoer, of van een plek na 'n ander daarin vervoer word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Eerste Staatsveearts en op die voorwaardes wat hy in sodanige permit stel.

(*b*) Geen dierlike of plantaardige produkte mag *uit* die *verbode gebiede* vervoer word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Eerste Staatsveearts, en op die voorwaardes wat hy in in sodanige permit stel.

5. (*a*) Geen beeste, skape, bokke of varke mag *uit* die *gedeeltelik verbode gebiede* vervoer of *daarin* ingevoer word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Staatsveearts en op die voorwaardes wat hy in sodanige permit stel.

(*b*) Geen beeste, skape, bokke of varke mag van *een plek na 'n ander binne die gedeeltelik verbode gebiede* vervoer word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Staatsveearts en op die voorwaardes wat hy in sodanike permit stel.

(*c*) Geen huide, velle, hare, horings, vleis, bene of wol mag uit die *gedeeltelik verbode gebiede* vervoer word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Staatsveearts en op die voorwaardes wat hy in sodanige permit stel.

(*d*) Geen mielies, mieliemeel, kafferkoring, kafferkoringmeel, gras, grashooi, strooi, lusern, mieliestronke, of -koppe, kafferkoringstronke, hawer of gars mag uit die *gedeeltelik verbode gebiede* vervoer word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Staatsveearts en op die voorwaardes wat hy in sodanige permit stel.

6. Goewermentskennisgewings No. 1296 van 5 Augustus 1938 en No. 1390 van 26 Augustus 1938 word hierby herroep.

---

✱ No. 1746.] [21 October 1938.

## BEMARKINGSWET, 1937.

## KORINGGRADERING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (*d*) van subartikel (1) van artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), die regulasies uiteengesit in die aangehegte skedule gemaak met betrekking tot die gradering en die manier van gradering volgens kwaliteit van koring, met ingang vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

## SKEDULE.

### KLASSIFISERING EN GRADERING VAN KORING.

1. Niemand mag koring koop of verkoop behalwe ooreenkomstig die klasse en grade in hierdie regulasies omskryf.

KLASSE.

2. Alle koring word as volg geklassifiseer:—

(1) *Klas A*, wat beteken broodkoring bestaande uit ministens 80 persent, aan gewig, van een of meer van die variëteite „Manitoba", „Kruger", „Rooi Kleinkoring", „Burbank", „Florence", „Farrartrou", „Sterling", „Kleintrou", „Rooi Egipties" en „Sunset", en van 'n kwaliteit nie laer as graad 3 soos gespesifiseer in regulasie No. 3 hieronder;

(2) *Klas B*, wat beteken broodkoring bestaande uit een of meer variëteite wat nie in Klas A val nie, of uit mengsels van variëteite wat in Klas A val maar minder as 80 persent volgens gewig van een of meer van daardie variëteite bevat, of broodkoringvariëteite wat in daardie klas val maar van 'n laer kwaliteit is as graad 3 soos gespesifiseer in regulasie No. 3 hieronder;

(3) *Klas D*, wat beteken durumkoring wat nie meer as 10 persent volgens gewig van broodkoring van enige variëteit bevat nie;

(4) *Klas E*, wat beteken gemengde koring.

GRADES.

3. (1) All wheat, of whatever class, shall be graded on the basis indicated in the table below.

For the purpose of the aforesaid table, the term other wheat in the fifth column thereof shall mean, in respect of wheat falling under class A or B, durum wheat and in the case of wheat falling under class D, bread wheat.

GRADE.

3. (1) Alle koring, van watter klas ook, moet gegradeer word op die basis aangetoon in onderstaande tabel.

Vir die doel van die voornoemde tabel, beteken die term „ander koring" in die vyfde kolom daarvan, ten opsigte van koring wat onder Klas A of B val, durumkoring, en in die geval van koring wat onder Klas D val, broodkoring.

GRADES FOR THE CLASSES A, B, D AND E.

| Grade. | Minimum Bushel Weight. | Foreign Matter. | | Maximum percentage of "Other Wheat" (by weight). | Maximum percentage of Moisture. | * Damaged Grain. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Maximum percentage of Foreign Matter (including Vetch) (by weight). | Maximum percentage of Vetch (by weight). | | | Maximum percentage of Broken Grain (see definition broken grain) (by weight). | Maximum percentage of Damaged Grain other than Broken Grain (by weight). | Maximum percentage of Total Damage (broken plus other) (by weight). |
| 1 | 62 | 2 | 1·5 | 5 | 13 | 5·0 | 5·0 | 7·5 |
| 2 | 60 | 3 | 2·0 | 7½ | 13 | 6·0 | 6·0 | 9·0 |
| 3 | 58 | 5 | 2·5 | 10 | 13 | 7·5 | 7·5 | 11·5 |
| 4 | 56 | 8 | 3·0 | 10 | 13 | 10·0 | 10·0 | 15·0 |
| 5 | 54 | 12 | 4·0 | 10 | 13 | 12·5 | 15·0 | 20·0 |
| 6 | 52 | 17 | 5·0 | 10 | 13 | 15·0 | 20·0 | 25·0 |
| Under-grade | Less than 52 lb. | More than 17% | More than 5% | — | More than 13% | More than 15% | More than 20% | More than 25% |

* (1) *Insect Damaged Wheat.*—If a sample of wheat is found to contain kernals eaten by weevil or other insects injurious to grain, but to be free from living insects, the insect damaged grain shall be regarded simply as " damaged grain ". The wheat shall, however, be placed in one grade lower than that for which it would ordinarily be eligible.

(2) *Wheathered Wheat.*—Wheat which is bleached or discoloured in any way as the result of weathering shall similarly be placed in the grade immediately below that in which it would otherwise have been placed.

GRADE VIR KLASSE A, B, D EN E.

| Grade. | Minimum skepel-gewig. | Vreemde Materiaal. | | Maksimum persentasie „ander koring." (Aan gewig.) | Maksimum persentasie vog. | * Beskadigde Koring. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Maksimum persentasie aan gewig vreemde materiaal (insluitende wilde ertjies). | Maksimum persentasie wilde ertjies. (Aan gewig.) | | | Maksimum persentasie gebreekte korrels. (Sien omskrywing van gebreekte korrels.) (Aan gewig.) | Maksimum persentasie beskadigde korrels, uitsluitende gebreekte korrels. (Aan gewig.) | Maksimum totale persentasie beskadigde korrels (gebreekte plus andersins beskadigde korrels). (Aan gewig.) |
| 1 | 62 | 2 | 1·5 | 5 | 13 | 5·0 | 5·0 | 7·5 |
| 2 | 60 | 3 | 2·0 | 7½ | 13 | 6·0 | 6·0 | 9·0 |
| 3 | 58 | 5 | 2·5 | 10 | 13 | 7·5 | 7·5 | 11·5 |
| 4 | 56 | 8 | 3·0 | 10 | 13 | 10·0 | 10·0 | 15·0 |
| 5 | 54 | 12 | 4·0 | 10 | 13 | 12·5 | 15·0 | 20·0 |
| 6 | 52 | 17 | 5·0 | 10 | 13 | 15·0 | 20·0 | 25·0 |
| Onder-graad. | Minder as 52 pond | Meer as 17% | Meer as 5% | — | Meer as 13% | Meer as 15% | Meer as 20% | Meer as 25% |

* (1) *Insek-beskadigde Koring.*—As dit gevind word dat 'n monster koring korrels bevat wat gevreet is deur kalanders of ander insekte wat skadelik is vir die koring, maar dat dit vry van lewendige insekte is, moet die deur insekte beskadigde koring eenvoudig as „beskadigde koring" beskou word. Die koring moet egter in een graad laer geplaas word as die waartoe dit toegelaat sou gewees het as dit nie gevreet was nie.

(2) *Weer-beskadigde Koring.*—Koring wat verbleik of in enige opsig as gevolg van weerstoestande verkleur is, moet op dieselfde manier geplaas word in die graad onmiddellik benede die waarin dit anders sou geplaas gewees het.

(2) *Undergrade Wheat.*—All wheat which does not conform to the foregoing standards or which—

(*a*) contains live weevils or other living insects harmful to wheat or wheaten products; or

(*b*) is smutty; or

(*c*) has a musty, mouldy, sour or any other objectionable odour;

(*d*) has been treated with any chemical and thereby rendered commercially objectionable; or

(*e*) is commercially objectionable because it contains any poisonous weeds or weed seeds or any chemical or other substance likely to be deleterious to the health of human beings; or

(*f*) cannot be used for the purpose of milling therefrom sound flour fit for human consumption,

shall be regarded as undergrade wheat; provided that wheat threshed before the first day of May in any year or at any time during a previous year, and delivered to any purchaser on or after the said first day in May, shall not be regarded as undergrade wheat by reason of the fact that live weevils or other insects injurious to wheat are present therein, unless insect damaged grains are actually present therein, in which event the provisions of Note (1) to the Grading table set out under sub-section (1) of this regulation shall apply.

(2) *Ondergraadkoring.*—Alle koring wat nie aan bostaande vereistes voldoen nie of wat—

(*a*) lewende kalanders of ander insekte bevat wat skadelik is vir koring en/of koringprodukte; of

(*b*) met stinkbrand besmet is; of

(*c*) 'n muf, skimmel-, suur of ander reuk het wat afgekeur word; of

(*d*) met 'n chemiese stof behandel is en as gevolg daarvan in die handel af te keur is; of

(*e*) in die handel af te keur is omdat dit enige giftige onkruid of onkruidsaad of enige chemiese stof of ander materiaal bevat wat moontlik nadelig mag wees vir die gesondheid van die mens; of

(*f*) nie gebruik kan word vir die maal van gesonde meelblom wat geskik is vir menslike verbruik nie,

moet as ondergraadkoring gegradeer word met dien verstande dat koring wat voor die eerste dag van Mei in enige jaar of te eniger tyd gedurende 'n voorafgaande jaar gedors is en aan 'n koper afgelewer is op of na genoemde eerste dag van Mei, nie as ondergraadskoring beskou moet word weens die feit dat dit lewendige kalanders of ander insekte wat vir koring skadelik is, bevat, tensy dit werklik insek-beskadigde korrels bevat, en in sodanige laasgenoemde geval is die bepalings van Opmerking 1 by die gradetabel uiteengesit onder subartikel (1) van hierdie regulasie van toepassing.

(3) *Smutty Grain.*—Wheat which is undergrade by reason of the presence therein of stinking smut, shall not be bought or sold except as stock feed.

If such wheat has been successfully treated for smut removal and is thereafter graded, it shall be placed in a grade three grades lower than that in which it would have been placed if it had not originally been smutty.

(4) *Musty, Mouldy or Sour Wheat.*—Wheat which is undergrade by reason of the fact that it has a musty, mouldy, sour or otherwise objectionable odour, shall not be bought or sold except as stock feed.

(5) *Chemically treated Wheat.*—Wheat which has been rendered commercially objectionable as a result of treatment with any chemical shall not be bought or sold except for seed purposes.

(6) *Wheat containing Poisonous Weeds, Seeds or Chemicals,* likely to be deleterious to health shall not be bought or sold for human consumption or as stock feed.

(7) *Damaged Grains (other than Broken Grains).*—Wheat which is undergrade by reason of the presence therein of an excessive percentage of damaged grains, other than broken grains, shall not be bought or sold except as stock feed.

(8) *Percentage of Moisture.*—Wheat containing more than 13 per cent. of moisture as determined by the Brown-Duvel moisture test, shall not be bought or sold.

METHODS OF TESTING.

4. (1) *Taking of Samples.*—Samples for the purpose of testing wheat are obtained by taking small quantities of grain from each bag by means of a grain probe, different levels in the bag being probed. If the wheat from all the bags in a lot is found to be generally of the same class and quality, the samples from all the bags are thrown together into a pan and thoroughly mixed. The class and grade is then determined from the sample in the pan, care being taken that the grain is well mixed before each test is made. (Any bags differing markedly in any respect from the others are placed aside, and graded separately.)

(2) *Classification.*—When it is necessary to determine the percentages of varieties or types of wheat for the determination of the class thereof, duplicate 25 gram samples must be handpicked for the separation of the various varieties and types. The percentage of admixture is determined by weight. If the persentages determined on the duplicate samples do not agree the test must be repeated.

(3) *Determination of Bushel Weight.*—The bushel weight shall be determined by one or other of the two methods either of which is accepted as an official or standard test:—

(*a*) *Chrondrometer Method.*—The standard apparatus in this method is a chrondrometer of standard dimensions, viz.:—

*Hopper.*—Height, 8.9 in.; top diameter of hopper, 3.6 in.; diameter of shutter hole, 1.125 in.

*Bucket.*—Internal height, 4.9 in.; diameter, 3 in.; capacity, 34.675 cu. ins., i.e. 1 pint (Imperial); drop of grain from shutter hole to top of bucket, 1.2 in.

*Wooden Scraper.*—½ in. thick and 1.4 in. wide, and at least 4 in. long. The edges of the scraper must be well rounded, but not worn. If the scraper has both a round and a sharp edge, only the round edge may be used for scraping.

*Method of using Apparatus.*—The entire apparatus must be placed on a hard, smooth, level surface, not subject to jarring or shaking. The hopper is filled with grain and scraped off level full. The bucket is then placed directly below the centre of the shutter of the hopper, so that it rests firmly on its base. Thereupon the hopper shutter is opened wide with a quick swing, allowing the grain to fill the bucket and to overflow on all sides, after which the chrondrometer box is moved back six inches without jarring or shaking and the hopper swung away. The surplus grain is then scraped from the bucket with the standard scraper which is held vertically. In scraping, the scraper is placed lightly but firmly on the edge of the bucket and the surplus grain scraped off with one firm scrape straight across the rim of the bucket. The scraping should leave the bucket just level full of grain. The bucket and the grain is weighed on the counterpoise beam, taking care to have the beam exactly horizontal before reading the weight.

The bushel weight must be determined twice on each sample. If the two readings do not agree, the test must be repeated.

(3) *Stinkbrandkoring.*—Koring wat ondergraad is weens die teenwoordigheid daarin van stinkbrand, mag nie gekoop of verkoop word nie behalwe as veevoer.

As sodanige koring met sukses behandel is vir die verwydering van stinkbrand en daarna gegradeer word, moet dit geplaas word in 'n graad wat drie grade laer is as dié waarin dit geplaas sou gewees het as dit nie oorspronklik met stinkbrand besmet gewees het nie.

(4) *Muf, Skimmelagtige of Suur Koring.*—Koring wat ondergraad is weens die feit dat dit 'n muf, skimmel-, suur of andersins af te keure reuk het, mag nie gekoop of verkoop word nie behalwe as veevoer.

(5) *Chemies-behandelde Koring.*—Koring wat as gevolg van behandeling met enige chemikalië in die handel af te keur is, mag nie gekoop of verkoop word nie, behalwe vir saaddoeleindes.

(6) *Koring wat giftige onkruide, sade of chemikalië bevat* wat na waarskynlikheid nadelig vir die gesondheid sal wees, mag nie vir menslike verbruik of as veevoer gekoop of verkoop word nie.

(7) *Beskadigde Korrels (ander Korrels as Gebreektes).*—Koring wat ondergraad is weens die aanwesigheid daarin van 'n te grote persentasie beskadigde korrels, d.w.s. ander korrels as gebreektes, mag nie gekoop of verkoop word nie behalwe as veevoer.

(8) *Persentasie Vog.*—Koring wat 'n hoër voggehalte het as 13 persent, soos bepaal volgens die Brown-Duvel-vogtoets, mag nie gekoop of verkoop word nie.

TOETSMETODES.

4. (1) *Monsterneming.*—Monsters vir die toets van koring word verkry deur met 'n steker hoeveelhede koring op verskillende hoogtes uit elke sak te neem. As gevind word dat die koring van al die sakke in 'n party oor die algemeen van dieselfde klas en kwaliteit is, word die monsters van al die sakke saam in 'n pan gegooi en deeglik gemeng. Die klas en graad word dan van die monsters in die pan bepaal. Daar moet egter gesorg word dat die koring goed gemeng is voordat 'n'n toets gemaak word. Sakke waarvan die koring in enige opsig opvallend verskil van die res, word opsy gesit en afsonderlik gegradeer.

(2) *Klassifisering.*—wanneer dit nodig is om die betreklike persentasies van koringvariëteite of tipes vir die bepaling van die klas van die koring vas te stel, moet duplikaatmonsters van 25 gram met die hand uitgesoek word vir die skeiding van die verskillende variëteite en tipes. Die persentasies in die mengsel word volgens gewig bepaal. As die persentasies wat uit die twee monsters verkry word nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(3) *Bepaling van Skepelgewig.*—Die skepelgewig moet bepaal word volgens een van die twee onderstaande metodes, elk waarvan erken word as 'n offisiële of standaard toets:—

(*a*) *Chrondrometer Metode, Skepelgewigskaaltjie.*—Die standaard-apparaat by die metode is 'n chrondrometer (skepelgewigskaaltjie) van standaard-afmetings, naamlik:—

*Tregter.*—Hoogte, 8.9 duim; bo-deursnee van tregter, 3.6 duim; deursnee van klepgat, 1.125 duim.

*Emmer.*—Binnehoogte, 4.9 duim; deursnee, 3 duim; inhoud, 34.675 kubieke duim, d.w.s. een pint (Imperiaal); val van graan van klepgat na top van emmer, 1.2 duim.

*Houtskraper.*—½ duim dik, 1.4 duim breed, en minstens 4 duim lank. Die rande van die skraper moet goed gerond wees maar nie afgeslyt nie. As 'n skraper 'n ronde sowel as 'n skerp rand het, mag slegs die ronde rand gebruik word om mee te skraap.

*Hoe die Apparaat gebruik word.*—Die hele apparaat moet geplaas word op 'n harde, gladde, waterpas oppervlakte wat nie ruk of skud nie. Die tregter word gevul met koring en bo afgeskraap sodat dit gelyk vol is. Daarna word die emmer reg onder die middel van die tregterklep geplaas met sy bodem gelyk en stewig. Dan word die tregterklep wyd oopgestoot met 'n vinnige swaai sodat die koring die emmer vol maak en aan alle kante oorloop, waarna die kas van die skepelgewigskaaltjie sonder ruk of stamp 6 duim agteruit gestoot en die tregter uit die pad geswaai word. Die oortollige koring word dan van die emmer afgeskraap met die standaard-skraper wat vertikaal op sy rand gehou word. By die afskraap moet die skraper lig maar vas op die rand van die emmer geplaas en die oortollige graan met een vaste beweging reg oor die rand van die emmer heen afgeskraap word sodat die emmer dan net gelyk vol koring bly. Daarna word die emmer en die koring geweeg op die teenwig-arm wat presies waterpas moet wees wanneer die gewig afgelees word.

Die skelgewig moet tweekeer met iedere monster bepaal word, en as die twee lesings nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(*b*) *The Four-in-one-Scale Method.*—The standard apparatus in this method of test is the following:—

A "*Four-in-one*" scale.

*A bucket* 1 *pint Imperial capacity of the following dimensions.*—Internal height, 4·9 in.; diameter, 3 in. (The volume of the bucket is 34·675 cu. ins.)

*A conical hopper of the following dimensions.*—top diameter, 8·45 in.; shutter hole diameter, 1·25 in.; height 6·2 in.

*A scraper of wood,* ½ in. thick, and 1·4 in. wide, and at least 4 in. long. The edges of the scraper must be well rounded, but not worn. If the scraper has both a round and a sharp edge, only the round edge may be used for scraping.

*Method of using Apparatus.*—The hopper is marked on the inside at a point where it will hold just sufficient grain to fill the bucket and cause an overflow over all its sides the same volume of grain being used for each test. The bucket must rest on a firm base in such a position that when the hopper is placed thereon, the drop of grain from the shutter hole to the top of the bucket will be 2·0 in. The hopper is filled up to the mark with wheat, placed in such a position that its legs rest firmly upon the rim of the bucket, he shutter is opened and the grain allowed to fill the bucket and overflow whereupon the hopper is removed without jarring the bucket of grain. The scraper is then placed lightly but firmly on the edge of he bucket without jarring, and with a firm stroke straight across the bucket, the surplus grain is scraped off, the scraper being held vertically. The four-in-one scale is placed on a firm base and balanced, the grain in the bucket poured into the pan of the "Four-in-one" scale and weighed to determine the weight per bushel.

The test must be done in duplicate on each sample, and if the readings do not agree the test must be repeatedd.

(4) *Determination of Foreign Matter and/or Broken grain.*—The percentage of foreign mater or broken grain may be determined by either of the two methods described below, both of which are accepted as standard:—

(*a*) *By means of the Emerson Dockage Tester fitted with approved sieves as hereinafter defined.*

In this method 500 grammes of wheat are placed in the hopper of the machine, and the handle turned at a speed of 40-60 revolutions per minute until all the grain has passed through. The coarse foreign matter passes up and over the slanting sieve, and is collected in the coarse foreign matter container. The fine foreign matter and the broken and thin grain passes through the horizontal lower sieve, and is collected in the fine foreign matter container. The remainder of the sample passes over the lower sieve into the clean wheat container. If any threshed wheat kernels pass over into the coarse foreign matter container, they must be removed by hand and added to the grain in the clean wheat container. Whatever foreign matter collects in the fine foreign matter container is now separated by hand from the broken and thin grain in that container. This fine foreign matter is added to that in the coarse foreign matter container. The remaining material from the fine foreign matter container is weighed and this weight expressed as a percentage of the total weight of the wheat originally placed in the hopper of the machine, represents the broken grain content of the sample. If the wheat in the clean wheat container is free of foreign matter, the foreign matter collected as indicated above is weighed and the weight similarly expressed as a percentage represents the foreign matter content of the sample.

If, however, the wheat in the clean wheat container is found still to contain foreign matter in quantity sufficient to influence the grade, then duplicate 50 grammes samples of this clean wheat must be handpicked for foreign matter. The weight of this handseparated foreign matter is determined and similarly expressed as a percentage. This percentage of foreign matter added to that obtained as described above gives the foreign matter content of the sample.

(*b*) *By means of handpicking combined with the use of the standard hand sieves.*

(i) *Foreign matter.* Duplicate 100 grammes samples must be screened through the standard sieves to facilitate the removal of coarse and fine foreign matter, and the clean wheat remaining in the sieves is then handpickked for foreign matter not removed by the sieves. The weight of all of these kinds of foreign matter together, expressed as a percentage of the total weight of the sample gives the foreign matter content of

(*b*) *Die Vier-in-een-skaal-metode.*—Die standaard-apparaat vir dié metode van toets is as volg:—

*'n Vier-in-een-skaal.*

*'n Emmer met 'n inhoudsmaat van een Imperiale pint, van die volgende afmetings:* Binnehoogte, 4.9 duim; deursnee, 3 duim; inhoud, 34.675 kubieke duim.

*'n Keëlvormige tregter van die volgende afmetings:* Bo-deursnee, 8.45 duim; deursnee van klepgat, 1.25 duim; hoogte, 6.2 duim.

*'n Houtskraper,* ½ duim dik, 1.4 duim breed en minstens 4 duim lank. Die rande van die skraper moet goed gerond wees, maar nie afgeslyt nie. As die skraper 'n ronde sowel as 'n skerp rand het, mag slegs die ronde rand gebruik word om mee te skraap.

*Hoe die apparaat gebruik word.*—Die tregter moet aan die binnekant gemerk word op 'n hoogte waar dit net genoeg koring hou om die emmer vol te maak en aan alle kante te laat oorloop. Dieselfde volume koring word dus vir alle toetse gebruik. Die emmer moet vas op sy bodem staan in so'n posisie dat as die tregter daarop geplaas word, die val van die koring van die klepgat af na die top van die emmer 2 duim is. Die tregter word tot aan die merk gevul met koring en op die emmer geplaas sodat sy pote stewig op die rand van die emmer staan. Dan word die klep oopgemaak sodat die koring die emmer vul en oorloop, waarna die tregter sonder om die emmer koring te skud, verwyder word. Vervolgens word die skraper lig maar vas op die rand van die emmer geplaas sonder om laasgenoemde te skud, en die oortollige koring met een gelyke beweging regoor die emmer heen, afgeskraap terwyl die skraper moet vertikaal op sy rand gehou word. Die vier-en-een-skaal word dan op 'n gelyke vaste oppervlakte geplaas en in ewewig gebring. Die koring wat in die emmer is word in die pan van die vier-in-een-skaal geplaas en geweeg teneinde die skepelgewig van die koring te bepaal.

Die skepelgewig moet tweekeer met iedere monster koring bepaal word, en as die twee lesings nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(4) *Bepaling van persentasie vreemde materiaal en/of gebreekte Korrels.*—Die persentasie vreemde materiaal en/of gebreekte korrels kan bepaal word volgens een van onderstaande twee metodes wat albei as standaard-metodes aangeneem word:—

(*a*) *Deur middel van die Emerson-Sifseltoetser (Dockage Tester) toegerus met goedgekeurde siwwe soos hierna beskrywe.*

Met hierdie metode word 500 gram koring in die bak van die masjien geplaas en die handvatsel word gedraai teen 'n snelheid van 40-60 omwentelings per minuut totdat al die koring deur die masjien gegaan het. Die growwe vreemde materiaal gaan op en oor die skuins sif en word versamel in die daarvoor bedoelde bak. Die fyn vreemde materiaal en die gebreekte en maer korrels gaan deur die onderste horisontale sif en word versamel in die bak wat daarvoor bedoel is. Die orige deel van die koring gaan oor die onderste sif in die bak vir skoon koring. Alle gedorste koringkorrels wat in die bak vir growwe vreemde materiaal kom, moet met die hand uitgesoek en by die koring in die skoonkoringbak gevoeg word. Vreemde materiaal wat in die bak vir fyn vreemde materiaal opgevang is, word nou met die hand geskei van die gebreekte en maer korrels in daardie bak. Hierdie fyn vreemde materiaal word by die growwe vreemde materiaal gevoeg. Die res van die materiaal in die bak vir fyn vreemde materiaal word geweeg en die gewig word uitgedruk as 'n persentasie van die totale gewig van die koring wat oorspronklik in die bak van die masjien geplaas is, en verteenwoordig die gebreekte korrel-inhoud van die koring monster. As die koring in die skoonkoringbak vry van vreemde materiaal is, dan word die vreemde materiaal wat versamel is soos hierbo uiteengesit, geweeg en die gewig op dieselfde wyse as 'n persentasie uitgedruk, verteenwoordig die vreemde materiaal-inhoud van die monster koring.

As die koring in die skoonkoringbak nog voldoende vreemde materiaal bevat om die graad van die koring te beïnvloed, dan moet die vreemde materiaal uit duplikaatmonsters (50 gram) van die skoon koring met die hand uitgesoek word. Die gewig van die vreemde materiaal wat met die hand uitgesoek is, word dan bepaal en ook as 'n persentasie uitgedruk. Hierdie persentasie vreemde materiaal, gevoeg by die persentasie vreemde materiaal alreeds verkry soos hierbo beskrywe, gee die persentasie vreemde materiaal in die monster.

(*b*) *Deur met die hand uit te soek, tesame met die gebruik van standaardhandsiwwe.*

(i) *Vreemde materiaal.*—Duplikaatmonsters (100 gram) word met standaardsiwwe gesif om die verwydering van growwe en fyn vreemde materiaal te vergemaklik en die vreemde materiaal wat nie deur die siwwe verwyder is nie, word met die hand uit die oorblywende skoonkoring uitgesoek. Die gewig van al hierdie soorte vreemde materiaal tesame word uitgedruk as 'n persentasie van die totale gewig van die monster en verteenwoordig die hoeveelheid vreemde materiaal in die monster.

the sample. If the precentages determined in respect of the two samples do not agree, the test must be repeated.

(ii) *Broken grain.* Duplicate 500 grammes samples must be screened through the standard sieves in the following manner:—

The grain is placed on the scalper sieve, below which the chess sieve has been fitted *with the long axes of the slots in the direction of vision of the operator* over the solid bottom pan and is then screened by moving the sieves to and fro alternatively away from and towards the operator, the direction of motion being in the line with the long axes of the slots of the chess sieve. Each to-and-fro movement constitutes one stroke, and twenty-five such strokes complete the screening process. In each stroke the sieves are moved 15 to 18 inches away from the operator and back, with the sieves resting on a table or other suitable smooth surface. To prevent excessive wear of the bottom of the solid pan, the screeninng may be done over sheets of brown paper fastened to the table, or the nest of sieves may be placed in some container which is subjected to the stroke movement as described. The speed of the stroke movement should be such that the prescribed 25 strokes are completed in 25-30 seconds. Any broken grain sticking in the slots is for the purpose of grading not to be regarded as broken grain. The material which has passed through the sieves into the solid bottom pan is now examined, and any fine foreign matter is removed. The remaining material is then weighed, and the weight expressed as percentage of the total weight of the sample represents the broken grain content of the sample. If the percentages determined in respect of the two samples do not agree the test must be repeated.

(5) *Determination of percentage of Damaged Wheat (excluding broken wheat.)* The percentage of damaged grains in wheat is determined by handpicking duplicate 25 grammes samples of such wheat. The weight of the damaged grain removed, expressed as a percentage of the total weight of the sample, gives the percentage of damaged grain in the sample. If the percentages determined in respect of the two samples do not agree, the test must be repeated.

(6) *Determination of Moisture Content.*—The moisture content of the grain must be determined either by the Standard Brown-Duvel moisture test for wheat, as described below, or by means of the hot air oven test:—

(*a*) *Hot Air Oven Test.*—In the hot air oven test duplicate 3 gramme lots of ground wheat must be dried at a temperature of 130° C. for one hour. The loss in weight represents the amount of moisture driven off, and expressed as a percentage of the original weight of the sample represents the moisture content of the wheat. If the percentages determined in respect of the two samples do not agree the test must be repeated.

(*b*) *The Brown-Duvel Moisture Test.*—The apparatus consists of the Standard Brown-Duvel Moisture testing apparatus, in which free moisture in grain is driven off by hot oil in which the grain is immersed and is distilled into measuring cylinders so graduated that the moisture content may be read directly.

*Method of Testing.*—Instal the apparatus in a place away from draughts. Introduce 150 cu. cm. of olive or suitable lubricating oil into the flask, and then add 100 grammes of wheat. Close the opening of the flask by means of a rubber cork through which passes a standard thermometer, so adjusted that exactly 4/5 of the mercury bulb is submerged in the grain and oil. Only correctly graduated centigrade thermometers, specially made for this apparatus, may be used. The flask is then placed in the Brown-Duvel apparatus, and the arm of the flask connected up with the condenser tube so that it fits properly. The wire gauze with asbestos centre below the flask must be in good condition, and so adjusted that when the flask is heated, the flame plays directly in the centre of the asbestos. The stand upon which the flask rests should be of such a height that the bottom of the flask is about $\frac{3}{8}$ in. above the asbestos. A correctly graduated measuring cylinder is placed under the condenser tube to collect the water driven off. There should be a continuous stream of cold water passing through the condenser tank, or if a small single compartment Brown-Duvel outfit with no provision for a stream of water is used the water in the tank should be changed after each test.

A cover is then placed over the flask compartment and heating started. The heating may be brought about by electrical elements, coal, gas, blow-lamps or alcohol burners (spirit lamps) as supplied for the apparatus.

As die persentasies wat vir die twee monsters bepaal is, nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(ii) *Gebreekte Korrels.*—Duplikaatmonsters (500 gram) moet deur die standaardsiwwe op die volgende manier gesif word:

Die koring word in die rondegatsif (scalper) geplaas waaronder die smalgatsif (chess) oor die soliede onderste pan ingevoeg is met die lengte van die openings in dieselfde rigting as wat die toetswerker kyk, en gesif deur die siwwe heen en weer beurtelings weg van en terug na die toetswerker toe te beweeg in dieselfde rigting as die lengte-asse van die openings van die smalgatsif. Iedere stoot bestaan uit 'n heen-en-weer beweging, en vyf-en-twintig sulke stote voltooi die sifproses. Met elke sodanige stoot word die siwwe, wat op 'n tafel of ander geskikte gladde oppervlakte moet rus 15 tot 18 duim weg van die operateur af en weer terug beweeg. Ten einde oormatige slytasie van die bodem van die soliede pan te voorkom, kan die sifwerk gedoen word oor bruin papier wat aan die tafel vasgeheg is of die stel siwwe kan in een of ander houer geplaas word wat dan op dieselfde manier beweeg word soos hierbo beskryf. Die snelheid van die beweging moet sodanig wees dat die voorgeskrewe 25 stote binne 25 tot 30 sekondes voltooi word. Enige gebreekte korrels wat in die openings vassit moet vir graderingsdoeleindes nie as gebreekte korrels beskou word nie. Die materiaal wat deur die siwwe gegaan het en in die soliede onderste pan versamel is, word nou ondersoek en alle fyn vreemde materiaal word verwyder. Die oorblywende materiaal word dan geweeg en die gewig daarvan uitgedruk as 'n persentasie van die totale gewig van die monster, verteenwoordig die gebreekte korrels in die monster. As die persentasies wat vir die twee monsters bepaal is, nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(5) *Bepaling van persentasie beskadigde koring (gebreekte korrels uitgesluit).*—Die persentasie beskadigde korrels in koring word bepaal deur die beskadigde korrels met die hand uit duplikaatmonsters van 25 gram te soek. Die gewig van die beskadigde korrels aldus verwyder, uitgedruk as 'n persentasie van die totale gewig van die monster, verteenwoordig die persentasie beskadigde korrels in die monster. As die persentasies wat vir die twee monsters bepaal is, nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(6) *Bepaling van Voginhoud.*—Die voginhoud van koring moet bepaal word òf deur die Brown-Duvel-standaardtoets vir voginhoud van koring (soos hieronder beskryf) òf deur middel van die warmlugoondtoets:—

(*a*) *Warmlugoondtoets.*—In die geval van die warmlugoondtoets moet twee monsters gemaalde koring van 3 gram elk teen 'n temperatuur van 130° C. vir een uur gedroog word. Die verlies in gewig verteenwoordig die hoeveelheid vog afgedryf en, uitgedruk as 'n persentasie van die oorspronklike gewig van die monster, gee dit die voginhoud van die koring weer. As die persentasies wat vir die twee monsters bepaal is, nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

(*b*) *Die Brown-Duvel-Vogtoets.*—Die apparaat bestaan uit die Brown-Duvel-standaard-vogtoetsapparaat waarin die vrye vog in koring deur warm olie waarin die koring onderdompel word, afgedryf word. Die vog word gedistilleer in maatglase wat so gemerk is dat die voginhoud regstreeks afgelees kan word.

*Toetsmetode.*—Rig die apparaat op in 'n plek waar daar geen trek is nie. Gooi eers 150 kubieke sentimeter olyfolie of geskikte smeerolie in die fles en voeg dan 100 gram koring by. Sluit die opening van die fles met 'n gomlastiekprop waardeur 'n standaard-termometer gaan. Die termometer moet so gestel word dat presies $^4/_5$ van die kwiksilwerbol in die olie en graan versink is. Slegs korrek-gegradeerde sentigraadtermometers, spesiaal vir die apparaat gemaak, mag gebruik word. Die fles word dan in die Brown-Duvel-apparaat geplaas. Die arm van die fles word met die kondenseerbuis verbind en moet goed pas. Die gaasdraad met 'n asbestos-middelstuk onder die fles moet in goeie toestand wees en so gestel word dat die vlam direk onder die middel van die asbestos is terwyl die fles verhit word. Die staander waarop die fles rus, moet so hoog wees dat die bodem van die fles omtrent $\frac{3}{8}$ duim bo die asbestos is. 'n Korrek-gegradeerde maatglas word onder die kondenseerbuis geplaas om die water op te vang wat afgedryf word. 'n Stroom koue water moet gedurig deur die kondenseertenk loop. In die geval van klein enkelvak Brown-Duvel-apparate waar geen voorsiening vir 'n stroom water gemaak word nie, moet die water in die tenk na elke toets deur koue water vervang word. 'n Deksel word dan oor die fleshouer geplaas en die verhitting begin. Die verhitting kan gedoen word deur middel van elektrisiteit, koolgas blaaslampe of alkohollampe soos vir die apparaat verskaf word.

In all cases, however, the heat must be so regulated that the temperature of 180° C. is reached in exactly 20 minutes. A longer heating time gives results too low and a shorter time results too high. The heat must be cut off immediately when the temperature reaches 180° C. (Normally it takes 10 minutes for the temperature to rise to about 100-110° C. and a further 10 minutes to rise to 180° C.)

If the moisture content of the sample is very high, foaming and bubbling over may result with the normal method of heating. Under such conditions the best way of getting the true moisture content is to heat rapidly until the oil bubbles, and then to apply little heat until a few cubic centimeters of water have been driven off. Then the heat may be turned on to normal again and the remaining moisture driven off without foaming within the prescribed 20 minutes of heating.

After the heat is cut off a slight gradual rise in temperature is to be expected. A sudden increase or a sudden decrease in temperature of several degrees indicates that the flame was too intense during the latter part of heating and the test should be repeated. If the water which distills over is discoloured, the wheat has evidently been burned and the test must be repeated.

Do not remove the cover nor thermometer until the temperature has dropped to 160° C. After the temperature has fallen to 160° C. or lower, remove the cover, disconnect thermometer and then the delivery tube.

Shake down all drops clinging to the sides of the measuring cylinder and read off the percentage of moisture. The reading is taken beneath the layer of oil on top of the water. Read results to one tenth of one per cent. All tests must be made in duplicate and if the readings do not agree the test must be repeated.

In using this apparatus care should be taken to avoid the use of mushy rubber stoppers, to clean and dry the measuring flasks before using for a test, not to use oil directly from a previous test and to see that the column of mercury in the thermometer is continuous before commencing any test.

Either fresh oil or oil which has not been used for some time should be used for every test and the oil should in any case be heated to a temperature of about 200° C. and allowed to cool before use.

DEFINITIONS.

5. For the purpose of these regulations—

" bread wheat " shall mean wheat of the *Triticum vulgare* and *Triticum compactum* types;

" Durum wheat " shall mean wheat of the *Triticum durum*, *triticum turgidum* and *triticum palonicum* types;

" mixed wheat " shall mean wheat containing admixtures of more than ten per cent. by weight of " durum " wheat in " bread " wheat or more than ten per cent. by weight of " bread " wheat in " durum " wheat;

" bushel wheat " shall mean weight per Imperial bushel;

" foreign matter " shall mean all material other than wheat present in any sample of wheat, and shall include other grains such as oats, barley, rye and weed seeds of any kind, and any other material, such as chaff, bits of binder twine, stones, sticks and unthreshed ears and bits of ears;

" vetch " shall mean the seed of the weed known as " Wild Vetch " or " *Wilde-ertjie* " (*Vicia spp.*).

NOTE.—Several species of vetch occur, but the most common form is *Vicia sativa*. The seed is commonly referred to by the grain trade as " Peas ", " Wild Peas " or " Tares ";

" damaged grain " shall mean—

(*a*) broken and thin grains which pass through the approved standard sieves of the Emerson Dockage Tester or through approved standard hand sieves; or

(*b*) grains which have been damaged by weevils or other insects; or

(*c*) sprouted grains in which germination or sprouting has proceeded so far that the skin covering the embryo has been broken and the developing rootlets or plumule of the embryo clearly exposed; or

(*d*) weathered or bleached grains, which, as a result of having been exposed to inclement weather conditions has a pale, whitish skin colour of bleached appearance, but shall not include " Yellow Berry " kernels; or

(*e*) heat damaged grains or pieces of grains which have been *distinctly* discoloured (brownish-black or black) by external heat or as a result of heating caused by internal fermentation in grain containing a high moisture content, but shall not include kernels in which the discolouration is confined to the embryo end; or

(*f*) mould infected grains which can be seen to be infected with mould organisms or other fungi, excluding stinking smut; or

(*g*) grains which have been washed to remove smut and are bleached and dull in consequence of its immersion in water; or

In alle gevalle moet die hitte egter so gereguleer word dat die temperatuur van 180° in presies 20 minute bereik word. As dit langer duur sal die resultate te laag wees, en as dit minder as 20 minute duur, sal die resultate te hoog wees. Die verhitting moet dadelik stopgesit word sodra die temperatuur van 180° C. bereik word. (Gewoontlik duur dit 10 minute voordat die temperatuur styg tot 100° C. of 110° C. en nog 10 minute voordat 180° C. bereik word.)

As die voginhoud van die monster besonder hoog is, kan skuim gevorm word en mag die inhoud oorkook as die normale metode van verhitting toegepas word. Onder sulke omstandighede kan die regte voginhoud bes bepaal word deur die mengsel vinnig te verhit totdat opborreling van olie plaasvind, en dan min hitte te gee totdat 'n paar kubieke sentimeter water afgedryf is. Die normale verhitting kan dan gegee en die orige vog afgedryf word sonder skuimvorming, binne die voorgeskrewe 20 minute.

Nadat dit hitte afgesny is, kan 'n geringe geleidelike styging in temperatuur verwag word. 'n Skielike styging of daling van enige grade in die temperatuur toon aan dat die vlam te kwaai was gedurende die laaste deel van die verhitting; die toets moet dan herhaal word. As die water wat afgedryf word, verkleur is, dui dit aan dat die koring gebrand het en dat die toets herhaal moet word.

Die deksel en termometer moet nie verwyder word voordat die temperatuur tot 160° C. gedaal het nie. Wag totdat die temperatuur tot 160° C. of laer gedaal het, en verwyder dan die deksel, haal die termometer uit en maak die afleweringsbuisie los.

Skud alle druppels water neer wat aan die kante van die maatglas hang, en lees dan die persentasie vog af. Die lesing word geneem onder die laag olie wat bo-op die water dryf. Resultate moet afgelees word tot een-tiende van een persent. Alle toetse moet tweekeer gedoen word en as die aflesings nie ooreenstem nie, moet die toets herhaal word.

By die gebruik van hierdie apparaat moet gesorg word dat geen voos gomlastiekproppe gebruik word nie, dat die maatglas skoon- en droog gemaak word voordat dit gebruik word, dat geen olie onmiddellik na 'n vorige toets weer gebruik word nie, en dat die kwiksilwerkolom ongebroke is voordat met 'n toets begin word.

Gebruik vir iedere toets òf vars olie òf olie wat vir 'n tydlank nie gebruik is nie; in alle geval moet die olie tot 'n temperatuur van 200° C. verhit word en eers afkoel voordat dit gebruik word.

WOORDBEPALING.

5. Vir die doel van hierdie regulasies beteken—

„ broodkoring ", koring van die tipes *Triticum vulgare* en *Triticum compactum;*

„ Durumkoring ", koring van die tipes *Triticum durum*, *Triticum turgidum en Triticum palonicum*;

„ gemengde koring ", koring wat meer as tien persent (aan gewig) durumkoring in die geval van broodkoring of meer as 10 persent (aan gewig) broodkoring in die geval van durumkoring bevat;

„ skepelgewig ", gewig per Imperiale skepel;

„ vreemde materiaal ", alle materiaal wat nie koring is nie, in die koringmonster, en sluit in alle materiaal in 'n monster koring, byvoorbeeld alle ander graansoorte soos hawer, gars en rog en onkruidsaad van enige aard, en enige ander materiaal soos kaf, stukke bindgaring, klippe, stokkies, ongedorste are en gedeeltes van are;

„ wilde ertjies ", die saad van die onkruid bekend as wilde ertjies of wieke (*Vicia* spp.).

OPMERKING.—Verskeie soorte wilde ertjies kom voor waarvan die *Vicia sativa* oorheersend is. Die saad is in die graanhandel algemeen bekend as ertjies, wilde ertjies en „ tares ";

„ beskadigde korrels "—

(*a*) gebreekte en maer korrels wat deur die goedgekeurde standaardsiwwe van die Emerson-sifseltoetser of deur goedgekeurde standaard-handsiwwe gaan; of

(*b*) korrels wat deur kalanders of ander insekte beskadig is; of

(*c*) uitgeloopte korrels waarin die ontkieming of spruiting sover gevorder is dat die vel wat die kiem bedek, gebreek is en die ontwikkelende worteltjies, en/of spruit (plumula) duidelik sigbaar is; of

(*d*) weer-beskadigde koring of verbleikte korrels wat as gevolg van ongunstige weersomstandighede 'n bleek, witterige, verbleikte vel het, dog sluit geen geelbessiekorrels (Yellow Berry Kernels) in nie; of

(*e*) hitte-beskadigde korrels of stukke korrels wat deur hitte van buite af of as gevolg van hitte deur binnegisting in koring met 'n te hoë voginhoud, *duidelik* verkleur is (bruin-swart of swart), met uitsluiting egter van korrels waarin die verkleuring tot die kiem-end beperk is; of

(*f*) skimmelbesmette korrels waarop skimmel- en/of ander swam organismes duidelik sigbaar is (stinkbrand uitgesluit); of

(*g*) korrels wat gewas is om stinkbrand te verwyder, en dus verbleik en dof is as gevolg van die onderdompeling; of

(*h*) *Immature grains* which are distinctly green in colour; or

(*i*) frosted grains being grains damaged by frost before they were ripe and are covered all over by minute blisters in consequence, except where blistering is confined to the sutures;

" smutty wheat " shall mean wheat which is infected with stinking smut to such an extent that it has an unmistakeable odour of smut or that the grains are black with smut, or that it contains more than 2 smut balls or portions of balls equivalent to more than 2 smut balls, per 50 grammes of wheat;

" standard sieves " shall mean a sieve of any of the following classes—

(*a*) sieves for the determination of the precentage of foreign matter or broken grain in a sample by means of the Emerson Dockage Tester, consisting of the standard slanting sieves shall be that known as the " Rye, Durum, Winter Wheat sieve ", supplied with the machine, and the standard horizontal lower sieve of sheet iron or steel with slot perforations, as supplied by the milling machinery trade. The slots must be five-sixty-fourths of an inch wide and three-eighths of an inch long, and arranged in offset half-overlapping rows. The sieve must be of a size appropriate to fit the machine, and must be fitted in the machine so that the long axes of the slots lie parallel to the kick-movement of the machine.

NOTE.—Older models take short horizontal sieves, the newer models take a longer sieve, in addition the older models have one slanting sieve where the new models have two such sieves.

(*b*) the approved hand sieves consisting of two of the standard sieves used for the determination of dockage in wheat in the United States Department of Agriculture wheat grading system, viz.:—

" Top sieve ", consisting of a scalper sieve with round perforations twelve-sixty-fourths of an inch in diameter; and

" lower sieve " consisting of a coarse chess sieve, with slotted perforations four and a half sixty-fourths of an inch wide and half an inch long.

These sieves fit into a solid bottom pan. The sleeves are made of No. 20 gauge aluminium, 13 inches in diameter, telescoped and fit into a solid bottom pan.

OFFENCES AND PENALTIES.

6. Any person who contravenes or fails to comply with any of these regulations shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding one hundred pounds.

(*h*) onryp korrels wat 'n duidelike groen kleur het; of

(*i*) ryp-beskadigde korrels wat voordat hulle ryp was deur ryp beskadig is, en gevolglik gekenmerk is deur fyn blasies oor die hele korrel, behalwe waar die blasies beperk is tot die naat van die korrel;

,, stinkbrandkoring ", koring wat in so'n mate besmet is met stinkbrand dat dit 'n onmiskenbare reuk van stinkbrand het, of dat die korrels swart met stinkbrand is, of dat daar meer as 2 stinkbrandkorrels (of dele van korrels gelykstaande aan meer as 2 stinkbrandkorrels) per 50 gram koring is;

,, standaardsiwwe ", siwwe van enigeen van onderstaande klasse:—

(*a*) Siwwe vir die bepaling van die persentasie vreemde materiaal en/of gebreekte korrels deur middel van die Emerson-sifseltoetser, bestaande uit die ,, rog-durum-en-winterkoring sif " wat saam met die masjien verskaf word, en die horisontale onderste standaardsif van plaatyster of staal met langwerpige sif-openings soos in die maalmasjineriebedryf verskaf word. Die openings moet vyf vier-en-sestigstes van 'n duim breed en drie-agste duim lank wees en moet in rye gerangskik wees met die ente van openings in een ry teenoor die middels van die openings in die ry langsaan. Die sif moet behoorlik in die masjien pas en moet so ingesit word dat die lengte-asse van die openings parallel loop met die skommelbeweging van die masjien.

OPMERKING.—Die ouer modelle het kort horisontale siwwe, terwyl die nuwe modelle 'n langer sif het. Daarby het die nuwe modelle twee skuins siwwe terwyl die ou modelle net een het.

(*b*) Goedgekeurde handsiwwe bestaande uit twee van die standaardsiwwe wat vir die bepaling van die persentasie sifsels in koring gebruik word volgens die koringgraderingsstelsel van die Departement van Landbou van die Verenigde State van Amerika, naamlik:—

,, boonste sif ", bestaande uit 'n rondegatsif met openings twaalf vier-en-twintigstes van 'n duim in deursnee; en

,, onderste sif ", bestaande uit 'n growwe smalgatsif met openings vier-en-'n-half vier-en-sestigstes van 'n duim wyd en 'n halfduim lank.

Die siwwe is gemaak van aluminium (dikte No. 20), en is 13 duim in deursnee. Hulle skuif inmekaar en pas in 'n pan met soliede bodem.

OORTREDINGS EN STRAWWE.

6. Iedereen wat hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens een honderd pond.

## DEPARTMENT OF MINES.

The following Government Notices are published for general information.

No. 1647.] [7 October 1938.

### PROPOSED DEPROCLAMATION OF PORTIONS OF THE FARM BENONI No. 3, DISTRICT BENONI.

It is hereby notified that, under the powers vested in him by sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), it is the intention of His Excellency the Governor-General to deproclaim as a public digging for precious and base metals certain two portions of the farm Benoni No. 3, District Benoni, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, together in extent 195.9086 morgen, registered in the name of the Town Council of Benoni and certain individual lotholders, as defined by diagrams prepared by Land Surveyors A. R. Simpson and C. D. Lucas in April, 1937, and October, 1928, respectively, and approved by the Surveyor-General on 11th June, 1938, under S.G. Nos. 2311/38 and 2312/38, respectively, copies whereof are filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Johannesburg, under R.M.T. No. 450 and 339.

M.M. 27/1/67.

No. 1667.] [14 October 1938.

### PROPOSED DEPROCLAMATION OF A CERTAIN PORTION OF DOORNFONTEIN No. 24, DISTRICT JOHANNESBURG.

It is hereby notified that, under the powers vested in him by sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), it is the intention of His Excellency the Governor- General to deproclaim as a public digging a certain portion of the

## DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

No. 1647.] [7 Oktober 1938.

### VOORGENOME DEPROKLAMASIE VAN GEDEELTES VAN DIE PLAAS BENONI No. 3, DISTRIK BENONI.

Hierby word bekendgemaak dat, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die ,, Precious and Base Metals Act, 1908 " (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal voornemens is om sekere twee gedeelte van die plaas Benoni No. 3, distrik Benoni, myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, groot tesame 195.9086 morge, geregistreer op naam van die Stadsraad van Benoni en sekere afsonderlike perseelhouers, soos aangetoon op kaarte deur Landmeters A. R. Simpson en C. D. Lucas in April 1937 en Oktober 1928 respektiewelik vervaardig en deur die Landmeter-generaal op 11 Junie 1938 onder S.G. Nos. 2311/38 en 2312/38 respektiewelik goedgekeur, waarvan afdrukke in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, onder R.M.T. Nos. 450 en 339 berus, as 'n publieke delwery vir edele en onedele metale te deproklameer.

M.M. 27/1/67.

7-14-21-28

No. 1667.] [14 Oktober 1938.

### VOORGENOME DEPROKLAMASIE VAN SEKERE GEDEELTE VAN DOORNFONTEIN No. 24, DISTRIK JOHANNESBURG.

Hierby word bekendgemaak dat, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die ,, Precious and Base Metals Act, 1908 " (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal voornemens is om 'n sekere gedeelte van die plaas Doornfontein No. 24, distrik Johannesburg, myndistrik Johannes-

farm Doornfontein No. 24, District Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, in extent 2,500 square feet, registered in the name of the Central Rand Freehold Proprietary, Limited, as shown on a plan, copies whereof are filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Johannesburg, under R.M.T. No. 346. M.M. 27/1/83.

burg, Provinsie Transvaal, groot 2,500 vierkante voet, geregistreer op naam van ,, Central Rand Freehold Proprietary, Limited '', soos aangetoon op 'n kaart, waarvan afdrukke in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, onder R.M.T. No. 346, berus, as 'n publieke delwerye te deproklameer. 14-21-28-4 M.M. 27/1/83.

✱ No. 1711.] [21 October 1938.

Government Notice No. 1389 of 1938, published in the *Gazette* of the 26th August, 1938, is hereby amended by the substitution of the words " in extent 2 morgen 24 square roods " for the words " in extent approximately 1.3 morgen ", where they occur therein. M.M. 17/174.

✱ No. 1711.] [21 Oktober 1938.

Goewermentskennisgewing No. 1389 van 1938, gepubliseer in die *Staatskoerant* van 26 Augustus 1938, word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde ,, groot ongeveer 1.3 morge '', waar hulle daarin voorkom deur die woorde ,, groot 2 morge 24 vierkante roede ''. M.M. 17/174.

✱ No. 1712.] [21 October 1938.

APPOINTMENT OF MEDICAL PRACTITIONERS.

It is hereby notified that the Minister of Mines has, under sub-section (1) of section *twelve* of the Miners' Phthisis Acts Consolidation Act, 1925 (Act No. 35 of 1925), in consultation with the Miners' Phthisis Medical Bureau, amended the list of Medical Practitioners framed in terms of the said section and published under Government Notice No. 2241 in the *Union Government Gazette* of the 18th December, 1925, to carry out certain prescribed medical examinations and to give medical certificates under the said Act, by the addition of the following name: —

Dr. Isaac Rabinowitz, M.B., Ch.B. (Cape), as full-time locum tenens at the Crown Mines Central Native Hospital during the absence on leave of Dr. V. J. Fielding from the 1st to the 30th November, 1938, and thereafter until a permanent appointment is made, *vice* Dr. Fielding, who is resigning. M.M. 60/1, Pt. III

✱ No. 1712.] [21 October 1938.

AANSTELLING VAN GENEESHERE.

Hierby word bekendgemaak dat, kragtens subartikel (1) van artikel *twaalf* van die ,, Mijntering Wetten Konsolidatie Wet, 1925 '' (Wet No. 35 van 1925), die Minister van Mynwese, in oorleg met die Geneeskundige Buro vir Myntering, die lys van geneeskundige praktisyns, kragtens gemelde artikel opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 2241 in die *Staatskoerant* van 18 Desember 1925 gepubliseer, om sekere voorgeskrewe mediese ondersoeke te doen en mediese sertifikate ingevolge gemelde Wet uit te reik, gewysig het deur toevoeging van die volgende naam: —

Dr. Isaac Rabinowitz, M.B., Ch.B. (Kaap), as voltydse plaasvervanger aan die ,, Crown Mines '' sentrale hospitaal vir naturelle gedurende die afwesigheid met verlof van dr. V. J. Fielding van 1 tot 30 November 1938, en daarna totdat 'n permanente aanstelling in die plek van dr. Fielding, wat bedank, gemaak word. M.M. 60/1, Pt. III.

## DEPARTMENT OF INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information: —

✱ No. 1706.] [13 October 1938.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section *nine* of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Isaac Abraham Barnard and his wife, Florence Catherine Barnard (born Deeley), to assume the surname of " Deeley-Barnard ".

## DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer: —

✱ No. 1706.] [13 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bepalings van artikel *nege* van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Isaac Abraham Barnard en sy vrou, Florence Catherine Barnard (gebore Deeley), te magtig om die van ,, Deeley-Barnard '' aan te neem.

✱ No. 1715.] [14 October 1938.

The following statistics relating to the election of a member of the House of Assembly for the Electoral Division of Marico, held on the 12th October, 1938, are published for general information: —

✱ No. 1715.] [14 Oktober 1938.

Onderstaande statistiek betreffende die verkiesing van 'n lid van die Volksraad vir die Kiesafdeling Marico, gehou op 12 Oktober 1938, word vir algemene informasie gepubliseer: —

| Electoral Division. *Kiesafdeling.* | Votes Polled for. *Stemme uitgebring.* | | Number of Ballot Papers Rejected. *Getal verworpe stembriefies.* | Total Number of Votes Polled. *Totale getal stemme uitgebring.* | Number of Voters on Voters' List. *Getal kiesers op kieserslys.* |
|---|---|---|---|---|---|
| Marico | Du Toit, Charl Wynand Markelbach | 2,358 | 27 | 4,694 | 5,353 |
| | Van der Spuy, Sybrand Johannes | 2,309 | | | |

✱ No. 1716.] [14 October 1938.

In accordance with sections *fifty-seven* and *fifty-eight* of the Electoral Act (No. 12 of 1918), it is hereby notified that on the 13th day of October, 1938, Charl Wynand Markelbach du Toit was declared to be duly elected as member of the House of Assembly for the Electoral Division of Marico.

✱ No. 1716.] [14 Oktober 1938.

Ooreenkomstig artikels *sewe-en-vyftig* en *agt-en-vyftig* van die Kieswet (No. 12 van 1918) word hierby bekendgemaak dat Charl Wynand Markelbach du Toit op 13 Oktober 1938 behoorlik verkose verklaar is as lid van die Volksraad vir die Kiesafdeling Marico.

## DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1700.] [21 October 1938.

### COMMITTEE TO CONSIDER THE ADMINISTRATION OF AREAS WHICH ARE BECOMING URBANISED BUT WHICH ARE NOT UNDER LOCAL GOVERNMENT CONTROL.

It is hereby notified for general information that the Minister of Public Health has appointed the undermentioned persons to be members of a committee of inquiry with the following terms of reference:—

To consider and report on the steps necessary in the different provinces to secure the better administration and control of—

(*a*) areas (other than Native Reserves) not under local government administration which are becoming urbanised;
(*b*) areas (other than Native Reserves) not under local government administration which are becoming a menace to the health and good order of existing local government areas;
(*c*) areas, in which, although a form of local government has been established, conditions have been or are being created, on account of their geographical situation or for other reasons, which are inimical to public health or to sound administration.

The committee to include in its inquiry the provision of a pure domestic water supply in such areas.

[The word "urbanised", wherever it is used in these terms of reference, will have a meaning corresponding to the meaning attached to the word "urban", as used in the definition of the expression "urban local authority" in section 7 (3) of the Public Health Act, No. 36 of 1919]:—

Sir E. N. Thornton (Chairman).
Major M. G. Apthorp.
A. C. van der Horst, Esq.
H. N. van Aardt, Esq.
C. H. Sheard, Esq.

The Minister has further appointed Mr. F. L. Penberthy to act as Secretary.

The first meeting of the committee will be held at Pretoria on the 26th October, 1938.

Any person desiring to give evidence before the committee should communicate forthwith with the Secretary of the Committee, c/o Department of Public Health, P.O. Box 386, Pretoria, stating in writing the nature of the evidence it is desired to give.

✱ No. 1736.] [21 October 1938.

### THE SOUTH AFRICAN MEDICAL COUNCIL.

It is hereby notified that at an election of members of the South African Medical Council for the five years ending 31st December, 1943, held in accordance with the provisions of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928, as amended, the numbers of votes appearing below were recorded for the respective candidates:—

*Medical Practitioners.*

| | |
|---|---|
| Albertyn, Christopher James | 683 |
| Bester, Frans Petrus | 614 |
| Copley, Stanley | 598 |
| De Kock, Servase Meyer | 606 |
| Joubert, Gideon Johannes | 570 |
| Lister, Frederick Spencer | 825 |
| Loubser, Johannes Nicolaas Willem | 387 |
| Moffat, Henry Alford | 730 |
| Nesbitt, George Edward | 673 |
| Pratt-Johnson, John | 787 |
| Sanders, Alfred William | 749 |
| Schulenburg, August Carl | 323 |
| Walker, Henry Francis Bell | 599 |

*Dentists.*

| | |
|---|---|
| Bird, Robert Vincent | 398 |
| Braun, Martin | 227 |
| Bullis, Clay J | 340 |
| Cunningham, Charles McGregor | 173 |
| Seagull, Victor | 127 |

The candidates whose names appear below are deemed to have been elected:—

*Medical Practitioners.*

Albertyn, Christopher James
Bester, Frans Petrus
Copley, Stanley
De Kock, Servase Meyer
Lister, Frederick Spencer
Moffat, Henry Alford
Nesbitt, George Edward
Pratt-Johnson, John
Sanders, Alfred William
Walker, Henry Francis Bell

## DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1700.] [21 Oktober 1938.

### KOMITEE VAN ONDERSOEK IN SAKE DIE ADMINISTRASIE VAN GEBIEDE WAT VERSTEEDS WORD MAAR WAT NOG NIE ONDER BEHEER VAN PLAASLIKE BESTUUR STAAN NIE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Minister van Volksgesondheid onderstaande persone benoem het tot lede van 'n Komitee van Ondersoek met die volgende opdrag:—

Om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die nodige stappe wat in die verskillende provinsies gedoen moet word om 'n beter administrasie en kontrole te verseker van—

(*a*) gebiede (behalwe Naturelle-reserwes) wat nie onder die administrasie van plaaslike besture is nie en wat versteeds word;
(*b*) gebiede (behalwe Naturelle-reserwes) wat nie onder die administrasie van plaaslike besture is nie en wat 'n bedreiging word vir die gesondheid en goeie orde van bestaande plaaslike bestuursgebiede;
(*c*) gebiede, waarin, hoewel daar 'n vorm van plaaslike bestuur ingestel is, weens hul aardrykskundige ligging of om ander redes, toestande reeds geskep is of geskep word, wat teenstrydig is met die openbare gesondheid of gesonde administrasie.

By die ondersoek van die komitee word ook inbegrepe die voorsiening van 'n suiwer watervoorraad vir huishoudelik gebruik in sodanige gebiede.

[Die woord „versteeds", waar dit ook al in hierdie opdrag gebruik word het 'n betekenis in ooreenstemming met die betekenis van die woord „stedelik" soos gebruik vir die woordbepaling van „stedelik-plaatselike autoriteiten" in artikel 7 (3) van die Volksgezondheidswet, No. 36 van 1919]:—

Sir E. N. Thornton (Voorsitter).
Majoor M. G. Apthorp.
Mnr. H. N. van Aardt.
Mnr. A. C. van der Horst.
Mnr. C. H. Sheard.

Verder het die Minister mnr. F. L. Penberthy aangestel om as sekretaris op te tree.

Die eerste vergadering sal op 26 Oktober 1938 op Pretoria gehou word.

Enigeen wat voor die komitee getuienis wil aflê moet onmiddellik met die Sekretaris van die Komitee, p/a Departement van Volksgesondheid, Posbus 386, Pretoria, in verbinding tree, en skriftelik die aard van sodanige getuienis vermeld.

✱ No. 1736.] [21 Oktober 1938.

### DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE RAAD.

Hierby word bekendgemaak dat by 'n verkiesing van lede van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Raad vir die vyf jaar eindigende 31 Desember 1943, gehou ingevolge die bepalings van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928, soos gewysig, die aantal stemme wat hieronder voorkom aangeteken is vir die besondere kandidate:—

*Geneeshere.*

| | |
|---|---|
| Albertyn, Christopher James | 683 |
| Bester, Frans Petrus | 614 |
| Copley, Stanley | 598 |
| De Kock, Servase Meyer | 606 |
| Joubert, Gideon Johannes | 570 |
| Lister, Frederick Spencer | 825 |
| Loubser, Johannes Nicolaas Willem | 387 |
| Moffat, Henry Alford | 730 |
| Nesbitt, George Edward | 673 |
| Pratt-Johnson, John | 787 |
| Sanders, Alfred William | 749 |
| Schulenburg, August Carl | 323 |
| Walker, Henry Francis Bell | 599 |

*Tandartse.*

| | |
|---|---|
| Bird, Robert Vincent | 398 |
| Braun, Martin | 227 |
| Bullis, Clay J | 340 |
| Cunningham, Charles McGregor | 173 |
| Seagull, Victor | 127 |

Die kandidate waarvan die name hieronder voorkom word as verkies beskou:—

*Geneeshere.*

Albertyn, Christopher James
Bester, Frans Petrus
Copley, Stanley
De Kock, Servase Meyer
Lister, Frederick Spencer
Moffat, Henry Alford
Nesbitt, George Edward
Pratt-Johnson, John
Sanders, Alfred William
Walker, Henry Francis Bell

*Dentists.*

Bird, Robert Vincent
Braun, Martin
Bullis, Clay J

EWALD HERBERT,
Returning Officer.

Pretoria, 17th October, 1938.

✱ No. 1737.] [21 October 1938.

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

It is hereby notified that at an election of members of the South African Pharmacy Board for the five years ending 31st December, 1943, held in accordance with the provisions of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928, as amended, the numbers of votes appearing below were recorded for the respective candidates:—

*Chemists and Druggists.*

| | |
|---|---|
| Anderson, David Smith Bruce | 472 |
| Bakker, Gerrit | 102 |
| Carey, William Ernest | 106 |
| Carter, Francis | 343 |
| Christie, George Binnie | 474 |
| Clancy, Matthew Walter | 452 |
| Ferguson, James Sherrif | 267 |
| Fyvie, Alexander McDonald | 573 |
| Gordon, Cyril | 232 |
| Last, Willem | 350 |
| Lewin, Isidor Bernhardt | 178 |
| McJannet, Herbert James | 424 |
| Millar, William Hartley | 338 |
| Reichenberg, Alfred Montague | 356 |
| Sacks, Myer | 301 |
| Tibbit, Leonard Read | 334 |
| Todd, Frederick John | 467 |

The candidates whose names appear below are deemed to have been elected:—

Anderson, David Smith Bruce
Christie, George Binnie
Clancy, Matthew Walter
Fyvie, Alexander McDonald
Reichenberg, Alfred Montague
Todd, Frederick John

EWALD HERBERT,
Returning Officer.

Pretoria, 17th October, 1938.

✱ No. 1747.] [21 October 1938.

REPRESENTATION ON THE RAND WATER BOARD.

In terms of section *eight* of the Rand Water Board Incorporation Ordinance, 1903 (Transvaal), Mr. Percy Scott Hammond has been appointed by the Transvaal Chamber of Mines as one of its representatives on the Rand Water Board, *vice* Mr. D. W. Rossiter, deceased.

## DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notice are published for general information:—

✱ No. 1701.] [21 October 1938.

DATES OF SESSIONS OF NATIVE APPEAL COURT (CAPE AND ORANGE FREE STATE PROVINCES).

It is hereby notified for general information that, in terms of section *thirteen* (6) of Act No. 38 of 1927 (Native Administration Act, 1927), the Minister of Native Affairs has fixed the following dates on which and places at which sessions of the Native Appeal Court (Cape and Orange Free State Provinces) will commence:—

Butterworth: Wednesday, 18th January, 1939.
Kokstad: Monday, 30th January, 1939.
Port St. John's: Tuesday, 7th February, 1939.
Umtata: Wednesday, 15th February, 1939.

✱ No. 1702.] [21 October 1938.

DATES OF SESSIONS OF NATIVE DIVORCE COURT (CAPE AND ORANGE FREE STATE PROVINCES).

It is hereby notified for general information that, in terms of section *thirteen* (6) of Act No. 38 of 1927 (Native Administration Act, 1927), and section *ten* (4) of Act No. 9 of 1929 (Native Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929), the Minister of Native Affairs has fixed the following dates on which and places at which sessions of the Native Divorce Court (Cape and Orange Free State Provinces) will commence:—

Butterworth: Monday, 23rd January, 1939.
Kokstad: Friday, 27th January, 1939.
Port St. John's: Monday, 6th February, 1939.
Umtata: Monday, 13th February, 1939.

*Tandartse.*

Bird, Robert Vincent
Braun, Martin
Bullis, Clay J

EWALD HERBERT,
Kiesbeampte.

Pretoria, 17 Oktober 1938.

✱ No. 1737.] [21 Oktober 1938.

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

Hierby word bekendgemaak dat by 'n verkiesing van lede van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie vir die vyf jaar eindigende 31 Desember 1943, gehou ingevolge die bepalings van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928, soos gewysig, die aantal stemme wat hieronder voorkom aangeteken is vir die besondere kandidate:—

*Aptekers en drogiste.*

| | |
|---|---|
| Anderson, David Smith Bruce | 472 |
| Bakker, Gerrit | 102 |
| Carey, William Ernest | 106 |
| Carter, Francis | 343 |
| Christie, George Binnie | 474 |
| Clancy, Matthew Walter | 452 |
| Ferguson, James Sherif | 267 |
| Fyvie, Alexander McDonald | 573 |
| Gordon, Cyril | 232 |
| Last, Willem | 350 |
| Lewin, Isidor Bernhardt | 178 |
| McJannet, Herbert James | 424 |
| Millar, William Hartley | 338 |
| Reichenberg, Alfred Montague | 356 |
| Sacks, Myer | 301 |
| Tibbit, Leonard Read | 334 |
| Todd, Frederick John | 467 |

Die kandidate waarvan die name hieronder voorkom word as verkies beskou:—

Anderson, David Smith Bruce
Christie, George Binnie
Clancy, Matthew Walter
Fyvie, Alexander McDonald
Reichenberg, Alfred Montague
Todd, Frederick John

EWALD HERBERT,
Kiesbeampte.

Pretoria, 17 Oktober 1938.

✱ No. 1747.] [21 Oktober 1938.

VERTEENWOORDIGING OP DIE RANDWATERRAAD.

Ingevolge die bepalings van artikel *agt* van die „Rand Water Board Incorporation Ordinance" 1903 (Transvaal), is meneer Percy Scott Hammond deur die „Transvaal Chamber of Mines" aangestel as een van sy verteenwoordigers op die Randwaterraad, in plaas van meneer D. W. Rossiter, oorlede.

## DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1701.] [21 Oktober 1938.

DATUMS WAAROP DIE NATURELLE-APPELHOF (KAAP EN ORANJE-VRYSTAAT) SITTINGS SAL HOU.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat, ooreenkomstig artikel *dertien* (6) van Wet No. 38 van 1927 (Naturelle-administrasie Wet 1927), die Minister van Naturellesake die volgende datums waarop en plekke waar sittings van die Naturelle-appèlhof (Kaapprovinsie en Provinsie Oranje-Vrystaat) sal begin, vasgestel het:—

Butterworth: Woensdag, 18 Januarie 1939.
Kokstad: Maandag, 30 Januarie 1939.
Port St. John's: Dinsdag, 7 Februarie 1939.
Umtata: Woensdag, 15 Februarie 1939.

✱ No. 1702.] [21 Oktober 1938.

DATUMS WAAROP DIE NATURELLE-EGSKEIDINGSHOF (KAAP EN ORANJE-VRYSTAAT) SITTINGS SAL HOU.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat, ooreenkomstig artikel *dertien* (6) van Wet No. 38 van 1927 (Naturelle-administrasie Wet, 1927) en artikel *tien* (4) van Wet No. 9 van 1929 (Naturelle-administrasiewet, 1927, Wysigingswet, 1929), die Minister van Naturellesake die volgende datums waarop en plekke waar sittings van die Naturelle-egskeidingshof (Kaapprovinsie en Provinsie Oranje-Vrystaat) sal begin, vasgestel het:—

Butterworth: Maandag, 23 Januarie 1939.
Kokstad: Vrydag, 27 Januarie 1939.
Port St. John's: Maandag, 6 Februarie 1939.
Umtata: Maandag, 13 Februarie 1939.

✱ No. 1713.] [21 October 1938.

It is hereby notified for general information that the second meeting of the Natives Representative Council established under section *twenty* of the Representation of Natives Act, 1936 (Act No. 12 of 1936) will take place in the Pretorius Hall in the New City Hall Buildings, Market Street, Pretoria, commencing at 10 a.m. on Monday, the 21st November, 1938.

✱ No. 1719.] [21 October 1938.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of section *ten* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), of the withdrawal, with effect from the 1st November, 1938, of Government Notice No. 563 of 1937.

✱ No. 1726.] [21 October 1938.

HEALTH COMMITTEE OF ROOSVILLE, TRANSVAAL.—ESTABLISHMENT OF A NATIVE LOCATION.

It is hereby notified for general information that the Minister of Native Affairs has approved, in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *one* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923, as a location for the residence of Natives, of the area of land described hereunder and defined, set apart and laid out by the Health Committee of Roosville for that purpose:—

A certain piece of land, approximately 8,000 square yards in extent, situate within the area of jurisdiction of the Health Committee of Roosville, bounded as follows and shown on a sketch plan filed in the office of the Secretary for Native Affairs: Commencing at a point A, being approximately 400 yards south-west of the southern boundary of portion G of the farm De Klipdrift; thence in a south-easterly direction for a distance of about 200 yards to a point B; thence in a south-westerly direction for a distance of about 40 yards to a point C; thence in a north-westerly direction for a distance of about 200 yards to a point D; thence in a north-easterly direction for a distance of about 40 yards to the point of commencement A, thus forming a rectangular area.

Government Notice No. 148 dated 29th January, 1937, is hereby repealed.

✱ No. 1727.] [21 October 1938.

MUNICIPALITY OF BOSHOF, ORANGE FREE STATE.—ESTABLISHMENT OF A NATIVE LOCATION.

It is hereby notified for general information that the Minister of Native Affairs has approved, in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *one* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923 (No. 21 of 1923), as a location for the residence of Natives, of the area of land described hereunder and defined, set apart and laid out by the Municipality of Boshof for that purpose:—

A certain piece of land, approximately 49 morgen in extent, within the area under control of the Municipality of Boshof, shown on a sketch plan filed in the office of the Secretary for Native Affairs and bounded as follows: Commencing at a point H, being the south-eastern corner of the site owned by the Dutch Reformed Church on which certain church and school buildings are erected; thence in a northerly direction for a distance of about 50 yards to a point K; thence in a north-north-easterly direction for a distance of about 206 yards to a point A; thence in an easterly direction for a distance of about 450 yards to a point B; thence in a south-south-easterly direction for a distance of about 650 yards to a point C; thence in a westerly direction for a distance of about 40 yards to a point D; thence in a south-westerly direction for a distance of about 184 yards to a point E; thence in a westerly direction for a distance of about 400 yards, to a point F; thence in a north-westerly direction for a distance of about 150 yards to a point G; thence in a north-easterly direction for a distance of about 163 yards to the point of commencement H.

✱ No. 1728.] 21 October 1938.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (3) of section *eight* of the Native Affairs Act, 1920 (Act No. 23 of 1920), as amended, of the accompanying by-laws framed by the Victoria East Local Council in terms of sub-section (1) of the said section.

VICTORIA EAST LOCAL COUNCIL BY-LAWS, LEVY OF STOCK RATE.

1. Save as is otherwise provided in these by-laws, there shall be payable by every Native resident within the jurisdiction of the Victoria East Local Council owning cattle or in charge of a kraal or homestead at which cattle are kept within such jurisdiction, in respect of each head of cattle owned by him or in his charge on due date, a stock rate of sixpence per annum.

✱ No 1713.] [21 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die tweede vergadering van die Naturelle-Verteenwoordigende Raad, ingestel kragtens artikel *twintig* van die Naturelle-Verteenwoordigingswet, 1936 (Wet No. 12 van 1936), in die Pretoriussaal in die nuwe stadsaalgebou, Markstraat, Pretoria, plaasvind en 'n aanvang neem om 10 uur voormiddag op Maandag, 21 November 1938.

✱ No. 1719.] [21 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens artikel *tien* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), die herroeping, met ingang van 1 November 1938, van Goewermentskennisgewing No. 563 van 1937 goed te keur.

✱ No. 1726.] [21 Oktober 1938.

GESONDHEIDSKOMITEE ROOSVILLE, TRANSVAAL.—INSTELLING VAN 'N NATURELLELOKASIE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Naturellesake, ingevolge paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *een* van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923", die stuk grond hieronder omskryf en deur die Gesondheidskomitee Roosville vir daardie doel aangewys, uitgehou en uitgelê, as 'n lokasie vir die verblyf van naturelle, goedgekeur het:—

'n Sekere stuk grond ongeveer 8,000 vierkante jaarts groot, geleë binne die regsgebied van die gesondheidskomitee Roosville, begrens as volg en aangetoon op 'n sketsplan wat in die kantoor van die Sekretaris van Naturellesake berus: Beginnende van 'n punt A wat ongeveer 400 jaarts suidwes van die suidelike grens van gedeelte G van die plaas De Klipdrift is; daarvandaan in 'n suidoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 200 jaarts tot by 'n punt B; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 40 jaarts tot by 'n punt C; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 200 jaarts tot by 'n punt D; daarvandaan in 'n noordoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 40 jaarts tot by die aanvangspunt A, om aldus 'n reghoekige oppervlakte te vorm.

Goewermentskennisgewing No. 148 van 29 Januarie 1937 word hierby herroep.

✱ No. 1727.] [21 Oktober 1938.

MUNISIPALITEIT BOSHOF, ORANJE-VRYSTAAT.—INSTELLING VAN 'N NATURELLELOKASIE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Naturellesake, ingevolge paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *een* van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923" (Wet No. 21 van 1923), die stuk grond, hieronder omskryf en deur die munisipaliteit Boshof vir daardie doel aangewys, uitgehou en uitgelê, as 'n lokasie vir die verblyf van naturelle, goedgekeur het:—

'n Sekere stuk grond, ongeveer 49 morge groot, geleë binne die gebied onder beheer van die munisipaliteit Boshof, begrens as volg en aangetoon op 'n sketsplan wat in die kantoor van die Sekretaris van Naturellesake berus: Beginnende van 'n punt H, die suidoostelike hoek van die perseel wat aan die Nederduits Gereformeerde Kerk behoort en waarop sekere kerk- en skoolgeboue opgerig is; en daarvandaan in 'n noordelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 50 jaarts tot by 'n punt K; daarvandaan in 'n noord-noordoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 206 jaarts tot by 'n punt A; daarvandaan in 'n oostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 450 jaarts tot by 'n punt B; daarvandaan in 'n suid-suidoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 650 jaarts tot by 'n punt C; daarvandaan in 'n westelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 40 jaarts tot by 'n punt D; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 184 jaarts tot by 'n punt E; daarvandaan in 'n westelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 400 jaarts tot by 'n punt F; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 150 jaarts tot by 'n punt G; daarvandaan in 'n noordoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 163 jaarts tot by die aanvangspunt.

✱ No. 1728.] [21 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *agt* van die „Naturellezaken Wet, 1920" (Wet No. 23 van 1920), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan bygaande verordeninge wat deur die Plaaslike Bestuur Victoria-Oos kragtens subartikel (1) van genoemde artikel opgestel is.

VERORDENINGE VAN DIE PLAASLIKE BESTUUR VICTORIA-OOS, HEFFING VAN VEEBELASTING.

1. Behoudens andersluidende bepalings van hierdie verordeninge moet alle naturelle woonagtig binne die regsgebied van die Plaaslike Bestuur Victoria-Oos, wat vee besit of wat toesig het oor 'n kraal of opstal waar vee binne sodanige regsgebied aangehou word, op die vervaldatum 'n veebelasting van ses pennies per jaar betaal ten opsigte van elke stuk vee wat hulle besit of wat onder hulle toesig is.

2. The stock rate shall become due and payable at the office of the Native Commissioner, Victoria East, on the 1st day of November, 1938, and thereafter on the 1st July in each and every year.

3. There shall be exempted from the payment of the stock rate any Native owning cattle or in charge of cattle in a location in which the dipping operations are carried on by the residents thereof independently of the Local Council.

4. There shall be payable in advance on the day of dipping by any person, not otherwise subject to these by-laws who desires to dip cattle in a tank under the charge of the Local Council, a fee of one penny in respect of each head of cattle to be dipped.

5. Every Native subject to these by-laws who, on a date three months after the date mentioned in section *two*, shall have failed to pay the stock rate owing by him in respect of a particular year, shall be deemed to be a person falling under the provisions of section *four* until such time during that year as he shall have paid the outstanding rate.

---

✱ No. 1729.] [21 October 1938.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, under and by virtue of the powers vested in him by section *twenty-three* (1) (*q*) of the Native Labour Regulation Act, 1911 (Act No. 15 of 1911), of the withdrawal with effect from the 1st November, 1938, of the regulations, relating to the establishment and control of the Native Deposit and Remittance Agency, published under Government Notice No. 363 of 1913, as amended, and the substitution therefor of the subjoined regulations.

## REGULATIONS FRAMED UNDER SECTION *TWENTY-THREE* (1) (*q*) OF ACT No. 15 OF 1911, RELATIVE TO THE NATIVE REMITTANCE AGENCY, JOHANNESBURG.

1. The Director of Native Labour may establish Native Remittance Agencies, hereinafter referred to as agencies, at such places as he may consider necessary and he may nominate the officers who shall be in charge thereof. He may also disestablish any agency.

The head agency and sub-agencies established in terms of the regulations published under Government Notice No. 363 of 1913 shall be agencies for the purposes of these regulations until disestablished by the Director of Native Labour.

2. The agencies are established to enable Natives to remit their earnings to their relatives and friends at their homes and to enable them to pay their debts.

3. Natives may remit, free of charge, any sum through any agency to their relatives and friends within any province of the Union, Basutoland, Swaziland, Bechuanaland, Rhodesia, or any other British Territory, if arrangements are so made.

4. All remittances received shall be acknowledged on form N.A. 252 in triplicate, of which the original shall be handed to the remiter as his receipt and the duplicate and triplicate copies retained in the agency. The moneys received shall be banked to the credit of the Deposit Account (D. 15) of the officer in charge of the agency and thereafter a warrant voucher shall be drawn on that account in respect of the remittance and dealt with as indicated in sections *seven* and *eight*.

5. Each remitter shall be supplied with an advice slip with all relative particulars inserted, which he shall be instructed to forward immediately under cover of a letter to the payee. (*Vide* forms D.N.L. 68, 69 and 70.)

6. The acceptance by any agency of any money for remittance shall be subject to the condition that—

(*a*) in the event of the remittance being unclaimed for a period of twelve months from the date upon which such money was accepted for remittance as aforesaid, the Director of Native Labour being satisfied that neither the remitter nor the payee can be traced may direct that the amount of such unclaimed remittance shall be paid to the heir of the payee, or, if no heir of the payee can be found to the heir of the remitter;

(*b*) in the event of any remittance remaining unclaimed for a period of two years from the date of its acceptance by an agency, it shall be paid to Revenue.

7. Where the person nominated by the remitter is resident within the Union of South Africa (including the Mandated Territory of South West Africa) or the Territories of British Bechuanaland, Basutoland or Swaziland, the warrant voucher drawn in respect of the remittance shall be made payable to such person and the crossing thereon cancelled.

Such warrant voucher shall be forwarded, together with the duplicate of form N.A. 252, to the Magistrate, Native Commissioner or other officer in charge of the district in which the payee resides, to be handed over to the payee on satisfactory proof of his identity.

8. Where a person nominated by the remitter is resident in a territory other than that mentioned in section *seven*, the warrant voucher may be made payable to such person and

2. Die veebelasting is op 1 November 1938 by die kantoor van die Naturellekommissaris, Victoria-Oos, verskuldig en betaalbaar, en daarna op 1 Julie in elke jaar.

3. In 'n lokasie waar dipwerksaamhede deur inwoners daarvan onafhanklik van die Plaaslike Bestuur uitgevoer word, word 'n naturel wat vee besit of daaroor toesig het, van betaling van die veebelasting vrygestel.

4. Enigeen wat nie andersins aan hierdie verordeninge onderworpe is nie, wat vee in 'n tenk onder toesig van die Plaaslike Bestuur wil dip, moet op die dag waarop gedip word een pennie ten opsigte van elke stuk vee wat gedip moet word, vooruitbetaal.

5. Alle naturelle onderworpe aan hierdie verordeninge, wat op 'n datum drie maande na die datum vermeld in artikel *twee* nog in gebreke bly om die veebelasting wat deur hulle verskuldig is ten opsigte van 'n besondere jaar te betaal, word gereken as persone waarop die bepalings van artikel *vier* van toepassing is, tot tyd en wyl hulle in die loop van daardie jaar die uitstaande belasting betaal het.

---

✱ No. 1729.] [21 Oktober 1938.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* (1) (*q*) van die „Naturelle-arbeid Regelingswet, 1911" (Wet No. 15 van 1911), sy goedkeuring te heg aan die intrekking, met ingang van 1 November 1938, van die regulasies met betrekking tot die oprigting en beheer van die Deposito- en Versendingsagentskap vir Naturelle, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 363 van 1913, soos gewysig, en die vervanging daarvan deur bygaande regulasies.

## REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS ARTIKEL *DRIE-EN-TWINTIG* (1) (*q*) VAN WET No. 15 VAN 1911, MET BETREKKING TOT DIE VERSENDINGSAGENTSKAP VIR NATURELLE, JOHANNESBURG.

1. Die Direkteur van Naturelle-arbeid kan versendingsagentskappe vir naturelle, hierna agentskappe genoem, oprig op plekke waar hy dit nodig ag en beamptes benoem om daarvoor verantwoordelik te wees. Hy kan ook enige agentskap ontbind.

Die Hoofagentskap en onderagentskappe wat kragtens die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 363 van 1913 opgerig is, bly agentskappe vir die doel van hierdie regulasies totdat hulle deur die Direkteur van Naturelle-arbeid ontbind word.

2. Die agentskappe word opgerig om naturelle in staat te stel om hul verdienste aan hul familiebetrekkings en vriende by hul huise te stuur en om hul skulde te betaal.

3. Deur middel van 'n agentskap kan naturelle enige bedrag vry van koste aan familiebetrekkings en vriende binne enige provinsie van die Unie, Basoetoland, Swasieland, Betsjoeanaland, Rhodesië of enige ander Britse gebied stuur, indien reëlings daarvoor getref word.

4. Alle geldsendings wat ontvang word, moet op vorm N.A. 252 in triplo erken word, waarvan die oorspronklike aan die versender as kwitansie gegee, en die duplikaat en triplikaat in die agentskap gehou moet word. Die gelde wat ontvang word, moet in die Depositorekening D. 15 van die beampte verantwoordelik vir die agentskap gestort word en daarna moet 'n skatkisorder vir die bedrag van die geldsending op genoemde rekening getrek en behandel word soos aangedui in artikels *sewe* en *ag*.

5. Elke betaler moet van 'n adviesbrief in sy eie taal, wat alle besonderhede met betrekking tot die saak bevat, voorsien word, en hy moet opdrag kry om dit onmiddellik tesame met 'n brief aan die ontvanger te stuur—*sien* vorms D.N.L. 68, 69 en 70.

6. Die ontvangs deur die agentskap van enige geld vir versending is onderworpe aan die voorwaarde dat—

(*a*) ingeval die geld binne 'n tydperk van twaalf maande vanaf die datum waarop sodanige geld, soos voornoem, vir versending ontvang is, nie opgeëis word nie, die Direkteur van Naturelle-arbeid, nadat hy daarvan oortuig is dat nóg die versender, nóg die ontvanger opgespoor kan word, kan beveel dat die bedrag van sodanige onopgeëiste geld aan die erfgenaam van die ontvanger betaal moet word, of, as geen erfgenaam van die ontvanger gevind kan word nie, aan die erfgenaam van die versender;

(*b*) ingeval 'n geldsending vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum van ontvangs deur die agentskap onopgeëis bly, dit in Inkomste gestort moet word.

7. Waar die persoon deur die versender genoem woonagtig is in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika) of in die gebiede Brits-Betsjoeanaland, Basoetoland of Swasieland moet die skatkisorder wat vir die bedrag van die geldsending getrek is aan sodanige persoon betaalbaar gemaak en die kruising daarop gekanselleer word.

Die skatkisorder tesame met die duplikaat van vorm N.A. 252 moet aan die Magistraat of Naturellekommissaris of ander beampte wat verantwoordelik is vir die distrik waarin die ontvanger woon, gestuur word vir oorhandiging aan die ontvanger by bevredigende bewys van sy identiteit.

8. Waar die persoon genoem deur die versender woonagtig is in 'n ander gebied as dié vermeld in artikel *sewe*, kan die skatkisorder betaalbaar gemaak word aan sodanige persoon

dealt with as provided in section *seven* or otherwise the warrant voucher may be drawn in favour of the South African Reserve Bank and the Bank requested to send a draft to a specified official authorised to receive such remittances, of the Government of the Territory in which the person nominated resides, for payment to such person on satisfactory proof of his identity.

When the latter procedure is adopted the duplicate of form N.A. 252 shall be endorsed to the effect that the remittance has been sent by bank draft and forwarded to the official in favour of whom the bank draft has been drawn.

9. On receipt of a remittance the Magistrate or Native Commissioner shall immediately make every endeavour to trace the payee and to hand over the warrant voucher.

10. The Magistrate or Native Commissioner should, whenever possible, assist the payee by cashing duly completed warrant vouchers from moneys on hand.

11. If a warrant voucher cannot be cashed for the payee he should be informed that it must be presented for payment at the earliest possible date as it is valid for only three months.

12. After a remittance has been handed over or paid out in accordance with the provisions of sections *seven* or *eight* the certificate at the foot of the duplicate form N.A. 252 shall be completed by the Magistrate, Native Commissioner or other officer, detached and returned to the office of issue.

13. The Magistrate or Native Commissioner shall keep a register of remittances received in which the following entries shall be made in respect of each remittance:—

Date of receipt.
Name of remitter.
Name of payee.
Amount of remittance.
Date on which remittance handed over.
Signature or mark of payee.
Signature of witness.
Signature of officer handing over remittance.

14. If the warrant voucher has not been handed over within two months of its issue the fact shall be reported to the agency in order that the remitter may be notified. If the payee cannot thereafter be traced the warrant voucher and accompanying documents shall be returned to the agency and the amount refunded to the remitter.

15. The following forms shall be used:—

N.A. 252 —Remittance Voucher.
Z. 133 —Deposit Slip.
D.N.L. 68—Advice from remitter (Sotho).
D.N.L. 69—Advice from remitter (Xhosa).
D.N.L. 70—Advice from remitter (Zulu).

16. The hours to be observed in agencies for the receipt of remittances shall be from 8.30 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 3.30 p.m. except on Saturdays, when they shall be from 8.30 a.m. to 12 noon.

17. The Director of Native Labour shall take such steps as are necessary to advertise the agencies and officers charged with the work of such agencies shall do all in their power to further the interests thereof.

---

✱ No. 1738.] [21 October 1938.

The following Draft Proclamation is published for general information, in terms of the provisions of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927):—

EATING-HOUSES AND EATING AND LODGING-HOUSES IN THE NATIVE RESERVES OF THE ORANGE FREE STATE.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), I proclaim, declare and make known that Act No. 12 of 1909 (O.F.S.) is hereby repealed in so far as it applies to the Witzieshoek Reserve in the District of Harrismith and the Thaba 'Nchu and Seliba reserves in the District of Thaba' Nchu.

## DEPARTMENT OF LABOUR.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1708.] [21 October 1938.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

HAIRDRESSING TRADE, DURBAN.

I, HARRY GORDON LAWRENCE, Minister of Labour, do hereby—

(*a*) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto, and which relates to the Hairdressing Trade shall be binding from the 31st day of October, 1938, and for the period ending the 30th day of October, 1939, upon the employers' organizations and trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of those organizations or that union; and

en behandel word soos bepaal in artikel *sewe* of anders kan die skatkisorder ten gunste van die Suid-Afrikaanse Reserwebank getrek en die Bank gevra word om 'n wissel te stuur aan 'n gespesifiseerde beampte, gemagtig om sulke geldsendings te ontvang, van die regering van die gebied waarin die persoon wat genoem is, woon, vir betaling aan sodanige persoon by bevredigende bewys van sy identiteit. Wanneer laasgenoemde handelswyse gevolg word moet die duplikaat van vorm N.A. 252 geëndosseer word ten effekte dat die geldsending per bankwissel gestuur is aan die beampte in wie se guns die bankwissel getrek is.

9. By ontvangs van 'n geldsending moet die Magistraat of Naturellekommissaris onmiddellik alle pogings aanwend om die ontvanger op te spoor en die skatkisorder te oorhandig.

10. Die Magistraat of Naturellekommissaris moet, waar moontlik, die ontvanger behulpsaam wees deur behoorlik ingevulde skatkisorders uit voorradige gelde uit te betaal.

11. As 'n skatkisorder nie vir die ontvanger uitbetaal kan word nie, moet hy in kennis gestel word dat dit so gou moontlik vir betaling aangebied moet word, daar dit slegs vir drie maande geldig is.

12. Nadat 'n geldsending volgens voorskrif van artikels *sewe* of *ag* oorhandig of uitbetaal is moet die sertifikaat onderaan duplikaatvorm N.A. 252 deur die Magistraat, Naturellekommissaris of ander beampte ingevul, afgehaal en aan die kantoor van uitreiking teruggestuur word.

13. Die Magistraat of Naturellekommissaris moet 'n register van ontvange geldsendings hou waarin die volgende besonderhede ten opsigte van elke geldsending aangeteken moet word:—

Datum van ontvangs.
Naam van versender.
Naam van ontvanger.
Bedrag van geldsending.
Datum waarop geldsending oorhandig is.
Handtekening of merk van ontvanger.
Handtekening van getuie.
Handtekening van beampte wat geldsending oorhandig.

14. As die geldsending nie binne twee maande na uitreiking oorhandig is nie, moet die feit aan die agentskap gerapporteer word sodat die versender daarvan in kennis gestel kan word. As die ontvanger daarna nie opgespoor kan word nie, moet die skatkisorder en bygaande dokumente aan die agentskap teruggestuur en die bedrag aan die versender terugbetaal word.

15. Onderstaande vorms moet gebruik word:—

N.A. 252 —Versendingsbewysstuk.
Z. 133 —Depositobewys.
D.N.L. 68—Adviesbrief van versender (Sotho).
D.N.L. 69—Adviesbrief van versender (Xhosa).
D.N.L. 70—Adviesbrief van versender (Zoeloe).

16. Die agentskappe se kantoorure sal wees van 8.30 v.m. tot 1 n.m. en 2 n.m. tot 3.30 n.m. behalwe Saterdae, wanneer die ure vanaf 8.30 v.m. tot 12 uur middag is.

17. Die Direkteur van Naturelle-arbeid moet die nodige stappe doen om die agentskap te adverteer, en alle beamptes wat met die werk van die agentskap belas is, moet alles in hul vermoë doen om die belange daarvan te bevorder.

---

✱ No. 1738.] [21 Oktober 1938.

Ooreenkomstig die bepalings van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), word die volgende Konsepproklamasie vir algemene informasie gepubliseer:—

EETHUISE EN EET- EN LOSIESHUISE IN DIE NATURELLERESERWES VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), proklameer, verklaar en maak ek bekend dat Wet No. 12 van 1909 (Oranje-Vrystaat) hierby herroep word vir sover dit op die Witzieshoekreserwe in die distrik Harrismith en die Thaba 'Nchu- en Selibareserwe in die distrik Thaba 'Nchu van toepassing is.

## DEPARTEMENT VAN ARBEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1708.] [21 Oktober 1938.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

HAARSNYERSBEDRYF, DURBAN.

Ek, HARRY GORDON LAWRENCE, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(*a*) kragtens subartikel (1) van artikel *ag-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Skedule hiervan verskyn en betrekking het op die Haarsnyersbedryf vanaf die 31ste dag van Oktober 1938, en vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van Oktober 1939, bindend is op die werkgewersorganisasies en vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasies of daardie vereniging; en

(*b*) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in Sections 1 to 15 (inclusive), 18, 20 and 21 of the said Agreement shall be binding from the 31st day of October, 1938, and for the period ending the 30th day of October, 1939, upon the other employers and employees engaged or employed in the said trade in the municipal area of Durban.

H. G. LAWRENCE,
Minister of Labour.

8th October, 1938.

## SCHEDULE.

### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE (DURBAN).

### AGREEMENT

In accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into by and between the

Durban Hairdressers' Employers' Association (Gents).

and the

Ladies' Hairdressing Employers' Organization, Durban

(hereinafter referred to as the "Employers" or "Employers' Organizations") on the one part,

and the

Natal Hairdressers' Employees' Industrial Union.

(hereinafter referred to as the "Employees" or "Trade Union" of the other part) being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, (Durban).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade in the Municipal Area of Durban by all employers and employees who are members of the Employers' Organizations and the Trade Union respectively.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Act, and remain in force for a period of three years or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any terms in this Agreement which are defined in the Act shall have the same meanings as in the Act: any reference to an Act or Ordinance shall include any amendment of such Act or Ordinance; and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, No. 36 of 1937;

"Agreement" means an Agreement published and made binding on employers and employees in the Hairdressing Trade in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, or of the Act;

"apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship, registered under Apprenticeship Act, 1922, as amended;

"casual employee" means a hairdresser who is employed by a particular employer for not more than three consecutive days in any one week;

"Council" means the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Durban, registered in terms of section *two* of the Industrial Conciliation Act, 1924, and deemed in terms of section *two* of the Industrial Conciliation Act of 1937 to have been registered in terms of section *nineteen* thereof;

"determination" means a determination made and published in accordance with the provisions of the Wage Act, 1925, as amended and of the Wage Act, 1937;

"establishment" means any premises in which toilet services are rendered to Europeans;

"experience" means the total period or periods of service an employee has had in the Hairdressing Trade;

"gentlemen's section" means that section of the Hairdressing Trade in which toilet services are rendered to male persons;

"hairdresser" means an employee who—

(*a*) is capable of cutting, setting, marcel-waving, and water-waving, and elementary saloon work, and holds a certificate of competency issued by any Industrial Council for the Hairdressing Trade in respect of these operations; or

(*b*) holds a general certificate of competency issued by any Industrial Council for the Hairdressing Trade;

(*c*) has served an apprenticeship in the Hairdressing Trade in terms of the Apprenticeship Act, 1922, or an Agreement, or a determination; or

(*d*) has had not less than five year's experience in the Hairdressing Trade; and performs one or more toilet services in an establishment;

(*b*) kragtens subartikel (2) van artikel *ag-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings bevat in artikels 1 tot 15 (ingesluit), 18, 20 en 21 van genoemde Ooreenkoms vanaf die 31ste dag van Oktober 1938, en vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van Oktober 1939, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens van genoemde bedryf in die munisipale gebied van Durban.

H. G. LAWRENCE,
Minister van Arbeid.

8 Oktober 1938.

## SKEDULE.

### „ INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE (DURBAN."

### OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gemaak deur en aangegaan tussen die—

„ Durban Hairdressers' Employers' Association (Gents.) "

en die

„ Ladies' Hairdressing Employers' Organization, Durban "

(hierna genoem die „ werkgewers " of die „ werkgewers-organisasies ") aan die een kant, en die

„ Natal Hairdressers' Employees' Industrial Union "

(hierna genoem die „ werknemers " of die „ vakvereniging ") aan die ander kant, wat die partye is by die „ Industrial Council for the Hairdressing Trade (Durban) ".

1. MATE VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie ooreenkoms moet deur alle werkgewers en werknemers, wat lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging, onderskeidelik is, in die munisipale gebied Durban nagekom word.

2. TYDPERK VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie ooreenkoms tree in werking op sodanige datum as wat deur die Minister van Arbeid ingevolge subartikel (1) van artikel *ag-en-veertig* van die Wet vasgestel word, en bly van krag vir 'n tydperk van drie jaar of vir sodanige tydperk as wat deur hom bepaal word.

3. WOORDBEPALINGS.

Enige bepaling in hierdie ooreenkoms wat in die Wet omskryf word, het dieselfde betekenis soos in die Wet bepaal; enige verwysing na 'n Wet of Ordonnansie sluit enige wysiging van sodanige Wet of Ordonnansie in; en behalwe waar dit blykbaar strydig met die bedoeling is, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vroue in; en verder, behalwe wanneer in stryd met die samehang, beteken—

„ Wet " die Nywerheid-versoeningswet, No. 36 van 1937;

„ ooreenkoms " 'n ooreenkoms afgekondig en ingevolge die bepalings van die Nijverheid Verzoenings Wet, 1924, soos gewysig, of van die Wet, van toepassing gemaak op werkgewers en werknemers in die haarsnyersbedryf;

„ vakleerling " 'n werknemer in diens onder 'n skriftelike vakleerlingskapkontrak wat ingevolge die bepalings van die „ Vakleerligen Wet, 1922 ", soos gewysig, geregistreer is;

„ loswerker " 'n haarsnyer wat by 'n besondere werkgewer vir hoogstens drie agtereenvolgende dae in enige week werksaam is;

„ Raad " die „ Industrial Council for the Hairdressing Trade (Durban) " wat ingevolge artikel *twee* van die Nijverheid Verzoenings Wet, 1924, geregistreer is, en ingevolge artikel *twee* van die Nywerheid-versoenings-wet, 1937, beskou word geregistreer te wees ingevolge artikel *negentien* daarvan;

„ vasstelling " 'n vasstelling gemaak en afgekondig ooreenkomstig die bepalings van die Loonwet, 1925, soos gewysig, en van die Wet;

„ inrigting " enige perseel waarin toiletdienste vir blankes verrig word;

„ ervaring " die totale dienstydperk of -tydperke van 'n werknemer in die haarsnyersbedryf;

„ mansafdeling " daardie afdeling, van die haarsnyersbedryf waarin toiletdienste vir manspersone verrig word;

„ haarsnyer " 'n werknemer wat—

(*a*) bekwaam is om hare te sny, te set, marcelkartel en waterkartel en elementêre salonwerk te verrig en in besit is van 'n sertifikaat van bevoegdheid wat deur enige Nywerheidsraad vir die haarsnyersbedryf ten opsigte van hierdie werksaamhede, uitgereik is; of

(*b*) in besit is van 'n algemene sertifikaat van bevoegdheid wat deur enige Nywerheidsraad vir die haarsnyersbedryf uitgereik is;

(*c*) 'n Vakleerlingskap in die haarsnyersbedryf uitgedien het kragtens die „ Vakleerlingen Wet, 1922 ", of 'n ooreenkoms, of 'n vasstelling; of

(*d*) minstens vyf jaar ervaring in die haarsnyersbedryf gehad het; en een of meer toiletdienste in 'n inrigting verrig;

" Hairdressing Trade " or " Trade " means the trade carried on in an establishment;
" ladies' section " means that section of the Hairdressing Trade in which toilet services are rendered to female persons;
" learner " means any employee over the age of 21 years, (other than an apprentice) engaged in the hairdressing trade, who has had less than five years' experience in the Hairdressing Trade;
" minor " means any employee under the age of 21 years employed in a trade designated under the Apprenticeship Act, 1922, as amended, during the probationary period during which he may be so employed without a contract of apprenticeship;
" piece-work " means any system by which earnings are based on quantity or output of work done;
" premium " means, without in any way limiting the ordinary meaning of the term, any consideration of whatsoever nature given in return for training an employee, or any person, in any one or both sections of the Hairdressing Trade;
" toilet services " include the operations comprised in haircutting, singeing, shampooing, shaving, massaging (head or face), setting, marcel-waving, and water-waving;
" working employer " means any employer or any partner in a partnership who himself performs work similar to that carried out by any of his employees;

4. WAGES.

(1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3) of this section, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:—

| | Per week. |
|---|---|
| (a) *Gentlemen's Section.* | |
| (i) Hairdresser, male or female ... ... ... ... ... | £5 12 6 |
| (ii) Casual employees: 2s. 6d. per hour, with a minimum of 12s. 6d. per day. | |
| (iii) Learner— | |
| with less than 1 year's experience ... ... | 0 15 0 |
| with 1 or more but less than 2 years' experience ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 5 0 |
| with 2 or more but less than 3 years' experience ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| with 3 or more but less than 4 years' experience ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 0 0 |
| with 4 or more but less than 5 years experience ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 0 0 |
| (b) *Ladies' Section.* | |
| (i) Hairdresser, male: £6 per week of £26 per month. | |
| (ii) Hairdresser, female: £3 per week or £13 per month. | |
| (c) *Gentlemen's and/or Ladies' Section.* | |
| (i) Minor: First 6 months, 10s. per week. | |

(2) An employer shall pay to an employee who in any one week performs work in both the gentlemen's and ladies' sections wages in respect of that whole week calculated at the highest wage rate prescribed in sub-section (1) for any of the work performed by him.

(3) An employer shall pay to every employee in his service who performs toilet services [other than a learner of whom notice has been given to the Council in terms of section 6 (1) of this Agreement or an apprentice or a minor] not less than the minimum wage prescribed for a hairdresser performing similar toilet services.

(4) An employer or employee shall not accept a premium for the training of any person as a hairdresser.

(5) An employee employed on piece-work shall be paid the full amount earned by him under the piece-work rates during any period provided that the amount paid shall not be less than the amount which the employee would have received in terms of this Agreement had he been employed as a time worker to perform the same class of work during the same period.

(6) For the purpose of this Agreement, the wages shall not include commission.

(7) Any employee who on pay-day immediately preceding the 24th May, 1937, was in receipt of a wage higher than that prescribed in paragraph (*b*) of sub-section (1) shall continue to be paid at the higher rate while in the service of the same employer.

5. PAYMENT OF EARNINGS.

(1) Except in the case of casual employees, wages shall be paid in cash weekly at the place where the employee is actually engaged or employed at the time of payment provided that if the contract of service of an employee is terminated before the usual pay-day, wages and payments due in terms of this Agreement shall be paid immediately on such termination.

Casual employees shall be paid immediately on the termination of their employment.

,,, Haarsnyersbedryf " of ,, bedryf " die bedryf wat in 'n inrigting uitgeoefen word;
,, damesafdeling " dié afdeling van die haarsnyersbedryf waarin toiletdienste vir vroulike persone verrig word;
,, leerling " 'n werknemer (behalwe 'n vakleerling) bo die ouderdom van 21 jaar, in diens in die haarsnyersbedryf, wat minder as vyf jaar ervaring in de haarsnyersbedryf gehad het;
,, minderjarige " enige werknemer onder die ouderdom van 21 jaar in diens in 'n bedryf ingevolge die ,, Vakleerlingen Wet, 1922 ", soos gewysig, aangewys, gedurende die proeftydperk waarin hy aldus in diens is sonder 'n vakleerlingskapkontrak;
,, stukwerk " enige stelsel waarvolgens verdienste op die hoeveelheid of verrigte werk gebaseer is;
,, onderriggeld " sonder om in enige mate die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, enige vergoeding van watter aard ook al, wat gegee word vir die onderrig van 'n werknemer of enige persoon in enigeen of beide afdelings van die haarsnyersbedryf;
,, toiletdienste " sluit in die werksaamhede in verband met hare sny, skroei, was, skeer, masseer (kop of gesig) set, marcelkartel en waterkartel;
,, werkende werkgewer " enige werkgewer of enige vennoot in 'n vennootskap wat dieselfde soort werk as enigeen van sy werknemers verrig.

4. LONE.

(1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3) van hierdie artikel mag geen werkgewer en geen werknemer lone teen laer skale as onderstaande onderskeidelik betaal of ontvang nie:—

| | Per week. |
|---|---|
| (a) *Mansafdeling.* | |
| (i) Haarsnyer, manlik of vroulik ... ... ... ... ... | £5 12 6 |
| (ii) Los werkers: 2s. 6d. per uur, met 'n minimum van 12s. 6d. per dag. | |
| (iii) Leerling— | |
| met minder as 1 jaar ervaring ... ... ... | 0 15 0 |
| met 1 of meer, maar minder as 2 jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 5 0 |
| met 2 of meer, maar minder as 3 jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| met 3 of meer, maar minder as 4 jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 0 0 |
| met 4 of meer, maar minder as 5 jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 0 0 |
| (b) *Damesafdeling.* | |
| (i) Haarsnyer, manlik: £6 per week of £26 per maand. | |
| (ii) Haarsnyer, vroulik: £3 per week of £13 per maand. | |
| (c) *Mans- en/of Damesafdeling.* | |
| (i) Minderjarige: Eerste ses maande, 10s. per week. | |

(2) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer wat gedurende enige week in beide die mans- en damesafdelings werk verrig, ten opsigte van daardie hele week lone betaal bereken teen die hoogste loonskaal in subartikel (1) voorgeskryf vir enige van die werk deur hom verrig.

(3) 'n Werkgewer moet aan elke werknemer in sy diens wat toiletdienste verrig [behalwe 'n leerling ten opsigte van wie ingevolge artikel 6 (1) van hierdie Ooreenkoms aan die Raad kennis gegee is, of 'n vakleerling of 'n minderjarige] minstens die minimum loon voorgeskryf vir 'n haarsnyer wat soortgelyke toiletdienste verrig, betaal.

(4) 'n Werkgewer of 'n werknemer mag vir die opleiding van enige persoon as 'n haarsnyer geen premie aanneem nie.

(5) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer wat as 'n stukwerker werksaam is, die volle bedrag wat hy onder die stukwerkloonskaal gedurende enige tydperk verdien, betaal, met dien verstande dat die bedrag wat betaal word nie minder mag wees nie as die bedrag wat hy kragtens hierdie ooreenkoms sou ontvang het, indien hy as tydwerker dieselfde klas werk gedurende dieselfde tydperk verrig het.

(6) Vir die doel van hierdie ooreenkoms sluit die lone nie kommissie in nie.

(7) Enige werknemer wat op betaaldag onmiddellik voor 24 Mei 1937, 'n loon hoër as dié in paragraaf (*b*) van subartikel (1) voorgeskryf ontvang het, moet voortgaan om teen die hoër skaal betaal te word, terwyl hy in diens van dieselfde werkgewer is.

5. BETALING VAN VERDIENSTES.

(1) Behalwe in die geval van los werkers, moet lone weekliks in kontant betaal word op die plek waar die werknemer werklik in diens is of werksaam is op die tyd van betaling, met dien verstande dat indien die dienskontrak van 'n werknemer voor die bewone betaaldag beëindig word, lone en betalings ingevolge hierdie ooreenkoms verskuldig, onmiddellik by sodanige diensbeëindiging betaal moet word.

Los werkers moet onmiddellik by die beëindiging van hul diens betaal word.

(2) No deduction of any description other than the following may be made from the amount due to any employee:—

(*a*) Where the employee absents himself from work a *pro rata* amount for the period of such absence;
(*b*) contributions to Council Funds, in terms of section 14 of this Agreement;
(*c*) with the written consent of the employee, deductions for Trade Union subscriptions, and levies, holiday, sick insurance or pension funds;
(*d*) any amount paid by an employer compelled by Law, Ordinance, or Legal process to make payment on behalf of an employee.

### 6. Classification of Employees.

(1) An employer shall not employ more than one learner in the gentelmen's section of his establishment. He shall notify the Council in writing of the engagement and discharge of any learner, and furnish full particulars of the learner's name, age and experience and of the wage to be paid to the learner.

(2) No casual employee shall be employed in the ladies' section of any establishment.

### 7. Hours of Work.

(1) (*a*) Subject to the provisions of paragraph (*b*) hereof employees shall not be employed and establishments shall not be open except during the following hours:—

Mondays to Thursdays: 8.30 a.m. to 6 p.m.
Fridays: 8.30 a.m. to 7 p.m.
Saturdays: 8.30 a.m. to 1 p.m.

(*b*) When a public holiday falls on Friday establishments may remain open until 7 p.m. on the evening of the last preceding working day.

(*c*) Establishments shall be closed on the Saturday following Good Friday.

(*d*) No employer or employee shall undertake any hairdressing work for gain outside the hours laid down in paragraph (*a*).

(2) (i) All working employers shall observe the working hours prescribed in this Clause.

(ii) All employees shall be allowed a break of at least one hour for a meal between the hours of noon and 2 p.m. on all working days, except on the days on which in terms of the Shop Hours Ordinance the proprietor is required to close his establishment for the weekly half-day holiday.

(iii) No employee shall be required to work more than 48 hours per week.

### 8. Overtime.

No overtime shall be worked.

### 9. Annual Leave and Payment.

(1) All employees, except casual employees shall be granted leave on full pay on all pubic hoidays and on the Saturday following Good Friday.

(2) In addition to the holidays referred to in sub-section (1), each employee shall for each completed year of service with the same employer, be entitled to leave of absence on full pay for twelve consecutive working days.

(3) Such leave shall be taken at a time to be mutually arranged between the employer and employee, but shall in any case be granted by the employer and taken by the employee within two months of its falling due.

(4) When the service of an employee is terminated (otherwise than by dismissal without notice for good cause) before the completion of a year's service but after the completion of six months' service, the employer shall, for and in lieu of leave pay to the employee a *pro rata* amount for leave due.

(5) Employees must be paid wages due during Annual leave prior to the taking of such leave.

(6) Payment in lieu of leave is prohibited.

### 10. Notice of Termination of Employment.

(1) One week's notice shall be given by an employer or employee to terminate a contract of service provided that this shall not affect the right of an employer or an employee to terminate employment without notice for any good cause recognised by Law as sufficient.

(2) The provisions of sub-section (1) of this section shall not apply to casual employees.

(3) Notice in terms of sub-section (1) of this section shall not commence to run until the expiry of any leave due to an employee.

### 11. Certificate of Competency.

Where it is proved to the satisfaction of the Council that a person is by virtue of his competency entitled to be classified as a hairdresser, it shall issue to such person a certificate of competency.

(2) Geen korting van enige aard, behalwe onderstaande, mag van die bedrag aan enige werknemer verskuldig, gemaak word nie—

(*a*) indien die werknemer self van die werk wegbly, 'n *pro rata* bedrag vir die tydperk van sodanige afwesigheid;
(*b*) bydraes aan die raadskas, ingevolge artikel 14 van die Ooreenkoms;
(*c*) met die skriftelike toestemming van die werknemer, kortings vir vakuniebydraes en -heffings, verlof-, siekteversekerings-, of pensioenfondse;
(*d*) enige bedrag, wat deur 'n werkgewer kragtens wet, ordonnansie of regsgeding vir 'n werknemer betaal moet word.

### 6. Klassifikasie van Werknemers.

(1) 'n Werkgewer mag nie meer as een leerling in die mansafdeling in sy inrigting in diens neem nie. Hy moet die Raad skriftelik in kennis stel van die indiensneming en ontslag van enige leerling, en volle besonderhede van die leerling se naam, ouderdom en ervaring en die loon wat aan die leerling betaal moet word, verstrek.

(2) Geen los werker mag in die damesafdeling van enige inrigting in diens geneem word nie.

### 7. Werkure.

(1) (*a*) Behoudens die bepalings van paragraaf (*b*) hiervan mag werknemers nie werksaam wees nie en inrigtings mag nie oop wees nie uitgesonderd gedurende onderstaande ure:—

Maandae tot Donderdae: 8.30 v.m. tot 6 n.m.
Vrydae: 8.30 v.m. tot 7 n.m.
Saterdae: 8.30 v.m. tot 1 n.m.

(*b*) Indien 'n publieke feesdag op 'n Vrydag val mag inrigtings op die aand van die laaste voorafgaande werkdag oop bly tot 7 n.m.

(*c*) Inrigtings moet gesluit word op die Saterdag na Goeie Vrydag.

(*d*) Geen werkgewer of werknemer mag enige haarsnyerswerk vir wins buite die ure in paragraaf (*a*) bepaal, onderneem nie.

(2) (i) Alle werkende werkgewers moet die werkure in hierdie klousule voorgeskryf, nakom.

(ii) Alle werknemers moet op alle werkdae, tussen 12 middag en 2 uur n.m., ten minste een uur vir ete toegestaan word, behalwe op dae waarop, kragtens die Winkelure-ordonnansie, die eienaar verplig is om sy besigheid vir die weeklikse halwe vakansiedag te sluit.

(iii) Van geen werknemer kan geëis word om meer as 48 uur per week te werk nie.

### 8. Oortyd.

Geen oortyd mag gewerk word nie.

### 9. Jaarlikse Verlof en Betaling.

(1) Aan alle werknemers, behalwe los werkers, moet verlof met volle betaling op alle publieke feesdae en op die Saterdag na Goeie Vrydag toegestaan word.

(2) Bo en behalwe die vakansiedae waarna in subartikel (1) verwys word, is elke werknemer vir elke voltooide jaar diens by dieselfde werkgewer, geregtig op verlof met volle betaling vir twaalf agtereenvolgende werkdae.

(3) Sodanige verlof moet op 'n tyd, wat onderling tussen die werkgewer en werknemer gereël word, geneem word, maar moet in elke geval deur die werkgewer toegestaan en deur die werknemer geneem word binne twee maande nadat dit verskuldig geword het.

(4) Wanneer 'n werknemer se diens deur die werkgewer beeindig word (behalwe deur ontslag sonder diensopsegging om 'n goeie rede) voor die voltooiing van een jaar diens, maar na ses maande diens, moet die werkgewer, in plaas van verlof, aan die werknemer 'n *pro rata* bedrag vir verlof verskuldig, betaal.

(5) Lone verskuldig gedurende jaarlikse verlof moet aan werknemers betaal word voor sodanige verlof geneem word.

(6) Betaling in plaas van verlof is verbode.

### 10. Diensopsegging.

(1) Die werkgewer of werknemer moet een week kennisgewing van beëindiging van die dienskontrak gee, met dien verstande dat dit nie inbreuk maak op die reg van die werkgewer of werknemer, om die dienskontrak sonder enige kennisgewing, om grondige rede deur die Wet as voldoende beskou, te beëindig nie.

(2) Die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel is nie op los werkers van toepassing nie.

(3) Opsegging ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel is nie van krag voor die verstryking van enige verlof aan die werknemer verskuldig nie.

### 11. Sertifikaat van Bevoegdheid.

Wanneer tot bevrediging van die Raad bewys is dat 'n persoon volgens sy bevoegdheid geregtig is om as 'n haarsnyer geklassifiseer te word, moet die Raad aan sodanige persoon 'n sertifikaat van bevoegdheid uitreik.

12. Interpretation of Agreement.

(1) The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement, and it may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

(2) Any dispute which may arise shall be referred to the Council.

13. Exemptions.

(1) The Council may for any good and sufficient reason grant exemption from any of the provisions of this Agreement to or in respect of any person.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, if it deem fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which such exemption was granted has expired.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption a licence signed by him setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;

(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;

(*c*) the conditions fixed in accordance with the provision of sub-section (2) of this section subject to which such exemption is granted; and

(*d*) the period during which the exmeption shall operate.

(4) The Secretary of the Council shall—

(*a*) retain a copy of each licence issued and forward a copy to the Divisional Inspector, Department of Labour, Natal; and

(*b*) where the exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned.

14. Expenses of the Council.

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, each employer shall deduct 2s. (two shillings) per month from the earnings of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement, excluding learners, who shall pay 1s. (one shilling) per month.

(2) To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month, and not later than the 15th of each and every month, the total sum to the Secretary of the Council, P.O. Box 2272, Durban.

(3) This section shall not apply in respect of apprentices and minors.

15. Registration of Employers and Employees.

(1) Every employer shall within one month from the date on which the Agreement comes into operation, and every employer entering the Hairdressing Trade after that date, shall, within one month from the date of commencement of operations by him, forward to the Secretary of the Council the following particulars:—

(*a*) His full name and address;

(*b*) his business address;

(*c*) full name of each employee, the capacity in which each employee is employed and the wages paid.

(2) Where the employer is a partnership, information in accordance with sub-section (1) of this section as well as the title under which the partnership operates shall be furnished.

(3) Every employer shall forward to the Secretary of the Council a notification of any change of staff within fourteen (14) days of the date upon which such change takes effect. Such notification shall include the partiulars specified in paragraph (*c*) of sub-section (1) of this section

(4) The Secretary of the Council shall maintain a register of employers (including partnerships) and their employees.

16. Agents.

(1) The Council shall appoint one or more specified persons as agents in connection with the administration of this Agreement.

(2) An agent may enter any establishment and may question any employer or employee and inspect the records of wages paid and time worked, for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed.

17. Organization.

No employer being a member of the employers' organization shall employ an employee who is not a member of the trade union, and no employee who is a member of the trade union shall accept employment with an employer who is not a member of the employers' organization.

Provided that this caluse shall not apply where an employer or an employee has in the opinion of the Council been refused membership of a party to the Agreement without reasonable cause, and has notified the Council within one month of refusal.

12. Vertolking van Ooreenkoms.

(1) Die Raad is die liggaam wat verantwoordelik is vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms en kan sy sienswyse, wat nie in stryd met die bepalings daarvan is nie, vir die leiding van werkgewers en werknemers uitreik.

(2) Enige geskil wat ontstaan moet na die Raad verwys word.

13. Vrystellings.

(1) Die Raad kan om enige goeie en voldoende rede van enigeen van die bepalings van hierdie ooreenkoms vrystelling verleen aan of ten opsigte van enige persoon.

(2) Die Raad moet ten opsigte van enige persoon, aan wie vrystelling toegestaan is, die voorwaardes waarop sodanige vrystelling toegestaan is en die tydperk waarvoor die vrystelling van krag is, vasstel, met dien verstande dat die Raad na goeddunke, nadat aan die betrokke persoon een week skriftelik kennis gegee is, enige vrystellingslisensie kan herroep, hetsy die tydperk waarvoor sodanige vrystelling toegestaan is, verstryk het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon, aan wie vrystelling verleen is, 'n lisensie uitreik waarin vermeld word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;

(*b*) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen is;

(*c*) die voorwaardes, wat vasgestel is ooreenkomstig die bepaling van subartikel (2) van hierdie artikel, waarop sodanige vrystelling verleen is; en

(*d*) die tydperk waarvoor die vrystelling van krag is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) 'n afskrif hou van elke lisensie wat uitgereik word en 'n afskrif aan die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Natal, stuur; en

(*b*) indien die vrystelling aan 'n werknemer verleen is, 'n afskrif van die lisensie aan die betrokke werkgewer stuur.

14. Onkoste van die Raad.

(1) Om die onkoste van die Raad te dek, moet elke werkgewer 2s. (twee sjielings) per maand van die verdienste van elkeen van sy werknemers vir wie in hierdie Ooreenkoms 'n minimum loon voorgeskryf is, aftrek, behalwe leerlinge wat 1s. (een sjieling) 'n maand moet betaal.

(2) Die werkgewer moet by die bedrag, aldus afgetrek, 'n gelyke bedrag voeg en dit maandeliks nie later as die 15de dag van elke maand nie, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 2272, Durban, stuur.

(3) Hierdie artikel is nie op vakleerlinge en minderjariges van toepassing nie.

15. Registrasie van Werkgewers en Werknemers.

(1) Elke werkgewer moet binne een maand vanaf die datum, waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, en elke werkgewer wat na daardie datum in die bedryf kom, moet binne een maand vanaf die datum waarop hy werksaamhede begin, die volgende besonderhede aan die Sekretaris van die Raad stuur:

(*a*) Sy volle naam en adres.

(*b*) Sy besigheidsadres.

(*c*) Die volle naam van elke werknemer, die beroep van sodanige werknemer en die loon wat betaal word.

(2) Indien die werkgewer 'n vennootskap is, moet inligting ooreenkomstig subartikel (1) van hierdie artikel, sowel as die naam van die besigheid, verstrek word.

(3) Elke werkgewer moet binne veertien (14) dae van 'n verandering van personeel die Sekretaris van die Raad van sodanige verandering in kennis stel. Sodanige kennisgewing moet die besonderhede bevat soos in paragraaf (*c*) van subartikel (1) van hierdie artikel bepaal.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet 'n register van werkgewers (insluitende vennootskappe) en hul werknemers hou.

16. Agente.

(1) Die Raad moet een of meer bepaalde persone as agente in verband met die toepassing van hierdie Ooreenkoms aanstel.

(2) 'n Agent kan enige besigheid betree en enige werkgewer of werknemer ondervra en die aantekeninge in verband met lone en tyd wat gewerk is, inspekteer ten einde homself te oortuig of die bepalings van die Ooreenkoms nagekom word.

17. Organisasie.

Geen werkgewer, wat 'n lid van die werkgewersorganisasie is, mag 'n werknemer wat nie 'n lid van die vakunie is, in diens neem nie, en geen werknemer wat 'n lid van die vakunie is, mag werk van 'n werkgewer, wat nie 'n lid van die werkgewersorganisasie is, aanneem nie. Met dien verstande dat hierdie klousule nie van toepassing is nie waar, volgens die mening van die Raad, 'n werkgewer of werknemer lidmaatskap van 'n party by hierdie Ooreenkoms sonder 'n goeie rede geweier is en die Raad binne een maand van sodanige weiering in kennis gestel het.

18. Outwork.

(1) An employee shall not—

(*a*) solicit or take orders for or undertake work in the hairdressing trade, or

(*b*) engage in trading in toilet requisites for sale, gain or reward,

on his own account or on behalf of any person or from any other person than his employer whilst such employee is in the employ of an employer engaged in the hairdressing trade.

(2) No employer shall require any employee to undertake any work connected with the hairdressing trade elsewhere than in his establishment and no employee shall undertake such work elsewhere than in his employers' establishment: Provided that the provisions of this sub-section shall not apply where a client is unable to attend at an establishment, in which event the work may be performed during ordinary working hours at a place suitable for the client.

19. Trade Union Representatives on the Council.

Every employer shall give to any of his employees who are representatives or alternates on the Council every reasonable facility to attend to their duties in connection with the work of the Council.

20. Foreign Labour.

No employer shall offer employment in the hairdressing trade to, or engage for employment in the hairdressing trade, any person domiciled outside the Union of South Africa, except with the prior approval of the Council, which must be satisfied that suitably qualified persons are not available within the Union of South Africa.

21. Persons Under 15 Years.

No employer shall employ in his establishment any person under the age of 15 years.

Signed at Durban on behalf of the parties on this 3rd day of August, 1938.

J. L. Delderfield,
Chairman of the Council.

E. McBride,
Vice-Chairman of the Council.

L. Scott Dudley,
Secretary of the Council.

---

✱ No. 1709.] [21 October 1938.

## INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

## CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

I, Harry Gordon Lawrence, Minister of Labour, do hereby—

(*a*) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto, and which relates to the clothing industry, shall be binding from the 31st day of October, 1938, and for the period ending the 30th day of October, 1939, upon the employers' organization and trade union which entered into the said agreement and upon the employers and employees who are members of that organization or that union;

(*b*) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in clauses 1 to 18 (inclusive) and 20, 21 and 24 of the said Agreement shall be binding from the 31st day of October, 1938, and for the period ending the 30th day of October, 1939, upon the other employers and employees engaged or employed in the said industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg and Simonstown; and

(*c*) in terms of sub-section (4) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg and Simonstown, and from the 31st day of October, 1938, and for the period ending the 30th day of October, 1939, the provisions contained in clauses 3 to 18 (inclusive) and 20, 21 and 24 of the said Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of such persons as are not included in the definition of the expression "employee" contained in section *one* of the said Act

H. G. LAWRENCE,
Minister of Labour.

8th October, 1938.

## INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into by and between the

Cape Wholesale Clothing and Shirt Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation") of the one part; and the

Garment Workers' Union of the Cape Peninsula

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part.

18. Buitewerk.

(1) 'n Werknemer mag nie—

(*a*) bestellings vra of neem vir werk of werk in die haarsnyersbedryf onderneem nie, of

(*b*) terwyl sodanige werknemer in die diens van 'n werkgewer in die haarsnyersbedryf is, vir verkoop, wins of beloning vir eie rekening of ten behoewe van enige ander persoon as sy werkgewer handel dryf in toiletbenodigdhede nie.

(2) Geen werkgewer mag van enige werknemer eis om enige werk in verband met die haarsnyersbedryf op 'n ander plek as in sy inrigting te onderneem nie, en geen werknemer mag sodanige werk op 'n ander plek as in sy inrigting onderneem nie, met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is waar 'n klant nie in staat is om by die inrigting op te daag nie, in watter geval die werk gedurende gewone werkure verrig kan word op 'n plek geskik vir die klant.

19. Verteenwoordigers van Vakvereniging op die Raad.

Elke werkgewer moet aan enigeen van sy werknemers wat verteenwoordigers of plaasvervangers op die Raad is alle redelike fasiliteite verskaf om hul pligte in verband met die werk van die Raad na te kom.

20. Vreemde Arbeid.

Geen werkgewer mag werk in die haarsnyersbedryf aanbied aan, of enige persoon woonagtig buite die Unie van Suid-Afrika in diens neem vir werk in die haarsnyersbedryf nie, tensy die goedkeuring van die Raad vooraf verkry is, wat oortuig moet word dat geskikte gekwalifiseerde persone nie binne die Unie van Suid-Afrika verkrybaar is nie.

21. Persone onder 15 jaar.

Geen werkgewer mag enigeen onder die ouderdom van 15 jaar in sy inrigting in diens neem nie.

Geteken te Durban, namens die partye, op hierdie 3de dag van Augustus 1938.

J. L. Delderfield,
Voorsitter van die Raad.

E. McBride,
Onder-voorsitter van die Raad.

L. Scott Dudley,
Sekretaris van die Raad.

---

✱ No. 1709.] [21 Oktober 1938.

## NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

## KLERASIENYWERHEID, KAAP.

Ek, Harry Gordon Lawrence, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(*a*) kragtens subartikel (1) van artikel *ag-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die ooreenkoms wat in die skedule hiervan verskyn en betrekking het op die klerasienywerheid vanaf die 31ste dag van Oktober, 1938, en vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van Oktober, 1939, bindend is op die werkgewers organisasie en vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of daardie vereniging;

(*b*) kragtens subartikel (2) van artikel *ag-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in klousules 1 tot en met 18 en 20, 21 en 24 van genoemde Ooreenkoms vanaf die 31ste dag van Oktober 1938, en vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van Oktober 1939, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens van genoemde nywerheid in die magistraatsdistrikte die Kaap, Wynberg en Simonstad; en

(*c*) kragtens subartikel (4) van artikel *ag-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in klousules 3 tot en met 18 en 20, 21 en 24 van genoemde Ooreenkoms vanaf die 31ste dag van Oktober 1938, en vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van Oktober 1939, in die magistraatsdistrikte die Kaap, Wynberg en Simonstad, *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone wat nie by die woordomskrywing van die uitdrukking „werknemer" vervat in artikel *een* van genoemde Wet ingesluit is nie.

H. G. LAWRENCE,
Minister van Arbeid.

8 Oktober 1938.

## „INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)".

### OOREENKOMS

ooreenkomstig die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gemaak deur en aangegaan tussen die

„Cape Wholesale Clothing and Shirt Manufacturers' Association"

(hierna die „werkgewers" of die „werkgewers-organisasie" genoem) aan die eenkant, en die

„Garment Workers' Union of the Cape Peninsula"

(hierna die „werknemers" of die vakvereniging genoem) aan die anderkant.

1. Scope of Application of Agreement.

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg and Simonstown by all employers and employees in the Clothing Industry.

2. Period of Operation of Agreement.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Act, and shall remain in force for such period as may be determined by him.

3. Definitions.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1937, shall have the same meanings as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment of such Act, and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

" Act " means the Industrial Conciliation Act, 1937;

" belt-boy " means a youth under the age of 21 years engaged in mending broken machine belts and/or assisting the establishment's mechanic;

" bobbin-girl " means an employee engaged in winding bobbins with a bobbin winder;

" cleaner " means a female employee engaged in cutting or trimming off loose ends of cotton left on the garments by previous operators;

" clerical employees " means employees employed as typists, bookkeepers, or invoice, correspondence, despatch or wage clerks;

" clothing industry " or " industry ", which consists of the clothing and shirt sections, includes the making of all classes of tweed and linen hats, caps and all classes of outer- and under-garments, for day or nightwear, including shirts, collars, ties, pyjamas and other nightwear but does not include the making of millinery, ladies' and girls' coats and costumes or outer-garments made to the measurement of individual persons, but includes tailoring carried on exclusively for the execution of special measure orders from dealers whose customers' measurements are taken by or on the responsibility of such dealers, and the making of all classes of garments including quantity production tailoring made to the order of any Department of State or Provincial Administration, the South African Railways and Harbours Administration or Local Authorities;

" clothing section " means that section of the clothing industry in which are made all classes of tweed and linen hats, caps and all classes of outer- and under-garments, for day or nightwear, excluding shirts, collars, ties, pyjamas and other nightwear, millinery, ladies' and girls' coats and costumes or outer-garments made to the measurement of individual persons, but including tailoring carried on exclusively for the execution of special measure orders from dealers whose customers' measurements are taken by or on the responsibility of such dealers, and the making of all classes of garments including quantity production tailoring made to the order of any Department of State or Provincial Administration, the South African Railways and Harbours Administration or Local Authorities;

" coat-finisher " means an employee employed in performing one or more of the following operations by hand:—
Putting pads or wadding into shoulders of coats; fastening or " serging " sleeveheads; wadding sleeveheads; felling silk-facings already basted in position; making buttonholes by hand; felling sleevehead linings holding such in position with the fingers;

" conveyor " means any type of conveyor-apparatus, which feeds work to employees engaged in sectional operations and whose speed in such operations is governed by such conveyor-apparatus;

" Council " means the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), registered in terms of section *two* of the Industrial Conciliation Act, 1924, and deemed to have been registered in terms of the Industrial Conciliation Act, 1937;

" cutter " means an employee engaged in chalking or marking-in the outlines of garments or " lays " of garments from patterns provided by the employer, and/or in cutting-out the garments or lay-ups of garments by electric, hand, or bandknife, or by shears;

" dealer " or " general dealer " means a person holding a licence under Item 11 of the Second Schedule of the Licences Consolidation Act;

" despatch-packer " means an employee engaged in making-up parcels or bales ready for delivery;

" establishment " means any place in which the clothing industry is carried on;

" experience " means the total period or periods of employment of an employee in any branch of the clothing industry in any capacity (other than that of labourer, mechanic, belt-boy, driver of a vehicle, caretaker or watchman) and subject to the provisions of Section 4 (4) of the Agreement each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time

1. Omvang van Toepassing van Ooreenkoms.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet deur alle werkgewers en werknemers in die kleremaakbedryf in die magistraatsdistrikte Kaap, Wynberg en Simonstad, nagekom word.

2. Tydperk van Toepassing van Ooreenkoms.

Hierdie ooreenkoms tree in werking op sodanige datum as die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel *ag-en-veertig* van die Wet bepaal en bly van krag vir sodanige tydperk as wat hy vasstel.

3. Woordbepalings.

Enige uitdrukking wat in hierdie ooreenkoms gebruik word en waarvan die betekenis in die Nywerheid-versoeningswet, 1937, bepaal is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; enige verwysing na 'n Wet sluit ook enige wysiging van sodanige Wet in en behalwe waar dit blykbaar anders bedoel word, sluit woorde, wat die manlike geslag aandui, ook vroue in, verder tensy dit in stryd is met die inhoud, beteken—

,, Wet " die Nywerheid-versoeningswet, 1937;

,, dryfband-werker " 'n jeugdige onder die ouderdom van 21 jaar wat gebreekte masjienbande regmaak en/of die werktuigkundige van die inrigting help;

,, spoel-werkster ", 'n werknemer wat garespoeletjies met 'n spoelopdraaier opdraai;

,, skoonmaker ", 'n vroulike werknemer wat los ente gare wat deur vorige werknemers aan die kledingstukke gelaat is, afsny of afwerk;

,, klerke ", werknemers wat tik, boekhou of in diens is as faktuur-, korrespondensie-, versending of loonklerke;

,, kleremaakbedryf " of ,, bedryf ", wat uit die klerasie- en hempafdelings bestaan, ook die vervaardiging van alle soorte tweed- en linnehoede, pette en alle soorte bo- en onderklere, vir dag- of nagdrag, met inbegrip van hemde, boordjies, pijamas en ander nagklere, maar met uitsondering van hoedemakery, dames- en meisiesjasse en kostuums of boklerê wat op maat van indiwiduele persone gemaak is, en verder met inbegrip van kleremakery wat uitsluitlik uitgeoefen word ter uitvoering van spesiale maatbestellings van handelaars wie se klante deur of namens hulle gemeet word, en die vervaardiging van alle soorte kledingstukke met inbegrip van kwantiteitsproduksie van klerasie wat op bestelling van enige Staatsdepartement of Provinsiale Administrasie, die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of plaaslike besture gemaak word;

,, klerasie-afdeling ", daardie afdeling van die kleremaakbedryf waarin alle soorte tweed- en linnehoede, pette en alle soorte bo- en onderklere, vir dag- of nagdrag, gemaak word met uitsondering van hemde, boordjies, pijamas en ander nagklere, hoedemakery, dames- en meisiesjasse en -kostuums of bo-klere wat volgens maat van indiwiduele persone gemaak is dog met inbegrip van kleremakery wat uitsluitlik uitgeoefen word ter uitvoering van spesiale maatbestellings van handelaars wie se klante deur of namens hulle gemeet word, en die vervaardiging van alle soorte kledingstukke met inbegrip van kwantiteitsproduksie van klerasie wat op bestelling van enige Staatsdepartement of Provinsiale Administrasie, die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of plaaslike besture gemaak word;

,, baadjie-afwerker ", 'n werknemer wat een of meer van die volgende dienste verrig:—
Stopsel of watte in die skouers van baadjies insit; die naswerk en gelykmaak van die bo-ente van moue; bo-ente van moue opstop; die omsoom van syvoorkante wat reeds vasgeryg is; knoopsgate met die hand maak; omsoom van die voerings van die bo-ente van moue en dit met die hand regsit;

,, vervoerder " enige soort vervoerapparaat waarmee werk na werknemers, wat afdelingswerk verrig, gebring word, en wie se spoed, waarmee die werk gedoen word, afhanklik is van daardie vervoerapparaat;

,, Raad " die ,, Industrial Council for the Clothing Industry (Cape) ", geregistreer kragtens artikel *twee* van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", en wat beskou word geregistreer te wees kragtens die Nywerheid-versoeningswet, 1937;

,, snyer ", 'n werknemer wat die vorm van kledingstukke of ,, lae " van kledingstukke met behulp van patrone, wat deur die werkgewer verskaf word, afkryt of afmerk, en/of die kledingstukke of ,, lae " van kledingstukke met behulp van 'n elektriese hand- of bandmes of van 'n skêr uitsny;

,, handelaar " of ,, algemene handelaar ", 'n persoon wat 'n lisensie ingevolge item 11 van die tweede bylae van die ,, Licenties Konsolidatie Wet " hou;

,, versendingsverpakker ", 'n werknemer wat pakkette en bale vir versending opmaak;

,, inrigting ", enige plek waar die kleremaakbedryf uitgeoefen word;

,, ervaring " die totale tydperk of tydperke diens van 'n werknemer in enige vertakking van die kleremaakbedryf in enige hoedanigheid (behalwe arbeider, werktuigkundige, dryfbandwerker, drywer van 'n voertuig, opsigter of wag) en onderworpe aan die bepalings van artikel 4 (4) van die ooreenkoms, moet elke dienskontrak beskou word ononderbroke te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werkgewer in diens getree

such service is legally terminated, provided that where retail tailors seek employment in the clothing industry, their total experience may be reckoned as one-half for the purpose of calculating the wage at which they may commence service;

" factory " means that part of an establishment in which cutting, machining and all other operations in the production of garments take place;

" fitter-up " in the clothing section means an employee employed to take the outside of the garments together with the cut-out linings (called trimmings) and adjust the outsides and the insides together accurately so that the parts may go forward to the machine to be put together correctly;

" folder " means a female employee in the shirt section engaged in folding garments;

" foreman " or " male supervisor " or " forewoman " or " female supervisor " means an employee who carries the responsibility for the correct and efficient execution of the work entrusted to his or her care in a factory or a department of a factory;

" hand ' patent ' turner " means an employee in the shirt section engaged in turning out, or turning over the edges of collars, bands, cuffs, tabs, or pockets with the use of a hand-iron;

" head-cutter " means a qualified cutter as defined in the Agreement who is in charge of the cutting department of an establishment;

" hourly rate " means the weekly wage prescribed in this Agreement, divided by 48, for the purpose of Section 5 (7) (*a*) of this Agreement;

" interlining cutter " in the shirt section means an employee employed solely in cutting linings for shirts, collars, pyjamas and other nightwear;

" ironer " or " ironer and folder " means a female employee engaged in ironing or ironing and folding or ironing, folding and pinning garments in the shirt section;

" layer-up " means an employee engaged in laying-up material preparatory to cutting;

" learner " means an employee for whom rates of wages are prescribed in Section 4 (1) (i) to (xviii) of this Agreement, and who has not attained the length of experience entitling him to be paid the qualified rate;

" loose-collar-ironer " means a female employee exclusively engaged in ironing loose collars;

" machinist " in the clothing section means an employee who performs by sewing-machine any operation in the making of clothing;

" machinist " in the shirt section means an employee who performs any operation by sewing-machine;

" machine ' patent ' turner " means a female employee engaged in operating any form of automatic, or semi-automatic machine, which turns out or turns over the edges of points of collars, bands, cuffs, tabs, or pockets, including the semi-automatic machine making collar tabs;

" marker " means a female employee in the shirt section engaged in marking the position of pockets, buttons or button-holes;

" marker-in " means an employee engaged in chalking or marking a lay of material from patterns;

" messenger " means a female employee engaged in carrying messages or garments or parts of garments from one operation to another within the factory;

" out-baster " means a male or female employee engaged upon hand-sewing operations entailed in setting a coat or parts of a coat into position preparatory to other operations;

" packer " means a female employee engaged in packing garments into boxes or other suitable wrapping or assembling garments into bundles prior to their being sent to the despatch department;

" passer " means an employee in the clothing section who examines the finished off garments for flaws;

" patent machine " means button, buttonhole, padding, or felling machine;

" piece-work " means any system by which earnings are calculated upon the quantity or output of work performed;

" pinner " means a female employee engaged solely in pinning shirts;

" plain-sewer " means an employee employed in performing by hand one or more of the following operations:—

Felling crutch linings in trousers; felling bottoms; fastening permanent turn-ups; felling waistband linings or part thereof; fastening catch in tops of trousers, and various odds and ends of sewing; felling necks or armholes of vests; padding collars or lapels; putting on bridles by hand; fastening edge-stays and odds and ends of sewing; sewing on buttons by hand; felling bottoms of linings or seams of same already basted into position; felling binding; making and sewing on hangers; fastening facings inside already basted into position; making canvasses;

" presser " in the clothing section means an employee employed in pressing the finished garment off by hand or machine;

het totdat sodanige diens wettig beëindig word, met dien verstande dat indien kleinhandel-kleremakers in die kleremaakbedryf werk soek, hul totale ervaring as een helfte kan tel vir die berekening van die loon waarteen hul diens moet aanvaar;

,, fabriek ", daardie deel van 'n inrigting waarin die snyen masjien-werk en alle andere werksaamhede in verband met die vervaardiging van kledingstukke gedoen word;

,, pasmaker ", in die klerasie-afdeling 'n werknemer in diens om die buitedeel van kledingstukke en uitgesnyde voerings (opmaaksels genoem), bymekaar te pas en die binne- en buitedele noukeurig aanmekaar te pas sodat die dele na die masjiene kan gaan om reg aanmekaar gewerk te word;

,, opvouer ", 'n vroulike werknemer in die hempafdeling wat kledingstukke opvou;

,, voorman " of ,, manlike opsigter " of ,, voorvrou " of ,,vroulike opsigter ", 'n werknemer op wie die verantwoordelikheid rus vir die regte en doeltreffende uitvoering van die werk wat in 'n fabriek of 'n afdeling daarvan, aan sy of haar sorg toevertrou is;

,, hand-patentomdraaier ", 'n arbeider wat in die hempafdeling boordjies, bande, mansjette, oorklappies of sakke met behulp van 'n strykyster maak of omvou;

,, hoofsnyer ", 'n gekwalifiseerde snyer, soos in die ooreenkoms bepaal wat in beheer van die snyafdeling van 'n inrigting is;

,, uurloon ", die weekloon voorgeskryf in hierdie ooreenkoms gedeel deur 48 vir die doel van artikel 5 (7) (*a*) van hierdie ooreenkoms;

,, binnevoeringsnyer " in die hempafdeling, 'n werknemer uitsluitlik in diens by die uitsny van voerings vir hemde, boordjies, pijamas en ander nagklere;

,, stryker ", of ,, stryker en opvouer ", 'n vroulike werknemer wat in die hempafdeling kledingstukke stryk, of stryk en opvou, of stryk, opvou en vassteek;

,, lae-maker ", 'n werknemer wat die materiaal in lae lê voordat dit gesny word;

,, leerling ", 'n werknemer vir wie loonskale in artikel 4 (1) (i) tot (xviii) van hierdie ooreenkoms voorgeskryf is en wat nog nie voldoende ervaring opgedoen het om hom te geregtig om teen die gekwalifiseerde loon betaal te word nie;

,, stryker van los boordjies ", 'n vroulike werknemer wat uitsluitlik los boordjies stryk;

,, masjinis " in die klerasie-afdeling, 'n werknemer wat enige werk in verband met kleremaak met 'n naaimasjien verrig,

,, masjinis " in die hempafdeling, 'n werknemer wat enige werk met 'n naaimasjien verrig;

,, masjien-patentomdraaier ", 'n vroulike werknemer wat met enige soort van outomaties of half-outomaties masjien werk waarmee die kante van die punte van boordjies, bande, mansjette, oorklappies, of sakke gemaak of omgevou word insluitende die maak van boordjie-oorklappies met die half-outomatiese masjien;

,, merker ", 'n vroulike werker wat die plekke vir die sakke, knope en knoopsgate afmerk;

,, afmerker ", 'n werknemer wat met behulp van patrone 'n laag materiaal afkryt of afmerk;

,, bode ", 'n vroulike werknemer wat boodskappe of kledingstukke of dele daarvan van die een na die ander werk binne die fabriek dra;

,, opryger ", 'n manlike of vroulike werknemer wat die noodsaaklike naaldwerk verrig in verband met die regsit van 'n baadjie of deel daarvan voordat ander werk daaraan gedoen kan word;

,, verpakker ", 'n vroulike werknemer wat kledingstukke in dose of ander geskikte omslae verpak of wat kledingstukke in bondels versamel voordat dit na die versendingsafdeling gestuur word;

,, nasiener ", 'n werknemer in die klerasieafdeling wat die klaargemaakte kledingstukke vir gebreke nasien;

,, patent-masjien ", knoop-, knoopsgat-, opstop- of omsoommasjien;

,, stukwerk ", enige stelsel waarby verdienstes volgens hoeveelheid of opbrengs van verrigte werk bereken word;

,, vasspelder ", 'n vroulike werknemer wat uitsluitlik hemde vasspeld;

,, gewone naaldwerker ", 'n persoon wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:—

Stutvoerings in broeke, omsoom; onder-ente omsoom, permanente omslae vaswerk, lyfbandvoerings of 'n deel daarvan omsoom; hakies aan bo-ente van broeke vaswerk, en verskillende bykomstige naaiwerkies; krae van of mousgate in onderbaadjies omsoom; kraagomslae of lapelle opstop; binnevoering met die hand aansit; soomkoorde vaswerk en bykomstige naaiwerkies; knope met die hand aanwerk; onderente van voerings wat reeds vasgeryg is of some daarvan, omsoom; stootkante omsoom; hanglissies maak en aanwerk; omboorsels wat alreeds vasgeryg is binnekant vaswerk; seildoeke maak;

,, perser " in die klerasie-afdeling, 'n werknemer wat die klaargemaakte kledingstuk met die hand of met 'n masjien uitstryk;

" qualified " means in relation to an employee in the industry, an employee other than a learner or an unskilled labourer, mechanic, caretaker, belt-boy, driver of a vehicle, or watchman;
" rates " means piece-work rates and payment for overtime;
" re-ironer " means a female operator engaged in re-ironing garments which have already been folded and ironed;
" seam-presser " means an employee in the clothing section engaged only in pressing-open seams either by hand-iron or a seam-pressing apparatus;
" set-leader " means an employee who is responsible for the work executed by the employees composing a set or team under him;
" set of workers " (sometimes referred to as a " set ") means a team of employees numbering three or more engaged in performing sectional operations in the making up of garments usually under the direction of a leader;
" shaper " means a male or female employee engaged in shaping the designs of the lapels and collars of coats preparatory to underbasting;
" shirt section " means that section of the clothing industry in which are made shirts, collars, ties, pyjamas and other nightwear;
" short-time " means working time which is reduced below the usual number of weekly working hours in an establishment, when such reduction is due to slackness of work or other exigencies of trade;
" sloper " means a female employee engaged in marking or trimming the shape of the necks in the shirt section preparatory to other operations;
" sorter " in the shirt section means a female employee employed in sorting out shirts, collars, pyjamas and other nightwear, for various operations;
" stamper " means a female employee engaged in stamping the sizes or identity-work-numbers on garments or parts of garments;
" table-hand " is a female employee engaged in water-proofing processes on the work of smearing rubber-solution upon seams or edges and rolling them over with a small wooden hand roller;
" task-work " means the setting by an employer (or his representative) to an employee of a stated number of garments or portions of garments to be executed by such employee within a specified time;
" trimmer " in the clothing section means an employee employed in marking in linings and/or cutting linings;
" unskilled labourer " or " assistant despatch-packer " means any male employee engaged in sweeping or cleaning premises and/or assisting the despatch packer or packer or packers, loading or unloading goods, and/or delivering goods;
" under-baster " means a male or female employee engaged upon hand-sewing operations setting the linings of coats into position preparatory to sewing the edge-seams;
" under-presser " in the clothing section means an employee employed in pressing processes other than pressing off, or seam-pressing;
" wages " means a weekly wage.

4. WAGES.

(1) The minimum wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:—

| | Per Week. £ s. d. |
|---|---|
| (i) Head cutter | 6 10 0 |
| (ii) Cutter: | |
| (*a*) Qualified | 4 10 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year | 0 18 0 |
| Second six months of first year | 1 1 0 |
| First six months of second year | 1 5 0 |
| Second six months of second year | 1 7 6 |
| First six months of third year | 1 10 0 |
| Second six months of third year | 1 15 0 |
| First six months of fourth year | 2 10 0 |
| Second six months of fourth year | 3 0 0 |
| First six months of fifth year | 3 10 0 |
| Second six months of fifth year | 4 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (iii) Interlining cutter, trimmer: | |
| (*a*) Qualified | 3 0 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year | 0 18 0 |
| Second six months of first year | 1 1 0 |
| First six months of second year | 1 5 0 |
| Second six months of second year | 1 7 6 |
| First six months of third year | 1 10 0 |
| Second six months of third year | 1 15 0 |
| First six months of fourth year | 2 0 0 |
| Second six months of fourth year | 2 5 0 |
| First six months of fifth year | 2 10 0 |
| Second six months of fifth year | 3 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (*c*) If advanced to learner cutter: | |
| First six months of sixth year | 3 10 0 |
| Second six months of sixth year | 4 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (ii) (*a*). | |

,, gekwalifiseerde werknemer " met betrekking tot 'n werknemer in die bedryf, behalwe 'n leerling of 'n ongeskoolde arbeider, werktuigkundige, opsigter, dryfbandwerker, drywer van 'n voertuig of wag;
,, tariewe ", stuklone en betaling vir oortyd;
,, herstryker ", 'n vroulike werknemer werksaam in verband met die herstryk van kledingstukke wat alreeds gevou en gestryk is;
,, soomperser ", 'n werknemer wat uitsluitlik met 'n strykyster of soompers-apparaat some oopstryk;
,, groepleier ", 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die werk verrig deur die werkgewers wat 'n groep of span onder sy toesig uitmaak;
,, werkersgroep " (somtyds ook 'n groep genoem), 'n span werknemers drie of meer in getal wat afdelingswerk verrig in verband met die maak van kledingstukke onder toesig van 'n leier;
,, fatsoeneerder " beteken 'n manlike of vroulike werknemer in diens om die patrone van lapelle en kraagomslae van baadjies te fatsoeneer voordat dit vasgeryg word;
,, hempafdeling ", daardie afdeling van die kleremaakbedryf waar hemde, boordjies, dasse, pijamas en ander nagklere gemaak word;
,, korttyd ", werktyd wat tot minder as die gewone aantal weeklikse werkure in die inrigting verminder word wanneer sodanige vermindering deur werkskaarste of bedryfbehoeftes veroorsaak word;
,, afsnyer ", 'n vroulike werknemer wat die fatsoen van nekke in die hempafdeling afmerk en afwerk voordat ander werk daaraan gedoen word;
,, sorteerder " in die hempafdeling, 'n vroulike werknemer in diens vir die sortering van hemde, boordjies. pijamas en ander nagklere vir verskillende werksaamhede;
,, tjapper ", 'n vroulike werknemer in diens om groottes en werkaanwysingsnommers op kledingstukke of dele daarvan te stempel;
,, tafel-assistente ", 'n vroulike werknemer werksaam in verband met die waterdigprosesse en wat some en rande met rubberlym toesmeer en dit dan met 'n hout handrol platrol;
,, taakwerk ", die opdrag van 'n werkgewer (of sy verteenwoordiger) aan die werknemer, om 'n bepaalde getal kledingstukke of dele daarvan binne 'n gespesifiseerde tyd klaar te maak;
,, opmaker " in die klerasieafdeling, 'n werknemer vir die afmerk en/of sny van voerings;
,, ongeskoolde arbeider " of ,, assistent-versendingsverpakker ", 'n manlike werknemer wat persele vee en skoon maak en/of die versendingsverpakker of verpakker of verpakkers help, goedere op- en aflaai, en/of aflewer;
,, voering-opryger ", 'n manlike of vroulike werknemer wat voerings van baadjies met die hand regsit voordat die kantsome vasgewerk word;
,, onderperser " in die klerasie-afdeling, 'n werknemer in diens in verband met ander persprosesse as finale perswerk of die stryk van some;
,, lone ", weeklone.

4. LONE.

(1) Onderstaande minimum lone moet aan ondervermelde klasse werknemers betaal en deur hulle aangeneem word:—

| | Per week. £ s. d. |
|---|---|
| (i) Hoofsnyer | 6 10 0 |
| (ii) Snyer— | |
| (*a*) Gekwalifiseerd | 4 10 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar | 1 7 6 |
| Eerste ses maande van derde jaar | 1 10 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar | 1 15 0 |
| Eerste ses maande van vierde jaar | 2 10 0 |
| Tweede ses maande van vierdie jaar | 3 0 0 |
| Eerste ses maande van vyfde jaar | 3 10 0 |
| Tweede ses maande van vyfde jaar | 4 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (iii) Binnevoeringsnyer, opmaker: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd | 3 0 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar | 1 7 6 |
| Eerste ses maande van derde jaar | 1 10 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar | 1 15 0 |
| Eerste ses maande van vierde jaar | 2 0 0 |
| Tweede ses maande van vierde jaar | 2 5 0 |
| Eerste ses maande van vyfde jaar | 2 10 0 |
| Tweede ses maande van vyfde jaar | 3 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (*c*) Indien bevorder tot leerling-snyer: | |
| Eerste ses maande van sesde jaar | 3 10 0 |
| Tweede ses maande van sesde jaar | 4 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (ii) (*a*). | |

| | Per Week. £ s. d. |
|---|---|
| (iv) Male employees engaged as: Machinists in the clothing section, passers, pressers (by hand or machine), and fitters-up, out-basters, under-basters and shapers: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 10 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year ... ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 10 0 |
| First six months of third year ... ... | 1 15 0 |
| Second six months of third year ... ... | 2 0 0 |
| First six months of fourth year ... ... | 2 5 0 |
| Second six months of fourth year ... ... | 2 10 0 |
| First six months of fifth year ... ... | 2 15 0 |
| Second six months of fifth year ... ... | 3 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (v) Under-presser: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 0 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year ... ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 7 6 |
| First six months of third year ... ... | 1 10 0 |
| Second six months of third year ... ... | 1 15 0 |
| First six months of fourth year ... ... | 2 0 0 |
| Second six months of fourth year ... ... | 2 5 0 |
| First six months of fifth year ... ... | 2 10 0 |
| Second six months of fifth year ... ... | 2 15 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (*c*) If advanced to learner-presser: | |
| First six months of sixth year ... ... | 3 0 0 |
| Second six months of sixth year ... ... | 3 5 0 |
| Thereafter the wage specified in (iv) (*a*). | |
| (vi) Layer-up: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year ... ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 7 6 |
| First six months of third year ... ... | 1 10 0 |
| Second six months of third year ... ... | 1 15 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (*c*) If advanced to learner cutter: | |
| First six months of fourth year ... ... | 2 10 0 |
| Second six months of fourth year ... ... | 3 0 0 |
| First six months of fifth year ... ... | 3 10 0 |
| Second six months of fifth year ... ... | 4 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (ii) (*a*). | |
| (vii) Unskilled labourer ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| (viii) Female machinists, female out-basters, female shapers, coat-finishers, and female pressers in the clothing section; female machinists, ironers, ironers and folders, and hand "patent" turners in the shirt section: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 5 0 |
| (*b*) Learner, other than those engaged in operating on a conveyor: | |
| First six months of first year ... ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 10 0 |
| First six months of third year ... ... | 1 15 0 |
| Second six months of third year ... ... | 2 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (*c*) Learner engaged in operating on a conveyor: | |
| First six months of first year ... ... | 1 0 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 3 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 7 6 |
| Second six months of second year ... ... | 1 13 0 |
| First six months of third year ... ... | 1 15 0 |
| Second six months of third year ... ... | 2 0 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (ix) Female packer, re-ironer in the shirt section: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 12 6 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year ... ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 7 6 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |

| | Per week. £ s. d. |
|---|---|
| (iv) Manlike werknemers werksaam as: Masjiniste in die klerasie-afdeling, nasieners, persers (met hand of masjien) en pasmakers, oprygers en voeringoprygers en fatsoeneerders: — | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 10 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 10 0 |
| Eerste ses maande van derde jaar ... ... | 1 15 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar ... | 2 0 0 |
| Eerste ses maande van vierde jaar ... | 2 5 0 |
| Tweede ses maande van vierde jaar ... | 2 10 0 |
| Eerste ses maande van vyfde jaar ... | 2 15 0 |
| Tweede ses maande van vyfde jaar ... | 3 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (v) Onderperser: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 0 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 7 6 |
| Eerste ses maande van derde jaar ... ... | 1 10 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar ... | 1 15 0 |
| Eerste ses maande van vierde jaar ... | 2 0 0 |
| Tweede ses maande van vierde jaar ... | 2 5 0 |
| Eerste ses maande van vyfde jaar ... | 2 10 0 |
| Tweede ses maande van vyfde jaar ... | 2 15 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (*c*) Indien bevorder tot leerling-perser: | |
| Eerste ses maande van sesde jaar ... | 3 0 0 |
| Tweede ses maande van sesde jaar ... | 3 5 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (iv) (*a*). | |
| (vi) Lae-maker: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 7 6 |
| Eerste ses maande van derde jaar ... | 1 10 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar ... | 1 15 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (*c*) Indien bevorder tot leerlingsnyer: | |
| Eerste ses maande van vierde jaar ... | 2 10 0 |
| Tweede ses maande van vierde jaar ... | 3 0 0 |
| Eerste ses maande van vyfde jaar ... | 3 10 0 |
| Tweede ses maande van vyfde jaar ... | 4 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (ii) (*a*). | |
| (vii) Ongeskoolde arbeider ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| (viii) Vroulike masjiniste, vroulike oprygers, vroulike fatsoeneerders, baadjie-afwerkers en vroulike persers in die klerasie-afdeling; vroulike masjiniste, strykers, strykers en opvouers en hand-patentomdraaiers in die hempafdeling: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 5 0 |
| (*b*) Leerlinge behalwe dié wat in diens is in verband met die bediening van 'n vervoerder: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 10 0 |
| Eerste ses maande van derde jaar ... | 1 15 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar ... | 2 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (*c*) Leerling in diens in verband met bediening van 'n vervoerder: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 1 0 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... | 1 3 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... | 1 7 6 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 13 0 |
| Eerste ses maande van derde jaar ... | 1 15 0 |
| Tweede ses maande van derde jaar ... | 2 0 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (ix) Vroulike verpakker, herstryker in die hempafdeling: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 12 6 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 7 6 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |

| | Per Week. £ s. d. |
|---|---|
| (x) Slopers, folders in the shirt section and seam-pressers in the clothing section, stampers, markers, loose-collar-ironers, machine "patent" turners, pinners, belt-boys, sorters, cleaners, bobbin-girls, tea-girls, messengers: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year ... ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 7 6 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (xi) Plain-sewer, table-hand: | |
| (*a*) Qualified ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 15 0 |
| (*b*) Learner: | |
| First six months of first year ... ... | 0 18 0 |
| Second six months of first year ... ... | 1 1 0 |
| First six months of second year ... ... | 1 5 0 |
| Second six months of second year ... ... | 1 10 0 |
| Thereafter the wage specified in (*a*). | |
| (xii) Restricted to male employees: | |
| Despatch-packers ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| Assistant despatch-packers ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| (xiii) Foremen or male supervisors; not less than | 4 0 0 |
| (xiv) Forewomen or female supervisors; not less than ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 10 0 |
| (xv) All other males employed within a factory and not otherwise prescribed for in this Agreement, shall be graded as in sub-section (1) (iv) of this Section up to ... ... | 3 10 0 |
| (xvi) All other females employed within a factory and not otherwise prescribed for in this Agreement, shall be graded as in sub-section (1) (viii) of this Section up to ... | 2 5 0 |
| (xvii) Clerical employees (male): | |
| First year of experience ... ... ... ... ... ... | 1 5 0 |
| Second year of experience ... ... ... ... ... | 1 15 0 |
| Third year of experience ... ... ... ... ... | 2 10 0 |
| Fourth year of experience ... ... ... ... ... | 3 5 0 |
| Fifth year of experience ... ... ... ... ... ... | 4 0 0 |
| Thereafter ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 10 0 |
| (xviii) Clerical employees (female): | |
| First year of experience ... ... ... ... ... ... | 1 5 0 |
| Second year of experience ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| Third year of experience ... ... ... ... ... ... | 1 15 0 |
| Fourth year of experience ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| Thereafter ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 10 0 |

(2) A set-leader shall receive five shillings per week in addition to the wage prescribed for his occupation.

(3) All employees employed upon the production of wholesale bespoke garments (other than those exclusively employed in cutting out the marked-in garments) shall be paid 10 per cent. of their wages prescribed under this section, in addition to such wages.

(4) For the purpose of computing the minimum wage which a learner will become entitled to by means of the length of of his employment, such increase shall become payable on the accruing date, unless the employee has been absent from work of his own accord for a longer period, or periods, than 7 days in the aggregate in any of the six-monthly qualifying periods provided in section 4. The accruing date when an increase of wages falls due to him, may be advanced to the equivalent of the number of days in excess of 7 days, that he has been absent from work of his own accord, in any of his six-monthly qualifying periods.

(5) Female pressers: The employment of females as pressers in the clothing section is expressly prohibited. This provision shall not however apply to females engaged in this operation as at 13th April, 1936.

(6) An employee who is employed on a monthly basis shall, for each month, be paid not less than four and one third times the weekly wages prescribed for his class.

(7) Except with the consent of the Council first obtained, no qualified male employee engaged in the industry at the date of this Agreement shall be retrenched unless such employee is replaced by another qualified male employee in the same occupation.

(8) Except where otherwise provided herein, an employee transferred from one occupation to another for which wages are prescribed in this Agreement, either with the same employer, or if commencing service with another employer, shall be paid the wages prescribed in respect of the experience such an employee has had in the industry, irrespective of the occupation in which such experience has been obtained.

(9) An employee engaged in doing partly plain sewing and partly coat-finishing shall be paid at the rates prescribed in this section for a coat-finisher.

| | Per week. £ s. d. |
|---|---|
| (x) Afsnyers, opvouers in die hempafdeling en soompersers in die klerasie-afdeling, tjappers, afmerkers, los boordjie-strykers, masjien-patentomdraaiers, vasspelders, dryfbandwerkers, sorteerders, skoonmakers, spoelwerksters, teemaaksters, bodes: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 7 6 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (xi) Gewone naaldwerker, tafel-assistente: | |
| (*a*) Gekwalifiseerd ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 15 0 |
| (*b*) Leerling: | |
| Eerste ses maande van eerste jaar ... | 0 18 0 |
| Tweede ses maande van eerste jaar ... ... | 1 1 0 |
| Eerste ses maande van tweede jaar ... | 1 5 0 |
| Tweede ses maande van tweede jaar ... | 1 10 0 |
| Daarna die loon voorgeskryf in (*a*). | |
| (xii) Beperk tot manlike werknemers: | |
| Versendingsverpakker ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| Assistent-versendingsverpakker ... ... ... | 1 10 0 |
| (xiii) Voormanne of manlike opsigters minstens ... | 4 0 0 |
| (xiv) Voorvroue of vroulike opsigters, minstens ... | 2 10 0 |
| (xv) Alle ander manlike werknemers in 'n fabriek vir wie in hierdie ooreenkoms geen ander lone voorgeskryf is nie, moet soos in sub-artikel (1) (iv) van hierdie artikel gegradeer word ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 10 0 |
| (xvi) Alle ander vroulike werknemers in 'n fabriek vir wie in hierdie ooreenkoms geen ander lone voorgeskryf is nie moet soos in sub-artikel (1) (viii) van hierdie artikel gegradeer word ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 5 0 |
| (xvii) Klerke (manlik): | |
| Eerste jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 1 5 0 |
| Tweede jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 1 15 0 |
| Derde jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 2 10 0 |
| Vierde jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 3 5 0 |
| Vyfde jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 0 0 |
| Daarna ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 10 0 |
| (xviii) Klerke (vroulik): | |
| Eerste jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 1 5 0 |
| Tweede jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 1 10 0 |
| Derde jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 1 15 0 |
| Vierde jaar ervaring ... ... ... ... ... ... ... | 2 0 0 |
| Daarna ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 10 0 |

(2) 'n Groepleier moet vyf sjielings per week ontvang behalwe die loon vir sy beroep voorgeskryf.

(3) Alle werknemers werksaam in verband met die produksie van op maat gemaakte kledingstukke, in die groot-handel (behalwe dié uitsluitlik werksaam in verband met die uitsny van afgemerkte kledingstukke) moet, behalwe sodanige lone, 10 persent van hul lone ingevolge hierdie artikel voorgeskryf, betaal word.

(4) Vir die doel van berekening van die minimum loon waarop 'n leerling weens die duur van sy diens geregtig word, word sodanige verhoging betaalbaar op die datum waarop dit verskuldig is, tensy die werknemer uit sy eie beweging vir 'n langer tydperk of tydperke van altesame 7 dae gedurende enige van die kwalifiseer-tydperke van ses maande waarvoor in artikel 4 voorsiening gemaak is, van diens afwesig was. Die vervaldatum wanneer 'n verhoging van lone aan hom verskuldig word, kan vooruitgeskuif word, na verhouding van die getal dae bo 7 wat hy van werk uit eie beweging gedurende enige van sy kwalifiseer-tydperke van ses maande afwesig was.

(5) Vroulike persers: Die indiensneming van vroue as perser in die klerasie-afdeling word uitdruklik verbied. Die bepalings is egter nie van toepassing op vroue wat op 13 April 1936 reeds vir hierdie werksaamhede in diens was nie.

(6) Aan 'n werknemer wat op 'n maandelikse basis in diens is, moet minstens vier en 'n derdemaal die weekloon vir sy klas voorgeskryf, betaal word.

(7) Geen manlike gekwalifiseerde werknemer, wat op die datum van hierdie ooreenkoms in die bedryf werksaam is, mag, behalwe met voorafgaande toestemming van die Raad ontslaan word nie, behalwe wanneer sodanige werknemer deur 'n ander gekwalifiseerde manlike werknemer in dieselfde beroep vervang word.

(8) Aan 'n werknemer, wat by dieselfde werkgewer, of indien hy by 'n ander werkgewer in diens gaan, van een beroep na 'n ander oorgeplaas word, waarvoor in hierdie ooreenkoms lone voorgeskryf is, moet behalwe waar hierin ander voorsiening gemaak word, die loon betaal word wat voorgeskryf is ten opsigte van die ervaring wat sodanige werknemer in die bedryf besit, afgesien van die beroep waarin sodanige ervaring opgedoen is.

(9) Aan 'n werknemer wat deels gewone naaldwerk doen en deels baadjies afwerk moet die loon voorgeskryf in hierdie afdeling vir 'n baadjie-afwerker betaal word.

(10) An employee who is engaged to operate a patent machine shall not be paid less than the wage paid to her predecessor at the time the latter ceased to be employed on such a machine, provided that this restriction shall not apply in the case of an employee who leaves the service of the employer concerned of her own accord.

(11) Notwithstanding the fact that the ordinary hours of work in any establishment are less than 48, the full minimum weekly wage shall, save for any deductions permitted under sub-section (7) of section 5 and sub-section (6) (*a*) and (*b*) of section 8 of this Agreement, be paid to each employee.

(12) In any factory where no foreman or forewoman is employed, any employee other than a set-leader held responsible for the work of another employee, must be paid the supervisor's rate of wage.

(13) No employer shall employ any person under the age of 15 years.

5. Payment of Wages and Piece-work and Overtime Rates.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid to, or to which any employee was entitled at any time prior to or at the date of the commencement of this Agreement.

(2) Task-work is prohibited, and employees who are required to produce a given number of units of production shall be placed under the piece-work system as provided for in section 6 of this Agreement.

(3) Wages and rates shall be paid in cash weekly on the date and at the place and time specified in the notice posted up in a factory in accordance with regulation 7 (5) under the Act, or if an employee is employed on a monthly basis, monthly or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay day of the employee.

(4) An employee shall be paid his wages or rates during his working time and any time which elapses between the termination of the shift upon which he is employed and the time when payment has been made to him shall be deemed to be his working time for which overtime rates must be paid by the employer.

(5) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by an employer.

(6) Where, in an establishment, work is performed by employees organised in sets or teams, each employee shall be paid his wages or rates by the employers.

(7) No deductions of any kind, other than the following may be made from the wages and rates due to an employee:—

(*a*) When an employee is absent from work, a pro rata amount for the period of such absence;

(*b*) with the written consent of the employee, deductions for holiday funds, cash advanced against wages, or for contributions to the funds of the trade union, provided that in so far as holiday funds are concerned the employer in each case shall furnish the Council with a Bank guarantee ensuring the stability of such fund, or deposit the moneys deducted from the wages of his employees in any Trust Fund, such Trust Fund to be under the supervision of the Council;

(*c*) levies in terms of section 17 of this Agreement;

(*d*) any amount paid by an employer compelled by any law, ordinance, or legal process to make payment on behalf of an employee;

(*e*) an employer who provides an employee with scissors may deduct in payment for them a sum not exceeding 3d. per week until by such deductions the cost price of the scissors to the employer shall have been paid for; on the termination of such employee's service the employee may return any scissors so provided to the employer, who shall then refund to the employee any amounts paid for them by him

(*f*) where the employer supplies the employee with tea, he may deduct from the wages of employees the cost of such tea, not exceeding one half-penny per cup;

(*g*) if, owing to the stoppage of machinery through breakdowns, no work is available for an employee, deductions may be made by the employer from the wage of such employee, only for the time lost in excess of two hours.

(8) All wages must be handed to employees in sealed envelopes, stating thereon the number of hours worked, the prescribed wage, the deductions taken from such wage in terms of sub-section (7) of this section and sub-section (6) of section 8, the name of the employee and the employer, and the date up to which the wage shown thereon is paid.

(9) Employers who supply their employees with goods of any kind shall not deduct the amounts owing thereon from the wages of such employees. Wages must be paid in full, except as provided in sub-section (7) hereof, and of sub-section (6) of section 8.

(10) Every employer shall provide a time-clock or other time-recording apparatus or any other system of time-recording to the satisfaction of the Council, and shall establish beyond the question of doubt, the actual time each and every employee attended at the establishment.

(10) Aan 'n werknemer, wat met 'n patent-masjien werk, mag nie minder as haar voorganger betaal word nie toe laasgenoemde opgehou het om met sodanige masjien te werk, met dien verstande dat sodanige beperking nie in die geval van 'n werknemer wat uit eie beweging uit die diens van 'n werkgewer tree, van toepassing is nie.

(11) Nieteenstaande die feit dat die gewone werkure in enige inrigting minder as 48 is, moet aan elke werknemer die minimum weekloon, behalwe die kortings toegelaat ingevolge subartikel (7) van artikel 5 en subartikel 6(*a*) en (*b*) van artikel 8 van hierdie ooreenkoms, betaal word.

(12) In enige fabriek waar geen voorman of voorvrou in diens is nie moet enige werknemer, behalwe 'n groepleier, wat vir die werk van 'n ander werknemer verantwoordlik gehou word, teen die opsigter se loonskaal betaal word.

(13) Geen werkgewer mag enigeen onder 15 jaar in diens neem nie.

5. Betaling van Lone, Stuk- en Oortydlone.

(1) Niks in hierdie ooreenkoms vervat het die uitwerking om die loon, wat aan enige werknemer betaal is of waarop hy geregtig was, te eniger tyd voor of op die datum waarop hierdie ooreenkoms van krag geword het, te verminder nie.

(2) Taakwerk is verbode. Werknemers van wie geëis word om 'n bepaalde getal eenhede werk te doen, moet onder die stukwerkstelsel geplaas word, soos in artikel 6 van hierdie ooreenkoms bepaal is.

(3) Lone moet weekliks in kontant betaal word op die datum en op die plek en tyd gespesifiseer in die kennisgewing wat in 'n fabriek ooreenkomstig regulasie 7 (5) ingevolge die Wet opgeplak is, of indien 'n werknemer op 'n maandelikse basis in diens is, maandeliks of by diensbeëindiging indien dit voor die gewone betaaldag van die werknemer val.

(4) Die loon van 'n werknemer moet gedurende sy werktyd betaal word en enige tyd wat verloop tussen die beëindiging van die skof wat hy werk en die tyd waarop hy betaal word, word as sy werktyd beskou waarvoor deur die werkgewer oortyd betaal moet word.

(5) 'n Werkgewer mag vir die opleiding van 'n werknemer geen leergeld vra of aanneem nie.

(6) In enige inrigting waar werk verrig word deur werknemers wat in groepe of spanne verdeel is, moet die werkgewer aan elke werknemer sy loon uitbetaal.

(7) Geen kortings van watter aard ook al mag van die lone van 'n werknemer gemaak word nie, behalwe die volgende:—

(*a*) Wanneer 'n werknemer van werk afwesig is—'n *pro rata* bedrag vir die tydperk van sodanige afwesigheid;

(*b*) met skriftelike toestemming van die werknemer kortings vir vakansiefondse, kontant op loon of vir bydraes tot die fondse van die vakvereniging voorgeskiet, met dien verstande dat wat vakansiefondse betref, die werkgewer in elke geval die Raad moet voorsien van 'n bankwaarborg van die stabiliteit van sodanige fonds of die geld van die lone van sy werknemers afgetrek in enige trustfonds stort, wat deur die Raad beheer moet word;

(*c*) heffings ingevolge artikel 17 van hierdie ooreenkoms;

(*d*) enige bedrag deur 'n werkgewer ten behoewe van 'n werknemer betaal, ingevolge 'n verpligting kragtens enige wet, ordonnansie of regsgeding;

(*e*) 'n werkgewer wat 'n werknemer van skêre voorsien, kan as betaling daarvoor 'n bedrag van hoogstens 3d. per week aftrek totdat die prys waarteen die werkgewer die skêre gekoop het deur middel van daardie kortings betaal is; by die beëindiging van sodanige werknemer se diens kan die werknemer alle skêre, wat aldus verskaf is, aan die werkgewer terugbesorg en laasgenoemde moet dan aan die werknemer enige bedrae wat deur hom daarvoor betaal is, terugbetaal;

(*f*) in geval die werkgewer die werknemers van tee voorsien, kan hy van die lone van die werknemers die koste van sodanige tee, teen hoogstens 'n halwe pennie per koppie aftrek;

(*g*) indien daar geen werk vir die werknemer beskikbaar is nie as gevolg van die stilstand van die masjinerie weens defekte, kan die werkgewer slegs ten opsigte van die verlore tyd bo twee uur van die loon van sodanige werknemer kortings maak.

(8) Alle lone moet aan die werknemers oorhandig word in geslote koeverte waarop die getal ure gewerk, die voorgeskrewe loon en die kortings van die loon gemaak ingevolge subartikel (7) van hierdie artikel en subartikel (6) van artikel 8, die naam van die werknemer en die werkgewer en die datum tot wanneer die loon daarop aangetoon betaal is, vermeld word.

(9) Werkgewers wat hul werknemers van goedere van enige aard voorsien, mag nie die bedrae daarop verskuldig van die lone van die werknemers aftrek nie. Lone moet voluit betaal word, behalwe soos in subartikel (7) hiervan en subartikel (6) van artikel 8 bepaal.

(10) Enige werkgewer moet tot bevrediging van die Raad, 'n tydklok of ander apparaat, wat die tyd aanteken, of enige ander stelsel van tydaantekening verskaf, wat die werklike tyd wat elke werknemer in die inrigting aanwesig was, sonder enige grond vir twyfel registreer.

(11) All time cards or other records of the same character shall be punched or recorded by the individual employee concerned and such time cards or other records shall be kept available for inspection by the agent of the Council for a period as prescribed in the Act.

6. Piece-work.

(1) An employee employed on piece-work shall be paid the full amount earned by him under the piece-work rates, provided, however, that subject to the provisions of sections 5 (7) and 8 (6) no employee shall be paid less in any week than the minimum wage to which he would have been entitled in terms of section 4 of this Agreement had he been employed as a time-worker.

(2) In any establishment in which employees are engaged on piece-work, the employer shall post up and keep posted up in a conspicuous place readily accessible to his employees, a statement setting out the piece-work rates in operation from time to time. Such statement shall be signed *in situ* by the agent for the Council and the rates specified therein shall not be reduced without the consent of the Council.

7. Proportion or Ratio of Employees.

(1) An employer shall employ one head cutter at a wage of not less than £6. 10s. per week, before any other cutter at a lower wage may be employed by him.

(2) The number of learners in cutting-room operations, i.e. markers-in, cutters, interlining-cutters, layers-up, trimmers, or fitters-up, shall not exceed twice the number of qualified employees employed in these operations.

(3) An employer shall employ one qualified male machinist, or qualified male presser, or qualified passer, under-baster, out-baster, or shaper, before he may employ any male learner in any operation [other than learners in cutting-room operations as prescribed in sub-section (2) of this section] and the number of male learners employed shall not exceed twice the number of qualified male machinists, pressers, passers, under-basters, out-basters, or shapers employed by him.

(4) No male employee receiving a weekly wage of less than £3 shall be reckoned as a " qualified employee " for the purpose of computing the ratio or proportion of employees as prescribed in this section.

(5) Where an employer is a limited company, no director, or other officer of such company, or where the employer is a partnership, no partner shall be deemed to be an employee for ratio purposes.

(6) An employer shall pay in respect of the female employees in his establishment for whom wages are prescribed in this Agreement [other than those employed in the occupations referred to in sub-sections (1) and (2)] the following rates:—

(i) At least 30 per cent. of such employees at the rate of 45s. per week or more; and

(ii) at least 25 per cent. of such employees at the rate of 30s. per week or more; and

(iii) not more than 45 per cent. of such employees at rates lower than 30s. per week.

(7) In the event of the prescribed ratio or proportion of employees in terms of this section being defective in any establishment at any time, then the employer shall—

(*a*) forthwith engage other employees at the necessary wage, or when such employees are not available,

(*b*) raise the wages of a sufficient number of lower-paid employees in priority of experience necessary to establish and maintain the ratio or proportion of employees prescribed in this section. Any employee so raised shall be retained at that higher wage so long as it be necessary to establish and maintain the prescribed ratio or proportion of employees.

(8) For the purpose of this section clerical workers, unskilled labourers, caretakers, belt-boys, mechanics, drivers of vehicles and watchmen, shall be excluded.

(9) Every employer in the Industry shall forward to the Secretary of the Council, P.O. Box 667, Capetown, within seven days after six months from the date on which this Agreement comes into force, and thereafter within seven days after every ensuing six months, a complete list of his employees for whom wages are prescribed in this Agreement, employed by him during the preceding six months, giving their names fully and correctly spelt, their sex, and the wages paid to such employees on the last pay day of the preceding calendar month.

8. Hours of Work.

(1) The ordinary hours of work shall not exceed 48 hours per week.

(2) Rest intervals of not less than ten minutes in the morning and ten minutes in the afternoon, during which no work shall be performed, shall be allowed to all employees, other than employees engaged upon conveyor-belt operations, at as nearly as practicable in the middle of each morning and afternoon work-period respectively, and such intervals shall be reckoned as time worked.

(11) Alle tydkaarte of ander aantekenings van dieselfde aard moet deur die betrokke indiwiduele werknemer geknip of geboekstaaf word en sodanige tydkaarte of ander aantekenings moet vir inspeksie deur die agent van die Raad vir 'n tydperk, soos in die Wet voorgeskryf, beskikbaar gehou word.

6. Stukwerk.

(1) Aan 'n werknemer wat stukwerk doen, moet die volle bedrag, deur hom volgens die stukwerk-loonskaal verdien, betaal word, met dien verstande dat, onderworpe aan die bepalings van artikels 5 (7) en 8 (6), aan geen werknemer minder as die minimum loon, waarop hy ingevolge artikel 4 van hierdie ooreenkoms geregtig sou gewees het indien hy as 'n tydwerker werksaam was, betaal mag word nie.

(2) In enige inrigting waar werknemers stukwerk verrig, moet die werkgewer op 'n ooglopende plek, wat maklik toeganklik is vir sy werknemers, 'n staat opplak en opgeplak hou, waarin die stukwerklone wat van tyd tot tyd van toepassing is, uiteengesit word. Sodanige staat moet deur die agent van die Raad *in situ* onderteken word en die lone daarin vasgestel mag nie sonder die toestemming van die Raad verminder word nie.

7. Verhouding van Werknemers.

(1) 'n Werkgewer moet een hoofsnyer teen 'n loon van minstens £6 10s. per week in diens hê, voordat hy enige ander snyer teen 'n laer loon in diens neem.

(2) Die getal leerlinge werksaam in die snykamers, dit is afmerkers, snyers, binnevoering-snyers, lae-makers, opmakers of pasmakers, mag nie meer wees nie as tweemaal die getal gekwalifiseerde werknemers, wat hierdie werk verrig.

(3) 'n Werkgewer moet een gekwalifiseerde manlike masjinis of gekwalifiseerde manlike perser, of gekwalifiseerde nasiener, voeringopryger, opryger of fatsoeneerder in diens hê voordat hy enige manlike leerling vir enige werk in diens neem [behalwe leerlinge werksaam in die snykamer soos in subartikel (2) van hierdie artikel voorgeskryf] en die getal manlike leerlinge in sy diens mag nie meer wees nie as tweemaal die getal gekwalifiseerde manlike masjiniste, persers, nasieners, voering-oprygers, oprygers of fatsoeneerders wat in sy diens is.

(4) Geen manlike werknemer aan wie 'n weekloon van minder as £3 betaal word, mag, vir die berekening van die verhouding van werknemers soos in hierdie artikel voorgeskryf, as 'n „ gekwalifiseerde werknemer " beskou word nie.

(5) Waar 'n werkgewer 'n beperkte maatskappy is, mag geen direkteur of ander ampsdraer van sodanige maatskappy, of waar die werkgewer 'n vennootskap is, mag geen vennoot vir verhoudingsdoeleindes as 'n werknemer beskou word nie.

(6) 'n Werkgewer moet aan die vroulike werknemers in sy inrigting, vir wie in hierdie Ooreenkoms lone vorgeskryf is [behalwe dié in diens in die beroepe in subartikels (1) en (2) genoem] die volgende lone betaal:—

(i) Minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van 45s. of meer per week; en

(ii) minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van 30s. of meer per week; en

(iii) hoogstens 45 persent van sodanige werknemers 'n laer loon as 30s. per week.

(7) Indien die voorgeskrewe verhouding van werknemers in enige inrigting te eniger tyd ooreenkomstig hierdie artikel foutief is, moet die werkgewer—

(*a*) onmiddellik ander werknemers teen die vereiste loon in diens neem, of indien sodanige werknemers nie beskikbaar is nie,

(*b*) die lone van 'n voldoende getal laer betaalde werknemers volgens voorkeur van ervaring verhoog om die verhouding van werknemers, soos in hierdie artikel oorgeskryf te verkry en te behou. Enige werknemer wat aldus bevorder is, moet teen die hoër loon in diens gehou word solank dit nodig is om die voorgeskrewe verhouding te verkry en dit te behou.

(8) Klerke, ongeskoolde werknemers, opsigters, dryfbandwerkers, werktuigkundiges, drywers van voertuie en wagte is vir die doel van hierdie artikel uitgesluit.

(9) Elke werkgewer in die bedryf moet binne sewe dae na ses maande vanaf die datum waarop hierdie ooreenkoms in werking getree het en daarna binne sewe dae na elke daaropvolgende ses maande, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 667, Kaapstad, 'n volledige lys stuur van sy werknemers, vir wie in hierdie ooreenkoms lone voorgeskryf is, en wat die voorafgaande ses maande in sy diens was; in die lys moet die volle name van die werknemers, reg gespel, hul geslag en loon wat aan hulle op die laaste betaaldag van die vorige kalendermaand betaal is, vermeld word.

8. Werkure.

(1) Die gewone werkure mag nie 48 uur per week te bowe gaan nie.

(2) Rustye van minstens tien minute in die môre en tien minute in die agtermiddag, gedurende welke tye geen werk gedoen mag word nie, moet aan alle werknemers, behalwe werknemers wat werk in verband met 'n vervoerband verrig, toegestaan word onderskeidelik soveel moontlik in die middel van elke môre- en namiddag-werktydperke en sodanige rustye moet as tyd gewerk beskou word.

(3) An urn or other utensil and boiling water for making tea shall be provided by the employer and be made available for the use of employees at the commencement of each rest interval and also at lunch time, in such cases where the employer does not accept the responsibility for providing his employees with tea to drink.

(4) Employees engaged on work in conjunction with a conveyor-apparatus shall be given suitable rest intervals during the day amounting in all to not less than 30 minutes.

All such rest periods shall be reckoned as part of the employee's working hours but no work shall be performed during such intervals by the employees engaged in this type of operation.

(5) All working hours on any day shall be consecutive except for meal times.

(6) (*a*) An employer shall, prior to the day on and from which he intends to work short-time, notify employees concerned. Any employee who is not given such notice shall, on attending at the establishment be entitled to be employed for a full day.

(*b*) Where short time is being worked in an establishment, an employee, whether on time or piece-work, who on any day attends at the establishment on the instructions of the employer or his representative, shall be entitled to be employed for at least four hours on such day or to receive a minimum of one-twelfth of his weekly wage in lieu thereof. If an employee is not required to attend on any day he must be informed prior to such day that his services will not be required, otherwise if he does attend he shall be deemed to be attending on the instructions of the employer.

(7) Where short time is being worked in any establishment the work shall be distributed evenly, as far as is practicable amongst the employees concerned.

### 9. Overtime.

(1) An employee who is required to work on any week-day or Saturday in excess of the number of working hours limited for such day by the Factories Act, 1918, or on a public holiday, shall for each hour or part of an hour so worked be paid, if on time work, not less than one and one-quarter times his weekly wage divided by forty-eight, or, if on piece-work not less than one and one-quarter times his piece-work remuneration, for all work done during each such hour.

(2) An employee who is required to work on a Sunday shall, for each hour or part of an hour so worked, be paid, if a time worker, not less than double his weekly wage divided by 48, and, if a piece-worker, not less than twice the piece-work rates

(3) Notwithstanding the provisions of sub-section (1) of this section an employee who is required to work on a Saturday afternoon after 12.30 p.m. shall, for each hour or part of an hour so worked, be paid, if a time-worker, not less than one-and-a-half times his weekly wage divided by 48, and if a piece-worker, not less than one-and-a-half times the piece-work rates.

(4) Overtime shall be reckoned day by day as time worked after the ordinary daily working hours of a factory.

(5) Notice of the intention to work overtime on any evening must be given before the employee leaves for his or her midday meal.

(6) If overtime exceeding one hour on any one day is to be worked, one half-hour break for a meal shall be given between the closing of the ordinary working hours and the commencement of overtime, provided that no time-shift shall exceed five hours without a break for a meal.

(7) No male employee under the age of 18 years or any female employee may work more than 8 hours overtime in any one working week, nor on any evening in excess of 48 evenings in any calendar year.

(8) No male employee not provided for in sub-section (7) of this section may work more than 12 hours overtime in any one working week nor in excess of 60 evenings in any calendar year.

(9) Watchmen, labourers, drivers of vehicles, and mechanics are excluded from the operations of sub-sections (4), (5), (6), (7) and (8) of this section.

(10) Clerical workers are excluded from the operation of this section.

### 10. Holidays.

(1) (*a*) Good Friday and Christmas Day shall be paid holidays for all employees who have been in the service of an employer for a longer period than one month, and in addition every employer shall grant to all his employees for whom wages are prescribed in this Agreement, and who are in his employ on the 15th December, in any one year, one week's holiday leave with full pay at the wage prescribed for each employee, which leave shall be given between the 15th December and the following 14th January, provided that on the latest day on which such employee's leave can commence he shall have been in the continuous service of the employer for a period of at least one year.

(*b*) Where an employee has commenced employment with an employer on a date which will not enable him to qualify for leave in terms of sub-section (1) of this section, then he shall be paid in lieu of leave, one-fiftieth of his prescribed wage for each week of employment with such employer, provided that if he leaves the service of such employer within four weeks from commencing his employment, he shall not be entitled to any pay in lieu of holiday leave.

(3) 'n Teekan of ander gereedskap en kookwater vir tee moet deur die werkgewer verskaf word en vir die gebruik van die werknemers by die begin van elke rustyd en ook middagetenstyd beskikbaar gestel word in sodanige gevalle waar die werkgewer nie verantwoordelikheid om sy werknemers van tee om te drink te voorsien aanvaar nie.

(4) Aan werknemers, wat werksaam is in verband met 'n vervoer-apparaat, moet gedurende die dag geskikte rustye van altesame 30 minute toegestaan word.

Alle sodanige rustye word as deel van die werknemer se werkure gereken, maar gedurende sodanige rustye mag deur werknemers, wat hierdie soort werk verrig, geen werk gedoen word nie.

(5) Alle werkure op enige dag, behalwe vir etensure, is opeenvolgend.

(6) (*a*) 'n Werkgewer moet die betrokke werknemers 'n dag van tevore kennis gee dat hy voornemens is om korttyd te werk. Enige werknemer aan wie nie sodanige kennis gegee is nie, is geregtig om 'n volle dag te werk indien hy vir werk aanwesig is.

(*b*) Indien in 'n inrigting korttyd gewerk word, is 'n werknemer, hetsy op tyd- of stukwerk, wat op enige dag by die inrigting aanwesig is in opdrag van die werkgewer of sy verteenwoordiger, geregtig om vir minstens vier uur op sodanige dag te werk of om in stede daarvan een-twaalfde van sy weekloon te ontvang. Indien nie van 'n werknemer verlang word om op enige dag aanwesig te wees nie, moet hy voor sodanige dag in kennis gestel word dat sy dienste nie nodig sal wees nie, anders word dit, indien hy aanwesig is, beskou dat dit in opdrag van die werkgewer is.

(7) Indien in 'n inrigting korttyd gewerk word, moet die werk soveel moontlik eweredig tussen die werknemers verdeel word

### 9. Oortyd.

(1) Aan 'n werknemer van wie geëis word om op enige weekdag of Saterdag meer as die aantal werkure ingevolge die Fabriekswet, 1918, bepaal vir sodanige dag, of op 'n publieke vakansiedag te werk, moet vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk, in die geval van 'n tydwerker minstens een en 'n kwartmaal sy weekloon, deur ag-en-veertig gedeel of in die geval van 'n stukwerker minstens een en 'n kwartmaal sy stukwerkloon vir alle werk verrig gedurende elke sodanige uur, betaal word.

(2) Aan 'n werknemer van wie geëis word om op 'n Sondag te werk moet vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk, in die geval van 'n tydwerker minstens dubbel sy weekloon gedeel deur 48, en, in die geval van 'n stukwerker minstens dubbel sy stukwerkloon betaal word.

(3) Nieteenstaande die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel, moet aan 'n werknemer, wat op 'n Saterdagmiddag na 12.30 n.m. moet werk, vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk, indien hy 'n tydwerker is, minstens een en 'n halfmaal sy weekloon deur 48 gedeel en indien hy 'n stukwerker is, minstens een en 'n halfmaal die stukwerkloon betaal word.

(4) Oortyd moet dag vir dag as tyd gewerk na die gewone daaglikse werkure van 'n fabriek getel word.

(5) Kennis van die voorneme om op enige aand oortyd te werk moet gegee word voordat die werknemer werk verlaat vir sy of haar middagete.

(6) Indien oortyd bo een uur op enige dag gewerk moet word, moet 'n halfuur rus vir 'n ete tussen die sluiting van die gewone werkure en die aanvang van oortyd toegestaan word, met dien verstande dat geen tydskof vyf uur sonder rus vir ete mag oorskry nie.

(7) Geen manlike werknemer onder 18 jaar of enige vroulike werknemer mag meer as 8 uur oortyd in enige werkweek, of meer as 48 aande in enige kalenderjaar oortyd werk nie.

(8) Geen manlike werknemer vir wie nie in subartikel (7) van hierdie artikel voorsiening gemaak is nie, mag meer as 12 uur oortyd in enige werkweek of meer as 60 aande in enige kalenderjaar oortyd werk nie.

(9) Wagte, arbeiders, drywers van voertuie en werktuigkundiges is van die toepassing van subartikels (4), (5), (6), (7) en (8) van hierdie artikel uitgesluit.

(10) Hierdie artikel is nie van toepassing op klerke nie.

### 10. Vakansie.

(1) (*a*) Goeie Vrydag en Krismisdag is betaalde vakansiedae vir alle werknemers wat meer as een maand in die diens van 'n werkgewer was en boonop moet elke werkgewer aan al sy werknemers, vir wie in hierdie ooreenkoms lone voorgeskryf word en op 15 Desember in enige jaar in sy diens is, een week vakansieverlof teen volle betaling van die voorgeskrewe loon toestaan; sodanige verlof moet tussen 15 Desember en 14 Januarie daarop volgend toegestaan word, met dien verstande dat die werknemer op die laaste dag, waarop sy verlof 'n aanvang kan neem, 'n ononderbroke tydperk van een jaar in die diens van die werkgewer was.

(*b*) Indien 'n werknemer by 'n werkgewer op so'n datum diens aanvaar, dat hy nie vir verlof ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel kan kwalifiseer nie, dan moet aan hom in stede van verlof een-vyfde van sy voorgeskrewe loon vir elke week diens by sodanige werkgewer betaal word, met dien verstande dat, indien hy binne vier weke vandat hy diens aanvaar het, uit die diens van sodanige werkgewer tree, hy nie tot betaling in stede van vakansieverlof geregtig is nie.

(*c*) Where an employee was in the service of an employer prior to the date of this Agreement coming into force, and whose service is terminated before the ensuing 15th of December, then he shall be paid on leaving the services of such employer one-fiftieth of his prescribed wage for each week of employment with the said employer from the commencement of the calendar year.

(*d*) Should this Agreement be terminated and no other Agreement be substituted therefor, then every employer on the termination of this Agreement shall pay to all his employees for whom wages are prescribed in this Agreement, one-fiftieth of the wage prescribed for each employee for every week of employment since the previous holiday leave was given or allowance in lieu of leave was paid to such employees.

(2) Short time shall not be deducted to compute the period of employment qualifying for the annual leave, or pay in lieu thereof as prescribed in terms of this section.

(3) Where an employee has been absent from employment of his own accord a proportionate amount may be deducted from any moneys due to him for holiday leave, provided that no such deductions shall take place unless such absence is longer than fourteen days in any one year.

### 11. Engagement Forms and Certificates of Service.

(1) (*a*) Every employer in the Industry shall give a certificate of service in the form of Annexure "C" hereto, free of charge to each of his employees on the day when such employee leaves his service.

(*b*) The employer, or his authorised representative, shall sign such certificate as being a true statement, and shall forward a duplicate copy to the Secretary of the Council, P.O. Box 667, Capetown, not later than three days after an employee has left his service, and retain a copy of such certificate.

(*c*) Where an employee leaves the service of the employer without giving the notice required under section 13 hereof, the employer shall endorse the certificate of service to that effect and shall forward it forthwith to the Secretary of the Council.

(2) An employer shall, before engaging an applicant for work, require such applicant to produce—

(*a*) a certificate of service issued in accordance with the provisions of sub-section (1) of this section; or
(*b*) a certificate issued under sub-section (1) of section 8 of Wage Determination No. 42, published under Government Notice No. 540 of 22nd April, 1932; or
(*c*) if the applicant has no previous experience a written statement, in the form of Annexure "E" to this Agreement, from such person if an adult, or if a minor from parent or guardian, that such person has had no previous experience in the Industry.

The employer shall furnish such certificate or statement, together with an engagement form in the form of Annexure "A" hereto to the Secretary of the Council not later than one week after the applicant has started work. If the information supplied in such certificate or form is found to be correct, the Secretary shall issue to the employer on behalf of the Council a certificate in the form of Annexure "B" which shall be the only authority upon which the employment of such employee may be continued.

No employer shall, without being in possession of a certificate in the form of Annexure "B" hereto, retain in his employment for a period of longer than two weeks from the date of engagement any employee engaged on a date subsequent to the date on which this Agreement comes into operation.

### 12. Record Cards.

Every employer shall maintain a record card in respect of each of his employees showing the following particulars:—

(*a*) Factory number of employee;
(*b*) name;
(*c*) sex;
(*d*) address;
(*e*) age;
(*f*) occupation;
(*g*) starting date;
(*h*) previous experience;
(*i*) number of certificate of service;
(*j*) commencing wage;
(*k*) dates of increments.

### 13. Termination of Employment.

(1) Subject to the provisions of sub-section (2) of this section, not less than one week's notice, to take effect from the ordinary pay day of the employee, shall be given by an employer or an employee to terminate the contract of service, provided that this shall not affect—

(*a*) the right of an employer or employee to terminate the contract of service without notice for any good cause recognised by law as sufficient;
(*b*) any agreement between the employer and employee providing for a longer period of notice than one week, or in the case of an employee employed on a monthly basis, than one month;

(*c*) Indien 'n werknemer in die diens van 'n werkgewer was voor die datum waarop hierdie ooreenkoms van krag word en as sy diens voor die 15de van die volgende Desember beëindig word, moet aan hom, wanneer hy uit sodanige werkgewer se diens tree, een-vyftigste van sy voorgeskrewe loon vir elke week diens by genoemde werkgewer vanaf die begin van die kalenderjaar betaal word.

(*d*) Indien hierdie ooreenkoms beëindig word en nie deur 'n ander ooreenkoms vervang word nie, moet elke werkgewer by beëindiging van hierdie ooreenkoms aan al sy werknemers vir wie lone in hierdie ooreenkoms voorgeskryf word; een-vyftigste van die voorgeskrewe loon vir elke werknemer vir elke week diens vandat die vorige vakansieverlof toegestaan is, of toelaag in stede van verlof aan sodanige werknemers betaal is, betaal.

(2) Korttyd mag nie afgetrek word wanneer die dienstydperk om vir jaarlikse verlof of betaling in stede daarvan soos voorgeskryf ingevolge hierdie artikel, te kwalifiseer, bereken word nie.

(3) Indien 'n werknemer uit eie beweging van werk afwesig was, kan 'n bedrag na verhouding van enige geld aan hom vir vakansieverlof verskuldig, afgetrek word, met dien verstande dat sodanige kortings nie gemaak mag word behalwe as sodanige afwesigheid meer as veertien dae in enige jaar is nie.

### 11. Indiensnemingsvorms en Dienssertifikate.

(1) (*a*) Elke werkgewer in die bedryf moet kosteloos 'n dienssertifikaat, in die vorm van die aanhangsel hiervan, aan elkeen van sy werknemers op die dag waarop sodanige werknemer uit sy diens tree, uitreik.

(*b*) Die werkgewer of sy gevolmagtigde verteenwoordiger moet die sertifikaat teken ten effekte dat dit 'n ware verklaring is, 'n afskrif van die sertifikaat hou en 'n afskrif aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 667, Kaapstad, stuur, uiters drie dae nadat 'n werknemer sy diens verlaat het.

(*c*) Wanneer 'n werknemer uit die diens van 'n werkgewer tree sonder kennis te gee, soos ingevolge artikel 13 hiervan vereis, moet die werkgewer 'n ooreenkomstige aantekening op die dienssertifikaat maak en dit onmiddellik aan die sekretaris van die Raad stuur.

(2) 'n Werkgewer moet van 'n applikant vir werk voordat hy hom in diens neem die volgende vorder:—

(*a*) 'n dienssertifikaat uitgereik ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel; of
(*b*) 'n sertifikaat uitgereik ingevolge subartikel (1) van artikel 8 van Loonvasstelling No. 42 afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 540 van 22 April 1932; of
(*c*) indien die applikant geen vorige ervaring het nie 'n skriftelike verklaring ooreenkomstig Aanhangsel E van hierdie ooreenkoms, van so 'n persoon indien hy 'n volwassene is en deur 'n ouer of voog indien hy 'n minderjarige is, ten effekte dat hy geen vorige ervaring in die bedryf het nie.

Die werkgewer moet so'n sertifikaat of verklaring tesame met 'n indiensnemingsvorm soos voorgeskryf in Aanhangsel A hiervan binne 'n week nadat die applikant se werk 'n aanvang geneem het aan die sekretaris van die Raad verstrek. Indien die inligting verstrek in so 'n sertifikaat of vorm korrek bevind word, moet die sekretaris namens die Raad aan die werkgewer 'n sertifikaat in die vorm van Aanhangsel B uitreik en so'n sertifikaat is die enigste magtiging ingevolge waarvan so 'n werknemer in diens gehou mag word.

Geen werkgewer wat nie in besit is van 'n sertifikaat in die vorm van Aanhangsel B hiervan, mag 'n werknemer wat in diens geneem word na die datum waarop hierdie ooreenkoms van krag word, vir 'n langer tydperk as twee weke vanaf die datum van sodanige indiensneming in sy diens hou nie.

### 12. Dienskaarte.

Elke werkgewer moet ten opsigte van elkeen van sy werknemers 'n dienskaart hou waarop onderstaande besonderhede vermeld word:—

(*a*) Fabrieksnommer van arbeider;
(*b*) naam;
(*c*) geslag;
(*d*) adres;
(*e*) ouderdom;
(*f*) beroep;
(*g*) aanvangsdatum;
(*h*) vorige ervaring;
(*i*) No. van dienssertifikaat;
(*j*) aanvangsloon;
(*k*) datums van verhogings.

### 13. Diensbeëindiging.

(1) Onderworpe aan die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, moet 'n werkgewer of 'n werknemer minstens een week van tevore, gereken van die gebruiklike betaaldag van die werknemer, kennis gee van diensopsegging, met dien verstande dat hierdie bepaling geen inbreuk maak nie op—

(*a*) 'n werkgewer of werknemer se reg om die dienskontrak sonder diensopsegging te beëindig om enige goeie rede wat by Wet as voldoende erken word;
(*b*) enige ooreenkoms tussen 'n werkgewer en 'n werknemer waarby vir 'n langer diensopseggingstydperk as een week, of een maand in die geval van 'n werknemer op 'n maandelikse basis, voorsiening gemaak word;

and provided, further, that an employer may pay to an employee wages at the rate prescribed for his class in lieu of the period of notice prescribed or agreed upon in terms of paragraph (*b*).

A week's notice shall mean a full week's work or a full week's pay in lieu thereof, and the same rule shall apply in the case of any period agreed upon in terms of paragraph (*b*).

Absence from work for a period of six consecutive days shall constitute a termination of any contract of service provided that if within such period a medical certificate certifying the employee's inability to perform work is produced to the employer, the provision of this sub-section relating to notice shall apply.

(2) An employee who is working short time may terminate his employment by giving notice equivalent to the number of days being worked on short time in any week. Where short time is being worked by an employer he shall give like notice to terminate the service of any employee.

(3) Every employer who dismisses an employee from his service shall give to that employee a notice in writing in the form of Annexure "D" as supplied by the Council.

14. Exemptions.

(1) Subject to the provisions of sub-section (2) of this section, the Council may grant exemption from any of the provisions of this Agreement to or in respect of any person for any good or sufficient reason.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted a licence of exemption, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any exemption licence whether or not the period for which exemption was granted, has expired.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption, a licence, signed by him, setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;
(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
(*c*) the conditions subject to which such exemption is granted; and
(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary to the Council shall—

(*a*) number consecutively all licences issued;

(*b*) retain a copy of each licence issued, and forward a copy to the Divisional Inspector, Department of Labour, Capetown; and

(*c*) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned.

15. Seating Accommodation.

Seats with suitable back rests, approved of by an inspector, shall be provided for all female employees.

16. Tools and Materials.

The employer shall, free of any charge, supply to employees all tools (other than scissors), materials and requisites for the manufacture of clothing.

17. Expenses of the Council.

For the purpose of meeting the expenses of the Council, each employer shall deduct one penny per week from the earnings of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in section 4 of this Agreement. To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month and not later than the 7th day of each month, the total sum to the Secretary of the Council, P.O. Box 667, Capetown.

18. Application of Factories Act, 1918.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any person during any hours in which the employment of such person is prohibited under that Act.

(2) No person may be employed in an establishment which is not a factory during any hours or day when it would under the provisions of the Factories Act, 1918, be unlawful to employ such person if the establishment were a factory.

(3) Employees to whom exemption from the restrictions under the Factories Act, 1918, in respect of place or hours of work or holidays had been granted in terms of section *twenty-seven* of that Act, shall not be affected by the provisions of this Agreement relating to such matters.

19. Engagement of Employees.

No member of the employers' organisation shall give employment for a period longer than one month to any employee who is not a member of the trade union registered for the clothing industry for the magisterial districts in which this Agreement is operative; provided that this section shall not apply where, in the opinion of the Council, membership of the Union has been refused without good and sufficient

en verder met dien verstande dat 'n werkgewer aan 'n werknemer lone kan betaal ten opsigte en in stede van die tydperk van kennisgewing voorgeskryf vir sy klas of ten opsigte waarvan ingevolge paragraaf (*b*) ooreengekom is.

Diensopsegging van 'n week beteken 'n volle week se werk of 'n volle week se betaling in plaas daarvan, en dieselfde reël is van toepassing in die geval van enige tydperk ten opsigte waarvan kragtens paragraaf (*b*) ooreengekom is.

Afwesigheid van werk vir 'n tydperk van ses opeenvolgende dae beëindig die dienskontrak, met dien verstande dat indien 'n mediese sertifikaat wat betuig dat die werknemer onbekwaam is om werk te verrig aan die werkgewer getoon word, die bepaling van hierdie subartikel betreffende kennis van toepassing is.

(2) 'n Werknemer wat korttyd werk, kan sy diens beëindig deur soveel dae kennis te gee as waarop gedurende enige week korttyd gewerk is. Indien korttyd gewerk word deur enige werkgewer, moet hy die diens van enige werknemer op soortgelyke wyse opsê.

(3) Elke werkgewer wat 'n werknemer uit sy diens ontslaan moet aan daardie werknemer skriftelike kennis gee ooreenkomstig Aanhangsel D soos deur die Raad verskaf.

14. Vrystelling.

(1) Onderworpe aan die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel mag die Raad van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen aan of ten opsigte van elke persoon om enige goeie of voldoende rede.

(2) Die Raad moet, ten opsigte van enige persoon aan wie vrystellinglisensie verleen word, die voorwaardes vasstel waarop sodanige vrystelling verleen word en die tydperk waarvoor sodanige vrystelling van krag bly, met dien verstande dat die Raad na goeddunke, en nadat aan die betrokke persoon een week vooraf skriftelik kennis gegee is, 'n vrystellinglisensie kan herroep of die tydperk waarvoor vrystelling verleen was, verloop het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen is 'n lisensie deur hom onderteken uitreik, waarin vermeld word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;
(*b*) die bepalings van die ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
(*c*) die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word; en
(*d*) die tydperk waarvoor die vrystelling van krag is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) alle sertifikate wat uitgereik word in volgorde nommer;
(*b*) van elke sertifikaat wat uitgereik word 'n afskrif hou en 'n afskrif aan die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Kaapstad, stuur; en
(*c*) indien aan 'n werknemer vrystelling verleen word, 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

15. Sitplekke.

Sitplekke met geskikte rugleunings, wat deur 'n inspekteur goedgekeur is, moet aan alle vroulike werknemers verskaf word.

16. Gereedskap en Materiaal.

Die werkgewer moet aan werknemers gratis alle gereedskap (behalwe skêre), materiaal en benodigdhede vir die vervaardiging van klerasie verskaf.

17. Onkoste van die Raad.

Ten einde die onkoste van die Raad te dek, moet elke werkgewer weekliks van die verdienstes van elkeen van sy werknemers vir wie minimum lone in artikel 4 van hierdie ooreenkoms voorgeskryf is, een pennie aftrek. By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag maandeliks en uiters op die 7de dag van elke maand aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 667, Kaapstad, stuur.

18. Toepassing van Fabriekswet, 1918.

(1) Niks in hierdie ooreenkoms het die uitwerking om enige vermeerdering van die maksimum aantal werk- of oortydure wat ingevolge die Fabriekswet 1918, toegestaan word, wettig te maak, of om die tewerkstelling van 'n persoon gedurende ure waarop die tewerkstelling van sodanige persone ingevolge daardie Wet verbode is, toe te laat nie.

(2) Niemand mag te werk gestel word in 'n inrigting wat nie 'n fabriek is nie, gedurende enige ure of op enige dae waarop dit, ingevolge die bepalings van die Fabriekswet 1918, onwettig sou wees om sodanige persoon te werk te stel as die inrigting 'n fabriek was.

(3) Die bepalings van hierdie ooreenkoms, met betrekking tot werkplek of werkure of vakansie, geld nie vir werknemers wat, ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, van die beperkings van daardie wet betreffende sodanige sake vrygestel is nie.

19. Indiensneming van Werknemers.

Geen lid van die werkgewersorganisasie mag vir 'n langer tydperk as een maand 'n werknemer, wat nie 'n lid is van die vakvereniging geregistreer vir die kleremaakbedryf in die magistraatsdistrikte waarin hierdie ooreenkoms van krag is, in diens neem nie, met dien verstande dat hierdie subartikel nie van toepassing is nie wanneer lidmaatskap tot die vereniging na mening van die Raad sonder gegronde

cause, and the applicant has applied to the Council within thirty days of such refusal for an exemption from the operation of this section.

20. Administration of Agreement.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement, and may issue expressions of opinion not inconsistent with its provisions for the guidance of employers and employees.

21. Exhibition of Agreement.

Every employer shall affix and keep affixed in his establishment in a conspicuous place readily accessible to his employees, in the form prescribed in the regulations under the Act, a legible copy of this Agreement, in both official languages.

22. Trade Union's Representatives on the Council.

Every employer shall give to any of his employees who are representatives on the Council every reasonable facility to attend to their duties in connection with the work of the Council.

23. Agents.

(1) The Council shall appoint one or more specified persons as its agent or agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. The agent shall have the right to—

(*a*) enter, inspect and examine any premises or place in which the clothing industry is carried on, at any time when he has cause to believe that any person is employed therein;

(*b*) orally examine, either alone, or in the presence of any other person, as the agent thinks fit to do, with respect to matters relating to this Agreement, every employer or employee whom he finds in or about the premises or place, and these persons shall answer the questions put to them by the said agent;

(*c*) require the production of any notice, book, list or other document which is required to be kept, exhibited or made for the purpose of record necessary to the observance of the terms of this Agreement, and inspect, examine, and copy in in any way he may deem to be necessary in the discharge of his duties;

(*d*) require the production, and inspect, examine and copy all pay-sheets, piece-work books, or any other book or books wherein is kept an account of the actual wages paid to any employee for whom wages are prescribed in this Agreement.

(2) The agent, when entering, inspecting, or examining any such place or books aforementioned in this section, may take with him an interpreter or assistant appointed by the Council.

(3) Every person upon whom the terms of this Agreement are binding, shall afford the agent all the facilities prescribed in this section.

24. Prohibition of Outwork and Disclosure of Employers' Patterns, etc.

(1) All work to be performed by employees shall be performed in the establishment of the employer.

(2) No employee in the employ of an employer shall disclose to any other employer or person any cutting-patterns or templates used by his employer.

(3) No employer shall induce any employee of another employer to disclose any cutting-patterns or templates used by such employee's employer.

Signed at Capetown on behalf of the parties, on this 22nd day of September, 1938.

A. A. Millar,
Chairman of the Council.

J. V. Mussell,
Vice-Chairman of the Council.

W. J. Laite,
Secretary of the Council.

---

ANNEXURE "A".

Industrial Council for the Clothing Industry (Cape).

P.O. Box 667, Capetown. Head Office:
Geneva House,
28 Parliament Street,
Capetown.

NOTICE OF ENGAGEMENT OF AN EMPLOYEE.

Name in full.....
Address in full.....
..... Age.....

en voldoende rede geweier is en die applikant binne dertig dae na sodanige weiering by die Raad aansoek gedoen het om vrystelling van die toepassing van hierdie artikel.

20. Toepassing van Ooreenkoms.

Die Raad is die liggaam wat vir die toepassing van hierdie ooreenkoms verantwoordelik is en kan vir die leiding van werkgewers en werknemers menings uitspreek wat nie met die bepalings daarvan in stryd is nie.

21. Tentoonstelling van Ooreenkoms.

Elke werkgewer moet op 'n ooglopende plek in sy inrigting wat maklik toeganklik vir sy werknemers is, ooreenkomstig die vorm in die regulasies ingevolge die Wet voorgeskryf, 'n leesbare eksemplaar van hierdie ooreenkoms in albei amptelike tale opplak en opgeplak hou.

22. Vakvereniging-verteenwoordigers op die Raad.

Elke werkgewer moet aan enigeen van sy werknemers wat 'n verteenwoordiger op die Raad is alle redelike fasiliteite verleen om sy pligte in verband met die werk van die Raad na te kom.

23. Agente.

(1) Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel as agent of agente om by die toepassing van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. Die agent het die reg om—

(*a*) enige perseel of plek waar die kleremaakbedryf uitgeoefen word, te betree, te ondersoek en te inspekteer, te eniger tyd wat hy rede het om te glo dat 'n persoon daarin werksaam is;

(*b*) elke werkgewer of werknemer wat hy op of in die omtrek van die perseel of plek vind, na sy goeddunke, alleen of in teenwoordigheid van ander persone, mondelings te ondervra met betrekking tot sake aangaande hierdie ooreenkoms en hulle moet die vrae wat deur hom gestel word beantwoord;

(*c*) te eis dat enige kennisgewing, boek, lys of ander dokument wat gehou, tentoongestel of gemaak moet word, om te voldoen aan die bepalings van hierdie ooreenkoms, vertoon word en om dit te ondersoek, na te gaan en afskrifte daarvan te maak op so 'n wyse as wat hy ter uitvoering van sy pligte nodig mag ag;

(*d*) te eis dat alle betaalstate, stukwerk-loonregisters of enige ander boek of boeke waarin aantekening gehou word van die werklike lone wat betaal is aan enige werknemer wie se lone in hierdie Ooreenkoms bepaal is, getoon word en om dit te ondersoek, na te gaan en 'n afskrif daarvan te maak.

(2) Wanneer die agent enige plek betree, of boeke ondersoek, of nagaan, soos in hierdie artikel vermeld, mag hy 'n tolk of 'n assistent aangestel deur die Raad met hom saamneem.

(3) Elke persoon op wie die bepalings van hierdie ooreenkoms bindend is, moet die agent al die fasiliteite gemeld in hierdie artikel verleen.

24. Verbod op Buitewerk en Openbaarmaking van Werkgewers se Patrone, ens.

(1) Die werknemers moet al hul werk in die inrigting van die werkgewer verrig.

(2) Geen werknemer in diens by 'n werkgewer mag aan enige ander werkgewer of persoon enige patroon of meetinstrument wat deur sy werkgewer gebruik word, openbaar maak nie.

(3) Geen werkgewer mag 'n werknemer van 'n ander werkgewer beweeg om enige patroon of meetinstrument wat deur so 'n werknemer se werkgewer gebruik word openbaar te maak nie.

Geteken te Kaapstad namens die partye op hede die 22ste dag van September 1938.

A. A. Millar,
Voorsitter van die Raad.

J. V. Mussell.
Ondervoorsitter van die Raad.

W. J. Laite,
Sekretaris van die Raad.

---

AANHANGSEL „A".

„INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)."

Posbus 667, Kaapstad.

Hoofkantoor, Geneva-huis,
Parlementstraat 28, Kaapstad.

KENNISGEWING VAN DIE INDIENSNEMING VAN 'N WERKNEMER.

Volle naam.....
Volledige adres.....
Geslag..... Ouderdom.....

Occupation in detail.....
Date engaged.....
Attach certificate of previous service, if any.....

If no previous experience, a written statement from applicant, if an adult, or, if a minor, from parent or guardian that such person has had no previous experience in the industry.

Rate of wages.....

Name and signature of firm.....

Address.....

NOTE.—In terms of section 11 of the Industrial Agreement, employers must forward to the Secretary of the Council any certificate of service handed to them by the applicant or written statement from applicant, if an adult, or, if a minor, from parent or guardian, in the form of Annexure " E " to this Agreement, that such person has had no previous experience in the industry, together with this Engagement Form, duly filled in, not later than one week after the applicant has commenced work.

If the information supplied be found in order, the Secretary will issue to the employer a certificate which shall be the only authority upon which employment may be continued.

## ANNEXURE " B ".

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

P.O. Box 667, Capetown.

### CERTIFICATE AUTHORIZING EMPLOYMENT.

Name of employer.....
Name of employee.....
Address.....
Sex..... Age.....
Occupation.....
Date engaged.....
Total previous service in industry.....
Rate of wages.....until.....
Thereafter according to Schedule applicable.

(Signed).....
Secretary of the Council.

Date.....

SPECIAL NOTE.—The possession of this certificate shall not release the employer from the obligations imposed on him by section 7 of the Industrial Agreement.

## ANNEXURE " C ".

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

(Employers must issue Leaving Certificates in the following form to every employee leaving the service of the employer.)

Identification No.....

### CERTIFICATE OF SERVICE.
(Issued in terms of the Industrial Council Agreement.)

Name of employer.....
Address.....

I hereby certify that the undermentioned person was employed by me and that the particulars detailed hereunder are correct: (PRINT NAME IN FULL).

1. Full name of employee:—
   First Name.....
   Surname.....
2. Address.....
3. Sex.....
4. Age.....
5. Occupation.....
6. Rate of pay prescribed in Agreement.....
7. Weekly wage received at date of leaving.....
8. State if operating under a Licence of Exemption.....
   .....
9. Date of entering service.....
10. Date of leaving service.....
11. Date when LAST increment was given.....

Date of issue.....

.....
Signature of Employer.

*N.B.*—One copy of this Certificate to be retained by employer, and one copy to be forwarded to the Secretary of the Industrial Council within three days of employee's leaving.

Volledige beskrywing van beroep.....
Datum van indiensneming.....
Voeg by sertifikaat van vorige diens, indien enige.....

Indien geen vorige ervaring, 'n skriftelike verklaring van die applikant, as hy 'n volwassene is, of, as hy 'n minderjarige is, van sy ouer of voog ten effekte dat hy geen vorige ervaring in die bedryf het nie.

Loonskaal.....

Naam en handtekening van firma.....

Adres.....

OPMERKING.—Kragtens artikel 11 van die nywerheidsooreenkoms moet werkgewers enige dienssertifikaat wat deur die applikant aan hulle oorhandig word of enige skriftelike verklaring ooreenkomstig Aanhangsel ,, E " van hierdie ooreenkoms van die applikant, as hy 'n volwassene is, of van sy ouer of voog as hy 'n minderjarige is, ten effekte dat hy geen vorige ervaring in die bedryf het nie, tesame met hierdie indiensnemingsvorm behoorlik ingevul, binne 'n week nadat die applikant in diens getree het, aan die sekretaris van die Raad stuur.

Indien die inligting wat verstrek is juis bevind word, sal die sekretaris aan die werkgewer 'n sertifikaat uitreik wat die enigste magtiging vir indiensblywing moet wees.

## AANHANGSEL ,, B ".

,, INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)."

Posbus 667, Kaapstad.

### SERTIFIKAAT VIR MAGTIGING VAN INDIENSNEMING.

Naam van werkgewer.....
Naam van werknemer.....
Adres.....
Geslag..... Ouderdom.....
Beroep.....
Datum van indiensneming.....
Totale vorige diens in bedryf.....
Loonskaal.....tot.....

Daarna volgens skedule wat van toepassing is.

(Get.).....
Sekretaris van die Raad.

Datum.....

SPESIALE OPMERKING.—Die feit dat 'n werkgewer in besit van hierdie sertifikaat is, onthef hom nie van die verpligtings, wat hom kragtens artikel 7 van die nywerheidsooreenkoms opgelê word nie.

## AANHANGSEL ,, C ".

,, INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)."

(Werkgewers moet aan elke werknemer wat uit hul diens tree, sertifikate van indienstreding, soos hieronder uiteengesit, uitreik.)

Identifikasie No.....

### DIENSSERTIFIKAAT.

(Uitgereik kragtens die nywerheidsraad-ooreenkoms.)

Naam van werkgewer.....
Adres.....

Ek sertifiseer hierby dat ondervermelde persoon in my diens was en dat onderstaande besonderhede juis is:—

(SKRYF VOLLE NAAM IN DRUKLETTERS.)

1. Volle naam van werknemer:—
   Eerste naam.....
   Van.....
2. Adres.....
3. Geslag.....
4. Ouderdom.....
5. Beroep.....
6. Loonskaal voorgeskryf in ooreenkoms.....
7. Weekloon ontvang op datum van uitdienstreding.....
   .....
8. Vermeld of werksaam kragtens 'n vrystellinglisensie.....
   .....
9. Datum van indienstreding.....
10. Datum van uitdienstreding.....
11. Datum waarop laaste verhoging toegestaan is.....
    .....

Uitreikingsdatum.....

.....
Handtekening van werkgewer.

*N.B.*—Die werkgewer moet een afskrif van hierdie sertifikaat hou en een afskrif moet binne drie dae na die werknemer se uitdienstreding aan die sekretaris van die nywerheidsraad gestuur word.

## ANNEXURE " D ".

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

P.O. Box 667, Capetown.

Employee's name in full.....Factory No.....

You are hereby notified that .....notice
(period of notice)

is given you to terminate your employment taking effect from

.....
(date)

.....
(Employer's name and address)

.....

.....
(Signature of Employer)

## ANNEXURE " E ".

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

P.O. Box 667, Capetown. Head Office:
Geneva House,
28 Parliament Street,
Capetown.

### FORM OF APPLICATION FOR WORK.

Name (spelt in full).....
Address.....
Age.....
Occupation.....
Where have you previously worked?.....
.....
.....

I, the undersigned state the above particulars to be true.

Signed.....

Date.....

NOTE.—If the applicant be under 21 years of age, this statement must be signed by parent; if no parent, then by legal guardian.

✱ No. 1714.] [21 October 1938.

Notice is hereby given, in terms of section *sixty-six* of the Workmen's Compensation Act, 1934 (as amended by Act No. 38 of 1936), that it is the intention of His Excellency the Governor-General to publish a proclamation amending the Second Schedule to the said Act, in accordance with a recommendation duly made by the Commissioner, by the inclusion therein of the following diseases in the occupations specified:—

| *Description of disease.* | *Description of work.* |
|---|---|
| Dermatitis ... ... ... ... ... | The handling of acids, inks, dyes, oils, greases, turpentine, benzine or metals by lithographers, process engravers, letterpress machine minders, typesetters or compositors. |
| | The handling of stain, veneer, spirits, turpentine or bichromate of potash by French polishers. |
| | The handling of hides, skins, lime, arsenic, sulphide, acids or dyes by workers in boot factories or tanneries. |
| | The handling of lime, acids or dyestuffs by textile workers, metal polishers or chemical workers. |
| | The handling of cement or lime by workers therewith. |
| | The handling of flour, dough or yeast by bakers or confectioners. |
| | The handling of soap and water by laundry workers. |
| | The handling of salt or brine by bacon curers or fish curers. |
| | The handling of sugar by sweetmakers. |
| | The handling by woodworkers of wood or tools, or the use of any apparatus which exposes them to wood dust. |
| | The handling of chemicals by photographers. |

## AANHANGSEL „ D ".

„ INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)."

Posbus 667, Kaapstad.

Volle naam van werknemer.....

Fabrieknommer.....

U word hierby in kennis gestel dat kennis van.....
(tydperk van kennisgewing)

.....aan u gegee word om diens te beëindig met ingang van.....
(datum)

.....
(Werkgewer se naam en adres.)

.....

.....
(Werkgewer se handtekening.)

## AANHANGSEL „ E ".

„ INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)."

Posbus 667, Kaapstad.

Hoofkantoor, Geneva-huis,
Parlementstraat 28, Kaapstad.

### VORM VAN AANSOEK OM WERK.

Naam (voluit).....
Adres.....
Ouderdom.....
Beroep.....
Waar het u voorheen gewerk?.....
.....
.....

Ek, die ondergetekende verklaar dat bostaande besonderhede juis is.

Onderteken.....

Datum.....

OPMERKING.—Indien die applikant onder 21 jaar is, moet hierdie verklaring deur ouer, indien geen ouer, deur wettige voog onderteken word.

✱ No. 1714.] [21 Oktober 1938.

Hierby word bekendgemaak kragtens artikel *ses-en-sestig* van die „ Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934 " (soos gewysig by Wet No. 38 van 1936), dat Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal voornemens is om 'n proklamasie te publiseer wat die Tweede Bylae van gemelde Wet wysig, ooreenkomstig 'n aanbeveling behoorlik gemaak deur die Kommissaris, om die volgende siektes in die vermelde bedrywe daarin op te neem:—

| *Naam van siekte.* | *Beskrywing van bedryf.* |
|---|---|
| Huidsiekte ... ... ... ... ... | Die hantering van sure, inksoorte, kleurstowwe, olie, vet, terpentyn, bensien of metale deur steendrukkers, prosesgraveerders, bedieners van drukpers-masjiene of lettersetters. |
| | Die hantering van kleurstowwe, vernissoorte, spiritualieë, terpentyn of bichromaat van potas deur meubelpoetsers. |
| | Die hantering van huide, velle, kalk, arsenik, sulfied, sure of kleurstowwe deur persone wat in skoenfabrieke of looierye werksaam is. |
| | Die hantering van kalk, sure of kleurstowwe deur tekstielwerkers, metaalpoetsers, of werkers met chemikalieë. |
| | Die hantering van sement of kalk deur persone wat daarmee werk. |
| | Die hantering van meel, deeg of suurdeeg deur bakkers of koekbakkers. |
| | Die hantering van seep en water deur persone wat in wasserye werk. |
| | Die hantering van sout of pekel deur persone wat spek of vis insout. |
| | Die hantering van suiker deur lekkergoedmakers. |
| | Die hantering deur houtwerkers van hout of gereedskap of die gebruik van enige toestel wat hulle aan houtstof blootstel. |
| | Die hantering van chemikalieë deur fotograwe. |

| *Description of disease.* | *Description of work.* |
|---|---|
| Dermatitis ... ... ... ... ... | The handling of glue by cardboard box manufacturers or glueworkers. |
| | The handling of petrol, oils or greases by workers in the motor industry. |
| | The handling of dowicite by workers engaged in creosoting processes. |
| | The handling of rubber by workers in the manufacture of rubber goods. |
| | The handling of fruit or sugar by fruit canners. |
| | The handling of dyes by dye workers or manufacturers. |
| | The handling of duco, paints or oils by duco-sprayers, painters or paint manufacturers. |
| | The handling of lotions or dyes by hairdressers. |
| | The handling of tar or shale by workers therewith. |
| | The handling of tobacco by workers therewith. |
| | The handling of soaps, water or antiseptics by medical or dental assistants or nurses. |
| | The handling of soap and water by scullions. |
| | The handling of chemicals by workers in the manufacture of explosives. |
| | The handling of guano by workers therewith. |
| | The handling of phosphorus by workers in the manufacture of matches. |
| Anthrax ... ... ... ... ... | The handling of skins, hides, wool, mohair or any part of the carcase of any animal. |
| Phosphorus Poisoning ... | Any work involving the use of phosphorus or its preparations or compounds. |
| Arsenical Poisoning ... ... | Any work involving the use of arsenic or its preparations or compounds. |
| Poisoning by Benzine ... | Any work involving the use of benzine. |
| Poisoning by the Halogen Derivatives of Hydrocarbons. | Any work involving the manufacture or use of or contact with the halogen derivatives of hydro-carbons. |
| Pathological Manifestations due to Radium or X-rays. | Any work involving the use of radium or X-rays. |

All persons who object to the publication of such proclamation, are hereby invited to lodge their objections thereto, in writing, with the Workmen's Compensation Commissioner, Pretoria.

---

✱ No. 1718.] [21 October 1938.

**MEMBERSHIP: CAPE DIVISION BUILDING TRADES APPRENTICESHIP COMMITTEE.**

It is hereby notified for general information that in terms of section *eleven* of the Apprenticeship Act, 1922, as amended, the following persons have been appointed members and alternate members of the above-mentioned apprenticeship committee for a period of three years with effect from the 10th September, 1938:—

*Chairman*: H. E. Tennant.

*Employers.*

| *Members.* | *Alternates.* |
|---|---|
| J. Passet. | G. A. Granelli. |
| J. G. Hyland. | A. H. Miller. |
| C. Bakker. | P. J. Woods. |
| B. B. Bruce. | E. J. Forster. |
| T. Pattulo. | E. J. Hingle. |
| W. C. Pinder. | G. W. Barfield. |

*Employees.*

| *Members.* | *Alternates.* |
|---|---|
| J. Johnstone. | W. Childs. |
| M. F. Adams. | F. W. Ludolph. |
| F. Williams. | M. J. Bronkhorst. |
| A. W. A. Rose. | R. Kayter. |
| C. J. Baard. | H. J. Botha. |
| J. Leahy. | J. Pigeon. |

C. 1096/10/2.

| *Naam van siekte.* | *Beskrywing van bedryf.* |
|---|---|
| Huidsiekte ... ... ... ... ... | Die hantering van lym deur vervaardigers van bordpapier-dose of deur lymwerkers. |
| | Die hantering van petrol, olie- of smeersoorte deur persone wat in die motorbedryf werksaam is. |
| | Die hantering van „dowicite" deur persone werksaam in kreosoot-prosesse. |
| | Die hantering van rubber deur persone werksaam in die vervaardiging van rubberartikels. |
| | Die hantering van vrugte of suiker deur persone wat vrugte inlê. |
| | Die hantering van kleurstowwe deur persone wat daarmee werk of dit vervaardig. |
| | Die hantering van „duco", verfstowwe of olie-soorte deur duco-sproeiers, skilders of vervaardigers van verfstowwe. |
| | Die hantering van wasmiddels of kleurstowwe deur haarkappers. |
| | Die hantering van teer of olieklippe deur persone wat daarmee werk. |
| | Die hantering van tabak deur persone wat daarmee werk. |
| | Die hantering van seep, water of ontsmettingsmiddels deur geneeskundige of tandheelkundige assistente of verpleegsters. |
| | Die hantering van seep en water deur skottelgoed-wassers. |
| | Die hantering van chemikalieë deur persone wat springstowwe vervaardig. |
| | Die hantering van ghwano deur persone wat daarmee werk. |
| | Die hantering van fosfor deur persone wat vuurhoutjies vervaardig. |
| Anthrax ... ... ... ... ... ... | Die hantering van velle, huide, wol, bokhaar of enige deel van enige dier. |
| Fosforvergiftiging ... ... | Enige werk wat die gebruik van fosfor of fosforpreparate of fosforsamestellings vereis. |
| Arsenik-vergiftiging ... ... | Enige werk wat die gebruik van arsenik, of arsenik-preparate of arsenik-samestellings vereis. |
| Bensien-vergiftiging ... ... | Enige werk wat die gebruik van bensien meebring. |
| Vergiftiging deur Halogene-afleidings of koolwaterstowwe. | Enige werk waarin die vervaardiging van of die gebruik van, of kontak met halogene-afleidings of koolwaterstowwe betrokke is. |
| Patologiese verskynsels as gevolg van radium of X-strale. | Enige werk in verband waarmee radium of X-strale gebruik word. |

Alle persone wat beswaar het teen die publikasie van so 'n proklamasie word hierby gevra om skriftelik hulle besware daarteen by die Ongevallekommissaris, Pretoria, in te dien.

---

✱ No. 1718.] [21 Oktober 1938.

**LIDMAATSKAP: VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE BOUNYWERHEID, KAAPSE AFDELING.**

Kragtens die bepalings van artikel *elf* van die „Vakleerlingenwet", 1922, soos gewysig, word hierby vir algemene informasie bekendgemaak, dat ondervermelde persone as lede en alternatiewe lede van bogenoemde vakleerlingskapkomitee aangestel is vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van 10 September 1938.

*Voorsitter*: H. E. Tennant.

*Werkgewers.*

| *Lede.* | *Alternatiewe Lede.* |
|---|---|
| J. Passet. | G. A. Granelli. |
| J. G. Hyland. | A. H. Miller. |
| C. Bakker. | P. J. Woods. |
| B. B. Bruce. | E. J. Forster. |
| T. Pattulo. | E. J. Hingle. |
| W. C. Pinder. | G. W. Barfield. |

*Werknemers.*

| *Lede.* | *Alternatiewe Lede.* |
|---|---|
| J. Johnstone. | W. Childs. |
| M. F. Adams. | F. W. Ludolph. |
| F. Williams. | M. J. Bronkhorst. |
| A. W. A. Rose. | R. Kayter. |
| C. J. Baard. | H. J. Botha. |
| J. Leahy. | J. Pigeon. |

C. 1096/10/2.

# GENERAL NOTICES

## CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

✱ NOTICE No. 792 OF 1938.

With reference to Notice No. 748 of the 7th October, 1938, the following amended particulars in regard to the registered name of the undermentioned member of the "Koster Co-operatieve Landbouw Vereniging" are published for general information:—

| *No.* | *Name.* | *Address.* |
|---|---|---|
| 1436 | *Schönefeld*, Jacobus Johannes | Groenfontein No. 127, P.O. Koster. |

N. VAN DALSEN,
Registrar of Co-operative Societies.

Department of Agriculture and Forestry,
Pretoria, 17th October, 1938.

✱ NOTICE No. 793 OF 1938.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies are published by the Registrar of Co-operative Societies for general information, in accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Co-operative Societies Act (No. 28 of 1922).

Pretoria, 17th October, 1938.

UNIONDALE KORING KOÖPERATIEWE VERENIGING.

LIST OF RESIGNATIONS.
LYS VAN BEDANKINGS.

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Address. *Adres.* | Date upon which Resignation takes effect. *Datum waarop bedanking van krag word.* |
|---|---|---|---|
| 153 | Barnardt, Diedericus Pieter | Uniondale Road, Pk. Uniondale Road | 30/9/38 |
| 262 | Barnardt, Nicolaas Louis | Toverwater, Pk. Uniondale Weg Stasie | „ |
| 155 | Blignaut, Pieter | Waaifontein, Pk. Essenbosch | „ |
| 161 | Ferreira, Stephanus | Mondplaas, Pk. Mondplaas | „ |
| 4 | Gous, Gert Jacobus | Potjies Rivier, Pk. Uniondale | „ |
| 113 | Kritzinger, Eulalie Elizabeth | Somersets Gift, Pk. Nieuweplaats | „ |
| 166 | Kritzinger, Hendrik Jacobus | Brandekraal, Pk. Brandkraal, oor Jagersbosch | „ |
| 87 | Snyman, Willem Gerard | Stille Rus, Pk. Upper Konga | „ |
| 58 | Taute, Charles Thompson | Molen Rivier, Pk. Molen Rivier | „ |
| 190 | Varnfield, George Frederick | Mondplaas, Pk. Mondplaas | „ |
| 66 | Wehmeyer, Reginald Roland | Diepkloof, Pk. Avontuur | „ |

LADYBRAND KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Address. *Adres.* |
|---|---|---|
| 670 | Muller, Christiaan Jacobus, Jnr. | Viniesrust, Pk. Vinies Siding. |
| 671 | Strydom, Wessel Johannes | Vogelvlei, Pk. Excelsior. |

REITZ KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

| No. *No.* | Name and Address. *Naam en Adres.* | Date of Termination of Membership. *Datum van beëindiging van lidmaatskap.* | Reason for Termination of Membership. *Rede vir beëindiging van lidmaatskap.* |
|---|---|---|---|
| 1449 | Botha, Phlip Jacobus, Wolwefontein, Pk. Oudehoutsdraai | 31/5/34 | Death. *Oorlede.* |

## DEPARTMENT OF LANDS

The following notice is published for general information.

E. P. EITZEN,
Acting Surveyor-General.

Office of the Surveyor-General,
Pretoria, 18th October, 1938.

✱ No. 797.] [21 October 1938.

Notice is hereby given that the diagrams of the undermentioned mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for confirmation in terms of sub-section (2) of section *thirty-five* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908, Transvaal), and that under the provisions of Regulation No. 37 of the Third Schedule of the said Act these diagrams will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, and at the office of the Mining Commissioner, in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice and should no objection be lodged with the said Surveyor-General or Mining Commissioner on or before the date of expiration, the said diagrams will be confirmed.

For the convenience of the public a copy of the said diagram will also lie for inspection at the Mining Titles Office, Johannesburg.

# ALGEMENE KENNISGEWINGS

## KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

✱ KENNISGEWING No. 792 VAN 1938.

Met betrekking tot Kennisgewing No. 748 van 7 Oktober 1938, word die volgende gewysigde besonderhede in verband met die geregistreerde naam van die ondergenoemde lid van die „Koster Co-operatieve Landbouw Vereniging" vir algemene informasie gepubliseer:—

| *No.* | *Naam.* | *Adres.* |
|---|---|---|
| 1436 | *Schönefeld*, Jacobus Johannes | Groenfontein No. 127, P.K. Koster. |

N. VAN DALSEN,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

Departement van Landbou en Bosbou,
Pretoria, 17 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 793 VAN 1938.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings, word deur die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings vir algemene informasie gepubliseer, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (3) van artikel *een-en-dertig* van die Wet op Koöperatiewe Verenigings (No. 28 van 1922).

Pretoria, 17 Oktober 1938.

## DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

E. P. EITZEN,
Waarn. Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Pretoria, 18 Oktober 1938.

✱ No. 797.] [21 Oktober 1938.

Hierby word bekendgemaak dat die kaarte van ondergenoemde myneiendomme, ens., ingevolge subartikel (2) van artikel *vyf-en-dertig* van die „Precious and Base Metals Act", 1908 (Wet No. 35 van 1908, Transvaal), vir goedkeuring na die kantoor van die Landmeter-generaal gestuur is; en dat ingevolge die bepalings van Regulasie No. 37 van die derde bylae van genoemde Wet die kaarte vir 'n tydperk van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van die kennisgewing ter insae sal lê by die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, en by die kantoor van die Mynkommissaris in wie se distrik die eiendom geleë is; en dat, indien voor of op die laaste dag van hierdie tydperk by genoemde Landmeter-generaal of Mynkommissaris geen beswaar ingedien word nie, genoemde kaarte goedgekeur sal word.

Vir gerief van die publiek lê 'n kopie van genoemde kaarte ook op die Mynbriewekantoor, Johannesburg, ter insae.

21-28-4

| Diagram S.G. No. / *Kaart L.G. No.* | Nature and Number of Mining Property, etc. / *Aard en nommer van myneiendom, ens.* | Name and Number of Farm whereon situated, and District. / *Naam en nommer van plaas waarop geleë en distrik.* | Mining District. / *Myndistrik.* | Owner. / *Eienaar.* | Area. / *Grootte.* |
|---|---|---|---|---|---|
| B. 122/37. | 2 Prospecting Claims (*Prospekteerderskleims*) | Luipaardsvlei No. 8, District (*Distrik*) Krugersdorp | Johannesburg.. | Croxley Mine (Pty.), Ltd. | 86,227 sq. ft. vk. vt. |
| B. 132/37. | 2 Prospecting Claims (*Prospekteerderskleims*) | Witpoortje No. 44, District (*Distrik*) Krugersdorp | Johannesburg.. | H. P. van Hees..... | 1.3873 morg. morge. |
| B. 65/38. | 3 Prospecting Claims (*Prospekteerderskleims*) | Leeuwpoort No. 4, District (*Distrik*) Boksburg | Johannesburg.. | A. G. Barratt..... | 1.3930 morg. morge. |

The following Notices are published for general information:—

M. L. VAN DER SPUY,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office,
Capetown.

No. 749.] [7 October 1938.

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown lands are lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Capetown, and that, if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 5th December, 1938, the diagrams will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act.

Onderstaande kennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

M. L. VAN DER SPUY,
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Kaapstad.

No. 749.] [7 Oktober 1938.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insage lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem voor 5 Desember 1938 ontvang word nie, die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van genoemde Wet, goedgekeur sal word.

| Diagram S.G. No. / *Kaart L.G. No.* | Description of Land. / *Beskrywing van Grond.* | Situation. / *Ligging.* | Division. / *Afdeling.* | Area.—*Grootte.* Morgen. / *Morge.* | Sq. Fe / *Vkt. Voe* |
|---|---|---|---|---|---|
| 4284/1938..... | Lot No. 164, situate in the village of Whittlesea/*Perseel No. 164, geleë in die dorp Whittlesea* | Bounded by Garcia Road, Lot No. 12, Bowker Road and Whittlesea Commonage/*Begrens deur Garciaweg, Perseel No. 12, Bowkerweg en Whittlesea-dorpsgronde* | Queenstown..... | — | 79,091 |
| 4448/1938..... | Lot No. 43A, situate in the City of Capetown/*Perseel No. 43A, geleë in die Stad Kaapstad* | Bounded by Princess Vlei, Lot No. 43 and Klip Road/*Begrens deur Princess Vlei, Perseel No. 43 en Klipweg* | Cape/*Kaap*..... | — | 11,102 |

7—14—21—28

✱ No. 777.] [21 October 1938.

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagram of Crown Land is lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Capetown, and that, if no objection to the said diagram or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 12th December, 1938, the diagram will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act.

21-28-4-11

✱ No. 777.] [21 Oktober 1938.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaart van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insage lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaart of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem voor 12 Desember 1938 ontvang word nie, die kaart ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van genoemde Wet, goedgekeur sal word.

| Diagram S.G. No. / *Kaart L.G. No.* | Description of Land. / *Beskrywing van Grond.* | Situation. / *Ligging.* | Division. / *Afdeling.* | Area.—*Grootte.* Morgen. / *Morge.* | Sq. Ft. / *Vk. Vt.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 4774/1938..... | Lot A, Military Road (*Perseel A, Militaryweg*) | Situate at the corner of Military Road and Dalgleish Road, town of Port Elizabeth (*Geleë op die hoek van Militaryweg en Dalgleishweg, Port Elizabeth*) | Port Elizabeth..... | — | 3,794 |

✱ No. 783.] [21 October 1938.

Notice is hereby given under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown Lands are lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Capetown, and that, if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 19th December, 1938, the diagrams will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act.

✱ No. 783.] [21 Oktober 1938

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insae lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem voor 19 Desember 1938 ontvang word nie, die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van genoemde Wet, goedgekeur sal word.

| Diagram S.G. No. / *Kaart L.G. No.* | Description of Land. / *Beskrywing van grond.* | Situation. / *Ligging.* | Division. / *Afdeling.* | Area—*Grootte.* Morgen / *Morge.* | Sq. Ft. / *Vk. Vt.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 4728/1938..... | Lot/*Perseel* No. R. 202..... | Between the farms No. 106 and Annex Farm No. 101/*Tussen die plase No. 106 en „ Annex Farm No. 101*" | East London/*Oos-Londen*.. | 1·3170 | — |
| 4732/1938..... | Lot/*Perseel* No. R. 201..... | Between the farms No. 106 and Annex Farm No. 101/*Tussen die plase No. 106 en „ Annex Farm No. 101*" | East London/*Oos-Londen*.. | — | 43,567 |
| 4754/1938..... | Vredenhof Annex, situated at Newlands, in the City of Capetown/*Vredenhof Annex, geleë te Newlands, in die stad Kaapstad* | Bounded by Keurboom Road and Lots C and D/*Begrens deur Keurboomweg en Persele C en D* | Cape/*Kaap*..... | — | 4,502 |
| 5228/1938..... | Stutterheim Commonage Annexe | Between the Stutterheim Commonage and Lots Nos. 1 and 2/*Tussen die Stutterheim-dorpsgronde en persele Nos. 1 en 2* | Stutterheim..... | 46·8654 | — |

21—28—4

The following notice is published for general information:—

C. SHOLTO DOUGLAS,
Surveyor-General, Natal.

Surveyor-General's Office,
Pietermaritzburg.

---

✱ No. 778.] [21 October 1938.

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagram of Crown Land is lying for inspection at this office, and if no objection to the said diagram or to any beacon or boundary adopted in the survey is received within sixty days of date hereof, I shall approve the diagram under the provisions of sub-setcion (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act.

| *Diagram.* | *Description of Land.* | *County.* | *Area: Acres.* |
|---|---|---|---|
| S.G. No. 2653/1938. | The farm Alpha. | Alfred. | 29.6570. |

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer:—

C. SHOLTO DOUGLAS,
Landmeter-generaal, Natal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Pietermaritzburg.

---

✱ No. 778.] [21 Oktober 1938.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaart van Kroongrond op hierdie kantoor ter insae lê, en dat, indien sestig dae vanaf die datum hiervan geen beswaar teen genoemde kaart of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem, ontvang word nie, ek die kaart ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van bogenoemde Wet, sal goedkeur.

| *Kaart.* | *Beskrywing van Grond.* | *Afdeling.* | *Grootte: Akkers.* |
|---|---|---|---|
| S.G. No. 2653/1938. | Die plaas Alpha. | Alfred. | 29.6570. 21-28-4-11 |

## STATE ADVANCES RECOVERIES OFFICE.

✱ NOTICE No. 795 OF 1938.

STATE ADVANCES RECOVERIES OFFICE.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS UNDER THE FARMERS' ASSISTANCE ACT, 1935.

Notice is hereby given that the Farmers' Assistance Board has resolved to call meetings of the creditors of the undermentioned applicants to be held at the places and on the dates mentioned in pursuance of section *ten* of the Farmers' Assistance Act, 1935, for the purpose of proving their claims and to consider a proposal by the Board.

J. C. VAN W. STEYTLER,
Secretary, State Advances Recoveries Office.

| *Re* Application of. *Insake Applikasie van.* | Place of Meeting. *Plek van Byeenkoms.* | Date and Time. *Datum en Tyd.* |
|---|---|---|
| Jan Cloete de Wet, of/*van* Kornetspruit, P.O./*Pk.* Zastron, Dist. Zastron | Magistrate's Office,/*Magistraatskantoor*, Zastron.. | 7th December/7 *Desember*, 1938, 10 a.m./*v.m.* |
| Edmund Augustus Daniel, of/*van* Strauss Flat, P.O./*Pk.* Wepener, Dist. Dewetsdorp | Magistrate's Office/*Magistraatskantoor*, Dewetsdorp | „ „ |

## KANTOOR TOT INVORDERING VAN STAATSVOORSKOTTE.

✱ KENNISGEWING No. 795 VAN 1938.

KANTOOR VIR INVORDERING VAN STAATSVOORSKOTTE.

KENNISGEWING VAN VERGADERINGS VAN KREDITEURE BELÊ KRAGTENS DIE BOERE-BYSTANDWET, 1935.

Kennis word hiermee gegee dat die Boere-Bystandsraad besluit het om vergaderings van die krediteure van die ondergenoemde applikante te belê op die plekke en datums genoem, kragtens artikel *tien* van die Boere-Bystandswet, 1935, ten einde skuldeisers in staat te stel om hulle vorderinge te bewys en 'n voorstel van die Raad te oorweeg.

J. C. VAN W. STEYTLER,
Sekretaris, Kantoor vir Invordering van Staatsvoorskotte.

| *Re* Application of. *Insake Applikasie van.* | Place of Meeting. *Plek van Byeenkoms.* | Date and Time. *Datum en Tyd.* |
|---|---|---|
| Johan Christian Jansen van Vuuren, of/*van* Stilfontein, P.O./*Pk.* Indwe, Dist. Indwe | Magistrate's Office/*Magistraatskantoor*, Indwe.... | 4th January/4 *Januarie* 1939, 10 a.m./*v.m.* |
| Daniel Johannes Rossouw, of/*van* Rooivloer, P.O./*Pk.* Springbok, Dist. Namaqualand | Magistrate's Office/*Magistraatskantoor*, Springbok, Dist. Namaqualand | „ „ |
| Wessel Cronje Kleynhans, of/*van* Doorn Rivier, P.O./*Pk.* Heidelberg, C.P./*K.P.*, Dist. Swellendam | Magistrate's Office/*Magistraatskantoor*, Swellendam | „ „ |
| Eric Albert Rhind, of/*van* Konterdanskloof, P.O./*P.k* Witpoort, Dist. Middelburg, Tvl. | Magistrate's Office/*Magistraatskantoor*, Middelburg, Tvl. | „ „ |

✱ NOTICE No. 796 OF 1938.

STATE ADVANCES RECOVERIES OFFICE.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS UNDER THE FARMERS' ASSISTANCE ACT, 1935.

Notice is hereby given that the Farmers' Assistance Board has resolved to call meetings of the creditors of the undermentioned applicants to be held at the places and on the dates mentioned, in pursuance of section *ten* of the Farmers' Assistance Act, 1935, for the purpose of proving their claims and to consider a proposal by the Board.

J. C. VAN W. STEYTLER,
Secretary, State Advances Recoveries Office.

✱ KENNISGEWING No. 796 VAN 1938.

KANTOOR VIR INVORDERING VAN STAATSVOORSKOTTE.

KENNISGEWING VAN VERGADERINGS VAN KREDITEURE BELÊ KRAGTENS DIE BOERE-BYSTANDWET, 1935.

Kennis word hiermee gegee dat die Boere-Bystandsraad besluit het om vergaderings van die krediteure van ondergenoemde applikante te belê op die plekke en datums genoem, kragtens artikel *tien* van die Boere-Bystandswet, 1935, ten einde skuldeisers in staat te stel om hulle vorderinge te bewys en 'n voorstel van die Raad te oorweeg.

J. C. VAN W. STEYTLER,
Sekretaris, Kantoor vir Invordering van Staatsvoorskotte.

## MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 744 OF 1938.

### TRADING ON MINING GROUND, TRANSVAAL.

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of sub-section (5) of section *five* of the Trading on Mining Ground Regulation Act, 1910 (Act No. 13 of 1910 of the Transvaal), as amended, the right to carry on the business of a general dealer and keeper of a kaffir eating-house upon the trading site specified in the Schedule hereunto annexed will be sold by public auction in front of the Smal Street entrance to the New Law Courts, Johannesburg, on the 3rd day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon, under the conditions laid down in Government Notice No. 61, published in the *Gazette* dated 14th January, 1927.

The attention of the public is invited to the following:—

(1) The Government assumes no responsibility for any alteration in the dispositions of the mining property which the trading site is intended to serve, such, for example, as the possible removal of the natives from, or the reduction of the number of the natives in the compound, nor for the possible cessation of mining operations from whatever cause.

(2) The Government may create additional trading sites in the locality.

Dated at Johannesburg, this 20th day of September, 1938.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner.

Office of the Mining Commissioner,
Johannesburg. M.M. 42/2/180.

SCHEDULE.

| Trading Site No. | Area in Square Feet. | On Claims Nos. | Registered Holder of Claims. | Farm and Number. |
|---|---|---|---|---|
| 23 | 15,000 | 452, 453 | Registered in the name of the Crown Mines, Limited | Mooifontein No. 14, district Johannesburg. |

✱ NOTICE No. 761 OF 1938.

### DEPARTMENT OF LANDS.

### NOTICE OF APPROPRIATION.

*To whom it may concern.*

Please take notice that by virtue of the powers conferred upon him by Act No. 29 of 1937, the Minister of Lands proposes to appropriate the Remaining extent of the farm Waterval No. 68, District Rustenburg, 3,373 morgen 31 square roods 138 square feet in extent, and a Portion of the same farm, 4 morgen 346 square roods 6 square feet in extent.

The owners or persons interested in the said piece of land are hereby called upon to notify the Minister of Lands within a period of 30 days of their addresses and to disclose the particulars of their estate and interest therein.

V. RUDD,
Secretary for Lands.

✱ NOTICE No. 775 OF 1938.

### HARTEBEESTPOORT IRRIGATION SCHEME.—IRRIGATION RATE FOR YEAR ENDING 30TH APRIL, 1939.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *five* of Act No. 32 of 1914, His Excellency the Governor-General has been pleased to levy a rate of eight shillings and four pence (8s. 4d.) per morgen for the year ending 30th April, 1939. The rate is payable on or before the 31st March, 1939, at the office of the Receiver of Revenue, Brits, or of the Administration Officer, Hartebeestpoort.

## DIVERSE.

KENNISGEWING No. 744 VAN 1938.

### HANDEL OP MYNGROND, TRANSVAAL.

Hierby word bekendgemaak dat, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (5) van artikel *vyf* van die „ Trading on Mining Ground Regulation Act ", 1910 (Wet No. 13 van 1910 van Transvaal), soos gewysig, die reg om 'n algemene handelaarsbesigheid en 'n naturelle-eethuis te drywe op die handelsterrein wat in bygaande Bylae uiteengesit is, by publieke veiling verkoop sal word voor die Smalstraatingang van die Nuwe Geregshof, Johannesburg, op die 3de dag van November 1938, om 10-uur in die voormiddag, op die voorwaardes soos uiteengesit in Goewermentskennisgewing No. 61, gepubliseer in die *Staatskoerant* van 14 Januarie 1927.

Die aandag van die publiek word op die volgende gevestig:—

(1) Die regering aanvaar geen verantwoordelikheid nie vir enige veranderinge in die beskikkings ten opsigte van die myneiendom, waarvoor die handelsterrein bedoel is, soos, byvoorbeeld, die moontlike verwydering van die naturelle van, of die vermindering van die getal naturelle in die compound of die moontlike staking van mynwerksaamhede om watter rede ook al.

(2) Die regering het die reg om meer handelsterreine in die omgewing aan te wys.

Gedateer te Johannesburg, op hede die 20ste dag van September 1938.

J. ANDERSON,
Mynkommissaris.

Kantoor van die Mynkommissaris,
Johannesburg. M.M. 42/2/180.

BYLAE. 7-14-21-28

| Handelsterrein No. | Oppervlakte in vierkante voete. | Op kleims Nos. | Geregistreerde houer van Kleims. | Plaas en no. |
|---|---|---|---|---|
| 23 | 15,000 | 452, 453 | Geregistreer op naam van die „Crown Mines, Limited " | Mooifontein No. 14, distrik Johannesburg. |

✱ KENNISGEWING No. 761 VAN 1938.

### DEPARTEMENT VAN LANDE.

### KENNISGEWING VAN TOEEIENING.

*Aan almal wat dit mag aangaan.*

Geliewe kennis te neem dat kragtens die bevoegdheid hom verleen by Wet No. 29 van 1937, die Minister van Lande voornemens is om die resterende Gedeelte van die plaas Waterval No. 68, distrik Rustenburg, groot 3,373 morge 31 vierkante roede 138 vierkante voet en 'n Gedeelte van dieselfde plaas, groot 4 morge 346 vierkante roede 6 vierkante voet, toe te eien.

Die eienaars van, of persone wat belang het by genoemde grond, word hierby versoek om die Minister van Lande binne 30 dae kennis te gee van hul adresse, en om besonderhede van hul reg op en belange in genoemde grond te verstrek.

V. RUDD,
Sekretaris van Lande.

14-21-28

✱ KENNISGEWING No. 775 VAN 1938.

### HARTEBEESTPOORT-BESPROEIINGSKEMA.—BESPROEIINGSBELASTING VIR DIE JAAR EINDIGENDE 30 APRIL 1939.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om ingevolge artikel *vyf* van Wet No. 32 van 1914, 'n besproeiingsbelasting van agt sjielings en vier pennies (8s. 4d.) per morg vir die jaar eindigende 30 April 1939, te hef. Die belasting is betaalbaar op of voor 31 Maart 1939 by die kantoor van die Ontvanger van Inkomste, Brits, of van die Administrasiebeampte, Hartebeestpoort.

## ✱ NOTICE No. 776 OF 1938.

Additions and Amendments to the List of Manufacturers registered to import goods under Rebate of Customs Duties for industrial purposes.

Department of Customs and Excise.

## ✱ KENNISGEWING No. 776 VAN 1938.

Toevoegings en wysigings aan die Lys van Vervaardigers geregistreer vir die invoer van goedere vir industriële doeleindes onder korting van doeaneregte.

Departement van Doeane en Aksyns.

LIST No. 150 OF 8TH OCTOBER, 1938.—LYS No. 150 VAN 8 OKTOBER 1938.

| Manufacturers. *Vervaardigers.* | Tariff items with amendments up to and including those under Act No. 52 of 1937, and/or other statutory authority. *Tariefitems met wysigings tot en met dié ingevolge Wet No. 52 van 1937 en/of ander wetlike magtiging.* | Industry. *Nywerheid.* |
|---|---|---|
| Bailes (Pty.), Ltd., with which is incorporated Lyncett Twine and Cordage Company (Pty.), Limited, Congella, Durban | 337 (1) | Bag manufacturing—*Sakvervaardiging.* |
| Swift Paper Products, Johannesburg | 337 (2), 371 (6) | Paper bag manufacturing—*Papiersakvervaardiging.* |
| The Felt Industries (Pty.), Ltd., Woodstock, Capetown/*Kaapstad* | 338, 371 (1, 6) | Boot and shoe and slipper manufacturing—*Stewel- en skoen- en pantoffelvervaardiging.* |
| Canvas Shoe and Slipper Manufacturing Company, Port Elizabeth | 338, 371 (1, 6) | Boot and shoe manufacturing—*Stewel- en skoenvervaardiging.* |
| The Imperial Boot and Shoe Manufacturers, Johannesburg | 338 | ,, ,, ,, |
| * Johannesburg Boot and Shoe Manufacturers, Johannesburg | 338 | ,, ,, ,, |
| Transvaal Waterproofers (Pty.), Limited, Dunswart | 340 | Canvas goods manufacturing—*Seilgoederevervaardiging.* |
| * Beehive Suitcase and Leather Manufacturing Company, Johannesburg | 340 | ,, ,, ,, |
| George Isaacs & Company (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad* | 340 | ,, ,, ,, |
| * Safco, Limited, Durban | 341 | Cattle foods and licks manufacturing—*Vervaardiging van beesvoer en -lek.* |
| * T. & F. Connolly, Limited, Johannesburg | 342 | Confectionery and biscuit manufacturing—*Suikergoed en biscuitvervaardiging.* |
| * T. Wilcox & Company, Kingwilliamstown | 342 | Confectionery manufacturing—*Suikergoedvervaardiging.* |
| * Automobile Electric Supply, Limited, Johannesburg | 344 | Electric batteries manufacturing—*Vervaardiging van elektriese batterye.* |
| Bartle & Company, Johannesburg | 344 | ,, ,, ,, |
| * Disent & Price, Johannesburg | 346 | Furniture manufacturing—*Meubelvervaardiging.* |
| * The Milward Furniture Factory, Limited, Capetown/*Kaapstad* | 346 | ,, ,, ,, |
| Petersen's Furniture (Pty.), Limited, Johannesburg | 346, 371 (1, 6) | ,, ,, ,, |
| House and Garden Outfitters, Johannesburg | 346 | ,, ,, ,, |
| Elephant Trading Company, Limited, Johannesburg | 347 | Hat and cap manufacturing—*Hoede- en petteververvaardiging.* |
| George Isaacs & Company (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad* | 347 | Cap manufacturing—*Petvervaardiging.* |
| * Freeman's Leatherware Depot, Johannesburg | 348 | Leatherwork, including the manufacture of bags, trunks of any material, leggings, belts, straps, harness and saddlery—*Leerwerk en die vervaardiging van reissakke, koffers van enige materiaal, kamaste, gordels, leerbande, tuie en saals.* |
| * Beehive Suitcase and Leather Manufacturing Company, Johannesburg | 348 | ,, ,, ,, |
| * Hippo Manufacturing Company (Pty.), Limited, Stafford Hill, Johannesburg | 348 | ,, ,, ,, |
| Transvaal Waterproofers (Pty.), Limited, Dunswart | 353 | Paint manufacturing—*Verfvervaardiging.* |
| * Dimanol Company (Pty.), Limited, Johannesburg | 353 | Paint and putty manufacturing—*Verf- en stopverfvervaardiging.* |
| Union Stain and Polish Works (Pty.), Limited, Port Elizabeth | 353 | Polish manufacturing—*Politoervervaardiging.* |
| * African Bitumen Emulsions (Pty.), Limited, Durban | 353 (1) | Paint manufacturing—*Verfvervaardiging.* |
| * L. E. Joseph & Company (Pty.), Limited, Johannesburg | 356 | Printing, bookbinding and cardboard box manufacturing—*Drukwerk, boekbindery en kartondoosvervaardiging.* |
| * T. Wilcox & Company, Kingwilliamstown | 356 | Cardboard boxmaking—*Kartondoosvervaardiging.* |
| Stationers Engraving (Pty.), Limited, Johannesburg | 356 | Printing—*Drukwerk.* |
| * Lincey & Watson, Limited, Capetown/*Kaapstad* | 356 | Printing and bookbinding—*Drukwerk en boekbindery.* |
| Transvaal Waterproofers (Pty.), Limited, Dunswart | 358 (3, 4, 6, 7, 8) | Rubber and rubber goods manufacturing—*Rubber- en rubbergoederevervaardiging.* |
| * Viking Canvas and Waterproofing Company (Pty.), Limited, Johannesburg | 358 (1, 3, 4, 6, 7) | ,, ,, ,, |
| * Style Shirt Manufacturers (Pty.), Limited, Durban | 359 | Shirt, collar and pyjama-suit manufacturing—*Vervaardiging van hemde, boordjies en slaappakke.* |
| * The Lancashire Manufacturing Company (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad* | 359 | ,, ,, ,, |
| * South African Shirt and Underwear Manufacturers, Johannesburg | 359 | ,, ,, ,, |
| The Free State Shirt and Clothing Factory, Bloemfontein | 359 | ,, ,, ,, |
| Central Textiles (Pty.), Limited, Johannesburg | 359 | ,, ,, ,, |
| Roseson's Shirt and Clothing Manufacturing Company (Pty.), Limited, Johannesburg | 359 | ,, ,, ,, |
| * Safco, Limited, Durban | 360 | Grease manufacturing—*Ghriesvervaardiging.* |
| * Fraser & Chalmers (South Africa), Limited, Johannesburg | 360, 371 (2) | Soap, grease and lubricant manufacturing—*Seep-, ghries- en smeerolievervaardiging.* |
| * Steel Ceilings and Aluminium Works, Limited, Johannesburg | 361 | Steel ceilings manufacturing—*Staalplafonvervaardiging.* |
| Duveen & Son (Pty.), Limited, Elsies River/*Elsiesrivier* | 362 | Textile—*Tekstiel.* |
| West Rand Tannery (Pty.), Limited, Krugersdorp | 363, 371 (2, 7) | Tanning and leather manufacturing—*Looiery en leervervaardiging.* |
| Transvaal Waterproofers (Pty.), Limited, Dunswart | 365 | Waterproof and oilskin clothing and oilskin hat manufacturing—*Vervaardiging van waterdigte- en oliedoekklere en oliedoekhoede.* |
| George Isaacs & Company (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad* | 365 | ,, ,, ,, |

| Manufacturers. *Vervaardigers.* | Tariff items with amendments up to and including those under Act No. 52 of 1937, and/or other statutory authority. *Tariefitems met wysigings tot en met dié ingevolge Wet No. 52 van 1937 en/of ander wetlike magtiging.* | Industry. *Nywerheid.* |
|---|---|---|
| * Safco, Limited, Durban | 371 (3) | Cattle foods and licks, grease and fertilizer manufacturing—*Vervaardiging van beesvoer en -lek, ghries en kunsmis.* |
| Transvaal Waterproofers (Pty.), Limited, Dunswart | 371 (1, 2) | Canvas goods, paint, rubber and rubber goods, waterproof and oilskin clothing and oilskin hat manufacturing—*Vervaardiging van seilgoedere, verf, rubber en rubbergoedere, waterdigte- en oliedoekklere en oliedoekhoede.* |
| Bailes (Pty.), Limited, with which is incorporated Lyncett Twine and Cordage Company (Pty.), Limited, Congella, Durban | 371 (1, 2) | Bag and twine manufacturing—*Sak- en lynvervaardiging.* |
| The Globe Chair Factory (Pty.), Limited, Durban | 371 (1, 6) | Furniture manufacturing—*Meubelvervaardiging.* |
| * The Milnard Furniture Factory, Limited, Capetown/*Kaapstad* | 371 (1) | Furniture and bedstead manufacturing—*Meubel- en katelvervaardiging.* |
| Union Stain and Polish Works (Pty.), Limited, Port Elizabeth | 371 (2, 3, 6, 7) | Polish, stains and dressings manufacturing—*Politoer-, kleursel- en smeerselvervaardiging.* |
| * Sun Shoes (Pty.), Limited, Port Elizabeth | 371 (1) | Boot and shoe manufacturing—*Stewel- en skoenvervaardiging.* |
| Associated Trade Suppliers (Pty.), Limited, Johannesburg | 371 (7) | Waxed containers and milk bottle disc manufacturing—*Vervaardiging van waskartonhouers en melkbottelskywe.* |
| * Sanders & Company, Johannesburg | 371 (3, 4, 5, 6, 7) | Polish and soap manufacturing—*Politoer- en seepvervaardiging.* |
| Alfa Soap and Chemical Works, Bloemfontein | 371 (2) | Soapmaking—*Seepvervaardiging.* |
| * African Bitumen Emulsions (Pty.), Limited, Durban | 371 (1, 3, 6) | Paint and roadmaking preparations manufacturing—*Vervaardiging van verf en padmaakpreparate.* |
| Pandora Products (1938) (Pty.), Limited, Johannesburg | 371 (1, 2, 3, 6, 7, 8) | Lime juice, cosmetic and perfume manufacturing—*Vervaardiging van lemoensap, skoonheidsmiddels en reukwater.* |
| * T. Wilcox & Company, Kingwilliamstown | 371 (2) | Confectionery and cardboardbox manufacturing—*Suikergoed- en kartondoosvervaardiging.* |
| * Ink and Paints (S.A.), Limited, Johannesburg | 371 (9) | Paint manufacturing—*Verfvervaardiging.* |
| * I. B. Joffe (Pty.), Limited, Johannesburg | 371 (1, 3) | Canvas goods manufacturing and leatherwork—*Seilgoederevervaardiging en leerwerk.* |
| Glens Engineering Works (Pty.), Limited, Durban | 373 (3) | Iron and steel and engineering—*Yster, staal en ingenieurswerk.* |
| * E. M. F. Welding Processes (Pty.), Limited, Johannesburg | 373 (1), 371 (3) | Electric welding machines and welding electrodes manufacturing—*Vervaardiging van elektriese lasmasjiene en laselektrode.* |
| Williams Bros. (Pty.), Limited, Boksburg North/*-Noord* | 373 (7) | Iron and steel and engineering—*Yster, staal en ingenieurswerk.* |
| Cornthwaite & Jane (1938) (Pty.), Limited, Germiston | 373 (2) | ,, ,, ,, |
| * The South African Iron and Steel Industrial Corporation, Limited, Pretoria West/*-Wes* | 375 | Roadmaking preparations manufacturing—*Vervaardiging van padmaakpreparate.* |
| * Mafeking Creamery and Cold Storage Company (Pty.), Limited, Mafeking | 376 | Butter and cheese manufacturing—*Botter- en kaasvervaardiging.* |
| The Free State Shirt and Clothing Factory, Bloemfontein | 378 | Clothing manufacturing—*Klerevervaardiging.* |
| George Isaacs & Company (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad* | 378 (1) | ,, ,, ,, |
| Roseson's Shirt and Clothing Manufacturing Company (Pty.), Limited, Johannesburg | 378 (1) | ,, ,, ,, |
| Pandora Products (1938) (Pty.), Limited, Johannesburg | 381 (1) | Lime juice manufacturing—*Vervaardiging van lemoensap.* |
| * The Milnard Furniture Factory, Limited, Capetown/*Kaapstad* | 384 | Bedstead manufacturing—*Katelvervaardiging.* |
| * Atlantic Electro-Plating Works (Pty.), Limited, Johannesburg | 389 | Cutlery and spoon and fork manufacturing—*Tafelgereedskap- en lepel- en vurkvervaardiging.* |
| * Rex Knitting Mills (Pty.), Limited, Durban | 390 | Belt manufacturing—*Gordelvervaardiging.* |
| George Isaacs & Company (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad* | 390 | Braces, suspenders, garters, belts, corsets, brassieres and suspender belts manufacturing—*Vervaardiging van kruisbande, kousophouers, kousbande, gordels, borsrokke, bustehouers en kousophouergordels.* |
| * Freeman's Leatherware Depot, Johannesburg | 391 | Grassmatting bags and cases manufacturing—*Vervaardiging van grasmatsakke en -tasse.* |
| * Salt River Sweet Works (Pty.), Limited, Salt River/*Soutrivier*, Capetown/*Kaapstad* | 6 (2) | Confectionery and biscuit manufacturing—*Suikergoed- en biscuitvervaardiging.* |
| M. Meano, Johannesburg | Proc. 188 of 1934, as amended/*Prok. 188 van 1934, soos gewysig* | Motor-bus and electric trolley-bus body-building—*Motorbus- en elektriese trolliebus-bakbou.* |
| Robertson & Mass, Limited, Johannesburg | Proc. 261 of 1934/*Prok. 261 van 1934* | Approved importers: Motor-bus and electric trolley-bus body-building—*Goedgekeurde invoerders: Motorbus- en elektriese trolliebus-bakbou.* |

* Extension of previous registration.—*Toevoeging aan vorige registrasie.*

The undermentioned registrations as manufacturers under rebate have been cancelled :—
*Onderstaande registrasies van vervaardigers onder korting is geskrap :—*

Alp Leather Products (Pty.), Limited, Johannesburg, appearing on List No. 145 of 27/1/38 and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 145 van 27/1/38 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Bailes (Pty.), Limited, Durban, appearing on List No. 76 of 15/4/31, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 76 van 15/4/31 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Balmoral Leather Manufacturers (Pty.), Limited, Johannesburg, appearing on List No. 71 of 2/12/30, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op lys No. 71 van 2/12/30 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Bartel's Confectionery Works (Pty.), Limited, Capetown/*Kaapstad*, appearing on List No. 56 of 10/10/29, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 56 van 10/10/29 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Bartle & Company, Limited, Johannesburg, appearing on List No. 142 of 7/10/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 142 van 7/10/37 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Blanckenberg's (Pty.), Limited, Bellville, Capetown/*Kaapstad*, appearing on List No. 144 of 7/12/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 144 van 7/12/37 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Castle Wine and Brandy Company, Limited, Capetown/*Kaapstad*, appearing on List No. 5 of 17/11/25, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 5 van 17/11/25 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Chiappini, Limited, Charles du P., Capetown/*Kaapstad*, appearing on List No. 3 of 21/10/25, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No. 3 van 21/10/25 en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Cornthwaite & Jane (Pty.), Limited, Germiston, appearing on List No. 142 of 7/10/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 142 *van* 7/10/37 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Diamond Fields Advertiser, Limited, Kimberley, appearing on List No. 4 of 30/10/25, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 4 *van* 30/10/25 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Fort Montgomery Cheese Factory (Pty.), Limited, also trading as/*ook handeldrywend as* Cross Roads Cheese Factory (Pty.), Limited, Breakfast Vlei, Cape Province/*Kaapprovinsie*, appearing on List No. 117 of 12/11/34, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 117 *van* 12/11/34 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Gallagher's Golden Seal Bakery, Johannesburg, appearing on List No. 94 of 19/8/32, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 94 *van* 19/8/32 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Glens Engineering Works (Pty.), Limited, Johannesburg, appearing on List No. 122 of 16/4/35, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 122 *van* 16/4/35 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Globe Chair and Wheel Factory (Pty.), Limited, Durban, appearing on List No. 74 of 23/2/31, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 74 *van* 23/2/31 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Issacs & Company, George, Capetown/*Kaapstad*, appearing on List No. 3 of 21/10/25, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 3 *van* 21/10/25 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Lyncett Twine and Cordage Company (Pty.), Limited, Durban, appearing on List No. 70 of 11/11/30, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 70 *van* 11/11/30 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

New Baltic Shirt and Clothing Manufacturers, Johannesburg, appearing on List No. 128 of 27/11/35, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 128 *van* 27/11/35 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

New Electric Utility Company (Pty.), Limited, Woodstock, Capetown/*Kaapstad*, appearing on List No. 141 of 29/6/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 141 *van* 29/6/37 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Petersen's Furniture Manufacturers, Johannesburg, appearing on List No. 142 of 7/10/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 142 *van* 7/10/37 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Rand Metal Bed Manufacturers (Pty.), Limited, Johannesburg, appearing on List No. 50 of 8/4/29, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 50 *van* 8/4/29 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

G. J. Ribbens, Pietermaritzburg, appearing on List No. 6 of 8/12/25, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 6 *van* 8/12/25 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Sive Bros. & Karnovsky, Limited, Johannesburg, appearing on List No. 107 of 10/1/34, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 107 *van* 10/1/34 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

South African Clothing Industries, Limited, trading as/*handeldrywend as* S. Jacobson & Sons, Johannesburg, appearing on List No. 139 of 6/3/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 139 *van* 6/3/37 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Stellenrust Estate, Stellenbosch, appearing on List No. 98 of 14/12/32, and any subsequent list notifying extension of this registration —*kom voor op lys No.* 98 *van* 14/12/32 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Stephan Bros., Limited, Paternoster and/*en* Steenberg's Cove, appearing on List No. 141 of 29/6/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 141 *van* 29/6/37 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

Union Stain and Polish Works, Port Elizabeth, appearing on List No. 140 of 7/5/37, and any subsequent list notifying extension of this registration—*kom voor op Lys No.* 140 *van* 7/5/37 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie.*

NOTE.—The registration of Messrs. Hippo Manufacturing Company (Pty.), Limited, Johannesburg, appearing on List No. 70 of 11/11/30 and any subsequent list notifying extension of this registration, has been reduced by cancellation in respect of the materials provided for under Items 359, 362 (5) and 378 (2) for use in the shirt, collar and pyjama-suit manufacturing industry, textile, and clothing manufacturing industries.

NOOT.—*Die registrasie-items van die maatskappy Hippo Manufacturing Company (Pty.), Limited, Johannesburg, wat voorkom op Lys No.* 70 *van* 11/11/30 *en enige volgende lys van toevoeging aan hierdie registrasie, is verminder deur skrapping van die materiale uiteengesit in Items* 359, 362 (5) *en* 378 (2) *vir gebruik in die industrieë van hemde-, boordjies- en slaappakkevervaardiging, tekstiel en klerevervaardiging.*

ERRATUM.—The address of the firm Handy Printing Works (Pty.), Limited, viz. Woodstock, appearing on List No. 148 of 19/5/38, should be amended to "Worcester."

ERRATUM.—*Die adres van die firma Handy Printing Works (Pty.), Limited, naamlik Woodstock, wat voorkom op Lys No.* 148 *van* 19/5/38, *moet verander word na "Worcester."*

## ✱ NOTICE No. 779 OF 1938.

### DEPARTMENT OF MINES.

### PUBLIC NOTIFICATION.

It is hereby notified under section *eighteen* of the Natal Mines Act, 1899, that unless the licence fees and other moneys due in respect of the undermentioned claims and a fine at the rate of £1 per claim be paid on or before the 12th November, 1938, it is the intention of the Deputy-Commissioner of Mines to declare the said claims abandoned and open for pegging in terms of the said section.

V. H. M. BARRETT,
Deputy-Commissioner of Mines, Natal.

Deputy-Commissioner of Mines' Office,
Pietermaritzburg, Natal, 11th October, 1938.

## ✱ KENNISGEWING No. 779 VAN 1938.

### DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

### OPENBARE KENNISGEWING.

Ingevolge artikel *agtien* van die "Natal Mines Act", 1899, word hierby bekendgemaak dat tensy die lisensiegelde en ander gelde op onderstaande kleims verskuldig, tesame met 'n boete van £1 per kleim, voor of op 12 November 1938 betaal word, die Adjunk-mynkommissaris voornemens is om te verklaar dat genoemde kleims opgegee en ooreenkomstig genoemde artikel vir afpenning oop is.

V. H. M. BARRETT,
Adjunk-mynkommissaris, Natal.

Kantoor van die Adjunk-mynkommissaris,
Pietermaritzburg, Natal, 11 Oktober 1938.

| Registered Nos. of Claims. *Geregistreerde No. van kleims.* | Names of Claimholders. *Naam van kleimhouers.* | Class of Claim. *Soort kleim.* | Locality. *Ligging.* |
|---|---|---|---|
| 14666 | C. S. Cadle | Mineral/*Mineraal.* | Reserve No. 19, Zululand/*Soeloeland.* |
| 13641/4 | J. P. B. Vermeulen | Metal/*Metaal.* | Reserve No. 21, Zululand/*Soeloeland.* |
| 13645/8 | W. C. Cronje | " | " " " |
| 13649/52 | C. F. Zietsman | " | " " " |
| 13653/6 | J. M. du Plooy | " | " " " |
| 13665/8 | P. W. v. H. Henning | " | " " " |
| 15014/17 | Uzulu Exploration Co. (Proprietary), Ltd. | " | Tugela Native Location/*Tugela-naturellelokasie.* |
| 15337 | M. Pemiston | Mineral/*Mineraal.* | Mpofana Native Location/*Mpofana-naturelle-lokasie.* |
| 15312 & 15338 | Estate/*Boedel* S. S. Osborn | " " | Umvoti Native Location/*Umvoti-naturelle-lokasie.* |
| 15502/05 | Mrs. *Mev.* Anna M. Pretorius | Metal/*Metaal.* | Crown Lands/*Kroongrond*, Hlabisa, Dist. *Zululand/Soeloeland.* |
| 15508/9 | J. A. Rudolph | " | " " " |

✱ NOTICE No. 780 OF 1938.

BREEDE RIVER CONSERVATION BOARD.

It is hereby notified that Messrs. J. S. N. Bruwer, Adolph J. Jonker, G. W. Beukman and S. J. Rabie have been elected members of the above-mentioned board for a period of three years from date of publication hereof.

THOS. TILNEY,
Magistrate.

Robertson, 7th October, 1938.

✱ KENNISGEWING No. 780 VAN 1938.

BREEDERIVIER-BEWARINGSRAAD

Hierby word bekendgemaak dat mnre. J. S. N. Bruwer, Adolph J. Jonker, G. W. Beukman en S. J. Rabie gekies is as lede van bogemelde raad vir 'n tydperk van drie jaar vanaf datum van publikasie hiervan.

THOS. TILNEY,
Magistraat.

Robertson, 7 Oktober 1938.

✱ NOTICE No. 781 OF 1938.

RANCH KARINO IRRIGATION BOARD.

It is hereby notified that Messrs. N. E. Cazalet and W. F. van der Merwe have been duly elected members of the above Board for a period of three years from the date of publication hereof.

F. W. POPE,
Magistrate.

Nelspruit, 12th October, 1938.

✱ KENNISGEWING No. 781 VAN 1938.

RANCH KARINO BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat mnre. N. E. Cazalet en W. F. van der Merwe behoorlik gekies is as lede van bogenoemde raad vir 'n tydperk van drie jaar vanaf datum van publikasie hiervan.

F. W. POPE,
Magistraat.

Nelspruit, 12 Oktober 1938.

✱ NOTICE No. 782 OF 1938.

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1922.

Notice is hereby given in terms of section *twenty-four* (1) of the Weights and Measures Act, 1922, read in conjunction with regulation 3 (1), Part I of the Regulations under the Act, that all persons in the Magisterial Districts of Kingwilliamstown, Keiskamahoek and Middledrift, having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce same in order that they may be examined and assized or re-assized on or before the 3rd December, 1938.

Any trader whose premises are situated at a distance exceeding 12 miles from the nearest Assize Station shown on this Schedule, may have all his weighing and measuring instruments assized on his premises, provided application is made, *in writing*, without delay in accordance with this notice.

Persons having fixed measuring instruments, or weighing instruments having a weighing capacity exceeding 600 lb. must forthwith notify, *in writing*, the District Assizer, P.O. Box 300, East London, or the nearest Police Station to the places shown on this Schedule of the position thereof in order that they may be assized on the premises, if required.

Where instruments are assized on traders' premises, additional charges are made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. L. MEIJER,
Superintendent of Assize.

Johannesburg, 13th October, 1938.

SCHEDULE.

Kingwilliamstown, Drill Hall, from 9 a.m., 14th November, 1938, to 4 p.m., 17th November, 1938.
Rabula, Mr. Kopke's Store, from 11 a.m. to 12 noon, 18th November, 1938.
Keiskamahoek, Police Station, from 9 a.m. to 1 p.m., 21st November, 1938.
Wolf River, Mr. H. Schwulst's Store, from 9 a.m. to 10 a.m., 22nd November, 1938.
Burnshill, Mr. J. P. Jack's Store, from 11 a.m. to 12 noon, 22nd November, 1938.
Debemarela, Mr. Kretzmann's Store, from 2 p.m. to 3 p.m., 22nd November, 1938.
Middledrift, Police Station, from 9 a.m. to 12 noon, 23rd November, 1938.
Debenek, Debenek Hotel, from 9 a.m. to 12 noon, 24th November, 1938.
Ntsikizini, Mr. Andreka's Store, from 2 p.m. to 3 p.m., 24th November, 1938.
Entembeni, Police Station, from 10 a.m. to 11 a.m., 25th November, 1938.
Sittingbourne, Mr. R. Wright's Store, from 12 noon to 1 p.m., 25th November, 1938.
Mount Coke, Mount Coke Hotel, from 2 p.m. to 3 p.m., 25th November, 1938.
Izeli, Police Station, from 11 a.m. to 1 p.m., 28th November, 1938.
Frankfort, Frankfort Hotel, from 2 p.m. to 3 p.m., 28th November, 1938.
Kei Road, Police Station, from 9 a.m. to 11 a.m., 29th November, 1938.
Blaney, Mr. Milne's Store, from 2 p.m. to 3 p.m., 29th November, 1938.
Berlin, Police Station, from 9 a.m. to 12 noon, 30th November, 1938.

✱ KENNISGEWING No. 782 VAN 1938.

„ WET OP MATEN EN GEWICHTEN ", 1922.

Ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die „ Wet op Maten en Gewichten ", 1922, gelees in verband met regulasie 3 (1), Deel I, van die Regulasies ingevolge die Wet uitgevaardig, word hierby bekendgemaak dat alle persone in die magistraatsdistrikte Kingwilliamstown, Keiskamahoek en Middledrift, wat weeg- of meetinstrumente, gewigte of mate in die handel gebruik, sulke instrumente voor of op 3 Desember 1938 moet vertoon om nagesien en geyk of heryk te word.

Enige handelaar wat op 'n groter afstand as 12 myl van die naaste Ykstasie wat op die onderstaande lys voorkom, woon, mag al sy weeg- of meetinstrumente op sy werf laat yk, mits hy sonder versuim, ooreenkomstig hierdie kennisgewing, *skriftelik* daarom aansoek doen.

Persone wat vaste meetinstrumente, of weeginstrumente van 'n weegvermoë van meer as 600 lb. het, moet die Distriksyker, Posbus 300, Oos-Londen, of die Polisiestasie naaste aan die plekke vermeld op die onderstaande lys, dadelik van die ligging daarvan *skriftelik* in kennis stel, sodat sulke instrumente as dit nodig is op die werf geyk kan word.

In gevalle waar instrumente op die werf van die handelaar geyk word, word ekstra koste vir besoek in rekening gebring.

Die Ykbeampte sal op die datums en ure hierin vermeld op ondergenoemde plekke teenwoordig wees.

J. L. MEIJER,
Superintendent van Ykwese.

Johannesburg, 13 Oktober 1938.

BYLAE.

Kingwilliamstown, Oefensaal, van 9 v.m., 14 November 1938 tot 4 n.m., 17 November 1938.
Rabula, mnr. Kopke se winkel, van 11 v.m. tot 12 middag, 18 November 1938.
Keiskamahoek, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 1 n.m., 21 November 1938.
Wolfrivier, mnr. H. Schwulst se winkel, van 9 v.m. tot 10 v.m., 22 November 1938.
Burnshill, mnr. J. P. Jack se winkel, van 11 v.m. tot 12 middag, 22 November 1938.
Debemarela, mnr. Kretzmann se winkel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 22 November 1938.
Middledrift, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 12 middag, 23 November 1938.
Debenek, Debenek-hotel, van 9 v.m. tot 12 middag, 24 November 1938.
Ntsikizini, mnr. Andreka se winkel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 24 November 1938.
Entembeni, Polisiestasie, van 10 v.m. tot 11 v.m., 25 November 1938.
Sittingbourne, mnr. R. Wright se winkel, van 12 middag tot 1 n.m., 25 November 1938.
Mount Coke, Mount Coke-hotel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 25 November 1938.
Izeli, Polisiestasie, van 11 v.m. tot 1 n.m., 28 November 1938.
Frankfort, Frankfort-hotel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 28 November 1938.
Kei Weg, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 11 v.m., 29 November 1938.
Blaney, mnr. Milne se winkel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 29 November 1938.
Berlin, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 12 middag, 30 November 1938.

✱ NOTICE No. 784 OF 1938.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE OF EXPROPRIATION.

*To Stephanus Johannes Paulis Eloff.*

Owing to the absence from the Province of the Transvaal of Stephanus Johannes Paulis Eloff, part owner of the Remaining Extent of Eloff Estate No. 360, District Pretoria, Province of the Transvaal, the following notice is published for the information of those whom it may concern:—

Please take notice that by virtue of the powers conferred upon him by Act No. 22 of 1916 and Ordinance No. 20/1903 (Transvaal), His Excellency the Governor-General requires to take or purchase for the South African Railways and Harbours (hereinafter referred to as the "Administration"), in accordance with such statutes certain land in extent approximately 2 morgen 205 square roods being portion of the Remaining Extent of Eloff Estate No. 360, District Pretoria, Province of the Transvaal.

The owners or persons interested in the said piece of land are hereby called upon to disclose the particulars of their estate and interest therein and in any claims made in respect thereof, and to state whether any other persons claim any interest or compensation in the said land.

It is further stated that if the Government or the Administration is not by any law or contract relieved from payment of compensation for taking the said land, the Administration is willing to treat for the purchase thereof and as to compensation to be made to all parties for the damage (if any) that may be sustained by them by reason of the execution of the works or the carrying out of the purposes for which the land is required.

A full reply to this notice within sixty days from the date of the publication of the notice is required, failing which the matter will be forthwith dealt with in terms of the law.

Dated at Capetown, this 5th day of October, 1938.

T. H. WATERMEYER,
General Manager, South African Railways and Harbours.

✱ NOTICE No. 785 OF 1938.

In terms of section *twelve*, Ordinance No. 63 of 1903 it is hereby notified for general information that a .35 carat diamond was picked up on the farm Modderkraal, District Wolmaransstad, on the 9th day of October, 1938.

H. C. WAGNER,
Magistrate, Wolmaransstad.

✱ NOTICE No. 786 OF 1938.

IRRIGATION AND CONSERVATION OF WATERS ACT, No. 8 OF 1912.

IN THE WATER COURT FOR WATER COURT DISTRICT No. 18 (POTCHEFSTROOM).

In the matter of the application of the Government of the Union of South Africa for directions as to the erection, maintenance, control and supervisions of devices for the proper measurement and division of the normal flow of the water in sections 3 and 4 of the Mooi River.

With reference to my notice No. 624 in the *Union Gazette* of the 19th August, 1938, it is hereby notified that the above application has been duly lodged in this Court and that it will be heard at the Magistrate's Court, Potchefstroom, on Tuesday, 6th December, 1938, at 10 a.m.

A copy of the application with plan lies open for inspection at the office of the undersigned, and at the offices of the Magistrate of Potchefstroom, the Potchefstroom Municipality, the Secretary of the Mooi River River Board, and the Superintendent of the Vyfhoek Settlement.

O. C. U. KAYS,
Registrar of Water Courts (North).

Office of the Water Court,
Palace of Justice, Pretoria, 21st October, 1938.

✱ NOTICE No. 787 OF 1938.

SCHWEIZER RENEKE IRRIGATION BOARD.

ELECTION OF MEMBERS.

Notice is hereby given that Mrs. A. M. Stern and Dr. J. C. Pauw have been duly elected members of the above Board for a period of three years from the date of publication hereof.

J. J. DE KOCK,
Magistrate.

Schweizer Reneke,
13th October, 1938.

✱ KENNISGEWING No. 784 VAN 1938.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING VAN ONTEIENING.

*Aan Stephanus Johannes Paulis Eloff.*

Weens die afwesigheid uit die Provinsie Transvaal van Stephanus Johannes Paulis Eloff, gedeeltelike eienaar van die Restant van Eloff Estate No. 360, distrik Pretoria, provinsie Transvaal, word die volgende kennisgewing vir informasie van diegene wat dit mag aangaan, gepubliseer:—

Geliewe kennis te neem dat kragtens die bevoegdheid hom verleen by Wet No. 22 van 1916 en Ordonnansie No. 20/1903 (Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal dit nodig ag om ingevolge genoemde Wette seker grond groot ongeveer 2 morge 205 vierkante roede synde gedeelte van die Restant van Eloff Estate No. 360, distrik Pretoria, provinsie Transvaal, in besit te neem of aan te koop ten behoewe van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens (hierna genoem die „Administrasie").

Die eienaars van of belanghebbende persone in genoemde stuk grond word hierby versoek om volledige besonderhede op te gee van hul eiendomsbewys of aanspraak daarop en ook van hul belang by enige vordering in verband daarmee, en tewens te vermeld of ander persone aanspraak maak op enige belang of vergoeding ten aansien van genoemde grond.

Neem verder kennis dat, indien die Regering of die Administrasie nie deur enige Wet of ooreenkoms van betaling van vergoeding vir die inbesitneming van genoemde grond vrygestel word nie, die Administrasie bereid is om te onderhandel aangaande die aankoop daarvan, en die vergoeding aan belanghebbende partye vir skale tengevolge van die uitvoering van die werke of die doeleindes waarvoor die grond vereis word.

'n Volledige antwoord op die kennisgewing moet binne sestig dae na datum van publikasie hiervan gegee word, by gebreke waarvan die saak onmiddellik ooreenkomstig die bepalings van die Wet behandel sal word.

Gedateer te Kaapstad op hede die 5de dag van Oktober 1938.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder, Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

✱ KENNISGEWING No. 785 VAN 1938.

Kragtens artikel *twaalf* van Ordonnansie No. 63 van 1903, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n diamant van .35 karaat opgetel is op die plaas Modderkraal, distrik Wolmaransstad, op 9 Oktober 1938.

H. C. WAGNER,
Magistraat, Wolmaransstad.

✱ KENNISGEWING No. 786 VAN 1938.

BESPROEIINGS EN WATERBEWARINGS WET, No. 8 VAN 1912.

IN DIE WATERHOF VIR WATERHOFDISTRIK No. 18 (POTCHEFSTROOM).

In sake die aansoek van die Regering van die Unie van Suid-Afrika vir voorskrifte in verband met die oprigting, instandhouding, beheer en toesig oor toestelle vir die behoorlike meting en verdeling van die normale stroom van water in seksies 3 en 4 van die Mooirivier.

Met betrekking tot my Kennisgewing No. 624 in die *Staatskoerant* van 19 Augustus 1938, word hierby bekendgemaak dat bostaande aansoek behoorlik by hierdie Hof ingedien is en dat dit gehoor sal word in die magistraatshof op Potchefstroom op Dinsdag, 6 Desember 1938, om 10 uur v.m.

'n Afskrif van die aansoek met kaart lê ter insae by die kantoor van die ondergetekende, en ook by die kantore van die magistraat van Potchefstroom, die munisipaliteit Potchefstroom, die Sekretaris van die Mooirivier-rivierraad, en die Superintendent van die Vyfhoek-nedersetting.

O. C. U. KAYS,
Griffier van Waterhowe (Noord).

Kantoor van die Waterhof,
Paleis van Justisie, Pretoria, 21 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 787 VAN 1938.

SCHWEIZER RENEKE-BESPROEIINGSRAAD.

VERKIESING VAN LEDE.

Hierby word bekendgemaak dat mev. A. M. Stern en dr. J. C. Pauw gekies is as lede van bogenoemde Raad vir 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum van publikasie hiervan.

J. J. DE KOCK,
Magistraat.

Schweizer Reneke,
13 Oktober 1938.

✱ NOTICE No. 788 OF 1938.

ELANDS RIVER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the period of office of Messrs. A. J. S. de Lange and C. F. Jordaan as members of the Elands River Irrigation Board will expire on the 1st December, 1938.

A Public Court will be held in the Magistrate's Court, Seymour, on Saturday, 26th November, 1938, at 10 a.m. for the election of members to refill the vacancies.

N. C. TANNER,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Seymour (Stockenstrom),
12th October, 1938.

✱ NOTICE No. 789 OF 1938.

ZANDDRIFT IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the periods of office of Messrs. D. S. Rossouw and G. J. le Roux as members of the above-mentioned Board will expire on the 12th December, 1938.

A Public Court will be held in the Magistrate's Office, Robertson, at 10 a.m., on Friday, the 25th November, 1938, for the election of two members to replace those outgoing.

THOS. TINLEY,
Magistrate.

Robertson, 14th October, 1938.

✱ NOTICE No. 790 OF 1938.

BARODA IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that at the Nomination Court held on the 15th October, 1938, Messrs. H. Thal and M. L. Coetzee were elected as members of the Baroda Irrigation Board in the places of Messrs. G. R. Distin and D. F. Duthie who have resigned.

Messrs. Thal and Coetzee will hold office for the unexpired period of Messrs. Distin and Duthie.

F. C. WOLLASTON,
Magistrate.

Cradock, 15th October, 1938.

✱ NOTICE No. 791 OF 1938.

KROMDRAAI IRRIGATION BOARD.—NOMINATION COURT.

Notice is hereby given in terms of the relative provisions of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, and of the Regulations thereunder, that a Nomination Court will be held at the Government School, Kromdraai, District Krugersdorp, on Saturday, the 26th November, 1938, at 11 a.m., for the purpose of electing persons to fill the vacancies on the above Board created by the expiry of the period of office of the following members on the 5th December, 1938:—

M. J. J. Bean.
J. F. Burger.

W. S. ANDERSON,
Magistrate.

Krugersdorp, 13th October, 1938.

✱ NOTICE No. 794 OF 1938.

TRADING ON MINING GROUND, TRANSVAAL.

Notice is hereby given that application has been made for the transfer of the certificate shown in the schedule hereunder annexed, in terms of section *three* of Act No. 13 of 1910 (Transvaal).

The said application will be considered by me in my office at Johannesburg, on Tuesday, the 15th November, 1938, at 10.30 o'clock in the forenoon.

All persons wishing to object to the said application must give notice thereof in writing to me and to the applicant objected to on or before the 8th November, 1938.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner.

Johannesburg, 17th October, 1938. M.C.A. 38/249.

✱ KENNISGEWING No. 788 VAN 1938.

ELANDSRIVIER-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die dienstydperk van mnre. A. J. S. de Lange en C. F. Jordaan as lede van die Elandsrivier-besproeiingsraad op 1 Desember 1938 verstryk.

'n Openbare hofsitting sal gehou word in die Magistraatshof, op Seymour, op Saterdag, 26 November 1938, om 10 v.m., vir die verkiesing van lede om die vakatures aan te vul.

N. C. TANNER,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Seymour (Stockenstrom),
12 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 789 VAN 1938.

ZANDDRIFT-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstyd van menere D. S. Rossouw en G. J. le Roux as lede van bogenoemde Raad op 12 Desember 1938 verstryk.

'n Openbare hofsitting sal in die magistraatskantoor, Robertson, gehou word om 10-uur v.m., op Vrydag, 25 November 1938, vir die verkiesing van twee lede om die uittredende lede te vervang.

THOS. TILNEY,
Magistraat.

Robertson, 14 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 790 VAN 1938.

BARODA-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat by die nominasiehof gehou op 15 Oktober 1938 mnre. H. Thal en M. L. Coetzee gekies is as lede van die Baroda-besproeiingsraad in die plekke van mnre. G. R. Distin en D. F. Duthie wat bedank het.

Mnre. Thal en Coetzee sal fungeer vir die onverstreke dienstydperk van mnre. Distin en Duthie.

F. C. WOLLASTON,
Magistraat.

Cradock, 15 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 791 VAN 1938.

KROMDRAAI-BESPROEIINGSRAAD.—NOMINASIEHOF.

Ooreenkomstig die bepalings van die Besproeiings en Waterbewarings Wet, No. 8 van 1912, en die Regulasies ingevolge daarvan afgekondig, word hierby bekendgemaak dat 'n nominasiehof gehou sal word by die Goewermentskool, Kromdraai, distrik Krugersdorp, op Saterdag, 26 November 1938, om 11 uur v.m. om persone te kies om die vakatures op bogenoemde Raad, wat as gevolg van die verstryking van die ampstyd van onderstaande lede op 5 Desember 1938, ontstaan het, aan te vul.

M. J. J. Bean.
J. F. Burger.

W. S. ANDERSON,
Magistraat.

Krugersdorp, 13 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 794 VAN 1938.

HANDELDRYWE OP MYNGROND, TRANSVAAL.

Hierby word bekendgemaak dat aansoek om die oordrag van die sertifikaat in die bygaande skedule aangetoon, ooreenkomstig artikel *drie* van Wet No. 13 van 1910 (Transvaal), ontvang is.

Hierdie aansoek sal deur my op my kantoor in Johannesburg op Dinsdag, 15 November 1938, om 10.30 uur voormiddag in oorweging geneem word.

Alle persone wat teen hierdie aansoek besware opper, moet my en die applikant, teen wie objekteer word, daarvan voor of op 8 November 1938, skriftelik verwittig.

J. ANDERSON,
Mynkommissaris.

Johannesburg, 17 Oktober 1938. M.C.A. 38/249.

SCHEDULE.

| No. of Certificate. | Transferor. | Transferee. | Number and Situation of Stand. |
|---|---|---|---|
| D. 71509 | Trustees in the Insolvent Estate of Solly Jaffe and Allick Bickoff | Helen Jaffe (married out of community of property to Solly Jaffe), with Molly Bickoff, (married out of community of property to Allick Bickoff), as partner, both of Mayfair, Johannesburg | Trading Stand No. 61, on Mijnpacht No. 329, Langlaagte Estate and Gold Mining Co., Ltd. Farm: Langlaagte No. 13. |

✱ NOTICE No. 798 OF 1938.

SOUTH AFRICAN SHIPPING BOARD.

Notice is hereby given that the next meeting of the South African Shipping Board will be held in Durban, on Wednesday, 2nd November, 1938.

C. A. SMITH,
Secretary, South African Shipping Board.

Johannesburg, 18th October, 1938.

✱ NOTICE No. 799 OF 1938.

ZOUTPANSDRIFT IRRIGATION BOARD, BOSHOF, O.F.S.

Notice is hereby given that the period of office of Mr. J. D. de Beer, as member of the Zoutpansdrift Irrigation Board, will expire by effluxion of time on 5th December, 1938.

A public court will be held at Zoutpansdrift Periodical Court House, District Boshof, on Friday, 25th November, 1938, at 2 p.m., for the election of a member to replace the outgoing one.

W. J. VAN LINGEN,
Magistrate.

Boshof, 15th October, 1938.

✱ NOTICE No. 800 OF 1938.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 42 OF 1938 FOR THE WEEK ENDED 15TH OCTOBER, 1938.

PLAGUE.

Nil.

SMALLPOX.

*Fresh outbreaks.*—Letsitele, farm Rietbokspruit, Moslaba's Location, Letaba District; Payneville Location, Springs District (Transvaal).

Outbreaks are being dealt with in the districts of Mount Fletcher (Cape); Brakpan, Johannesburg, Letaba, Louis Trichardt, Pietersburg (Transvaal).

TYPHUS FEVER.

*Fresh outbreaks.*—Farm Sledmere, Cathcart District; farm Skipnish, Elliot District; Bengu Location, Glen Grey District; farm Inglebrook, Mount Currie District; Mbanweni Location, Tabankulu District, Qokolweni Location, Umtata District (Cape).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Flagstaff, Glen Grey, Herschel, Indwe, Port Elizabeth, Tabankulu, Wodehouse (Cape); Underberg, Vryheid (Natal); Edenburg, Senekal (Orange Free State).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

*Cholera* in Calcutta, Cawnpore, Chandernagore; Canton, Hongkong, Macao, Shanghai, Swatow.

*Plague* in the central region of Madagascar; the districts of Mengo and Teso (Uganda Protectorate).

*Smallpox* in the Districts of Nampula and Pôrto Amèlia (Mozambique); the District of Gwelo (Southern Rhodesia); the Southern Province (Nyasaland Protectorate); the Southern Province (Tanganyika Territory); Bombay, Calcutta, Madras; Saigon-Cholon, Shanghai.

*Typhus Fever* in Belgrade; Baghdad.

*Yellow Fever* in Ikot Ekpene (Nigeria); Tougan (French Sudan); Tiassalé (Ivory Coast).

E. H. CLUVER,
Secretary for Public Health.

SKEDULE.

| No. van Sertifikaat | Oordraer. | Cessionaris. | Nommer en Ligging van Standplaas. |
|---|---|---|---|
| D. 71509 | Kuratore van die Insolvente Boedel van Solly Jaffe en Allick Bickoff | Helen Jaffe (gehuud buite gemeenskap van goedere met Solly Jaffe) met Molly Bickoff (gehuud buite gemeenskap van goedere met Allick Bickoff), as vennoot, albei van Mayfair, Johannesburg | Handelstandplaas No. 61, op Mijnpacht No. 329, Langlaagte Estate and Gold Mining Co., Ltd. Plaas: Langlaagte No. 13. |

✱ KENNISGEWING No. 798 VAN 1938.

SUID-AFRIKAANSE SKEEPVAARTRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die volgende vergadering van die Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad op Woensdag, 2 November 1938, in Durban, gehou sal word.

C. A. SMITH,
Sekretaris, Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad.

Johannesburg, 18 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 799 VAN 1938.

ZOUTPANSDRIFT-BESPROEIINGSRAAD, BOSHOF, O.V.S.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstyd van mnr. J. D. de Beer as lid van die Zoutpansdrift-besproeiingsraad verstryk op 5 Desember 1938.

'n Openbare hofsitting sal gehou word in the periodieke hofsaal, Zoutpansdrift, distrik Boshof, op Vrydag, 25 November 1938, om 2 uur n.m., vir die verkiesing van 'n lid om die uittredende lid te vervang.

W. J. VAN LINGEN,
Magistraat.

Boshof, 15 Oktober 1938.

✱ KENNISGEWING No. 800 VAN 1938.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

BULLETIN No. 42 VAN 1938 VIR WEEK GEEINDIG 15 OKTOBER 1938.

PES.

Geen.

POKKIES.

*Nuwe uitbrekings.*—Letsitele, die plaas Rietbokspruit, Moslaba se lokasie, distrik Letaba; Payneville-lokasie, distrik Springs (Transvaal).

Uitbrekings word in die volgende distrikte behandel: Mount Fletcher (Kaap); Brakpan, Johannesburg, Letaba, Louis Trichardt, Pietersburg (Transvaal).

TIFUSKOORS.

*Nuwe uitbrekings.*—Die plaas Sledmere, distrik Cathcart; die plaas Skipnish, distrik Elliot; Bengu-lokasie, distrik Glen Grey; die plaas Inglebrook, distrik Mount Currie; Mbanweni-lokasie, distrik Tabankulu; Qokolweni-lokasie, distrik Umtata (Kaap).

Uitbrekings word in die volgende distrikte behandel: Flagstaff, Glen Grey Herschel, Indwe, Port Elizabeth, Tabankulu, Wodehouse (Kaap); Underberg, Vryheid (Natal); Edenburg, Senekal (Oranje-Vrystaat).

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE

Volgens die jongste berigte is daar:—

*Cholera* in Calcutta, Cawnpore, Chandernagore; Canton, Hongkong, Macao, Shanghai, Swatow.

*Pes* in die sentrale streek van Madagascar; die distrikte Mengo en Teso (Uganda-protektoraat).

*Pokkies* in die distrikte Nampula en Pôrto Amélia (Mosambiek), die distrik Gwelo (Suid-Rhodesië); die Suidelike Provinsie (Nyasaland-protektoraat); die Suidelike Provinsie (Tanganyika-gebied); Bombaai, Calcutta, Madras; Saigon-Cholon, Shanghai.

*Tifuskoors* in Belgrade; Bagdad.

*Geelkoors* in Ikot Ekpene (Nigerië); Tougan (Frans-Soedan); Tiassalé (Ivoorkus).

E. H. CLUVER,
Sekretaris van Volksgesondheid.

## TENDERS.

### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services:—

| Service, District and Province. | Documents Available for Issue to Contractors. | Where Obtainable. | Date on which Documents are Available. | Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be Inspected at the following Offices. | Tenders due 9 a.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1938. | | 1938. |
| Public Offices, Verulam, N.P..... | Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477), and District Representative, P.W.D., Pietermaritzburg | 14th Oct. | — | 3rd Nov. |
| Post Office, Kensington, Johannesburg | Tender forms and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477), and District Representative, Johannesburg | 21st Oct. | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477), and District Representative, Johannesburg | 10th Nov. |
| *Single Officers' Cubicles Block and additions to gymnasium, South African Military College, Roberts Heights | Tender forms, drawings Nos. 9773/1, 2 and 3 and 3504 R. & B, and specified bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 21st Oct. | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Central Government Offices, Phone 5477) | 3rd Nov. |
| *Dormitory Block and Staff Quarter Masters' Stores for S.A. Air Force, Roberts Heights | Tender forms and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 28th Oct. | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 17th Nov. |
| *Superstructure of Police Quarters on Police Station site, Brooklyn, Pretoria | Tender forms and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 4th Nov. | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 24th Nov. |

Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

On request, documents are available in either of the official languages.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hierby gevra vir die ondervermelde dienste:—

| Diens, Distrik en Provinsie. | Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs. | Waar Verkrygbaar. | Datum waarop Dokumente Verkrygbaar is. | Kontrakvoorwaardes, Tekeninge en Spesifikasies ter insae op onderstaande Kantore. | Tenders ingewag tot 9 v.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1938. | | 1938. |
| Publieke Kantore, Verulam, N.P... | Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477), en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Pietermaritzburg | 14 Okt. | — | 3 Nov. |
| Poskantoor op Kensington, Johannesburg | Tendervorms en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477), en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg | 21 Okt. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477), en Distriksverteenwoordiger, D.P.W. Johannesburg | 10 Nov. |
| *Blok kamertjies vir ongetroude offisiere en aanbou van Drilsaal vir die S.A. Militêrekollege, Roberts Hoogte | Tendervorms, tekeninge Nos. 9773/1, 2 en 3 en 3504 R. en B., gespesifiseerde lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 21 Okt. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 3 Nov. |
| *Slaapvertrekblok en magasyne vir die stafkwartiermeesters van die S.A. Lugmag, Robertsboogte | Tendervorms en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 28 Okt. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 17 Nov. |
| *Bobou van Polisiewoonhuise op terrein van Polisiestasie te Brooklyn, Pretoria | Tendervorms en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 4 Nov. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 24 Nov. |

Tenders moet geadresseer word aan: Die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371, Pretoria.

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie

Tenders are hereby invited for the undermentioned Services :—

| Services. | Tender Forms obtainable from. | Tenders due 9 a.m. |
|---|---|---|
| Supply, delivery and erection of windmill, deepwell pump standard with hand pumping, tankstand and water reticulation system at Police Post, N'tabamhlope, N.P. (nearest railway station : Draycott) | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 27th Oct., 1938. |
| *Irrigation Tender No.* 175 Boring for water at Farm Kalkgat No. 132, District Pietersburg | Controller of Stores, Irrigation Department (P.O. Box 277), Pretoria.... | 27th Oct., 1938. |
| Milk cans, milk pails, milk strainers, spring balance and cow chains to the Department of Native Affairs. Tender No. S.O. 969 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of mineral oil for aircraft. Tender No. S.O. 151 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| Supply, delivery and erection of refrigerating plant at the Waterkloof Air Station, Pretoria | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 10th Nov., 1938. |
| For the supply of blotting paper. Tender No. S. 16 | The Government Printer, Pretoria..... | 10th Nov., 1938. |
| Supply, delivery and erection of central heating installation at the Routine Block Additions, Onderstepoort Bacteriological Laboratory, Transvaal | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 17th Nov., 1938. |
| Supply, delivery and erection of central heating installation at the Florida Automatic Telephone Exchange, Witwatersrand | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 17th Nov., 1938. |
| Supply of printers' and bookbinders' requisites. Tender No. W. 28 | The Government Printer, Koch Street, Pretoria..... Tender forms will also be obtainable from the Secretary, Office of the High Commissioner, London, and at Legations of the Union of S.A. in countries to which Ministers Plenipotentiary have been accredited, on or about 15th October, 1938 | 17th Nov., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 679 Cloth, blue serge | The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein ; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg ; The Controller of Post Office Stores, Room 83, General Post Office Annexe, Pretoria | 17th Nov., 1938. |
| Supply of batteries for motor vehicles during the period 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 961 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 24th Nov., 1938. |
| Supply of basketware, brushware, dusters and mats during the period 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 962 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 24th Nov., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 682 Supply of telephones, portable | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein ; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg ; The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria | 1st Dec., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 681 Supply of nails, insulated | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein ; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg : The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria | 1st Dec., 1938. |
| Supply and delivery of gravel and tennis court topping to Westbrooke and Groote Schuur Estates, C.P. | District Representative, P.W.D., Capetown..... | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of furniture in wood for Mental Hospital, Queenstown | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477), and District Representative, P.W.D., Port Elizabeth | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of forage f.o.r. during the calendar year 1939. Formal Tender No. S.O. 75 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of soap and candles during the calendar year 1939. Formal Tender No. S.O. 71 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| *Irrigation Tender No.* 177 Boring for water with up-to-date percussion rotary combined equipment or straight shot at certain Government institutions in the O.F.S., Cape Eastern Province and the Transkei | Controller of Stores, Irrigation Department (P.O. Box 277), Pretoria.... | 3rd Nov., 1938. |
| Zinc chloride to the Forestry Department. Tender No. S.O. 979 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of forage delivered to Government Institutions during the calendar year 1939. Formal Tender No. S.O. 74 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of tobacco, cigarettes, snuff, etc., during the calendar year 1939. Formal Tender No. S.O. 72 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| Supply of powders/liquids for laundering, cleaning and abrasive purposes, etc., during the calendar year 1939. Formal Tender No. S.O. 73 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| *Irrigation Tender No.* 176 Boring for water with up-to-date percussion rotary combined equipment or straight shot at Volks High School, Heidelberg | Controller of Stores, Irrigation Department (P.O. Box 277), Pretoria.... | 3rd Nov., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 680 Steel furniture—special construction | The District Stores Superintendents, Capetown, Durban, Johannesburg, Bloemfontein, Port Elizabeth and East London ; The Controller of Post Office Stores, Room 83, General Post Office Annexe, Pretoria ; The Divisional Controller, Pietermaritzburg | 3rd Nov., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 687 Supply of enamelled plates and iron brackets for Telephone Call Offices | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein ; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria | 10th Nov., 1938. |
| Lathe for the Government Garage, Johannesburg. Tender No. S.O. 971 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 10th Nov., 1938. |
| Threshing machine, fumigation sails, watercart and trolley to the Research Station, Nelspruit. Tender No. S.O. 976 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 10th Nov., 1938. |
| Supply of aviation fuels. Tender No. S.O. 154 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 10th Nov., 1938. |
| Erection of fences at the Dohne Experimental Station, Dohne, C.P. Tender No. S.O. 975 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 17th Nov., 1938. |

| Services. | Tender Forms obtainable from. | Tenders due 9 a.m. |
|---|---|---|
| Wooden furniture to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 972 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 17th Nov., 1938. |
| Mechanical stores and tools to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 978 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371. Phone 3121), Pretoria | 24th Nov., 1938. |
| Supply and delivery of pumping plant and engine to Fort Cox Agricultural School, C.P. | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 24th Nov., 1938. |
| Hospital equipment to the King George V Hospital for Tuberculosis, Durban. Tender No. S.O. 980 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 1st Dec., 1938. |
| Trailer and centrifugal pump to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 974 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 1st Dec., 1938. |
| Supply of tubes and fittings during the period 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 977 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 1st Dec., 1938. |
| Supply of footwear and leggings during the period 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 973 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 1st Dec., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 685<br>Supply of switchboards | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria | 8th Dec., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 683<br>Supply of barbed wire | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria | 8th Dec., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 686<br>Supply of wiring barrow components | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria | 8th Dec., 1938. |
| *Post Office Tender No.* 688<br>Supply of ratchets, insulated tails and draw vices | The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria, | 8th Dec., 1938. |
| Contract for supply, as required, of cabinets for visible card index system and requisites for a period of two years as from 1/1/39 Tender No. G.P. 24 I.C. | The Government Printer, Koch Street, Pretoria..... Tender forms will also be obtainable from the Secretary, Office of the High Commissioner, London, and at Legations of the Union of South Africa in countries to which Ministers Plenipotentiary have been accredited, on or about 1/11/38 | 22nd Dec., 1938. |
| ✱*Post Office Tender No.* 689.<br>Tubular steel V-shaped luggage barrows | The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; The Controller of Post Office Stores, Room 83, General Post Office Annexe, Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| ✱Air compressor to the Onderstepoort Laboratory. Tender No. S.O. 982 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 3rd Nov., 1938. |
| ✱Supply and fixing of steel shelving, Room 15, Basement, West Wing, Union Buildings, Pretoria | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 10th Nov., 1938. |
| ✱Supply of handicrafts materials to the Fort Napier Institution, Pietermaritzburg. Formal Tender No. S.O. 155 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 10th Nov., 1938. |
| ✱Wood fittings for Pathological Museum, New Pathological and Anatomical Museums at Bacteriological Laboratory, Onderstepoort | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 17th Nov., 1938. |
| ✱Electric cable to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 981 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 17th Nov., 1938. |
| ✱Wooden furniture to the Nelspoort Sanatorium. Tender No. S.O. 984 | The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 3121), Pretoria | 17th Nov., 1938. |
| ✱Supply and delivery of oil bath power head and petrol-paraffin engine at Native Commissioner's Residence, Taungs, C.P. | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 1st Dec., 1938. |
| ✱Supply and delivery of gymnasium equipment to Houses of Parliament, Capetown | District Representative, P.W.D., Capetown..... | 1st Dec., 1938. |
| ✱Supply, delivery and erection of central heating installation at the Waterkloof Air Station, Pretoria | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477)..... | 8th Dec., 1938. |
| ✱For the supply of printing paper and boards. Tender G.P. No. P. 30 | The Government Printer, Pretoria..... | 8th Dec., 1938. |

## CONDITIONS.

(*a*) That if a tender be accepted, the acceptance may be communicated to the tenderer by letter through the post or by telegraph, and in such case the Post Office or Telegraph Office, as the case may be, shall be regarded as the agents of the tenderer, and delivery of such acceptance to the post of telegraph office shall be treated as delivery to the tenderer.

(*b*) That the Law of the Union of South Africa shall govern the contract created by the acceptance of a tender, and the *domicilium citandi et executandi* shall be at a place in the Union to be specified by the tenderer in his tender at which all legal processes may be served on the tenderer, who agrees to the jurisdiction of the Union Courts.

(*c*) That where the contract necessitates the use of transport for its fulfilment, the successful tenderer will be required to use Railways and Harbours Administration transport wherever available in cases where he does not own transport vehicles used solely for the purposes of his business; all supplies to be imported for delivery at site or into store or on a f.o.r., f.o.r. in bond, or C.I.F. basis, from the United Kingdom or through European Continental ports between Bordeaux and Hamburg (both inclusive), must be shipped by ships owned or nominated by the Union Castle Mail Steamship Company, Limited.

All tender prices must be in firm South African currency.

**Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.**

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders word hierby gevra vir die ondervermelde dienste:—

| Dienste. | Tendervorms verkrygbaar by. | Tenders ingewag tot 9 v.m. |
|---|---|---|
| Lewering, aflewering en oprigting van 'n windmeul, diepputpompstandaard, met handslinger, tenkvoetstuk en waterpypaanleg by die Polisiestasie te N'tabamhlope, N.P. (naaste spoorwegstasie: Draycott) | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 27 Okt. 1938. |
| *Besproeiings Tender No.* 175 Boor vir water, Plaas Kalkgat No. 132, Distrik Pietersburg | Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement (Posbus 277), Pretoria | 27 Okt. 1938. |
| Melkkanne, melkemmers, melksiwwe, skaal en kettings vir koeie aan die Departement van Naturellesake. Tender No. S.O. 969 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| Lewering van mineraalolie vir Lugvaartuie. Tender No. S.O. 151 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| Lewering, aflewering en oprigting van verkoelingsinstallasie by die Lugstasie, Waterkloof, Pretoria | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 10 Nov. 1938. |
| Vir die lewering van vloeipapier. Tender No. S. 16 | Die Staatsdrukker, Pretoria..... | 10 Nov. 1938. |
| Lewering, aflewering en oprigting van sentrale verwarmingsinstallasie by die aangeboude Roetineblok, Bakteriologiese Laboratorium, Onderstepoort, Pretoria | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 17 Nov. 1938. |
| Lewering, aflewering en oprigting van 'n sentrale verwarmingsinstallasie by die Outomatiese telefoonsentrale, Florida. Witwatersrand | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 17 Nov. 1938. |
| Lewering van drukkers- en boekbinders-benodigdhede. Tender No. W. 28 | Die Staatsdrukker, Kochstraat, Pretoria..... Tendervorms sal ook verkrygbaar wees van die Sekretaris, Kantoor van Hoë Kommissaris, Londen, en by Gesantskappe van die Unie van S.A. in lande waar Gevolmagtigde Ministers geakrediteer is, op of omtrent 15/10/38. | 17 Nov. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 679 Kleidingstof, blou serge | Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 83, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 17 Nov. 1938. |
| Lewering van batterye vir motorvoertuie gedurende die tydperk 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 961 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 24 Nov. 1938. |
| Lewering van mandjiesware, borselware, afstoffers en matte gedurende die tydperk 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 962 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 24 Nov. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 682 Lewering van draagbare telefoons | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofkantoorbygebou, Pretoria | 1 Des. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 681 Lewering van geïsoleerde spykers | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofkantoorbygebou, Pretoria | 1 Des. 1938. |
| Lewering en aflewering van gruis en deklaag vir tennisbaan op Westbrooke en Groote Schuur-landgoed, K.P. | Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Kaapstad..... | 3 Nov. 1938. |
| Lewering van houtmeubels vir die Sielsiekehospitaal, Queenstown | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477), en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Port Elizabeth | 3 Nov. 1938. |
| Voorsiening van voer v.o.s. gedurende die kalenderjaar 1939. Formele Tender No. S.O. 75 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| Voorsiening van seep en kerse gedurende die kalenderjaar 1939. Formele Tender No. S.O. 71 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| *Besproeiings Tender No.* 177 Boor vir water by sekere Goewermentsinrigtings in O.V.S., Oostelike Kaapprovinsie en die Transkei, met nuwerwetse gekombineerde stoot-draai-boormasjiene of reguitskrootbore | Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement (Posbus 277), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| Sinkkloried aan die Departement van Bosbou. Tender No. S.O. 979 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| Voorsiening van voer gelewer aan Staatsinrigtings gedurende die kalenderjaar 1939. Formele Tender No. S.O. 74 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| Voorsiening van tabak, sigarette, snuif, ens., gedurende die kalenderjaar 1939. Formele Tender No. S.O. 72 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov., 1938. |
| Voorsiening van poeiers/vloeistowwe vir was-, skoonmaak- en skuurdoeleindes, ens., gedurende die kalenderjaar 1939. Formele Tender No. S.O. 73 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| *Besproeiings Tender No.* 176 Boor vir water met nuwerwetse gekombineerde stoot-draai-boormasjiene of reguit skrootbore by Volks Hoër Skool, Heidelberg | Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement (Posbus 277), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 680 Staalmeubels—spesiaal gemaak | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos Londen, Bloemfontein en Durban; Die Kontroleur van Voorrade, Kamer 83, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria; Die Afdelingskontroleur, Pietermaritzburg | 3 Nov. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 687 Lewering van enemmelplate en ysterarms vir telefoonoproepkantore | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 10 Nov. 1938. |
| Draaibank vir die Goewermentsgarage op Johannesburg. Tender No. S.O. 971 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 10 Nov. 1938. |
| Dorsmasjien, ontsmettingseile, waterkar en trollie vir die Navorsingstasie op Nelspruit. Tender No. S.O. 976 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 10 Nov. 1938. |

| Dienste. | Tendervorms verkrygbaar by. | Tenders ingewag tot 9 v.m. |
|---|---|---|
| Lewering van brandstof vir vliegtuie. Tender No. S.O. 154 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 10 Nov. 1938. |
| Oprigting van draadheinings by die Dohne Proefstasie, Dohne, K.P. Tender No. S.O. 975 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 17 Nov. 1938. |
| Houtmeubels vir die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 972 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 17 Nov. 1938. |
| Meganiese voorrade en gereedskap vir die Alluviale Staatsdelwery op Alexanderbaai. Tender No. S.O. 978 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 24 Nov. 1938. |
| Lewering en aflewering van pompinstallasie en motor vir die Landbouskool op Fort Cox | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 24 Nov. 1938. |
| Hospitaal uitrusting vir die King George-V-hospitaal vir Tuberkulose op Durban. Tender No. S.O. 980 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 1 Des. 1938. |
| Sleepwa en sentrifugale pomp vir die Alluviale Staatsdelwery op Alexanderbaai. Tender No. S.O. 974 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 1 Des. 1938. |
| Lewering van pype en toebehore gedurende die tydperk 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 977 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 1 Des. 1938. |
| Lewering van skoeisel en kamaste gedurende die tydperk 1/1/39–31/12/39. Tender No. S.O. 973 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 1 Des. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 685<br>Lewering van skakelborde | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 8 Des. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 683<br>Lewering van doringdraad | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 8 Des. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 686<br>Lewering van draadbestanddele vir kruiwaens | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 8 Des. 1938. |
| *Poskantoor Tender No.* 688<br>Lewering van tandratte, geïsoleerde afleidrade en spanskroewe | Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 8 Des. 1938. |
| Kontrak vir die lewering soos verlang word, van kabinette vir die sigbare kaartindeksstelsel en toebehore vir 'n tydperk van 2 jaar vanaf 1/1/39. Tender No. G.P 24 I.C. | Die Staatsdrukker, Kochstraat, Pretoria..... Tendervorms sal ook verkrygbaar wees van die Sekretaris, Kantoor van die Hoë Kommissaris, Londen, en by Gesantskappe van die Unie van Suid-Afrika in lande waarby Gevolmagtigde Ministers geakkrediteer is, op of omtrent 1/11/38. | 22 Des. 1938. |
| ✱*Poskantoor Tender No.* 689<br>V-vormige staalpyp-bagasiekruiwaens | Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer, 83, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| ✱Lugkompressor vir die Onderstepoort-laboratorium. Tender No. S.O. 982 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 3 Nov. 1938. |
| ✱Lewering en plasing van staalrakke, Kamer 15, Kelderkamer, Westelike Vleuel, Uniegebou, Pretoria | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 10 Nov. 1938. |
| ✱Lewering van handwerkmateriaal aan die Fort Napier-inrigting, Pietermaritzburg. Tender No. S.O. 155 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 10 Nov. 1938. |
| ✱Houtfittings vir die Patologiese Museum, Nuwe Patologiese en Anatomiese Museums by die Bakteriologiese Laboratorium, Onderstepoort, Pretoria | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 17 Nov. 1938. |
| ✱Elektriese kabel vir die Staatspoeldelwery te Alexanderbaai. Tender No. S.O. 981 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 17 Nov. 1938. |
| ✱Houtmeubels vir die Nelspoort-sanatorium. Tender No. S.O. 984 | Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 3121), Pretoria | 17 Nov. 1938. |
| ✱Lewering en aflewering van diepput-pompstandaard in oliebad en petrol-paraffienmotor by woning van die Naturellekommissaris op Taungs, K.P. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 1 Des. 1938. |
| ✱Lewering en aflewering van uitrusting vir gimnastieksaal vir die Parlementsgebou, Kaapstad | Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Kaapstad..... | 1 Des. 1938. |
| ✱Lewering, aflewering en oprigting van sentrale verwarmingsinstallasie by die Lugstasie, Waterkloof, Pretoria | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477)..... | 8 Des. 1938. |
| ✱Lewering van drukwerkpapier en kartonborde. Tender G.P. No. P. 30 | Die Staatsdrukker, Pretoria..... | 8 Des. 1938. |

## VOORWAARDES.

(*a*) As 'n tender aangeneem word, mag die aanneming van die tender per brief of per telegram aan die tenderaar meegedeel word, en in so'n geval sal al na gelang van die geval die Pos- en Telegraafkantoor beskou word as die agente van die tenderaar en aflewering van sodanige aanneming aan die Pos- of Telegraafkantoor sal beskou word as aflewering aan die tenderaar.

(*b*) Die Suid-Afrikaanse Wetgewing is van toepassing op die kontrak wat deur aanneming van die tender in die lewe geroep word en die *domicilium citandi et executandi* sal wees op 'n plek in Suid-Afrika, wat die tenderaar in sy tendervorm moet vermeld, waar die tenderaar wat hom onderwerp aan die regsmag van die Suid-Afrikaanse Howe, gedagvaar kan word.

(*c*) Waar die uitvoering van die kontrak die gebruik van vervoermiddels noodsaaklik maak, sal dit nodig wees dat die suksesvolle tenderaar gebruik maak van spoorwegvervoermiddels wanneer die beskikbaar is, ingeval hy geen vervoermiddels besit wat alleenlik vir sy besigheidsdoeleindes gebruik word nie; alle voorrade wat ingevoer moet word vir aflewering op terrein of in stoor, of v.o.s., v.o.s. in entrepôt of K.A.V., van die Verenigde Koninkryk of uit Europese Vastelandse hawens tussen Bordeaux en Hamburg (beide ingesluit), moet verskeep word met skepe van of aangewys deur die Union Castle Mail Steamship Co., Ltd.

Alle tenderpryse moet in vaste Suid-Afrikaanse geld opgegee word.

**Tenders moet gerig word aan die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat, Posbus 371, Pretoria.**

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.

Alle tenders moet volledig op die tendervorm van die Departement ingevul wees. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

## NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are invited for the following Provincial Services:—

| (1) Service and District. | (2) Documents Available for Issue to Contractors. | (3) Tender Forms, etc., are obtainable from and returnable to (*a*). | (4) Date on which Documents are Available. | (5) Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be inspected at the following Offices. | (6) Tenders due on or before 11 a.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1938. | | 1938. |
| **CAPE**— | | | | | |
| Nil. | | | | | |
| **TRANSVAAL**— | | | | | |
| Crocodile River Bridge, consisting of: Substructure, approaches and reinforced concrete superstructure in four 60′ 0″ girder spans<br>*Road*—<br>Rustenburg to Thabazimbi.<br>*Farms*—<br>Buffelshoek No. 151 and Wachteenbietjiesdraai No. 829.<br>*District* Rustenburg. | Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 14th Oct. | — | 2nd Nov. |
| **NATAL**— | | | | | |
| Nil. | | | | | |
| **ORANGE FREE STATE**— | | | | | |
| Supply and delivery of motor driven washing machine, steam calorifiers, cylinders and steamtraps at the Bloemfontein National Hospital, O.F.S.* | Tender forms, drawings, specifications | Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 531, Phone 5477) | 7th Oct. | — | 22nd Nov. |

* No deposit required.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board:—

CAPE.—Industry Buildings, Castle and Loop Streets, Capetown.

NATAL.—P.O. Box 358, Pietermaritzburg.

ORANGE FREE STATE.—Provincial Secretary's Office, Bloemfontein.

TRANSVAAL.—No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside the office of the Secretary (Room 100, Old Govt. Buildings), Pretoria.

(*a*) A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to address shown in column (3).

(*b*) In the case of the Cape, tenders are due on or before 4 p.m. on the date specified.

A separate tender must be submitted for each work and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The Board reserves the right to accept only part of a tender and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any irregularities in the tender may result in same being rejected.
On request, documents are obtainable in either of the official languages.

## KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Hierby word Tenders gevra vir onderstaande Provinsiale dienste:—

| (1) Diens en Distrik. | (2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs. | (3) Tendervorms, ens., is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan (*a*). | (4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is. | (5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore. | (6) Tenders moet in wees op of voor 11 uur v.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| (1) | (2) | (3) | 1938.<br>(4) | (5) | 1938.<br>(6) |
| **KAAP**— | | | | | |
| Nil. | | | | | |
| **TRANSVAAL**— | | | | | |
| Brug oor Krokodilrivier bestaande uit: Onderbou, opritte en gewapende beton-bobou in vier spannings van 60 voet.<br>*Pad*—<br>Rustenburg na Thabazimbi.<br>*Plase*—<br>Buffelshoek No. 151 en Wachteenbietjiesdraai No. 829<br>*Distrik* Rustenburg. | Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 14 Okt. | — | 2 Nov. |
| **NATAL**— | | | | | |
| Nil. | | | | | |
| **ORANJE-VRYSTAAT**— | | | | | |
| Lewering en aflewering van 'n motorgedrewe wasmasjien, silinders, warmteleiers en stoomafsluiters by die Nasionale Hospitaal, Bloemfontein* | Tendervorms, tekeninge, spesifikasies | Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 531, Foon 5477) | 7 Okt. | — | 22 Nov. |

* Geen deposito.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Provinsiale Tenderraad :—

KAAP.—Industriegebou, Kasteel- en Loopstraat, Kaapstad.
NATAL.—Posbus 358, Pietermaritzburg.
ORANJE-VRYSTAAT.—Kantoor van die Provinsiale Sekretaris, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad Posbus, wat vir die doel verskaf is buite die kantoor van die Sekretaris (Kamer 100, Ou Goewermentsgebou), Pretoria.

(*a*) Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur en tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3).
(*b*) In die geval van die Kaap. word tenders voor of op 4-uur n.m. op die genoemde datum ingewag.
Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.
Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.
Die tenderraad behou die reg slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.
Enige onreëlmatigheid in die tender kan die afkeuring daarvan tengevolge hê.
Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

## UNION TENDER AND SUPPLIES BOARD.
## *UNIERAAD VIR TENDERS EN LEWERANSIES.*

### ACCEPTED TENDERS.
### *AANGENOME TENDERS.*

It is hereby notified for general information that the following tenders have been accepted for the various services mentioned :—
Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende tenders aangeneem is vir die verskillende genoemde dienste :—

| Reference and Tender No. *Verwysings- en tendernommer.* | Service. *Diens.* | Accepted Tenders. *Aangenome tenders.* | Price. *Prys.* |
|---|---|---|---|
| 24/1/866..... | Alterations and additions to drains, sewage disposal works, Mental Hospital/*Veranderinge en aanbou aan riole en riolering, Sielsiekehospitaal, Pretoria* | J. P. Lamb, Pretoria..... | £4,545. |
| 24/1/991..... | Gaol and Gaoler's Quarters/*Tronk en sipierswoning*, Mount Ayliff | A. Veljacic, Durban..... | £9,900. |
| 24/1/1001..... | Waterborne drainage, Public Offices/*Waterriolering, Publieke Kantore*, Krugersdorp | L. Fokkens, Krugersdorp..... | £1,243. |
| 24/1/1002..... | Automatic Telephone Exchange/*Outomatiese telefoonsentrale*, Bloemfontein | „ „ ..... | £9,084. |
| 24/1/307..... | Refrigerating plant, S.A.A.F. Air Apprentice Mess, Roberts Heights/*Verkoelingsinstallasie, menage, leerlingvlieëniers, S.A.L.M., Robertshoogte* | Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg | £337. |
| 25/1/179. S.O. 57. | Public Works Department/*Departement van Publieke Werke*— | | |
| | Kraal manure/*Kraalmis*..... | De Beer's Transport, Pretoria..... | 6s. cub. yd./*kub. jrt.* |
| | Garden soil/*Tuingrond*..... | Pretoria Transport Co. (Pty.), Ltd., Pretoria | 3s. „ „ |
| | Lawn top dressing/*Grasperkbobemesting* | „ „ | 3s. „ „ |
| 25/1/5/1. S.O. 69 | 110,000 lbs./*lb.* Mealies, flat, white / *Mielies, plat, wit* | H. Lewis & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg | 6s. per 100 lbs./*lb.*, f.o.r. Bellville Convict Prison Siding/*v.o.s. Bellville-tronkhalte.* |
| 25/1/26/2/1..... | Milk, Loskop Dam Irrigation Works / *Melk, Loskopdam-besproeiingswerke* | J. F. Joubert, Damwal..... | 1s. 3d. per gall./*gell.*, delivered/*gelewer.* |
| 24/1/979..... | Furniture, Mental Hospital, Grahamstown / *Meubels, Sielsiekehospitaal, Grahamstad* | Dallmann & Müller, Johannesburg... | £385. 8s. |
| 25/1/673. S.O. 925 | 2,000 Rhodesian teak sleepers, State Alluvial Diggings/*Rhodesiese teakhout-dwarslêers, Staatspoeldelwerye* | Rhodesian Timbers, Ltd., Johannesburg | £121. 17s. 6d., f.o.r. Capetown Docks/*v.o.s. Kaapstaddokke.* |
| 25/1/647. S.O. 832 | Trades School/*Ambagskool*, Jacobsdal— | | |
| | 1 Band sawing machine/*Bandsaag*.. | E. S. Mowat & Sons, Durban..... | £38. 2s. 6d., f.o.b./*v.a.b.* Liverpool. |
| | 1 Lathe/*Draaibank* ..... | „ „ ..... | £35. 10s., „ „ |
| | 1 Planing and thicknessing machine/*Skaaf en diktesnymasjien* | G. L. Kustner (Pty.), Ltd., Johannesburg | £63. 8s., f.o.b./*v.a.b.* Hamburg. |
| 25/1/660. S.O. 898 | Department of Prisons/*Departement van Gevangenisse*— | | |
| | 1 Tractor/*Trekker*..... | Steyns Garage, Ltd., Pretoria..... | £158, f.o.r./*v.o.s.* Port Elizabeth. |
| | 1 Plough/*Ploeg*..... Johannesburg | Macdonald Foreman & Co., Ltd., Johannesburg | £24. 10s., f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg. |
| 25/1/332. S.O. 924 | Rietfontein Hospital/*Rietfontein-hospitaal*, Johannesburg— | | |
| | 36 Coffins for Europeans/*Doodkiste vir blankes* | Transvaal Begrafnisgenootskap (Eiend.) Bpk., Johannesburg | £2. 5s. each/*elk*, delivered/*gelewer.* |
| | 42 Coffins for Natives/*Doodkiste vir naturelle* | „ „ | £1. 10s., „ „ |
| | 3 Coffins for European juveniles/*Doodkiste vir blanke kinders* | „ „ | £2. „ „ |
| | Shoeing of animals/*Beslaan van diere* | E. Wishart, Johannesburg..... | 1s. 9d. per shoe/*yster.* |
| 25/1/94. S.O. 139 | 5,000 Blankets/*Komberse*..... | The S.A. Woollen Mills, Ltd., Mowbray | 18s. 5d. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Observatory. |
| 25/1/83. S.O. 58 | Karos and Buchuberg Settlement / *Karos- en Buchuberg-nedersetting*— | | |
| | Threshing and grading of wheat/*Dors en gradering van koring* | M. A. Hoffman, Upington..... | 1s. 9d. per bag/*sak*, 200 lbs./*lb.* |

| Reference and Tender No. *Verwysings- en tendernommer.* | Service. *Diens.* | Accepted Tenders. *Aangenome tenders.* | Price. *Prys.* |
|---|---|---|---|
| 25/1/520. S.O. 872 | Industrial School / *Industrieskool*, George— | | |
| | 1 Planing, surfacing and thicknessing machine/*Skaaf-, afrond- en diktesnymasjien* | National Engineering (Pty.), Ltd., Johannesburg | £112., f.o.b./*v.a.b.* Hamburg. |
| | 2 sets/*stelle* Spare cutters/*Spaarmesse* | „ „ | £3. 5s., „ „ |
| 25/1/652. S.O. 865 | Onderstepoort Laboratory / *Onderstepoort-laboratorium*— | | |
| | Red water vaccine bottles/*Rooiwater-entstofbottels*— | | |
| | 5,000 120 c.c./*k.c.*..... | Geo. Schachna, Johannesburg..... | £42. 10s., f.o.b./*v.a.b.* Southampton. |
| | 5,000 170 c.c./*k.c.*..... | „ „ ..... | £52. 10s., „ „ |
| | 3,000 240 c.c./*k.c.*..... | „ „ ..... | £36. 15s., „ „ |
| | Department of Posts and Telegraphs/ *Departement van Pos- en Telegraafwese*— | | |
| 20/3/7/4. A.L. 145 | 250,000 Cable suspension rings / *Kabel-hangringe* | Standard Telephones and Cables, Ltd., Pretoria | £687. 10s., f.o.b./*v.a.b.* New York. |
| 20/1/125. P.O. 643 | 2 Power plants/*Kraginstallasies*.. | National Engineering (Pty.), Ltd., Johannesburg | £1,031. 15s. 6d. each/*elk*, f.o.b. British Port/*v.a.b. Britse Hawe.* |
| | 2 Thermostats/*Thermostatte*..... | „ „ | £3. 18s. „ „ |
| | 2 Tachometers and driving gears/ *Tachometers en dryfratte* | „ „ | £5. 15s. „ „ |
| | 2 sets/*stelle* Handrails and standards/*Relings en pale* | „ „ | £8. 19s., „ „ |
| 25/1/638. S.O. 824 | Trade School/*Ambagskool*, Adelaide— | | |
| | 30 12″ Tailors' shears/*Snyerskêre*... | Engineering Requisites (Pty.), Ltd., Pretoria | 11s. 6d. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Pretoria. |
| | 25 Regulators/*Regulateurs*..... | Douglas Jones & Co., Port Elizabeth | 16s., f.o.r./*v.o.s.* Port Elizabeth. |
| | 60 Needles/*Naalde*, 3″..... | „ „ | 5s., „ „ |
| | 60 do. 4″..... | „ „ | 6s., „ „ |
| | 60 do. 6″..... | „ „ | 8s. 3d., „ „ |
| | 2 Treadle sewing machines/*Pedaalnaaimasjiene*, 16 K..... | J. J. Strydom, Fort Beaufort..... | £15. 15s., railage paid/*vrag betaal.* |
| | 2 do. 15 K..... | „ „ ..... | £14. 5s., „ „ |
| | 1 Double hotplate/*Dubbele warmplaat* | A.E.G. Engineering Co. (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg | £3, less/*min* 33⅓%, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg. |
| | 2,000 yds./*jrts.* Webbing/*Seildoek*.. | The Plate Glass Bevelling and Silvering Co., Ltd., Capetown/*Kaapstad* | £10. 10s., f.o.r. Capetown/*v.o.s. Kaapstad.* |
| | 24 Needles/*Naalde*, 8″..... | „ „ | 4s. 9d., „ „ |
| | 12 do. 12″..... | „ „ | 3s. 6d., „ „ |
| | 60 rolls/*rolle* Cotton, black/*Gare, swart* | Associated Engineers Co., Ltd., Johannesburg | 5s. per lb., f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg. |
| | 60 do. brown/*bruin*..... | „ „ | 5s. „ „ „ |
| | 60 do. white/*wit*..... | „ „ | 5s. „ „ „ |
| | 30 Hammers/*Hamers*..... | Bretherton & Co. (Pty.), Ltd., Durban | £7. 10s., f.o.r./*v.o.s.* Durban. |
| | 100 balls/*rolle* Cord, lacing/*Koord, kantwerk* | E. Bernstein & Co., Ltd., Durban.... | 15s. per doz./*dos.*, f.o.r./*v.o.s.* Durban. |
| | 25 lbs./*lb.* Staples/*Kramme*..... | Robertson & Co., Port Elizabeth.... | 11s. 5d., f.o.r./*v.o.s.* Port Elizabeth. |
| | 5 lbs./*lb.* Tufts, wool/*Wolklossies*... | „ „ .... | £1. 10s., „ „ |
| 19/1/12. S.A.P. Indent/*Rekwisisie* 213 | South African Police/*Suid-Afrikaanse Polisie*— | | |
| | 1,000 yds./*jrts.* Cloth, Melton/*Doek, Melton* | A. E. Oldridge, Pretoria..... | 6s. 3d. per yd./*jrt.*, f.o.b./*v.a.b.* Liverpool. |
| | 13,000 yds./*jrts.* Cloth, serge/*Doek, serge* | „ „ ..... | 4s. 9d. „ „ „ |
| | 6,000 yds./*jrts.* Cloth, twill/*Doek, keper* | „ „ ..... | 6s. 3d. „ „ „ |
| | 1,000 yds./*jrts.* Cloth, lining/*Doek, voering* | „ „ ..... | 4s. 7d. „ „ „ |
| | 2,000 pairs/*pare* Puttees/*Beenbande* | „ „ ..... | 2s. 2d. per/*pr.* „ „ |
| | 1,500 yds./*jrts.* Cloth, overcoating, drab mixture/*Doek, jas, vaalkleurig* | Baynes, Ltd., Johannesburg..... | 6s. 10d. per yd./*jrt.*, f.o.r./*v.a.b.* London. |
| | 20,000 yds./*jrts.* Cloth, drill/*Doek, dril* | D. S. S. Naude, Pretoria..... | 9½d. per yd./*jrt.*, f.o.b./*v.a.b.* Liverpool. |
| | 15,000 yds./*jrts.* Cloth, shirting/ *Doek, hemdegoed* | S. & J. Prestwich, Manchester..... | 1s. 3¾d. per yd./*jrt.*, f.o.b./*v.a.b.* Liverpool. |
| 19/1/3. S.A.P. Indent / *Rekwisisie* 217 | Cut, make and trim of/*Sny, maak en garneer van*— | | |
| | 15,000 Waterproof coats/*Reënjaste* | Heriswell Manufacturing Co. (Pty.), Ltd., Capetown/*Kaapstad* | £1. 10s. each/*elk.* |
| | 10,000 Shirts/*Hemde*..... | A. Fraser & Co., Ltd., Capetown/*Kaapstad* | 1s. 8d. each/*elk.* |
| | 100 Frocks/*Manels*..... | African Clothing Factory (Ensign), Ltd., Capetown/*Kaapstad* | 15s. 6d. each/*elk*, f.o.r. Capetown/*v.o.s. Kaapstad.* |
| | 4,000 Jackets, blue/*Baadjies, blou.* | „ „ | 12s. 1d. „ „ „ |
| | 2,000 do. drab/*vaal*..... | „ „ | 12s. 1d. „ „ „ |
| | 4,000 Trousers/*Broeke*..... | „ „ | 3s. 4d. per pr./*elk*, „ „ |
| | 25 Overalls/*Oorpakke*..... | „ „ | 5s. 6d. „ „ „ |
| | 500 Coats, for Europeans/*Jasse, vir blankes* | „ „ | 10s. each/*elk*, „ „ |
| | 1,500 Coats, for Natives/*Jasse, vir naturelle* | „ „ | 8s. 2d. „ „ „ |
| | 750 Coats, British/*Jasse, Britse*.. | „ „ | 9s. 6d. „ „ „ |
| | 5,000 Shorts/*Kortbroeke*..... | „ „ | 1s. 9d. „ „ „ |
| | 20 Coats, Officers'/*Jasse vir offisiere* | „ „ | 17s. 6d. „ „ „ |
| | 4,000 Trousers/*Broeke*..... | Clothing & Shirt Manufacturers, Ltd. Johannesburg | 3s. 10d. per pr./*elk*., f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg. |
| | 5,000 Breeches, riding/*Rybroeke*.. | „ „ | 8s. 5d. each/*elk*, „ „ |
| | 4,000 Frocks/*Manels*..... | „ „ | 3s. 3d. „ „ „ |

Whereas the following services comprise numerous items, only the names of the successful tenderers are published :—
Nademaal die volgende dienste verskeie items omvat, word slegs die name van suksesvolle tenderaars gepubliseer :—

| Reference and Tender No. *Verwysings- en tendernommer.* | Service and Successful Tenderers. *Diens en suksesvolle tenderaars.* |
|---|---|
| 25/1/12/5. S.O. 829..... | Chemicals and apparatus, Department of Agriculture and Forestry/*Chemikalieë en apparaat, Departement van Landbou en Bosbou*— Scherag (Pty.), Ltd., Johannesburg. Patlansky Bros. & Schauder, Port Elizabeth. Taeuber & Corssen (Pty.), Ltd., Johannesburg. Macdonald Adams & Co., Ltd., Johannesburg. Maybaker (S.A.), (Pty.), Ltd., Johannesburg. Corssen, Arndt & Cohn (Pty.), Ltd., Capetown/*Kaapstad*. The Connell Instrument Co., Johannesburg. Mitchell Cotts & Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg. |
| 25/1/303. S.O. 885..... | Electrical stores, State Alluvial Diggings/*Elektriese benodigdhede, Staatspoeldelwerye*— Geo. L. Kustner (Pty.), Ltd., Johannesburg. Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg. British Insulated Cables (S.A.), Ltd., Johannesburg. Simplex Electric Co. (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg. The British General Electric Co., Ltd., Johannesburg. Bartle & Co., Johannesburg. S.A. General Electric Co., Ltd., Capetown/*Kaapstad*. Siemens Bros. & Co. (British), Ltd., Johannesburg. C. E. Scott (Pty.), Ltd., Capetown/*Kaapstad*. Associated Engineers Co., Ltd., Johannesburg. |
| 25/1/303. S.O. 870..... | Mechanical stores, State Alluvial Diggings/*Werktuigkundige benodigdhede, Staatspoeldelwerye*— Robor, Ltd., Johannesburg. A. Posniak, Capetown/*Kaapstad*. Stewarts & Lloyds of S.A., Ltd., Capetown/*Kaapstad*. Keystone Trading Co., Johannesburg. The Union Engineering Supply Co., Ltd., Durban. Engineering Supplies (Cape), Ltd., Capetown/*Kaapstad*. British Timkin (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg. Bartle & Co., Johannesburg. Associated Engineers Co., Ltd., Johannesburg. Sladden & Milne, Johannesburg. Sam Newman, Ltd., Capetown/*Kaapstad*. W. D. Hearn & Co. (Pty.), Ltd., Capetown/*Kaapstad*. Woolf Engineering Co. (Pty.), Ltd., Bloemfontein. |
| 25/1/303. S.O. 830..... | General electric stores, State Alluvial Diggings/*Algemene elektriese benodigdhede, Staatspoeldelwerye*— Trevor Williams (Pty.), Ltd., Johannesburg. South African General Electric Co., Ltd., Capetown/*Kaapstad*. Wilson & Herd, Ltd., Johannesburg. Wm. Spilhaus & Co., Ltd., Capetown/*Kaapstad*. English Electric Co., Ltd., Johannesburg. Crompton Parkinson (S.A.), Ltd., Johannesburg. Siemens (S.A.), Ltd., Johannesburg. Southern Engineering Supplies (Pty.), Ltd., Johannesburg. Bartle & Co., Johannesburg. |

## SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

### ✱ GLENCOE-VOLKSRUST IMPROVEMENTS.

### UITHOEK-WASCHBANK SECTION.

### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are invited for certain earthworks, concrete work, etc., required in connection with two deviations on the Uithoek-Waschbank section of the Natal Main Line without restrictions as to the class of labour to be employed, each deviation to be tendered for separately.

On and after 21st October, 1938, Conditions of Contract, Specifications, etc., may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Johannesburg, and the District Engineer, Glencoe-Volksrust Improvements, Glencoe, and on payment of a deposit of £3. 3s., copy of tender forms and specifications may be obtained from the latter office.

Contractors are required to visit the site of the works before tendering.

Contractors submitting bona fide tenders will be entitled to a return of the deposit and to a refund of the ordinary fare paid for one return railway journey only within the Union of South Africa made for the purpose of inspecting the site of the work, on complying with the formalities specified in the tender documents.

Tenders must be sealed and endorsed " Uithoek-Waschbank Deviation between 9 chains and 83 chains " or " Uithoek-Waschbank Deviation between 113 chains and 157 chains ", as the case may be, and addressed to the Chief Civil Engineer, South African Railways and Harbours, Johannesburg, so as to be received not later than 1 p.m. on Monday, 7th November, 1938.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Johannesburg, October, 1938. 10152—21

### ✱ TENDER FOR THE SUPPLY OF—
(1) MOTOR CHASSIS.

Tenders will be received by the Secretary to the Tender Board, South African Railways Headquarter Offices, Johannesburg, not later than 1 p.m., on the following date for the supply of the above mentioned :—

(1) Tender No. 1943: 9th January, 1939.

Forms of Tender, with full particulars, may be obtained from the Stores Superintendents, Salt River, Uitenhage, East London, Durban, Bloemfontein, Pretoria, and the Office of the Chief Stores Superintendent, Room 46, Headquarter Offices, Johannesburg.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Johannesburg. 10154—21

## SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

### ✱ VERBETERINGS GLENCOE-VOLKSRUST.

### UITHOEK-WASCHBANK-SEKSIE.

### KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders word gevra vir sekere grondwerk, betonwerk, ens., nodig in verband met twee verleggings by die Uithoek-Waschbank-seksie van die Natalse Hooflyn met onbeperkte arbeid. Afsonderlike tenders vir elke verlegging moet ingedien word.

Op en na 21 Oktober 1938, kan die kontrak-voorwaardes, spesifikasies, ens., ten kantore van die Siviele Hoofingenieur, Johannesburg, en Distriksingenieur, Verbeterings, Glencoe-Volksrust, Glencoe, besigtig word, en by storting van 'n bedrag van drie ghienies kan die tendervorms en spesifikasies van laasgenoemde kantoor verkry word.

Aannemers moet die terrein van die werk besigtig voordat hulle 'n tender instuur.

Aannemers wat bona fide tenders instuur, is geregtig op terugbetaling van die gestorte bedrag en die gewone reisgeld wat vir een retoerspoorwegreis slegs binne die Unie van Suid-Afrika betaal is, onderneem met die doel om die werkterrein te besigtig as hulle aan dié in die tender voorgeskrewe formaliteite voldoen het.

Tenders in geslote koeverte met die opskrif „ Uithoek-Waschbank-verlegging tussen 9 kettings en 83 kettings " of „ Uithoek-Waschbank-verlegging tussen 113 kettings en 157 kettings ", na gelang van die geval, moet aan die Siviele Hoofingenieur, Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg, gerig word en hom voor 1 n.m. op Maandag, 7 November 1938, bereik.

Die Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Johannesburg, Oktober 1938.

### ✱ TENDERS WORD INGEWAG VIR DIE VERSKAFFING VAN—
(1) MOTORONDERSTELLE.

Tenders vir die verskaffing van bostaande sal deur die Sekretaris van die Tenderraad, Hoofkantoor van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg, tot 1 n.m. op die volgende datum ingewag word :—

(1) Tender No. 1943: 9 Januarie 1939.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede kan van die Spoorwegmagasyne, Soutrivier, Uitenhage, Oos-Londen, Bloemfontein, Durban, Pretoria, en die kantoor van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer 46, Hoofkantore, Johannesburg, verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Johannesburg.

## ✱ NOTICE TO CONTRACTORS.

### ROSEBANK: ERECTION OF HOUSE WITH GARAGE AND OUTHOUSES.

Tenders are invited for the erection of a house, garage and outhouses at Rosebank (labour and material).

On and after the 21st October, 1938, conditions of contract, bills of quantities, specifications and plans may be inspected at Room 217, System Manager's Office, Capetown, and on payment of a deposit of one guinea a copy of the tender forms, specification and bills of quantities may be obtained.

Tenderers must submit a statement showing the works which they have successfully carried out. This must include the following information:—

(*a*) For whom done.
(*b*) Nature of works.
(*c*) Value of works.
(*d*) Year in which completed.

Absence of this statement may prejudice the tender as being submitted by an inexperienced contractor.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders should be sealed and endorsed " Tender for erection of house, etc., at Rosebank ", and be addressed to the Chairman, Subsidiary Tender Board, South African Railways and Harbours, to whom they must be delivered by twelve noon on Monday, 7th November, 1938.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Capetown, October, 1938. 10155—21

## ✱ NOTICE TO CONTRACTORS.

### TENDERS FOR THE ERECTION OF A NEW STATION BUILDING TO DRAWING No. 317/K/114 AT NABOOMSPRUIT.

Tenders (labour only) are invited for the erection of a new station building to type drawing No. 317/K/114 at Naboomspruit.

On and after Friday, the 21st October, 1938, plans, tender forms and specifications may be obtained at Room 15A, System Manager's Office, Pretoria, on payment of a deposit of £2. 2s.

No tender will be considered unless accompanied by a certificate to the effect that the tenderer has inspected the site.

Contractors submitting bona fide tenders will be entitled to a refund of the deposit made for tender documents, also to a refund of the ordinary fare paid for one return journey only over the railways owned by the South African Railways and Harbours Administration within the Union of South Africa on complying with the formalities specified in the tender form.

Tenders must be sealed and endorsed " Tender for erection of Station Building, Naboomspruit ", and must be addressed to the Secretary of the Subsidiary Tender Board, System Manager's Office, S.A.R. & H., Pretoria, in whose office they must be received by 1 p.m., on Monday, the 7th November, 1938.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender, nor to assign any reason for the rejection of any tender.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Johannesburg, October, 1938. 10153—21

## DEPARTMENT OF JUSTICE.

### VACANCY FOR LIBRARIAN: SUPREME COURT LIBRARY, PRETORIA.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned post in the Public Service.

The post is classified in the General Division (non-prescribed) and the salary attached thereto is £240 per annum on the salary scale £240×£15—£300.

Candidates must be British subjects, bilingual and have resided in the Union or the mandated territory of South West Africa for a period of at least three years.

The successful candidate will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Knowledge of law and legal practice, and experience in the handling of law reports and legal text books will be a recommendation.

Applications should reach the Secretary for Justice, Palace of Justice, Pretoria, not later than the 1st November, 1938. Applications received after that date will not be considered.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

## ✱ KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

### ROSEBANK: OPRIGTING VAN HUISE MET GARAGE EN BUITEGEBOUE.

Tenders vir die oprigting van 'n huis, garage en buitegeboue op Rosebank (arbeid en materiaal) word ingewag.

Op en na 21 Oktober sal die kontrakvoorwaardes, hoeveelheidslyste, bestekke en planne ter insae lê in Kamer 217, kantoor van die Afdelingsbestuurder, Kaapstad, en teen storting van 'n bedrag van een ghinie kan 'n afskrif van die tendervorms, hoeveelheidslyste en bestekke verkry word.

Aannemers wat bona fide tenders instuur is geregtig op 'n terugbetaling van die bedrag gestort vir tenderdokumente.

Aannemers moet 'n opgawe indien waarop 'n lys van werke wat hul met sukses voltooi het uiteengesit word en wat die volgende besonderhede insluit:—

(*a*) Vir wie werk gedoen is.
(*b*) Aard van werk.
(*c*) Waarde van werk.
(*d*) Jaar waarin dit voltooi is.

Indien versuim word om die opgawe in te dien mag die tender bevooroordeel word as ingestuur deur 'n onervare aannemer.

Die Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Tenders in geslote koeverte met die opskrif ,, Tender vir oprigting van huis, ens., op Rosebank ", moet aan die Voorsitter, Hulptenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Kaapstad, gerig, en hom voor twaalfuur middag op Maandag, 7 November, bereik.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Kaapstad, Oktober 1938.

## ✱ KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

### TENDERS VIR BOU VAN NUWE STASIEGEBOU TIPE 317/K/114, OP NABOOMSPRUIT.

Tenders (alleen arbeid) word ingewag vir die bou van 'n nuwe stasiegebou, tipe 317/K/114, op Naboomspruit.

Op en na Vrydag, 21 Oktober 1938 sal planne, tendervorms en spesifikasies teen storting van 'n bedrag van £2. 2s. ten kantore van die Afdelingsbestuurder, Kamer 15A, Pretoria, verkrygbaar wees.

Geen tender sal in aanmerking geneem word nie tensy dit vergesel gaan van 'n sertifikaat ten effekte dat die tenderaar die terrein van die werk besigtig het.

Aannemers wat 'n bona fide tender indien sal geregtig wees tot terugbetaling van die bedrag gestort vir tenderdokumente, asook terugbetaling van gewone reisgeld betaal vir slegs een retoerreis oor die spoorweë van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens binne die Unie van Suid-Afrika, mits aan die formaliteite soos in die tendervorm uiteengesit is, voldoen word.

Geslote tenders met die opskrif ,, Tender vir die bou van stasiegebou, Naboomspruit ", moet aan die Sekretaris van die Hulptenderraad, Kantoor van die Afdelingsbestuurder, S.A.S. & H., Pretoria, gerig word en hom voor 1 n.m., Maandag, 7 November 1938, bereik.

Die Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie, of om enige rede vir die verwerping van enige tender te verstrek.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Johannesburg, Oktober 1938.

## DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

### VAKATURE VIR BIBLIOTEKARIS: HOOGGEREGSHOF-BIBLIOTEEK, PRETORIA.

Applikasie word gevra van bevoegde kandidate vir bogenoemde betrekking in die Staatsdiens.

Die pos is in die Algemene Afdeling (nie-voorgeskrewe) geklassifiseer, en die salaris daaraan verbonde is £240 per jaar, volgens die skaal £240×£15—£300.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, en vir minstens drie jaar in die Unie of die mandaatgebied Suidwes-Afrika woonagtig gewees het.

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê en vir twaalf maande op proef dien.

Kennis van die reg en regspraktyk, en ondervinding van die hantering van hofrapporte en regshandboeke sal 'n aanbeveling wees.

Applikasies moet die Sekretaris van Justisie, Paleis van Justisie, Pretoria, nie later as 1 November 1938 bereik nie. Aansoeke na daardie datum ontvang, sal nie in aanmerking geneem word nie.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie. 7-14-21

## SOUTH AFRICAN NATIVE TRUST.

### VACANCY FOR ENGINEERING OVERSEER.

Applications are invited from suitably qualified candidates for appointment to the above-mentioned post under the South African Native Trust.

The scale of salary attaching to the post is at the rate of £240 per annum, increasing, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £15 to £360 per annum.

Candidates must be Union Nationals, bilingual, and have resided in the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa for at least three years.

Candidates must be in possession of a blasting certificate, and experience in roadmaking and maintenance, the erection of buildings, windmills, handpumps, reservoirs and concrete work generally as well as in the sinking and lining of wells and in the construction of earthen dams is essential. Knowledge of Native languages especially Zulu or Xosa will be an additional qualification.

The successful candidate will be required to furnish satisfactory health and birth certificates and to serve on probation for twelve months.

Application forms (Z.83) are obtainable from the Secretary for Native Affairs, P.O. Box 384, Pretoria, to whom all completed applications should be addressed. Applications will be received up to and including the 2nd November, 1938.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance. 30-7-14-21

## DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE.

### VACANCY FOR SUPERINTENDENT, SETTLEMENT FOR AGED AND INFIRM PERSONS, SONOP (NEAR BRITS.)

Applications are invited from suitably-qualified persons for appointment to the above-mentioned vacancy.

The scale of pay attaching to the post is £240—£15—£360. The incumbent will be required to occupy the official quarters provided for the Superintendent for which rent will be payable in accordance with the provisions of the Public Service Regulations.

The duties attaching to the post include the care of dairy and draught animals belonging to the Government, the co-ordination of the agricultural activities of settlers, general advice to settlers on agricultural matters, sale of the produce of the settlement, ordering and bookkeeping of stores, etc., and other work connected with the general welfare of persons on the settlement.

A thorough knowledge and experience of agriculture especially agricultural machinery and the treatment of draught animals and dairy stock is essential. Applicants must be able to perform bookkeeping and office work and must have had administrative experience. Experience of the administration of a settlement for European persons will be a recommendation.

Candidates must be bilingual British subjects who have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for at least three years.

The successful applicant will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for twelve months.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

Applications must be made on forms of application obtainable on request from the Secretary for Social Welfare, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

Applications must reach the Secretary for Social Welfare not later than the 31st October, 1938.

## DEPARTMENT OF MINES.

Applications are invited for the post of Temporary Geologist in the Division of Geological Survey. The period of service will be for not more than two years from 21st November, 1938.

Applicants must be bilingual British subjects and must possess a University degree in geology or its recognised equivalent. Experience in field work and in the methods of geological survey will be considered an essential. The salary to be paid will fall within the scale £250—£500 and will depend on the qualifications and experience of the successful applicant.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance, but full particulars as to qualifications and experience should be furnished.

Applications should be sent to the Director, Geological Survey, P.O. Box 401, Pretoria, not later than 29th October, 1938.

## SUID-AFRIKAANSE NATURELLETRUST.

### VAKATURE VIR OPSIGTER (INGENIEURSWESE).

Applikasies word van bevoegde kandidate ingewag vir aanstelling in bogenoemde pos onder die Suid-Afrikaanse Naturelletrust.

Die salaris aan die pos verbonde is teen £240 per jaar wat by bevredigende diens en goeie gedrag met jaarlikse verhogings van £15 tot £360 per jaar styg.

Kandidate moet Unieburgers en tweetalig wees, en moet vir minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika woonagtig gewees het.

Applikante moet in besit wees van 'n skietsertifikaat en ervaring van padbou, die oprigting van geboue, windpompe, handpompe, opvangdamme, en van konkreetwerk in die algemeen, sowel as van putgrawery en die bou van gronddamme is noodsaaklik. Kennis van Naturelletale, veral Soeloe of Xosa sal as 'n addisionele aanbeveling beskou word.

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê en vir twaalf maande op proef diens doen.

Aansoekvorms (Z. 83) is van die Sekretaris van Naturellesake, Posbus 384, Pretoria, verkrygbaar, en voltooide applikasies moet die Sekretaris van Naturellesake bereik voor of op 2 November 1938.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet voorlopig nie ingestuur word nie.

## DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN.

### VAKATURE VIR SUPERINTENDENT, NEDERSETTING VIR BEJAARDE EN SWAK PERSONE, SONOP (NABY BRITS).

Aansoeke word ingewag van bevoegde kandidate om aanstelling in bogenoemde betrekking.

Die salarisskaal aan die pos verbonde is £240—£15—£360. Die bekleër moet die amptelike woning van die Superintendent bewoon waarvoor huur betaal moet word ooreenkomstig die Staatsdiens-regulasies.

Die pligte aan die pos verbonde sluit in toesig oor die melkkoeie en trekdiere wat die eiendom van die regering is, koördinasie van die landboubedrywighede van nedersetters, algemene advies aan nedersetters in verband met landbou, verkoop van die opbringste van die nedersetting, bestel en boekhou van voorrade ens. en algemene toesig oor die welsyn van persone op die nedersetting.

Grondige kennis en ondervinding van landbou, veral landboumasjinerie en die behandeling van trekvee en melkkoeie, is 'n vereiste. Applikante moet in staat wees om boekhou- en kantoorwerk te verrig en moet ondervinding hê van administratiewe werk. Ondervinding van die bestuur van 'n nedersetting vir blankes sal 'n aanbeveling wees.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, en moet minstens drie jaar in die Unie of in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika gewoon het.

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê en vir twaalf maande op proef dien.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.

Aansoek moet gedoen word op aansoekvorms wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Volkswelsyn, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

Aansoeke moet die Seketaris van Volkswelsyn voor of op 31 Oktober 1938 bereik. 7-14-21-28.

## DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Aansoeke word ingewag om die pos van 'n Tydelike Geoloog in die Afdeling Geologiese Opname. Die dienstydperk is vir 'n termyn van hoogstens twee jaar vanaf 21 November 1938.

Applikante moet tweetalig en Britse onderdane wees en moet in besit wees van 'n Universiteitsgraad in Geologie of 'n erkende gelykstaande graad. Ondervinding in veldwerk en metode van geologiese opname word as noodsaaklik beskou.

Die salaris aan die pos verbonde is binne die perke van die skaal £250 tot £500 per jaar en word volgens die kwalifikasies en ondervinding van die suksesvolle applikant vasgestel.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vireers nie ingestuur word nie, maar volle besonderhede betreffende kwalifikasies en ervaring moet verstrek word.

Aansoeke moet die Direkteur: Geologiese Opname, Posbus 401, Pretoria, voor of op 29 Oktober 1938, bereik. 14-21

## DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

### VACANCIES FOR TEMPORARY ASSISTANT ENGINEERS.

Applications are invited from graduates in Electrical Engineering for appointment in the Department of Posts and Telegraphs on the scale £250×£25—£300×£20—£500 with commencing salary of £275 per annum.

Candidates must be British subjects, bilingual and have resided in the Union or the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years.

Appointment to a permanent post will be contingent upon passing the annual competitive examination for Assistant Engineers within a period of three years from the commencement of temporary service and upon the availability of suitable vacancies in the calender year in which the examination is passed.

A copy of the regulations governing the competitive examination, together with a copy of the relative syllabus appears elsewhere in this issue of the *Gazette*.

Applications must be made on form (Z. 83) which is obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria. Completed forms which will be received up to and including 7th November, 1938, should be addressed to the Under Secretary, Staff, Room 2, G.P.O., Pretoria.

Arrangements will be made for the interview of candidates prior to selection by a senior engineering officer of the Department in order to gauge their suitability for appointment.

## DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

### VACANCIES FOR HONORARY STAFF: KING GEORGE V HOSPITAL FOR TUBERCULOSIS, DURBAN.

1. Applications are invited from suitable candidates for appointment to the following posts at the above-named hospital:—

(*a*) Visiting Thoracic Surgeon.
(*b*) Visiting Assistant Thoracic Surgeon.
(*c*) Visiting Anaesthetist.
(*d*) Visiting Throat, Nose and Ear Surgeon.
(*e*) Visiting Dentist.
(*f*) Outpatient Physician.

2. Applications will be received up to and including the 31st October, 1938, by the Medical Superintendent, King George V Hospital for Tuberculosis, P.O. Box 2217, Durban, from whom further particulars may be obtained on application.

### VACANCY FOR EUROPEAN STOREMAN.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the post of European storeman at Durban under the South African Native Trust.

The commencing salary is £108 per annum, rising, subject to satisfactory service and good conduct, by £12 per annum to £120 per annum and thereafter by £15 per annum to £240 per annum.

Candidates must be Union nationals and bilingual. They must have passed the Junior Certificate examination and have resided in the Union of South Africa or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years.

The successful candidate will be required to serve on 12 months probation and to produce satisfactory certificates of birth and health.

Application forms (Z. 83) are obtainable from the Secretary for Native Affairs, P.O. Box 384, Pretoria, to whom all completed forms should be sent. Applications must reach the Secretary for Native Affairs not later than the 9th November, 1938.

*Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.*

### ASSISTANT ENGINEERS' EXAMINATION.

A competitive examination for entry to the grade of assistant engineer will be held on the 14th and 16th February, 1939, and intending candidates should submit their names to the Under-Secretary, Staff, Room 2, General Post Office, Pretoria, not later than the 14th January, 1939, and state the desired examination medium (English or Afrikaans).

Candidates who are not members of the Department of Posts and Telegraphs must not be less than twenty years of age on the commencing date of the examination, must possess a diploma or degree in electrical engineering of an approved university or college, and must be approved by the Postmaster-General.

*N.B.*—As the results of the educational and technical examinations held during November and December, 1938, may not be made public before the closing date for entries for the Assistant Engineers' Examination, intending candidates may submit entries conditional upon their passing at the November/December Examinations.

## DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

### VAKATURES VIR TYDELIKE ASSISTENT-INGENIEURS.

Aansoeke word ingewag vir gegradueerdes in Elektriese Werktuigkunde vir aanstelling in die Departement van Pos- en Telegraafwese op die skaal £250×£25—£300×£20—£500 met 'n aanvangsalaris van £275 per jaar.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees en moet in die Unie of in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika vir 'n tydperk van minstens 3 jaar gewoon het.

Aanstelling in 'n permanente pos sal onderworpe wees aan die suksesvolle aflegging van die jaarlikse vergelykende eksamen vir Assistent-ingenieurs wat binne 3 jaar vanaf die aanvang van tydelike diens afgelê moet word, asook aan die ontstaan van geskikte vakatures in die kalenderjaar waarin die eksamen met sukses afgelê word.

'n Afskrif van die regulasies wat die vergelykende eksamen beheer, saam met 'n afskrif van die betrokke leerplan, verskyn elders in hierdie uitgawe van die *Staatskoerant*.

Aansoeke moet gedoen word op vorm (Z. 83) wat van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, verkrygbaar is. Die ingevulde vorms, wat tot en met 7 November 1938 ingewag sal word, moet geadresseer word aan die Ondersekretaris, Personeel, Kamer 2, H.P.K., Pretoria.

Reëlings sal getref word vir 'n persoonlike onderhoud met kandidate deur 'n senior ingenieursbeampte van die Departement sodat vasgestel kan word in hoever hulle geskik is vir aanstelling. 14-21

## DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

### VAKATURES VIR ERE-STAF: KONING GEORGE V-HOSPITAAL VIR TERINGLYERS.

1. Aansoeke word ingewag van geskikte kandidate vir aanstelling in die volgende betrekkings by bogenoemde hospitaal:—

(*a*) Besoekende bors-chirurg.
(*b*) Besoekende assistent-bors-chirurg.
(*c*) Besoekende anestetikus.
(*d*) Besoekende keel-, neus- en oor-chirurg.
(*e*) Besoekende tandarts.
(*f*) Geneesheer vir buitepasiënte.

2. Verdere besonderhede is verkrygbaar van die Geneesheer-superintendent, Koning George V-Hospitaal vir Teringlyers, Posbus 2217, Durban, deur wie aansoeke om die betrekkings tot en insluitende 31 Oktober 1938 ontvang sal word. 14-21

### VAKATURE VIR BLANKE STOORMAN.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir aanstelling as blanke stoorman te Durban onder die Suid-Afrikaanse Naturelletrust.

Die aanvangsalaris aan die pos verbonde is teen £108 per jaar wat by bevredigende diens en goeie gedrag met 'n jaarlikse verhoging van £12 tot £120, en daarna met jaarlikse verhogings van £15 tot £240 per jaar styg.

Kandidate moet tweetalige Unieburgers wees, vir minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika woonagtig gewees het en moet in besit wees van die Junior sertifikaat.

Die suksesvolle kandidaat moet vir 12 maande op proef diens doen en bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê.

Aansoekvorms (Z. 83) is van die Sekretaris van Naturellesake, Posbus 384, Pretoria, verkrygbaar en voltooide applikasies moet die Sekretaris van Naturellesake voor of op die 9de November 1938 bereik.

*Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet voorlopig nie ingedien word nie.* 14-21-28-4

### EKSAMEN VIR ASSISTENT-INGENIEURS.

'n Vergelykende eksamen vir toelating tot die graad van Assistent-ingenieur sal op 14 en 16 Februarie 1939 afgeneem word, en aspirant-kandidate moet hul name voor of op 14 Januarie 1939 by die Ondersekretaris, Personeel, Kamer 2, Hoofposkantoor, Pretoria, indien en meld of hulle die eksamen in Engels of Afrikaans wil aflê.

Kandidate wat nie lede van die personeel van die Departement van Pos- en Telegraafwese is nie, moet op die dag wanneer die eksamen 'n aanvang neem, minstens 20 jaar oud wees, in besit wees van 'n diploma of graad in Elektriese Werktuigkunde van 'n erkende universiteit of kollege, en deur die Posmeester-generaal goedgekeur word.

LET WEL.—Aangesien die uitslae van die onderwys- en tegniese eksamens wat gedurende November en Desember 1938 afgeneem word, miskien nie gepubliseer sal word voordat inskrywings vir die Assistent-ingenieurseksamen ingedien moet word nie, sal inskrywings van aspirant-kandidate voorlopig aangeneem word op voorwaarde dat hulle in die November/Desember-eksamens slaag.

The syllabus for the examination is as follows:—

*Telegraph and Telephone Engineering, including Wireless.*

Batteries; telegraph instruments; manual telegraph systems; machine-printing telegraph systems; Wheatstone; simplex and duplex repeaters; telephone apparatus; magneto exchange systems; C.B. exchange systems; automatic exchange systems; order wire and ringdown junctions; simultaneous telegraphy and telephony on the same wires, including superposed and composite systems; overhead and underground line construction; inductive and other interference; testing of circuits; protective devices; works estimates; transmission theory and practice in regard to telegraph and telephone engineering; theory and characteristics of thermionic valves and their application; telephone repeaters; carrier current systems; the principal systems of wireless telegraphy and telephony in use; production and propagation of electrical oscillations; transmitting and receiving apparatus.

Success at the examination will not necessarily ensure a candidate's appointment to an assistant engineership. The names of successful candidates will be recorded for consideration in the order of merit attained at the examination but the list will be valid only for the financial year ending the 31st March, 1940. Any successful candidate who has not been appointed to a vacancy by that date will be required to compete in the next examination if he desires to be considered for further vacancies.

All appointments to the grade of assistant engineer will be on probation for a period of at least two years. The present scale of pay applicable to the grade is £250 × £25—£300 × £20—£500 but, for the time being, appointments will be made to the £275 notch and thereafter advancement to the £320 and £360 notches will be made in successive years, after which normal scale progression will be followed.

## ✱ VACANT DISTRICT AND ADDITIONAL DISTRICT SURGEONCIES.

Application for the undermentioned district and additional district surgeoncies, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience, and previous and present appointments of the applicants, and the earliest date on which they could assume duty, if appointed, should reach the Secretary for Public Health, P.O. Box 386, Pretoria, not later than the 16th November, 1938. Testimonials (copies) may be submitted but the Minister of Public Health wishes it to be known that any candidate will be regarded as disqualified who directly or indirectly canvasses for appointment. The appointments are on a part-time basis, and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages, also (*a*) what experience of leprosy they have had, whether they are competent to diagnose the disease and to differentiate its active stages from the quiescent or arrested stages, and (*b*) if not, will they undertake either before assuming duty or within one year thereafter to spend some time at one of the Department's leper institutions and make themselves so competent. If more than one post is applied for, a separate application should be submitted in respect of each:—

| Place. | Salary per Annum. | Drug Allowance per Annum. |
|---|---|---|
| | £ | £ |
| Cape— | | |
| Brandvlei (Calvinia) D.S. | 250 | 10 |
| Jamestown (Aliwal North) D.S. | 150 | 10 |
| Karreedouw (Humansdorp) A.D.S. | 275 | — |
| Transvaal— | | |
| Fochville (Potchefstroom) A.D.S. | 150 | — |
| Orange Free State— | | |
| Tweeling (Frankfort) A.D.S. | 250 | — |
| Hobhouse (Ladybrand) A.D.S. | 175 | — |

The salaries in the case of the district surgeons cover all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1s. per mile for all mileage travelled outside a radius of three miles from headquarters, night detention at 15s., and supplementary fees for certain other services will be payable; also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice.

The salaries in the case of the additional district surgeons are wholly inclusive and will cover all services rendered except special duties, but travelling allowance at 1s. per mile for mileage travelled outside a radius of ten miles from headquarters will be payable—no payment being made for travelling within the ten miles' radius. Fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice will, however, be payable.

Forms of application and copy draft agreement will be furnished on application.

Onderstaande is die leerplan van die eksamen:—

*Telegraaf- en Telefoonwerktuigkunde, met inbegrip van Draadloos.*

Batterye; telegraafinstrumente; handtelegraafstelsels; masjiendruk-telegraafstelsels; Wheatstone; enkele en dubbele herhaaltoestelle; telefoonapparaat; magneto-sentralestelsels; S.B.-sentralestelsels; outomatiese sentralestelsels; oproepdraad- en afbelkoppellyne; gelyktydige telegrafie en telefonie op dieselfde drade, met inbegrip van tweevoudige en gemengde stelsels; bo- en ondergrondse konstruksie van lyne; induktiewe en ander storings; die toets van stroombane; beskermingsapparaat; werksberamings; oorseiningsteorie en praktyk ten opsigte van telegraaf- en telefoonwerktuigkunde; teorie en kenmerke van radiolampies en hul gebruik; telefoon-versterktoestelle; draagfrekwensstelsels; die vernaamste stelsels van draadloos-telegrafie en -telefonie wat nou in gebruik is; ontwikkeling en indiensstelling van elektriese trillings; versendings- en opvangapparaat.

'n Kandidaat wat in die eksamen slaag, sal nie noodwendig as Assistent-ingenieur aangestel word nie. Die name van die suksesvolle kandidate sal aangeteken word vir oorweging in die volgorde van die meriete wat hulle in die eksamen behaal het, maar die lys sal slegs vir die boekjaar eindigende 31 Maart 1940 van krag wees. Enige suksesvolle kandidaat wat op daardie datum nog nie in 'n vakature aangestel is nie, sal weer die volgende eksamen moet aflê as hy verlang om vir verdere vakatures in aanmerking te kom.

Alle aanstellings in die graad van Assistent-ingenieur sal op proef wees vir 'n tydperk van minstens twee jaar. Die teenswoordige salarisskaal wat op die graad van toepassing is, is £250 × £25—£300 × £20—£500 maar voorlopig sal aanstellings op die £275-kerf gemaak word en daarna sal bevordering tot die kerwe £320 en £360 in agtereenvolgende jare gemaak word, waarna gewone skaalverhogings gevolg sal word. 14-21

## ✱ VAKANTE POSTE VAN DISTRIKS- EN ADDISIONELE DISTRIKSGENEESHERE.

Aansoeke om ondergenoemde poste van distriks- en addisionele distriksgeneeshere, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding, vorige en teenswoordige aanstellings en, ingeval van aanstelling, die vroegste datum waarop diens aanvaar kan word, word deur die Sekretaris van Volksgesondheid, Posbus 386, Pretoria, ingewag, en moet hom voor of op 16 November 1938 bereik. Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar die Minister van Volksgesondheid verlang dat dit goed verstaan word dat 'n kandidaat as gediskwalifiseer beskou sal word indien hy, direk, of indirek stemme, vir sy benoeming werf. Die poste is deeltyds en private praktyk word toegelaat. Applikante moet vermeld of hulle beide offisiële tale ken, ook (*a*) watter ervaring hulle in die behandeling van melaatsheid het, of hulle bekwaam is om die siekte te diagnoseer en sy aktiewe stadiums van die rustende of gestuite stadiums te onderskei, en (*b*) so nie, of hulle sal onderneem, voor hulle in diens tree of 'n jaar daarna, om 'n tydlank aan een van die Departement se leprose-inrigtings werksaam te wees, ten einde hulle aldus te bekwaam. As om meer as een pos aansoek gedoen word moet 'n afsonderlike aansoek vir elkeen ingestuur word:—

| Plek. | Salaris per jaar. | Medisyn-toelae per jaar. |
|---|---|---|
| | £ | £ |
| Kaap— | | |
| Brandvlei (Calvinia) D.G. | 250 | 10 |
| Jamestown (Aliwal-Noord) D.G. | 150 | 10 |
| Kareedouw (Humansdorp) A.D.G. | 275 | — |
| Transvaal— | | |
| Fochville (Potchefstroom) A.D.G. | 150 | — |
| Oranje-Vrystaat— | | |
| Tweeling (Frankfort) A.D.G. | 250 | — |
| Hobhouse (Ladybrand) A.D.G. | 175 | — |

Die salarisse in die geval van die distriksgeneeshere dek alle gewone en roetine-dienste, dog reistoelae, teen 1s. per myl vir alle afstande afgelê buite 'n omtrek van drie myl vanaf die hoofkwartier, nagverblyf teen 15s. en bykomende vergoeding vir sekere ander dienste, word betaal en ook vergoeding vir bywoning van hofsittings en ondersoeke, ooreenkomstig die tarief van die Departement van Justisie.

Die salarisse in die geval van addisionele distriksgeneeshere is heeltemal insluitend en sal alle dienste dek, uitgesonderd spesiale werksaamhede, dog reistoelae teen 1s. per myl vir afstande afgelê buite 'n omtrek van tien myl van die hoofkwartier word betaal—geen betaling word gemaak vir reise binne 'n omtrek van tien myl nie. Gelde in verband met bywoning van hofsittings en ondersoeke is betaalbaar ooreenkomstig die tarief van die Departement van Justisie.

Aansoekvorms en kopieë van die kontrakvorm word op aansoek verstrek. 21-28-4

## PUBLIC SERVICE COMMISSION.

### VACANCIES FOR TRANSLATORS (ENGLISH-AFRIKAANS; AFRIKAANS-ENGLISH).

Senior Translator—scale £700—£25—£800.
Translator—scale £500—£25—£700.

1. Applications are invited from suitable candidates for appointment to the abovementioned posts in the Public Service.
2. Successful candidates will, in the first instance, be on contract for a period of three years; candidates displaying special aptitude and suitability may however be appointed permanently during their contract period provided they are successful at the Higher Translator's Examination.
3. The pay attaching to the posts will be within the limits of the scales quoted, and the commencing salary will be determined according to qualifications and experience.
4. Candidates must be British subjects and have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years and *must be in possession of a degree of a University of recognised standing with the official languages as major subjects.*
5. The successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health.
6. *Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.*
7. Application must be made on the prescribed form (Z. 83), which is obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.
8. Applications will be received up to and including the 7th November, 1938.

### TRANSLATOR'S EXAMINATION: LOWER.

1. Applications are invited from suitably qualified persons who desire to enter for the above-mentioned examination to be conducted on the 18th November, 1938, by the Union Department of Education for the purpose of determining selections for appointment to posts of Assistant Translator (English and Afrikaans) in the Public Service.
2. Candidates must be British subjects and have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years. and *must furthermore be in possession of a degree of a recognized university.*
3. Successful candidates will be considered for appointment, on the occurrence of suitable vacancies, to posts of Assistant Translator at the minimum of the appropriate salary scale—at present £250×£25—£300×£20—£500—for a probationary period of at least twelve months, with an efficiency barrier at the £360 per annum notch.
4. Appointments as Assistant Translator will be subject to the submission of satisfactory certificates of birth and health.
5. Entries for the examination must be made on the form (Z. 83), which is obtainable from the Examinations Officer, Union Department of Education, P.O. Box 1035, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed so as to reach him on or before the 1st November, 1938.
6. The centres at which the examination is to be held will be communicated to candidates after the 1st November, 1938, by the Examinations Officer, Union Department of Education, to whom all further correspondence in that connection should be addressed.

### VACANCY FOR MECHANICAL ENGINEER.

1. Applications are invited from suitable candidates for appointment to the above-mentioned post on the establishment of the Roads Branch of the Natal Provincial Administration.
2. The scale of salary attaching to the post is £500—£25—£700, and the commencing salary will be determined according to qualifications and experience.
3. Candidates must be British subjects, bilingual, and have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years. They must also be in possession of a degree in mechanical engineering of a recognised University, or a degree or Diploma of equivalent or higher value. Applicants must have had at least two or three years' experience in mechanical engineering, and a knowledge of road-making plant and Diesel engines will be a recommendation. *Full particulars regarding qualifications and experience should be indicated.*
4. The successful candidate will be required to submit satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for twelve months.
5. *Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.*
6. Application must be made on the prescribed form (Z. 83), which is obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.
7. Applications will be received up to and including the 14th November, 1938.

## STAATSDIENSKOMMISSIE.

### VAKATURES VIR VERTALERS (ENGELS-AFRIKAANS; AFRIKAANS-ENGELS).

Senior Vertaler—salarisskaal £700—£25—£800.
Vertaler—salarisskaal £500—£25—£700.

1. Aansoeke word ingewag van geskikte kandidate om aanstelling in bogemelde poste in die Staatsdiens.
2. Suksevolle kandidate sal in die eerste plek op kontrak vir 'n tydperk van drie jaar aangestel word; kandidate wat spesiale aanleg en geskiktheid aan die dag lê, kan egter gedurende hul kontraktydperk vas aangestel word mits hulle die Hoër Vertalerseksamen met goeie gevolg aflê.
3. Die besoldiging aan die betrekkings verbonde sal binne die perke van bogenoemde salarisskale wees en die aanvangsalarisse sal bepaal word volgens kwalifikasies en ondervinding.
4. Kandidate moet Britse onderdane wees en minstens drie jaar in die Unie of in die mandaatgebied van Suidwes-Afrika gewoon het, en *moet in besit wees van 'n graad, met die landstale as hoofvakke, van 'n Universiteit met erkende status.*
5. Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien.
6. *Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie voorgelê word nie.*
7. Aansoeke moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83), wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.
8. Aansoeke sal ontvang word tot en met 7 November 1938. 7-14-21

### LAER VERTALERSEKSAMEN.

1. Applikasies word ingewag van bevoegde persone wat begerig is om hulle vir bogenoemde eksamen te laat inskryf wat op 18 November 1938 deur die Unie-onderwysdepartement afgeneem sal word. Die eksamen is bedoel om kandidate vir aanstelling in poste van Assistent-vertaler (Engels en Afrikaans) in die Staatsdiens uit te kies.
2. Kandidate moet Britse onderdane wees en minstens drie jaar in die Unie of die Maandaatgebied van Suidwes-Afrika gewoon het, en *moet ook in besit wees van 'n graad van 'n universiteit met erkende status.*
3. Suksesvolle kandidate sal by die ontstaan van geskikte vakatures in aanmerking geneem word vir aanstelling in poste van Assistent-vertaler teen die minimum van die betrokke salarisskaal—op die oomblik £250×£25—£300×£20—£500—met 'n bekwaamheidsgrens by die kerf £360 per jaar.
4. Aanstellings as Assistent-vertaler sal onderworpe wees aan die voorlegging van bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate.
5. Inskrywings vir die eksamen moet gedoen word op die vorm (Z. 83), wat verkrygbaar is van die Eksamenbeampte, Unie-onderwysdepartement, Posbus 1035, Pretoria, en alle ingevulde vorms moet aan genoemde beampte gerig word sodat dit hom voor of op 1 November 1938 bereik.
6. Die sentrums waar die eksamen afgeneem sal word, sal na 1 November 1938 aan kandidate meegedeel word deur die Eksamenbeampte, Unie-onderwysdepartement, Posbus 1035, Pretoria, met wie alle verdere briefwisseling in die verband gevoer moet word. 7-14-21

### VAKATURE VIR WERKTUIGKUNDIGE INGENIEUR.

1. Aansoeke word ingewag van geskikte kandidate om aanstelling in bovermelde pos in die Padafdeling van die Natalse Provinsiale Administrasie.
2. Die salarisskaal aan die betrekking verbonde is £500×£25—£700 en die aanvangsalaris sal na gelang van kwalifikasies en ondervinding vasgestel word.
3. Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees en minstens drie jaar in die Unie of in die mandaatgebied van Suidwes-Afrika gewoon het. Hulle moet ook in besit wees van 'n graad in werktuigkundige ingenieurswese van 'n universiteit met erkende status of van 'n graad of diploma van gelyke of hoër waarde. Applikante moet minstens twee of drie jaar ondervinding van werktuigkundige ingenieurswese hê en kennis van padbou-installasie en Diesel-enjins sal 'n aanbeveling wees. *Volledige besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding moet verstrek word.*
4. Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê en twaalf maande op proef dien.
5. *Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.*
6. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83), wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.
7. Aansoeke sal tot en met 14 November 1938 ontvang word. 14-21-28

VACANCIES FOR—

(*a*) THREE PROFESSIONAL OFFICERS (PHYSICAL CULTURE)—SCALE £500×£25—£700;

(*b*) ASSISTANT PROFESSIONAL OFFICER (PHYSICAL CULTURE) (FEMALE)—£250×£25—£300×£20—£500.

1. Applications are invited from suitably qualified candidates for appointment to the above-mentioned posts in the Department of Union Education.

2. Two of the Professional Officers will be required to visit centres from which applications for financial assistance are received, to organise local committees and to advise the National Council for Physical Culture in regard to the allotment of funds. The other Professional Officer and the Assistant Professional Officer (Female) will be required to advise the Department as regards the organisation of the work in connection with physical culture at its institutions, to inspect the work and instruct the staff therein.

3. Candidates must be British subjects, bilingual and have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years. A thorough knowledge of physical culture is essential and applicants must clearly indicate the nature and duration of the courses followed by them. Training at recognised centres overseas will be a recommendation. Particulars regarding academic and teaching qualifications and experience must also be stated.

4. The successful candidates will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for twelve months.

5. Application must be made on the prescribed form (Z. 83), which is obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

6. *Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.*

7. Applications will be received up to and including the 7th November, 1938.

VAKATURES VIR—

(*a*) DRIE VAKKUNDIGE BEAMPTES (LIGGAAMSKULTUUR)—SALARISSKAAL £500 × £25—£700.

(*b*) ASSISTENT-VAKKUNDIGE BEAMPTE (LIGGAAMSKULTUUR) (VROULIK)—£250 × £25—£300×£20—£500.

1. Applikasies word ingewag van geskikte kandidate vir aanstelling in bogemelde betrekkings in die Departement van Unie-Onderwys.

2. Van twee van die vakkundige beamptes sal verwag word om plekke vanwaar aansoeke om geldelike ondersteuning ontvang word, te besoek, plaaslike komitees te organiseer en om die Nasionale Raad vir Liggamskultuur te adviseer in verband met die toekenning van fondse. Die ander vakkundige beampte en die assistent vakkundige beampte (vroulik) moet die Departement adviseer aangaande die organisasie van liggaamskultuurwerk by sy inrigtings, die werk inspekteer en die personeel in die werk onderrig.

3. Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees en moet minstens drie jaar in die Unie of in die mandaatgebied van Suidwes-Afrika gewoon het. Deeglike kennis van liggaamskultuur is 'n vereiste, en kandidate moet duidelik meld wat die aard en duur is van die kursusse wat hulle gevolg het. Opleiding aan erkende inrigtings oorsee sal 'n aanbeveling wees. Besonderhede van akademiese en onderwyskwalifikasies en ervaring moet ook vermeld word.

4. Die suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê en twaalf maande op proef dien.

5. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

6. *Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.*

7. Aansoekvorms sal ontvang word tot en met 7 November 1938. 14-21-28

## ✱ VACANCY FOR ASSISTANT RADIOGRAPHER.

Applications are invited from suitable candidates for appointment to the above-mentioned post at Addington Hospital, Durban, in the Natal Provincial Administration.

The commencing salary is £240 per annum, rising, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £15 to £300 per annum.

Candidates must be British subjects, bilingual, have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years and must be qualified Radiographers.

The successful candidate will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for twelve months.

*Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.*

Application must be made on the prescribed form (Z. 83), which is obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

Applications will be received up to and including the 21st November, 1938.

## ✱ VAKATURE VIR ASSISTENT-RADIOGRAAF.

Applikasies word ingewag van geskikte kandidate vir aanstelling in bovermelde pos aan die Addington-hospitaal, Durban, in die Natalse Provinsiale Administrasie.

Die aanvangsalaris is £240 per jaar en styg, by bevredigende diens en goeie gedrag, met jaarlikse verhogings van £15 tot £300 per jaar.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, minstens drie jaar in die Unie of in die mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het en moet gekwalifiseerde radiograwe wees.

Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê en twaalf maande op proef dien.

*Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.*

Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

Aansoeke sal tot en met 21 November 1938 ontvang word. 21-28-4

## ✱ VACANCY FOR CHEMIST AND DRUGGIST, GRADE II.

1. Applications are invited from suitable candidates for appointment to the above-mentioned post on the establishment of the Mental Hospital, Queenstown, in the Department of the Interior.

2. The commencing salary attaching to the post is £300 per annum, rising, subject to satisfactory service and good conduct by annual increments of £20 to £400 per annum.

3. Candidates must be British subjects, bilingual, registered as Chemists and Druggists in the Union of South Africa and must have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa, for a period of at least three years.

4. The successful applicant will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for twelve months.

5. Application must be made on the prescribed form (Z. 83), which is obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

6. *Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.*

7. Applications will be received up to and including the 21st November, 1938.

## ✱ VAKATURE VIR APTEKER EN DROGIS, GRAAD II.

1. Applikasies word ingewag van geskikte kandidate vir bovermelde betrekking op die diensstaat van die Hospitaal vir Sielsiekes, Queenstown, in die Departement van Binnelandse Sake.

2. Die salaris aan die betrekking verbonde is £300 per jaar, en styg by bevredigende diens en goeie gedrag, met jaarlikse verhogings van £20 tot £400 per jaar.

3. Applikante moet Britse onderdane, tweetalig en as Aptekers en Drogiste in die Unie van Suid-Afrika geregistreer wees, en minstens drie jaar in die Unie of in die mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het.

4. Die suksesvolle applikant moet bevredigende gesondheid- en geboortesertifikate indien en twaalf maande op proef dien.

5. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

6. *Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.*

7. Aansoeke sal tot en met 21 November 1938 ontvang word. 21-28-4

**ADVERTENSIES.**

# PATENT OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916, FOR THE WEEK ENDED 15TH OCTOBER, 1938.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

# PATENTKANTOOR.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET", 1916, VIR DIE WEEK EINDIGENDE 15 OKTOBER 1938.

NOTA —*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjuisthede of weglatinge of die gevolge daarvan*

LETTERS PATENT SEALED—*PATENTBRIEWE GESEËL*

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Sealing. *Datum van Seëling.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|
| 755A | 14/6/37 | 14/10/38 | May & Baker, Ltd. | The manufacture of pyrimidine compounds. |
| 755 | 14/6/37 | 14/10/38 | May & Baker, Ltd. | The manufacture of pyrimidine thiazolium compounds. |
| 891 | 12/7/37 | 11/10/38 | Leonard Morton Wright. | Improvements in or relating to the treatment of tea. |
| 1146 | 6/9/37 | 14/10/38 | Rolfes, Ltd. | An improved holder for fuse lighters. |
| 48 | 12/1/38 | 14/10/38 | Deutsche Gold-und Silberscheideanstalt vormals Roessler | A process for converting gold, platinum and other metals. |

## VOID PATENTS.

The public are warned that entries under the following must not be accepted as final, as certain void patents may still be restored in terms of sections *fifty-three* and *fifty-four* of the Union Patent Act, No. 9 of 1916.

The undermentioned patents become void through non-payment of the prescribed renewal fees.

1928 Numbers (*Nommers*): 828.
1931 Numbers (*Nommers*): 664, 666, 668, 670.
1935 Numbers (*Nommers*): 767, 768.

## VERVALLE PATENTE.

Die publiek word gewaarsku dat onderstaande inskrywings nie as finaal aangeneem moet word nie, aangesien sekere vervalle patente hernu mag word ingevolge artikels *drie-en-vyftig* en *vier-en-vyftig* van die Uniewet op Patente, No. 9 van 1916.

Die patente hieronder vermeld het verval omdat die voorgeskrewe hernuwingsgelde nie betaal is nie.

ASSIGNMENTS REGISTERED—*OORMAKINGS GEREGISTREER.*

| No. *No.* | In the Name of. *In die naam van.* | Assigned to. *Oorgemaak aan.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|---|
| 962/30 & 83/32 | Leo Myer Harvey | The Gerrard Co., Incorporated | 13/10/38 |
| 283/37 | Francois Jacobus le Roux | (1) Najub Joseph Bakos<br>(2) Fayez Bakos<br>(3) Anthony Bakos, trading as J. Bakos & Sons | „ |
| 570/37 | Dr. Ignaz Kreidl | Vereinigte Chemische Fabriken Kreidl, Heller & Co., NFG. | „ |
| 1125/36 | Johannes Jacob Venter | Kathleen Margaret Shenton | 7/10/38 |

PATENT APPLICATION ABANDONED—*PATENT APPLIKASIE WAARVAN AFSTAND GEDOEN IS.*

829/38 (not open).

# THE TRADE MARKS OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

# DIE HANDELSMERKEKANTOOR.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET", 1916.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelings nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

## ADVERTISEMENTS.

### UNPAID RENEWAL FEES.
(For week ending 15th October, 1938.)

### ONBETAALDE HERNUWINGSGELDE.
(Vir week eindigende 15 Oktober 1938.)

| No. *No.* | Name of proprietor. *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 984/24..... | Neave's Food, Ltd. |
| 989/24..... | Whitaker's, Ltd. |
| 991/24..... | J. F. Haig & Co., Ltd. |
| 992/24..... | Nehemiah Lipschitz. |

### TRADE MARKS RESTORED.
(For week ending 15th October, 1938.)

### HANDELSMERKE HERSTEL.
(Vir week eindigende 15 Oktober 1938.)

| No. *No.* | Name of Proprietor. *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 435/23..... | South African Co-operative Citrus Exchange, Ltd. |
| 583/23..... | Barton's (Manchester), Ltd. |

### TRADE MARKS RENEWED.
(For week ending 15th October, 1938.)

### HANDELSMERKE HERNUUD.
(Vir week eindigende 15 Oktober 1938.)

| No. *No.* | Name of Proprietor. *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 435/23..... | South African Co-operative Citrus Exchange, Ltd. |
| 583/23..... | Barton's (Manchester), Ltd. |
| 926/24..... | Ultra Electric, Ltd. |
| 986/24..... | Lever Brothers (South Africa) (Proprietary), Ltd. |
| 58–60/25..... | Aktiebolaget Stille-Werner. |
| 312/25..... | Waygood-Otis (South Africa), Ltd. |
| 406/25..... | Linotype amd Machinery, Ltd. |
| 410–11/25..... | Bülbring Brothers. |
| 420 & 423/25... | Leonard Dingler, Ltd. |

### TRADE MARKS REMOVED.
(For week ending 15th October, 1938.)

### HANDELSMERKE VERWYDER.
(Vir week eindigende 15 Oktober 1938.)

| No. *No.* | Name of Proprietor. *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 871–2/24..... | Solomon White. |

# PATENT OFFICE.—PATENTKANTOOR.

### INSPECTION OF SPECIFICATIONS.

Complete specifications after acceptance is advertised may be inspected during office hours at the Patent Office, Pretoria, and at the Offices of the Attorney-General, Capetown, Bloemfontein, and Pietermaritzburg, at a charge of 1s. Typed copies of such specifications are obtainable on payment of 1s. per hundred words.

Photostat copies of specifications and drawings are obtainable from the Patent Office on payment of 1s. per page.

### COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect of the undermentioned applications for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is two months after the last advertisement of the acceptance of a complete specification, but the period may be enlarged by the Registrar.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Patents.

### ONDERSOEK VAN SPESIFIKASIES.

Volledige spesifikasies, na die aanneming gepubliseer is, mag gedurende kantoorure by die Patentkantoor, Pretoria, en by die Kantore van die Prokureurs-generaal, Kaapstad, Bloemfontein en Pietermaritzburg, ondersoek word teen betaling van 1s. Getikte afskrifte van sodanige spesifikasies is verkrygbaar op betaling van 1s. per honderd woorde.

Fotostaat-kopieë van spesifikasies en tekeninge is verkrygbaar van die Patentkantoor teen betaling van 1s. per bladsy.

### VOLLEDIGE SPESIFIKASIES AANGENEEM.

Volledige spesifikasies ten opsigte van onderstaande aansoeke om patentbriewe is deur die Registrateur van Patente aangeneem. Iedereen kan, binne die voorgeskrewe tyd, by die Patentkantoor in die voorgeskrewe vorm kennis gee van beswaar teen die toekenning van 'n patent. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na die laaste advertensie van die aanneming van 'n volledige spesifikasie, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Patente.

### FIRST ADVERTISEMENT—*EERSTE ADVERTENSIE.*

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 1361 | 16/10/37 | 14/10/38 | Ruhrchemie Aktiengesellschaft | Oberhausen-Holten, Germany..... | Process for producing lubricating oils. |
| 1380 | 19/10/37 | 14/10/38 | The General Electric Co., Ltd. | Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England | Improvements in or relating to combinations of electric discharge devices with material adapted to be excited to luminescence by the radiation therefrom. |
| 1621 | 8/12/37 | 14/10/38 | Bertram Morton Hadfield..... | 23 Riverway, Palmer's Green, London, N. 13, England | Improvements in or relating to thermionic valve circuits. |
| 1647* | 11/12/37 | 14/10/38 | Reginald Asline Bedford..... | Grange Farm Stumperlowe, Sheffield, in the County of York, England | Improved device for removing drills or other articles from their shafts. |
| 30 | 10/1/38 | 14/10/38 | Standard Telephones and Cables, Ltd. | Connaught House, 63 Aldwych, London, W.C. 2, England | Improvements in or relating to thermionic amplifiers. |
| 31 | 10/1/38 | 14/10/38 | Standard Telephones and Cables, Ltd. | Connaught House, 63 Aldwych, London, W.C. 2, England | Improvements in or relating to electrical communication systems. |
| 571 | 10/5/38 | 14/10/38 | Ferro Enamels (Australia), Ltd. | Bourke Road, Alexandria, near Sydney, New South Wales, Australia | Method of and apparatus for smelting. |
| 572 | 10/5/38 | 14/10/38 | Ferro Enamels (Australia) (Proprietary), Ltd. | Bourke Road, Alexandria, near Sydney, New South Wales, Australia | Method of and apparatus for smelting. |
| 661 | 1/6/38 | 14/10/38 | Faredoon Pirojsha Mehta..... | 324 Hornby Road, Fort, Bombay, British India | Improved method of manufacturing steel. |
| 738 | 15/6/38 | 7/10/38 | I.G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft | Frankfort-on-Main, Germany..... | Porous metal bodies. |
| 820 | 1/7/38 | 14/10/38 | Claude Stanley Over..... | 655 Mount Albert Road, Auckland, in the Dominion of New Zealand | Improvements in or relating to the pistons of internal-combustion engines. |
| 821 | 1/7/38 | 14/10/38 | Claude Stanley Over. ..... | 655 Mount Albert Road, Auckland, in the Dominion of New Zealand | An improved piston or plunger for engines, pumps, and the like. |

* Cognate 1692/37.

## ADVERTENSIES.

FIRST ADVERTISEMENT (*continued*)—*EERSTE ADVERTENSIE* (vervolg).

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 825 | 4/7/38 | 14/10/38 | Société Chimique de la Grande Paroisse, Azote et Produits Chimiques | 8 Rue Cognacq-Jay, Paris, France | Method and apparatus for destructive distillation at low temperature. |
| 826 | 4/7/38 | 14/10/38 | Société Chimique de la Grande Paroisse, Azote et Produits Chimiques | 8 Rue Cognacq-Jay, Paris, France | Method and apparatus for destructive distillation at low temperature. |
| 827 | 4/7/38 | 14/10/38 | (1) James Archibald Maytum (2) Leonard Smith (engineers) | Both of 3 Alfred Place, London, W.C. 1, England | Improvements in and relating to mirrors and to binoculars and the like. |
| 831 | 4/7/38 | 14/10/38 | Société Anonyme des Manufactures des Glaces et Produits Chimiques de Saint-Gobain, Chauny & Cirey | 1 bis Place des Saussaies, Paris, France | An improved process for heating liquids by electricity. |
| 832 | 4/7/38 | 14/10/38 | Rufus Frank Cottingham..... | Enterprise Works, Digby Street, Scunthorpe, Lincolnshire, England | Improvements in washing machines. |
| 833 | 4/7/38 | 14/10/38 | Automatic Control Corporation | 705 Olive Street, St. Louis, State of Missouri, United States of America | Power-actuating transmission means and switch. |
| 836 | 4/7/38 | 14/10/38 | Partick King-Morgan..... | 32 Abbey Lodge, Park Road, St. John's Wood, London, N.W. 8, England | Improvements in light reflectors. |
| 837 | 4/7/38 | 14/10/38 | N.V. Internationale Hydrogeneeringsoctrooien Maatschappij (International Hydrogenation Patents Co.) | 20 Wassenaarscheweg, The Hague, Holland | Improvements in the separation of solid substances from oil residues. |
| 842 | 6/7/38 | 14/10/38 | (1) Pieter Marthinus Bester... (2) Cornelius van der Toorn... | (1) Swiss Road, Lansdowne, Cape Flats, Capetown (2) Johannesburg Hotel, Long Street, Capetown | A method of making bricks in fancy or crazy work. |
| 844 | 6/7/38 | 14/10/38 | Michael Ostrowiak..... | 20 Nymphe Street, Kensington, Johannesburg | Improvements in flush valves or taps. |
| 848 | 7/7/38 | 14/10/38 | Friedrich Schicht..... | Friedhofstr. 21, Frankenthal-Pfalz, Germany | Improvements in or relating to a blower or pump for delivering gases and liquids. |
| 851 | 7/7/38 | 14/10/38 | (1) Arthur Holden & Sons., Ltd. (2) Arthur Llewelyn Matthison | Both of Adderley Works, Bordesley Green Road, Birmingham, 9, in the County of Warwick, England | An improved method of, and means for, coating the inside surfaces of metal containers. |
| 852 | 7/7/38 | 14/10/38 | Samuel Booth & Co., Ltd..... | Cheapside Works, Cheapside, Birmingham 12, in the County of Warwick, England | Improvements relating to fittings for mixing hot and cold water for baths and the like. |
| 858 | 11/7/38 | 14/10/38 | Colin Campbell Galbraith, company director, a British subject | 30–32 Wentworth Avenue, Sydney, New South Wales, Australia | Process and apparatus for extracting butter direct from milk. |
| 859 | 11/7/38 | 14/10/38 | Neville Rupert Anderson, engineer | 19 O'Connell Street, Sydney, New South Wales, Australia | Improvements in means for conveying and/or handling materials. |
| 864 | 12/7/38 | 14/10/38 | Michael Ostrowiak..... | 20 Nymphe Street, Kensington, Johannesburg, Transvaal | Improvements in flush valves or taps. |
| 865 | 12/7/38 | 14/10/38 | Donald Hugh Smith..... | C/o The Adelaide Electrical Co., James Place, Adelaide, in the State of South Australia | An improved electric water heater. |
| 866 | 12/7/38 | 14/10/38 | Union Carbide and Carbon Research Laboratories, Inc. | 30 East 42nd Street, New York, State of New York, United States of America | Method of making cast-metal ingots. |
| 870 | 13/7/38 | 14/10/38 | (1) Meehanite Metal Corporation (2) Oliver Smalley..... | (1) 1601 Carter Street, Chattanooga, Tennessee, United States of America C/o Meehanite Metal Corporation, of 107 Vandergrift Buildings, 323 Fourth Avenue, Pittsburgh, Pennsylvania, United States of America | Improvements in method of manufacturing cast-iron and product thereof. |
| 871 | 13/7/38 | 14/10/38 | N.V. Internationale Hydrogeneeringsoctrooien Maatschappij (International Hydrogenation Patents Co.) | 20 Wassenaarscheweg, The Hague, Holland | Improvements in and apparatus for the release of pressure from mixtures of liquids with gases and, if desired, solids under high pressure. |
| 872 | 13/7/38 | 14/10/38 | The Wayne Pump Co., a corporation organized under the laws of the State of Maryland, U.S.A. | Fort Wayne, State of Indiana, United States of America | Improvements in or relating to change-speed devices and liquid-dispensing apparatus employing said change-speed device. |
| 873 | 13/7/38 | 14/10/38 | The Wayne Pump Co..... | Fort Wayne, State of Indiana, United States of America | Improvements in or relating to change-speed devices and liquid-dispensing apparatus employing said change-speed device. |
| 876 | 13/7/38 | 14/10/38 | Siemens Brothers & Co., Ltd... | Caxton House, Tothill Street, Westminster, London, S.W. 1, England | Improvements relating to telephone systems. |
| 877 | 13/7/38 | 14/10/38 | Siemens Brothers & Co., Ltd., a company registered under British law, electrical engineers | Caxton House, Tothill Street, Westminster, London, S.W. 1, England | Improvements relating to telephone systems. |
| 879 | 14/7/38 | 14/10/38 | Michael Ostrowiak..... | 20 Nymphe Street, Kensington, Johannesburg, Transvaal | Improvements in flush-valve installations. |
| 881 | 14/7/38 | 14/10/38 | Herman Franz Passage..... | 855 Fifth Avenue, Capital Park, Pretoria | Composition concrete reinforced beam. |
| 882 | 14/7/38 | 14/10/38 | Dr. Richard Müller..... | Akazienstrasse 28, Berlin-Steglitz, Germany | Improvements in and relating to disinfecting means and methods of producing them. |
| 884 | 14/7/38 | 14/10/38 | Robert Frederick Burroes Wyse | Illovo, Natal..... | Improvements in or relating to step ladders. |

## ADVERTISEMENTS.

### FIRST ADVERTISEMENT—*EERSTE ADVERTENSIE.*

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 886 | 14/7/38 | 14/10/38 | Aveling-Barford, Ltd..... | Invicta Works, Grantham, in the County of Lincolnshire, England | Improvements in portable percussive tools with internal-combustion engine. |
| 889 | 15/7/38 | 14/10/38 | The General Electric Co., Ltd. | Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England | Improvements in gas-tight junctions with quartz. |
| 894 | 15/7/38 | 14/10/38 | (1) Wilhelm Ad. Farenholtz... (2) Gustav Hubbe (3) Herbert Hubbe, trading as Vereinigte Oelfabriken Hubbe und Farenholtz | All of Magdeburg-Friedrichstadt, Reichsprasidentenstr. 66 | Improvements in or relating to the production of oxidation products of hydro-carbons of high-molecular weight. |

### SECOND ADVERTISEMENT—*TWEEDE ADVERTENSIE.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1559 | 24/11/37 | 7/10/38 | Automatic Telephone and Electric Co., Ltd. | Norfolk House, Norfolk Street, London, W.C. 2, England | Improvements in telephone or like systems and impulse regenerators for use therein. |
| 1597 | 1/12/37 | 30/9/38 | British United Shoe Machinery (South Africa), Ltd. | 86 Adderley Street, Port Elizabeth, Cape of Good Hope | Improvements in or relating to machines for performing a pressing operation upon the bottoms of boots or shoes. |
| 1617 | 8/12/37 | 7/10/38 | British United Shoe Machinery (South Africa), Ltd. | 86 Adderley Street, Port Elizabeth | Improvements in or relating to machines for operating upon heels. |
| 1687 | 22/12/37 | 30/9/38 | (1) George Birk..... (2) Joseph Claude Humphreys | (1) 25 Seventh Avenue, Parktown North, Johannesburg (2) 6 Belvista Flats, Loveday Street, Johannesburg | Improvements in or relating to windows. |
| 8 | 5/1/38 | 7/10/38 | Creed & Co., Ltd..... | Telegraph House, Croydon, Surrey, England | Improvements in or relating to printing-telegraph apparatus. |
| 9 | 5/1/38 | 7/10/38 | Creed & Co., Ltd..... | Telegraph House, Croydon, Surrey, England | Transmitters for step-by-step printing telegraphs. |
| 10 | 5/1/38 | 7/10/38 | Standard Telephones and Cables, Ltd., electrical manufacturers | Connaught House, Aldwych, London, W.C. 2, England | Improvements in or relating to electrical test circuits for use for instance, in automatic telephone systems. |
| 11 | 5/1/38 | 7/10/38 | Standard Telephones and Cables, Ltd., a British company | Connaught House, 63 Aldwych, London, W.C. 2, England | Improvements in or relating to electric remote-indication systems. |
| 20 | 7/1/38 | 7/10/38 | Standard Telephones and Cables, Ltd. | Connaught House, 63 Aldwych, London, W.C. 2, England | Improvements in or relating to telephone or like exchange systems. |
| 166 | 14/2/38 | 30/9/38 | Boris Kalinowski..... | 3 Avenue du Pesage, Brussels, Belgium | Improvements in or relating to flotation processes. |
| 631 | 23/5/38 | 7/10/38 | E. I. du Pont de Nemours & Co. | Wilmington, Delaware, United States of America | Improvements in or relating to the separation of solid materials. |
| 732 | 13/6/38 | 7/10/38 | N. V. de Bataafsche Petroleum Maatschappy | 30 Carel van Bylandtlaan, The Hague, The Netherlands | Process for manufacturing anti-knock motor fuels. |
| 735 | 14/6/38 | 30/9/38 | Willem Frederik Poel..... | Westerhoutpark 6, Haarlem, Province of Noord-Holland, Kingdom of the Netherlands | Improvements in or relating to continuous absorption machines. |
| 758 | 20/6/38 | 30/9/38 | Vernon Hope..... | Upton Hall, Macclesfield, in the County of Chester, England | Improvements in electric fuses. |
| 766 | 21/6/38 | 30/9/38 | Société Anonyme des Manufactures des Glaces et Produits Chimiques de Saint-Gobain, Chauny & Cirey | Ibis, Place des Saussaies, Paris (Seine), France | Improvements in and relating to cooling-apparatus for tempering glass. |
| 793 | 28/6/38 | 7/10/38 | Warren Boyd Cooksey..... | 19510 Stratford Road, Detroit, Michigan, United States of America | Improvements in blood transfusion apparatus. |
| 806 | 29/6/38 | 7/10/38 | Péter Murányi..... | 3 Ullöi ut, Budapest, Hungary..... | Improvements in or relating to watery dispersions of paraffine, wax, bitumen, oils, and fats, and their use for sizing and waterproofing paper, textile fabric and similar fibrous material. |

### THIRD ADVERTISEMENT—*DERDE ADVERTENSIE.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1252 | 27/9/37 | 26/9/38 | (1) William James Forrest, works manager (2) Pinchin Johnson & Co., Ltd., manufacturers | (1) 40 Emerson Road, Ilford, Essex, England (2) 4 Carlton Gardens, London, S.W. 1, England | Improvements in or relating to the filtering or straining or like treatment of fluids. |
| 1260 | 28/9/37 | 27/9/38 | Ruhrchemie Aktiengesellschaft | Oberhausen-Holten, Germany..... | Process for producing lubricating oils. |
| 1479 | 8/11/37 | 30/9/38 | Marthinus Cornelius van Schoor | "Sannaspos", Varsity Road, Capetown | A new and improved train token machine for the control of trains and like vehicles between stations. |
| 1502 | 12/11/37 | 30/9/38 | Arthur Osborne Nicholson, consulting engineer | 48 Hoddle Street, Elsternwick, in the State of Victoria, Commonwealth of Australia | Improved process for the preservation or storage of perishable substances, particularly fruit and vegetables. |
| 1575* | 27/11/37 | 30/9/38 | Johannes Cornelius Bodenstein | 986 Park Street, Pretoria..... | An improved fluid-pressure-operated pump. |
| 1601 | 3/12/37 | 9/9/38 | Sydney George Downard..... | 76 Clancy Avenue, Puntan's Hill, Durban, Natal | A method and apparatus for indicating the speed of a motor vehicle to persons other than the occupants thereof. |
| 1602 | 3/12/37 | 9/9/38 | Sydney George Downard..... | 76 Clancy Avenue, Puntan's Hill, Durban, Natal | A method and apparatus for automatically locking the speedometer of a motor vehicle to indicate the speed at which an accident takes place. |
| 1648 | 11/12/37 | 30/9/38 | Isteg-Steel Corporation..... | 12 Rue des Dahlias, Luxembourg.. | Improvements in and relating to constructional members in the form of metal bars. |

* And cognate Nos. 161/38, 209/38, and 346/38.

## ADVERTENSIES.

THIRD ADVERTISEMENT (*continued*)—*DERDE ADVERTENSIE* (vervolg.)

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 1715 | 29/12/37 | 30/9/38 | Standard Telephones and Cables, Ltd. | Connaught House, 63 Aldwych, London, W.C. 2, England | Transmission modifying networks for electric signalling systems. |
| 15 | 6/1/38 | 30/9/38 | (1) Hellmuth Goerz.....<br>(2) Dr. Alfred Rennert..... (trading as Achslager-Syndikat) | (1) Berlin-Grunewald, Bismarckallee 10<br>(2) Berlin-Friedenau, Albestr. 27 | Lubricating devices. |
| 584 | 12/5/38 | 30/9/38 | Truecolour Film, Ltd..... | 3 London Wall Buildings, London, E.C. 2, England | Photometric device. |
| 668 | 2/6/38 | 30/9/38 | African Explosives and Industries, Ltd. | Chamber of Mines Building, Hollard Street, Johannesburg | Improvements in or relating to the manufacture of fuseheads. |
| 703 | 7/6/38 | 30/9/38 | (1) Wilhelm Ahlert.....<br>(2) Emil Nolten | Both of Colditzstrasse 37–39, Berlin-Tempelhof, Germany | Process of welding rails. |
| 704 | 7/6/38 | 30/9/38 | African Explosives and Industries, Ltd. | Chamber of Mines Building, Hollard Street, Johannesburg | Improved method of and means for securing a capped fuse to a primer cartridge. |
| 714 | 9/6/38 | 30/9/38 | (1) Theodor Sabalitschka.....<br>(2) Erich Böhm..... | (1) Kaiser-Wilhelmstrasse 15–16, Berlin-Steglitz<br>(2) Belzigerstrasse 69–71, Berlin-Schoneberg. | Methods of stabilizing products subject to oxidation and the resulting stabilized products. |
| 715 | 9/6/38 | 30/9/38 | N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken | Emmasingel 13A, Eindhoven (Holland) | Improvements in or relating to electric incandescent lamps having a working pressure of more than one atmosphere. |
| 716 | 9/6/38 | 30/9/38 | Vereinigte Oelfabriken Hubbe & Farenholtz, a German company | 66 Reichspräsidentenstrasse, Magdeburg-Friedrichstadt, Germany | Process for the production of fatty acids by oxidation of paraffin hydrocarbons. |
| 721 | 10/6/38 | 30/9/38 | N.V. Octrooien Maatschappij „ Activit ", manufacturers and merchants | Nieuwendammerkade 3, Amsterdam, Holland | A process of and apparatus for the continuous mixing of substances. |
| 722 | 10/6/38 | 30/9/38 | William Cornelison Anthony... | Streator, La Salle County, State of Illinois, United States of America | Improvements in and relating to load-carrying and dumping assemblies. |
| 730 | 13/6/38 | 30/9/38 | Charles Harold Warman, engineer | 18 Boundary Street, Kalgoorlie, in the State of Western Australia, Commonwealth of Australia | Improvements in sealing devices for rotational members. |
| 731 | 13/6/38 | 30/9/38 | Charles Harold Warman, engineer | 18 Boundary Street, Kalgoorlie, in the State of Western Australia, Commonwealth of Australia | Improvements in centrifugal pumps. |
| 739 | 15/6/38 | 30/9/38 | The Superheater Co., Ltd..... | Bush House, Aldwych, London, W.C. 2, England | Improvements relating to steam superheater and like elements. |
| 740 | 15/6/38 | 30/9/38 | Herbert Harvey..... | 1138 Coronado Terrace, Los Angeles, State of California, United States of America | Wire-tying machines for packages. |
| 741 | 15/6/38 | 30/9/38 | Flexofiltration, Ltd..... | 28 Dorland House, Lower Regent Street, London, S.W. 1, England | Improvements in or relating to filters for purifying liquids or gases. |
| 747 | 16/6/38 | 30/9/38 | Stewarts & Lloyds, Ltd..... | 41 Oswald Street, Glasgow, County of the City of Glasgow, Scotland | Improvements in or relating to the manufacture of metal tubular hollows. |
| 757 | 20/6/38 | 30/9/38 | Roche Products, Ltd..... | 47 Bowes Road, London, N. 13, England | Improvements in and relating to aneurin. |
| 760 | 20/6/38 | 30/9/38 | C. E. Jamison & Co..... | 1962–1980 Trombly Avenue, Detroit, Michigan, United States of America | Deodorant powder. |
| 763 | 20/6/38 | 30/9/38 | Isak Räsänen..... | 21 Sjötullsgatan, Helsingfors, Finland | A building material for walls, floors, roofs, and the like. |
| 764 | 20/6/38 | 30/9/38 | Fritz Huth..... | Gross-Köris/Mark, Germany..... | Screw propellars for aircraft and the method of reinforcing the leading edges of the blades thereof. |
| 769 | 21/6/38 | 30/9/38 | Sachtleben Aktiengesellschaft für Bergbau und Chemische Industrie | 34 Worthstrasse, Cologne, Germany | Process for the production of mild steel by converting. |
| 771 | 22/6/38 | 30/9/38 | Ivan Lovens..... | 30 Rue de la Brasserie, Bierges-near-Wavre, Belgium | Method for the preparation of a product for blending liquid fuel, hydrocarbons, alcohols, and the like, for explosion and internal-combustion engines. |
| 774 | 23/6/38 | 30/9/38 | Richard Riemerschmid..... | Pasing, near Munich, Germany, Villenkolonie 2, Lützowstrasse 1 | Improvements in or relating to glass showcases, shopwindows, and the like. |
| 779 | 23/6/38 | 30/9/38 | Imperial Chemical Industries, Ltd. | Imperial Chemical House, Millbank, London, S.W. 1, England | Improved materials for horticultural sprays and their manufacture. |
| 780 | 23/6/38 | 30/9/38 | Robert Mari Goddard, of Dutch nationality | Victorialaan 1, Wassenaar, Holland | Scoiable game with a playing board. |
| 790 | 28/6/38 | 30/9/38 | Gerrard Industries, Ltd..... | Harlequin Avenue, Great West Road, Brentford, Middlesex, England | Improvements relating to strapping machines. |
| 791 | 28/6/38 | 30/9/38 | Callender's Cable and Construction Co., Ltd. | Hamilton House, Victoria Embankment, London, E.C. 4, England | Improvements relating to electric conductors and the like. |
| 792 | 28/6/38 | 30/9/38 | Aage Christiansen..... | 31 Lokkegade, Aalborg, Denmark.. | Improvements in roses or perforated nozzles. |
| 798 | 29/6/38 | 30/9/38 | Vapour Car Heating Co., Inc.. | 80 East Jackson Boulevard, City of Chicago, State of Illinois, United States of America | Temperature-controlling gnd ventilating system. |
| 799 | 29/6/38 | 30/9/38 | (1) Hans Arne Gösta Gunnelius<br>(2) Nils Halvard Liander..... | (1) Västmannagatan 88, Stockholm, Sweden<br>(2) Bergiusvägen 13, Stockholm, Sweden | An improved process for the recovery of type-metal and similar alloys. |
| 801 | 29/6/38 | 30/9/38 | Fielder's General Products (Proprietary), Ltd. | Marius Street, Tamworth, New South Wales, Commonwealth of Australia | An improved process for the manufacture of powdered gluten from cereals. |
| 802 | 29/6/38 | 30/9/38 | Walter Reginald Hume..... | Kinnear House, cor. King and Little Collins Streets, Melbourne, State of Victoria, Commonwealth of Australia | Improvements in and relating to jolting or concussional apparatus for use in the centrifugal moulding of concrete pipes and the like. |
| 803 | 29/6/38 | 30/9/38 | (1) Evangelos Voilas.....<br>(2) Michel Baladi..... | (1) 12 Deir El Banat Street, Cairo, Egypt<br>(2) 5 Rachid Street, Heliopolis, Cairo, Egypt | Improvements in joints for sub-soil drainage pipes. |

## ADVERTISEMENTS.

THIRD ADVERTISEMENT (*continued*)—*DERDE ADVERTENSIE* (vervolg).

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 807 | 29/6/38 | 30/9/38 | Bailey Meters and Controls, Ltd. | Progress Way, Purley Way, Croydon, England | Improvements in control systems. |
| 808 | 29/6/38 | 30/9/38 | F. L. Smithe Machine Co., Inc. | 633 West 44th Street, New York City, New York, United States of America | Improvements in envelope-fastener machines. |
| 809† | 29/6/38 | 30/9/38 | F. L. Smithe Machine Co..... | 633 West 44th Street, New York City, New York, United States of America | Improvement in envelope-fastener machines. |
| 810† | 29/6/38 | 30/9/38 | F. L. Smithe Machine Co..... | 633 West 44th Street, New York City, New York, United States of America | Improvement in patch-applying machines and envelopes made thereby. |
| 811 | 29/6/38 | 30/9/38 | African Oxygen and Acetylene (Proprietary), Ltd. | Barlow Street, Germiston, Union of South Africa | Improvements in or relating to picks for coal-cutting machines. |
| 818 | 30/6/38 | 30/9/38 | Solution Trust, Ltd..... | Union Building, 78–80 Cornhill, London, E.C. 3, England | Improvements in or relating to the manufacture of electric cables or other insulated electric conductors for power conduction or heating purposes. |

† Patent of addition to 808/38.

### THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

### APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

Horace Frederick Macdonald Rouse, of Admiston, Princess of Wales Terrace, Johannesburg, Transvaal Province, seeks leave to amend by way of disclaimer the Specification of Patent Applications Nos. 1114 and cognate 1350 of 1937, for "Improvements in 'air-line' lubricators".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First advertisement: 7th October, 1938. 9615—7-14-21

### THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

### APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

Thomas Brown, Forster Brown and Andrew Joseph Hepburn, trading as T. Brown & Co., of Stand No. 195, Second Street, Springs, Transvaal, engineers, seek leave to amend by way of disclaimer, the Specification of Patent Application No. 131 of 1937, for "Improved apparatus for filtering and washing air or other gases".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First advertisement: 14th October, 1938. 9924—14-21-28

### THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

### APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

The General Electric Company, Limited, of Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England, seek leave to amend by way of disclaimer the Specification of Patent Application No. 48 of 1937, for "Improvements in or relating to emergency braking means for electric winders or the like".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First advertisement: 21st October, 1938. 10131—21-28-4

### THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

### APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

John Earl Ransom Simons, of Natts Farm, Harlow, Essex, England, seeks leave to amend by way of disclaimer, correction and explanation the Specification of Patent Application No. 1190 of 1937 for "Improvements in or relating to devices for driving posts, stakes and the like into the ground".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First advertisement: 21st October, 1938. 10132—21-28-4

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by SOLOMON OSTROFF, under the style of GENERAL PLUMBING & BUILDERS' SUPPLY COMPANY, has, with all the assets and liabilities thereof, been transferred to GENERAL PLUMBING & BUILDERS' SUPPLY COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, with effect from the 1st July, 1938.

Dated at Johannesburg, this 7th day of October, 1938.

LIVINGSTONE & McCARTHY,
Attorneys for Parties.

Dunvegan Chambers,
Joubert Street,
Johannesburg. 9791—7-14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ISMAIL MAHOMED on Lot No. 377, Station Street, Wolmer, District Pretoria, has been sold to ABDOOL HAMID JOOMA, who will as from the 1st day of October, 1938, carry on the said business for his own account at the same address.

Dated at Pretoria, the 30th day of September, 1938.

R. N. EDELSTEIN & KUYPER,
Attorneys for Parties.

266 Van der Walt Street,
Pretoria. 9797—7-14-21

### REGISTRATION OF BUSINESS ACT.

Take notice that the general dealer's business carried on by NATHAN MYERSON as DOMESTIC ELECTRICAL COMPANY, at Stand No. 521, 61 Commissioner Street, Boksburg, has been abandoned.

Dated at Boksburg, this 7th day of October, 1938.

MASSEL & MASSEL,
Attorneys for the said Myerson.

64 Commissioner Street,
Boksburg. 9989—14-21-28

## ADVERTENSIES.

# THE TRADE MARKS OFFICE.

### APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has ground for objection to any of the following marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the "Form T.M. No. 6", contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules, 1917. The prescribed time is two months after the date of the last advertisement of an application, but the period may be enlarged by the Registrar.

Formal opposition should not be lodged until after notice has been given by letter to the applicant for registration so as to afford him an opportunity of withdrawing his Mark before the expense of preparing the Notice op Opposition is incurred. Failing such notice to the applicant, an opponent may not succeed in obtaining an order for costs.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Trade Marks.

# DIE HANDELSMERKEKANTOOR.

### AANSOEKE OM DIE REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE.

Iedereen wat besware het teen enige van die onderstaande merke kan binne die voorgeskrewe tyd op „Vorm H.M. No. 6", bevat in die Tweede Bylae van die „Handelmerken Regels", 1917, beswaar indien. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na datum van die laaste advertensie van 'n aansoek, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

Formele beswaar moet nie ingedien word nie voordat die applikant om registrasie per brief daarvan in kennis gestel is, teneinde hom in die geleentheid te stel om sy werk terug te trek voordat onkoste in verband met die opstel van 'n kennisgewing van beswaar aangegaan word. By gebreke van so'n kennisgewing aan die applikant, kan die koste teen die teenstander uitgewys word.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Handelsmerke

## FIRST ADVERTISEMENT—*EERSTE ADVERTENSIE.*

No. 907/38, in Class 2, in respect of cattle, sheep and goats dips, in the name of Rademeyer Chemicals (1936) (Proprietary), Limited, of 28 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg, manufacterers of dips.

Filed 9th July, 1938.

10070—1st Advt.

No. 1181/38, in Class 40, in respect of india-rubber crib or cot sheets in the name of Allen & Hanburys, Limited, a British Company, of Plough Court, 37 Lombard Street, in the City of London, England. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 31st August, 1938.

**JACK AND JILL**

10105—1st Advt.

No. 1322/1938, in Class 3, in respect of medicinal snuff (containing no tobacco), in the name of Kemsales, Limited, a British Company, of 20 Eastcheap, London, E.C., England, manufacturers. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 4th October, 1938.

**BESORBON**

10106—1st Advt.

No. 1234/38, in Class 3, in respect of medicated preparations containing blackcurrent juice for human use in the treatment of coughs, in the name of Allen & Hanburys, Limited, a British Company, of Plough Court, 37 Lombard Street, in the City of London, England, manufacturing chemists. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 14th September, 1938.

**GLYCURRANT**

10107—1st Advt.

No. 1260/38, in Class 41, in respect of mattresses and pillows, in the name of Joseph Weiner and Annie Lipschitz (born Weiner), married out of community of property to Saul Lipschitz, carrying on business in co-partnership under the style or firm of J. Weiner & Co., of 3 Portland Road, Salt River, Capetown, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Clouts & Ahrenson, Union House, Queen Victoria Street, Capetown.

Filed 19th September, 1938.

**SANAPLUME**

10112—1st Advt.

No. 1319/1938, in Class 48, in respect of all goods in that class, in the name of Bienaimé Société Anonyme, of 5 Rue Felix Pyat, Puteaux (Seine), France, manufacturers, a limited company, organized under the laws of France. Address for service in the Union: Care of Messrs. D. M. Kisch & Co., Johannesburg.

Filed 30th September, 1938.

**ROBEL**

(*To be associated.*)

10130—1st Advt.

Nos. 1024-6, 1028-30/1938. Nos. 1024, 1026, 1028-30/1938, in Class 38, in respect of all goods included in this class; No. 1025/1938, in Class 38, in respect of men's and boys' sport coats and trousers, in the name of New York Clothing Manufacturers (Proprietary), Limited, of corner of Park and Garden Roads, Germiston.

Filed 29th July, 1938.

No. 1024/38.
**ASTA**

No. 1025/38.
**GUY**

No. 1026/38.
**RAPS**

No. 1028/38.
**AQUATEX**

No. 1029/38.
**PLAYBOY**

No. 1030/38.
**PREPS**

10160—1st Advt.

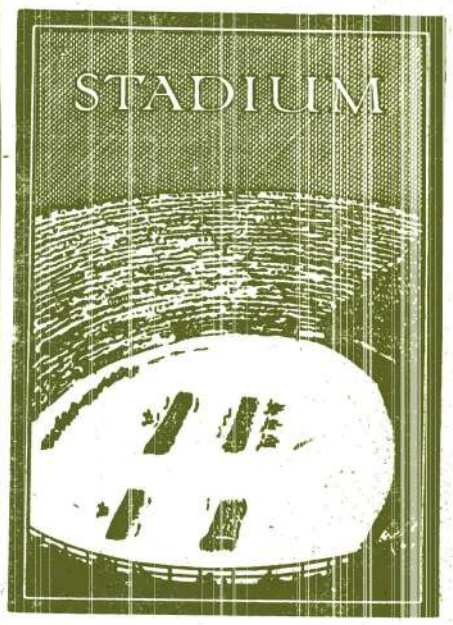
No. 1268, in Class 38, in respect of knitted articles of clothing, in the name of Healthguard Knitwear, Limited, a British Company, of Woodridge Road, Leicester, England, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 20th September, 1938.

Registration of this Mark shall give no right to the exclusive use of the word Healthguard. 10163—1st Advt.

Nos. 1301-2/38. No. 1301/38, in Class 24, in respect of cotton piece goods; No. 1302/38, in Class 38, in respect of articles of clothing, in the name of Tootal Broadhurst Lee Company, Limited, a British Company, of 56 Oxford Street, Manchester, England, manufacturers and merchants. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 23rd September, 1938.




(*To be associated.*)

10164—1st Advt.

## ADVERTISEMENTS.

No. 1114/38, in Class 48, in respect of preparations for the hair, in the name of Ashley Miller, Limited, of 33 Hout Street, Capetown.
Filed 15th August, 1938.

**LA REGAL**

(By consent.) 10064—1st Advt.

---

No. 1321/38, in Class 3, in respect of all goods included in this class, in the name of Elias Gordin, of 41 Boom Street, Pretoria, trading as Good Hope Pharmacy. Filed 4th October, 1938.

**ELGOR**

10082—1st Advt.

---

No. 1308/38, in Class 3, in respect of a pharmaceutical preparation, being a medicinal preparation for human consumption in liquid form, in the name of David Friedman, a chemist, of 290 Berea Road, Durban.
Filed 26th September, 1938.

**VICOGEN** 10129—1st Advt.

---

No. 1167/1938, in Class 6, in respect of vibrating screens and sieves and vibrating and jigging conveyors and vibrating machines therefor, and mechanical separators, and parts of the aforesaid goods, all being machines or parts of machines other than for agricultural or horticultural use, in the name of The Orville Simpson Company, a corporation organised under the laws of the State of Ohio, of 1230 Knowlton Street, Cincinnati, Ohio, United States of America, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 26th August, 1938.

**ROTEX**

The above goods and goods of a similar description will be struck out from the goods of registration No. 907/25, if and before the Applicants' Mark is registered.

10162—1st Advt.

---

Nos. 1314-6/1938. Nos. 1314, 1315 and 1316/1938, in Class 3, in respect of all goods included in this class, in the name of Bayer Pharma (Proprietary), Limited, of Delmark House, 123 Market Street, Johannesburg.

Filed 28th September, 1938.

No. 1314/1938.

**CERTUNA**

No. 1315/1938.

**PRIOVIT**

No. 1316/1938.

**REVASA**

10165—1st Advt.

---

No. 1042/1938, in Class 38, in respect of footwear, in the name of Werner-Heron Footwear (Proprietary), Limited, of 62 Kimberley Road, East London, Cape Province. Filed 5th August, 1938.

**BALLERINA**

10161—1st Advt.

---

Nos. 1327-1331/1938. Nos. 1327 and 1329/1938, in Class 39, in respect of all goods included in this class; Nos. 1328, 1330 and 1331/1938, in Class 50, in respect of drinking straws and tubes, adhesives, tubes, cartons and containers of paper maché, cardboard, pasteboard, paper, straw or grass, dubbin, soft soap, scouring soap, abrasive soap, silversmith's soap, scouring powders, not included in other classes, in the name of Rexo Manufacturing Company, Limited, of 26 Umbilo Road, Durban, Natal.

Filed 4th October, 1938.

Nos. 1327-8/38.

**REXO**

Nos. 1329-1330/38.

**PIPER**

No. 1331/1938.

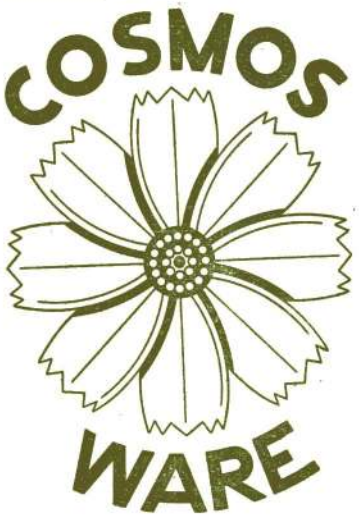
**SCRAM**

10168—1st Advt.

---

No. 1317/1938, in Class 16, in respect of china, porcelain and earthenware articles, in the name of A. C. McIntosh (Proprietary), Limited, of 33-5 Belfast Buildings, 108 Market Street, Johannesburg.

Filed 29th September, 1938.




10166—1st Advt.

---

No. 1323/1938, in Class 11, in respect of material for making coaptation bandages and splints, and cellulose ester lacquers for use in connection therewith, in the name of Castex Laboratories, Inc., a corporation organised under the laws of the State of Massachusetts, of Calvin Road, Watertown, Massachusetts, United States of America, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 4th October, 1938.

**CASTEX**

10167—1st Advt.

---

No. 1273/38, in Class 5, in respect of unwrought and partly wrought metals used in manufacture, in the name of John Bedford & Sons, Limited, of Lion Works, Mowbray Street, Sheffield, England, manufacturers and merchants, a British Company. Address for service in the Union: Care of Messrs. Rooth & Wessels, Pretoria.

Filed 21st September, 1938.

**NUGGET**

(*To be associated.*) 10246—1st Advt.

---

No. 1075/38, in Class 23, in respect of sewing cotton included in this class, in the name of British Thread Mills, Limited, a British Company, Leicester Street, East Park Road, Leicester, England, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. MacRobert, De Villiers & Hitge, Pretoria.

Filed 11th August, 1938.

10255—1st Advt.

---

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

**MAGISTRAATSHOVEN WET**

**(No. 32 van 1917)**

**(met Wysigings tot en met 1933).**

Prys: **2s. 6d.** Posvry.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

---

SECOND ADVERTISEMENT.—*TWEEDE ADVERTENSIE.*

---

No. 1258/1938, in Class 42, in respect of confectionery, in the name of Algoa Sweet Manufacturing Company (Proprietary), Limited, manufacturers, of Zwartkops Street, Port Elizabeth.

Filed 17th September, 1938.

**SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARFS**

9829—2nd Advt.

---

No. 1259/1938, in Class 4, in respect of cured purified and sterilized feathers and cured purified and sterilized down, in the name of Joseph Weiner and Annie Lipschitz (born Weiner), married out of community of property to Saul Lipschitz, carrying on business in co-partnership under the style or firm of J. Weiner & Co., of 3 Portland Road, Salt River, Capetown, manufacturers.

Filed 19th September, 1938.

**SANAPLUME**

9876—2nd Advt.

---

No. 1058/38, in Class 24, in respect of cotton piece goods, in the name of Mark Bakirgian and Hrant Bakirgian, trading as Olivo & Bakirgian, of 20 Chepstow Street, Manchester, England, manufacturers and merchants. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 8th August, 1938.

**PIERETTE**

Registration No. 1197/29 will be cancelled if and before the applicants' mark is registered.

9940—2nd Advt.

## ADVERTENSIES.

No. 1299/38, in Class 42, in respect of coffee mixture, in the name of The Planters and Importers Tea and Coffee Company, Limited, of 92 Twelfth Avenue, Mayfair, Johannesburg.

Filed 23rd September, 1938.

**COFANO**

9880—2nd Advt.

---

Nos. 621 and 622/1938. No. 621/1938, in Class 12, in respect of cutlery and edge tools; and No. 622/1938, in Class 13, in respect of tools not included in other classes, in the name of Richard Abraham Herder, manufacturer and merchant, of Rathausstrasse 20/22, Solingen, Germany, trading as Richard Abr. Herder. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 12th May, 1938.

No. 621/1938.

No. 622/1938.

**RAHSOL**

9890—2nd Advt.

---

No. 731/38, in Class 48, in respect of Eau de quinine, in the name of Société à Responsabilité Limitée Pinaud, of 6 Rue des Champs à Asnières (Seine) France, a limited liability company, organised under the laws of France, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. D. M. Kisch & Co., Johannesburg.

Filed 2nd June, 1938.

The drawing represents the trade mark in actual use on a container. No claim is made to the exclusive use of the surname "Pinaud" nor to the device of a bottle. The signature appearing on the mark is that of Ed. Pinaud, a predecessor in business.

The French words on the label mean—

To the flowered basket.
Hygiene for the head.
Quinine tonic water.

Good for removing pellicles from the head, for invigorating the scalp and preventing the hair falling out and for giving it brilliancy and softness. It frees the scalp from the corrosive action of sweat and leaves an agreeable and refreshing scent.

On the circular label: To the flowered basket.

On the cap: seal of guarantee.

On the neck band: seal of guarantee Perfumer—Chemist.

*(To be associated.)*

9925—2nd Advt.

---

No. 1300/38, in Class 50, in respect of polishes of all descriptions, in the name of Narramores (Proprietary), Limited, of 96 Main Street, Port Elizabeth, Cape Province, merchants.

Filed 23rd September, 1938.

**PARROT**

9948—2nd Advt.

---

Nos. 1588-90/1937, in Class 8, in respect of meters for water and other fluid meters and parts thereof included in this class, in the name of Neptune Meters, Limited, a Corporation duly organized and existing under the laws of the Province of Ontario, Dominion of Canada, and having its Head Office on 345 Sorauren Avenue, in the City of Toronto, County of York, Province of Ontario, and Dominion of Canada. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 8th December, 1937.

No. 1588/37.

NEPTUNE

No. 1589/37.

**TRIDENT**

No. 1590/37.

No. 1588/37. "Meters for water and other fluid meters and parts thereof included in this class, and goods of a similar description to such excluded goods" will be struck out from the goods of registration No. 1522/31 if and before the applicants' mark is registered.

(*Nos.* 1589-90/37 *to be associated.*)

9938—2nd Advt.

---

No. 1268/37, in Class 8, in respect of plano-convex lenses in the name of James A. Jobling & Company, Limited, a British Company, of Wear Glass Works, Alfred Street, Millfield, Sunderland, County Durham, England, trading as manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 16th October, 1937.

**PARALUX**

9946—2nd Advt.

---

No. 1154/1938, in Class 41, in respect of chromium furniture and fittings included in this class, in the name of Sebba & Company, Limited, a Company registered with limited liability, carrying on business as Chromium Furniture Manufacturers, and having its registered office at 4 Buiten Street, Capetown.

Filed 26th August, 1938.

**KROMSTEEL**

9970—2nd Advt.

---

No. 1294/38, in Class 41, in respect of all goods in the class, in the name of Central Mattress Co. (Proprietary), Limited, of 10 Minnaar Street, Newtown, Johannesburg, trading as furniture manufacturers, mattress manufacturers and general dealers.

Filed 22nd September, 1938.

9891—2nd Advt.

---

No. 1076/38, in Class 38, in respect of hosiery, made from raw silk only, in the name of Belding-Corticelli, Limited, a Canadian Company, of 1455 Shearer Street, Montreal, Quebec, Canada, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 11th August, 1938.

**ILLUSION**

9941—2nd Advt.

---

No. 1211/1938, in Class 39, in respect of black lead, copying and colouring chalk pencils, fountain pens, wooden penholders, rubber erasers, propelling pencils, pencil sharpeners, pastel-crayons, included in this class, in the name of J. S. STAEDTLER, a German Kommanditgesellschaft (personally responsible partner Dr. Karl Kreutzer), of Ruecker-strasse 9, Nuremberg, Germany, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 8th September, 1938.

**Elephant**

9942—2nd Advt.

---

No. 1265/1938, in Class 48, in respect of cosmetic in the nature of a solidified cream used for a make-up base, in the name of Max Factor & Co., a corporation duly organised under the laws of the State of Delaware, of 1666 North Highland Avenue, Los Angeles, State of California, United States of America, trading as manufacturers of cosmetics for theatrical uses as well as for general use, as well as manufacturerers of various theatrical make-up devices such as wigs and disguises. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 19th September, 1938.

**PAN-CAKE**

9944—2nd Advt.

## ADVERTISEMENTS.

Nos. 1266 and 1267/1938, in Classes 13 and 18 respectively, in respect of all goods included in these classes, in the name of The Premier Engineering Works, Limited, of 10 Hopkins Street, Salt River, Capetown.

Filed 19th September, 1938.

**ALL-DAYS**

(*To be associated.*) 9945—2nd Advt.

---

No. 1271/1938, in Class 48, in respect of all goods included in this class, in the name of Colgate-Palmolive-Peet, Limited, of 132 Anderson Street, Johannesburg.

Filed 20th September, 1938.

**COLEO**

9947—2nd Advt.

---

No. 1235/1938, in Class 10, in respect of watches and parts thereof included in this class, in the name of Numa Jeannin, of Rue de l'Hôpital 33, Fleurier, Canton of Neuchâtel, Switzerland, watch manufacturer. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 14th September, 1938.

**OLMA**

9943—2nd Advt.

---

**MINERAL LAW AMENDMENT ACT (No. 36 of 1934).**

**Price: 9d. per copy.**

**Obtainable from Government Printer, Pretoria.**

---

The following mark, applied for under Section 102 of Act No. 9 of 1916, is proceeding by permission of the Minister of Justice, under Rule 46 of the Trade Mark Rules.

---

No. 660/1938, in Class 50, in respect of timber, in the name of The British North Borneo Company, a Company incorporated in Great Britain under Royal Charter, of Staple Hall, Stone House Court, Bishopsgate, London, E.C.3, England. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 19th May, 1938.

BINOB

9939—2nd Advt.

---

THIRD ADVERTISEMENT.—*DERDE ADVERTENSIE.*

---

No. 1124/38, in Class 38, in respect of hosiery and shirts, in the name of Teikamdas Gurdasmal, Ramchand Gurdasmal, Gopaldas Gurdasmal, Jeramdas Gurdasmal and Metharam Jeramdas, of corner of Mill and Strand Streets, Port Elizabeth, trading as Teikamdas Bros.

Filed 18th August, 1938.

Puresil

9603—3rd Advt.

---

No. 1137/1938, in Class 18, in respect of fire extinguishing systems, in the name of Mather & Platt, Limited, a British Company, of Park Works, Newton Heath, Manchester, 10, in the County of Lancaster, England, engineers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 22nd August, 1938.

**MULSIFYRE**

9706—3rd Advt.

---

No. 1206/37, in Class 1, in respect of lacquers, paints and pigments of all kinds, in the name of Andrew Brown Company, a Corporation organized and registered under the laws of the State of California, United States of America, of 5431 South Riverside Drive, Los Angeles, California, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. H. L. Magid & L. S. Ditz, Old Well Court, 376 Smith Street, Durban.

Filed 30th September, 1937.

Brolite BRAND LACQUER TM REG U.S. PAT OFF

The description of goods will vary in use. 9708—3rd Advt.

---

No. 413/38, in Class 12, in respect of edged tools, including saws, but excluding razors, safety razors and razor blades, in the name of Clemson Bros., Inc., a corporation organized under the laws of the State of New York, of 22 Cottage Street, Middletown, New York, United States of America, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 21st March, 1938.

**STAR**

(*To be associated.*) 9704—3rd Advt.

---

No. 1661/1937, in Class 38, in respect of knitted articles of clothing, in the name of W. Reynolds & Company (Hucknall), Limited, of Watnall Road, Hucknall, Nottingham, England, a Company incorporated in England, merchants. Address for service in the Union: Care of Messrs. H. Jasper Smith & Company (Proprietary), Limited, 94 President Street, Johannesburg.

Filed 23rd December, 1937.

**RENOLA**

9605—3rd Advt.

---

Nos. 939-41/38. Nos. 939/38, in Class 24; No. 940/38, in Class 31; and No. No. 941/38, in Class 34, in respect of all goods included in these classses, in the name of William Henry Stevens, trading as Stevens & Pedley, of Steppo Works, Nottingham Road, Basford, Nottingham. England, manufacturer, British subject. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 18th July, 1938.

Nos. 939-41/38.

TYNIT

(*To be associated.*) 9703—3rd Advt.

---

Nos. 1093-1102/1938. No. 1093/1938, in Class 24, in respect of cotton piece goods of all kinds; No. 1094/1938, in Class 25, in respect of cotton goods not included in other classes; No. 1095/1938, in Class 26, in respect of linen and hemp yarn and thread; No. 1096/1938, in Class 27, in respect of linen and hemp piece goods; No. 1097/1938, in Class 28, in respect of linen and hemp goods not included in other classes; No. 1098/1938, in Class 30, in respect of silk, spun, thrown, or sewing; No. 1099/1938, in Class 31, in respect of silk piece goods; No. 1100/1938, in Class 32, in respect of silk goods not included in other classes; No. 1101/1938, in Class 34, in respect of cloths and stuffs of wool, worsted or hair; and No. 1102/1938, in Class 38, in respect of articles of clothing, in the name of Greatermans Stores, Limited, a Company registered with limited liability according to the laws of the Union of South Africa, of corner Kerk and Fraser Streets, Johannesburg, wholesale and retail drapers and outfitters.

Filed 13th August, 1938.

Nos. 1093-1102/1938.

**PREFECTION**

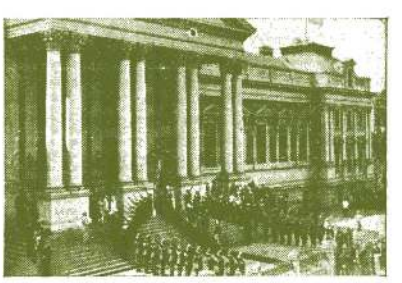
(*To be associated.*)

9606—3rd Advt.

---

No. 1239/1938, in Class 38, in respect of hats, in the name of Harritz Hat Factory (Proprietary), Limited, of 14-16 Siemert Road, Johannesburg, felt hat manufacturers.

Filed 15th September, 1938.



9800—3rd Advt.

## ADVERTENSIES.

Nos. 1088-1091/1938. No. 1088/1938, in Class 42; No. 1089/1938, in Class 44; No. 1090/1938, in Class 42; No. 1091/1938, in Class 44, in respect of all goods included in these classes, in the name of Crosbie-Lowen (Proprietary), Limited, of 296 Gale Street, Durban.

Filed 12th August, 1938.

Nos. 1088-89/38.

**PEDIGREE**

Nos. 1090-91/38.

**FANTAIL**

(*To be associated.*)

9659—3rd Advt.

---

Nos. 956/38 and 958-960/38. No. 956/38, in Class 40, in respect of insulation tape; Nos. 958 and 960/38, in Class 50, in respect of material in sheet form made of textile fabric impregnated with india-rubber for use as linings for boots and shoes and for making handbags, pouches and similar articles; No. 959/38, in Class 24, in respect of piece goods composed of cotton and indiarubber, the cotton predominating, all in the name of Rotunda, Limited, of 260 Manchester Road, Denton, County of Lancaster, manufacturers, a British Company. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 21st July, 1938.

No. 956/38.

**SLIPKNOT**

No. 958/38.

**PLYCO**

Nos. 959-60/38.

**CANKAF**

(*Nos.* 958/38 *and* 959-60/38 *to be associated.*)

9705—3rd Advt.

---

No. 1225/1938, in Class 6, in respect of all goods included in this class, in the name of William Herbert Smith, of Trianco Works, East Molesey, Surrey, England. Address for service in the Union: Care of Messrs. Adams & Adams, Pretoria.

Filed 12th September, 1938.

**TRIANCO**

9707—3rd Advt.

---

Nos. 827-31/37. No. 827/37, in Class 5; No. 828/37, in Class 6; No. 829/37, in Class 7; No. 830/37, in Class 11; and No. 831/37, in Class 19, in respect of all goods included in these classes, in the name of Fried. Krupp Aktiengesellschaft, a Company incorporated in Germany, of Thomaestrasse 100, Essen, Germany, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. C. & R. Ovendale, Johannesburg.

Filed 5th July, 1937.

Nos. 827-31/37.

(*To be associated.*)

9746—3rd Advt.

---

No. 1232/38, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Morris Singer, a chemist, carrying on business under the style of Mooi River Pharmacy, at King Edward Street, Potchefstroom.

Filed 14th September, 1938.

**REGNIS**

9786—3rd Advt.

---

No. 1263/38, in Class 11, in respect of all goods in the class in the name of Allen & Hanburys, Limited, a British Company, of Plough Court, 37 Lombard Street, in the City of London, England. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 19th September, 1938.

**CREST**

9701—3rd Advt.

---

No. 1216/1938, in Class 38, in respect of ladies' hosiery, in the name of Simon David Bloch, Nathan Bloch, Harry Bloch, Joseph Bloch, Morris Bloch, Charles Bloch and Abraham Bloch, of 148 Market Street, Johannesburg, trading as M. Bloch & Company.

Filed 12th September, 1938.

**ROSEMARIE**

9733—3rd Advt.

---

No. 1257/1938, in Class 13, in respect of electric lamps and electric lamp bulbs and fittings in the name of The Sheringham Daylight Company (1930), Limited, of Bestobell Works, Slough, Buckinghamshire, England, a British Company, manufacturers. Address for service in the Union: Care of Messrs. D. M. Kisch & Co., Johannesburg.

Filed 17th September, 1938.

**SHERINGLITE**

9734—3rd Advt.

---

Nos. 669 and 670/1938. No. 669/38, in Class 3, in respect of medicines for human use; No. 670/38, in Class 48, in respect of perfumery, in the name of Rudolf von Wulfing and Ernst Rosskothen, trading in co-partnership as Johann A. Wulfing, of Friedrichstrasse 231, Berlin, S.W. 68, Germany. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

Filed 23rd May, 1938.

**LENITOSE**

(*To be associated.*) 9702—3rd Advt.

---

No. 1193/1938, in Class 39, in respect of all goods included in that class, in the name of Stenotype (Proprietary), Limited, of 66-68 Strand Street, Capetown.

Filed 5th September, 1938.

**PLANUM**

9614—3rd Advt.

---

No. 1120/38, in Class 38, in respect of footwear, in the name of Chissick & Smollan, Limited, wholesale footwear merchants, Marklews Buildings, 114 Market Street, Johannesburg, trading as Chissick & Smollan, Limited.

Filed 18th August, 1938.

**MERRY-GO-ROUND**

9611—3rd Advt.

---

NOTICE.

The business until recently carried on by the Trustee in the Insolvent Estate of JAMES ALFRED HOPE, trading as LILLIANS TEAROOM, at 282 Church Street, Pretoria, was sold to PETER JOHN KARRAS on the 29th day of September, 1938. 10045—14-21-28

---

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

The general dealer's business carried on by L. M. LEVY as LE POY CASH STORES at 246 Jules Street, Jeppes Extension, Johannesburg, has been sold, together with all assets, to JOSEPH HANDELSON, such sale taking effect as from the 28th October, 1938.

HYMAN MILLER, MAYERS & EISENSTEIN,
Attorneys for Parties.
6-7-11 Meischke's Buildings,
Johannesburg. 10048—14-21-28

---

TRANSFER OF BUSINESS.

The business of motor repair workshop carried on by YORKSHIRE MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, at 51-52 Loveday Street, Johannesburg, has been transferred with all assets to FREDERICK WILLIAM BECKETT, as from 27th day of September, 1938.

HYMAN MILLER, MAYERS & EISENSTEIN,
Attorneys for Parties.
Johannesburg. 10049—14-21-28

---

Notice is hereby given that the general dealer's business, carried on by DESBRO (PROPRIETARY), LIMITED, at Stand No. 413a, Fourteenth Street, Vrededorp, Johannesburg, has been sold to A. H. M. KARA, who will carry on business at the same address under the style or firm of DESBRO STORE. The said A. H. M. KARA has taken over all the assets and liabilities of DESBRO (PROPRIETARY), LIMITED. The transfer of the business will become effective on the final expiry of these notices.

SHENKER & SHENKER,
Attorneys for the Parties.
Maritime House,
Loveday Street,
Johannesburg. 10050—14-21-28

---

Notice is hereby given that the partnership business, formerly carried on by BERNARD GERT CORNELIUS OCKERSE and ABRAHAM SHAIN, under the style of RADIUM STORES, P.O. Radium, has been dissolved by the retiral therefrom of the said ABRAHAM SHAIN, with effect from the 31st day of October, 1938, from which date all the assets and liabilities of the said partnership business have been assumed by the said BERNARD GERT CORNELIUS OCKERSE, who will continue to carry on the said business for his sole account and benefit, under the same style.—Harry Galgut, Attorney for the Parties, P.O. Box 70, Pretoria. 10052—14-21-28

---

ALBERT ARTHUR BISMARCK SONNENBERG has been admitted as a partner from 15th September, 1938, in the business carried on by JOSEPH LORGE as J. LORGE & CO., at 45 Quebec House, President Street, Johannesburg. 9790—7-14-21

## ADVERTISEMENTS.

### ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business, carried on by LOUIS ULLMANN and ADOLF WEIL, under the style of L. ULLMANN & CO., at 123 Commissioner Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 30th September, 1938.

E. FRANKLIN,
Attorney for Parties.

Security Buildings,
Commissioner Street,
Johannesburg. 9616—7-14-21

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by PIETRO URBANI at the corner of Lavers Street and First Avenue, Nigel, has been transferred to the NIGEL ENGINEERING WORKS (PTY.), LTD., who will continue to carry on the business at the same address.

MILSTEIN & MILSTEIN,
Attorneys for Parties.

Standard Bank Chambers,
Nigel. 9617—7-14-21

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business, carried on by JULIUS MEYER, under the style of J. MEYER, at 10 Middlesex Street, Springs Extension, Transvaal, has been sold and will be transferred to HARRY BENJAMIN JOSEPHSON, who will carry on the business at the same address under the style of H. B. JOSEPHSON, with effect as from the 4th October, 1938. Transfer of the said business will be effected immediately after the last publication hereof.—B. Shapiro, Attorney, High Court Buildings, Joubert Street, Johannesburg. 9628—7-14-21

The business carried on by ANDRIES STEPHANUS CRONJE as the SPOT DAIRY, at 87 Market Street, Boksburg, has been transferred to HENDRIK WILHELMUS THERON, as from the 1st October, 1938.—J. A. van Zijl & Pienaar, Attorneys for the Parties, 37 First Street, P.O. Box 52, Boksburg North. 9636—7-14-21

### NOTICE.

The partnership hitherto existing between NATHAN SOLOMON and BENJAMIN SHROG, who carried on the business of the PRIMROSE BAKERY, at 39 Primula Road, Primrose, Germiston, has been dissolved as from the 30th June, 1938. The said NATHAN SOLOMON has retired from the business and the said BENJAMIN SHROG has taken over all the assets and liabilities thereof and will continue to trade on his own account under the same style and at the same address. Dated at Germiston, this 30th day of September, 1938.—M. A. Mosselson, Attorney for the Parties, 13 Knox Street, Germiston. 9638—7-14-21

### ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of garage and general dealers, carried on by PIETERSBURG GARAGE (PTY.), LTD., under the style of TZANEEN GARAGE, at Yamorna Street, Tzaneen, was abandoned on the MENTZ & COHEN.

1st September, 1938.

African Chambers,
Mare Street,
Pietersburg. 9639—7-14-21

The retail butcher's business, carried on by ISMAIL MAHOMED, near Bank Station, on the farm Oog-van-Wonderfontein, in the District of Potchefstroom, has been transferred to new premises on the said farm.—Ismail Mahomed, Bank Station, 1st October, 1938. 9674—7-14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given that MANUEL SARDINHA, carrying on business as a fresh produce dealer on Stand No. 66, Tenth Street, Maraisburg, will admit, as from the expiration of the last publication of this notice, ANTONIO JARDINE, NASTIZIO PERREIRA, and ANTONIO RODRIQUES as partners in the aforesaid business.

Dated at Roodepoort, this 1st October, 1938.

M. SCHWARTZ,
Attorney for the Parties.

Box 216,
Roodepoort. 9678—7-14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given that JACK BERGER, trading as MODEL VILLAGE TRADING STORE, at Stand No. 205, Second Street, Booysens Reserve, has, as at the 22nd September, 1938, assumed DAVID MELNICK as a partner in the said business, which will continue to be carried on at the same address under the same style.

PHILIP HILEWITZ,
Attorney for the Parties.

106/7/8 Shakespeare House,
Commissioner Street,
Johanensburg. 9680—7-14-21

### NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that CAPITAL SEED AND PRODUCE CO. (1938) (PTY.), LTD., has been removed from 334 Church Street East, Pretoria, to 45 Goch Street, Newtown, Johannesburg. 9661—7-14-21

Notice is hereby given that the business known as the L.T.C. BAZAAR, carried on by ALBERT GRIEVE, at 170 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg, will, as and from the date of expiry hereof, be carried on by ALBERT GRIEVE and LEAH WHITE in partnership at the same address. 9656—7-14-21

### REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the partnership formerly carrying on business as general dealers, of ISMAIL EBRAHIM DOCKRAT (now deceased) and ISMAIL EBRAHIM MINTY, at Schagen, District Nelspruit, under the style or firm of I. E. MINTY, has been dissolved, and that the said ISMAIL EBRAHIM MINTY will henceforth carry on the said business under such style or firm for his sole account and benefit. Nelspruit, this 1st October, 1938.—F. A. Murray, Attorney for Parties, Box 36, Nelspruit. 9657—7-14-21

Notice is hereby given that the business carried on by CASSIM MAHOMED CHOONARA, trading as general dealer and butcher, at Houtkop, District Vereeniging, under the style or firm of ROOD'S GARDENS SUPPLY STORES, will be transferred to LEO MANWAR as and from the 4th October, 1938.

The said LEO MANWAR will carry on the business under the same style or firm as heretofore, and for his sole account and benefit.

VORSTER, CARTER & STEYN,
Attorneys for Parties.

Main Street,
Vereeniging. 9658—7-14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealers and agent of foreign firms, carried on by the late HERMAN MARIUS BOELEN, at Stand No. 325, 124 Fox Street, Marshalls, Johannesburg, under the style or firm of Anslow & Knight, has been transferred with effect from the 1st October, 1938, to ROBERT LAVERGE, who will carry on the said business at the same address, under the same style or firm of ANSLOW & KNIGHT.—Bowman, Gilfillan & Blacklock, Attorneys for the Parties, United Buildings, corner Fox & Rissik Streets, Johannesburg. 9716—7-14-21

### NOTICE OF REMOVAL.

The business of wholesale woollen merchants, carried on by DAVISON, SCRIVEN & COMPANY, LIMITED, at Arundel Court, 133 President Street, Johannesburg, was removed to Canada House (First Floor), 90 President Street, Johannesburg, as from 28th September, 1938.

VAN HULSTEYN, FELTHAM & FORD,
Attorneys for Company.

Box 46,
Johannesburg. 9717—7-14-21

### NOTICE OF REMOVAL.

The business of general dealers, carried on by M. E. STORES, at 36 Pritchard Street, will be removed to corner Harrison and Pritchard Streets, Johannesburg, as from 1st November, 1938. 9726—7-14-21

### SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of retail butcher, carried on by insolvent Estate JANKS MEAT MARKET, at 2a Standerton Road, Casseldale, Springs, has been sold to ZALMAN FRIEDMAN, and that application will be made for transfer of the licence on the 22nd day of October, 1938.

GUS. FRIENDLY,
Attorney for the Parties.

16 Harvard Buildings,
Joubert Street,
P.O. Box 7571,
Johannesburg. 9727—7-14-21

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the assets of the business of general dealer, hitherto carried on by SAMUEL GELMAN at Klipkop, District Brits, will be transferred, after the publication of the last of these notices to HARRY RABINOWITZ, who will continue same as a going concern, and the said SAMUEL GELMAN will carry on business at Dominion Reefs, District Klerksdorp. 9728—7-14-21

### TRANSFER OF BUSINESS.

The business of commercial traveller and representative for foreign firms carried on by ISAAC ROGOFF, trading as E. I. ROGOFF, at 11-12 Commercial House, 124 Fox Street, Johannesburg, has been transferred, with effect as from the 1st July, 1938, to E. I. RIGOFF (PROPRIETARY), LIMITED.

DENEYS REITZ, JACOBSON & EFFUNE,
Attorneys for the Parties.

71 Fox Street,
Johannesburg. 9731—7-14-21

# ADVERTENSIES.

## TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by BELROB, wholesale dresses, 59 Bradlow's Buildings, corner Market and Von Brandis Streets, has been transferred to 27/28 Canada House, 90 President Street, Johannesburg. 9715—7-14-21

## SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the fruit and vegetable business conducted by the KINGSWOOD FRUIT MARKET (PTY.), LTD., at 75A Kotze Street, Hillbrow, Johannesburg, has been sold and will be transferred to GEORGE SARAGAS upon the expiration of this notice according to law.

HOFMANN & ABRAHAMS,
Attorneys for Parties.

403 Lewis & Marks Building,
President Street,
Johannesburg. 9732—7-14-21

## TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by PON SIK at Stand No. 153, Ninth Street, Benoni Location, has been transferred to HO HEN BONE, as and from 1st October, 1938. 9735—7-14-21

## NOTICE OF REMOVAL.

The business carried on under the style of GRETA'S (G. J. BOTHA, proprietor), at 76 Commissioner Street, Boksburg, will be removed to 44A Commissioner Street, Boksburg, as from 1st November, 1938. 9736—7-14-21

The business carried on by ANDREW PIEROS under laundry licence at 523 Modder Road, Brakpan, under style of EXPRESS DRY CLEANERS, has been sold and will be transferred to RACHEL YELLIN after the third advertisement hereof.—B. D. Selvan, solicitor for the parties, 287 Prince George Avenue, Brakpan. 9739—7-14-21

## DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership subsisting between BERKO LUKSENBURG and THEODORE TOCKER, carrying on business as boot and shoe manufacturers, under the style of JOHANNESBURG BOOT AND SHOE MANUFACTURERS, at 19 Nursery Road, Fordsburg, Johannesburg, will be dissolved on the third publication hereof. The said BERKO LUKSENBURG has agreed to sell his interest in the said partnership firm to HENRY WAINSTEIN, and the said THEODORE TOCKER and HENRY WAINSTEIN will continue the said business in co-partnership under the same style taking over all the assets and liabilities of the dissolved partnership.

RAUBENHEIMER & LEVY,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 3536,
Johannesburg. 9747—7-14-21

## KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby dat GEORGE PETOUSIS voornemens is om die restourant-, verversings- en algemene handelaarsbesigheid bekend as die WALDORF CAFÉ, op die hoek van Jeppe- en Joubertstraat, Johannesburg, te verkoop en oor te dra aan PETER SIDERIS, van Johannesburg.

Gedateer te Johannesburg, hierdie 7de dag van Oktober 1938.

JACKSON & ROSSOUW.

Escom-huis 335,
Rissikstraat, Johannesburg.
9788—7-14-21

## NOTICE.

The partnership business heretofore existing between ELLIS KRAMER, ALEXANDER HARRIS and LOUIS MELNICK, trading in co-partnership as EAGLE CLOTHING MANUFACTURERS, at 14 Joubert Street, Germiston, has been dissolved as from the 30th September, 1938, by the retiral therefrom of the said HARRIS and MELNICK. As from the above date the said KRAMER has taken over all the liabilities and assets of the EAGLE CLOTHING MANUFACTURERS, and will continue to trade under the same style at the same address on his own account.

Dated at Germiston, this 4th day of October, 1938.

H. DAVIDOFF,
Attorney for Parties.

P.O. Box 205,
Germiston. 9748—7-14-21

The general dealer's and dispensing optician business carried on by HARRY ISAAC CELINE at Wimpole Chambers, Kruis Street, Johannesburg, has been removed to Stand No. 1154, 189 Jeppe Street, Johannesburg, as from 1st September, 1938.—E. & S. Laventhal, Johannesburg. 9750—7-14-21

## ABANDONMENT OF BUSINESS.

The business of general dealer carried on by MOSES GETZ, under the style of the PRIMROSE PROVISION STORE, at 91 Oak Avenue, Primrose, Germiston (Stand No. 1941), has been abandoned as from 30th September, 1938. 9752—7-14-21

## TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and apothecary carried on by CLEMENT HARRY FRIEDMAN, under the style or firm of THE WESTERN PHARMACY, on Stand No. 460, West Krugersdorp, will be transferred to HENRY FARISH, who will carry on the said business under the style of THOMSON & CALVERT, after the third publication hereof.

BECKER & GLADWIN.

Grand Chambers,
Ockerse Street, P.O. Box 223,
Krugersdorp. 9753—7-14-21

## TRANSFER OF BUSINESS.

The business of general dealer carried on by SIMON JULIUS SCHNEIDER on Stand No. 863, Malvern, will be transferred to portion of Stand No. 140, Jeppe, Johannesburg. 9754—7-14-21

The general dealer's business carried on by MAHOMED ADAM RAJA at Stand No. 1083, Marlbrough Township, Johannesburg, will be transferred to YUSOF ADAM MAKRA, trading as M. A. MAKDA, as from 1st November, 1938.—Saleh Mahomed, general agent, 38 Market Street, Johannesburg. 9755—7-14-21

The general dealer's business carried on by OSMAN AMOD at 609 Twentieth Street, Malay Location, Johannesburg, has been removed to 86 Edward and Tucker Streets, Sophiatown, Johannesburg, as from 1st October, 1938.—Saleh Mahomed, general agent, Barkley Arcade, Market and Diagonal Streets, Johannesburg. 9756—7-14-21

The general dealer's and patent medicines businesses, carried on by ESRAEL MOFFSON, at 140 Jules Street, Jeppes Extension, have been removed to 138a Jules Street, Jeppes Extension.—H. S. Marks, Attorney, 280 Main Street, Jeppes. 9758—7-14-21

## DISSOLUTION OF PARTNERSHIP OF GENERAL DEALERS.

Notice is hereby given that the business carried on at 501A Gezina, District Pretoria, by MAHOMED ESSOP BHOOLA and MOOSA ESSOP BHOOLA, under the style of M. M. BHOOLA & CO., one of the partners, MAHOMED ESSOP BHOOLA, has dissolved as from the 1st October, 1938, by mutual consent; the business will be carried on under the same style by MOOSA ESSOP BHOOLA, who assumes all the responsibility and he will discharge all the liabilties of the said firm of M. M. BHOOLA & CO. 9763—7-14-21

## NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the factory business carried on by HERMES MANUFACTURING CO. (PTY.), LTD., at 128 President Street. Johannesburg, will be removed to 12 Nugget Street, Johannesburg, as from 1st November, 1938. 10047—14-21-28

## NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that PICCARDIES GARAGE have removed from Von Weilligh and Marshall Streets to new premises at corner Von Weilligh and Alberton Streets, Johannesburg. 9771—7-14-21

## NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the business of T. CRAWFORD ERWIN & SON has removed from 9 Commercial Exchange Buildings, Main Street, to 21 Central House, Simmonds Street, Johannesburg, from 1st August, 1938. 9772—7-14-21

The businesses of general dealers, native eating-house keepers, patent medicine dealers, and retail butchers, conducted by LISSOOS BROS., at Stand No. 1987, Brakpan, will be transferred to NOSIMIR GLAVOVIC, on the third advertisement hereof.—Hyman Cohen, Attorney for Parties, Brakpan. 9761—7-14-21

## NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the business of dry-cleaning and laundering carried on by the INVISIBLE MENDING COMPANY at 124 Main Street, Johannesburg, has moved to 199 Main Street, Johannesburg. 9774—7-14-21

## NOTICE.

Notice is hereby given that I, MARY LOUISA HAMILTON (born PATCHING), widow, of Klerksdorp, licensee of the hotel business known as the TIVOLI HOTEL, at Stands Nos. 623, 623, 627 and 628, Klerksdorp, have admitted JAMES WILLIAM GRAVELL as a partner into the said business as and from the 1st day of January, 1938, and that the same will be carried on under the same style or firm at the same address.

HERMAN COUZYN & DE VILLIERS,
Attorneys for Parties.

Boom Street,
Box 5, Klerksdorp. 9778—7-14-21

## KENNISGEWING.

9803—7-14-21

GEORGE PETOUSIS van voornemens is om die restourant-, verversings- en algemene handelaarsbesigheid bekend as die CHEZ GEORGES CAFÉ, Presidentstraat 75, Johannesburg, te verkoop en oor te dra aan ATHAS ATHANOSSOPOULOS, van Johannesburg.

Gedateer te Johannesburg, hierdie 7de dag van Oktober 1938.

JACKSON & ROSSOUW.

Escom-huis 335,
Rissikstraat, Johannesburg.
9789—7-14-21

## ADVERTISEMENTS.

NOTICE IN TERMS OF REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909, SECTION 4 (1), AND IN TERMS OF SECTION 34 (1) OF INSOLVENCY ACT, No. 24 of 1936.

Notice is hereby given, in terms of Section 4, Sub-section (1) of the Registration of Businesses Act of 1909, and in terms of Section 34, Sub-section (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, that the business registered by CECIL JAMES CHAMBERS, at Stand No. 425, Commissioner Street, Boksburg, on 23rd February, 1938, under the business name of CHAMBERS HAIRDRESSING SALOON has been sold and will be transferred to JOHANNES ERASMUS ESTERHUIZEN and his wife MARIA SUSANNA ESTERHUIZEN, as from the 1st day of November, 1938.—Malherbe, Rigg & Ranwell, Attorneys for the Parties, Corder's Buildings, Commissioner Street, Boksburg, 5th October, 1938. 9826—14-21-28

NOTICE OF TRANSFER.

Notice is hereby given that the garage and general dealer's business, carried on in partnership by JOHANNES CORNELIUS VAN ROOYEN and PIETER BENJAMIN STEYN, as POST OFICE SERVICE AND FILLING STATION, at 99 Joubert Street, Ermelo, will be transferred, as from 1st December, 1938, to corner Market and Joubert Streets, on Church Square, Ermelo.

D. JACKSON,
Attorney for the Firm.

P.O. Box 146,
Ermelo. 9828—14-21-28

SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the garage business, carried on by H. T. N. HANSEN, under thte style or firm of H. HANSEN & SONS, on Erf No. 47, Piet Retief, has, together with stock-in-trade and equipment, been sold to J. C. VAN ROOYEN, who will carry on the business under the style or firm of VAN ROOYEN'S GARAGE, upon the issue of the necessary licences.

Dated at Piet Retief, this 5th October, 1938.

PAUL OLMESDAHL,
Attorney for Parties.

Piet Retief. 9830—14-21-28

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee dat die besigheid van algemene handelaars, gedryf op Erf No. 843, Molenstraat 28, deur WILLEM STEFANUS VAN DER WALT en NICOLAAS TJAARD VAN DER WALT, handelende in vennootskap onder die naam van EXCELSIOR KONTANT WINKEL, is oorgedra, tesame met die bate en skulde daarvan, aan JACOBUS MARTHINUS DE KLERK, wat die besigheid onder dieselfde naam sal dryf vanaf 4 Oktober 1938.

9845—14-21-28

The business carried on by JACOB SHOLK, trading as PROTEA FURNISHERS, at 293/5 Market Street, Pretoria, has been removed to 261 Van der Walt Street, Pretoria, as from the 1st October, 1938, and will in future be carried on under the style of PROTEA FURNISHERS AND UPHOLSTERERS. 9831—14-21-28

Kennis geskied hierby dat S. INJA vanaf 31 Desember 1937 opgehou het om handel te dryf onder die firmanaam van LIBERTY en voortaan onder die firmanaam van THE EASTERN ART AND CRAFT CO. sal handel dryf by Pleinstraat 60, Johannesburg.

10028—14-21-28

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, that the butchery business, heretofore carried on by the LOWVELD EMPORIUM (PROPRIETARY), LIMITED, under the style or firm of LOWVELD BUTCHERY, at Erf No. 7, Nelspruit, has been sold to JACOBUS CORNELIUS VAN ROOYEN, as from the 4th October, 1938, and will be carried on at Erf No. 12, Nelspruit, by the said JACOBUS CORNELIUS VAN ROOYEN under the style or firm of LOWVELD BUTCHERY, the said LOWVELD EMPORIUM (PROPRIETARY), LIMITED, having applied for the transfer of the said licence from the said Erf No. 7 to the said Erf No. 12, Nelspruit, which licence when the transfer is granted will be abandoned. Nelspruit, this 8th day of October, 1938.—Aling & Van Hulsteyn, Attorneys for the Parties, P.O. Box 23, Nelspruit.

9869—14-21-28

The business of draper and milliner, carried on by SOPHIA FREDERIKA EVANS, under the style and firm of S. EVANS, at 68a Betty Street, Jeppe, Johannesburg, has been abandoned as from the 1st day of October, 1938.—David Miller, Attoney for Party, 56 Cranbourne Avenue, Benoni.

9843—14-21-28

Kennis word hiermee gegee dat die algemene handelaars en slagters besighede op Erf No. 428, Pretoriusstraat, Christiana, van CHRISTOFFEL COENRAAD FISCHER en JACOBUS NICOLAAS FISCHER, onder die besigheidsnaam van FISCHER BROS., oorgeplaas sal word met alle besigheidsware en besittings as vanaf die 1ste dag van November 1938, na Erf No. 443, Pretoriusstraat, Christiana, waar die gesegde besighede op dieselfde voet voortgeset sal word. Christiana, 7 Oktober 1938.

P. J. VAN DUYN,
Prokureur vir die Partye.

Posbus 44,
Christiana. 9857—14-21-28

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between AARON REES and AARON JACOBS, carrying on business as general dealers at Meyerton, district Vereeniging, under the style or firm of REES & JACOBS, has been dissolved by mutual consent as and from the 1st day of October, 1938.

The said AARON JACOBS has taken over all the assets and liabilities of the said business as from 1st October, 1938, and will in future carry on the business at the above-mentioned premises for his sole benefit.

Vereeniging, this 30th day of September, 1938.

ROOD BROS. & SNIJMAN,
9898—14-21-28 Attorneys for the Parties.

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by ARONS BROS., at 43 Main Avenue, Springs, is abandoned as from 1st October, 1938. All liabilities will be taken over by SALLIES CASH STORES, Brakpan Smallholdings.

9905—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

The chemist and druggist business carried on by PHILIPPUS RUDOLPH ROUX, at 43 Kitchener Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg, has been sold and will be transferred to ISAAC FREEMAN, as from the 1st day of November, 1938, who will carry on the said business at the same address.

Johannesburg, this 10th day of October, 1938.

ISRAEL & DURING,
Attorneys for Parties.

St. Andrew's Building,
Commissioner and Rissik Streets,
Johannesburg. 9906—14-21-28

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of the Business Registration Act, that the milliner's business conducted by Mrs. ROSE ARONSTAM, under the style or firm of ASTAMS, at 21 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg, together with all the assets and liabilities thereof, has been sold and transferred to ISAAC WOOLF, with effect from the 1st day of October, 1938.

LOUIS JACOBSON,
Attorney for Parties.

Sauer's Buildings,
Market and Loveday Streets,
Johannesburg. 9907—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business know as VAALPLAAS ROLLER MILLS, at Bronkhorstspruit, has transferred to Witfontein, P.O. Kaalfontein, as from 1st September, 1938.

9910—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that REGINAS BEAUTY PARLOR is transferring to Room No. 3, First Floor, Manners Mansions, from 171 Jeppe Street, Johannesburg, and will carry on business as usual from 1st November, 1938. 9911—14-21-28

Notice is hereby given that the business of native eating-house keeper, carried on by SIMON DAVIDSON, on Stand No. 6, Burgershoop, was abandoned on the 1st day of October, 1938.—SHENKER & SHENKER, Attorneys for the Party, Viljoen's Buildings Monument Street, Krugersdorp. 9912—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 4 (1) of Act No. 36 of 1909 and Section 34 (1) of Act No. 24, of 1936, that the retail butcher's business, carried on by CHARLES KIRSOP VICKERS, under the style of C. K. VICKERS, under Licence No. A130932, issued by the Receiver of Revenue, Waterval Boven, on the 21st March, 1938, on Erf No. 12, Machadodorp, will be transferred to JAMES REUBEN HULLEY, on or after the expiration of these notices. Machadodorp, this 10th October, 1938.—C. P. Theron, Attorneys for the Parties.

9919—14-21-28

NOTICE.

Notice is hereby given that the miller's business, consisting of plant and machinery, carried on by JOHN CHEERE EMMETT BOTHA, under the style or firm of DIE BOERE ROLLER MEULE, at Erf No. 566, Durban Street, Paardekop, District Volksrust, will be sold to CHRISTIAAN LAMBERT GILIOMEE as and from the date of the last publication of this notice.

Paardekop, this the 14th October, 1938.

C. H. HUTCHINSON,
Attorney for Parties.

Durban Street, P.O. Box 10,
Paardekop. 9920—14-21-28

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership business, hitherto carried on by IZAK STEPHANUS JACOBUS GREEFF, JOHAN CHRISTIAAN GREEFF and NICOLAAS CLAUDIOUS GEY VAN PITTIUS DESSINGTON, as the CENTRAL GARAGE, Greylingstad, has been dissolved as from 1st October, 1938. The said business will henceforth be carried on by the said N. C. G. v. P. DESSINGTON for his sole benefit and account. 9922—14-21-28

## ADVERTENSIES.

The general dealer's and patent medicine licences, registered Johannesburg, 1938, name LEE SEE (female), 16 Hilliard Street, Ophirton, Johannesburg, will be transferred to (Mrs.) C. B. YIN, from date of expiration of these notices. —E. & S. Laventhal, Johannesburg.
9988—14-21-28

NOTICE.

Subject to the temporary transfer of the hotel liquor licence held in the name of WILFRED CHARLES BOVEY (now deceased) in respect of the premises known as the GRAND HOTEL, situate on Stands Nos. 499 to 503, corner of Monument and Ockerse Streets, Krugersdorp, being granted to AGNES HAWTHORNE BOVEY (born BURNS), widow, she will apply for the transfer of the board and lodging housekeeper and aerated and mineral water dealer's licences held in respect of the said hotel from the Estate of the late WILFRED CHARLES BOVEY into her name as from the 1st day of November, 1938.

J. B. HUGO & CRONJE.

West Rand Buildings,
43 Human Street,
Krugersdorp. 9991—14-21-28

AMENDED NOTICE.

The notice of transfer by HARRY KALPAKIOTIS to CHRIS KONDOS, published in the *Government Gazette* on the 9th, 16th and 23rd September, 1938, is cancelled, and the following substituted:—

The fresh produce and general dealer's business conducted by HARRY KALPAKIOTIS as ODOL STORES, at 7A Swan Street, Benoni, will be transferred to PANAGHIOTIS TRIANDAFILLOU on the 1st November, 1938.

HYMAN COHEN,
Attorney for Parties.
P.O. Box 155, Brakpan. 9998—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and fresh produce merchant presently carried on by VLADAS TETLUK under the style or firm of CORNER FRUIT STORE, at 35 corner Third Street and Third Avenue, Geduld, together with all stock-in-trade (but excluding the book debts) has been sold and will be transferred after the last publication hereof to GEORGE KARVOANES, who as from the 1st day of November, 1938, will carry on the said business under the same style and at the said address for his sole account and benefit.

The liabilities of the said business as at the 1st day of November, 1938, will attach to the said VLADAS TETLUK and will not be assumed by the purchaser.

GIBSON, HODGES, WILMOT & ROOD,
Attorneys for parties.
Evelyn Mansions,
Third Street, Springs. 9999—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business hitherto carried on by JOHANNA WILHELMINA MEYER as a ladies' hairdressing saloon and general dealer under the style or firm of LYNETTE, at 52 Market Street, Heidelberg, has been sold and will be transferred to SUSANNA MARIA MAGDALENA LOUW, as and from the 1st day of November, 1938.

Dated at Germiston, this 10th day of October, 1938.

H. DAVIDOFF,
Attorney for Parties.
2 Provident Buildings,
President Street, P.O. Box 205,
Germiston. 10002—14-21-28

TRANSFER OF BUSINESS.

The laundry business carried on by KONG GI at 532 Market Street, Pretoria, will be transferred to HO WING as and from 1st November, 1938, and said HO WING will thereafter carry on the said business on his own and for his own benefit. 10005—14-21-28

NOTICE.

The business carried on by the late ARISTIDES LIVARTZINOS, trading as ARISTON TEAROOM, at 24 Von Brandis Street, Johannesburg, which was sold to COSTA CARANGIS, subject to the consent of Creditors in the said Estate, has been resold to Mrs. FREDA KOLSKY, wife of JACK KOLSKY, as from the 1st of October, 1938.

M. C. CRONWRIGHT,
Agent for Parties.
31-33 Annan House,
Commissioner Street,
P.O. Box 4615,
Johannesburg. 10008—14-21-28

Notice is hereby given that it is the intention of GEOFFREY JEKYLL, trading at 5A Fourth Avenue, Springs, under the style of THEATRE OUTFITTERS AND DRAPERS, and at 29 Second Street, Springs, under the style of COLLEEN, to transfer his assets to SOUTH AFRICAN MANUFACTURERS' TRUST, LIMITED.

Johannesburg, this 14th day of October, 1938.

HENRY LEVY & BENJAMIN,
Attorneys for Parties.
Anglovaal House,
71 Fox Street,
Johannesburg. 10011—14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership between ABRAHAM PHILLIPS and AARON DEMBO in respect of the business known as IDEAL UPHOLSTERING COMPANY at 10 End Street, Johannesburg, has been dissolved on the 30th day of September, 1938, and that the said PHILLIPS will take over all assets and liabilities and carry on the business under the same name and style and at the same address, on the expiration of these notices. Dated at Johannesburg, this 4th day of October, 1938.—Jack Blumenthal, attorney for the parties, 1-3 Beckett's Buildings, President Street, Johannesburg. 10012—14-21-28

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of plasterers, granolithic contractors, etc., carried on by PRISCILLA DUKES under the style or firm of A. C. DUKES & SONS, at 230 Main Street, Johannesburg, together with all assets and liabilities of the said business has been sold to DUKES BROS (PTY.), LTD., with effect as and from the 1st July, 1938, and who will continue the said business for its own account at the same address.

Johannesburg, 7th day of October, 1938.

H. A. DAMANT.
Alliance Buildings, Fox Street,
Johannesburg. 10013—14-21-28

Notice is hereby given for general information that the general dealer's business known as the KENILWORTH SUPPLY STORES, heretofore carried on by Mrs. RENEE WALKER, at 28 Diering Street, Kenilworth, Johannesburg, has been sold to BERNARD JOHN MILLS with effect from the 7th day of October, 1938, and that the said business will be carried on at the said address by the said BERNARD JOHN MILLS as and from that date.

MENDEL LEVIN & KAGAN,
Attorneys for the above Parties.
215-218 Lewis & Marks Buildings,
Johannesburg. 10014—14-21-28

NOTICE.

The personnel of the business carried on by EUGENE ERDOS and THEODORE STRANSKY as MODERN FURNITURE MAKERS, at 18 Nugget Street, Johannesburg, will be changed by the retirement therefrom of the said EUGENE ERDOS, with effect from the last publication hereof.

SACHS & BERMAN,
Parties' Attorneys.
Johannesburg. 10015—14-21-28

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

The business carried on by BARNEY REZNIK and ISRAEL REZNIK under the style of PREMIER MEAT SUPPLY at 139 Jeppe Street, Johannesburg, together with all assets thereof, but excluding book debts, will be sold and transferred to PHILIP BARNAT and ABRAHAM DEMBOVSKY on 29th October, 1938, who will carry on the same at the same address but under the style of BARNAT & CO. Dated at Johannesburg, this 7th day of October, 1938.—Harry T. Hersch, attorney for parties, 5-6 High Court Buildings, corner Fox and Joubert Streets, Johannesburg.
10016—14-21-28

The general dealer's business carried on by HASSEN AMOD at 2 Kimberley Road, Bertrams, Johannesburg, will be transferred to AHMED MAHOMED, trading as GABRU CASH STORE, as from final publication hereof.—Saleh Mahomed, 38 Market Street, Johannesburg. 10021—14-21-28

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of stationery, office equipment and general dealer carried on by ARTHUR ROBERT AUSTIN, under the style or firm of A. R. AUSTIN, at 15B Second Street, Springs, will, with effect from the last publication hereof, be transferred to A. R. AUSTIN (PROPRIETARY), LTD., a Company in the course of registration, who will continue to carry on business at the same address. Dated at Springs, this 11th day of October, 1938.—Seb. Hofmeyr, attorney for the parties, Karbro Buildings, Springs. 10023—14-21-28

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of boarding-house keeper carried on by PERCY TURNER at Stand No. 2164, being 275-275A Smit Street, Hospital Hill, Johannesburg, has been sold to LILIAN BOCOCK, and that application will be made for transfer of the licence in due course in terms of law.

GUS. FRIENDLY,
Attorney for the Parties.
16 Harvard Buildings,
Joubert Street, P.O. Box 7571,
Johannesburg. 10042—14-21-28

Notice is hereby given that PERCY TURNER carrying on the business of boarding-house keeper at Stand No. 2164, being 275-275A Smit Street, Hospital Hill, Johannesburg, has sold all the furniture and other effects of and pertaining to the said business to GERTRUDE FLORENCE HEARNSHAW, and that the same will be transferred and alienated accordingly on the 29th day of October, 1938.

GUS. FRIENDLY,
Attorney for the Parties.
16 Harvard Buildings,
Joubert Street, P.O. Box 7571,
Johannesburg. 10043—14-21-28

## ADVERTISEMENTS.

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership heretofore subsisting between MAHOMED ESSOP BHOOLA and MOOSA ESSOP BHOOLA, trading as M. M. BHOOLA & COMPANY, at 501 Second Street, Gezina, Pretoria, has been dissolved with effect as and from the 28th September, 1938, from which date the said MAHOMED ESSOP BHOOLA retired from the said business, and the assets and liabilities of the said partnership have been taken over by MOOSA ESSOP BHOOLA, who will continue to trade under the same style for his sole benefit.—R. N. Edelstein & Kuyper, Attorneys for M. E. Bhoola, 266 Van der Walt Street, Pretoria. 9927—14-21-28

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership which has hitherto existed between AUGUST ADRIAAN BURGER and KONSTANTIN SEGER, who were trading under the style of FIGARO'S as ladies' hairdressers, at Manitoba House, Third Street, Springs, has been dissolved with effect from the 30th September, 1938, and that KONSTANTIN SEGER has retired from the partnership business from such date, and that AUGUST ADRIAAN BURGER will in future carry on such business at the same address and under the same style for his sole account and benefit.

Springs, this 10th day of October, 1938.

GIBSON, HODGES, WILMOT & ROOD,
Solicitors to Parties.

Evelyn Mansions,
Third Street,
Springs. 9929—14-21-28

### TRANSFER OF BUSINESS.

The agency business formerly carried on by VICTOR LEVITIUS BURMAN, at Erf No. 13, Second Street, Nelspruit, under the style or firm of THE EASTERN TRANSVAAL GENERAL AGENCIES, has been transferred to the EASTERN TRANSVAAL GENERAL AGENCIES (PROPRIETRY), LIMITED, with effect as from the 1st September, 1938.

WEBB & ROSS,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 11,
Barberton. 9930—14-21-28

Notice is hereby given that the partnership business carried on by BHANA RATANJEE, BHANA RUDER and VALLABH DULLABH, as general dealers, under the style or firm of B. V. BHANA & COMPANY, at 154 Prinsloo Street, Pretoria, will be dissolved as from the 1st October, 1938, and that the business formerly carried on by the partnership will now be carried on by BHANA RATANJEE and BHANA RUDER for their sole benefit and account, under the style or firm of B. V. BHANA & COMPANY, at the same address.—Isakow, Galgut & Schwartz, Attorneys for the Parties, 39 Bureau Lane, Pretoria. 9937—14-21-28

Notice is hereby given that the business carried on by BEATRICE HELEN MILES, widow, trading as ARTLAN FARM on portion a of Stand No. 37, Union Settlement, District Germiston, has been transferred to ALICE MAUD EGLINGTON, as from the 1st day of August, 1938, who will carry on such business under the style or firm of the OLD BARN.

Johannesburg, this 14th October, 1938.

DUMAT, PITTS & BLAINE,
Solicitors for Parties.

Security Buildings,
95 Commissioner Street,
Johannesburg. 10044—14-21-28

### TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by HARRY STEIN, trading as the ACME CYCLE WORKS, at 116 Church Street, Pretoria, will be transferred to 495 Church Street, Pretoria, as from 11th October, 1938. 9928—14-21-28

### ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business, carried on by A. C. CAVANAGH as CAVANAGH & SON, on Stand No. 718, 56c Appolonia Street, Troyeville, Johannesburg, will be abandoned on the 5th day of November, 1938. 9958—14-21-28

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of the businesses Registration Act, 1909, and in accordance with the Municipal Regulations, that the kaffir eating-house and general dealer's business, carried on by JOHN PARKE, of 57 Jeppe Street, Johannesburg, in respect of Stand No. 237, Newtown Township, Johannesburg, will be transferred to INGVALD FLOYSTAD, of Johannesburg, as from the 29th October, 1938, subject, however, to the consent of the Medical Officer of Health. —Philip Gratus & Goldberg, Attorneys for the Parties, 11 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg. 9959—14-21-28

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership hitherto existing between MAX LAMPERT and ABRAHAM GORDON, in the business of general dealers, carried on under the style of DENSTONE DELICATESSEN & RESTAURANT, at Denstone Court, Von Wielligh and Fox Streets, Johannesburg, has been dissolved. The said MAX LAMPERT is retiring from the partnership, and the said ABRAHAM GORDON will continue to carry on the business under the same style at the same address. —Berman & Krawitz, Attorneys, Warwick House, Johannesburg. 9960—14-21-28

The business carried on by ALFRED COHEN and MOSS COHEN, under the style of A. & M. COHEN, manufacturing jewellers, at Rissik Mansions, 83 Rissik Street, Johannesburg, has been removed to Arundel Court, corner of Smal and President Streets, Johannesburg. 9961—14-21-28

The refreshment stall, carried on by the late LOUIS GOLDBERG and ISRAEL DAVIDOW, at Geduld Station, has been taken over from the 21st September, 1938, by the said ISRAEL DAVIDOW for his sole benefit. 9962—14-21-28

### TRANSFER OF BUSINESS.

The general dealer's businss, carried on by ISMAIL EBRAHIM, on Stand No. 344, Edenvale, District Germiston, has been sold and transferred to AHMED ISMAIL MOMONIAT, as from 1st October, 1938, on certain terms and conditions. 9963—14-21-28

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's and fishery business carried on by EDWARD JACOB LICHTENSTEIN as TIP TOP GROCERIES AND FISHERIES at 60A Kotze Street, Johannesburg, will be transferred to PHILIP LEVINSOHN, trading under the same style, as and from the expiry of these advertisements, with effect from the 11th October, 1938.

SLOOT & BROIDO.

1-8 Sacke's Buildings,
Joubert Street,
Johannesburg. 9971—14-21-28

The general dealer's business of ISMAIL MOOSA BODIAT, at farm Elandskraal, Mooinooi, District Rustenburg, has been sold and will be transferred to ISMAIL HASSEN WAJA, who will carry on the said business at the same address from final publication hereof. 9964—14-21-28

### NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the motor garage business carried on by COMMERCIAL MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, at 24 Heidelberg Road, Village Main, Johannesburg, has removed to 147 Marshall Street, Johannesburg, as from the 1st October, 1938. 9973—14-21-28

### NOTICE.

Notice is hereby given that the native eating-house, grocery and butcher's business carried on by HENRY KREMER on Stand No. 8, Rietvlei No. 113, Randfontein, will immediately on expiry of the last publication hereof, and subject to the necessary licence being obtained, be transferred to GOJKO PARIEZ, who will carry on the same for his own benefit.

W. KINNEAR,
Attorney for Parties.

16E Sixth Street,
Randfontein. 9979—14-21-28

### NOTICE.

Notice is hereby given that EDWARD DUNCAN McINTYRE, proprietor of the general dealer's business known as THE KLIPPLAATDRIFT STORE, on the farm Klipplaatdrift, District Potgietersrust, intends selling and transferring the said general dealer's business, together with the goodwill, stock, etc., as from the 1st day of November, 1938, to ALFREDA ELIZABETH ROBINSON, who will carry on the said business for her own benefit under the same style and at the same address as from the date of transfer.—E. R. Chapman, attorney for the parties, Hoofd Street, Potgietersrust. 9980—14-21

### TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by JOHANNA LOUISE DEAS, under the style of the MARKET FISH AND CHIP SHOP, at Stand No. 323, Boksburg, will be transferred from 1st November, 1938, to MAGDALENA JACOBA BOSMAN. 9984—14-21-28

### ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that SOLOMON STEINBERG, trading as BELFAST FURNITURE, Stand No. 817, Boksburg, has been abandoned as from the 31st July, 1938.—A. J. Saretzky, party's agent, 23 Cason Road, Boksburg North. 9985—14-21-28

### TRANSFER OF BUSINESS.

The fresh produce business carried on by EMILY BIRD at Stand No. 323, Boksburg, will be transferred to ROSA EMMA BRISTOW, as from the 1st November, 1938. 9986—14-21-28

### NOTICE.

Notice is hereby given that ROBERT KATZ will retire from the general dealers business of CYRIL SAMSON & CO., at 108 Africa House, Rissik Street, Johannesburg, as from the 1st October, 1938.

Dated at Johannesburg, this 30th day of September, 1938.

REEDERS & ROSETTENSTEIN,
Attorneys for the Parties.

29/32 Standard Bank Chambers,
Commissioner Street,
Johannesburg. 10087—21

## ADVERTENSIES.

### KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee, ingevolge Artikel 34 (1) van Wet No. 24 van 1936, dat JOHANNES GEORGE GUSTAV HOLBORN voornemens is om sy graanmeulebesigheid wat hy tot nou toe op Wonderfontein No. 41, distrik Marico, gedryf het, onder die naam NEW MILLS, te verkoop en oor te maak aan JACOBUS FREDERICK VAN STADEN (G. seun), en ADRIAAN STEPHANUS VAN DEN BERG. Groot Marico, die 10de Oktober 1938.—Oscar Glatthaar, Prokureur vir die Partye, Bus 34, Groot Marico. 10065—21-28

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that GERT JACOBUS COETZEE, carrying on business as a miller, on Erf No. 146, Wakkerstroom, has sold the same, as from the 1st day of October, 1938, to OKKERT JOHANNES BRITS and LOUIS JOHANNES BOTHA, who will carry on the said business at the same address under the style or firm of O. J. BRITS & COY.

Dated at Amersfoort, this 11th day of October, 1938.

GERT DE JAGER,
Agent for Parties.

P.O. Box 55,
Amersfoort. 10071—21-28-4

### ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by H. M. VIALLS as THE TEA LOUNGE, at 268 Van der Walt Street, Pretoria, has been abandoned as from 30th September, 1938. 10072—21-28-4

Notice is hereby given that the business of fresh produce dealer and fruiterer conducted by SARKIS KHOURY, under the style of the TOWN HALL FRUIT, FLOWERS AND VEGETABLE SHOP, on Stand 505, situate at 45b Harrison Street, Johannesburg, has been abandoned so as to take effect from the last publication hereof. 10075—21-28-4

Notice is hereby given that the dairy business, heretofore carried on by ROBERT GEORGE HAWKER, under the style of EARLY DAWN DAIRY, at Witpoortjie No. 44, will, as from the 11th November, 1938, be transferred to EARLY DAWN DAIRY (PROPRIETARY), LIMITED. 10074—21-28-4

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business, carried on by MARION SPIRA as CHEESE DISTRIBUTORS, at 8 Kerk Street, Johannesburg, is being transferred to A. M. SPIRA (PROPRIETARY), LIMITED, as and from the expiry of these advertisements with effect from the 1st November, 1938.

SLOOT & BROIDO.

1/8 Sacke's Buildings,
Joubert Street,
Johannesburg. 10110—21-28-4

### NOTICE.

The general dealer's business, carried on by JAN GABRIEL DU PLESSIS ENSLIN, JOHAN MARTIN ENSLIN and Estate late JOSIAS SMUTS JOUBERT, under the name or style of H. B. BAZAAR, on Stand No. 80, West Porges Township, Randfontein, has been taken over by the said JAN GABRIEL DU PLESSIS ENSLIN and JOHAN MARTIN ENSLIN, who will continue to trade under the same name and at the same address for their sole account and benefit, as from the 5th day of November, 1938. 10114—21-28-4

The business of fresh produce dealer, carried on by MANUEL FERNANDES GOMES at Elandsvlei No. 23, District Krugersdorp, will be transferred to Stand No. 860, being 11b Union Street, Randgate Township, Randfontein, as and from the 5th November, 1938. 10115—21-28-4

### NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the garage business, at present carried on by JURIE ARTHUR SCHOEMAN, on Erf No. 385, Lombard Street, Potchefstroom, under the style of SCHOEMAN'S GARAGE, will be removed on the 15th November, 1938, to Erf No. 209, corner Lombard and River Streets, Potchefstroom, and style thereof altered to JURIE'S SERVICE STATION. 10126—21-28-4

WALTER F. ALLEN, nurseryman and florist, of Von Brandis Street, Johannesburg, is removing to Connaught Mansions, 215 Bree Street, bottom of Von Brandis Street (adjoining Metro Theatre), on 1st November, 1938. 10136—21-28-4

### NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that WOODS GARAGE AND ENGINEERING WORKS (PTY.), LTD., Eccles Caravan distributors, will remove from 38 Albert Street to 60 Marshall Street, Johannesburg, as from 1st November, 1938. 10137—21-28-4

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the retail butchery business, formerly carried on by DORA KLASS, at Stand No. 466, Krugersdorp, under the style of the Smithfield Meat Supply, will be transferred to Stand No. 223, Malvern, being 418 Jules Street, Malvern, Johannesburg, as from the 15th day of November, 1938.

SHENKER & SHENKER,
Attorneys for the Parties.

Viljoen's Buildings,
Monument Street,
Krugersdorp. 10138—21-28-4

### TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by SOLOMON ARSINOWITZ as O.K. CYCLE SHOP, on Stand No. 327, Driefontein farm, has been transferred to Stand No. 515, Boksburg North, from 1st October, 1938. 10141—21-28-4

The business of general dealer, carried on under the style of BARGAIN BAZAAR, at 3c Prince's Avenue, Benoni, conducted by Messrs. HUGO SELIGMAN and ERNEST VYTH will be transferred to PAUL MORGENROTH, who will carry on the business under the same style. 10144—21-28-4

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

The business of a restaurant and fresh produce dealer, carried on by JOHANNA DOROTHEA GERTZEN, on Lot No. 81. Ninth Avenue, Edendale, District of Germiston, under the style of EDENDALE FISH AND CHIPS RESTAURANT has been sold and will be delivered on the expiry of these notices to HUGO LOUIS BECKERLING and GEZINA SUSANNA GROBLER, who will carry on the business in partnership under the same style.—Harold J. Shunn, Attorney for Parties, Stirling Court, Knox Street, Germiston. 10145—21-28-4

JOHANNES JACOB VENTER retires from general dealers business of CENTRAL DISTRIBUTING CO., at 40b Central Road, Fordsburg, as from 5th October, 1938; KATHLEEN MARGARET SHENTON takes over all assets and liabilities. 10176—21-28-4

### NOTICE OF REMOVAL.

The business of Newspaper publishers, carried on by F. J. WULSE, on Erf No. 2, Rustenburg, under the style of RUSTENBURG HERALD PRINTING WORKS, will be removed to Stand No. 30/113, Rustenburg, as from the 20th November, 1938. 10156—21-28-4

Notice is hereby given that the business carried on by HEINZ GINSBERG as ladies' outfitter, under the style of COLOSSEUM FASHIONS, at 150 Commissioner Street, Johannesburg, has been sold, together with all assets and liabilities, and will be transferred to YVETTE FASHIONS (PROPRIETARY), LIMITED (a Company in the course of registration), with effect as from the 1st day of November, 1938, from which date the said Company will carry on the said business at the same address.

MANSELL & SHAFFER,
Attorneys for the Parties.

Johannesburg. 10177—21-28-4

Notice is hereby given that the business of grocer, carried on by LOK TING, under the style or firm of JAMES ARCHER, at 106 Pritchard Street, Johannesburg, will be removed to 174a Pritchard Street, Johannesburg.—Oshry & Edward Lazar, 122/124 Maritime House, corner Main and Loveday Streets, Johannesburg. 10178—21-28-4

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the stock-in-trade, fixtures and fittings of the businesses of kaffir eating-house keeper and butcher, carried on by ARTHUR KURITZKY, at Erf No. 192, being 1 John Street, Selby, Johannesburg, have been sold and will be transferred to MICHAEL SHAR, as from the 5th November, 1938, from which date the said ARTHUR KURITZKY will abandon the said businesses of kaffir eating-house keeper and butcher.—Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for the Parties, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg. 10184—21-28-4

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

The assets of the business heretofore carried on by PARBHOO VALLA, at 84 End Street, Johannesburg, under a general dealer and fresh produce dealer's licence has been sold to BHIKHA NARSAI MISTRI, as from last publication hereof.

KAVNAT & BROOMBERG,
Attorneys for Parties.

Magor House,
74 Fox Street,
Johannesburg. 10186—21-28-4

### NOTICE OF SALE.

The assets of the business heretofore carried on by ISRAEL GORDON, under the style of GORDON & COMPANY, on Stand No. 1754, at 182a Jules Street, Malvern, Johannesburg, have been sold to FABRIX VULCANISING COMPANY as from the date of last publication hereof.

KAVNAT & BROOMBERG,
Attorneys for Parties.

Magor House,
74 Fox Street,
Johannesburg. 10188—21-28-4

## ADVERTISEMENTS.

### SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer, retail butcher and kaffir eating-house keeper, carried on by T. CHRISTY and A. T. BUCHAN, under the style of STAFFORD STORES, on Portion " A " of Erf No. 31, Stafford Township, District of Johannesburg, together with the assets and the stock-in-trade, has been sold to SOLLY FELDMAN and JACOB FELDMAN, trading together in partnership as S. FELDMAN, and will be transferred to them after the last publication hereof.

Dated at Johannesburg, this 21st day of October, 1938.

I. COOPER,
Attorney for the Parties.

27/29 Old Arcade Buildings,
100 Market Street,
Johannesburg. 10187—21-28-4

### TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by SLOTAR & COMPANY, as cycle and general merchants, at 166 Commissioner Street, Johannesburg, will be transferred to Troye House, corner Troye and Fox Streets, Johannesburg, from the 1st of November, 1938.

LUBBERS, WITKIN, SPITZ & BLOCK,
Attorneys.

Meischke's Buildings,
Johannesburg. 10194—21-28-4

Notice is hereby given that the business carried on by CHARLES GOLDREICH, at 153 Commissioner Street, Johannesburg, under the style of EUREKA PALACE BAR, has been sold, together with goodwill and all assets, to HYMAN COHEN, who will carry on the business for his own benefit, under the same name.

Dated at Springs, this 18th day of October, 1938.

HAARHOF & COHEN,
Attorneys for the Parties.

26 Court Chambers,
Second Street,
Springs. 10204—21-28-4

### SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of a general dealer, being carried on by EBRAHIM ISMAIL LAHER, on Stand No. 372, Commissioner Street, Krugersdorp, under the style or firm of BOMBAY BAZAAR, has been sold and will be transferred to MAHOMED ADAM, as from the date of the last publication hereof. Krugersdorp, this 18th day of October, 1938.—A. G. Blake & Miller, Solicitors for the Parties, Morrania House (Second Floor), Krugersdorp.
10205—21-28-4

Notice is hereby given that the business of general dealer, grocer, fresh produce dealer, milk purveyor, dealer in patent and proprietary medicines, carried on by CHARLES JOEL KATZ, trading as C. J. KATZ, at Stand No. 19, 2 Victoria Road, Regent's Park, Johannesburg, has been sold to CHARLES FAIT, and will be transferred to him after the last publication of this notice, and will be carried on by him at the aforesaid address. Dated at Johannesburg, this 21st day of October, 1938.—Isaac Katz, Attorney for the Parties, Magor House, 74 Fox Street, Johannesburg. 10212—21-28-4

### NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealers, native eating-house keepers and butchers carried on on Stand No. 131, Luipaardsvlei No. 8, District Krugersdorp, by JOSEPH JACOBSON, BENNIE JACOBSON and MANNIE DAVIDSON, under the style or firm of VIOLET STORES, has, as and from the 17th October, 1938, undergone the following change:—

The said MANNIE DAVIDSON has retired from the partnership and the said JOSEPH JACOBSON and BENNIE JACOBSON will continue to carry on the said business in partnership for their own benefit.

Dated at Krugersdorp, this 17th October, 1938.

A. G. BLAKE & MILLER,
Solicitors for the Parties.

Morrania House (2nd Floor),
Krugersdorp. 10207—21-28-4

### SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the retail butcher business, carried on by ISAAC ROSENBERG, at Stand No. 191, corner of Park and High Roads, Germiston, under the firm or style of CITY PORK DEPOT, has been sold to ARCHIE JODAIKIN, who will carry on the business under the same style and at the same address at Germiston.

Transfer of the said business will be effected on the final expiry of these advertisements.—Max Levine, Attorney for the Parties, President Arcade, President Street, Germiston. 10215—21-28-4

### SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

The furniture business carried on by LOUIS WYNICK, under the style of MANHATTAN FURNISHERS, at Leander Court, Plein Street, Johannesburg, has been sold and will be transferred, on the expiration of this advertisement, to MANHATTAN FURNISHERS (PROPRIETARY), LIMITED, a Company in the course of registration.

SIMLER & SIMLER,
Attorneys for Parties.

P.O. Box 7824,
Johannesburg. 10220—21-28-4

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business, heretofore carried on by GEORGE KENYON LINDSAY, under the name and style of G. K. LINDSAY'S MOTORS at 60 King George Street, Johannesburg; corner Edith Cavell and Smit Streets, Johannesburg; Bertha Street, Braamfontein, Johannesburg; 21 Fourth Avenue, Geduld Township, Springs; 44 Burger Street, Krugersdorp; 58 Ampthill Avenue, Benoni; has been sold, with effect as from the 1st July, 1938, to G. K. LINDSAY MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, together with all the assets, and subject to all the liabilities of such businesses, which will be continued to be carried on at the above-mentioned addresses by G. K. LINDSAY MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, for its own account and benefit, from the aforesaid date. 10237—21-28-4

The general dealer's business, carried on by CHOLALAL VAGJIDASS, trading as PATEL'S CASH STORES, at 74 Gerty Street, Sophiatown, Johannesburg, will be transferred to KHUSAL NARAN and RAMA NARAN, under the same style, as from final publication hereof.
10223—21-28-4

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the butcher's business, carried on by HAROLD LEWIS, at 10 Pan Road, La Rochelle, will be transferred to BLUMA KRETZMER, who will carry on the said business at Stand No. 9, Johannesburg Road, La Rochelle, as from the expiration of these advertisements.

Johannesburg, this 18th October, 1938.

I. MENDELOW & BROWDE,
Attorneys for the Parties.

Winchester House,
Johannesburg. 10236—21-28-4

Kennis geskied hierby dat die besigheid van algemene handelaar, teekamer en melkleweransier, gedryf deur GEORGE CALLIGIANIS en GEORGE SIRMALENIOS, onder die firmanaam van PETIT TRIANON CAFÉ, by Victoria Mansions, hoek van Eloff- en Pleinstraat, Johannesburg, verkoop is en by afloop van hierdie kennisgewings oorgedra sal word na PETIT CAFÉ (PROPRIETARY), LIMITED, wat die besigheid by dieselfde adres onder dieselfde firmanaam sal voortsit.

GERALD LAZARUS & GOLDIN,
Prokureurs vir die Partye.

Corporation-gebou,
Johannesburg. 10239—21-28-4

### SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business, carried on by KATIJA KAJEE OMAR, at Stand No. 1, Asiatic Bazaar, Vereeniging, has been sold to YUN TOY, who will carry on business at the same address for his own account. The transfer will take effect on the final expiry of this notice.

ROOD BROS. & SNIJMAN,
Attorneys for Parties.

Unitas Chambers,
Market Avenue,
Vereeniging. 10244—21-28-4

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by DAVID JOSEPH SARETZKY, styled as the SUMMIT PARKING GARAGE, at 49 Pretoria Street, Hillbrow, Johannesburg, has been sold to GEORGE WILLIAM GARNER, as from 12th October, 1938. 10250—21-28-4

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the business carried on by LOUIS COHEN and HENRY MICHAEL SCHMIDENBERG has been dissolved and VENEER PRODUCTS (PROPRIETARY), LIMITED, a Company in the process of formation will take over the business which is to be carried on at 21 Dawe Street, Troyeville, Johannesburg.

GOSS & SIDELSKY,
Attorneys for the Parties.

Ockerse House,
66 Market Street,
Johannesburg. 10251—21-28-4

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by MAHOMED ISSAK under the style or firm of BROADWAY HOUSE, at Stand No. 1562, being 173 Main Road, Newclare, Johannesburg, has been sold to SULIMAN ESSOP BHAMJEE, who will carry on business at the same address under the style or firm of B.B. SILK BAZAAR. The transfer of the licence will be effected on the expiry of these notices.

SHENKER & SHENKER,
Attorneys for the Parties.

Maritime House,
Loveday Street,
Johannesburg. 10254—21-28-4

## ADVERTENSIES.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by LEOPOLD WOHL at 12 Scotch Corner, Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, has been abandoned and that his fixtures and fittings and stock-in-trade have been sold and will be transferred to L. MILLER, of 21 Cason Road, Boksburg North, on the 10th day of November, 1938.

Dated at Johannesburg, this 19th day of October, 1938.

M. J. CHIPKIN,
Agent for the Parties.

Progress Buildings,
156 Commissioner Street,
Johannesburg. 10256—21-28-4

---

The notice which appeared in the *Government Gazette* and *Rand Daily Mail* of the 7th and 14th October, 1938, advertising the dissolution of partnership between STAVROS CARANGIS and DOROTHY TREFZ, trading as CROWN FASHIONS, 14 King George Street, Johannesburg, is hereby cancelled.

9803—21

---

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Transvaal Provincial Division).

Master's Office, Pretoria,
21st October, 1938.

In the matter between LION CONCRETE WORKS (PROPRIETARY), LTD., Applicant, and BARNETT GOLDBLATT, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 8th day of September, 1938, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 13th day of October, 1938.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the Supreme Court.

---

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA
(Transvaal Provinsiale Afdeling).

Meesterskantoor, Pretoria,
21 Oktober 1938.

In die saak tussen LION CONCRETE WORKS (PROPRIETARY), LTD., Applikant, en BARNETT GOLDBLATT, Verweerder.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Sekwestrasie in hierdie saak, verleen op die 8ste dag van September 1938 deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaal Provinsiale Afdeling) tersyde gesit, en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 13de dag van Oktober 1938.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van die Hooggeregshof.

10249—21

---

Insolvent Estate V. L. BURNETT, carrying on business as V. L. BURNETT & CO., and as MODERN HOMES ELECTRICAL SUPPLIES.

Duly instructed by the Trustee, we will sell, by public auction and without reserve, the following goods, on the 29th day of October, 1938, at 10.30 a.m., at the Offices of J. Stuart-Bertram, auctioneer and estate agent, 3c Fourth Avenue, Springs:—

Office furniture, electrical fittings, radios, heaters and fans, etc.

Goods on view every day except Wednesday.

J. STUART-BERTRAM,
Auctioneer and Estate Agents.

3c Fourth Avenue, Springs. 10183—21

---

Insolvent Estate of MICHAEL KAPLAN, 105 Kimberley Road, Klerksdorp, Transvaal (No. C/19809).

TENDERS.

Tenders are invited for the Klerksdorp business as above, as a going concern, or alternatively, for any of the assets thereof, which consist of:—

(*a*) Stock-in-trade.
(*b*) Fixtures and fittings.
(*c*) Book debts.

Tenders, in duplicate, marked "Insolvent Estate Michael Kaplan (No. C/19809)", are to be delivered to the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, not later than noon on Friday, the 28th October, 1938.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Full particulars can be obtained from the undersigned.

M. J. CHIPKIN,
Trustee.

c/o South African Manufacturers' Trust, Ltd.,
72 Progress Buildings,
156 Commissioner Street,
Johannesburg. 10199—21

---

TENDERS.

Insolvent Estate ARTHUR BORNHUETTER, trading as TAMPOSSTAD TRADING STORE, Tamposstad, District Groot Marico (No. C/19831).

Tenders are invited for the purchase of the above business as a going concern, including lease of premises, or alternatively, for the undermentioned assets to be tendered for individually:—

(*a*) Lease of premises.
(*b*) Stock-in-trade and furniture and fittings.
(*c*) Electrolux refrigerator under hire-purchase agreement.

The cession of the lease of the premises will be subject to approval thereof by the Minister of Native Affairs, and to such further consent as may be required in terms of the Native Land Acts and regulations thereunder.

Tenderers are requested to refer to these Acts and regulations for the necessary information, and also to communicate with the Additional Native Commissioner at Rustenburg, and Chief Solomon Moshome to obtain further particulars.

Full particulars of the assets can be obtained at the offices of the undersigned, where arrangements can be made to inspect same.

Tenders close on 1st November, 1938, at 12 noon, by which date and time they must be lodged, in duplicate, with the Master of the Supreme Court, Box 441, Pretoria, in sealed envelopes, marked "Tender—Insolvent Estate A. Bornhuetter (No. C/19831)".

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

JOHN CAMERON,
Trustee.

39 Old Arcade Buildings,
100 Market Street,
Phone 33-6858, Johannesburg.
10189—21

---

**WET OP DE KRIMINELE PROCEDURE EN BEWIJSLEVERING, 1917 (Wet No. 31 van 1917) (met Wysigings tot en met 1933).**

**Prys: 2s. 6d.**

Verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria.

---

THE JUBILEE GOLD MINING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given, in terms of Section 163 (1) of the Companies Act, 1926, that at an Extraordinary General Meeting of Shareholders of the above Company, held at Pretoria on Friday, the 14th day of October, 1938, it was resolved that the Company cannot by reason of it liabilities continue its business, and that it is advisable to wind up, and that William Davidson, a Chartered Accountant of Pretoria, be and is hereby appointed Liquidator for the purpose of such winding up.

WILLIAM DAVIDSON.

34 Trysa Buildings,
Pretoria. 10101—21

---

REID, GREIG & COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED (in Voluntary Liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Section 163 (1) of the Companies Act, 1926, that by Extraordinary Resolution passed on the 26th September, 1938, and confirmed as a Special Resolution on the 13th October, 1938, it was resolved that the above Company be wound up voluntarily, and it was further resolved that John Ormiston Reid, of 175 Commissioner Street, Johannesburg, and Alexander Edward Aiken, of P.O. Box 5914, Johannesburg, be appointed Joint Liquidators.

H. EDWARD AIKEN,
Secretary.

Johannesburg, 14th October, 1938.

10097—21

---

MILTON CONTRACTORS (PTY.), LIMITED (in Liquidation) (No. C.A. 3362).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Accounts herein were confirmed by the Master of the Supreme Court, Pretoria, on the 12th October, 1938, and the dividends awarded thereunder have been paid.

STANLEY R. JONES,
Liquidator.

P.O. Box 2548,
Johannesburg. 10090—21

---

A. E. PAIGE (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 3224).

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), on Monday, the 7th day of November, 1938, at 10 a.m. for the following order:—

(*a*) That the Company in Liquidation be dissolved;
(*b*) That William Dick McFarlane in his capacity as Liquidator of the said Company be discharged;
(*c*) That the books of the Company in liquidation be destroyed.

Dated at Johannesburg, this 17th day of October, 1938.

SHENKER & SHENKER,
Solicitors for Applicant.

Maritime House,
Loveday Street,
Johannesburg. 10171—21

## ADVERTISEMENTS.

5s. Revenue stamp cancelled.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Grindley-Ferris.)

Johannesburg,
Tuesday, 11th October, 1938.

In the matter of the *exparte* application of Liquidator of VAN NAMEN'S ADVERTISING AGENCY (PTY.), LIMITED (in liquidation).

On the motion of Mr. J. C. Kneen, of Counsel for the Applicant, and having read the documents filed;

It is Ordered:

1. That the above-named Company be and is hereby dissolved.
2. That the Liquidator be and he is hereby discharged.
3. That the Liquidator be and he is hereby authorised to destroy the books and documents of the Company after the lapse of two years from the date of advertisement of this order once in the *Government Gazette* and a Johannesburg daily newspaper.

By Order of the Court.

R. T. NORMAN,
Registrar.

(Cliffe, Dekker & Todd.) 10181—21

---

DOMINION BLUE ASBESTOS MINES (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C.A. 3435).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account of the above Company was confirmed by the Master of the Supreme Court, Pretoria, on the 14th October, 1938, and that dividend is in course of payment.

T. J. HARRINGTON,
Liquidator.

1003 Transvaal House,
Commissioner Street,
Johannesburg. 10208—21

---

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Schreiner.)

Johannesburg, Monday, 17th October, 1938.

In the matter of the application of NASRULLA KHAN, Applicant, *versus* AMERICAN TRADING CO. (PTY.), LIMITED, Respondent.

On the motion of Mr. W. Oshry, of Counsel for the Applicant, and having read the petition and other documents filed,

It is Ordered:

1. That the Respondent Company known as American Trading Company (Pty.), Limited, be, and is hereby placed under Provisional Liquidation.
2. That William Dick McFarlane be appointed Provisional Liquidator, subject to his giving security to the satisfaction of the Master of the Supreme Court within three days.
3. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause (if any) in this Court, on the 31st day of October, 1938, why the Respondent Company shall not be placed under a final winding-up order.
4. That service of this rule be effected on the Respondent Company at its registered office and by one publication forthwith in the *Government Gazette*, and a Johannesburg daily newspaper.

By Order of the Court.

R. T. NORMAN,
Registrar.

5s. Revenue stamps cancelled.
(Shenker & Shenker.) 10172—21

---

In the matter of ALBEN INVESTMENT COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 3369).

Pursuant to Section 139 (2) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account in the above matter was confirmed by the Master of the Supreme Court, Pretoria, on the 12th October, 1938.

MONTAGUE FRANKS,
STANLEY R. JONES,
Joint Liquidators.

Johannesburg. 10216—21

---

In the matter of VAALRIVIER TRADING STORES (PTY.), LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 3378).

Pursuant to Section 139 (2) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution in the above matter was confirmed by the Master of the Supreme Court, Pretoria, on the 12th October, 1938.

MONTAGUE FRANKS.

101/4 Empire Buildings,
Corner of Market and Kruis Streets,
P.O. Box 6940,
Johannesburg. 10217—21

---

UNIVERSAL ENTERPRISES (PROPRIETARY), LIMITED (In Voluntary Liquidation) (No. C.A. 3566).

Notice is hereby given, in terms of Section 166 (1) of the Companies Act of 1926, that a Meeting of Creditors of the above Company will be held at 801/5 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg, at 11.30 a.m., on Thursday, 3rd November, 1938, for the purposes set out in the said Section.

All proofs of debt by Creditors, Powers of Attorney, and/or proxies to be used at the said Meeting must be lodged with the undersigned not later than 11.30 a.m., on Tuesday, 1st November, 1938.

The Liquidator has, in terms of Section 164 (*e*) of the Companies Act, 1926, fixed a period of thirty days from the date of the above Meeting within which all Creditors are to prove their claims or be excluded from any Distribution under any account lodged with the Master before any such claims are proved.

H. L. JANOWER,
Liquidator.

801/5 Winchester House,
Loveday Street,
Johannesburg. 10247—21

---

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Witwatersrand Local Division of the Supreme Court of South Africa, on Monday, the 14th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of DAWOOD ALLIE BONDARAY, general dealer, trading as D. A. BONDARAY, at 3a Diagonal Street, Johannesburg, as insolvent; and that a statement of affairs of the said Dawood Allie Bondaray, trading as aforesaid, will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days as and from the 28th day of October, 1938.

SHENKER & SHENKER,
Attorneys for the Applicant.

Maritime House,
Loveday Street,
Johannesburg. 10173—21

---

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Witwatersrand Local Division of the Supreme Court of South Africa, on Monday, the 14th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of JOHN MCKERRACHER BLACK, a garage proprietor, trading as JOCK BLACK'S GARAGE, 23 Tom Jones Street, Benoni; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria, and at the Office of the Magistrate, Benoni, for a period of fourteen days as from the 25th day of October, 1938.

L. LOVELL.

Care of L. Lovell & David Miller,
Attorneys for Applicant,
Central House,
Prince's Avenue,
Benoni, 18th October, 1938. 10213—21

---

NOTICE OF SURRENDER.

Be pleased to take notice that application will be made to the Witwatersrand Local Division of the Supreme Court of South Africa, on Monday, the 14th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as same can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of JACOB PETRUS JACOBUS MALAN, a miner, of 90 Eighth Avenue, Roodepoort North; and that a statement of the affairs of the said Jacob Petrus Jacobus Malan will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, and at the Offices of the Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen (14) days as from Tuesday, the 25th day of October, 1938.

MENDEL LEVIN & KAGAN,
Attorneys for the above Party.

215/218 Lewis & Marks Buildings,
President Street,
Johannesburg. 10193—21

---

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 8331/1903, dated 18th September, 1903, passed by Dudley Stuart Kelly in favour of Harry Curtis in respect of certain piece of ground marked Lot No. 4 of that portion now known as Edendale of the Freehold farm Rietfontein No. 9, District Germiston; measuring one (1) morgen, five hundred and eleven (511) square roods and sixteen (16) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 17th day of October, 1938.

VAN GORKOM & NOONAN,
Applicant's Attorneys.

Standard Bank Chambers,
Johannesburg. 10197—21

---

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Policy No. 179631, £500, on the life of IAN MAXWELL WEIR DUNCAN.

Application having been made for a certified copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at this office within three months from date hereof, a certified copy will be issued.

By Order of the Board.

J. E. HONIBALL,
Secretary.

Corner Commissioner and Kruis Streets,
Johannesburg. 10088—21

## ADVERTENSIES.

### VERLORE AKTES VAN TRANSPORT.

Kennis word hiermee gegee dat ons—

1. Judith Magdalena Fourie, Henrietta Johanna Fourie, Hendrik Albertus Fourie en Dinanus Fourie, begerig is om applikasie te maak vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 6028/1916, gedateer 21 Augustus 1916, gepasseer deur die Boedel van wyle Dina Maria Fourie (gebore Vermaas), en nagelate eggenoot, Hendrik Albertus Fourie, ten gunste van ons en twee andere, ten aansien van—

(*a*) sekere onverdeelde een-derde (⅓de) aandeel in die resterende gedeelte van gedeelte „ A " van die plaas Rhenosterfontein No. 618, distrik Potchefstroom; groot as sulks 194 morge 429 vierkante roede;

(*b*) sekere onverdeelde een-derde (⅓de) aandeel in die resterende gedeelte van die plaas Holfontein No. 55, distrik Potchefstroom; groot as sulks 717 morge 573 vierkante roede.

2. Henrietta Johanna Fourie, Barend Johannes Jurie Fourie, Hendrik Albertus Fourie en Dinanus Fourie, begerig is om applikasie te maak vir 'n gesertifiseerde afskrif van Certifikaat van Eigendomsrecht, No. 5108/1917, gedateer die 2de Julie 1917, gemaak ten gunste van ons en twee andere, ten aansien van—

'n sekere onverdeelde een-derde (⅓de) aandeel in gedeelte „ A " van die plaas Tweefontein No. 67, distrik Potchefstroom; groot 1037 morge 165 vierkante roede.

3. Hendrik Albertus Fourie, Dinanus Fourie, Henrietta Johanna Fourie, begerig is om applikasie te maak vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 5156/1929, gedateer die 6de Mei 1929, gepasseer deur Judith Magdalena Badenhorst (gebore Fourie), getroud buite gemeenskap van goedere en bygestaan deur Wessel Johannes Badenhorst, ten gunste van ons en een andere, ten aansien van—

sekere onverdeelde drie-ag-en-veertigste (3/48ste) aandeel in die resterende gedeelte van die plaas Holfontein No. 55, distrik Vereeniging; groot as sulks 717 morge 573 vierkante roede.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrifte beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes vir die Transvaal te Pretoria binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Potchefstroom, op hede die 15de dag van Oktober 1938.

MEYER & GAISFORD,
Prokureurs.
King Edwardstraat 145,
Potchefstroom. 10229—21

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5926/1923, dated the 27th day of June, 1923, passed by Cyril Crowther in favour of David Francis van Millingen in respect of certain Lot No. 343, situate in Zebediela Avenue West and Bottomley Road, in the Township of Zebediela Estates (Agricultural Lots) in the District of Potgietersrust; measuring 2 (two) morgen, 217 (two hundred and seventeen) square roods, 59 (fifty-nine) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 12th day of October, 1938.

BOWMAN, GILFILLAN & BLACKLOCK,
Applicant's Attorneys.
Johannesburg. 10196—21

### LOST DEED OF LEASE.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Lease No. 771/1930 Sett., dated the 28th July, 1930, passed by the Government of the Union of South Africa in favour of Willem Schalk Jacobus Jansen in respect of certain portion " A " of the quitrent farm Uitzoek No. 424 (formerly No. 2029), District Letaba (formerly Pietersburg), measuring 500 morgen.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 18th day of October, 1938.

SAVAGE & PAGE,
Applicant's Attorneys.
Standard Bank Chambers,
Pretoria. 10192—21

### LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. F4479/35, dated 18th June, 1935, passed by Johannes Marthinus Jacobus van der Walt for £294, in favour of Rosa Emma Cressman, a widow, and Joseph Nathan, in respect of certain Lot marked No. 748, situate on Perth Road, on that portion known as Westdene Township of the freehold farm Braamfontein No. 11, District of Johannesburg, measuring 57 square roods 140 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 14th day of October, 1938.

VAN DEN BERGH, MELAMED & NATHAN.
10079—21

### LOST DEED OF TRANSFER AND LEASE.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of the undermentioned Deed of Transfer and relative Deed of Lease:—

Deed of Transfer No. A. 620B/03, dated the 28th day of March, 1903, passed by Kentish Moore in favour of David Francis Spargo. in respect of Lot No. 87, situated in the Richmond Township and in the Mining District of Johannesburg.

The following are short particulars of the relevant Deed of Lease:—

Date: 15th January, 1897.
Original lessor: John Landau.
Present lessor: Estate of the late Lourens Geldenhuys.
Present lessee: David Francis Spargo.
Property: Lot No. 87, Richmond Township.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria or with the Rand Townships Registrar, Johannesburg, within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 18th day of October, 1938.

WESTON & PORTER,
Attorneys for the Applicant.
Surrey House,
Commissioner and Rissik Streets,
Johannesburg. 10185—21

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F.287/26, dated the 26th day of January, 1926, passed by William Wallace Brand in favour of Emma Priscilla Lawrance (born Hill), married out of community of property to John Alfred Lawrance, in respect of certain Residential Lot No. 1321, situate in Victoria Avenue and Cavendish Street, and Residential Lot No. 1323, situate in Victoria Avenue, both Lots situate in the Township of Brakpan, District of Benoni.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Brakpan, this 15th day of October, 1938.

TROLLIP, SOLOMON & JOUBERT,
Applicant's Attorneys.
317 Prince George Avenue,
P.O. Box 38,
Brakpan. 10113—21

### SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

### LOST STOCK CERTIFICATES.

Certificates Nos. 857 and 3900, for £50 each, in favour of NADIR ARDESHIR CAMAY.

Application having been made to the South African Reserve Bank for a new Stock Certificate in place of the ones mentioned above, which have been lost, notice is hereby given that unless the original certificates are produced to the Bank within four weeks from the date of this notice, a new one will be issued and the original certificates will therefore become void.

### SUID-AFRIKAANSE RESEWEBANK.

### VERLORE AANDEELSERTIFIKATE.

Sertifikate Nos. 857 en 3900, vir £50 elk, t.g.v. NADIR ARDESHIR CAMAY.

Applikasie is gemaak aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank vir 'n nuwe Aandeelsertifikaat in plaas van die bovermeldes wat verlore is en kennis word hiermee gegee dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke aan die Bank vertoon word, 'n nuwe sertifikaat uitgereik sal word met die gevolg dat die oorspronklike sertifikate ongeldig sal word. 10233—21

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F5008/20, dated the 15th November, 1920, passed by Klaas Mbose in favour of Jordan Joseph Ngema, in respect of certain Freehold Lot marked No. 894, situate on Gibson Street, of that portion known as Sophiatown of the freehold farm Waterval No. 10, District of Johannesburg, measuring thirty-four (34) square roods one hundred and four (104) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds or Rand Townships Registrar, at Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 18th day of October, 1938.

EMANUEL GLUCKMANN,
Attorney for Applicant.
110 Fox Street,
Johannesburg. 10221—21

## ADVERTISEMENTS.

### THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

Policy No. 257100, for £250, on the life of Miss MARGUERITE CHARLOTTE MATILDA HENNEBERGER.

Application having been made for a copy of the above policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the Office of this Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued.

By Order of the Board.

W. H. BRUMMER,
Resident Manager.

Pretoria, 18th October, 1938. 10234—21

### NASIONALE PERS, BEPERK.

### KENNISGEWING.

Kennisgewing gieskied hiermee dat die volgende aandeelsertifikaat in bogenoemde Maatskappy verlore of vernietig is:—

Aandeelsertifikaat No. 1683, gedagteken 15 Julie 1918, vir 10 aandele genommer vanaf 26249 tot en met 26258, geregistreer op naam van Boedel wyle Antonie Michtel Meyer, in lewe van Meyerskraal, distrik Uniondale.

Aansoek is gedoen om 'n afskrif van gesegde sertifikaat en dit sal uitgereik word tensy die oorspronklike of beswaar teen die uitreiking op of voor 11 November 1938 by hierdie kantoor ingedien word.

H. J. OTTO,
Sekretaris.

Kaapstad, 21 Oktober 1938. 10214—21

### UNITED BUILDING SOCIETY.

Notice is hereby given that Savings Pass Book No. 478, in the name of Lilian Irene van der Luyt, having been lost, a duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the office of the Society, corner of Fox and Rissik Streets, Johannesburg, within ten days from the date hereof.

By Order of the Board.

G. COLLINS,
General Manager.

10170—21

### LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 9712/1922, passed by Stephanus Petrus Cronje and Josias Philip Martin Cronje (S.'s son) in favour of Constance Felicia de Villiers, major spinster (now married out of community of property to Willem Hendrik Boshoff), for the sum of £100 on the 25th day of November, 1922, in respect of Lots Nos. 734, 735, 736, 883, 884 and 885, all situate in the township of Capital Park, in the City of Pretoria, and each measuring 83 square roods 84 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 19th day of October, 1938.

STEGMANN, OOSTHUIZEN & JACKSON,
Attorneys for Applicant.

Church Square, Pretoria. 10253—21

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between ALLIANCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and STEPHANUS DANIEL PETRUS OTTO, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held in front of the Magistrate's Court, Heidelberg, Transvaal, on Saturday, the 22nd October, 1938, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Certain Residential Erf No. 28, situate on Reitz Avenue in Jameson Park Township, District Heidelberg, Transvaal, measuring 20,000 square feet.

The following information has been supplied but nothing is guaranteed in this respect: Dwelling built of burnt bricks containing 3 rooms, kitchen, pantry and bathroom, outbuildings, garage, servant's room and coal shed.

Terms: One-third cash on day of sale and balance against transfer secured by a bank guarantee to be lodged within 7 days from date of sale. (The Plaintiff Society is prepared to grant a bond for the balance of the purchase price at 6½ per cent. per annum.)

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Pretoria, 4th October, 1938. 9785—7-21

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between UNITED BUILDING SOCIETY, Plaintiff, *versus* HENDRIK RUTGERS, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), in the above suit, a sale without reserve will be held in front of the Palace of Justice, Pretoria, on Saturday, the 29th October, 1938, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Certain Lot No. 38, situate on Allcock Street, in the Township of Colbyn, City of Pretoria; measuring 21,150 square feet.

The following information has been supplied, but nothing is guaranteed in this respect:—

An attractive double-storey dwelling-house, recently erected, and situate in Allcock Street, off Church Street, commanding beautiful views over the University Experimental Farm. The ground floor consists of sitting-room, dining-room, passage, kitchen, pantry and scullery. Upstairs are four bedrooms and bathroom. There are two sewerage points in the house and most of the woodwork is oregon. Outbuildings consist of garage, coal-house, boy's room and sewerage point.

The property has an eastern aspect and stands on high grounds. The United Building Society would be prepared to advance a considerable sum on the security of a first mortgage bond to an approved purchaser.

Terms £100 cash on day of sale, balance secured by a guarantee to the satisfaction of Plaintiff.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Pretoria, 10th October, 1938.

9899—14-21

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between ALLIANCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and WILLEM FRANCIS MYERS, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), in the above suit, a sale without reserve will be held in front of the Magistrate's Court, Benoni, on Saturday, the 5th day of November, 1938, at 11.15 a.m., of the following properties of the Defendant:—

(1) Certain Freehold Residential Erf No. 833, situate on Riebeck Street, on that portion known as Township of Geduld Extension of the freehold farm Geduld No. 4, District Springs, measuring 34 square roods 104 square feet.

(2) Certain Business Lot No. 215, in Wooton Avenue, of that portion known as Benoni Township of the freehold farm Kleinfontein No. 2, District Benoni, measuring 41 square roods 96 square feet.

The following information has been supplied but nothing is guaranteed in this respect:—

On Erf No. 833: Dwelling-house of burnt brick, under iron roof, with steel ceilings and boarded floors, consisting of front porch with concrete stoep, entrance hall, lounge, breakfast room, 2 bedrooms, bathroom, kitchen and pantry.

Outbuildings: Servant's room and garage.

On Lot No. 215: Building consisting of 2 rooms, kitchen, pantry and bathroom.

Terms: One-third cash on date of sale and the balance against transfer. (The Plaintiff Society is prepared to grant a bond for the balance of the purchase price at 6½ per cent. per annum.)

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Pretoria, 17th October, 1938.

10127—21 Oct.-4 Nov.

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and MAX HEINRICH, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held in front of the Magistrate's Court, Johannesburg, on Saturday the 22nd October, 1938, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Certain Erf No. 168, situate on Hearn and Rockey Drive of the remaining extent of portion 13 of portion C of the freehold farm Waterval No. 10, now known as Northcliff Township, District Johannesburg.

The following information has been supplied but nothing is guaranteed in this respect: Double storey house built of brick, containing on ground floor: dining room, lounge, cloakroom, passage, kitchen with built-in cupboards and electric stove, pantry and scullery; first floor: 3 bedrooms, bathroom with built-in cupboards, front and back balconies; outhouses: servant's shower-room, 2 servant's rooms, coal shed, laundry and large double garage.

Terms: £300 cash on date of sale and balance secured by a bank guarantee to be lodged within 10 days from date of sale.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Pretoria, 4th October, 1938. 9784—7-21

## ADVERTENSIES.

### SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA, HELD AT PRETORIA.

Between GEORGE WALLACE CLUBB, Plaintiff, and FRANS JAN HERMANUS PETRUS VAN TONDER, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria, and writ of execution, dated the 9th day of September, 1938, the following property will be sold in execution on Tuesday, the 8th day of November, 1938, at 11 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretoria, to the highest bidder, viz.:—

Portion "A", Erf No. 83, Eloffsdal, District Pretoria, measuring 12,870 square feet. Held under Deed of Transfer No. 3393/1938, dated 1st March, 1938.

The following improvements are reported to exist, but are in no way guaranteed:—

1 Brick building, 3 rooms, hall, kitchen, pantry and bathroom.

Terms: Cash. The conditions of sale may be inspected at my office, prior to sale, during office hours.

H. M. VAN NIEKERK,
Messenger of the Court.

Pretoria, 11th October, 1938.
10083—21-28

### KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN BALJU.

In die saak tussen PAUL JACOB LOXTON, Eiser, en ALETTA GERREBREGGA MAGDALENA MATTHUES, Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten kantore van die Balju van Transvaal, te Pretoria, op Maandag, die 31ste dag van Oktober 1938, om 9.15 uur v.m., gehou word, met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word en so ja, om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

(1) Seker Besitting No. 93, in Bodenweg, Benoni Small Farms, distrik Benoni.
(2) Seker Besitting No. 101, in Bodenweg, Benoni Small Farms, distrik Benoni.
(3) Seker Besitting No. 53, in Pattenweg, Benoni Small Farms, distrik Benoni.

T. O'HAGAN,
Balju.

Baljuskantoor,
Pretoria, Transvaal,
17 Oktober, 1938. 10139—21

### KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN BALJU.

In die saak tussen NICOLAI & SONS (PTY.), LTD., Eiser, en HAROLD HAWKES, Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten kantore van die Balju van Transvaal, te Pretoria, op Maandag, die 31ste dag van Oktober 1938, om 9 uur v.m., gehou word, met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word en so ja, om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

Seker Erf No. 434, in Springweg en Athlonelaan, Strubenvale, Springs.

T. O'HAGAN,
Balju.

Baljuskantoor,
Pretoria, Transvaal,
17 Oktober, 1938. 10140—21

### SALE IN EXECUTION.

(WITHOUT RESERVE.)

(Case No. 38732/1938.)

In the matter of VAN DEN BERGH, MELAMED & NATHAN, Plaintiff, and BAREND JOHANNES BRONKHORST, Defendant.

In execution of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg in the above suit, a sale will be held in front of the Magistrate's Court, Vereeniging, on Saturday, the 29th day of October, 1938, at 10 a.m., of the following property:—

Certain Lot No. 136, Riversdale, District Vereeniging, and certain Lot No. 1925, Evaton, District Vereeniging.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.

2. Purchase price to be paid in cash on the day of sale, purchaser to pay all costs of transfer, transfer duties, arrear rates, taxes and licences.

3. The purchaser to be liable for the release of all encumberances on the said property, to enable transfer to be given according to law.

4. Transfer shall be passed by Plaintiff's attorney.

T. J. VAN ROOYEN,
Messenger of the Court.

Vereeniging,
11th October, 1938. 9969—14-21

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between ABRAHAM INGLESTONE, Plaintiff, and PHILIP JAMES MOLLENTZE, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held in front of the Magistrate's Court, Johannesburg, on Saturday the 22nd October, 1938, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Certain Lot No. 290, situate in Clarence and Lancaster Avenues in the Craighall Park Township, District Johannesburg, measuring 149 square roods 20 square feet.

The following information has been supplied but nothing is guaranteed in this respect: Cottage built of brick containing 4 bedrooms, dining room and kitchen.

Terms: Cash against transfer secured by a bank guarantee to be lodged within 7 days from date of sale.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Pretoria, 4th October, 1938. 9783—7-21

**OFFISIELE JAARBOEK VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA**

(No. 18—1937.)

**Prys: 5s. Posvry binne die Unie. 6s. 6d. buite die Unie.**

Ook Verkrygbaar: No. 3—1910-18, No. 10—1927-28, No. 11—1928-29, No. 12—1929-30, No. 13—1930-31, No. 14—1931-32, No. 17—1934-35.

**Verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria.**

### SALE IN EXECUTION.

In the matter of GENERAL TRUST (PTY.), LTD., Plaintiff, and Mrs. E. C. VAN RENSBURG, Defendant.

In execution of a judgment in the Court of the Magistrate, Springs, in the above suit, a sale will be held in front of the Magistrate's Office, Springs, on Saturday, the 22nd day of October, 1938, at 11 a.m., of the following property:—

Certain Holding No. 173, Modder East Orchards, District Springs, according to existing Title Deed.

Terms: Cash.

J. C. MARAIS,
Messenger of the Court.

Springs. 9975—14-21

### CORONATION COLLIERIES, LTD.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE OF GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Twenty-ninth Ordinary General Meeting of Shareholders will be held at the Company's Office, Lewis & Marks Building, 65 President Street, Johannesburg, on Friday, the 18th November, 1938, at 11.30 a.m., to transact such business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Register and Register of Members of the Company will be closed from the 7th November to the 18th November, 1938, both days inclusive.

By Order of the Board.

AFRICAN AND EUROPEAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED,
Secretaries.

Per D. McGREGOR KAY.

Lewis & Marks Building,
65 President Street. Johannesburg,
10th October, 1938. 10179—21

### VRYHEID CORONATION, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE OF GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Sixteenth Ordinary General Meeting of Shareholders will be held at the Company's Offices, Lewis & Marks Building, 65 President Street, Johannesburg, on Friday, the 18th day of November, 1938, at 11.15 a.m., to transact such business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Register and Register of Members of the Company will be closed from the 7th November to the 18th November, 1938, both days inclusive.

By Order of the Board.

AFRICAN AND EUROPEAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED,
Secretaries.

Per D. McGREGOR KAY.

Lewis & Marks Building,
65 President Street, Johannesburg,
10th October, 1938. 10180—21

## ADVERTISEMENTS.

### NOTICE.

In terms of Section 103 of the Companies Act, 1926, and in accordance with the Order of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), granted on the 17th day of October, 1938, we hereby give notice that a Meeting of Creditors of WHOLESALE F. & F. COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED (under Judicial Management) will be held at Chamber of Commerce Board Room, Surrey House, Commissioner Street, Johannesburg, on the 5th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon to consider the undermentioned offer of Composition and whether to accept same with or without modification.

The following is the offer proposed by the Company:—

(1) (*a*) To pay SCHOLEFIELD GOODMAN & SONS, LIMITED, and COHEN GOLDMAN & CO., LTD., who hold the personal guarantee of MAX MOVSHON sixteen shillings (16s.) in the £1 on the amount of their claims reserving the right of such Creditors against the said surety;

(*b*) to pay other concurrent Creditors of the Company fourteen shillings (14s.) in the £1 on the amount of their claims;

(*c*) to pay Creditors who hold as security for their claims any bills made by third parties fourteen shillings (14s.) in the £1 on so much of their claims if any, as shall be found to be unsecured;

(*d*) to pay WM. DUNN & CO. (S.A.) (PTY.), LTD. and LANDAU BROS. (PTY.), LTD., who hold MAX MOVSHON'S personal guarantee and hold as security certain Bills made by third parties sixteen shillings (16s.) in the £1 on so much of their claims, if any, as shall be found to be unsecured, reserving the right of such Creditors against the said surety.

The Creditors, subject hereto, to accept the offer of Composition in satisfaction of their claims against the Company.

(2) To pay the amount owing under this offer of Composition in monthly instalments of not less than £750 (seven hundred and fifty pounds), the first instalment being payable thirty (30) days after acceptance of this offer and sanction of the Compromise by the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), and the subsequent instalments shall be paid on the same date in each succeeding month subject to the condition that if any instalment is not paid on due date or at latest seven (7) days thereafter the whole amount then owing shall immediately become due and payable.

(3) That the Creditors of the Company by acceptance of this offer appoint Harry Louis Levitt and Benjamin Kessel both of Johannesburg as Trustees for and on behalf of all Creditors and the Trustees shall have full power and authority to act on behalf of all Creditors in connection with all matters concerning and/or arising out of this Compromise and the carrying out thereof by the Company and in the distribution of all monies payable under the Compromise and in connection with the Notarial Bond to be passed as hereafter mentioned and in enforcing the conditions and provisions of this Compromise and of the said Bond and the Trustees are further empowered to institute proceedings and to sue and recover on behalf of Creditors any amounts payable under this Compromise and under any suretyship to be give nand to foreclose and take action under the said Bond.

(4) That to secure the amount owing to Creditors under this Compromise the Company undertakes to pass a Notarial General Bond over all its movable assets present as well as future and the Bond shall be passed in favour of the said Trustees in their capacity as such and the cause of debt shall be the amount owing by the Company to its Creditors under this offer of Composition and the Bond shall be for such sum as will be sufficient to cover the amount payable to Creditors in terms of this offer, plus an additional preference of £500 (five hundred pounds) and the Bond shall contain all such terms and conditions and stipulations as the Trustees may consider advisable. That all payments under this offer shall be made to the Trustees for distribution to Creditors and the costs and charges of the Trustees and of the Bond and all matters incidental thereto as well as the costs of all applications to Court and any outstanding costs due to the Judicial Managers shall be paid by the Company.

(5) That as further security for the amount owing under this offer the Company undertakes forthwith to furnish the Trustees with additional security in a total sum of £5,000 (five thousand pounds) to the satisfaction of the Trustees who may accept the separate personal security of such persons, firms or companies as the Trustees deem fit and the amount of such suretyships may be for varying amounts provided that the total amount secured is £5,000 (five thousand pounds).

(6) Upon acceptance of the Compromise by Creditors in terms of Section 103 of the Companies Act, 1926, and upon sanction by the above Honourable Court of the Compromise and upon the Company furnishing the security and passing and registering the Bond aforementioned the Company is to be re-vested with all its assets and shall be entitled to carry on its business as if it had not been placed under Judicial Management and thereupon the Judicial Management shall be superseded and the Judicial Managers discharged.

(7) That all Creditors of the Company shall within fourteen (14) days after the date of the meeting to be held in terms of Section 103 of the Companies Act, 1926, prove their claims to the satisfaction of the Trustees.

(8) Whilst any monies are owing to the Creditors under this offer the Directors and Managers of the Company shall not be entitled to draw by way of salary or remuneration or otherwise more than £100 (one hundred pounds) per month jointly from the Company and the Company undertakes that it will not increase the number of its Directors or make any change in its staff or other appointments without the written consent of the Trustees and the Auditors of the Company shall be and remain Messrs. Isaacs and Kessel of Johannesburg and that all cheques drawn by the Company shall be countersigned by one of the Trustees.

(9) The Creditors may from time to time appoint a committee to act in an advisory position to the Trustees and the Trustees acting upon the unanimous advice of such committee shall be entitled to agree to the cancellation of the said Notarial Bond prior to payment in full of the offer of composition provided that not less than ten shillings in the £1 has been paid to Creditors at that time and that the personal guarantors for the said £5,000 are then undoubted security.

Dated at Johannesburg, this 18th day of October, 1938.

HARRY LOUIS LEVITT,
BENJAMIN KESSEL,
Joint Judicial Managers.

Moss Morris & Ettlinger,
Attorneys for the Judicial Managers,
Main House, P.O. Box 4800,
Johannesburg. 10191—21

### SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

Notice is hereby given that the Board of the South African Reserve Bank have declared an Interim Dividend of four per cent. for the six months ended 30th September, 1938.

The Dividend Warrants will be posted at Pretoria, on the 15th November, 1938, to persons registered in the books of the Bank at the close of business on the 31st October, 1938.

By Order of the Board.

G. G. MESSUM,
Pretoria, 19th October, 1938. Secretary.

### SUID-AFRIKAANSE RESERWE-BANK.

Kennis word hiermee gegee dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Reserwebank 'n tussentydse dividend verklaar het bereken teen 'n koers van vier persent vir die ses maande geëindig 30 September 1938.

Die dividendbewyse sal te Pretoria gepos word op die 15de November 1938, aan persone geregistreer in die boeke van die Bank op die aand van 31 Oktober 1938.

Op Las van die Raad.

G. G. MESSUM,
Pretoria, 19 Oktober 1938. Sekretaris.
10248—21

### NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made to the Magistrate of Johannesburg at a meeting of the Liquor Licensing Board to be held on Friday, the 25th day of November, 1938, for the temporary removal of the wine and malt liquor licence held by MARIE LOUISE HURLEY, in respect of premises known as the CHANDOS BEER HALL, from Stand No. 966, 5 Kruis Street, Marshallstown, Johannesburg, to premises on Stand No. 636, being 65 Market Street, Johannesburg; and any person desiring to oppose such removal is hereby required to lodge his objection and state his reasons therefor in writing to the Magistrate, Johannesburg, on or before the 23rd day of November, 1938. And further, that if such removal be authorised the licensee concerned will at the next then ensuing annual meeting of the Licensing Board apply for the ratification of such authority.

F. WIDDICOMBE,
Applicant's Attorney.

Steytler's Buildings,
Johannesburg,
21st October, 1938. 10182-21

## ADVERTENSIES.

M.T. 152/38.

DEPARTMENT OF MINES.
Office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that ALDHELM JOSEPH SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED, has made application in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal) for the right to erect, lay and maintain Overhead Electric Power Lines with Underground Electric Cables which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims (R.M.T. Diagrams Nos. 1765 and 1766), held by Durban Roodepoort Deep, Limited, situate on the farm Roodepoort No. 5. (Freehold owners: Andries Petrus Burger and Others, and Durban Roodepoort Deep, Limited.)

Claims (R.M.T. Diagrams Nos. 1663 and 8259), held by Durban Roodepoort Deep, Ltd., situate on the farm Vogelstruisfontein No. 12. (Freehold owner: Durban Roodepoort Deep, Ltd.)

Claims (R.M.T. Diagram No. 8392), held by Rand Leases (Vogelstruisfontein) G.M. Co., Ltd., situate on the farm Vogelstruisfontein No. 6. (Freehold owners: Rand Leases (Vogelstruisfontein) G.M. Co., Ltd., and Anglo Transvaal Consolidated Investment Co., Ltd.

Claims (R.M.T. Diagram No. 8393), held by Consolidated Main Reef Mines and Estate, Ltd., situate on the farm Vogelstruisfontein No. 6. (Freehold owner: Anglo Transvaal Consolidated Investment Co., Ltd.)

Claims (R.M.T. Diagram No. 8739), held by Consolidated Main Reef Mines and Estate Ltd., situate on the farm Paardekraal No. 8. (Freehold owner: Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd.)

Claims (R.M.T. Diagrams Nos. 1535, 1533 and 1580), held by Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd., situate on the farm Paardekraal No. 8. (Freehold owners: Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd., and E. M. Oosthuizen and others.)

Mynpacht No. 709, held by Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd., situate on the farm Klipspruit No. 8. (Freehold owner: City Council of Johannesburg.)

Claims (R.M.T. Diagrams Nos. 1512, 1528, 1558, 1525, 1586 and 1585A), held by Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd., situate on the farm Paardekraal No. 8. (Freehold owners: Elsie Magdalena Oosthuizen and others, the Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration, and Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd.)

All the foregoing are situate in the Districts of Roodepoort and Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Land Surveyor R. J. Dicke, in September-October, 1937.

The Overhead Electric Power Lines with Underground Electric Cables will traverse or intersect in their course the following rights:—

(1) Sanitary Compound, S.R. Permit No. 54/13, Town Council of Roodepoort-Maraisburg. (2) Proclaimed Road, Municipality of Roodepoort-Maraisburg. (3) Agricultural Area, S.R. Permit No. A.91/27, O. Curtis Setchell. (4) Lapsed Water Right No. 663. (5) Water Right No. A/18, Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd. (6) Plantation Area, fenced, S.R. Permit No. 99/12, Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd. (7) Plantation Area, fenced, S.R. Permit No. 119/12, Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd. (8) Pipe Lines, Rand Water Board. (9) Railway Reserve, South African Railways & Harbours. (10) Overhead Power Line and Cables, S.R. Permit No. 9/29, Rand Mines, Ltd. (11) Pipe Line, S.R. Permit No. 97/12, Rand Mines, Ltd. (12) Orlando Road, S.R. Permit No. A.58/34, City Council of Johannesburg. (13) Pipe Line and Power Line, S.R. Permit No. 123/12, Consolidated Langlaagte Mines, Ltd. (14) Water Rights A.759 and A.761, Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd. (15) Dwelling with fencing, S.R. Permit No. A. 40/14, held by Consolidated Main Reef Mines & Estate, Ltd. (16) Sundry Rights (Line and area) applied for by Durban Roodepoort Deep, Limited. (17) Shaft Equipment Area, S.R. Permit A.156/38, Durban Roodepoort Deep, Ltd.

Full particulars of the Overhead Electric Power Lines with Underground Electric Cables may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objection thereto will be considered by me at my office on the 8th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same, in writing, to me and to the said Aldhelm Joseph Slater, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 1st day of November, 1938.

Dated at Johannesburg, this 26th day of September, 1938.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner, Johannesburg District.

9662—7-14-21

M.C.A. 35/2254

DEPARTMENT OF MINES.
Office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that HUGH GEORGE McKERROW, of Johannesburg, acting for and on behalf of WEST SPRINGS, LIMITED, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal) for the right to lay and maintain a railway siding which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Title:—

Mynpacht No. 637 (Diagram R.M.T. No. 209) held by Springs Mines, Limited (freehold owners: Rand Selection Corporation, Limited).

The foregoing are situate on the farm Rietfontein No. 8, in the District of Springs, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Mine Surveyor A. H. Arnold.

The said railway siding will intersect in its course the following rights:—

(i) Surface Right Permit No. K. 30/23 (Golf Links) held by Springs Mines, Limited.

(ii) Surface Permit No. A. 4/1929 (Extension to Golf Links) held by Springs Mines, Limited.

Full particulars of the railway siding may be obtained from the aforesaid plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office on the 15th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objections to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same, in writing, to me and to the said Hugh George McKerrow, P.O. Box 4567, Johannesburg, before the 8th day of November, 1938.

Dated at Johannesburg, this 6th day of October, 1938.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner.
Johannesburg. 9974—14-21-28

DEPARTMENT OF MINES.
Office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that ALDHELM JOSEPH SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED, has made application in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal) for the right to erect, lay and maintain Overhead Electrical Power Line and Underground Cables which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Mynpacht No. 637 as defined by Diagram R.M.T. No. 209, held by Springs Mines, Limited, situate on the farm Rietfontein No. 8. (Freehold owner: Rand Selection Corporation, Limited.)

Claims as defined by Diagram R.M.T. 9301, held by Springs Mines, Limited, situate on the farm Rietfontein No. 8. (Freehold owner: The Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration.)

All the foregoing are situate in the District of Springs, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Land Surveyor R. J. Dicke, in April, 1938.

The Overhead Electric Power Line and Underground Cables will traverse or intersect in their course the following rights:—

(1) Government Telephone lines. (2) Shaft Equipment Area, S.R. Permit No. A.32/38, Springs Mines, Ltd. (3) Thirty-foot Roadway, S.R. Permit No. K.33/23, Springs Mines, Ltd. (4) Water Pipe Line, S.R. Permit No. A. 26/35, West Springs, Ltd. (5) Railway Siding, S.R. Permit No. K.33/23, Springs Mines, Ltd. (6) Water Service, Pipe Line and Overhead lighting cable, S.R. Permit No. K.29/20, Springs Mines, Ltd. (7) Area for Married Quarters applied for by Springs Mines, Ltd (8) Springs West Road, Plantation Road and Plantation Road Deviation, Town Council of Springs. (9) Pipe Lines, Rand Water Board. (10) Water Main, Overhead Cable and Air Main, S.R. Permit No. K.29/30, Springs Mines, Ltd. (11) Railway Reserve, South African Railways and Harbours.

Full particulars of the Overhead Electric Power Line and Underground Cables may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objection thereto will be considered by me at my office on the 8th day of November, 1938, at 10.30 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same, in writing, to me and to the said Aldhelm Joseph Slater, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 1st day of November, 1938.

Dated at Johannesburg, this 26th day of September, 1938.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner, Johannesburg District.

9663—7-14-21

**OFFISIËLE LANDKAARTE**

(verskillende pryse, vanaf **2s. 6d.** per stuk. 'n Lys van landkaarte is verkrygbaar op aansoek.)

**Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.**

## ADVERTISEMENTS.

EAST RAND GOLD, COAL AND ESTATE COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Thirty-ninth Ordinary General Meeting of Shareholders in the above Company will be held in the Board Room, Anmercosa House, Johannesburg, on Wednesday, the 23rd day of November, 1938, at 10.30 o'clock in the forenoon, for the following business:—

(1) To receive the Reports of the Directors and Auditors and to consider the Balance Sheet for the year ended 30th June, 1938.

(2) To elect two Directors in place of Messrs. W. M. Verlein and A. Pratt, who retire by rotation in terms of the Articles of Association, but are eligible and offer themselves for re-election.

(3) To fix the remuneration of the Auditors for the past year and to appoint Auditors for the ensuing year.

(4) To transact such other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Head Office and London Transfer Registers of the Company will be closed from the 16th November to the 23rd November, 1938, both days inclusive.

By Order of the Board.

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA, LIMITED,
Secretaries.
Per H. C. KOCH.

Head Office,
Anmercosa House, Hollard Street,
P.O. Box 670,
Johannesburg, 17th October, 1938.
10133—21

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, LEWIS MARKS, residing at 1 Kinross Road, Parkview, Johannesburg, employed as an accountant, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of WAY, with Christian names of LAWRENCE LEWIS, for domestic reasons.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife, HELENA MARKS, and minor children, JOHN LEWIS MARKS, ELIZABETH ANN MARKS and PATRICK DAVID MARKS to WAY.

Any person who objects to our assumption of the said name of WAY should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.

L. MARKS.
20th September, 1938. 9498—30-7-14-21

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, WILLEM CHRISTIAN FOURIE, who previously bore the name of WILLEM CHRISTIAN FOURIE, residing at 49 Alice Road, Regents Park, Johannesburg, and employed as a miner at Nourse Mines, Johannesburg, intend to apply to the Governor-General for authority under Section 9 of the Aliens' Act, 1937, to assume the name of CHRISTIAN WILLEM KOCK.

The reason for the change in order of my Christian names is that I am more commonly called by the name CHRISTIAN.

My reason for wishing to change my surname is that I desire to adopt the surname of my step-father.

Any person who objects to my assumption of the said name of CHRISTIAN WILLEM KOCK should, as soon as may be, lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.

W. C. FOURIE.
23rd September, 1938. 9444—30-7-14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that the Transfer Permit in respect of Stand No. 468, Malay Location, having been lost, application for duplicate of same will be made twenty-one days after publication, namely, the 12th day of November, 1938, to the Johannesburg Municipality.

Anyone having objection, please note same to the Director, Parks and Estate Department, Johannesburg, and to the undersigned.

Dated at Johannesburg, this 21st day of October, 1938.

MAGDELENA SINGH.
Care of B. Stern & Co.,
27 Eighth Street,
Vrededorp, Johannesburg.
10235—21

KENNISGEWING VAN OORGAWE VAN 'N SKULDENAAR SE BOEDEL.

[Artikel 4 (1).]

Hiermee word kennis gegee dat op die 17de dag van November 1938, om 9.30 in die voormiddag, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, by die Transvaalse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof aansoek gedoen sal word om aanname van die oorgawe van die Boedel van JAN CHRISTOFFEL DEETLEFS, 'n messelaar, van 679 Eloffstraat, Wonderboom Suid, Pretoria: en dat sy vermoëstaat op die kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Pretoria ter insage sal lê, gedurende 'n termyn van veertien dae vanaf die 27ste dag van Oktober, 1938.

PAUL COUZYN,
Prokureur van Applikant.
6-7 De Villiers-gebou,
Bureaustraat,
Pretoria, 18 Oktober 1938.
10169—21

In the Insolvent Estate of PAULINA GEZINA KRUGER DU TOIT (born NAUDE), late DU TOIT'S GARAGE.

To be sold by public auction in front of our Office, De Aar, on Saturday, the 5th November, 1938, at 2 p.m.:—

A large quantity of garage tools and motor accessories.
Also 16 cement columns and 1 Avery scale.

RAATH & DE VILLIERS,
Auctioneers,
S.A. Mutual Building,
Market Street, De Aar.
R. C. Mostert Sole Trustee,
Market Street, De Aar. 10228—21

SYFRET'S TRUST COMPANY, LIMITED.

Insolvent Estate H. N. ANDERSEN.

Messrs. J. B. Zoutendyk & Son, duly instructed, will sell on the spot, on Wednesday, the 26th October, 1938, at 3.30 p.m., certain dwelling-house situate in Surrey Street, Goodwood, Cape Province.

For further particulars apply to the undersigned.

C. L. SHORT,
Sole Trustee.
24 Wale Street,
Capetown, 14th October, 1938.
10104—21

SYFRET'S TRUST COMPANY, LIMITED.

SALISBURY-SHAMVA SYNDICATE, LIMITED (in Liquidation) (No. C. 667).

SALE OF MINING CLAIMS, MINING MACHINERY, PLANT AND EQUIPMENT BY PUBLIC TENDER.

Tenders are hereby invited for the purchase of—

(1) the remainder of the mining machinery, plant and equipment (including two 150 h.p. Rushton-Hornsby Oil Engines), belonging to the above Liquidation, valued at approximately £10,000;

(2) 93 Mining Claims in Bindura, Southern Rhodesia, namely:—

(*a*) M. 1749 Kingsley Hoard.
(*b*) M. 2616 Kingsley Hoard A.
(*c*) M. 2617 Kingsley Hoard B.
(*d*) M. 2618 Kingsley Hoard C.
(*e*) M. 4560 Kingsley Hoard B.
(*f*) M. 4580 Kingsley Hoard E.
(*g*) 8083 Kingsley Hoard G.
(*h*) 8084 Kingsley Hoard H.
(*i*) M. 7814 Gold Hawk;

together with certain sand dumps on the property.

Fuller particulars of the unsold machinery, etc., will be furnished on application to the undersigned and Mr. E. W. Lannin, Manager of the Kingsley Hoard Mine, Bindura.

Tenders, in duplicate, must be transmitted in a sealed envelope to the Master of the High Court, Salisbury, the Master of the Supreme Court, Capetown, or the Magistrate, Wynberg, Cape Province, on or before Friday, the 25th November, 1938.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

C. S. CORDER.
24 Wale Street,
Capetown.

A. E. WALTON.
8 Duncan Taylor Chambers,
Maynard Road,
Wynberg.
8th October, 1938. 10063—21

OVERSEAS SALES S.A. (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given that the following Extraordinary Resolution was passed at an Extraordinary General Meeting of Shareholders of the Company, held for that purpose at Wynberg, on the 18th of October, 1938:—

"That as the Company, by reason of its liabilities, cannot continue its business, it is advisable to wind up the same, and that the Company be, and is hereby placed in voluntary liquidation.

That Mr. Kenneth White be and is hereby appointed Liquidator for the purpose of such winding up.

That the Liquidator's remuneration be fixed on the same scale as the tariff applicable to Trustees in Insolvency in terms of the Insolvency Act, 1936."

D. B. BUCHANAN,
Director.
10258—21

SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

Policy No. 280744, for £250, on the life of GERT JACOBUS PRETORIUS.

Application having been made for a copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the office of this Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued.

By Order of the Board.

C. COSMO MONKHOUSE,
General Manager.
Capetown. 10069—21

## ADVERTENSIES.

### KENNISGEWING VAN OORGAWE VAN BOEDEL.

Hiermee word kennis gegee dat op die 16de dag van November 1938. om 10 uur in die voormiddag, of so spoedig daarna as die saak verhoor kan word, by die Kaap die Goeie Hoop Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika aansoek gedoen sal word om aanname van die oorgawe van die Boedel van MATTHYS MICHIELSE DU TOIT, 'n boer, van Nelson, distrik Van Rhynsdorp; en dat sy vermoëstaat op die kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Kaapstad,. en op die kantoor van die Magistraat te Van Rhynsdorp, ter insage sal lê, gedurende 'n termyn van veertien dae vanaf die 21ste dag van Oktober 1938.

H. R. VAN WYK,
Prokureur vir A. M. du Toit.
Posbus 12,
Vredendal, 21 Oktober 1938.
10099—21

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Cape Provincial Division of the Supreme Court of South Africa on Wednesday, the 23rd day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter may be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of JOHN PHOEBUS BUTLER, a practitioner, of Radio Springs, Aliwal North; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Aliwal North for a period of fourteen days from the 28th October, 1938.

Dated at Aliwal North, this 18th day of October, 1938.

J. P. BUTLER,
10200—21 Applicant.

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3265, dated 11th April, 1928, passed by Simon Louis Velk in favour of James Hewitt Coleman, in respect of—

certain land in the Cape Division, being Lots Nos. 1113 and 1114, Boston Township, situate outside the Village Management Board Area of Bellville, measuring 69 square roods 64 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Capetown, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 18th day of October, 1938.

BENNIE KAYSER & DE BEER,
Applicant's Attorneys.
Cardigan Chambers,
Church Square,
Capetown. 10259—21

### SOUTHERN LIFE ASSOCIATION OF AFRICA.

Policy No. 80968, for £250, on the life of ERNEST RICHARD JESSE HOLMES.

Application having been made for a copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the office of this Association, within three months from this date, a copy will be issued.

By Order of the Board.
J. M. MACFARLANE,
General Manager and Actuary.
Capetown, 21st October, 1938.
10108—21

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5702, dated 14th June, 1926, passed by the Estate of the late William Powell in favour of Herbert Hurd, in respect of—

(1) the Freehold Land Lot No. 99, in the Municipality of Walmer, Division of Port Elizabeth, measuring one (1) morgen;
(2) the freehold land Lot No. 265, in the Municipality of Walmer, Division of Port Elizabeth, measuring one (1) morgen.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same, in writing, with the Registrar of Deeds at Capetown, within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Port Elizabeth, this 13th day of October, 1938.

McWILLIAMS & ELLIOTT,
Solicitors for the Applicant.
10118—21

### LOST DEEDS OF TRANSFER.

Notice is hereby given that Marion Sarah Elizabeth Reynolds, of Port Elizabeth intends applying to the Registrar of Deeds in Capetown, for a certified copy of—

(*a*) Deed of Transfer No. 15137, dated 26th October, 1920, passed in favour of Marion Sarah Elizabeth Reynolds, spinster, in respect of certain half undivided share of certain piece of land, being the remaining extent of the subdivisions marked 144, 145, 146 and 147, being a portion of Section A of the lands granted to the Board of Managers of the Public Schools of Port Elizabeth on the 10th December, 1856, situate upon the Hill in the Municipality of the City of Port Elizabeth, Division of Port Elizabeth, measuring as per remaining extent 45 square roods 120 square feet;

(*b*) Deed of Transfer No. 3195, dated 16th April, 1924, passed in favour of the said Marion Sarah Elizabeth Reynolds in respect of the remaining undivided half share of the above-mentioned property;

(*c*) Deed of Transfer No. 8650, dated 1st September, 1926, passed in favour of the said Marion Sarah Elizabeth Reynolds in respect of certain piece of land, being the remaining extent of a portion of Lot No. 139, the remaining extent of Lots Nos. 139 and 140 of Section A aforesaid, situate upon the Hill in the Municipality of the City of Port Elizabeth, Division of Port Elizabeth, measuring as per remaining extent 37 square roods 49.8 square feet.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds in Capetown, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Grahamstown, this 11th day of October, 1938.

CUTHBERT W. WHITESIDE,
10076—21 Solicitor.

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 12033, dated the 21st day of September, 1911, passed by John Davidson in favour of George Taylor, in respect of—

certain piece or parcel of perpetual quitrent land, being the remaining extent of Lot No. 5, Block D.D, situate in McCaffrey Street, in the Township of Kimberley, in extent 20 square roods and 44 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Kimberley, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Kimberley, this 17th day of October, 1938.

ELLIOTT & MARIS,
Applicant's Attorneys.
Kimberley. 10241—21

### VERLORE TRANSPORTAKTE.

Hiermee word kennis gegee dat ons van voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transportakte No. 2787, gedateer 3 April 1924, gegee deur die Boedel van wyle Charles Petrus Johan Steytler, ten gunste van Pieter Gaibon, ten aansien van—

seker stuk opbetaalde erfpag grond geleë in die Afdeling van Stellenbosch, Munisipaliteit van Die Strand, synde Lotte Nos. 211 tot 226 van die plase Nos. 4 tot 7, Strand Halt Estate, groot 555 vierkant roede 80 vierkant voete.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Kaapstad binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Kaapstad, op hierdie 17de dag van Oktober 1938.

JAN S. DE VILLIERS & SEUN,
Prokureurs vir Applikant.
Waalstraat 28, Kaapstad. 10190—21

### SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MPY., BPK.

### VERLORE POLIS VAN VERSEKERING.

Polis No. 79585, vir £350, op die lewe van JOHN VICTOR CLARKE.

Daar die oorspronklike Polis verlore geraak het en die geassureerde aansoek gedoen het om die uitreiking van 'n duplikaat daarvan, so word hiermee kennis gegee dat, tensy die oorspronklike Polis by hierdie kantoor ingelewer word binne drie maande vanaf hierdie datum, 'n gesertifiseerde afskrif daarvan kragtens Seksie 22 van Wet No. 37 van 1923 uitgereik sal word.

Vir die S.A. Nasionale Lewens Assuransie Maatskappy, Beperk.

M. S. LOUW,
Mede-Hoofbestuurder en Aktuaris.
28 Waalstraat,
Kaapstad, 13 Oktober, 1938.
10094—21

### THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Policy No. 545717, on the life of JOHN DONALD BANCROFT VISSER.

The Association having been notified that the above Policy has been lost, notice is hereby given that a Copy Policy will be issued unless the original be produced at the undermentioned address within three months from this date.

N. V. DE KOCK,
National Mutual Building, Manager.
Church Square,
Capetown, 17th October, 1938.
10092—21

## ADVERTISEMENTS.

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Policy No. 520962, on the life of MARGARET ELIZABETH TRIPE (born FEINAUER).

The Association having been notified that the above Policy has been lost, notice is hereby given that a Copy Policy will be issued unless the original be produced at the undermentioned address within three months from this date.

N. V. DE KOCK,
National Mutual Building, Manager.
Church Square,
Capetown, 14th October, 1938.
10091—21

SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

Policy No. 251009, for £1,301, on the life of ATHOL MERCER HODGSON.

Application having been made for a copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the office of this Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued.

By Order of the Board.
C. COSMO MONKHOUSE,
General Manager.
Capetown. 10077—21

SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY.

Notice is hereby given that Savings Pass Book No. E. 17971, in the name of Frederick Hall Kansley having been lost, a duplicate thereof will be issued, unless the original be produced at the offices of the Society, 98/100 St. Georges Street, Capetown, within one month from date hereof.

Dated at Capetown, this 21st October, 1938.

By Order of the Board.
R. R. HARDING,
10209—21 Secretary.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3692, dated 26th April, 1905, passed by Isaac Benjamin Reynolds in favour of Johan Frederik Dreyer, in respect of—

(1) certain piece of ground situate at Claremont, Cape Division, being Lot No. 19, the remainder of Lots 16, 17 and 19 of the land transferred to Ajo of the Cape, on 26th August, 1844, originally part of the Estate Sans Souci, measuring as per remaining extent twenty-eight (28) square roods sixty (60) square feet;

(2) certain piece of ground situate at Claremont, Cape Division, being Lot No. 21 of the land transferred to Ajo of the Cape, on 26th August, 1844, originally part of the Estate Sans Souci, measuring twenty-eight (28) square roods fifty-nine (59) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Capetown, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 15th day of October, 1938.

HEROLD, GIE & BROADHEAD,
Applicant's Attorneys.
100 St. George's Street,
Capetown. 10109—21

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that HEINRICH JOHANN FRIEDRICH SCHULTZ intends selling and transfering his general dealer's business, situate on Lot No. 8, Frankfort, in the Village Management Board Area of Frankfort, District of Kingwilliamstown, to CHRISTIAN FRIEDRICH WILHELM VOLKER.

Dated at Kingwilliamstown, this 11th day of October, 1938.

ANDERS & LYNN,
10073—21-28 Attorneys for the Parties.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JACOBUS PETRUS FRITZ, carrying in business as G. R. LAMBERT & CO., general dealers, at Durban Road, Bellville, intends to dispose of the said business to DANIEL JOHANNES PRINS, who will continue to conduct business for his own account at the same address, under the style of G. R. LAMBERT & CO.

RABINOWITZ & CO.,
Attorneys for the Parties.
Durban Road,
Bellville. 10085—21-28

FARMS FOR SALE.

The LAND BANK will sell by public auction, in front of the Magistrate's Office at:—

I. Carnarvon, on 12th November, 1938, at 10 o'clock a.m.:—

Certain piece of land, Division Carnarvon, being Snyman's Hoop, portion of Blaauw Poort, measuring 3,215 morgen 121 square roods (beacon area 3,210 morgen);

as registered in the name of WILHELMINA SARAH VAN DER MERWE DE BRUYN, born AVENANT, now married out of community of property to Pieter Abraham Barnard, under Deed of Transfer No. 11354/29.

II. Douglas, on the 12th November, 1938, at 10 o'clock a.m.:—

(a) Certain piece of perpetual quitrent land known as Wedge, portion of Avoca Nos. 1 and 2, Division Herbert, measuring 224 morgen 300 square roods;

(b) certain plot or parcel of perpetual quitrent land being the remaining extent of the farm Rorkes Dam, portion of Avoca, Division Herbert, measuring as such 1,500 morgen;

as registered in the name of HERCULAAS PHILIPPUS SMIT under Deed of Transfer No. 19898/29.

III. Nylstroom, on 5th November, 1938, at 11 o'clock a.m.:—

(1) Certain remaining extent of the freehold farm called Vrischgewaagd No. 361, District Waterberg, measuring as such 913 morgen 424 square roods;

as registered in the name of WILLEM CHRISTOFFEL HURTER under Certificate of Partition Title No. 13685/21.

(2) Certain Portion "B" of the quitrent farm Elandsbosch No. 794, District Waterberg, measuring 1,331 morgen 407 square roods;

as registered in the name of ABRAHAM JACOBUS ESPACH under Crown Grant No. 160/28.

The terms of payment will be one-fifth cash and the balance in two equal instalments at three and six months from date of sale with interest at 6 per cent. per annum.

Purchaser to pay auctioneer's commission, costs of advertising, transfer duty, costs of transfer and all rates and taxes, etc.

PLASE TE KOOP.

Die LANDBANK sal per publieke veiling verkoop, voor die Magistraatskantoor te:—

I. Carnarvon, op 12 November 1938, om 10 uur v.m.:—

Seker stuk grond geleë in die Afdeling van Carnarvon, synde Snymans Hoop deel van Blaauw-Poort, groot 3,215 morge 121 vierkante roede (bakengrootte 3,210 morge);

soos geregistreer op naam van WILHELMINA SARAH VAN DER MERWE DE BRUYN gebore AVENANT, nou getroud met Pieter Abraham Barnard, onder Akte van Transport No. 11354/29.

II. Douglas, op 12 November 1938, om 10 uur v.m.:—

(a) Seker stuk ewigdurend erfpaggrond genoem Wedge, gedeelte van Avoca Nos. 1 and 2, Afdeling Herbert, groot 224 morge 300 vierkante roede;

(b) seker plot of perseel van ewigdurende erfpaggrond, synde die resterende gedeelte van die plaas Rorkes Dam, gedeelte van Avoca, Afdeling Herbert, groot as sulks 1,500 morge,

soos geregistreer op naam van HERCULAAS PHILIPPUS SMIT onder Akte van Transport No. 19898/29.

III. Nylstroom, op 5 November 1938, om 11 uur v.m.:—

(1) Seker resterende gedeelte van die eiendomsplaas genoem Vrischgewaagd No. 361, distrik Waterberg, groot as sulks 913 morge 424 vierkante roede;

soos geregistreer op naam van WILLEM CHRISTOFFEL HURTER onder Sertifikaat van Verdelingstitel No. 13685/21.

(2) Seker gedeelte "B" van die leningsplaas Elandsbosch No. 794, distrik Waterberg, groot 1,331 morge 407 vierkante roede;

soos geregistreer op naam van ABRAHAM JACOBUS ESPACH onder Kroongrondbrief No. 160/28.

Terme van betaling sal wees een-vyfde kontant en die balans in twee gelyke paaiemente, drie en ses maande vanaf datum van verkoping met rente teen 6 persent per jaar.

Koper betaal afslaerskommissie, koste van advertensie, hereregte, transport koste en alle belastinge en heffinge, ens.
10230—21

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the publication hereof, application will be made to the Magistrate of Ngqeleni for the consent of the Governor-General to the transfer of the MGWENYANE TRADING SITE, situate in Location No. 14, called Ngojini, in the District of Ngqeleni, from IRENE KATE KLETTE (born HUGHES), widow, to HENRY ALEXANDER WOOD, and for the issue to the said HENRY ALEXANDER WOOD of the relevant licences appertaining thereto.—John C. Blakeway & Leppan, Attorneys for Parties, P.O. Box 50, Umtata, 6th October, 1938. 9863—14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that HEINRICH CARL AUGUST HASELAU has acquired from THEODORE SCHWULST his general dealer's business, carried on at CATA TRADING STATION, situate on Lot No. 11, in the Municipality of Keiskama Hoek, with stock-in-trade.

Dated at Kingwilliamstown, this 7th day of October, 1938.

SQUIRE, SMITH & LAURIE,
9865—14-21 Attorneys for the Parties.

## ADVERTENSIES.

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that EDWARD BISHOP intends selling and transferring the nurseryman's and florist's business at Nelson Square, Western Road, Port Elizabeth, to RUDOLPH WILLIAM MORGAN, trading as GEORGE WILLSON, who so will trade at the same address.

Dated at Uitenhage, this 7th October, 1938.

ROBERT REID,
Agent for the Parties.

9871—14-21

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of ALBERTINA JOHANNA CLINTON to dispose of her business known as the BELGRAVIA PATESSERIE at 264 Oxford Street, East London, to ANTON MARTIN JOHAN VAN EEK.

Dated at East London, this the 4th day of October, 1938.

BAYLY, NORTON & GLASS,
Attorneys for the Parties.

19 Gladstone Street,
East London. 9841—14-21

### STANDING COMMISSION NOTICE.

JAMES PETER NORRIS having made application to the Commission appointed under Section 33 (2) of Act No. 47 of 1937 for an Order on the Registrar of Deeds to transfer direct to him—

certain ¼ share in certain piece of land, situated in the Municipality and Division of Middelburg, being Lot No. 3, Block i, measuring 75 square roods, presently registered in the name of Benjamin Stapelberg under Deed of Transfer No. 273, dated 21st April, 1884.

All persons who object to the granting of the application are required to lodge their objections and the grounds thereof in writing with the Registrar of Deeds at Capetown (the Chairman of the Commission) in accordance with the provisions of sub-section 6 (*b*) of Section 33 of Act No. 47 of 1937.

E. BANWELL,
Chairman of the Commission.

Office of the Registrar of Deeds,
Capetown,
5th October, 1938.

### STAANDE-KOMMISSIE KENNISGEWING.

Daar JAMES PETER NORRIS aansoek gedoen het by die Kommissie benoem ingevolge Artikel 33 (2) van Wet No. 47 van 1937 om 'n bevel aan die Registrateur van Aktes om transport te passeer direk op sy naam van—

seker ¼de aandeel van seker stuk grond, geleë in die Munisipaliteit en Afdeling van Middelburg, synde Lot No. 3, Blok i, groot 75 vierkant roede, nou in die naam van Benjamin Stapelberg, onder Transportakte No. 273 van 21ste April 1884, geregistreer,

word alle persone wat beswaar het teen die toestaan van hierdie applikasie opgeroep om hulle besware met opgawe van redes in geskrifte in te dien by die Registrateur van Aktes te Kaapstad (die Voorsitter van die Kommissie) volgens die bepalings van subartikel 6 (*b*) van Artikel 33 van Wet No. 47 van 1937.

E. BANWELL,
Voorsitter van die Kommissie.

Kantoor van die Registrateur van Aktes,
Kaapstad,
5 Oktober 1938. 10057—14-21-28

### CLEGHORN & HARRIS, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

Notice is hereby given that the transfer Books of the above-named Company will be closed from the 26th October, 1938, to the 8th November, 1938, both days inclusive.

By Order of the Board.

D. G. GOODCHILD,
Acting Secretary.

Capetown, 5th October, 1938.

10103—21

### CALEDON & SOUTH WESTERN DISTRICTS BOARD OF EXECUTORS, LIMITED.

Notice is hereby given that Share Certificate No. 406, dated 26th May, 1917, representing 50 Partly-paid Shares Nos. 63821 to 63870, in the Company, in favour of Louis Segal, of Bredasdorp, Division of Bredasdorp, has been lost or mislaid, and application has been made for a duplicate thereof.

Unless valid objections be lodged with the Secretary, in writing, within six weeks as from the 21st instant, a duplicate receipt will be issued.

F. A. C. GUTHRIE,
General Manager and Secretary.

Caledon, 13th October, 1938. 10128—21

### IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

To ERNEST ALFRED DANIEL, Defendant, formerly of Port Elizabeth, whose present address is unknown.

Take notice that by citation issued and now filed in this office you have been cited to cause an appearance to be entered at the Office of the Assistant Registrar of the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division), on or before the 23rd day of November, 1938, in an action to be heard in the abovenamed Court at Capetown, Cape Province, in which THELMA ANNA DANIEL (born WINTER), your wife, claims an Order for Restitution of Conjugal Rights, failing which—

(*a*) a decree of divorce;
(*b*) custody of the child of the marriage;
(*c*) forfeiture of the benefits arising from the marriage;
(*d*) alternative relief;
(*e*) costs of suit.

Further, take notice that in default of appearance and plea, you will be barred and this case will be set down for trial on the 14th day of December, 1938.

Further, take notice that the Plaintiff has appointed the office of Messrs. Ross & Hofmeyr, 4 Wale Street, Capetown, at which she will accept notice and service of all process in these proceedings, and that you are hereby required, if you wish to defend these proceedings, to appoint an address within three miles of the Office of the Registrar, at which you will accept notice and service of all process in these proceedings.

Thus done and granted at the Court at Capetown, Cape Province, on this 7th day of October, 1938.

J. L. BLIGNAUT,
Assistant Registrar.

Ross & Hofmeyr,
Plaintiff's Attorneys,
4 Wale Street,
Capetown. 10089—21

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that ALEXANDER WILLIAM KIPPEN and LIONEL GRANTLEY FITZHARDINGE BERKELEY, carrying on business in partnership at 1-3 Allan Street, Kimberley, under the style or firm of THE KIMBERLEY PANEL BEATERS AND CAR SPRAYERS, intend to dispose of their said business, together with all the assets and liabilities thereof to THE KIMBERLEY PANEL BEATERS AND CAR SPRAYERS (PROPRIETARY), LIMITED.

Dated at Kimberley, this 17th day of October, 1938.

FRANK & FRANK,
Attorneys for the Parties.

Law Court Chambers,
16 Main Street, Kimberley.

10242—21-28

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1924, that it is the intention of THEODORE WILLIAM STERN, carrying on business as a baker at Xalanga Street, Indwe, under the style of STERN'S BAKERY, to dispose of the said business to JOHANNA MARGARET DEETLEFS (born BOTHA), who will carry on business at the same address under the name of the STAR BAKERY.

Dated at Indwe, this 15th October, 1938.

E. J. NURSE,
Attorney for the Parties.

10117—21-28

### IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

To ANDREW DANIEL VAN DER HORST, formerly of Capetown, in the Province of the Cape of Good Hope, whose present whereabouts is unknown.

Take notice that by citation and interdit issued from and filed in the Office of the Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, you have been cited to cause an appearance to be entered in the said Court on or before the 23rd day of November, 1938, and you are required to plead, answer or make claim in reconvention on or before the 7th day of October, 1938, in an action in which SPACIE SUSAN VAN DER HORST, born Schubert, claims—

(*a*) restitution of conjugal rights, failing which,
(*b*) divorce;
(*c*) alternative relief;
(*d*) costs of suit.

In default of your appearance and by reason of your failure to plead, you will be barred and the said Court will be prayed to grant judgment against you by default on the 13th December, 1938.

Take further notice that the said Court has granted a rule *nisi* calling upon you to show cause on the 23rd day of November, 1938, why the said Spacie Susan van der Horst, born Schubert, shall not be allowed to sue you in the said action *in forma pauperis*.

Dated at Capetown, this 13th day of October, 1938.

J. L. BLIGNAUT,
Assistant Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa.

C. H. Brand,
Plaintiff's Attorney,
117 St. George's Street,
Capetown. 10086—21

## ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that HAYMAN SELIKOWITZ has sold the general dealer's business, carried on by him under the style or firm of PIONEER SUPPLY STORE on the farm Huntley, in the District of Mount Currie, to DUNCAN IVAN RAW, as from 1st November, 1938, as from which date the said DUNCAN IVAN RAW will carry on the said business for his own account and benefit.

Dated at Kokstad, this 14th day of October, 1938.

BERNING & ZIETSMAN,
Attorneys for Parties.

Main Street,
Kokstad. 10125—21-28

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership heretofore existing between CHARLOTTE MACDONALD and SOPHIA LINDENBERG, in respect of the business carried on under the name of THE GORDONIA ELECTRICAL SANITORIUM, at Township Erf No. 151, Upington, Division of Gordonia, has been dissolved as from the 5th October, 1938, the business being carried on under the same style or name of the GORDONIA ELECTRICAL SANITORIUM, at the same address, by the said CHARLOTTE MACDONALD for her own account and benefit, who has acquired the said business and all the assets and liabilities thereof.

SCHRODER & VAN COPPENHAGEN,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 9,
Upington. 10158—21

### ORDER FOR RESTITUTION OF CONJUGAL RIGHTS.

(Records in Civil Cases.)

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Howes.)

Between MARGARET ELIZABETH LIEBENBERG, born MYERS, Plaintiff, and HENRY JACOBUS LIEBENBERG, Defendant.

Be it remembered that the above-named Defendant was summoned to answer the above-named Plaintiff in an action for restitution of conjugal rights, failing which for dissolution of the marriage subsisting between them;

And be is further remembered that on Friday, the 14th day of October, 1938, before the said Court came the said Plaintiff, her Counsel, Attorney and witnesses; and the said Defendant, although duly summoned and forewarned, comes not but makes default;

And thereupon, having heard the evidence adduced and Counsel for the plaintiff;

The Court grants judgment for the Plaintiff for restitution of conjugal rights and orders Defendant to return to or receive the Plaintiff on or before the 26th day of November, 1938, failing which to show cause, if any, to this Court, on the 6th day of December, 1938, why the bonds of marriage now subsisting between him and the Plaintiff shall not be dissolved, and why she (Plaintiff) shall not be declared entitled to the custody of the minor child of the marriage.

Service to be effected by one publication in the *Cape Argus* newspaper.

By the Court.

J. ASHMEAD,
Assistant Registrar.

Schaeffer & Schaeffer,
Plaintiff's Attorneys,
136 Adderley Street,
Capetown. 10257—21

### NOTICE OF SALE OF TRADING STATION.

Notice is hereby given that IRENE KATE KLETTE (born HUGHES), widow, has sold certain piece of quitrent land, being the NTABENCUKA TRADING SITE, situate in Location No. 41A, called Lucingweni, District of Ngqeleni, Transkei, together with the fittings appertaining thereto, to ROY ALTENKIRCH, and that fourteen days after the date of publication hereof application will be made to the Magistrate of Ngqeleni for the necessary consent to the transfer of the said trading station from the said IRENE KATE KLETTE to the said ROY ALTENKIRCH, and for the issue of the necessary trading licences.

Dated at Umtata, this 6th day of October, 1938.

JOHN C. BLAKEWAY & LEPPAN,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 50,
Umtata. 9864—14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given that Mr. MARLOW STEEPLE intends selling his business, known as the EAGLE ENGINEERING COMPANY, situate at 289 Albert Road, Woodstock, to Messrs. SOLOMON KUSCHLICK and ISAAC KAPLAN, trading as the CAPE GATE AND FENCE WORKS, Parow.

Dated at Parow, Cape Division, this 1st day of October, 1938.

L. M. DIRMEIK,
Attorney for Parties.

Main Street,
Parow. 9872—14-21

### APPLICATION FOR A LICENCE OF THE MINISTER OF JUSTICE.

Notice is hereby given that, in pursuance of Rule 26 of the Companies Registration Regulations, application has been made to the Minister of Justice for a licence directing that an Association which has been formed under the name of THE WESTERN PROVINCE GRAIN MERCHANTS' ASSOCIATION, be registered with limited liability without the addition of the word "Limited" to its name.

The main object for which the Association is established is:—

"To advance and generally foster and encourage the interest of the members of the Association as grain merchants and dealers, primarily within the Western Province and elsewhere within the Union, in the interests of the wheat industry and allied trades, and more particularly with reference to the production, marketing, storage, distribution and consumption of wheat, wheaten products, grain or other cereals."

The other objects of the Association are set out *in extenso* in the Memorandum of Association, a copy of which may be inspected at the Companies Registration Office, Pretoria, and at the office of Messrs. Coulter & Co., 107 St. George's Street, Capetown.

Notice is hereby further given that any person objecting to this application may bring such objection before the Minister of Justice, within one month from the date of the first publication hereof, by letter addressed to the Registrar of Companies, Pretoria.

Dated this 27th day of September, 1938.

MENZIES MURRAY,
9710—7-14-21 Registrar of Companies.

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that MAX COHEN intends to dispose of his business known as A. WOOD & CO., of 83 Long Street, Capetown, to HARRY LEHR, as from the 1st November, 1938.

Dated at Capetown, this 11th day of October, 1938.

BARNETT N. GURLAND,
Attorney for the Parties.

Geneva House,
Parliament Street,
Capetown. 10058—14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that PETER PUTNIN and GRAHAM BRENT, motor garage proprietors, have acquired from FLEMING, WILSON MOTORS (PROPRIETARY), LIMTIED, its general dealer's business, carried on at Taylor Street, Kingwilliamstown, with stock-in-trade.

Dated at Kingwilliamstown, this 5th day of October, 1938.

SQUIRE SMITH & LAURIE,
9834—14-21 Attorneys for the Parties.

### KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomstig Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat dit die voornemens is van TICKNER & BOSCH (PROPRIETARY), LIMITED, handeldrywende as algemene handelaars te 37 Adderleystraat, Kaapstad, om hul handelssaak aan UNIE-WINKELS (KO-OPERATIEF), BEPERK, hoofkantoor te Pretoria, te verkoop, en oor te dra. Gedateer te Kaapstad, hierdie 14de dag van Oktober, 1938. —D. P. DE KLERK, Prokureur vir die Partye, Kimberleygebou, Kortmarkstraat 34, Kaapstad. 9870—14-21

### THE ALIENS ACT, 1937.

### NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, FRIEDA NELLIE COHEN (born GOLDBERG), widow, residing at 11 Rosemeath Mansions, Quartz Street, Hillbrow, Johannesburg, and carrying on business as bottle store proprietress at Middelburg, Cape Province, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of CLAYTON, for the reason that my late husband's relatives in England have assumed the surname of CLAYTON, and it has consequently become necessary for me to assume the same surname for the sake of my children.

I previously bore the name FRIEDA NELLIE COHEN (born GOLDBERG).

I also intend to apply for authority to change my surname and that of my minor children, LIONEL COHEN, ELEANOR COHEN, SYLVIA REBECCA COHEN, MAXWELL COHEN and BERTHA COHEN, to CLAYTON.

Any person who objects to our assumption of the said name of CLAYTON should, as soon as may be, lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.

Signed at Johannesburg, on the 19th day of September, 1938.

FRIEDA N. COHEN.

Minnaar & De Kock,
Attorneys for Applicant,
Middelburg, Cape Province.
9596—30-7-14-21

## ADVERTENSIES.

### THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, AARON BERNARD TABACHOWITZ, residing at 9a Newington Road, Port Elizabeth, and employed as a traveller, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of TABACK for convenience in business.

I previously bore the names AARON BERNARD TABACHOWITZ.

Any person who objects to my assumption of the said name of TABACK should as soon as may be, lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Port Elizabeth.

A. B. TABACHOWITZ.

21st September, 1938. 9414—30-7-14-21

### THE QUEENSTOWN LOAN, TRUST AND AGENCY CO., LTD.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

The Fifty-seventh Annual General Meeting of Shareholders will be held in the office of the Company at 86 Cathcart Road, Queenstown, on Tuesday, the 15th November, 1938, at 10 a.m., for the purpose of laying before them a statement of Accounts and Affairs of the Company for the year ended 30th September, 1938, and any other competent business; also to elect two Directors in the place of C. M. Mallett, Esq., and P. C. J. Wood, Esq., who retire by rotation and who are eligible for re-election.

By Order of the Board.

J. K. MURPHY,
Secretary.

Queenstown Loan, Trust and Agency Co., Ltd., Offices,
86 Cathcart Road, Queenstown.
10224—21

### VERPLASING VAN GELISENSIEERDE BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat HAROLD FISCHER, by die Magistraat van die distrik Calvinia aansoek sal doen, kragtens Artikel 43 van Wet No. 30 van 1928, vir die permanente verplasing van sy hotel dranklisensie ten opsigte van gelisensieerde gebou op Erf No. 38, na gebou op Erf No. 39 in die dorpsbestuurgebied van Loeriesfontein, distrik Calvinia.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die gemelde verplasing word opgeroep om op of vóór 5 Desember 1938, sy beswaar en sy redes daarvoor skriftelik by die Magistraat in te dien.

A. E. ERLANK,
Prokureur vir Applikant.

Nieuwoudtville,
15 Oktober 1938. 10260—21

Notice is hereby given that ZALMAN MILWIDSKY intends disposing of the business known as THE CASH FURNITURE STORE, Morgan Street, Port Elizabeth, to NISSON KATZ, acting on behalf of a Company about to be registered under the name of NISSON KATZ (PROPRIETARY), LIMITED.

9885—14-21

The general dealer's business carried on by BENJAMIN CLAASSEN, trading as CLAASSEN BROS., at Moeras River, District Oudtshoorn, has been sold to JOSEPH CLAASSEN, who will in future carry on business at the same address.—Joseph Claassen, 17th October, 1938.
10211—21-28

### NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division), at Pietermaritzburg, at 10.30 o'clock in forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, on Tuesday, the 6th day of December, 1938, for the rehabilitation of the insolvent Estate of CASSIM REHMAN, of 1 Southampton Road, Point, Durban, Province of Natal, whose Estate was placed under provisional sequestration on the 11th February, 1936, which provisional order for sequestration was made final on the 18th day of February, 1936, the First and Final Liquidation and Distribution Account having been confirmed on the 25th July, 1936.

Dated at Durban, this 11th day of October, 1938.

T. B. TURNER & ROBINSON,
Applicant's Attorneys.

7 Holt's Buildings,
350 Smith Street,
Durban. 10067—21

Insolvent Estate E. A. SONI, 97 Victoria Street, Durban (No. 3276).

Tenders are hereby invited for the purchase of the stock-in-trade, fixtures and fittings and book-debts. Tenders marked "Insolvent Estate E. A. Soni (No. 3276)", must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, Natal, by not later than noon on Saturday, the 22nd October, 1938.

The highest or any tender is not necessarily accepted.

Dr. S. HORWITZ.

71 Albert Street,
Durban, Natal. 10218—21

In the Estate of the late ETHEL McMASTER, of Freshwater, Isle of White, England, widow, being at the time of her death neither ordinarly resident within the Union nor the owner of any property therein save and except the following shares in Companies chargeable with duty:—

~~1,500~~ Shares: Sir J. L. Hulett & Sons, Ltd.

925 Shares: Vereeniging Estates, Ltd.

100 Shares: Town Hill Wattle Co., Ltd.

Application will be made to the Master of the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division) three weeks after the date of the publication of this notice for authority to effect transfer of such shares, and all persons claiming to be creditors, heirs, or legatees of the deceased and having any objection to the granting of such authority are hereby required to lodge with the Master of the Supreme Court aforesaid the particulars of such their claim or objections as aforesaid, before the expiration of this notice.

Dated at Pietermaritzburg, this 15th day of October, 1938.

BALE & GREENE,
Solicitors.

Chancery Lane, Pietermaritzburg.
For Mary Ethel Josephine Hindley-Smith, Nora Henniker-Gotley and Gerald Keith,

Executors of the late Ethel McMaster.
10219—21. Appointed in England.

### TENDERS.

In the Insolvent Estate of AHMED MAHOMED DAWJEE, a general dealer, of 32 Kirkland Street, Newcastle, Natal (No. 3285).

Tenders are hereby invited for the above business as a going concern, or alternatively, independent tenders for the following assets:—

Stock-in-trade.
Furniture and fittings.
Office furniture.
Live stock.
Outstanding accounts.
Immovable property.

Tenders marked "Tenders, Insolvent Estate A. M. Dawjee (No. 3285)", must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, Natal, on or before noon on Tuesday, the 15th day of November, 1938.

The highest or any tender not necessarily accepted.

Full particulars may be obtained from the undersigned.

MONTAGUE FRANKS,
101-4 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, P.O. Box 6940, Johannesburg;

R. S. McGILLEWIE,
13 Timber Street, Pietermaritzburg,
10231—21 Joint Trustees.

Insolvent Estate of ISMAIL ESSOP ALLY, general dealer, of Umzinto (No. 3282).

Tenders are hereby invited for the purchase of the balance of the book debts in the above Estate.

Tenders marked "Tenders in the Insolvent Estate of Ismail Essop Ally (No. 3282)", must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 372, Pietermaritzburg, not later than Monday, the 31st October, 1938.

The highest or any tender not necessarily accepted.

Full particulars may be obtained from the second undersigned.

R. T. DUFF,
of 374 Smith Street, Durban, and

J. LEVIN,
of Main Road, Umzinto,
10123—21 Joint Trustees.

Insolvent Estate of GOOLAM RASOOL, trading as SAYED AMOD & COMPANY, Stanger (No. 3281).

TENDERS.

Tenders are invited for the purchase of the assets of the above Estate scheduled as follows:—

| | | | |
|---|---|---|---|
| Furniture and fittings ... | £29 | 8 | 5 |
| Stock-in-trade ... ... ... ... | 1,078 | 2 | 2 |
| Sundry debtors ... ... ... ... | 273 | 10 | 6 |

Tenders, in duplicate, marked "Tenders, Estate Sayed Amod & Company (No. 3281)", must be in the hands of the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, not later than Saturday, the 29th of October, 1938.

The highest or any tender not necessarily accepted.

Inspection by arrangement on Wednesday, the 19th, and Thursday, the 27th October, 1938.

J. E. DUFF,
Trustee.

374 Smith Street, Durban,
13th October, 1938. 10098—21

UNION OF SOUTH AFRICA.
**MAGISTRATES' COURT ACT (No. 32 of 1917)**
**(with Amendments up to and including 1933).**
Price: **2s. 6d.** Post Free.
Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

## ADVERTISEMENTS.

### FOR SALE.

In the Estate of the late DAVID SIBISI.

Tenders are invited for the purchase of that portion of the farm Camewood, situate in the County of Weenen, Natal, in the Hlatikulu District, and lying on the right bank of the Intshonge Stream. It is estimated that this portion, which comprises about half of Camewood is in extent about 250 acres; but it has not yet been surveyed. The property is in the high veld approximately 32 miles south-west of Estcourt, and is practically all flat and arable land. Except for the stream boundary the whole of this portion is fenced. The farm has a southern aspect and is protected from the north winds. It is a good summer farm for cattle and sheep and affords early spring grazing. It is also suitable for the cultivation of root crops, particularly potatoes.

Tenders in duplicate marked "Estate David Sibisi", should be lodged with the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, not later than 31st October, 1938. The highest or any tender will not necessarily be accepted.

R. M. DRUMMOND,
Executor Testamentary.

P.O. Box 8,
Estcourt, Natal. 9931—14-21-28

### NATAL HOTELS, LIMITED (in Voluntary Liquidation) (No. C. 405).

Notice is hereby given in terms of Section 166 of the Companies Act No. 46 of 1926, that a Meeting of Creditors of the above Company will be held at the offices of M. L. MacHarg, 22 and 26 Menteith House, 328 Smith Street, Durban, on Monday, 7th November, 1938, at 2.15 p.m., for the purposes set out in that section.

In terms of Section 164 (*e*) of the Companies Act No. 46 of 1926, all Creditors are to prove their claims within 21 days from the date of the above-mentioned meeting or to be excluded from any distribution under any account lodged with the Master before those claims are proved.

M. L. MacHARG, C.A. (S.A.),
Liquidator.

P.O. Box 1672,
Durban, 21st October, 1938.
10206—21

### LOST SCRIPT.

Notice is hereby given that the following Share Certificates—

No. 1316, for 10 Shares, Nos. 53764 to 53773, in favour of Mrs. H. P. F. Nel;

No. 161, for 50 Shares, Nos. 6361 to 6410, in favour of G. R. Richards;

No. 1188, for 50 Shares, Nos. 22414 to 22463, in favour of G. R. Richards.

No. 1250, for 25 Shares, Nos. 14419 to 14443, in favour of Mrs. E. L. Lund;

are reported to have been lost, and applications have been made to the Board of Directors for the issue of Duplicate Certificates.

Notice is therefore given that, unless any objection is lodged with the undersigned, on or before the 30th November, 1938, the applications will be granted and new Certificates issued.

By Order of the Board of Directors.

W. J. WATLING,
Secretary, The Farmers' Co-operative Bacon Factory, Ltd.
9934—14-21

### NOTICE OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE.

[Section 4 (1).]

Notice is hereby given that application will be made to the Natal Porvincial Division of the Supreme Court on Tuesday, the 8th day of November, 1938, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard for the acceptance of the surrender of the Estate of NAGAUNAH, a general dealer, trading under the name of F. N. POTHIAH, at 147 Clayton Road, Overport, Durban; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg, and at the Office of the Magistrate at Durban, for a period of fourteen days from the 24th October, 1938.

NAGAUNAH.

Lionel Meskin,
Attorney for Nagaunah,
13 and 14 Wildredge Buildings,
62 Field Street,
Durban. 10232—21

### NATAL BUILDING SOCIETY (PERMANENT).

*re* Savings Pass Books Nos. 10494, 10685, and 20424, issued to JAMES R. YOUNG, Mrs. OLIVE A. OGLE and JOHN C. OGLE in trust for P. Y. OGLE; and Mrs. NATALIE R. ROSENBERG, respectively.

Applications having been made for the issue of Pass Books to replace the above, reported lost, notice is hereby given (Section 45, Building Societies Act, 1934), that unless the above Pass Books be produced at this office within thirty days from date hereof, new Pass Books will be issued.

WM. PALMER & SON,
Secretaries.

296 Smith Street,
Durban, 18th October, 1938.
10203—21

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1799/1933, dated 24th July, 1933, passed by Herbert Willoughby Dicks and Clement Graham Dicks, in their capacity as Administrators of the Estate of the late Joseph Edward Dicks, in favour of Joachim Frederick Reinhold Lauth, of Howick, farmer, in respect of certain two pieces of land as follows:—

(1) Sub-division A of Sub-division B of Commonage (New Howick) of Stocklands and Oatlands, situated in the Township of Howick, County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent sixteen (16) acres one (1) rood nine decimal three (9.3) perches.

(2) The Remainder of Sub-division Greendale of the farm Alleman's Drift No. 950, situate in the County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent seven hundred and fifty-two decimal four nought nine three (752.4093) acres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Pietermaritzburg, Natal, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Howick, Natal, this 17th day of October, 1938.

J. F. R. LAUTH,
Applicant.

Greendale,
P.O. Howick,
Natal. 10116—21

### LOST SHARE CERTIFICATES.

TONGAAT SUGAR COMPANY, LIMITED.

Notice is hereby given that Share Certificates Nos. 210, 211 and 212 for 100 Shares respectively, Nos. 394281/394380, 394/381/394480 and 394481/394580 of the Tongaat Sugar Company, Limited, issued in the name of Charles Elmira, are reported to have been lost and application has been made for the issue of duplicates.

Notice is further given that unless any objection is lodged with the undersigned on or before 30th November, 1938, the application will be granted and a new certificate issued.

J. G. BAILEY,
Secretary.

The Tongaat Sugar Co., Ltd.,
Stability Buildings,
Smith Street,
Durban, 21st October, 1938.
10202—21

### THE NEWCASTLE CREAMERY, LTD.

LOST SCRIPT.

Notice is hereby given that Certificate No. 196 for ten shares (Nos. 3590-3599 inclusive), and Certificate No. 550 for five shares (Nos. 3815-3819 inclusive), registered in the name of Harry Greenhough of Glencoe Junction, have been declared lost.

Duplicates of the said Certificates have been applied for and will be issued unless the original Certificates, or notice of objection to the issue of the duplicates with the reasons for such objection have been lodged at this office within thirty days from the date of publication of this notice.

Dated at the office of the Company, 2 Kirkland Street, Newcastle, this 14th day of October, 1938.

H. M. CHAMBERLAIN,
Secretary.

Newcastle Creamery, Limited.
10100—21

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of EVELYN ELLA STODDART to dispose of the hotel business known as the ARGYLL HOTEL, carried on by her on the remainder of Erf No. 21 and Erf No. 22, Lawrenceville, Mooi River, to WILLIAM BARRY, of Harding, as from 1st November, 1938.

Dated at Durban, this 7th day of October, 1938.

HERAUGHTY & MARTIN,
Agents for the Parties.

Estate and Business Agents,
314 Smith Street,
Durban. 9889—14-21

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of FREDERICK GEORGE CALVERT, carrying on business under the name of CALVERT & COMPANY, of Printing Office Street, Pietermaritzburg, printers, to dispose of the said business to MONA NEIL FORBES REID (born FORSYTH) (wife of and married out of community to WALTER SELVEY REID, of Pietermaritzburg, Natal), and JAMES THOMAS FOSTER, of Pietermaritzburg, Natal, printer, with effect from the 1st day of October, 1938.

L. F. FORSYTH,
Agent for the Parties.

P.O. Box 18,
Pietermaritzburg,
1st October, 1938. 9904—14-21

## ADVERTENSIES.

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of MAHOMED HOOSAIN WASGRAY, carrying on business under the style or firm of MAHOMED HOOSAIN, butcher, at 143 Queen Street, Durban, to dispose of the same to GAYSOODEEN ALI HAMMA. Dated at Durban, this 18th day of October, 1938. —A. Leslie Leon, Attorney for the Parties, 25/28 Goodricke's Building, Masonic Grove, Durban. 10226—21-28

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No 24. of 1936, that it is the intention of NAGAUNAH, of Durban, storekeeper, to dispose of the general dealer's business carried on by him under his own name, at 147 Clayton Road, to DAWOOD AMOD, of Durban, Natal.

Dated at Durban, this 13th day of October, 1938.—G. A. F. Brett & Wills, Attorneys to the Purchaser, 6/12 Rennie's Buildings, 394 Smith Street, Durban. 10093—21-28

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of FRANCES DAISY NOTON, of Durban, to dispose of her business, known as ST. ANDREWS TEAROOM, Esplanade, Durban, to STUART WILLIAM and FLORENCE CHARLOTTE HUNTER, of Durban, as from the 1st November, 1938.

Dated at Durban, this 14th October, 1938.

E. d'HOTMAN,
Agent for the Parties.

6 Murchies Passage,
Durban. 10095—21-28

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24/1936, that JECHIEL CARMI has disposed of his interest, in the business of CARMI & GILD, carried on at Second Floor, corner Grey and Saville Streets, Durban, to the remaining partner, MERVYN GILD.

Dated at Durban, this 21st day of October, 1938.

J. H. NICOLSON, STILLER & GESHEN,
Attorneys for the Parties.

Rennie's Buildings,
394 Smith Street,
Durban. 10124—21-28

### NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

WARNADOONE TEAROOM.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of MABEL ELIZABETH KRUGER, of Warner Beach, to dispose of her business known as WARNADOONE TEAROOM, Warner Beach, to RAOUL VICTOR NORMAN, of Durban, as from the 1st October, 1938. Dated at Durban, this 8th September, 1938.—E. D'Hotman, Agent for the Parties, 6 Murchies Passage, Durban. 9847—14-21

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

**MAGISTRAATSHOVEN WET**
**(No. 32 van 1917)**
**(met Wysigings tot en met 1933).**

Prys: **2s. 6d.** Posvry.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

In terms of Section 34 of the Insolvency Act, 1936, notice is given that WALTER EDGAR VAN DER RIET, carrying on business as a garage proprietor in Church Street, Vryheid, under the style of CENTRAL GARAGE, intends disposing of the said business to HILLIP HARKER VAN DER RIET, of Olivia, Olivershoek, who will in future conduct the said business at the same address and under the same style for his own account.

Vryheid, this 17th day of October, 1938.

GUY & TURTON,
Church Street, Attorneys for Parties.
Vryheid. 10157—21

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that STAVROS COUSTAS intends to sell, as a going concern the business carried on by him at Port Shepstone under the style of SOUTH COAST BAKERY, together with all the assets thereof excluding bookdebts.

Dated at Durban, this 18th day of October, 1938.

W. B. CALDER, WOODHEAD & CALDER,
Solicitors for S. Coustas.

Old Court, Smith Street,
Durban. 10159—21-28

Notice is hereby given that it is the intention of RANCHHOD BAWA PATEL to sell all his right title and interest in and to the firm of R. B. PATEL & COMPANY, of 129 Victoria Street, Durban, as from the 1st day of October, 1938, from which date he retired from the said firm, and RANCHHOD RAMA PATEL and GOVIND KANJEE became members thereof. Dated at Durban, this 6th day of October, 1938.—H. L. Magid & L. S. Ditz, Attorneys for the Parties, Netherlands Bank Building, 335 Smith Street, Durban. 9852—14-21

### CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, VENKETREDDY NARRAIN REDHI, hereby give notice that I intend to change my name. I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as VENGETREDDY, Colonial born Indian No. 15275/30656.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name VENKETREDDY NARRAIN REDHI.

V. N. REDHI.
14th October, 1938. 10120—21

### CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Ladysmith, Natal, hereby give notice that I intend to change my name. I am registered in the Protector of Indian Immigrant's Office, Durban, as RAJAGOPAUL.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name RAJAGOPAUL NAGAPILLAY.

RAJAGOPAUL.
18th October, 1938. 10243—21

UNION OF SOUTH AFRICA.

**MAGISTRATES' COURT ACT**
**(No. 32 of 1917)**
**(with Amendments up to and including 1933).**

Price: **2s. 6d.** Post Free.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

### VERLORE VERBANDE Nos. 1737/1923 EN 4768/1930.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir gesertifiseerde afskrifte van—

(1) Verband No. 1737/1923, gedateer 29 Mei 1923, gegee deur Izak Jacobus Henning vir £200, ten gunste van Jacobus Erasmus Johannes Henning, ten aansien van sekere Droog Erf No. 41, geleë in die dorp Boshof, distrik Boshof, groot 52 vierkante roede 12 vierkante voete, en watter Verband op 15 Maart 1927, gesedeer was aan Christoffel Johannes Adriaan Fourie, en op 21 September 1932, deur laasgenoemde gesedeer was aan die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk.;

(2) Verband No. 4768/1930, gedateer 10 November 1930, gegee deur Izak Jacobus Henning vir £100, ten gunste van die firma Fourie en Fourie, algemene agente van Boshof, Dealesville, en Hertzogville, bestaande uit die vennote Christoffel Johannes Adriaan Fourie, Petrus Jacobus Schreuder Fourie en Adriaan van Wyk Fourie, ten aansien van sekere resterende gedeelte van die plaas Bos Aar No. 108, distrik Boshof, groot as sulks 51 morge 594 vierkante roede, en watter Verband op 21 September 1932, gesedeer was aan die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrifte beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Bloemfontein, op hede die 19de dag van Oktober 1938.

MARIUS VAN DE WALL,
Prokureur vir Aanvraer.

O/s Daniels & Smit,
Posbus 260,
Bloemfontein. 10261—21

### VERLORE AKTE VAN TRANSPORT No. 3650/1912.

Kennis geskied hiermee dat ek voornemens is om aansoek te doen om 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 3650/1912, geregistreer 2 November 1912, en gepasseer deur Hermann Martin Georg Davin, in sy hoedanigheid as die volmagtigde agent van Den Kerkraad der Nederduitsche Gereformeerde Kerk, te Bultfontein, ten gunste van John Dickens, in sy hoedanigheid as Voorsitter van die Bultfontein Dorpsbestuur of die Voorsitter vir tyd en wyl van die gesegde Bestuur, ten opsigte van:—

(1) Seker Erf No. 366A, geleë in die dorp Bultfontein, distrik Hoopstad, groot vier (4) morge honderd (100) vierkante roede.

(2) Seker Erf No. 366, geleë in die dorp Bultfontein, distrik Hoopstad, groot een (1) morg drie honderd en sewe (307) vierkante roede een honderd twee-en-dertig (132) vierkante voete, albei onderworpe aan sekere serwitute.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein binne drie (3) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Bloemfontein, hierdie 14de dag van Oktober 1938.

MARIUS VAN DE WALL,
Prokureur vir Applikant.

o/s Daniels & Smit,
75 Maitlandstraat,
Bloemfontein. 10149—21

## ADVERTISEMENTS.

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT
No. 3905/1918.

Kennis geskied hiermee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif om te dien as oorspronklike van Akte van Transport No. 3905/1918, geregistreer die 20ste Augustus 1918, gepasseer deur Barend Daniel Bester, in sy hoedanigheid as Eksekuteur Testamentêr in die Boedel van wyle Anna Catharina Bester (gebore Vosloo), B. 4296, ten gunste van Barend Daniel Bester, ten opsigte van sekere plaas Mooiplaats No. 1148, geleë in die distrik Kroonstad, groot 160 morge 576⁵/₇ vierkant roede.

Alle persone wat beswaar mag hê teen die uitreiking van sodanige afskrif word hiermee versoek om hulle besware skriftelike in te dien by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein binne drie weke na die laatste verskyning van hierdie kennisgewing.

Kroonstad, die 15de dag van Oktober 1938.

LOURENS R. BOTHA,
Prokureur vir Applikant.

P.K. Bus 11,
Brandstraat, Kroonstad. 10119—21

VERLORE AKTE VAN VERBAND.

Hiermee word kennis gegee dat ons van voornemens is om aansoek te doen vir kansellasie van die inskrywing ten opsigte daarvan in die Register van die Akteskantoor te Bloemfontein, betreffende Akte van Verband No. 2609/1929, geregistreer op die 1ste Julie 1929, gepasseer deur Petrus Christiaan Johannes Britz ten gunste van Petrus Stephanus Venter, vir die som van £70.

Alle persone wat teen die kansellasie van die inskrywing ten opsigte van die bogemelde verband beswaar maak, word hiermee versoek sodanige beswaar skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein, in die Oranje-Vrystaat, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Bloemfontein, hierdie 21ste dag van Oktober 1938.

DAWSON & NAUDE,
Prokureurs vir Applikant.

142A Maitlandstraat,
Bloemfontein. 10148—21

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that MAURICE RIVKIN, trading under the name of HOUTNEK STORE, on the farm Paradys No. 357, District Thaba 'Nchu, is disposing of the stock-in-trade contained in the aforesaid business to DAVID HADDAD, of 25 Charles Street, Bloemfontein.

Dated at Thaba 'Nchu, this 17th day of October, 1938.

FAUSTMANN & PAVER,
Agents for Parties.

P.O. Box 13, Thaba 'Nchu. 10150—21-28

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership business which has hitherto been carried on by ANNIE LEVY, widow, and HARRY LEVY, trading as LEVY BROTHERS, at Heilbron and Kroonstad, respectively, has been dissolved.

Dated at Heilbron, this 13th day of October, 1938.

B. SIMON,
Attorney for Parties.

P.O. Box 58, Heilbron. 10102—21-28

BALJU VERKOPING.

DISTRIK VAN JACOBSDAL.

In die saak tussen SALOMO ADAM OPPERMAN, Eiser, en GERHARDUS IGNATIUS MENTZ, Verweerder.

In uitvoering van vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Oranje-Vrystaat Provinsiale Afdeling) in bogenoemde saak, sal 'n verkoping gehou word op Rooipan, in hierdie distrik, op die 31ste dag van Oktober 1938, om 11 uur v.m., van die volgende artikels, naamlik:

6 Stoele, 2 teetafels, 1 palmstandertjie, 2 leuningstoele, 1 eettafel, 1 kombuisrak, 1 laai klerekas, 1 Pearl stoof, 1 kombuistafel, 1 ou model Dodge motorkar, 1 reun perd.

Terme: Kontant.

W. C. HECKROODT,
Onderbalju.

Jacobsdal, 10 Oktober 1938. 10062—14-21

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of the Insolvency Act (as amended), that BARNET HYMAN, hotel proprietor, of Steynsrust, intends to sell the STEYNSRUST HOTEL with the goodwill, furniture, fixtures, stock, etc., to Mr. GEORGE KELMAN, formerly of Port Elizabeth, on 1st November next.

Thus done and signed at Steynsrust, this 4th day of October, 1938.

WALTER LANGE,
Attorney for the Parties.

9856—14-21

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, that HARRY GOLDSTEIN, of Heilbron, intends disposing of the business known as THE COMMERCIAL HOTEL, situate on Erven Nos. 161, 167, portion of 168 and 169, Heilbron, to JACK EVANS, of Rouxville.

Dated at Heilbron, this 10th day of October, 1938.

B. SIMON,
Attorney for Parties.

P.O. Box 58, Heilbron. 9990—14-21

## NATURALIZATION NOTICES.

## KENNISGEWING VAN NATURALISASIE.

I, SISTER SALVATORIS (formerly known as JOHANNA FÜSSMANN), a trained nurse, residing at St. Mary's Hospital, Marianhill, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SUSTER SALVATORIS (JOHANNA FÜSSMANN), 'n siekeverpleegster (trained nurse), woonagtig te St. Mary's Hospital, Marianhill, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10096

I, GERRIT VISSER, a merchant, residing at 136 Bertha Street, Turffontein, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hierby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, GERRIT VISSER, 'n handelaar, woonagtig te 136 Berthastraat, Turffontein, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10066

I, HYMAN ABEL (formerly known as CHAIMAS ABELIS), a general dealer, residing at Bain Street, Wellington, in the Province of The Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, HYMAN ABEL (vroeër bekend as CHAIMAS ABELIS), 'n algemene handelaar, woonagtig te Bainstraat, Wellington, in die provinsie Kaap, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 18 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10084

I, ISSY LAZAR, a merchant, residing at Buiten Street, Parys, in the Province of the Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ISSY LAZAR, 'n handelaar, woonagtig te Buitenstraat, Parys, in die Provinsie Oranje Vrystaat, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10068

I, BENNO ALBUS, a leading hand, residing at 62 Nellie Road, Norwood, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, BENNO ALBUS, 'n spanleier, woonagtig te 62 Nellieweg, Norwood, Johannesburg, in die Provinsie, Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10111

## ADVERTENSIES.

I, KURT LONDON, a salesman, residing at 5 Northern Mansions, Von Geusau Street, Nigel, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, KURT LONDON, 'n handelsagent, woonagtig te 5 Northern Mansions, Von Geusaustraat, Nigel, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10121

I, MARTIN ZADEK, a bazaar manager, residing at 22 Broad Street, Durban, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MARTIN ZADEK, 'n basaarbestuurder, woonagtig te Broadstraat 22, Durban, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10078

I, ILIAS TOPTANI, a restaurant proprietor and director of company, residing at 608 Africa House, Rissik Street, Johannesburg, in the Province of the Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ILIAS TOPTANI, 'n restaurant eienaar en bestuurder van 'n maatskappy, woonagtig te 608 Africa House, Rissikstraat, Johannesburg, in die Provinsie van die Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10080

I, PETER LEONARD DIETZE, a shaft timberman, residing at 26 Lewis Street, Luipaardsvlei, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, PETER LEONARD DIETZE, 'n skagt timmerman, woonagtig te 26 Lewisstraat, Luipaardsvlei, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10081—21

I, ERNST BAER, a clerk, residing at 6 Park Mansions, Main Street, Vereeniging, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ERNST BAER, 'n klerk, woonagtig te Park Mansions 6, Mainstraat, Vereeniging, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10146

I, HEINZ HIRSCHLAND, a pianist, residing at 22 Lusam Mansions, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, HEINZ HIRSCHLAND, 'n pianist, woonagtig te 22 Lusam Mansions, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10147

I, JAMES BRESLAUER, a metal merchant, residing at 4 Kingsfold Court, Bellevue, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JAMES BRESLAUER, 'n metaal handelaar, woonagtig te 4 Kingsfold Court, Bellevue, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10174

I, ALFRED OTTO JENSEN, a building contractor, residing at 78 Tyrwhitt Avenue, Melrose Estate, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ALFRED OTTO JENSEN, 'n bou kontrakteur, woonagtig te 78 Tyrwhitt Laan, Melrose Estate, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10175

I, PETER-NICOLAUS VON FRANKENBERG-LÜTTWITZ, a farmer, residing at Neuheusis, Windhoek District, South West Africa, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Sections 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, PETER-NICOLAUS VON FRANKENBURG-LÜTTWITZ, 'n plaasboer, woonagtig te Neuheusis, Windhoek distrik, Suidwes-Afrika, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10122

I, LOUIS GOWER, a managing clerk, residing at 28 Gordon Road, Bertrams, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, LOUIS GOWER, 'n bestuurder klerk, woonagtig te Gordon Weg 28, Bertrams, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10142

I, ERNA KATZ, a social worker, residing at 20 Honey Street, Berea, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ERNA KATZ, 'n sosiale werkster, woonagtig te 20 Honeystraat, Berea, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10134

I, MORRIS ISRAEL SHARP (also known as MORRIS ISRAEL SALTUPERAS), a tailor, residing at 20 Twelfth Avenue, Mayfair, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MORRIS ISRAEL SHARP (ook bekend as MORRIS ISRAEL SALTUPERAS), 'n kleremaker, woonagtig te 20 Twaalfde Laan, Mayfair, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10135

## ADVERTISEMENTS.

I, HANS WALTER KOERTING, a furniture dealer, residing at Lion Hotel, corner Third Street and Third Avenue, Springs, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, HANS WALTER KOERTING, 'n meubelhandelaar, woonagtig te Lion Hotel, hoek van Derdestraat en Derdelaan, Springs, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10143

I, LIBER MEER, a general dealer, residing at 78 Lindhorst Street, Kenilworth, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, LIBER MEER, 'n algemene handelaar, woonagtig te 78 Lindhorststraat, Kenilworth, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10151

I, CORNELIS JACOBUS JANSEN, a teacher, residing at 59 Fourth Street, New Township, Springs, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, CORNELIS JACOBUS JANSEN, 'n onderwyser, woonagtig te Vierde Straat 59, Nuwedorp, Springs, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek vornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10195

I, ROLF GUIDO KAYSER (also known as ROLF GUIDO KAISER-BLÜTH), a chiropodist, residing at No. 5 Nevada Flats, Seacliffe Road, Sea Point, in the Province of Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ROLF GUIDO KAYSER (ook bekend as ROLF GUIDO KAISER-BLÜTH), 'n hand-en-voetdokter, woonagtig te No. 5 Nevada Flats, Seacliffe Weg, Seepunt, in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10227

I, FRANZ THEODOR KÖTTING, a builder and contractor, residing at 7 Hudson Avenue, Cambridge, District East London, in the Province of the Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, FRANZ THEODOR KÖTTING, 'n boukontrakter, woonagtig te 7 Hudson Laan, Cambridge, distrik Oos-Londen, in die Provinsie van die Kaap die Goeie Hoop, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10225

I, FRANZ GEBHARD, a nurseryman, residing at Wonderfontein No. 41, District Marico, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturaliztion under that Act.

Ek, FRANZ GEBHARD, 'n boomkweker, woonagtig te Wonderfontein No. 41, distrik Marico, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10222

I, ROBERT GUSTAV GRUNFELD, a merchant, residing at 24 Mount Rydal, Catherine Avenue, Berea, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ROBERT GUSTAV GRUNFELD, 'n handelaar, woonagtig te 24 Mount Rydal, Catherine Laan, Berea, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet. 10240

I, PHILIP KALINKO, a general dealer, residing at 86 Knox Street, Germiston, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, PHILIP KALINKO, 'n algemene handelaar, woonagtig te Knoxstraat 86, Germiston, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10238

I, HEINRICH SIPSER, a general dealer and importer, residing at Carlton Hotel, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, HEINRICH SIPSER, 'n algemene handelaar en invoerder, woonagtig te Carlton Hotel, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10245

I, SOLOMON LEIBOWITZ, a salesman, of 44 Upper Ross Street, Doornfontein, Johannesburg, in the Province of the Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SOLOMON LEIBOWITZ, 'n verkoper, woonagtig te 44 Upper Ross-straat, Doornfontein, Johannesburg, in die Provinsie, Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10252

I, JACK BOROCHOWITZ (formerly known as JANKELIS BORUCHOVICIUS), a café manager, residing at Lady Grey Street, Paarl, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JACK BOROCHOWITZ (vroeër bekend as JANKELIS BORUCHOVICIUS), 'n kafeebestuurder, woonagtig te Lady Greystraat, Paarl, in die Provinsie van die Kaap, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10210

I, DOROTHEA GINS, *née* SELIGMAN, a doctor's assistant, residing at 21 Rosabel Place, Quartz Street, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nasionality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, DOROTHEA GINS, *née* SELIGMAN, 'n dokter se assistent, woonagtig te 21 Rosabel Place, Quartzstraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voornemens is om, kragtens Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10201

## ADVERTENSIES.

I, MORRIS LIPCHICK, a motor-works proprietor, residing at 316 Proes Street, Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MORRIS LIPCHICK, 'n motor-werke eienaar, woonagtig te Proestraat, 316, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek voornemens is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10198

### PARLIAMENTARY DEBATES.

Weekly issues of the House of Assembly Hansard may be obtained from the Government Printer, Pretoria and Capetown.

ANNUAL SUBSCRIPTION ... ... £1 10 0

The following complete sets of bound volumes containing the Assembly Debates are available at the prices stated:—

1924 Vol. 2 ... ... ... ... ... 17s. 6d. (*First Session, Fifth Parliament.*)
1925 Vols. 3-5 ... ... ... ... 35s. 0d. (*Second Session, Fifth Parliament.*)
1926 Vols. 6-7 ... ... ... ... 40s. 0d. (*Third Session, Fifth Parliament.*)
1927 Vols. 8-9 ... ... ... ... 40s. 0d. (*Fourth Session, Fifth Parliament.*)
1927-28 Vols. 10-11 ... ... ... 40s. 0d. (*Fifth Session, Fifth Parliament.*)
1929 Vol. 12 ... ... ... ... 20s. 0d. (*Sixth Session, Fifth Parliament.*)
1929 Vol. 13 ... ... ... ... ... 20s. 0d. (*First Session, Sixth Parliament.*)
1930 Vols. 14-15 ... ... ... 40s. 0d. (*Second Session, Sixth Parliament.*)
1931 Vols. 16-17 ... ... ... 40s. 0d. (*Third Session, Sixth Parliament.*)
1931-32 Vols. 18-19 ... ... ... 40s. 0d. (*Fourth Session, Sixth Parliament.*)
1933 Vol. 20 ... ... ... ... 20s. 0d. (*Fifth Session, Sixth Parliament.*)
1933 Vol. 21 ... ... ... ... 20s. 0d. (*First Session, Seventh Parliament.*)
1934 Vols. 22-23 ... ... ... 40s. 0d. (*Second Session, Seventh Parliament.*)
1935 Vols. 24-25 ... ... ... 40s. 0d. (*Third Session, Seventh Parliament.*)
1936 Vols. 26-27 ... ... ... 40s. 0d. (*Fourth Session, Seventh Parliament.*)
1937 Vols. 28, 29 and 30 ... 60s. 0d. (*Fifth Session, Seventh Parliament.*)

### OFFICIAL YEAR BOOK OF THE UNION OF SOUTH AFRICA

(No. 18—1937).

Price: **5s.** Post Free within the Union. **6s. 6d.** outside the Union.

Also available: No. 3—1910-18, No. 4—1910-20, No. 6—1910-22, No. 8—1910-25, No. 10—1927-28, No. 11—1928-29, No. 12—1929-30, No. 13—1930-31, No. 14—1931-32, No. 17—1934-35.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

### OFFICIAL MAPS

(various prices, from **2s. 6d.** each. A list of maps can be obtained upon application).

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

## UNION OF SOUTH AFRICA

# REGULATIONS

| | | |
|---|---|---|
| REGULATIONS, 1910-1916. | [Vols. I to VI, with Index (separate volume).] | |
| | Vol. I.—A-DE. | Vol. IV.—MI-PO. |
| | Vol. II.—DE-H. | Vol. V.—PO-R. |
| | Vol. III.—I-MI. | Vol. VI.—S-Wo. |
| | Index. | |
| REGULATIONS, 1917. | Vol. I.—B-Ra. | Vol. II.—Ra-W and Index. |
| REGULATIONS, 1918-1919. | Vol. I.—A-H. | Vol. II.—I-W and Index. |
| REGULATIONS, 1920-1921. | Vol. I.—A-P. | Vol. II.—R-W and Index. |
| REGULATIONS, 1921-1923. | Vol. I.—A-J. | Vol. II.—L-W and Index. |
| REGULATIONS, 1924-1925. | Vol. I.—A-Mi. | Vol. II.—Mi-W. |
| REGULATIONS, 1926-1927. | Vol. I.—A-Me. | Vol. II.—Mi-W. |

Comprising all Regulations framed under the Statutory Authority and certain Proclamations and Orders affecting the general administration, since the date of Union and in force on the 31st December, 1927.

PRICE: 10s. 6d. each Volume. - - - - Post free.

English and Dutch in One Volume.
Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

## UNIE VAN SUID-AFRIKA

# REGULASIES

| | | |
|---|---|---|
| REGULASIES, 1910-1916. | [Dele I tot VI met Bladwyster (een deel).] | |
| | Deel I.—A-DE. | Deel IV.—MI-PO. |
| | Deel II.—DE-H. | Deel V.—PO-R. |
| | Deel III.—I-MI. | Deel VI.—S-Wo. |
| | Inhoudsopgawe. | |
| REGULASIES, 1917. | Deel I.—B-Ra. | Deel II.—Ra-W en Bladwyster. |
| REGULASIES, 1918-1919. | Deel I.—A-H. | Deel II.—I-W en Bladwyster. |
| REGULASIES, 1920-1921. | Deel I.—A-P. | Deel II.—R-W en Bladwyster. |
| REGULASIES, 1921-1923. | Deel I.—A-J. | Deel II.—L-W en Bladwyster. |
| REGULASIES, 1924-1925. | Deel I.—A-Mi. | Deel II.—Mi-W. |
| REGULASIES, 1926-1927. | Deel I.—A-Me. | Deel II.—Mi-W. |

Bevattende alle Regulasies opgestel kragtens Wettelike Outoriteit en sekere Proklamasies en Orders met betrekking tot die algemene administrasie van die datum van Unie en van krag op 31 Desember 1927.

PRYS: 10s. 6d. elke Deel. - - - - - Posvry.

Engels en Hollands in Een Deel.
Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

## ADVERTISEMENTS.

### ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State or Transvaal Provincial Division, as the case may be) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Capetown, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and Pretoria, will be held before the Master, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg, before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. O. DE VILLIERS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
P. J. STEENKAMP, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

### VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennisgegee aan die nagelate eggenoot (waar die bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vader- en moedersy, en aan ander wat dit mag aangaan, dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plase vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling van „Kaap de Goede Hoop", Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester, in Kimberley voor die Assistent-Meester, in Johannesburg voor die Assistent-Magistraat (Siviele Afdeling) en in ander plekke voor die Magistraat.

H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
H. O. DE VILLIERS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
P. J. STEENKAMP, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

### CAPE.—KAAP.

| Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer van Boedel.* | Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon en Beroep.* | Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.* | Date, Time, and Place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.* | Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir verkiesing van.* |
|---|---|---|---|---|
| 61414 | Liebenberg, Andries Johannes Burger | 25/9/38, Porterville..... | 26/10/38, 10 a.m., Piquetberg... | Executor. |
| 61279 | Reeders, Anna Christina (born van der Hoven) | 26/9/38, Rondebosch, Capetown | 25/10/38, 10 a.m., Capetown..... | Executor. |
| 61367 | Potts, Jeanie Leslie, housewife..... | 5/9/38, East London..... | 2/11/38, 10 a.m., East London.. | Executor. |
| 12018 | Snyman, Gerhardus Petrus..... | 25/6/26, Brakbospoort, District Prieska | 28/10/38, 10 a.m., De Aar..... | Executor. |
| 54700 | Wulfhorst, Friedrich Wilhelm Heinrich August | 28/9/36, Gûterslah, Westfalen, Germany | 25/10/38, 10 a.m., Capetown..... | Executor. |
| 61418 | van Zyl, Gerbrechta Margaretha (born Saaiman) | 25/9/38, Knuyswagendrift, District Ladismith | 28/10/38, 10 a.m., Ladismith.... | Executor. |
| 61406 | Traviss, Alfred Stephen..... | 6/10/38, Green Point, Cape... | 25/10/38, 10 a.m., Capetown..... | Executor. |

### TRANSVAAL.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3188/38 | Tong, Arthur Roberts, postal official.. | 6/9/38, Bloemfontein..... | 28/10/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor Dative. |
| 3373/38 | Weydeman, Anna Catharina Hendrina Sophia, huisvrou | 17/9/38, Kimberley..... | 28/10/38, 10 v.m., Christiana.... | Eksekuteur Datief. |
| 1970/38 | Weydeman, Carel Johannes, boer.... | 11/6/38, Christiana..... | 28/10/38, 10 v.m., Christiana.... | Eksekuteur Datief. |
| 3449/38 | Schukala, Hilda Winnifred, housewife | 12/9/38, Johannesburg..... | 28/10/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor Dative. |
| 45937 | de Villiers, Pieter Wouter, boer..... | 27/1/21, Wolmaranstad..... | 28/10/38, 10 v.m., Wolmaransstad | Eksekuteur Datief. |
| 3466/1938 | Harris, Margaret Louise, factory manager | 7/9/38, Germiston..... | 28/10/38, 10 a.m., Germiston.... | Executor Dative. |
| 3438/1938 | Botoulas, Theodorus, general dealer.. | 6/10/38, Johannesburg..... | 28/10/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor Dative. |
| 3263/1938 | Ferreira, Marthinus Gert Thomas, farmer | 14/8/38, Standerton..... | 28/10/38, 10 a.m., Standerton... | Executor Dative. |
| 21105 | Riley, Samuel, holder of bottle store licence | 19/10/12, Christiana..... | 28/10/38, 10 a.m., Christiana.... | Executor Dative. |
| 3426/38 | Sands, Charles Edward Walker, retired Imperial Indian Police | 30/9/38, Piet Retief..... | 28/10/38, 10 a.m., Piet Retief... | Executor Dative. |
| 3490/38 | Sargent, Maria Magdalena, housewife | 30/9/38, Benoni..... | 26/10/38, 10 a.m., Benoni..... | Executor Dative. |

### NATAL.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 27094 | Donnelly, Annie, housewife..... | 18/3/38, Durban..... | 27/10/38, 10 a.m., Durban..... | Executor Dative. |
| 23767 | Babenia Dayaljee Akhoobhai (also known as Desai), general dealer | 28/1/36, At Sea..... | 27/10/38, 10 a.m., Durban..... | Tutor Dative. |
| 27948 | Kumalo, John, farmer..... | 15/11/15, Roosboom, District Klip River | 27/10/38, 10 a.m., Ladysmith... | Executor Dative. |
| 114/40 | Kumalo, Elizabeth Mihla, housewife.. | 28/11/10, Ladysmith..... | 27/10/38, 10 a.m., Ladysmith... | Executor Dative. |
| 27958 | Bartlett, Harry Elliott, retired station foreman | 5/9/38, Pietermaritzburg..... | 26/10/38, 10 a.m., Pietermaritzburg | Executor Dative. |

### ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30240 | Botha, Willem Hendrik, boer..... | 24/9/38, Kroonstad..... | 4/11/38, 10 v.m., Kroonstad..... | Eksekuteur Datief. |
| 30243 | Harvey, Henry, retired farmer..... | 3/9/38, Mimosa Glen, District Bloemfontein | 28/10/38, 11 a.m., Bloemfontein | Executor Dative. |
| 26975 | Viljoen, Johanna Hendrika..... | 29/7/35, Schoongezicht, District Edenburg | 1/11/38, 10 a.m., Edenburg..... | Executor Dative. |

## ADVERTENSIES.

### NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION *Sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (*or longer if specially stated*) *from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later*, and at the offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

### KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURE BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING WAT TER INSAGE LÊ.

ARTIKEL *Ag-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913.

Hierby word kennisgegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusie-rekening in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insage sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke* (*of langer, indien spesiaal vermeld*) *vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan as die later is.* Indien binne genoemde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteure oor tot die uitbetaling ingevolge gemelde rekeninge.

SCHEDULE—*SKEDULE.*

### CAPE.—KAAP.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die.* | | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Master. *Meester.* | Magistrate. *Magistraat.* | |
| 53437 | Willem Christoffel Visser, van Wolfkop, Distrik Namaqualand, en nablywende eggenote Johanna Elizabeth Visser (gebore Mostert), Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kaapstad | Springbok.... | A. J. Wahl, Eksekuteur Datief, P.K. Stofvlei, Namaqualand. |
| 58438 | Yda Cornelia Dippenaar; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | Tulbagh..... | Muller & Muller, Attorneys for Executor, P.O. Box 13, Tulbagh. |
| 58742 | Barend Johannes Vorster and surviving spouse, Maria Sophia Vorster (born Bischoff), to whom he was married in community of property, of Middelburg, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 25/10/38 | Capetown | Middelburg... | Kock & Kruger, P.O. Box 25, Middelburg, Cape, Attorneys for Executrix Testamentary. |
| 56428 | Lewis (Louis) Burstein; First Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Levy, Berman & Co., Attorneys for Executors Testamentary, Namaqua House, Burg Street, Capetown. |
| 60041 | Johannes Jacobus Coert; First and Final..... | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Joseph Urdang, Attorney for Executrix Testamentary, Klipfontein Road, Athlone. |
| 59240 | Jan Hendrik Esmeyer, junior, of Glen Haig, District of Cradock; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Cradock..... | W. M. Coetzee, P.O. Box 53, Cradock. |
| 60098 | John Joseph Bredenkamp, wewenaar, van Bredasdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kaapstad | Bredasdorp.. | J. J. A. Swart, Besturende Direkteur en Sekretaris, van die Bredasdorp Eksekuteurskamer, Voogdy en Assuransie Maatskappy, Bpk., Eksekuteur Testamentêr. |
| 55563 | Denis McCarthy, retired hospital attendant, of Sea Point, Cape, who died at Cork, Ireland; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | The Standard Bank of South Africa, Ltd., Capetown Branch, Executor Testamentary. |
| — | Cyril Powys Causton, who died at Mowbray on the 8th day of June, 1938; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Coulter & Co., Attorneys for the Executor Dative, 107 St. George's Street, Capetown. |
| 60615 | Gertrude Sawell (or Sawel) (born Samaai), widow, of Plumstead; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | L. J. Botha, P.O. Box 143, Capetown. |
| 57245 | Hendrik Stephanus Cronje and surviving spouse, Magdalena Salomina Cronje (born Louwrens); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Riversdale... | Cloete, Parker, Botha & McKinnell, Attorneys for Executors Testamentary, 117 St. George's Street, Capetown. |
| 58818 | Maria Johanna Sutherland (gebore Beukes) en nablywende eggenoot John Sutherland, van Springbokpoortje, Prieska; Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie | 24/10/38 | Kaapstad | Prieska..... | J. P. Viljoen, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 37, Prieska. |
| 56890 | Petrus van der Merwe, of Loop Street, Richmond; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Richmond... | F. A. Paul & Co., Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 28, Richmond, Cape Province. |
| 58209 | Casparus Johannes Reynardus Smit en nagelate eggenote Helena Catharina Smit (gebore Grobbelaar), 'n boer, van Hoedklip, Distrik Molteno, Kaapprovinsie; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kaapstad | Molteno..... | E. A. Rivett, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 31, Molteno, Kaapprovinsie. |
| 59044 | Levina Catherina Leyland (born van den Heever), of De Aar, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 22/10/38 | Capetown | De Aar..... | Schutz & De Jager, P.O. Box 3, Colesberg. |
| 55692 | Honourable Thomas Orr, of Muizenberg, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Simonstown.. | David Tennant & Brown, Attorneys for Executor Dative, 52 St. George's Street, Capetown. |
| 57139 | John Sancroft Damant and surviving spouse, Annie Elizabeth Damant (born Muller), of Humansdorp; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Humansdorp. | Watkins, Heyns & Auret, P.O. Box 24, Humansdorp. |
| 60091 | Mary Douglas, spinster, of East London, who died at Queenstown on 20th August, 1936; First and Final Liquidation and Distribution | 22/10/38 | Capetown | East London | Dallas & Lewis, Attorneys for Executor Testamentary, Oxford Chambers, Oxford Street, East London. |
| 172/95–57063 | Alwyn Johannes Burger en later oorlede eggenote Johanna Jacoba Maria le Roux, voorheen Burger (gebore Burger), van Platkloof, Afdeling Clanwilliam; Geamendeerde Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kaapstad | Clanwilliam.. | C. D. Rossouw, Prokureur vir die Boedel, Porterville. |
| 58197 | Anna Abremina Snyman (gebore Fredman) en nagelate eggenoot Esaias Johannes Snyman, van Loerie, Distrik Port Elizabeth; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kaapstad | Humansdorp. | C. W. Malan & Kie., Humanstraat, Posbus 3, Humansdorp, Prokureurs vir die Eksekuteur Datief. |
| 58248 | Antonie Christoffel Bekker and surviving spouse, Cecilia Catharina Louisa Bekker (born Erasmus), of Sprigg Street, Cradock; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Cradock..... | W. M. Coetzee, P.O. Box 53, Cradock. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the. *Kantoor van die.* | | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Master. *Meester.* | Magistrate. *Magistraat.* | |
| 57312 | Cecilia Jacoba Susanna Catharina Smith (gebore van Niekerk), van Bowden, Maclear; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kaapstad | Maclear..... | Golightly & Sieberhagen, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Rhodes, Kaapprovinsie. |
| 5411 | Jane Eliza Ballard Edwards, of Port Elizabeth; Supplementary First and Final Liquidtion and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Port Elizabeth | McIntyre & Watkeys, P.O. Box 540, Bloemfontein. |
| 860 | Helena Susanna Elizabeth van der Walt (gebore Viljoen) en nagelate eggenoot Johannes Lodewyk van der Walt; First and Final | 21/10/38 | Kimberley | Kuruman.... | V. G. Holmes, Attorney for Executor Dative, Oilfantshoek. |
| 1103 | Frederik Johannes Erasmus Theart; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Kimberley | — | Elliott & Maris, Attorneys for Executor Dative, 6 Market Street, Kimberley. |
| 57879 | Abraham Hendrik Rodyn (of Radyn) Groenewald (ook bekend as Abraham Hendrik Groenewald), van Driefontein, Distrik Montagu; Eerste en Finale | 21/10/38 | Kaapstad | Montagu..... | Montagu Eksekuteurskamer, Bpk., Badstraat, Montagu. |
| 59731 | Ethel Elizabeth Stead (born Saddington), widow; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Cloete, Parker, Botha & McKinnell, Solicitors, 117 St. George's Street, Capetown. |
| 58022 | Annie Marie de Villiers (born Haushahn) and surviving spouse, Henry Frederick Sebastian de Villiers; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Cloete, Parker, Botha & McKinnell, Solicitors, 117 St. George's Street, Capetown. |
| 58882 | Marjory Mc Carthur Bermudes (born Brodie), of Beira, Portuguese East Africa; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | — | Syfret, Godlonton & Low, Attorneys for the Executor Testamentary, 42 Burg Street, Capetown. |
| 34981 | Daniel David Marais; Second and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | Aliwal North | T. W. Kelly, Executor Dative, P.O. Box 26, Mafeking. |
| 53659 | Janet McNab (born Robertson), of Broughty Ferry, Dundee, Scotland; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Capetown. |
| 59094 | Willem Christiaan Lodewijk Werth, of "Ernaville", Avenue de Longueville, Sea Point, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Capetown. |
| 55210 | George Stratford Mardall, of "Swindon", Highwick Avenue, Kenilworth, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Capetown. |
| 57351 | William Holderness Moxham, of "Barbary", Cameron Road, Rondebosch, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Capetown. |
| 60106 | Jacob Samuel van Reenen, 'n minderjarige student aan die Universiteit van Stellenbosch; Eerste Likwidasie en Verdelings | 24/10/38 | Kaapstad | Malmesbury.. | W. J. Vos, Sekretaris, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., Posbus 27, Malmesbury, Agent vir Eksekuteure Datief. |
| 1019 | Roelof Johannes Jansen van Vuuren en nagelate eggenote Anna Barbara Cornelia Jansen van Vuuren; van Welgemoed, Distrik Mafeking; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kimberley | Vryburg..... | Wessels, De Kock & Van Rooyen, Posbus 82, Vryburg. |
| 59826 | Joseph Felix Taylor and surviving spouse, Josephine Lilian Taylor, of Observatory; First and Final | 25/10/38 | Capetown | Wynberg.... | W. E. Moore & Son, Attorneys for Executor Dative, 37 Castle Street, Capetown. |
| 58785 | Georgina Mary Farley Hopkins (born Harwood), of Capetown; First Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate and Orphan Chamber, Executor Testamentary, 136 Adderley Street, Capetown. |
| 60438 | Margaret McKenzie Colbert, of Kenilworth, Cape; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate and Orphan Chamber, Agent for Executrix Testamentary, 136 Adderley Street, Capetown. |
| 59708 | Johannes Hermanus Redelinghuys de Smidt; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | The South African Association, 6 Church Square, Capetown. |
| 914 | Willem Jacobus Nel en wyle Emmarentia Hester Nel (gebore Dreyer), van Mooiplaas, Distrik Mafeking; Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Kimberley | Vryburg..... | Wessels, De Kock & Van Rooyen, P.O. Box 82, Vryburg. |
| 59374 | Harris Brodie; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Jan. S. de Villiers & Son, 28 Wale Street, Capetown, Agents for Executor. |
| 58839 | Howard Murray Layton, lately practising at Komgha under the style of Van Winsen & Layton; First Liquidation | 21/10/38 | Capetown | Komgha..... | Centlivres & De Villiers, Attorneys for Executrix Testamentary, 4 Wale Street, Capetown. |
| 60384 | William Henry John Smith, of Elsies River, Cape; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Bellville..... | Van Zyl & Partners, Attorneys for Executrix Testamentary, Church Square, Capetown. |
| 59945 | Catherina Williamson (Mrs.), Rouwkoop Road, Rondebosch; First and Final | 22/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Buchanan & Boyes, Attorneys for Executor, 28 Wale Street, Capetown. |
| 58332 | John Henry Hay Crous, a widower, of Rietkuil, Swellendam; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Swellendam.. | P. Jas. Burger, P.O. Box 14, Swellendam. |
| 56667 | Susanna Jacoba Nelson (born Mostert), widow, of Claremont, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Bisset, Boehmke & McBlain, Attorneys for the Executors Testamentary, Court Chambers, Keerom Street, Capetown. |
| 59597 | Ronald Hugh McCulloch Rose, of Garst Kolk, Carnarvon; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Carnarvon... | Carel J. van Zyl, Agent for Executors, Grey Street, P.O. Box 18, Carnarvon. |
| 59741 | Francis James Williams and surviving spouse, Alice Edith Williams, of 27 Croydon Road, Cambridge, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | East London | W. E. Simpson, Secretary, The Frontier Orphan Chamber and Trust Co., Ltd., 24 Union Street, East London, Agent for Executrix Testamentary. |
| 59633 | Helen Cargill (born Matheson), widow; First and Final | 21/10/38 | Capetown | Port Elizabeth | P. W. Harvey, Executor Testamentary, P.O. Box 451, Port Elizabeth. |
| 53087 | Elias Morris; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Port Elizabeth | Charles Solomon Marock, Thompson Street, Port Elizabeth. |
| 58691 | Susan Margaret Blake (born van Renen); Administration and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Trevor Blake, P.O. Box 55, Greytown, Natal. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die.* Master. *Meester.* | Office of the *Kantoor van die.* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 59286 | Gordon John Maurice Wheal, of Middelton, District of Somerset East, and surviving spouse, Mary Grace Wheal (born Fuchs); First and Final Administration | 24/10/38 | Capetown | Somerset East | Edward H. Mills, Attorney for Executrix, Barclays Bank Building, 62 Main Street, Port Elizabeth. |
| 179/60 | Edward Charles Webb; Supplementary..... | 21/10/38 | Capetown | Middelburg... | Minnaar & De Kock, P.O. Box 19, Middelburg, Cape. |
| 57501 | John Mackenzie Miller and surviving spouse, Catherine Miller (born Schovell), of Lansdowne, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Harry Gorfinkel, Ralph Street, Claremont, Attorney for Executrix Testamentary. |
| 50190 | George Archibald Brownbill; Second and Supplementary | 21/10/38 | Capetown | — | Fred B. Steer, for Self and Co-Executor, Capetown. |
| 58885 | Siegfried George Fraenkel, of Main Road, Maitland, Cape; First and Final | 21/10/38 | Capetown | — | J. P. Fraenkel, Executrix Testamentary, Main Road, Maitland. |
| 53082 | Albert Willem Brink, of Hout Bay, Cape, and surviving spouse, Maria Johanna Brink; Amended First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | R. P. Gain, c/o Board of Executors, Capetown. |
| 57777 | Louisa Jane Bishop, who died on the 29th day of December, 1937; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Port Elizabeth | Per pro. James Bolton, R. H. Meiring, P.O. Box 535, Port Elizabeth. |
| 55562 | Walter Comyn Heathcote; First and Final..... | 21/10/38 | Capetown | Komgha..... | T. A. Elliott, c/o Elliott Brothers, P.O. Box 5, Cathcart, Cape Province. |
| 56477 | Johanna Susanna Petronella van der Walt (gebore Pelser) en nagelate eggenoot Barend Johannes van der Walt, van Janspoort, in die Afdeling Albert; Eerste en Finale Distribusie | 30 dae | Kaapstad | Burghersdorp | Groch & Kie., Posbus 40, Burghersdorp, Eksekuteur Testamentêr. |
| 60334 | Marion Helen Dean (born Fountain); First and Final | 21/10/38 | Capetown | — | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Capetown, Agent for Executor Dative. |
| R. 9/28 | Jacob Johannes Scholtz, of Modder River, Division of Kimberley; Supplementary Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Kimberley | — | Duncan & Rothman, 7 Main Street, Kimberley, Attorneys for Executor Dative. |
| 1276 | Isabella Labuschagne (born Kleynhans) and surviving spouse, Dirk Renier Labuschagne, of Ellenburg; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Kimberley | Mafeking.... | Minchin & Kelly, Attorneys for the Executor, P.O. Box 26, Mafeking. |
| 38486 | Hermanus Lambertus Potgieter and surviving spouse, Susanna Gertruida Potgieter (born Gildenhuys), of Buffelskloof, District of Calitzdorp; Third and Final | 24/10/38 | Capetown | Calitzdorp... | R. Barry, Attorney for the Executors, Calitzdorp. |
| 36993 | Carl Frederick Daniel Stewien; First and Final... | 21/10/38 | Capetown | — | F. H. van Niekerk, Attorney for Executrix Testamentary, 141 Longmarket Street, Capetown. |
| 48345 | Anthony Edward Julian de la Fontaine and surviving spouse, Angelique de la Fontaine; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | Bellville..... | Jack Cohen & Kessler, Attorneys for Executrix, 80A Main Road, Parow. |
| 59462 | Hettie (Hetty) Wagner, a widow, of Capetown, District of the Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Nell & Jacobson, 141 Longmarket Street, Capetown, Attorneys to Executor Testamentary. |
| 58321 | John Thomas Wilson, of Capetown; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Ashmead & Gargan, Attorneys for Executor Testamentary, Boston House, Strand Street, Capetown. |
| 57097 | Gert Salomon Sass; Supplementary..... | 21/10/38 | Capetown | Middelburg... | Minnaar & De Kock, P.O. Box 19, Middelburg, Cape Province. |
| 60005 | George Robert Creswell and surviving spouse, Eliza Sarah Creswell (born Miller); First and Final | 21/10/38 | Capetown | Wynberg.... | Eliza Sarah Creswell, Executrix Testamentary, 2 Cambridge Road, Observatory, Cape. |
| 34627 | Henrietta Marian (or Marion) Wainwright (born Lovemore), of Queenstown, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | — | Elliott Brothers, Attorneys for Executrix Testamentary, Hexagon, Queenstown. |
| 41874 | Susie Frances McComb (born Sweeney) and surviving spouse, Stephen Albert McComb, of Queenstown, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Queenstown.. | Elliott Brothers, Attorneys for Executor Testamentary, Hexagon, Queenstown, Cape Province. |
| 20161 | James Alexander Temlett, of Queenstown, Cape Province; First and Final Liquidation | 21/10/38 | Capetown | Queenstown.. | Elliott Brothers, Attorneys for Executrix Testamentary, Hexagon, Queenstown. |
| 934 | Maria Magdalena Uys (born Bredenkamp) and survivor, Jacobus Wilhelmus Uys; First and Final | 21/10/38 | Kimberley | Kuruman.... | V. G. Holmes, Olifantshoek. |
| 60799 | Emily Mary Fairy (born Harris), widow, of 8 Mills Street, Uitenhage; First and Final Liquidation | 24/10/38 | Capetown | Uitenhage.... | Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agents for Executor Testamentary. |
| 57831 | John Henry Mulligan and surviving spouse, Kathleen Helena Mulligan (born du Preez), of Fort Beaufort; First and Final | 24/10/38 | Capetown | Fort Beaufort | Botha & Botha, Attorneys for Executrix Testamentary, Fort Beaufort. |
| 57835 | Winifred Maud Sheppard (born Davies), of Fort Beaufort; First and Final | 24/10/38 | Capetown | Fort Beaufort | Botha & Botha, Attorneys for Executor Dative, Fort Beaufort. |
| 42214 | George William Wood; Supplementary Administration and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Grahamstown | Alex. C. Mathieson, Secretary, Eastern Province Guardian, Loan and Investment Co., Grahamstown, Executor Dative. |
| 42696 | Elizabeth Roberts (born Hill), widow, late of "Rookwood", Tylden, District of Queenstown, who died at Kingwilliamstown on the 21st July, 1934; Third Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Queenstown.. | William Albert Throup, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., 32 Union Street, East London, Cape Province, *q.q.* Executor Testamentary. |
| 58746 | Willem Jacobus de Wit; Eerste en Finale..... | 21/10/38 | Kaapstad | Ladismith.... | J. J. du Toit, Posbus 5, Ladismith, Kaapprovinsie, Agent vir die Eksekuteur. |
| 59214 | Maria Dorothea Johanna van Biljon (born van Heerden) and surviving spouse, Jacob Jurgens van Biljon; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Colesberg.... | Schutz & De Jager, Attorneys for Executor Dative, Church Street, Colesberg. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the. *Kantoor van die.* Master. *Meester.* | Office of the. *Kantoor van die.* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 60171 | Julia Human (born Marais), who died at Komgha on 16th June, 1934, and surviving spouse, Jan Hendrik Human, farmer, of Human's Rest, District of Komgha; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Komgha..... | J. W. Parsons, P.O. Box 5, Komgha, Attorney for Executor Testamentary. |
| 57258 | Johanna Catharina Fourie (born le Roux); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Capetown | Beaufort West | J. T. Stroebel, Attorney for Executor, Donkin Street, Beaufort West. |
| 58188 | John Leggett; First and Final Liquidation and Distribution | 24/10/38 | Capetown | Matatiele.... | Rogers & Jones, P.O. Box 14, Matatiele, Attorneys for Executor Dative. |

## TRANSVAAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 460/38 | Joint Estate Magrieta Dorothea Taljaard (born Strydom) and surviving spouse, Louis Cornelius Francois Taljaard; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Segal & Hoffmann, Attorneys for Executor Dative, 207–209 Surrey House, Rissik Street, Johannesburg. |
| 1292/38/791 | William Charles Eastes and surviving spouse, Hester Cecilia Eastes (born Marsberg), of Rustenburg; First and Final | 21/10/38 | Pretoria. | Rustenburg.. | De Villiers & Van Noorden, P.O. Box 146, Rustenburg. |
| 98286/579 | Annie McMullan; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Germiston... | Messrs. Abel, Le Sueur & Williams, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 5224, Johannesburg. |
| 716/38/197 | Rachel Jacoba Elizabeth Koch and surviving spouse, Jan Gysbert Koch; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Griffith & Turnbull, Attorneys for Executor Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg. |
| 97592/639 | Johannes Gerhardus Jansen van Vuuren; Second Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Klerksdorp... | J. A. Neser, Oosthuizen & Horwitz, P.O. Box 22, Klerksdorp. |
| 2233/38 | Anna Dorothea Visser (gebore Duvenhage) en nagelate eggenoot Andries Jan Visser, van Paardedrift, Distrik Pietersburg; Eerste en Finale Administrasie en Distribusie | 21/10/38 | Pretoria. | Pietersburg.. | A. J. Visser, Eksekuteur, Friedheim, P.K. Olyfberg, oor Pietersburg. |
| 2741/38/393 | Anna Elizabeth Brink (born van der Merwe) and surviving spouse, Petrus Johannes Brink, of Kerk Street, Rustenburg; First and Final | 21/10/38 | Pretoria. | Rustenburg.. | Van Velden & Lategan, P.O. Box 71, Rustenburg. |
| 2281/38/225 | James Malcolm; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Witbank..... | Mrs. B. Malcolm, Executrix Testamentary (surviving spouse), P.O. Box 200, Witbank. |
| 2418/38/469 | Arthur Raine and surviving spouse, Lilian Maude Raine, of Boksburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Boksburg.... | John Wilson, Agent for Executrix Testamentary, P.O. Box 85, Germiston. |
| 1833/38/360 | Joseph Hammond; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Fowle & Fowle, Agents for Executrix Testamentary, P.O. Box 1514, Durban. |
| 99361/78 | Sidney Baron; Second and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | M. B. Simmons, P.O. Box 4391, Johannesburg. |
| 99912 | Dina Carolina Esterhuizen (born Brits) and surviving spouse, Andries Johannes Hendrik Esterhuizen, of Syferfontein No. 82, District of Klerksdorp; First and Final Liquidation and Distribution | 22/10/38 | Pretoria. | Klerksdorp... | J. A. Neser, Oosthuizen & Horwitz, Western House, P.O. Box 22, Klerksdorp, Attorneys for Executor Dative. |
| 99094/246 | Francina Johanna Jacobs en nagelate eggenoot Jan Hendrik Jacobs, van Amsterdam, Distrik Rustenburg; Eerste en Finale | 21/10/38 | Pretoria. | Rustenburg.. | Penzhorn, Olivier & Coetsee, Prokureurs, ens., Posbus 55, Rustenburg. |
| 1207/38/652 | Johannes Petrus Strauss and surviving spouse, Wilhelmina Strauss (born Strauss), of Palmietfontein, District of Bloemhof; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Bloemhof.... | A. J. Marais, P.O. Box 47, Bloemhof. |
| 1179/38/220 | Jessie Wilson Patrick; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | — | Messrs. Savage & Page, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 745, Pretoria. |
| 99171/146 | Jesse Richardson (also known as Jesse Rich Richardson) and surviving spouse, Fanny Mary Richardson (born Trower), of Rietkuil, District of Potchefstroom; First and Final Liquidation and Distribution | 30 days | Pretoria. | Potchefstroom | Van der Hoff & Du Toit & A.T Tom, P.O. Box 71, Potchefstroom. |
| 1244/38 | Clasina Sophia Swanepoel and surviving spouse, Andries Johannes Swanepoel; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | — | Andries Johannes Swanepoel, Executor Testamentary, P.O. Box 161, Lichtenburg. |
| 2872/38/798 | Maria Magdalena Heilagonda Fick (born Maasdorp) and surviving spouse, Johan Christian Fick, of Potchefstroom; First and Final Liquidation and Distribution | 30 days | Pretoria. | Potchefstroom | Van der Hoff & Du Toit & A. Tom, P.O. Box 71, Potchefstroom. |
| 2361/38/762 | Alida Johanna Christina van Deventer (gebore Rossouw) en nagelate eggenoot Pieter Ignatius Michiel van Deventer, van Brakfontein, Distrik Potchefstroom; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 22/10/38 | Pretoria. | Potchefstroom | Vos & Wessels, Posbus 5, Parys, Prokureurs vir Eksekuteur Datief. |
| 99975/786 | Gert Lukas Delport en nagelate eggenote Maria Magdalena Delport (gebore Maree); Eerste en Finale Likwidasie | 21/10/38 | Pretoria. | Rustenburg.. | D. Wessels, Posbus 54, Rustenburg, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr. |
| 2137/38/82 | Margarieta Maria Kok (born Theron) and surviving spouse, Wynand Louw Kok, of Koks Rust, District Bloemhof; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Bloemhof.... | A. J. Marais, P.O. Box 47, Bloemhof. |
| 100118/492 | Agnes Jessie Russell (born Bruce); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | — | A. W. Hurt, Manager, African Board of Executors and Trust Co., Ltd., P.O. Box 288, Pretoria, Executor Testamentary. |
| 99787/564 | James Crawford Heron, of Ismay, District of Rustenburg, Transvaal; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Rustenburg.. | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, Pretoria, Transvaal. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die.* Master. *Meester.* | Office of the *Kantoor van die.* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 2115/38/ 456 | Marthinus Johannes Christoffel Raaths en nagelate eggenote Amy Francis Raaths (gebore Pickworth), van Doornfontein, Distrik Pietersburg; Eerste en Enige Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Pretoria. | Pietersburg.. | Naudé & Naudé, Posbus 44, Pietersburg, Agente vir Eksekutrise Testamentêr. |
| 1878/38/ 197 | Dierk Johannes de Beer (also known as Dirk Johannes de Beer) and surviving spouse, Hester de Beer (born Benade), of Ravenswood; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Boksburg.... | S. Bentel, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 63, Boksburg North. |
| 99937/ 278 | Barend Johannes Jacobus Kruger and surviving spouse, Anna Maria Kruger (born Grove); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Hyman, Miller, Mayers & Eisenstein, P.O. Box 3472, Johannesburg. |
| 1886/38/ 621 | Marie Christine Magdalene Leithar (born Friebus) and surviving spouse, Charles Augustus Leithar, of Boksburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Benoni..... | Alfred J. Levy, Solicitor for Executor Testamentary, 45 Prince's Avenue, Benoni. |
| 1277/38/ 410 | Stanley Maxwell Champneys Hornsby; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Messrs. Abel, Le Sueur & Williams, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 5224, Johannesburg. |
| 1982/38 | Ivan Marusic (also known as Ivan Marusich); First and Final | 21/10/38 | Pretoria. | Randfontein.. | W. O. H. Huth, Executor Dative, c/ W. M. Taylor (Pty.), Ltd., 1 Locarno House, Johannesburg. |
| 718/38/ 265 | Heinrich Wilhelm (called Henry) Luders; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | — | E. Leemann, Agent for Executrix Dative, 905–8 Manlin House, 17 Harrison Street, Johannesburg. |
| 1993/38 | Martina Wesselina Behrens (born Pretorius); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Boksburg.... | J. A. van Zijl & Pienaar, Attorneys for Executor Testamentary, 37 First Street, Boksburg North. |
| 95957 | Jessie Johanna Gibson (born Ritchie) and surviving spouse, Alexander Stevens Gibson, of Rustenburg; First and Final | 21/10/38 | Pretoria. | Rustenburg.. | Van Velden & Lategan, P.O. Box 71, Rustenburg. |
| 2713/38/ 72 | Aletta Catharina Magrietha Raubenheimer (born Kok) and surviving spouse, Johannes Godlieb Raubenheimer, of Kromdraai No. 71, District of Krugersdorp; First and Final Liquidation and Distribution | 30 days | Pretoria. | Krugersdorp. | Rhodes, Du Toit & Harthan, Agents for the Executor, 26 Monument Street, Krugersdorp. |
| 392/38/ 782 | Lena Alice Dunn; First and Final Liquidation.... | 21/10/38 | Pretoria. | Boksburg.... | Cecil Berkeley Dunn, Executor Testamentary, 31 Cindrella Deep Quarters, Boksburg, Transvaal. |
| 99894/ 715 | Joseph Friedenthal, of Nigel, Transvaal; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Nigel..... | Milstein & Milstein, Attorneys acting for Executor, Standard Bank Chambers, P.O. Box 13, Nigel. |
| 2095/38/ 771 | Barend Jacobus Erasmus; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Middelburg... | Liesching & Mortimer, Attorneys for Executor, P.O. Box 68, Middelburg. |
| 567/38/ 548 | Theodorus Cornelius Minne Naude and surviving spouse, Johanna Sophia Naude (born Kok); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | F. Jno. Preiss, *q.q.* Executrix, P.O. Box 1, Warden. |
| 1941/38/ 176 | Arthur Ernest Parker; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Pilgrims Rest | D. F. Blane, P.O. Box 18, Pilgrims Rest. |
| 1443/38/ 695 | Thomas Richard Gulston; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Pilgrims Rest | D. F. Blane, P.O. Box 18, Pilgrims Rest. |
| 1727/38/ 655 | Johanna Wilhelmina du Preez (gebore Viljoen) en nagelate eggenoot Pieter Johannes du Preez, junior, van Liefgekozen, Distrik Ermelo; Eerste en Finale Administrasie en Distribusie | 22/10/38 | Pretoria. | Ermelo..... | D. Jackson, Posbus 146, Ermelo, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr. |
| 98881/ 566 | Eli Joselovitz; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Sam Rom, Attorney for Executrix Dative, 15–16 Somerset House, 110 Fox Street, Johannesburg. |
| 566/38/ 466 | Anne Christine Mortimer (born Bearsly), widow, of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Moodie & Robertson, Attorneys for Executrix Testamentary, 201 to 214 Grand National Buildings, cor. Rissik and Pritchard Streets, Johannesburg. |
| 1838/38/ 586 | Rupert Worth Pearce; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Cliffe, Dekker & Todd, Authorized Agents, 10 City House, Harrison Street, Johannesburg. |
| 1809/38/ 126 | John Edward Amos; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Messrs. Brammer & Orr, Agents for Executrix Dative, 76 President Street, Germiston. |
| 1466/38/ 68 | George John Agar and surviving spouse, Annie Margaret Agar; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Brammer & Orr, Agents for Executrix Testamentary, P.O. Box 224, Germiston. |
| 2706/38/ 195 | Caroline Clara Light and surviving spouse William Worthy Light, of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Hardy Philip and Scott Brown, Attorneys for Executor Testamentary, Sixth Floor, Surrey House. 35 Rissik Street, Johannesburg. |
| 1186/38/ 174 | Annie Brown (born Gladman), widow, of Parktown North, Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | M. M. Roux & Meijer, Attorneys to Executrix Testamentary, 130–2 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. |
| 2075/38/ 297 | John Clisdal; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | R. F. Lapping & Massie, Solicitors for Executrix Testamentary, 42 Magor House, Fox Street, Johannesburg. |
| 2046/38/ 418 | Reuben Roberts; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | H. F. F. Cottrill, Attorney for Executrix Dative, 120–1 Locarno House, Loveday Street, Johannesburg. |
| 985/38/ 168 | Richard Llewellyn; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | E. F. K. Tucker, Attorney for Executrix Testamentary, Permanent Buildings, Johannesburg. |
| 1206/38/ 48 | Margaret Seggie (Segge) (born Morton); First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | E. F. K. Tucker, Attorney for Executor Testamentary, Permanent Buildings, Johannesburg. |
| 1413/38/ 270 | Samuel McIlroy, of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Tennant & Barbour, Royal Chambers, 30 Simmonds Street, Johannesburg, Solicitors for Executrix Testamentary. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the. *Kantoor van die.* Master. *Meester.* | Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 1475/38/777 | Milverton Ford; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Alice Ford, Sole Executrix, 88 Fox Street, P.O. Box 7992, Johannesburg. |
| 95831/118 | Hajee Ebrahim Hassim; First Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | — | Friedland & Hart, Attorneys for Executors, Prudential House, Pretorius Street, Pretoria. |
| 2412/38/557 | Gideon Hendrik Kok, of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Berman & Krawitz, Attorneys, Notaries, and Conveyancers, Attorneys for Executrix, 10–14 Warwick House, Second Floor, 28 Joubert Street, P.O. Box 2273, 'Phones 22–6614/15, Johannesburg. |
| 2811/38/619 | William Gordon McConachie; Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | Helen Mary McConachie, P.O. Box 4755, Johannesburg. |
| 99006/74 | Francois Johannes Buitendach and surviving spouse, Catherina Margeritha Buitendach (born Bosman), of Vereeniging; Second and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Vereeniging.. | Stegmann & Able, Attorneys for the Executors Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg. |
| 2536/38 | Joint Estate Ida Emma Schultz (born Krause) and surviving spouse, Rudolf Wilhelm Karl Schultz, of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pretoria. | Johannesburg | C. van Leggelo, Attorney for Executor Testamentary, 40–2 Steytler's Buildings, Loveday Street, Johannesburg. |
| 2430/38/718 | Douwe Gnodde and surviving spouse, Magcheltje Gnodde (born van Ryn); First and Final | 21/10/38 | Pretoria. | — | R. N. Edelstein & Kuyper, Attorneys for Executrix Dative, 266 Van der Walt Street, Pretoria. |
| 92505 | George Frederick Heynes, a native recruiting agent, of Roodepoort, Transvaal; First and Final Liquidation and Distribution | 30 days | Pretoria. | Roodepoort.. | Schlosberg & Levin, P.O. Box 5261, Johannesburg. |
| 607/38/330 | Thomas Hogarth Henderson; First and Final.... | 21/10/38 | Pretoria. | — | Mrs. N. Henderson, 320 Minnaar Street, Pretoria. |

## NATAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 26412 | Colin Donald Keith Fraser; First and Final Administration, Liquidation, and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | H. Fellows-Smith, junior, 8–11 Natal Bank Chambers, West Street, Durban, Attorney to Executors Testamentary. |
| 27304 | Christiaan Stephanus Tredoux en nagelate eggenote Maria Johanna Tredoux (gebore Muller); Eerste en Laaste Administrasie en Distribusie | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Vryheid..... | Chris. S. Cadle, *g.q.* Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 44, Vryheid. |
| 26785 | Willem Cornelis Gouws en nagelate eggenote Alida Christina Gouws (gebore Koch), van Paulpietersburg, Natal; Eerste | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Paulpietersburg | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 434, Pretoria. |
| 25405 | Charles Samuel Lucas; Second and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Roberts, Haley & Murray, 1–4 Holt's Buildings, 350 Smith Street, Durban. |
| 26758 | Emilie Amelia Tracey, formerly Read (born Hedges), of Southport, Natal, widow; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Port Shepstone | W. R. Gibbs, P.O. Box 28, Port Shepstone, Executor Testamentary. |
| 27565 | Testate Estate Edward Henry Owen Gay, of 1 Bale Street, Pietermaritzburg, retired; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | — | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary. |
| 27299 | Testate Estate John Haile, of 60 Dickins Road, Bellair, retired; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Dative. |
| 27573 | Testate Estate William Newton Allaway, of 2 Rutherford Mansions, Gillespie Street, Durban, retired; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary. |
| 27448 | Joint Testate Estate Lewis Edwards, of 272A Umbilo Road, Durban, miner, retired, and surviving spouse, Harriet Edwards; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary. |
| 27484 | Frank Lloyd Adam, of South Coast Junction, in the Province of Natal, carpenter; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | D. L. Adam, Executor Dative, 61 Haden Road, Durban. |
| 27571 | Elizabeth Crighton Adam; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | D. L. Adam, Executor Dative, 61 Haden Road, Durban. |
| 27078 | Philip Thompson, of Pietermaritzburg, and surviving spouse, Margaret Thompson; First and Final | 21/10/38 | Pietermaritzburg | — | J. Leslie Smith & Co., 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg, Attorneys for Executrix. |
| 25752 | Testate Estate Mary Elizabeth Chittenden, of Pietermaritzburg, widow; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | — | A. C. Thompson, Executor Testamentary, Harwin's Arcade, Pietermaritzburg. |
| 27353 | Manikam, colonial-born Indian, No. 1236/2860/33750 (Birth Register No. 155/1918), who died at Pietermaritzburg, Natal, on the 1st day of June, 1938; Administration | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Rungasami, No. 6081/6082/1236, Executor Dative, c/o D. G. Shepstone, Solicitor, etc., 18–21 Salisbury House, Smith Street, Durban. |
| 27354 | May Maria Meller, spinster; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Pinetown.... | K. M. Meller, Executrix Testamentary, Pinetown, Natal. |
| 27170 | Moonia, passenger Indian woman, No. 217 of 1892; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Verulam..... | H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam, Attorney to Executor Testamentary. |
| 27415 | Bhagawty, colonial-born Indian woman, No. 13880/13840; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Verulam..... | H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam, Attorney to Executor Testamentary. |
| 27445 | Helena Augusta Lambert; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam, Attorney to Executor Testamentary. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die.* Master. *Meester.* | Office of the *Kantoor van die.* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 27563 | Madurai (described in the Will as Mudurai Thandroyen, sometimes known as Madray or Mudray), colonial-born Indian, and surviving spouse, Anne Lizzie; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Livingston, Doull & Dumat, 12 Cato House, Smith Street, Durban, Attorneys for the Estate. |
| 26454 | Ruby Augusta Croft; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Edgar Aubrey Church and Leo Cowley Grice, c/o Shepstone & Wylie, Solicitors, P.O. Box 205, Durban. |
| 26007 | James Thomas Goodwin; Second Liquidation and Distribution and Second Income and Income Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Thorpe & Hands, Attorneys for Executor Dative, 32 Gardiner Street, Durban. |
| 26060 | Muthusamy, free Indian, No. 39710, of 19 Homeford Lane, Overport, Durban; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Darby & Higgs, Solicitors to Executrix Testamentary, 12 Murray Court, 377 Smith Street, Durban. |
| 26691 | Gerhardus William Adamson; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | David Strachan & Tayler, 78–82 Salisbury House, Smith Street, Durban. |
| 27545 | Badri, free Indian, No. 121402, of Farm Pilgrim, Sawoti, Umzinto District, Natal, farmer, and surviving spouse, Rupia; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Umzinto..... | J. de Villiers St. Pol, Attorney to Executrix Testamentary, P.O. Box 4, Umzinto. |
| 25074 | William Henderson, of Atholdene, Eston, and surviving spouse, Mary Millar Henderson (born MacOwan); First and Final | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Camperdown. | J. Fraser & Co., 229 Longmarket Street, Pietermaritzburg. |
| 2703 | Mary Ann Griffin; First and Final..... | 21/10/38 | Pietermaritzburg | — | H. B. Morcom, P.O. Box 217, Pietermaritzburg, Executor Dative. |
| 27427 | Intestate Estate Vylatha, free Indian, widow, No. 24614, of 295A West Road, Overport, Durban, Natal; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Perumal, Executor Dative, 295A West Road, Overport, Durban. |
| 26294 | Kandasami; First and Final Distribution..... | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Armoogam, P.O. Fynnlands, Durban, Executor Testamentary. |
| 27307 | Agnes Mary Wackernow, of Durban, Natal, spinster; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | J. T. Cooper & Co., Estate Administrators, Agents for Executors Testamentary, 408, West Street (First Floor), Durban. |
| 26266 | Norman Inskipp; Second Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | H. Fellows-Smith, junior, 8–11 Natal Bank Chambers, West Street, Durban, Attorney to Executor Testamentary. |
| 27671 | Emil Cornelius Berg, of Hillary, Durban, Natal, and surviving spouse, Clara Lovise Kanutte Berg; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Livingston, Doull & Dumat, Cato House, Smith Street, Durban, Solicitors to the Estate. |
| 72223 | Testate Estate Arthur Turrell, of Malvern, Natal, builder; Supplementary First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | Russell & Marriott, 295 Smith Street, P.O. Box 207, Durban. |
| 26848 | Gordham Poonja, of 144 Grey Street, Durban, in the Province of Natal, jeweller; First and Final Administration and Distribution | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | V. S. C. Pather & Son, Estate Administrators, 15 Foundry Lane, Durban, Agents for Executrix and Executor Testamentary. |
| 24147 | Suppoorun; First and Final..... | 21/10/38 | Pietermaritzburg | Durban..... | O. J. Askew & Co., Masonic Grove, Durban. |

## ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 29949 | Frederick William Morgan and surviving spouse, Alice Emily Morgan (born Higgs), of Carnarvon, District of Taba 'Nchu; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloemfontein | Thaba 'Nchu | Eric J. Heath, Attorney for Executors Testamentary, P.O. Box 21, Thaba 'Nchu. |
| 30089 | Alfred Wanless, of 194 Long Street, Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloemfontein | — | Donald Murray & Company, *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 281, Bloemfontein. |
| 29523 | Gerhardus Johannes van Deventer and surviving spouse, Elizabeth Maria van Deventer (born Vermeulen), of Ventersplaas, District of Reitz; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloemfontein | Reitz..... | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 434, Pretoria. |
| 29530 | Joint Estate Johannes Jacobus de Villiers and surviving spouse, Maria Aletta de Villiers (born Pretorius), of Uitkoms, Coalbrook, District of Heilbron, who were married in community of property; First and Final Liquidation and Distribution | 22/10/38 | Bloemfontein | Zastron..... | G. van Rhijn, *q.q.* Executrix Dative, P.O. Box 44, Zastron. |
| 30003 | Talitha Britz (gebore Robbertze), van Grassland, Distrik Bloemfontein; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Bloemfontein | — | J. Geo. Fraser (Pty.), Ltd., Posbus 554, Bloemfontein. |
| 29660 | Jan Gabriel van der Berg en nagelate eggenote Maria Magdalena van der Berg, van Senekal; Eerste en Finale | 24/10/38 | Bloemfontein | Senekal..... | Visser & Ko., *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 49, Senekal. |
| 28746 | Izaak Bard Kasselman and surviving spouse, Susanna Catharina Kasselman (born Strauss), of Sannieshoop, District of Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloemfontein | — | Brebner & Reitz, P.O. Box 385, Bloemfontein, Attorneys for Executrix. |
| 29919 | Theo Proost; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloemfontein | Hoopstad.... | E. G. Cooper, *q.q.* Executor Dative, c/o Adr. J. Leliveld & Co., P.O. Box 18, Hoopstad. |
| 29578 | Gesamentlike Boedel Douwlina Gerdina Schoeman (beskrywe in die Testament as Dolina Gerdina Schoeman) en nagelate eggenoot Hendrik Andries Schoeman, van Smaldeel, Distrik Bethlehem; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Bloemfontein | Bethlehem... | H. A. Schoeman, Eksekuteur Testamentêr, o/s J. J. de Wett, Paul Roux. |
| 28984 | Anna Susanna Botha, widow, of Parys; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloemfontein | Parys..... | Goodrick & Franklin, Attorneys for Executor Dative, Tennant's Buildings, P.O. Box 213, Bloemfontein. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the. *Kantoor van die.* Master. *Meester.* | Office of the. *Kantoor van die.* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 29389 | Charl Andries Cilliers en nagelate eggenote Louisa Jacoba Cilliers (gebore Louw), van Allemansdrift, Distrik Philippolis; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 22/10/38 | Bloem-fontein | Philippolis... | I. A. J. Malherbe, Posbus 5, Philippolis, *q.q.* Eksekutrise Testamentêre. |
| 28891 | Joint Estate Richard Hurtley Daneel and surviving spouse, Cornelia Johanna Christina Daneel (born Cronje); First and Final Distribution | 21/10/38 | Bloem-fontein | — | Cornelia Johanna Christina Daneel (born Cronje), 106 St. Johns Street, Bloem-fontein. |
| 29820 | Pieter Ignatius du Plessis and surviving spouse, Susanna Lusea du Plessis (born van Zyl), of Verdun, District of Rouxville; First and Final Liquidation and Distribution | 22/10/38 | Bloem-fontein | Rouxville.... | W. A. van Renen, *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 17, Rouxville, Orange Free State. |
| 29612 | Stoffelina Maria Margaretha Schoeman (born Janse van Rensburg), widow; First and Final Liquidation and Distribution | 21/10/38 | Bloem-fontein | Philippolis... | Jas. P. Beck, Executor Testamentary, P.O. Box 2, Philippolis, Orange Free State. |
| 29937 | Gesamentlike Boedel Maria Magdalena Greyling (gebore de Wet) en oorblywende eggenoot Cornelis Gerhardus Everts Greyling, van Elizabethsrust, Distrik Hoopstad; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 21/10/38 | Bloem-fontein | Hoopstad.... | Jac. N. Coetzer, Van Zylstraat, Posbus 1, Hoopstad. |
| 29921 | Gileam (of Gideon) Johannes Visagie, wewenaar, van Trompsburg, Oranje-Vrystaat; Eerste en Finale | 24/10/38 | Bloem-fontein | Trompsburg... | Jacs. A. du Toit, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 4, Trompsburg. |

## NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS: SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from date of publication hereof.

## KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE: ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel en die Boedels vermeld in bygaande Bylae word versoek hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperke soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE—*SKEDULE.*

### CAPE.—KAAP.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 60204 | Elizabeth Teresa Booth (born Osborne), widow, late of Worcester, Cape Province | 30 days... | J. B. Hugo & Cronje, West Rand Buildings, 43 Human Street, P.O. Box 115, Krugersdorp, Attorneys for Executrix Dative | Cape. |
| 61216 | Hendrina Helena Rousseau (born te Water), retired, of Sea Point, Capetown | 30 days from 24/10/38 | J. T. Hendrikz, Secretary, Graaff-Reinet Board of Executors, Ltd., P.O. Box 88, Graaff-Reinet | Cape. |
| 61272 | Coenraad Johannes Groenewald, 'n geretireerde tuinboer, van Greyton, Afdeling Caledon | 30 dae vanaf 22/10/38 | Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 34, Caledon | Kaap. |
| 61037 | Stephanus Petrus Retief, of Keerweder, Paarl.. | 30 days... | The Paarl Board of Executors, Ltd., Paarl..... | Cape. |
| 61129 | Petronella Christina Susanna Marsberg (born de Lange) and surviving spouse, Hermanus Stephanus Marsberg, of Tambookies Vlei, District of Stockenstrom | 30 days... | N. H. Smit & Son, Attorneys for Executor Dative, Seymour | Cape. |
| 61115 | Louisa Ame Effie Rosalie Sterley (born Coxen), widow, of Port Elizabeth | 30 days... | R. H. Stockdale, Attorney for the Executrix Testamentary, P.O. Box 883, Port Elizabeth | Cape. |
| 61218 | Isaac Sias..... | 30 days... | J. J. Sias, c/o Attorney H. F. Hanna, P.O. Box 5, Grahamstown | Cape. |
| 61250 | Frederik Sebastiaan de la Harpe Fischer and surviving spouse, Gebriena Antoinetta Fischer (born van der Westhuizen) | 30 days... | G. S. Klue, P.O. Box 8, De Rust, District of Oudtshoorn | Cape. |
| 61193 | Rosetta (Rozetta) Davids (born Alexander), a widow, of Huguenot | 30 days... | A. J. Lewis, Attorney for Executor Testamentary, Jan Phillips Buildings, Noorder Paarl | Cape. |
| — | Samuel Henry Probart, a farmer, of Aberdeen, Cape | 1 month... | Jozua Petrus van Niekerk, as Secretary of the Midland Agency and Trust Co., Ltd., P.O. Box 36, Graaff-Reinet | Cape. |
| 61337 | Louisa Lewin (born Raphael) and surviving spouse, Marcus Lewin, of Worcester Road, Sea Point | 30 days... | Gordon & Gorohovsky, Attorneys for Executor Testamentary, 122 Adderley Street, Capetown | Cape. |
| 61278 | Salomon Jacobus Malan, of Zwartrand, Division of Carnarvon | 30 days... | Carel J. van Zyl, Agent for Executors, Grey Street, P.O. Box 18, Carnarvon | Cape. |
| 61265 | Jacobus Johannes Beukes en nagelate eggenote Augusta Louisa Beukes, voorheen de Wet (gebore Behm) | 30 dae.... | Augusta Louisa Beukes, Vrolykheid, Distrik Robertson | Kaap. |
| 61318 | Pieter Daniel Francois Rossouw en oorblywende eggenote Maria Catharina Rossouw (gebore Erasmus), van Constitutionstraat, Robertson | 30 dae.... | G. J. Swart (Eiens.), Bpk., Posbus 21, Robertson, Agente vir Eksekutrise | Kaap. |
| 61078 | Catharina Solomina Heyns (born Ferreira), of Elandsfontein, P.O. Uitenhage | 30 days... | Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agents for Executors Testamentary | Cape. |
| 61091 | Florence Maude Philipson McIntyre (born Stow), of Glentyre, George, Cape Province | 30 days... | Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Capetown | Cape. |
| 61330 | James Lillie, a pensioner, of Capetown, who died there on the 30th September, 1938 | 30 days... | L. J. Botha, Secretary, The Colonial Orphan Chamber and Trust Co., 4 Church Square, Capetown, Executor Testamentary | Cape. |
| 61410 | Daisy Esther Dichmont (born Harris), of "Fairhaven", Green Point | 30 days... | Dichmont & Dichmont, Attorneys for Executor Testamentary, Fletcher's Chambers, Capetown | Cape. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel. No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 61182 | Francis McGillicuddy Martin..... | 30 days... | H. W. West, Guardian Building, 33 Adderley Street, P.O. Box 127, Capetown, Agent for Executrix Testamentary | Cape. |
| 61351 | Ethel Emma Henrietta Messina, spinster, of Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on 8th September, 1938 | 30 days... | E. G. Dean, Secretary, Aegis Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., P.O. Box 30, Port Elizabeth, Agents for Executrix Testamentary | Cape. |
| 61295 | Jakob Jakobus White..... | 30 days... | James Philcox Rabie, Manager, Paarl Board of Executors, Ltd., Church Street, Wellington, Agent for Executor Testamentary | Cape. |
| 61257 | Louis Jonas Linde and surviving spouse, Zacharyda Gertruida Linde (born Steyn), of Swellendam | 30 days... | P. Jas. Burger, P.O. Box 14, Swellendam..... | Cape. |
| 1252 | Eleanora Maria Jones, a widow, of Kimberley.... | 30 days... | Duncan & Rothman, Attorneys for the Executor Testamentary, 7 Main Street, Kimberley | Cape. |
| 1285 | Frederick George Simons, of Kimberley..... | 14 days... | Elliott & Maris, Attorneys for Master's Representative, 6 Market Street, Kimberley | Cape. |
| 1226 | Mary Catherine Pearce (born Markram) and surviving spouse, Frank Pearce | 30 days... | V. G. Holmes, Olifantshoek, Bechuanaland Protectorate | Cape. |
| 60371 | Antonio Francisco Caminite, of Claremont..... | 1 month... | C. F. Abrahamse, Agent for Executor, c/o Claremont Club, Claremont | Cape. |
| 61022 | George Charles Vice..... | 30 days... | Messrs. Randell & Bax, Attorneys, 41 Oxford Street, East London | Cape. |
| 60779 | Felix Lorenzo Hurter, a farmer, of Naauwkloof, District of Steytlerville, Cape Province | 30 days... | P. D. de Wet, Main Street, Steytlerville, Attorney for the Executor Dative | Cape. |
| 61306 | Marcus Rose, retired, of "Benard", 345 Main Road, Sea Point | 21 days... | Mrs. L. Rose, Executrix Testamentary, "Benard", 354 Main Road, Sea Point | Cape. |
| 60703 | Nicolaas Jacobus van der Merwe en nablywende eggenote Geesie Maria Christine Sophia van der Merwe (gebore Visagie), van Nieuwoudtville, Distrik Calvinia | 30 dae.... | Calvinia-Noordwestelike Eksekuteurskamer, Bpk., Calvinia | Kaap. |
| 60963 | Robert Adams, a builder and contractor, who died at East London, Cape Province, 4th September, 1938 | 30 days... | Drake, Flemmer & Orsmond, P.O. Box 44, East London, Attorneys for the Executors Testamentary | Cape. |
| 61174 | Edith Harriet Geach (born Taylor), formerly trading as Eagle Nek Trading Station, Butterworth District, under the style of E. H. Geach & Son, who died at Idutywa on the 14th August, 1938 | 30 days... | Louis R. P. Fennell, Attorney for Executor Testamentary, Market Square, P.O. Box 6, Butterworth | Cape. |
| 61327 | James Hood..... | 30 days... | H. B. Dampier, P.O. Box 10, Elliot..... | Cape. |
| 61220 | Sarah Hext (born Cornish), wife of the Rev. E. F. A. Hext, of George, Cape, who died at George on 7th June, 1935 | 30 days... | John Rowat Haddow, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd., Capetown Branch, Executor Dative | Cape. |
| 61145 | Kenneth Llewellyn Pringle, who died at Shrewsbury, England | 30 days... | Turpin & Humphrey, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 2, Bedford | Cape. |
| 60964 | Jane Allderman (born Metcalf)..... | 21 days... | John Henry Russell, P.O. Box 535, Port Elizabeth | Cape. |
| 61312 | George Cawcutt, retired, Offord House, Sans Souci Estate, Newlands, Cape, and surviving spouse, Christina Johanna Racheal Cawcutt (born Stadler) | 30 days... | C. G. Cawcutt, c/o "Cape Times", Church Street, Capetown, Agent for Executrix | Cape. |
| 1300 | Alice Doris Morton, of 11 Scholtz Street, Kimberley | 14 days... | Messrs. Elliott & Maris, Attorneys for Master's Representative, 6 Market Street, Kimberley | Cape. |
| 60368 | Christiaan Johannes Barnard..... | 3 weke.... | Golightly & Sieberhagen, Rhodes, Prokureurs vir Eksekuteur | Kaap. |
| 61384 | Alfred Edmond (or Edmund) Manley, of Klaver, and surviving spouse, Mary Louisa Manley (born Olivier) | 6 weeks... | J. M. de Villiers, Attorney, P.O. Box 19, Van Rhynsdorp, Attorney for Executrix Testamentary | Cape. |
| 1270 | Louisa Christina Nel (born Ludik), of Mafeking.. | 30 days... | Kieser & McLaren, P.O. Box 8, Mafeking..... | Cape. |
| 59591 | Dawood Khan Mohamed Khan Mahadick (also known as Dawood Mohamed) | 30 days... | Berkovitch & Mallinick, 386 Albert Road, Salt River | Cape. |
| 60593 | Maria Louise Johanna Brandt (born Bunge) or Marie Brandt, also known as Marie Louise Johanna Brandt, a widow, of Hill Street, Stutterheim | 30 days... | Fred. H. Bousfield & Son, Agents for Executor Testamentary, P.O. Box 10, Stutterheim | Cape. |
| 61325 | Diederick Johannes van Heerden, of farm Skilderkrans, District of Cradock | 30 days... | G. C. Christie, P.O. Box 63, Cradock..... | Cape. |
| 60558 | Arthur Bayly Vanes, retired medical practitioner, 51 Wilbury Road, Hove 3, Sussex, England | 30 days... | Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Executor Testamentary | Cape. |
| 61282 | Daniel Joubert Siebrits en nablywende eggenote Alida Jemima Siebrits (*née* Oosthuizen), van Sieberus, Fransch Hoek, Afdeling Paarl | 21 dae.... | Van Coppenhagen & Le Roux, Posbus 2, Villiersdorp | Kaap. |
| 61319 | Hendrik Johannes van den Berg, in lewe 'n rustende boer, van Brandstraat, Aberdeen, en nablywende eggenote Magdalena Elizabeth van den Berg (gebore Muller) | 30 dae.... | S. J. Schoeman, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr, Porterstraat, Posbus 37, Aberdeen | Kaap. |
| 60178 | Daniel Johannes Venter and surviving spouse, Willemina Cecilia Venter (born Jansen van Rensburg), of Tarkastad | 30 days... | J. N. Burgess, Murray Street, Tarkastad, Agent for the Executrix Dative | Cape. |
| 61305 | Justus Wilhelm Reitz and surviving spouse, Fransieha Lodewieka Reitz (born Nigrini), of Wolseley, Division of Tulbagh, Cape Province | 30 days... | D. H. Enslin, Wolseley, Cape Province, Agent for the Estate | Cape. |
| 60013 | Joseph Christian John Pietersen and surviving spouse, Anne Bertha Pietersen, of 14 Railway Cottages, Wynberg | 30 days... | E. Roscoe, Agent for Executor Testamentary, 106 Adderley Street, Capetown | Cape. |
| 60757 | Maria Christina Buitendag (born Venter), of Jamestown, in the Division of Aliwal North | 30 days... | F. A. von Hirschberg, Esq., P.O. Box 19, Jamestown, Attorney for Executor Testamentary | Cape. |
| 61321 | Grace Feldmann (born Beamish), of Grahamstown | 30 days... | H. Gordon Levy, Attorney for Executor Testamentary, 111 High Street, Grahamstown | Cape. |
| 61326 | Eliza Rebecca Hattingh and surviving spouse, Christiaan Arnoldus Hattingh | 30 days... | H. B. Dampier, Attorney, Elliot..... | Cape. |
| 61315 | Hermanus Adriaan (of Adrian) van der Merwe, 'n rustende hoof-veeïnspekteur, van Prieska | 30 dae.... | Van Niekerk & Hauptfleisch, Posbus 34, Prieska.. | Kaap. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 61328 | Hendrik Albertus Jacobs en nagelate eggenote Anna Sophia Jacobs (gebore Latsky), van Klein Soutpan, Distrik Carnarvon | 30 dae.... | W. D. Bosman, Agent vir die Eksekutrise Testamentêr, P.K. Carnarvon | Kaap. |
| — | Charles Bagg and surviving spouse, Caroline Bagg | 30 days... | Farrelly & Farrelly, Attorneys for the Executrix Testamentary, 1 Market Street, Kimberley | Cape. |
| 59790 & 59746 | Sarah Gunguluza (born Mantani) and subsequently deceased spouse, Hermanus Gunguluza | 21 days... | M. A. Botha, P.O. Box 4, Pearston..... | Cape. |
| 61343 | Pieter Cornelius Esterhuizen and surviving spouse, Martha Elizabeth Esterhuizen (born Matthee), of Barry Street, Robertson | 30 days... | P. D. Geyser and G. J. Swart (Pty.), Ltd., Agents for Executrix, P.O. Box 21, Robertson | Cape. |
| 60986 | Pieter Daniel Terblanche and surviving spouse, Helena Petronella Terblanche (born Terblanche) | 30 days... | Raubenheimer & Hartnady, Hibernia Street, George | Cape. |
| 1284 | William Calderhead Wallace Maltman, of Kimberley | 30 days... | W. M. Dickens, Attorney for Executrix Testamentary, 17 Main Street, Kimberley | Cape. |
| 59730 | Anna Susanna Elizabeth Oosthuizen (born Stassen) and surviving spouse, Jacobus Oosthuizen, of George | 30 days... | G. O'Connell, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 73, George | Cape. |
| 58300 | Peter George Stuurman and surviving spouse, Jemima Magline Stuurman (born Barends), of Bethelsdorp, Distrik Port Elizabeth | 30 days... | R. H. Stockdale, Attorney for the Executor Testamentary, P.O. Box 883, Port Elizabeth | Cape. |
| 61002 | Fanny Chamberlain..... | 30 days... | Emily Williams, Executrix, "Chamwill", Ophir Road, Plumstead, Capetown | Cape. |
| 61275 | Ernst Lodewikus Kleynhans en nagelate eggenote Martha Johanna Kleynhans (gebore Havenga), van Driefontein, Witkop, Distrik Albert | 30 dae.... | Bergh, Venter & Whitehead, Posbus 34, Burgersdorp, Prokureurs vir die Eksekuteur | Kaap. |
| 59612 | Daniel Petrus de Klerk, van Paardelaagte, Distrik Albert | 30 dae.... | Bergh, Venter & Whitehead, Posbus 34, Burgersdorp, Prokureurs vir die Eksekuteur | Kaap. |
| 61256 | Aletta Christina Keyser (born Crous), of Woodstock, Capetown | 30 days... | Dichmont & Dichmont, Attorneys for Executor Testamentary, Fletcher's Chambers, Capetown | Cape. |
| 61340 | John William Butler..... | 6 weeks... | Robertson, Wiley & King, 16 Maclean Street, Kingwilliamstown | Cape. |
| 59115 | Francina du Plooy (born du Plessis) and subsequently deceased spouse, Gert du Plooy, in her lifetime of Ugie, District of Maclear | 30 days... | J. R. Wade, P.O. Box 10, Maclear..... | Cape. |

## TRANSVAAL.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3256/38 | Charles Dykes Bezuidenhout..... | 14 dae.... | Mev. A. C. M. Bezuidenhout, Klipfontein No. 60, Posbus 132, Witbank | Transvaal. |
| 1600/38 | Johannes Phillippus de Bruyn..... | 3 weke.... | H. L. A. P. de Bruyn, P/S Bulgerivier, P.K. Nylstroom | Transvaal. |
| 2382/38 | Rocha Lewin..... | 30 days... | Max Goodman, Attorney for Executor Dative, 35–9 Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3323/38 | Jacobus Stephanus de Wet en oorblywende eggenote Johanna Cathrina de Wet (gebore Uys) | 30 dae.... | Johanna Cathrina de Wet, Blaauwkrans, Posbus 117, Witbank | Transvaal. |
| — | Margaretha Fredrika Maria Magdalena Otto (gebore Grove), eggeskeidene, van 390 Presidentstraat, Volksrust | 14 dae.... | Kuit & Mortimer, 214 Hoogstraat, Posbus 12, Volksrust | Transvaal. |
| 2852/38 | Francina Magdalena Jacoba Opperman en nagelate eggenoot Barend Petrus Opperman | 14 dae.... | Barend Petrus Opperman, P.K. Magatosboek, Distrik Rustenburg | Transvaal. |
| 3042/38 | Hendrik Gerhardus Wessels (Wessel) Oelofse.... | 30 days... | Griffith & Turnbull, Attorneys for Executor Testamentary, 307 Transvaal House, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3267/38 | Joseph Katz, of Louis Trichardt, District of Zoutpansburg | 14 days... | Snyman & Leach, P.O. Box 86, Louis Trichardt, Attorneys for Executor Testamentary | Transvaal. |
| 3315/38 | Rebecca Kusner (born Noon)..... | 30 days... | Alfred J. Levy, Solicitor for Executor Testamentary, P.O. Box 342, Benoni | Transvaal. |
| 3337/38 | John Smith Donald and surviving spouse, Margaret Donald (born Clarke) | 30 days... | Israel & During, Old Municipal Buildings, Jan Street, Roodepoort | Transvaal. |
| 2949/38 | Hester Sophia Kruger (gebore de Wet) en langslewende eggenoot Petrus Frans Jacobus Kruger | 14 dae.... | P. F. J. Kruger, P.K. Beestekraal..... | Transvaal. |
| 716/38/1917 | Rachel Jacoba Elizabeth Koch and surviving spouse, Jan Gysbert Koch, of Johannesburg | 30 days... | Griffith & Turnbull, Attorneys for Executor Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3083/38 | Martha Maria Magdalena Kock (born Bezuidenhout), formerly Fourie | 30 days... | Philip Gratus & Goldberg, Attorneys for Executor Testamentary, 11 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3201/38 | Frederik Jacobus Pieterse and surviving spouse, Hendrina Maria Pieterse (born Pieterse), of Rhenosterhoek, District of Rustenburg | 14 days... | Van Velden & Lategan, P.O. Box 71, Rustenburg | Transvaal. |
| 2909 | Andries Hendrik van Heerden..... | 21 dae.... | Mev. A. C. van Heerden, Eksekutrise, Steenbokvlei, Alma, Transvaal | Transvaal. |
| 1866/38 | Edmund Valentine Gibson..... | 30 days... | Messrs. Lunnon & Tindall, Standard Bank Chambers, Pretoria | Transvaal. |
| 3352/38 | Petrus Johannes Pienaar en nagelate eggenote Debora Maria Pienaar, van Brakpan No. 90, Distrik Klerksdorp | 30 dae.... | J. A. Neser, Oosthuizen & Horwitz, Prokureurs, Western House, Posbus 22, Klerksdorp | Transvaal. |
| 2305/38 | Mashila (Mshila) Msane..... | 14 days... | W. O. H. Menge, Assistant Native Commissioner, Pretoria | Transvaal. |
| 3328/38 | Stoffelina Maria le Maitre en nagelate eggenoot John Charles Martin le Maitre, van Rietpoort, Distrik Potchefstroom | 30 dae.... | Vos & Wessels, Markplein, Posbus 5, Parys, Oranje-Vrystaat, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr | Transvaal. |
| 2680/38 | Martha Magaritha (Magaretha) Coetzer, voorheen Joubert (gebore du Plessis), weduwee, van Vlakpan, Distrik Schweizer Reneke | 30 days... | De Kock & Duffey, P.O. Box 37, Schweizer Reneke | Transvaal. |
| 3251/38 | Johan Wilhelm Christiaan Janse van Vuuren en nagelate eggenote Anna Catharina Janse van Vuuren | 14 dae.... | Henny & Van der Merwe, Prokureurs vir Eksekutrise, Posbus 4, Zwartruggens | Transvaal. |
| 1333/38 | Johanna Alida Schlebusch and surviving spouse, Louw Schlebusch | 21 days... | A. P. Binedell, 120 Aberdeen Street, Westdene, Johannesburg, Executor Dative | Transvaal. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel. No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 3189/38 | Evert Gijsbertus van Uchelen | 30 days | Kraut, Hazelhurst & Hutchinson, 36 Bureau Lane, P.O. Box 1216, Pretoria | Transvaal. |
| 2550/38 | Katherine Charlotte Woolf | 30 days | Mrs. Leoline Mears, Milthred Court, Kerk Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 2888/38 | Menasse Lintoph | 14 days | D. Lintoph, 29–30 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3397/38 | Henry Combelack James (also known as Harry James | 30 days | Abel, Le Sueur & Williams, Attorneys for Executor Testamentary, Investment Buildings, 97 Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 2595/38 | Mary Gardner (born Davis) | 30 days | Van Hulsteyn, Feltham & Ford, Attorneys for the Executor Dative, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 2893/38 | John Christian George Nevill (or Wendell) (known as John Christian Nevill) and surviving spouse, Sarah Elizabeth Nevill (born Clarke) | 30 days | The Standard Bank of South Africa, Ltd., Estates Department, Johannesburg Branch | Transvaal. |
| 2922/38 | Alfred Hendrick | 30 days | The Standard Bank of South Africa, Ltd., Estates Department, Johannesburg Branch | Transvaal. |
| 2737/38 | Mortimer Charles Blackett | 30 days | Nupen & Goodman, 213 Aegis Building, Loveday Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 2668/38 | Carolina Petronella Joubert, formerly Kotze (born van Tonder) | 30 days | Middleman's, Agent for Executor Dative, 11 Norwich Union Building, 92 Main Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 2544/38 | Diar Vallabh | 30 days | Max Levy, Agent for Executor Testamentary, 33 and 34 Beckett's Buildings, 69 President Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3435/38 | Walter Paterson Whyte, of Johannesburg | 30 days | Tennant & Barbour, Royal Chambers, 30 Simmonds Street, Johannesburg, Solicitors for Executrix Testamentary | Transvaal. |
| 3411/38 | Elizabeth Ann Coole (born Kermeen) and surviving spouse, William Henry Coole, of Kensington, Johannesburg | 30 days | M. M. Roux & Meijer, Attorneys for Executor Testamentary, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 99659 | William Samuel Thompson | 30 days | Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 2103, Johannesburg | Transvaal. |
| 2498/38 | Johannes Gerhardus Reinecke en nagelate eggenote Johanna Abrama Reinecke (gebore van Vuuren) | 14 dae | Johanna Abrama Reinecke, 29 Serpentinestraat, Hursthill, Johannesburg | Transvaal. |
| 73/38 | Willem Fredrik Stander | 14 days | W. F. Stander, Executor, Delarey, Maraisburg | Transvaal. |
| 3110/38 | Morris Cohen, of Johannesburg | 30 days | Zucker & Sergay, Attorneys for Executor Testamentary, 42 Warwick House, Joubert Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3312/38 | Thomas Cowan Henderson | 30 days | McEwan, Fearnhead & Pinkerton, Provident Building, 108 Fox Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 3235/38 | Dora Genevieve Fuhr | 14 days | F. W. Borchers, 15 Artillery Row, Pretoria | Transvaal. |
| 2788/38 | Ivy Elizabeth Jones (born Eddington) | 21 days | T. I. Jones, Executor Testamentary, 7 Palmer Street, Booysens, Johannesburg | Transvaal. |
| 682/38 | Susanna Elizabeth Opperman (born van Staden), of Tweefontein, District of Pretoria | 30 days | Mentz & Behrmann, Attorneys for Executor Dative, 45 Bureau Lane, Pretoria | Transvaal. |
| 681/38 | Marthinus Opperman, of Tweefontein, District of Pretoria | 30 days | Mentz & Behrmann, Attorneys for Executor Dative, 45 Bureau Lane, Pretoria | Transvaal. |
| 3028/38 | Hilda Hendrina Johanna Smailes (born van Aswegen), of Johannesburg | 14 days | R. Smailes, Executor Dative, 37 Thirteenth Avenue, Parktown North, Johannesburg | Transvaal. |
| 3158/38 | Anna Susanna Maria Buys (born Botha) and surviving spouse, Pieter Hendrik Buys, of Zesfontein, P.O. Petit | 14 days | Alfred Ernest Trollip, Executor Dative, c/o Messrs. Trollip, Solomon & Joubert, 317 Prince George Avenue, P.O. Box 38, Brakpan | Transvaal. |
| 3350/38 | Maria Aletha Pretorius (born Botha) and surviving spouse, Abraham Paulus Pretorius | 21 days | Warren & Van der Spuy, P.O. Box 83, Zeerust, for Executor Testamentary | Transvaal. |
| 3405/38 | Stanley Warren | 30 days | J. B. Hugo & Cronje, West Rand Buildings, 43 Human Street, Krugersdorp, Attorneys for Executrix Testamentary | Transvaal. |
| 3250/38 | Isabella Roger Templeton (born Hardy), of Benoni | 14 days | A. E. Cook, Attorney for person summarily appointed to wind up estate, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni | Transvaal. |
| 2011/38 | Bernard Heatherington Bromilow | 30 days | W. Gregg-Wright and B. H. W. Bromilow, Executors Testamentary, P.O. Box 8189, Johannesburg | Transvaal. |
| 3300/38 | Fred Charley Brockway (also known as Fred Charles Brockway) | 30 days | Alexander Rosenthal, Executor Testamentary, P.O. Box 2311, Johannesburg | Transvaal. |
| 3368/38 | Dorothy Averil Ribbans—— | 14 days | William Mezine Ribbans, Abertawe, Central Avenue, Illovo, Johannesburg | Transvaal. |
| 2919/38 | John Frederick Bellamy | 30 days | Sonnenfeld, Gordon & Malan, 205–9 Escom House, cor. Rissik and Marshall Streets, Johannesburg | Transvaal. |
| 2714/38 | Johannes Lodewikus Roets | 14 dae | Willem Roets, Eksekuteur, 127 Vierdelaan, Kroonstad | Transvaal. |
| 99712/340 | Johannes Urbanus Swart, van Vlakspruit, Trichard | 1 maand | J. M. J. Swart, Vlakspruit, P.K. Trichard | Transvaal. |
| 3268/38 | Bessie Eugenie Lang, spinster | 14 days | S. D. J. McMaster, 132 St. George's Road, Observatory, Johannesburg | Transvaal. |
| 3367/38 | Margaret Ogilvie (born McDonald), widow of the late Thomas Ogilvie, of Johannesburg | 30 days | H. L. Dryden, Executor Testamentary, 808 Surrey House, Rissik Street, P.O. Box 635, Johannesburg | Transvaal. |
| 3450/38 | Casparus Gerhardus Troskie and surviving spouse, Gertruida Petronella Troskie (born Klopper), of Brakpan | 30 days | Mr. P. A. Steyn, P.O. Box 2525, Johannesburg | Transvaal. |
| 3319/38 | Cecilia Anna van der Plas (gebore Heyneke), weduwee, van Plaston, Distrik Nelspruit, Transvaal | 30 dae | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 434, Pretoria | Transvaal. |
| 1654/38 | Frank John Nienaber | 14 days | Mrs. M. Nienaber, c/o F. C. Hoffmann, P.O. Box 699, Johannesburg, Master's Representative | Transvaal. |
| 3054/38 | Mahomed Haffejee | 30 days | Moss-Morris & Ettlinger, Attorneys, Main House, Main Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 2828/38 | Gerhardus Hendrik van der Walt, van Klipfontein, Pretoria, en nagelate eggenote Petronella v. d. Walt | 14 dae | J. A. v. d. Walt, 388 Fredrikastraat, Gezina, Pretoria | Transvaal. |
| — | Rudolph Petrus Muller | 14 days | H. Wright, P.O. Box 1, Waterpoort | Transvaal. |
| — | Charles Richard Soul | 14 days | William Hill, 30 Tenth Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg | Transvaal. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 3389/38 | Cecil Walter Thompson..... | 30 days... | Max Toker & Gilchrist, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 247, Benoni | Transvaal. |
| 94771 | Robert Lionel Davey..... | 14 days... | Rose-Innes & Hockly, P.O. Box 22, Barberton.... | Transvaal. |
| 3214/38 | Balthazar Johannes Grobler, van Carolina..... | 3 weke.... | H. J. Grobler, Posbus 28, Carolina, Eksekuteur Testamentêr | Transvaal. |
| 1126/38 | Gert Johannes van Zyl en Jakoba Elizabeth Wilhelmina van Zyl (gebore Venter) | 14 dae.... | J. E. W. van Zyl, Strydkraal, P.K. Apel, oor Pietersburg | Transvaal. |
| 3103/38 | Petrus Christiaan Frederik Janse van Rensburg, miner, of Brakpan, Transvaal | 14 days... | D. P. Papenfus, *q.q.*, P.O. Box 1, Steynsrust, Orange Free State | Transvaal. |
| 1944/38 | Joseph Cornelius Swart, van Foxstraat 389, Fairview, Johannesburg | 30 dae.... | Martha E. M. Swart, Eksekutrise Datief, Foxstraat 398, Fairview, Johannesburg | Transvaal. |
| 3316/38 | Johannes Nieuwoudt Martins en nagelate eggenote Margaretha Hendrika Martins (gebore Cruywagen), van Auckland Park, Johannesburg | 30 dae.... | M. M. Roux & Meijer, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Maritime House, Lovedaystraat, Johannesburg | Transvaal. |

### NATAL.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| — | Jane Elizabeth Sandiford, formerly Major..... | 14 days... | J. E. Major, c/o Charles Lewis, P.O. Box 7390, Johannesburg | Natal. |
| 27761 | Andries Johannes van Tonder, of 198 Bluff Road, Jacobs | 14 days... | D. J. Coetser, 8 Donnelly Road, P.O. Jacobs, Natal | Natal. |
| 27895 | Christina Brunton, of Durban, spinster..... | 14 days... | Garlicke & Bousfield, Attorneys for Executor Testamentary, Rennie's Buildings, 394 Smith Street, Durban | Natal. |
| 27099 | Francis Pandhle Zondo..... | 21 days... | H. Hosking, Dundee..... | Natal. |
| 27659 | Lucien Prosper Rault, widower, of Sezela, Umzinto District, Natal, factory overseer | 21 days... | J. de Villiers St. Pol, Attorney to Executor Dative, P.O. Box 4, Umzinto | Natal. |
| 27900 | Testate Estate Jairam, free Indian, No. 52433, and surviving spouse, Soorsottee, 18209/27112, of Cato Manor, Durban | 21 days... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary | Natal. |
| 27881 | Intestate Estate Miriam Ivy Pitts and surviving spouse, Walter Thomas Pitts, of Hillary | 30 days... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Dative | Natal. |
| 27928 | Testate Estate Joseph Harrison Borain, and surviving spouse, Florence Agatha Borain, of 11 Cavell Place, Durban | 30 days... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary | Natal. |
| 27729 | Frances Mary Nicolls..... | 14 days... | F. A. Nicolls, 415 Musgrave Road, Durban..... | Natal. |
| 27906 | Dirk Adriaan Sandbrink Herbst en nagelate eggenote Alide Johanna Herbst | 21 dae.... | Alida Johanna Herbst, Eksekutrise, Dwarsberg, Privaatsak, Dundee, Natal | Natal. |
| — | Narasumulu, No. 4072/4073, married in community of property to surviving spouse, Parvathee, No. Passenger/4072/4073 | 14 days... | Parbathee, 120 Silverpalm Road, Overport, Durban | Natal. |
| 27934 | Ragaven, free Indian immigrant, No. 29073..... | 21 days... | H. Fellows-Smith, junior, 8–11 Natal Bank Chambers, West Street, P.O. Box 1434, Durban | Natal. |
| 27755 | Ellen Fanny Morling..... | 30 days... | Albert Edward Morling, 30 Leighton Street, Pietermaritzburg, Executor | Natal. |
| 27832 | Emily Jane Harrod..... | 21 days... | C. S. Graham, Executor Testamentary, Wootton House, Western Road, Port Elizabeth | Natal. |
| 27862 | James Harper..... | 21 days... | Harry Harper, 43 Forsyth Avenue, North Ridge Road, Durban | Natal. |
| 27903 | John Thomas Pullock, late of Waterfall Hotel. Albert Falls, Natal | 14 days... | Frederick Thomas Blackie, Waterfall Hotel, Albert Falls | Natal. |
| 27912 | Harriet Ann Cox (born Holman), of 185 Longmarket Street, Pietermaritzburg | 21 days... | S. H. Porritt, Solicitor, Chancery Lane, P.O. Box 278, Pietermaritzburg, Agent for Executor Testamentary | Natal. |
| 27000 | Angelicus Kanyile Mhlabashana, Ixopo District, Natal, unexempted native | 21 days... | G. R. Hathorn, P.O. Box 4, Ixopo, Executor Dative | Natal. |
| 27783 | Kathrine Barbara Evans (born Rees), of Langkrans, District of Vryheid, and surviving spouse, David Llewelyn Evans | 30 days... | Thomas James Houston, P.O. Box 16, Vryheid, Natal | Natal. |
| 27724 | Dorothy Alexandra Fletcher, spinster, of Pietermaritzburg | 21 days... | Secretary, African Guarantee and Indemnity Co., Ltd., P.O. Box 4562, Johannesburg, Agents for Executor Testamentary | Natal. |
| 27867 | Maureen Bertha Todd (born Catchpole) ..... | 30 days... | T. B. Hodson & Howes, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 100, Pietermaritzburg | Natal. |
| 27663 | Rachel Charlotte Louise..... | 21 days... | H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam. Attorney for Executor Testamentary | Natal. |
| 27706 | Sarah Isabella Comins, of Pietermaritzburg, Natal, who died on 26th August, 1938 | 30 days... | Hathorn, Cameron & Co., P.O. Box 3, Pietermaritzburg, Agents for Executor Dative | Natal. |

### ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30118 | Jacomina Jacoba Dessels (gebore Maartens) en nagelate eggenote Wilhelmus Jacobus Dessels, van Muldura, Distrik Jacobsdal | 30 dae.... | Albert W. de Villiers, Posbus 17, Jacobsdal, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr | Oranje-Vrystaat. |
| 30136 | Pieter Gerhardus van Biljon en nagelate eggenote Susanna Maria van Biljon, van Amor, Distrik Hoopstad | 21 days... | Jac. N. Coetzer, Posbus 1, Hoopstad. ..... | Oranje-Vrystaat. |
| 30225 | Hester Petronella Elizabeth Ross (gebore Kruger) en nagelate eggenoot Alexander Ross, van Frankfort, wat met mekaar getroud was in gemeenskap van goed | 1 maand... | Luyt, Brain & Scholtz, Posbus 35, Frankfort.... | Oranje-Vrystaat. |
| 30050 | Christina Janse van Rensburg (of Christina Wilhelmina Janse van Rensburg) | 30 days... | F. D. Rossouw, Attorney for Executor Dative, P.O. Box 35, Reitz | Orange Free State. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel. No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 29991 | Willem Albertus Johannes van Biljon, van Tweeling, Distrik Frankfort | 30 dae.... | J. G. Benade, Posbus 16, Tweeling..... | Oranje-Vrystaat. |
| 30241 | Joseph Goldblatt, of Bloemfontein ..... | 30 days... | Lovius & Shtein, Attorneys for Executrix Testamentary, Arcade Chambers, West Burger Street, Bloemfontein | Orange Free State. |
| 30212 | David Levy, of Bloemfontein..... | 30 days... | Lovius & Shtein, Attorneys for Executor Testamentary, Arcade Chambers, West Burger Street, Bloemfontein | Orange Free State. |
| 30237 | Mary Louisa Horne (gebore Hitge), weduwee, van Heilbron | 3 weke.... | M. J. Grobler, Posbus 48, Heilbron..... | Oranje-Vrystaat. |
| 30183 | Martha Hermina du Plessis (gebore van den Heever) en nagelate eggenoot Jacob Johannes Breytenbach du Plessis, sendeling, van Kopjes, Distrik Vredefort | 1 maand... | P. A. Cloete, Posbus 17, Kopjes..... | Oranje-Vrystaat. |
| 29969 | Johannes Ignatius Maritz, gehuud in gemeenskap van goedere met Maria Magdalena Elizabeth Maritz (gebore Ellis) | 14 dae.... | Maria Magdalena Elizabeth Maritz (gebore Ellis), Eksekutrise, Posbus 171, Kroonstad | Oranje-Vrystaat. |
| 30230 | Johannes (beskrywe in die Testament as Jan) Hendrik Willemse, boer, van Plot No. 13, Bethlehem, en nagelate eggenote Susanna Maria Willemse (gebore Kriel) | 30 dae.... | J. H. Loubser, Prokureur van Eksekutrise Testamentêr, Boshoffstraat 20c, Posbus 264, Bethlehem, Oranje-Vrystaat | Oranje-Vrystaat. |
| 30184 | Jacobus Johannes Swart en nagelate eggenote Susanna Maria Catharina Swart (gebore du Plessis), van Paalland, Distrik Smithfield | 30 dae.... | J. R. de Wet, Posbus 9, Smithfield, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr | Oranje-Vrystaat. |
| 30150 | Louis Lazarus, of 15 Louis Botha Street, Bloemfontein | 30 days... | J. H. B. Reitz, P.O. Box 385, Bloemfontein..... | Orange Free State. |
| 30071 | Elsje Sophia Swanepoel (gebore Durand), van Stellenbosch, Distrik Zastron | 21 dae.... | J. P. Malherbe, Posbus 35, Zastron..... | Oranje-Vrystaat. |
| 30259 | Alfred William Waller and surviving spouse, Johanna Susanna Francina Waller (born van Vuuren) | 30 days... | Johanna Susanna Francina Waller, 8 Glen Road, Bloemfontein | Orange Free State |
| 30244 | Johannes Abraham Hendrik Muller..... | 30 dae.... | F. Jno. Preiss, P.O. Box 1, Warden..... | Orange Free State. |
| 30170 | Leonard Johannes Haasbroek, boer, van Olyvenfontein, Distrik Smithfield | 30 dae.... | Greyling & Pratt, Posbus 5, Smithfield, Prokureurs van Eksekuteurs Testamentêr | Oranje-Vrystaat. |
| 30213 | Jan Gerhardus Mostert en langslewende eggenote Maria Susanna Mostert (gebore Lombard), van Manitoba, Distrik Bethlehem | 6 weke.... | M. S. Mostert, Eksekutrise Testamentêr, o/s J. J. de Witt, Paul Roux | Oranje-Vrystaat. |
| 30228 | Thomas Ravenscroft, clerk, of Frankfort, and surviving spouse, Johanna Margaretha Ravenscroft (born de Villiers) | 30 days... | S. R. Koller, Attorney, P.O. Box 14, Frankfort.. | Orange Free State. |
| 29886 | Lyzya Hendrina du Plessis (gebore van der Walt), weduwee, van Brandfort | 6 weke.... | Roos & Marais, Posbus 15, Brandfort..... | Oranje-Vrystaat. |
| 30124 | Ernest Johannes Lodewikus Harmse, gehuud buite gemeenskap van goed met Johanna Catharina Gertruida Harmse (gebore Nezar), van Dalmanutha, P.K. Steynsrust, Distrik Lindley | 21 dae.... | D. P. Papenfus, *q.q.* Eksekutrise Datief, Posbus 1, Steynsrust, Oranje-Vrystaat | Oranje-Vrystaat. |
| 29994 | Hendrik Koning and surviving spouse, Isabella Hendrina Koning (born Cilliers), in life of Heuningspruit | 30 days... | H. F. Alleyne Yeld, P.O. Box 34, Kopjes, Orange Free State | Orange Free State. |
| 30219 | Jacobus Adriaan Naude en nagelate eggenote Cecelia (of Cecilia) Christina Naudé (gebore Venter), van Van Reenenstraat, Frankfort | 21 dae.... | Luyt, Brain & Scholtz, Posbus 35, Frankfort, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr | Oranje-Vrystaat. |
| 30060 | Gabriel Jacobus Swart, wewenaar, van Renio, Distrik Frankfort | 30 dae.... | Luyt, Brain & Scholtz, Posbus 35, Frankfort, *q.q.* Eksekuteur Datief | Oranje-Vrystaat. |
| 30227 | Sophia Jacomina Lubbe (gebore Lubbe), weduwee, van Ramdam, Distrik Jacobsdal | 6 weke.... | Jacs. A. du Toit, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 4, Trompsburg, Oranje-Vrystaat | Oranje-Vrystaat. |
| 30193 | Joint Estate Maria Magdalena Susanna Mostert (born Swart) and surviving spouse, David Willem Johannes Mostert, of Bronkhorstfontein, District of Lindley | 30 days... | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 434, Pretoria | Orange Free State. |

### MASTER'S NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916.
and
Pursuant to Section *seventeen*, sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. O. DE VILLIERS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
P. J. STEENKAMP, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

### KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1916,
en
Ingevolge Artikel *sewentien*, subartikel (4) van die Insolvensie Wet, 1936.

Hierby word kennisgegee dat die in onderstaande Skedule vermelde Boedels voorlopig gesekwestreer is ingevolge Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
H. O. DE VILLIERS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
P. J. STEENKAMP, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

## ADVERTISEMENTS.

FORM No. 1—VORM No. 1. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date upon which and Division of Court by which Order Made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.* | Upon the Application of. *Op die Applikasie van.* |
|---|---|---|---|
| X/5803 | Dirk Johannes le Grange, who recently carried on business as a general dealer, on the farm Mahomet, in the District of Bothaville, O.F.S., and who resides on the said farm Mahomet | 13/10/38, Orange Free State Provincial | Awerbuck, Brown & Co. (Pty.), Ltd. |
| C/19885 | Mulligan, Gerald, and Cyril Mulligan, trading as Mulligan Bros., at 297 Marshall Street, Jeppe, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | William Walter Benecke. |
| C/19886 | Mulligan, Gerald, partner in Mulligan Bros., of 297 Marshall Street, Jeppe, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | William Walter Benecke. |
| C/19887 | Mulligan, Cyril, partner in Mulligan Bros., of 297 Marshall Street, Jeppe, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | William Walter Benecke. |
| C/19888 | Kesso, Booley, trading as Booley & Sons, at Asiatic Bazaar, Boksburg | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | Randfontein Investments (Pty.), Ltd. |
| C/19891 | Schneider, Joseph, and David Shames, trading as Schneider & Shames, at Rietfontein, District Benoni | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | Abram Genn & Samuel Judelow. |
| C/19892 | Schneider, Joseph, partner in Schneider & Shames, of Rietfontein, District Benoni | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | Abram Genn & Samuel Judelow. |
| C/19893 | Shames, David, partner in Schneider & Shames, of Rietfontein, District Benoni | 17/10/38, Witwatersrand Local..... | Abram Genn & Samuel Judelow. |
| 8007 | Simon, Thomas Bernard, proprietor and licence-holder, of the Bay Beach Hotel, Three Anchor Bay, under which style he also trades | 15/10/38, Cape of Good Hope Provincial | J. Sedgwick & Co., Ltd. |

### MASTER'S NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), and Section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916,

and

Pursuant to Section *seventeen*, sub-section (3), and Section *forty*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned on the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. O. DE VILLIERS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
P. J. STEENKAMP, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

### KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1916,

en

Ingevolge Artikel *sewentien*, subartikel (3), en Artikel *veertig*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, so word hierby kennisgegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Bylae vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou, in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
H. O. DE VILLIERS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
P. J. STEENKAMP, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM No. 2—VORM No. 2. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|
| 3288 | T. Howard & Son, cartage contractors, timber sellers, farmers and garage proprietors, Plains, Port Shepstone | 12/10/38, Natal Provincial.... | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Port Shepstone. |
| 3289 | Howard, Ernest Thomas, partner in firm T. Howard & Son, Plains, Port Shepstone | 12/10/38, Natal Provincial.... | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Port Shepstone. |
| 3290 | Howard, Kenneth Norton, partner in firm T. Howard & Son, Plains, Port Shepstone | 12/10/38, Natal Provincial.... | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Port Shepstone. |
| X/5802 | George Mathews Dickerson, proprietor and lessee of the Union Hotel, Rouxville, O.F.S. | 13/10/38, Orange Free State Provincial | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Rouxville. |
| X/5804 | Hendrik Willem Lategan, a shop assistant, of 38 Aliwal Street, Bloemfontein | 13/10/38, Orange Free State Provincial | Wed., 2/11/38, 11 a.m., Bloemfontein. |
| C/19883 | Swartz, Jacobus Gerhardus, employed by Haak's Garages, Ltd., Koch Street, Pretoria, as a salesman, and residing at Villeria, Pretoria | 13/10/38, Transvaal Provincial | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Pretoria. |
| C/19884 | van Dyk, Barend Petrus, a miner, employed by Venterspost Gold Mining Co., Ltd., residing at Grassland Plots, Middelvlei, District Krugersdorp | 13/10/38, Transvaal Provincial | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Krugersdorp. |
| C/19866 | Hart, John (also known as Jack Hart), partner in J. Hart & Son, of 29 President Street, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |
| C/19867 | Hart, Eddie, partner in J. Hart & Son, of 29 President Street, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |

## ADVERTENSIES.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|
| C/19876 | Pimstein, Isaac, of 146 Second Street, Springs..... | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 10 a.m., Springs. |
| C/19881 | Mazerow, Barney, of 182 Sixth Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |
| C/19882 | Ahmed, Moosa, carrying on business as Bombay Warehouse, at 15a Melbourne Road, Bertrams, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |
| C/19889 | Heyman, Boris, trading as Regent Milk Bar, a general dealer, of 44a Plein Street, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |
| C/19890 | Meyers, Isaac, trading as Doornfontein Kosher Meat Market, a butcher, of 44 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |
| C/19865 | Hart, John (also known as Jack), and Eddie Hart, trading as J. Hart & Son, at 29 President Street, Johannesburg | 17/10/38, Witwatersrand Local | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg. |
| 8005 | Pretorius, Paul Philippus, a general dealer, of Hofmeyr, District Maraisburg | 14/10/38, Cape of Good Hope Provincial | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Hofmeyr. |
| 8006 | Lichtman, Mitchell, a tailor, of Church Street, Colesberg | 13/10/38, Cape of Good Hope Provincial | Wed., 2/11/38, 10 a.m., Colesberg. |

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *sixty-four*, sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916,
and
Pursuant to Section *fifty-six*, sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's of Assignee's report as to the affairs and conditions of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meeting in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), Artikel *sewentig* en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916,
en
Ingevolge Artikel *ses-en-vyftig*, subartikel (3), Artikel *sewe-en-sewentig*, en Artikel *veertig*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennisgegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan; dat hulle adresse soos daarin opgegee is; en dat die persone wat aan die boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperke vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die tweede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule, vir die bewys van vorderinge teen die Boedel, vir die ontvang van die verslag van die Kurator of van die voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende aangeleenthede in verband met die beheer daarvan.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM No. 3—VORM No. 3. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.* |
|---|---|---|---|---|---|
| C/19846 | Insolvent Estate of Gideon Petrus Viljoen, health inspector, Klerksdorp | — | J. J. Oosthuizen, P.O. Box 22, Klerksdorp | Fri., 11/11/38, 10 a.m., Klerksdorp | Forthwith. |
| C/19818 | Llewellyn E. Dew, partner in Smith & Dew, builders, of 161 Meyer Street, Germiston | — | Michael H. Kam, 31 Quebec House, cor. President and Smal Streets, Johannesburg; and Stanley Wilson, 148 Victoria Street, Germiston | Fri., 11/11/38, 10 a.m., Germiston | Forthwith. |
| C/19817 | George Smith, partner in Smith & Dew, builders, of 161 Meyer Street, Germiston | — | Michael H. Kam, 31 Quebec House, cor. President and Smal Streets, Johannesburg; and Stanley Wilson, 148 Victoria Street, Germiston | Fri., 11/11/38, 10 a.m., Germiston | Forthwith. |
| 24093 | Surjoo, passenger Indian, property owner, 589 Umgeni Road, Durban | — | Rugburdass, 589 Umgeni Road, Durban | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Durban | — |
| 26636 | Ram Bharosa, passenger Indian, property owner, 589 Umgeni Road, Durban | — | Rugburdass, 589 Umgeni Road, Durban | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Durban | — |
| C/19831 | Arthur Bornhuetter, trading as Tamposstad Trading Store, Tamposstad, District Groot Marico, Tvl. | Sequestrated | John Cameron, 39 Old Arcade Buildings, 100 Market Street, Johannesburg | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Rustenburg | Forthwith. |
| T.F.A./195 | Daniel Jacobus Elardus Erasmus, a farmer, of Cyferfontein, District Waterberg | Farmers' Assistance Act, 1935 | John Arthur Beckett, Sutter Road (P.O. Box 18), Warmbaths, Tvl. | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Warmbaths, Tvl. | 10 days. |
| F.A./356 | Oliver West, a farmer, of Howieson's Poort, Grahamstown (Administered in terms of Farmers' Assistance Act, No. 48 of 1935) | — | Alexander Cormack Mathieson, Guardian Buildings (P.O. Box 43), Grahamstown | Wed., 2/11/38, 10 a.m., Grahamstown | Forthwith. |
| 7991 | Insolvent Estate Samuel Pesskin, a company director, of Ahava, Hirschel Road, Claremont, Cape Province | Sequestrated | Alex Thal, Trustee, c/o Cape Trusttes & Executors, Ltd., 85 St. Georges Street, Capetown | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Capetown | — |

## ADVERTISEMENTS.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 7983 | Insolvent Estate Philip Albert Myburgh, a milk dealer, of Joostenberg, Mulders Vlei, District Paarl | Sequestrated | Alex Thal, c/o Cape Trustees & Executors, Ltd., 85 St. Georges Street, Capetown; and Clive Sinclair Corder, c/o Syfrets Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Capetown, Joint Trustees | Wed., 23/11/38, 10 a.m., Paarl, Cape | — |
| 7992 | Insolvent Estate Samuel Salvitzon, a company director, of Main Road, Goodwood and Claremont | Sequestrated | Alex Thal, Trustee, c/o Cape Trustees & Executors, Ltd., 85 St. Georges Street, Capetown | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Capetown | — |
| C/19816 | George Smith and Llewellyn E. Dew, trading as Smith & Dew, builders, of 161 Meyer Street, Germiston | — | Michael H. Kam, 31 Quebec House, cor. President and Smal Streets, Johannesburg; and Stanley Wilson, 148 Victoria Street, Germiston | Fri., 11/11/38, 10 a.m., Germiston | Forthwith. |
| C/19862 | Insolvent Estate of Percy Levy (also known as Philip Levy), trading as Langlaagte Station Cash Bazaar, Langlaagte, District Johannesburg | — | Maurice Joseph Chipkin, 73 Progress Buildings, 156 Commissioner Street, Johannesburg | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Forthwith. |
| 7973 | Percy Ryan, a cartage contractor, of 322 Main Road, Observatory, Cape | Sequestrated | Clive Sinclair Corder, 24 Wale Street, Capetown | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Capetown | 14 days. |
| 7986 | Joseph Anthony Rodgers, a shop manager, of 162 Hanover Street, Capetown | Sequestrated | Clive Sinclair Corder 24 Wale Street, Capetown | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Capetown | 14 days. |
| C/19834 | Johannes Martinus Ruthven and Andries Albertus Bruyns, trading as Ruthven & Bruyns, builders and contractors, Forest Hill, Johannesburg | — | Albert Ruskin and Bennie Katzenellenbogen, Main House, 96 Main Street, Johannesburg | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Forthwith. |
| C/19835 | Johannes Martinus Ruthven, partner of Ruthven & Bruyns, builders and contractors, Johannesburg | — | Albert Ruskin and Bennie Katzenellenbogen, Main House, 96 Main Street, Johannesburg | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Forthwith. |
| C/19836 | Andries Albertus Bruyns, partner of Ruthven & Bruyns, builders and contractors, Johannesburg | — | Albert Ruskin and Bennie Katzenellenbogen, Main House, 96 Main Street, Johannesburg | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Forthwith. |
| C/19824 | Israel Isaacs, trading as Tricity House, Nigel | Sequestrated | Stanley R. Jones, P.O. Box 2548, Johannesburg | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Nigel | Forthwith. |
| C.A./3550 | Otto Lubomierski, trading as Otto Lubomierski (Pty.), Ltd., Kort Street, Johannesburg | Incompulsory Liquidation | Jack Hoffman, 30–31 New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg | Wed., 26/10/38, 10 a.m., Johannesburg | — |
| X/5792 | Insolvent Estate Reginald Heys, garage proprietor, carrying on business under the style or firm of Reggie's Garage, at Smithfield, O.F.S. | — | Harold Cuthbert Pratt, P.O. Box 5, Smithfield | Tues., 8/11/38, 10 a.m., Smithfield | 21 days. |
| 7975 | Charles William Chapman, a general dealer, of Armoed, District Oudtshoorn | Sequestrated | I. J. Kahn, Chartered Accountant (S.A.), High Street (P.O. Box 74), Oudtshoorn | Wed., 9/11/38, 10 a.m., Oudtshoorn | Forthwith. |
| C/19871 | Stein, Lazar, trading as Meteor Fruit Juices, at 62 End Street, Johannesburg | — | Albert Ruskin, 76–77 Alliance Buildings, cor. Rissik and New Street North, Johannesburg | Wed., 9/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Forthwith. |
| 3279 | Susara Christina Botha, widow, trading as Glencoe Cash Supply Store, Glencoe, Natal | Sequestrated | D. A. J. McHardy, 89 Gladstone Street (P.O. Box 78), Dundee, Natal | Mon., 7/11/38, 10 a.m., Dundee | 14 days. |

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916,

and

Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916,

en

Ingevolge Artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennisgegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

## ADVERTENSIES.

FORM No. 4—VORM No. 4. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|---|
| C/19560 | Savvas Savides, trading as Olympia Tea Room, 102 Howard Avenue, Benoni | Surrendered | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (*a*) Proof of further Debts, (*b*) To give the Trustee instructions in regard to the assets under Hire Purchase Agreements. |
| C/19569 | Jacob Klitzner, trading as East Rand Sewerage & Engineering Co., 108 Harper Avenue, Benoni | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (1) See footnote. |
| X/5783 | Insolvent Estate of James Arnot Cadle, recently a farmer, of Hoba, Clocolan, District Ladybrand, but presently an attorney, of Vryheid, Natal | — | Fri., 4/11/38, 10 a.m., Clocolan, O.F.S. | Proof of further Claims. |
| X/5779 | Insolvent Estate Johannes Theodorus Potgieter, farmer, of De Aar, District Vrede | — | Tues., 1/11/38, 11.15 a.m., Vrede.... | (2) See footnote. |
| N.F.A./35 | James Edwards, of Totnes, Elandslaagte, Natal, farmer | Farmers' Assistance Act, No. 48 of 1935 | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Ladysmith | Proof of further Claims. |
| C/19699 | Movso Misheiker, trading as Economic Supply Store, Rosebank, Johannesburg | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (3) See footnote. |
| C/19595 | Gert Christiaan van Eeden, building contractor, 26 Germains Avenue, Brakpan | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (4) See footnote. |
| C/19530 | Julius Meyer, a general dealer, of Springs | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| C/19507 | Essop Amod Patel, trading as London House, at Johannesburg | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (*a*) Proof of Debt. (*b*) To authorise the Trustee to dispose of the balance of the Outstanding Debts. |
| C/18520 | Assigned Estate Wilhelmus Christoffel Engelbrecht, of Mayfair, Johannesburg | Assigned | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Further proof of Debts. |
| C/19518 | Insolvent Estate of Jack Varkel, a builder, of Greenside, Johannesburg | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| C/18387 | Abraham Isaac Druion, of 39 Sherwell Street, Doornfontein, Johannesburg | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | To give Trustee instructions regarding the balance due by the Insolvent which appears to be irrecoverable. |
| C/19323 | Heyman Gordon, trading as Alpha Motor Transport, 7 Kerk Street, Johannesburg | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (*a*) To authorise Trustee to dispose of the balance of the Outstanding Accounts to M. Goldberg for £5. (*b*) Proof of Debt. |
| C/19649 | James Pallos, trading as Vereeniging Restaurant, Market Street, Vereeniging | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| C/19583 | Mahomed Essop Badhur, trading as Badhur Store, 149 Prinsloo Street, Pretoria | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| C/19696 | Mariam Mahomed, trading as African Stores, Standerton | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| C/19288 | Harold Alfred Bendixen (Junior), employed by Gresham Motors (Pty.), Ltd., Johannesburg | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Examination of Insolvent and witnesses. |
| C/19324 | Ottot Vincens, Harm Prins, Heinrich Haun, trading as United Builders Co., of Johannesburg | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| 3266 | John Hartstone, trading as Hartstone's, Murchison Street, Ladysmith | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| 3264 | Estate C. D. Harburn..... | Insolvent | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Durban.... | For further instructions to Trustee for disposal of Deancot and Murchison Street Property, Ladysmith. |
| 27122 | Estate of the late Elizabeth Margaret Haines (born Hambridge), of Vryheid, Natal | Administered under section *forty-eight* (3) (*b*) of Act No. 24 of 1913 | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Vryheid.... | To direct Executor regarding sale of Estate Assets. |
| C/19648 | Insolvent Estate of Sarah Cohen (married out of Community of Property to David Cohen), a public trader, trading as Station Drapery, at 122 Central Avenue, Maytair, Johannesburg | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Claims. |

(1) (*a*) Proof of Debts. (*b*) To rescind Resolution No. 7, adopted on 6/7/38, and to instruct the Trustees to sell Stand No. 1702, Benoni, with buildings thereon, for an amount of not less than £1,000 cash.

(2) (*a*) Receiving directions concerning the institution of Action against one J. A. van Zyl, and/or the compromise of such Claim. (*b*) Receiving directions in regard to the application for the relaese of the alleged property of the solvent spouse and/or the admission of her alleged claim against the Insolvent Estate. (*c*) Proof of Claims.

(3) (*a*) Proof of Debt. (*b*) To amend Resolution No. 3, passed at the Second Meeting of Creditors regarding the re-vesting of the Assets to the Insolvent, particularly applying to the immovable property. (*c*) To rescind Resolutions Nos. 4, 5 and 6 passed at the Second Meeting of Creditors.

(4) To give Trustees instructions to sell Stands Nos. 1970 and 1838, Brakpan, with buildings thereon, at amounts sufficient to pay First Bond claims in full or at such lesser amounts as the First Bondholders may agree to accept providing the Second Bondholders are not prepared to improve on offers.

## ADVERTISEMENTS.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|---|
| 3282 | Insolvent Estate of Ismail Essop Ally, general dealer, of Umzinto | — | Thurs., 3/11/38, 10 a.m., Umzinto... | Proof of Debts. |
| C/19559 | Insolvent Estate of Frederick Petrus Cornelius, trading as Central Garage, at 127 Main Road, Newlands, Johannesburg | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Claims. |
| C/19689 | Catharina Wilhelmina Hartmann, trading as Hartmann's Dairy, 20 Reimers Street, Jeppes Extension, Johannesburg | Sequestrated | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (*a*) Proof of Debts. (*b*) To confirm the Trustee's action in allowing the Insolvent to retain for her own use 1 Sewing Machine. |
| C/19754 | Insolvent Estate Isaac Todes, trading as Carlton Outfitters, of Johannesburg | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |
| C/19781 | Kurt Karo and Bianka Rossi-Zalmons, trading as Perfect Dresses | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | (5) See footnote. |
| C/19837 | Insolvent Estate Abraham Frid, trading as A. Frid & Co., Roodepoort | — | Wed., 2/11/38, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of Debt. |

(5) To consider an Offer of Compromise to Concurrent Creditors of 6s. 6d. in the £1, in cash. The Insolvent to undertake to pay all administration costs and Preferent Claims, and thereafter if the aforementioned offer is accepted, to re-invest the Insolvent with his assets.

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916,

and

Pursuant to Section *one hundred and nine* (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *vier-en-negentig* van die Insolvensiewet, 1916,

en

Ingevolge Artikel *een-honderd-en-nege* (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kenniggegee dat die Voogde of Kurators van die Gesekwestreerde Boedels of Afgestane Boedels, vermeld in onderstaande Skedule, voornemens is om veertien dae na datum hiervan die Meester te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n Likwidasierekening en Plan van Distribusie of/en Kontribusie.

FORM No. 5—VORM No. 5. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Name and Date of Trustee or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.* | Date when Account due. *Datumwaarop Rekening ingedien moet word.* | Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.* |
|---|---|---|---|---|
| 7858 | Insolvente boedel van Hermanus Lambertus Bester en Daniel Coenraad Lodewyk Bester, handelende in vennootskap as Bester Bros., van Goedeverwagting, Afdeling Swellendam | Gerhardus Francois Solms de Villiers, 13/4/38 | 14/11/38 | Drie maande, Meester, Kaapstad. |
| 7859 | Insolvente boedel van Daniel Coenraad Lodewyk Bester, 'n boer, van Goedeverwagting, Afdeling Swellendam | Gerhardus Francois Solms de Villiers, 13/4/38 | 14/11/38 | Ses maande, Meester, Kaapstad. |
| 7860 | Insolvente Boedel van Hermanus Lambertus Bester, 'n boer, van Goedeverwagting, Afdeling Swellendam | Gerhardus Francois Solms de Villiers, 13/4/38 | 14/11/38 | Ses maande, Meester, Kaapstad. |

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916,

and

Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be the later, for inspection by creditors.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916,

en

Ingevolge Artikel *een honderd-en-ag*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennisgegee dat die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule, of vanaf die datum van publikasie hiervan, as dit later is.

## ADVERTENSIES.

FORM No. 6—VORM No. 6. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Description of Account. *Beskrywing van Rekening.* | Offices and Date at which Accounts will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.* | Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.* |
|---|---|---|---|---|
| C.A./3414 | Johannesburg Overall Manufacturers (Pty.), Ltd. (in Liquidation) | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| 4426 | Insolvent C. J. B. Bate, Letterstedt Road, Newlands, C.P. | Sixteenth Liquidation and Distribution | Capetown, Wynberg, 24/10/38..... | — |
| C/19697 | Insolvent Estate Ernest Russel Fuller, a fitter, of 86 Queen's Avenue, Brakpan | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Brakpan, 21/10/38..... | — |
| C/19571 | Insolvent Estate Basil Alwyn de Lancey, partner in B. A. & B. L. de Lancey, building contractors, Johannesburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| C/19454 | Insolvent Estate Rudolph Goldreich, trading as Mentone's, men's outfitters, 47 Loveday Street, Johannesburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| 7798 | Insolvent Estate A. Youldon, c/o The Bristol Wholesale Milk Depots (S.A.) (Pty.), Ltd., Paarden Island, Capetown | Second and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 24/10/38..... | — |
| 7784 | Insolvent Estate Basilios Athenasion Batgias and Demetrios Athenasion Batgias, trading in partnership as The Carlton Café, Queenstown | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Queenstown, 22/10/38..... | — |
| 7785 | Insolvent Estate Basil Athenasion Batgias (private estate) | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Queenstown, 22/10/38..... | — |
| 7786 | Insolvent Estate Demetrios Athenasion Batgias (private estate) | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Queenstown, 22/10/38..... | — |
| 7234 | Insolvent Estate Shaik Ahmed Parker, a general dealer, of Landsdowne Road, Landsdowne | Fourth and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Wynberg, 24/10/38..... | — |
| X/4993 | Insolvent Estate of Jacobus Johannes Christoffel Delport, a farmer, of Steynsrust | Supplementary Liquidation and Distribution | Bloemfontein, Lindley, 22/10/38..... | — |
| T.F.A./150 | Johannes Jacobus Grobler, a farmer, of Springbokspruit, District Standerton (Administered in terms of Act No. 48 of 1935) | Second and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Standerton, 21/10/38..... | — |
| C.A./3483 | Brakpan Fresh Produce Supply Co. (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation) | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Brakpan, 21/19/38..... | — |
| C/18793 | Frederick Johann Muller, a miner, of 131 Commissioner Street, Boksburg | Second and Final..... | Pretoria, Boksburg, 22/10/38..... | — |
| X/5743 | Jack Louis Rubin, trading as Timber & Hardware Co., a merchant, of Bloemfontein, O.F.S. | Second Liquidation and Distribution | Bloemfontein, 21/10/38..... | — |
| 7920 | Insolvent Estate Pieter Nicolaas van der Walt, of Plaatje, District Middelburg, C.P. | First and Final Administration and Distribution | Capetown, Middelburg, 21/10/38..... | — |
| 7835 | Insolvent Estate of Swart and Broadwith, of Hazendal Estate, Athlone, and 8 Solomon Road, Sea Point, respectively, who trade in partnership as Swart & Broadwith, building contractors | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 24/10/38..... | — |
| B.B./305 | Matthys Johannes Lourens Kritzinger (J. A. Seun), 'n boer, van Somerset's Gift, Afdeling Uniondale | Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | Kaapstad, Uniondale, 24/10/38..... | — |
| 3214 | Insolvent Estate G. Bruggemann & Tocknell, building contractors, of Margate | First Liquidation..... | Pietermaritzburg, Port Shepstone, 21/10/38 | — |
| 3215 | Insolvent Estate Wilhelm Johannes Gustav Bruggemann, building contractor, of Margate | First and Final Liquidation | Pietermaritzburg, Port Shepstone, 21/10/38 | — |
| 3216 | Insolvent Estate Thomas Charles Tocknell, building contractor, of Margate | First and Final Liquidation | Pietermaritzburg, Port Shepstone, 21/10/38 | — |
| C/19526 | Insolvent Estate Fareed Khan, Sardar Khan, and Essop Kaloo (also known as Essop Shaikh), formerly carrying on business as F. S. Khan & Co., at 155b Jules Street, Malvern, Johannesburg | First and Final Liquidation and Contribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| C/19147 | Insolvent Estate of Rubin Helper, of Johannesburg | Second and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| B/16 | Estate late Josias van Zyl Loubscher, of Canon Island (Act No. 48 of 1935) | First Liquidation and Distribution | Kimberley, Upington, 21/10/38..... | — |
| C/19515 | Insolvent Estate Meyer Gidish, a general dealer, of Brakpan | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Brakpan, 21/10/38..... | — |
| C/19068 | Insolvent Estate Suliman Cassim Varachia, Johannesburg | First and Final Liquidation and Contribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| C/19209 | Noor Mahomed Cassim, trading as Noor Bargain Store, Steenbokfontein, via Koster, District Rustenburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Rustenburg, 21/10/38..... | — |
| X/5735 | Johannes Frederick (Frederik) Hendrik Eksteen, farmer, of Deyselsdrift, District Kroonstad | First and Final Liquidation, Distribution and Contribution | Bloemfontein, Kroonstad, 22/10/38... | — |
| C/19645 | Petrus Jacobus Schreuder Fourie, civil servant, Pretoria | First Liquidation and Distribution | Pretoria, 22/10/38..... | — |
| C/19633 | Insolvent Estate John George Edward Carrington, trading as Southern Service Station, Loveday Street Extension, Johannesburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 21/10/38..... | — |
| 3265 | Insolvent Estate Mushi Abdur Rehman, 6 Greytown Road, Pietermaritzburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pietermaritzburg, 21/10/38..... | — |

## ADVERTISEMENTS.

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916,

and

Pursuant to Section *one hundred and thirteen*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *negen-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916,

en

Ingevolge Artikel *een-honderd-en-dertien*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Afgestane of Gesekwestreerde Boedels vermeld in die hierondervolgende Skedule bekragtig is op die daarin genoemde datums, so word hierby kennisgegee, dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie ingesamel sal word in die gesegde Boedels, soos uiteengesit in die Skedule, en dat iedere kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag moet betaal aan die kurator of voog by die adres wat in die Skedule genoem word.

FORM No. 7—VORM No. 7. SCHEDULE—*SKEDULE*.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is.* | Whether a Dividend is being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Diwident uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* |
|---|---|---|---|---|
| C/19368 | Insolvent Estate Ernest William Brown..... | 14/9/38 | Neither..... | C. J. G. van Hoogstraten, 61 Simmonds Street, Johannesburg. |
| C/15686 | Assigned Estate Daniel Stephanus Rudolph du Toit | 12/10/38 | Dividend being paid.. | Ludwig Frankel, 29 Tom Jones Street (P.O. Box 368), Benoni. |
| X/5760 | Insolvent Estate Herculaas Frederik Coetzee, Junior, a butcher, carrying on business under the style or firm of Vrystaatse Slagtery, of Edenburg, O.F.S. | 12/10/38 | Dividend paid..... | Frank C. Hunt, P.O. Box 3, Edenburg. |
| C/19538 | Insolvent Estate Melvin Oscar Fraser..... | 12/10/38 | First and Final Dividends have been paid | Stanley R. Jones, P.O. Box 2548, Johannesburg. |
| C/19325 | Insolvent Estate of Otto Vincens, partner in United Builders Co., Johannesburg | 12/10/38 | Neither..... | Michael H. Kam, 31 Quebec House, President and Smal Streets, Johannesburg. |
| C/19519 | Insolvent Estate of Johan Henrich Ries, fitter and turner, residing at 351 President Street, Germiston | 12/10/38 | Neither..... | Max Levine, P.O. Box 289, Germiston. |
| C/19491 | Insolvent Estate of Elizabeth Williams, carrying on business as Claire, at 36 Cuthbert's Buildings, Eloff Street, Johannesburg | 12/10/38 | Both..... | Moses Halaban, 63–67 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg. |
| X/5655 | Insolvent Estate of Benjamin Strobos Vermeulen, medical practitioner, of Bloemfontein | 12/10/38 | Dividend being paid.. | Gordon Fraser, P.O. Box 202, Bloemfontein. |
| 7733 | Insolvent Estate Henry Knoll, a builder and contractor, residing at Carcassa, Landsdowne, C.P. | 21/9/38 | No Dividend to Concurrent Creditors | Alex Thal, Trustee, c/o Cape Trustees & Executors, Ltd., 85 St. George's Street, Capetown. |
| C.A./3442 | Cornthwaite & Jane (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation), steel founders, of Germiston | 14/10/38 | Dividend being paid.. | Paul Gardner, c/o Whiteley Bros., Annan House, Johannesburg. |
| 3191 | Assigned Estate Ismail Essop Ally, storekeeper, of Umzinto, Natal | 17/10/38 | Third Dividend being paid | J. E. Duff, 374 Smith Street, Durban. |
| C.A./3388 | The New Albion Gold Mining Co. (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation) | 12/10/38 | Dividend being paid.. | B. A. Huth, P.O. Box 4299, Johannesburg. |
| C/19446 | Jacobus Johannes Erasmus, partner in the firm of Erasmus Bros., builders, of Johannesburg | 12/10/38 | Preferent Dividends being paid and Contribution being collected | Montague Franks, 101–4 Empire Buildings, cor. Market and Kruis Streets, Johannesburg |
| C/18912 | Sidney Bertie Watts and Cecil Edward Walter Watts, trading as Economic Garage, Nigel | 12/10/38 | Dividend being paid and Contribution being made | Tom Alexander Holmes, P.O. Box 347, Springs. |
| C/390 | Overseas Hides (S.A.) (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation), First Liquidation and Distribution Account) | 12/10/38 | Dividend being paid.. | David Strachan, P.O. Box 1858, Durban; and H. W. Haley, P.O. Box 1462, Durban (Joint Liquidators). |
| C.A./3355 | Polish & British Overseas Corporation (S.A.) (Pty.), Ltd. (in Liquidation) | 12/10/38 | Dividend being paid to Secured Creditors only | Albert Ruskin, 76–77 Alliance Buildings, cor. Rissik and New Street North, Johannesburg. |
| 3269 | Insolvent Estate of John Slinger, of Maizelands, Manderston, District Camperdown | 17/10/38 | First and Final Dividend being paid | R. S. McGillewie, Chartered Accountant (S.A.), 13 Timber Street, Pietermaritzburg. |
| C/19330 | Insolvent Estate of Johannes Lodewicus Olivier, a mine employee, residing at Holgatfontein, Nigel, District Heidelberg, Transvaal | 18/10/38 | Dividend being paid.. | Moses Halaban, 63–67 Stanley House, Johannesburg. |
| C/358 | Durban Quarries (Pty.), Ltd..... | 17/10/38 | Concurrent Dividend being paid | R. Stacy Frost, 13–16 Royal Exchange Building, Smith Street, Durban |
| X/5761 | Daniel Gerhardus Jacobus Fourie, farmer, of Fairplay, District Bothaville | 8/10/38 | Dividend being paid.. | Paul Fouche Coetzer, P.O. Box 11, Bothaville. |

## ADVERTENSIES.

NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to Section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916,

and

Pursuant to Section *one hundred and twenty-four* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEWINGS VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN.

Ingevolge Artikel *honderd-en-ag* van die Insolvensiewet, 1916,

en

Ingevolge Artikel *een-honderd-vier-en-twintig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennisgegee dat die insolvente persone genoem in onderstaande Skedule, aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee teenoor hulle respektiewe name.

FORM No. 8—VORM No. 8. SCHEDULE—*SKEDULE*.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.* | Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.* | Ground of Application. *Rede van Aansoek.* |
|---|---|---|---|---|
| C/15406 | Herman Gerhardus Kok, Bronkhorstfontein No. 177, District Pretoria | 3/2/31 | Mon., 5/12/38, 10 a.m., Witwatersrand Local | Section 124 (2) of Act No. 24 of 1936. |
| 2268 | Nicolaas Johannes Robbertse, formerly of Rietvlei, District Vryheid, Natal, now of Buffalo, District Vryheid, Natal, farmer | 18/11/30 | Tues., 6/12/38, 10 a.m., Natal Provincial.. | Section 108 (2) (*a*). |
| C/14095 | Ahmed Hassim Choonara and Ismail Hassim Choonara, formerly trading together in co-partnership under the style or firm of Bombay House, at Groot Marico, presently both of 12a Kort Street, Johannesburg | 19/12/29 | Thurs., 8/12/38, 10 a.m., Transvaal Provincial | Final Account confirmed, 13/7/31. |
| X/5633 | Samuel Roodman, formerly a merchant, of Hobhouse and Marquard, presently of Joubert Street, Ladybrand | 21/12/34 | Thurs., 17/11/38, 10 a.m., Orange Free State Provincial | Certificate obtained under Section 105 of the Act. |
| 976 | Mahomed Ismail Ballim, formerly a partner in the firm of Umtamvuma Trading Co., and also a storekeeper, of Berea Road, Durban, presently of Harding, Natal | 22/1/24 | Tues., 13/12/38, 10 a.m., Natal Provincial | Account confirmed, 4/11/24. |
| 7832 | Louis Gluckman, formerly carrying on business in partnership with Harry Kelman, as Gluckman & Kelman, general dealers, at Grahamstown, presently at 15 West Street, Grahamstown | 20/1/38 | Thurs., 8/12/38, 10 a.m., Eastern Districts Local | No Claim proved nor Trustee appointed. |
| C/5676 | George van den Berg, formerly an ostrich farmer and itenerant picture dealer, 40 Prince Street, Germiston | 25/9/18 | Tues., 6/12/38, 10 a.m., Transvaal Provincial | First and Final Liquidation and Distribution Account confirmed, 11/3/19. |
| C/15208 | Henry Alec Morgan, formerly trading as Morgan Bros., electrician, of Boksburg | 24/11/30 | Mon., 5/12/38, 10 a.m., Witwatersrand Local | First and Final Account confirmed, 13/10/31. |
| X/4678 | Heinrich Carl Reinhard Sandrock, farmer, Mooiplaats, District Bethulie | 23/4/31 | Thurs., 8/12/38, 10 a.m., Orange Free State Provincial | Account confirmed, 28/10/32. |
| X/5605 | Salomon Pienaar, farmer, Hanover, District Winburg | 30/8/34 | Thurs., 8/12/38, 10 a.m., Orange Free State Provincial | Account confirmed, 15/3/35. |
| X/4425 | Henning Petrus Cornelis Buitendag, farmer, Tweeling, District Bloemfontein | 23/10/30 | Thurs., 8/12/38, 10 a.m., Orange Free State Provincial | Account confirmed, 29/9/31. |
| C/16480 | Nicolaas Willem Ligthelm, formerly trading as Ceres Bakery, at 50 Visagie Street, Pretoria, now residing at 323 Zeiler Street, Pretoria West | 14/1/32 | Thurs., 8/12/38, 9.30 a.m., Transvaal Provincial | Account confirmed, 7/10/32. |
| C/13550 | Mahomed Ismail Ebrahim and Essop Ismail, trading as M. I. Essop & Co., general dealers, Bakers, District Lichtenburg | 30/5/29 | Tues., 6/12/38, 10 a.m., Transvaal Provincial | Account confirmed, 24/9/31. |
| 2585 | Essop Amod Kolwa, general dealer, of Stanger, Natal | 3/2/32 | Tues., 6/12/38, 10 a.m., Natal Provincial | Account confirmed, 24/11/32. |

## ADVERTISEMENTS.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section 119, Sub-Section (3), of the Companies Act, 1926.

Notice is hereby given that the Company mentioned in the subjoined Schedule has been placed under Liquidation provisionally by Order of Supreme Court as therein set forth.

KENNISGEWINGS VAN MEESTERS.

Ingevolge Artikel 119, onderartikel (3), van die Maatskappywet, 1926.

Kennis geskied hierby dat die Maatskappy gemeld in die toegevoegde skedule prowisioneel deur Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit in Likwidasie geplaas is.

| No. of Company. *No. van Maatskappy* | Name and Description of Company. *Naam en Beskrywing van Maatskappy.* | Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur die Order verleen is.* | | Upon the Application of. *Op Aansoek van.* |
|---|---|---|---|---|
| | | Date of Order. *Datum van Order.* | Division of Court. *Afdeling van Hof.* | |
| C/750 | Cowslip Disc and Africups (Pty.), Ltd..... | 12/10/38 | Cape of Good Hope Provincial | Frenkel Wise & Co., Ltd. |


# REPORTS OF SELECT COMMITTEES OF THE HOUSE OF ASSEMBLY

*are obtainable from the Government Printer, Pretoria, at the following rates—*

REPORTS NOT EXCEEDING 100 PAGES

1s.

and thereafter 6d. extra for every 50 additional pages or fraction thereof

# VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES VAN DIE VOLKSRAAD

*is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria, teen die volgende pryse—*

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100 BLADSYE

1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere 50 bladsye of gedeelte daarvan


*Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.*

*Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.*